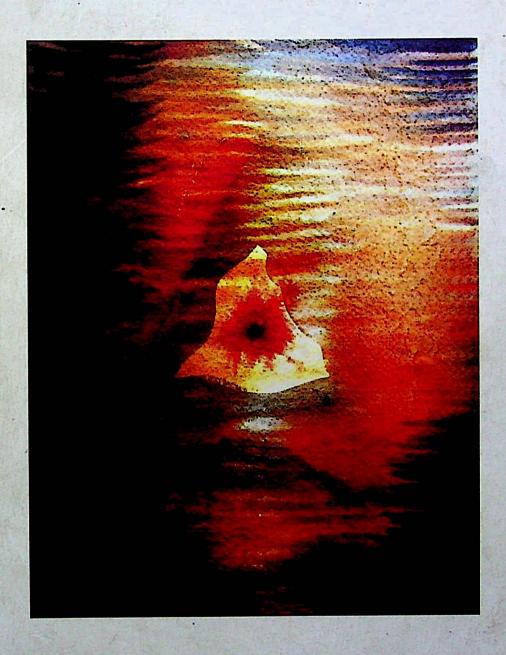
SANSKRIT WORDS IN SOUTHEAST ASIAN LANGUAGES



PATRON & ADVISOR Shantilal K Somaiya

CHIEF EDITOR Satya Vrat Shastri GENERAL EDITOR Kalpakam Sankarnarayan Parineeta Deshpande

PROJECT UNDER THE AUSPICES OF K J SOMAIYA CENTRE FOR BUDDHIST STUDIES

SOMAIYA PUBLICATIONS PVT LTD

C-0. Prof. Satya-Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

CONPLINENT ARY

TO DR. MADHU CHARMA

TO DR. MADHU

TO DR.

Sanskrit Words in South-east Asian Languages

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Sanskrit Words in South-east Asian Languages

Patron & Advisor
Shantilal K Somaiya

Chief Editor
Satya Vrat Shastri

General Editors

Kalpakam Sankarnarayan Parineeta Deshpande

Project under the auspices of

K. J. Somaiya Centre for Buddhist Studies

Somaiya Publications Pvt. Ltd.

© 2005 Somaiya Publications Pvt. Ltd.

K. J. Somaiya Centre of Buddhist Studies

Office:

2nd Floor, Management Building,
Somaiya Vidyavihar Campus,
Vidyavihar, Mumbai-400 077
INDIA.

Cover Design: Harinakshi

Somaiya Publications Pvt. Ltd.

Registered Office:

172, Mumbai Marathi Granthasangrahalaya Marg, Dadar, Mumbai- 400 014
Tel.: 24130230
e-mail: somaiyabooks@rediffmail.com

Branch:

6th Floor, Bank of Baroda Building, Parliament Street, New Delhi 110 001 Tel.: 23324929, 23324973 e-mail: somaiya@ndf.vsnl.net.in

Published by V. V. Joshi for SOMAIYA PUBLICATIONS PVT LTD., Mumbai – 400 014, India. Typeset by Tejaswini Kulkarni, Tel.: 5611 3583 Mumbai, and Printed at The Book Centre Ltd., 103, Road No. 29, Sion, Mumbai – 400 022.

Editorial Board

Dr. (Mrs.) Kalpakam Sankarnarayan Director

K. J. Somaiya Centre for Buddhist Studies Mumbai, INDIA

Dr. A.P. Jamkhedkar

Director

K. J. Somaiya Centre for South & SouthEast Asian Studies Mumbai, INDIA

Dr.(Mrs.) Parineeta Deshpande

Co-ordinator

K. J. Somaiya Centre for Buddhist Studies Mumbai, INDIA

Dr. (Mrs.) Kala Acharya

Director

K. J. Somaiya Bharatiya Sanskriti

Peetham

Mumbai, INDIA

Dr. Prakash Chandra O.S.D.

Rashtriya Sanskrit Sansthan K. J. Somaiya Sanskrit Vidyapeetham Mumbai, INDIA

Padma Shri Mahamahopadhyaya

Dr. Satya Vrat Shastri (Chief Editor)

Formerly Professor and Head, Department of Sanskrit and Dean, Faculty of Arts, University of Delhi and former Vice-Chancellor, Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa. Presently Honorary Professor, Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, INDIA.

Person Israelba

Dr. (2112) Kalpskinn Kankacourgus

K. J. Somalys Ceatre for Bucklist Studies view sair INDIA

in -/-P. Janikhedkar

3. A. Somaiya Centre for South & SouthEast Asian Studies Manchai, INDIA

Dis Pratient Chandra

Rashriya Sanskii Sanstan Somalya Sanskii Vidvap sonam

Padmo Sint Mahamahapadhyaya

Permerly Professor and Head. Department of Sankar and Duate London of Sattle University of Oelhi and former Vice-Chancellor, their in samuel Sangille Discussive Parit Orivea. Presently Honorary Professor, Special Conex (d. Sanekal Sankar) day about a life versity. New Delhi, 1819a.

Contributors

Cambodia

Mr. Kanvol Katchima

Lecturer, Department of Oriental Languages Faculty of Archaeology, Silpakorn University,

Bangkok

Indonesia

Dr. Edi Sedyawati

Ex- Director General for Culture, Department of Education & Culture

Govt. of Indonesia

Presently professor at the University of Indonesia

Dr. Somvir

Asstt. Professor, Udayana University, Bali

Laos

Dr. Samniang Leurmsai

Director, Sanskrit Studies Centre Silpakorn University, Bangkok

Malaysia

Dr. Madhu Sharma

Reader in Sanskrit, Kalindi College

University of Delhi

Presently with Department of Indian Studies

University of Malaya

Thailand

Dr. Chirapat Prapandvidya

Ex- Director, Sanskrit Studies Centre

Silpakorn University

Presently Associate Fellow, Royal Institute

Bangkok

Chief Editor

Dr. Satya Vrat Shastri

Recipient of Sahitya Akademi Award
President of India Certificate of Honour, Padma Shri
and fifty other national and international Honours/Awards

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Recipied of School Andrew Agaid

Constitution of the state of the state of

Contents

Cha	airman's Note – Dr. S. K. Somaiya	xi
Preface – Dr. Satya Vrat Shastri		xv
1.	Indonesian language	r and rectat street
t the	a. General observations	3
	b. Sanskrit based words	7
2.	Lao language	221
	a. General observations	223
	b. Sanskrit based words	225
3.	Malay language	433
	a. General observations	435
	b. Sanskrit based words	439
4.	Thai language	641
	a. General observations	643
	b. Sanskrit based words	647

Contents

Chairman's Vote - Dr. S. A. Sostanya.

Indonesian language

a. General observations

b. Sanskrit based words

Las language
a. General observations
b. Sanslerit based words

Maley language .

c. General observations

b. Sanskrit based word

The language
a. General objects about

Chairman's Note

There is an endless diversity in India starting from its physical features to geologic structure, fauna and flora, demographic structure, races, languages, religions and cults,, arts and crafts and customs and traditions. India has been variously described as "the Mini World", the "epitome of the world" and an "ethnological museum". The diversity in India is unique. Underneath this diversity lies the continuity of Indian civilization and social structure from the very earliest times until the present day.

From the very ancient times India not only absorbed the foreign cultures into its composite fold, but it also spread the rich elements of its own unique culture in different parts of the world through religious envoys and through trade and mercantile. It is historically recorded that the Pallava and Chola rulers had cultural contacts with countries like Ilamandalam (Sri Lanka), Śri Vijaya (Sumatra), Chāvakam (Java), Kambuja (Cambodia) and Kadaram (Malay Peninsula) and to Champā (Vietnam). Evidences of these early Indian contacts are still found in the art and architecture of these countries. The Southeast Asian countries formed a stronghold of Indian culture from the early centuries of the Christian era. The various Southeast Asian languages show strong influence of Sanskrit.

Sanskrit, as is well known, is not a mere language of communication, but is the greatest binding force of integration and perennial source of universal message crossing the geographical boundaries and barriers of different races and cultures. Sanskrit as a language and literature has exercised a great impact on the South East Asian countries.

During my first visit to Bali I was struck with wonder when people greeted me with Om Swastyastu! The ceremonial rituals performed here are resonant with the immortal chants of the Gāyatri mantra. A girl whom I met during my stay though belonging to the Muslim community had her name Mandākini which reminded me of the poetical saga of the great Sanskrit poet Kālidāsa. The aristocrats of the South East Asian countries have their names like Sukarno, Subrato, Meghāwati Sukarnaputrī, and so on, adopted from the Sukarno, Subrato, Meghāwati Sukarnaputrī, he Gangotri

Sanskrit language. I was stunned to see the meaningful boards like *Paryaṭana*, *Parivahana*, *Dhanāgāra* (which means treasure house- that is Bank), adopted from the Indian source are in vogue. I also learnt that the very name of the Indonesian capital *Yogjakarta*, is an indigenous rendering of the Sanskrit word *Ayodhyākartā* (also *Yajñayakartā*). Since then, it was my long cherished desire to bring out this rich Sanskrit vocabulary in print, which I think, is one of the wonders of linguistic assimilation.

The earliest lithic records from most of the countries in South East Asia are in Sanskrit. The Indian epics and the Purdnas left their traces in Javanese literary works in the form of Kakawins. The mythology of Puranas and the eternal epics Rāmāyana and Mahābhārata in the form of Wayong (Shadow Play) and observance of Dharma Śāstras expressed in Sanskrit language made this region a Sanskritized region.

It appears from implements and vocabulary that there was a community culture between India and South East Asia. The languages of South East Asia have in them a large number of Sanskrit loan words.

It would just not do to say that there are Sanskrit words in the languages of South East Asia. What is necessary is to identify them and list them under different heads. This is a task which no single individual can accomplish, requiring as it does an inside knowledge of the concerned South East Asian language and Sanskrit language.

Realizing this, the Centre for South and Southeast Asian Studies has been inaugurated in our campus at the hands of His Highness, the Minister For Education, Kingdom of Cambodia, Dr. Khol Peng, on 24th January 2005. This Somaiya Institute will provide a common platform for the scholars of South and Southeast Asian Studies to come together for academic deliberation.

The work of tracing the Sanskrit words in the languages of South East Asia is important in not only highlighting the presence of Sanskrit in them but also bringing the people of South East Asia and India closer to each other by making them to realize the affinity in the form of the words they all speak. Viewed in this light the project has international implications. This project is a small step to realize that India 's culture and heritage is so rich and deeprooted that it may take several days or even years to understand all its dimensions.

I whole heartedly congratulate and extend my heart felt commendation to the contributors Dr. Prapndvidya Chirapat and Dr. Samniang Leurmsai of

Thailand, Dr. Edi Sedyawati and Dr. Somvir Yadav of Indonesia and Dr. Madhu Sharma of Malaysia under the able supervision of Dr. Satyavrat Sastri. However, the Cambodian entries, which could not be included in this edition due to the time constraint at the contributors end, will be included in the next edition.

I record my thanks to Dr. Amarjeev Lochan, Delhi University, Delhi, India, for his timely co-operation in this endeavour.

तावदेव प्रतिष्ठा स्यात् भारतस्य महीतले। ज्ञानामृतमयी यावत्सेव्यते सुरभारती।।

Bharata will enjoy all its glory as along as the Sanskrit language, which is laden with the nectar of knowledge, is honoured and pursued.

Dr. Shantilal K. Somaiya

Di Madin Shana ng hadaata naba da abit ng pertusa ng De sanganat

againment to deep 2 mil en toroly se group at the votes like at a rech

water is treet a reith the necies of languages. It boundered and purposed is

Both a bridge of the sales of the sales and bitter to the sales

to the state of th

the same of the property of th

Preface

Even a casual visitor to Southeast Asia with a Sanskrit background is struck with the presence of Sanskrit words in the vocabularies of the languages there. It had been a desideratum to identify them, a task none too easy because of the words in many cases having moved away far from their originals in shape, form and meaning., It is easy to say that there is a large number of words of Sanskrit origin in the languages of Southeast Asia but people in the modern age would not be satisfied with that. They would like to know those words, their entire extent which would be possible only if these were to be culled by screening the entire vocabulary of each of the languages of Southeast Asia. It is in this spirit a project was envisaged through the initiative and blessings of the great visionary, the industrialist-educationist Dr.S.K. Somaiya with the K. J. Somaiya Centre of Buddhist Studies at the Somaiya Vidyavihar with redoubtable Dr. K. Sankarnarayan as its head as the nodal agency. The project was later submitted to the Govt. of India that approved it and lent it financial support

With procedural formalities over, the work of identifying words of Sanskrit origin in each of the Southeast Asian language was entrusted to a specialist with requisite Sanskrit background to record words in that language which have come from Sanskrit in their present form, meaning and pronunciation with mention of their original Sanskrit form and meaning. For practical purposes this recording is limited only to five of the Southeast Asian languages that have been taken up in this work in Roman alphabetical order: Cambodian; Indonesian which includes Old Javanese, Bahasa Indonesia and Balinese; Lao; Malay and Thai with their dialects and regional variations. With this done, the work was assigned to specialists; in the case of Cambodian to Mr. Kanvol Katchima, Assistant Professor at the Centre for Sanskrit Studies. Sılpakorn University, Bangkok, in the case of Indonesian to Dr. Somvir, Assistant Professor at the Udayana University, Bali and Dr. Edi Sedyawadi, Ex-Director General for Culture, Department of Education & Culture, Govt. of Indonesia, presently professor at the University of Indonesia, in the case of Lao to Dr. Samniang Leurmsai, Director, Centre for Sanskrit Studies, Silpakorn University, Bangkok, in the case of Malay to Dr. Madhu

Sharma, Reader in Sanskrit, Kalindi College, University of Delhi, presently with the Department of Indian Studies, University of Malaya and in the case of Thai to Dr. Chirapat Prapandvidya, Ex-Director, Centre for Sanskrit Studies, Silpakorn University, Bangkok, presently Associate Fellow, Royal Institute, Bangkok.

The work that is now all too ready to hit the stands is the result of a corporate effort. I was chosen to co-ordinate it in view of my long association with Southeast Asia and passionate attachment to the spirit of the project, which for me is the fulfillment of a long cherished wish. As a committed lover of Sanskrit it fills my heart with great satisfaction to notice the wide presence of Sanskrit in the vast stretches of land going by the name of Southeast Asia with a variety of languages and dialects and sub-dialects, a standing testimony to the close cultural links between India and Southeast Asia.

The absorption of so much of Sanskrit must have been a gradual process spanning several centuries of acculturation. It may well be argued that language is not the only link between countries and regions; there could be, indeed there are, other links as well, links of ethnicity, history, religion, mythology and so on but everything said and done, it is the linguistic link which is the most important for its being the most basic one pertaining as it does to expression, something through which a man gives vent to his thoughts, ideas and feelings. That Sanskrit could make such deep inroads into the languages of Southeast Asia speaks volumes for its expressiveness which must have provided the need to the speakers of these languages over the ages to adopt words from it—in the case of some languages like Thai the adoption is an ongoing process—and integrate them with words of their own, a phenomenon we are witnessing in the case of English in India these days which has resulted in the adoption of enormous number of words from it by Indian languages which have come to be accepted as much original as the original Indian words. Their translations attempted in many cases have remained moribund with people merrily using English words even in their vernacular conversation for want of better equivalents, something that had happened in the case of Persian and Arabic words from which had percolated in large numbers in Indian languages in ages gone by for their better expressiveness. What is happening in the case of English or had happened earlier in the case of Arabic and Persian in India happened in Southeast Asia as well. Words of Sanskrit that 'migrated' from India are no longer Sanskrit words at present, they are local words now. They have been assimilated into

the respective languages, given their phonological form in an overwhelming number of cases and assigned even their own meaning. This has resulted in the evolution of an interesting phenomenon of 'connect' and 'disconnect'; the words do maintain some connection, however indistinct, with their originals to make their identification with them possible, yet they are not the same, having assumed a different form in accordance with the phonology of the language into which they have been assimilated.

Once integrated into the mainstream of the respective languages these foreign words give up their foreign tag and become part and parcel of the current coin in them. To the Sanskritists of India they may be Sanskrit words, if they are tatsamas, of the form resembling to Sanskrit or words of Sanskrit origin if they are tadbhavas, derived from Sanskrit. To ordinary men and women who speak the language they are the words of their own language and not words come from any other source, words borrowed and assimilated. They are their words reflecting very much as they do their ethos.

In this connection I am tempted to recount my own experience. It is some two decades I was going to Kuala Lumpur from Bangkok by train. I had with me the name and address of a person I was to meet there. As the train was nearing Kuala Lumpur I took out the address book. It carried the address "Uttara Long", Kuala Lumpur. Unable to make sure as to what Uttara Long was; whether it was the name of a locality or a road or a street, I enquired of the conductor of the compartment. He looked at the address book and said uttara is a Malaysian word which means north". His remark both amused and delighted me. Well, uttara is Malaysian. As is with uttara, so with other Sanskrit words. They are at present either Malaysian or Cambodian or Lao or Thai or Indonesian.

Now, when through an attempt like the present one, the people of Southeast Asia will be made aware that what is their's is India's also, they cannot but be impressed with the thought of sharing what is common with each other.

And that is precisely the aim of the present attempt. It is the link that will bind the peoples of the countries of Southeast Asia with the people of India, the link that is vital in forging a common bond between them with enormous possibilities of bringing about better understanding, which is the precursor of goodwill, harmony and friendship.

A close look at the words of Sanskrit origin of Southeast Asia reveal that some of them are sometimes more expressive and better suited being less

heavy and more direct than their counterparts in use in India. A couple of instances would bear it out. For the English word prejudice the Malay word is pūrvasuinkā (written as pūrvasaingkā) which in any case is a trifle more catchy that the pūrvāgraha of Hindi. In the same category are the words wārtawān, Sanskrit vārtavān for journalist and berita utama, Sanskrit vārtā uttama or uttama vārtā for headlines in that language which are more expressive and to the point than patrakār and surkhiyān (Urdu word meaning those in red) in use in Hindi. Similarly more simple and direct and certainly less heavy is the word anekprasong, Sanskrit anekaprasanga of Thai for multi-purpose than its Indian counterpart bahūddeśyiya. Other words falling in the same category are lokasattva of Bahasa Indonesia for animals and dhanāgāra, pronounced as thanākhān (lit. meaning house of money) of Thai for bank or dūralekha, pronounced as thoralek of Thai for telegram.

An observation that may be of interest here is that in a few languages — it is particularly relevant in the case of Thai — the Sanskrit quotient goes up with hierarchical order. There is more of Sanskrit among elites, the nobility than among the common folk. For son-in-law the Thai elites would use the word jāmadā, pronounced as chāmadā, a derivative of Sanskrit jāmātā while the common folk would prefer lookkhoey. Similarly the common word for marriage in Thai is taeng nān while among the elite it is either vivāhamonkhon, Sanskrit vivāhamangala or monkhon somrot, Sanskrit mangalasamarasa or just vivāha. Added to this is the observation that the locals while adopting words from Sanskrit have not un-often imparted them an aesthetic look. To celebrate the 50th anniversary of the coronation of the present king the Thais used the word kāñcanābhisek(a) rather than the suvarṇajayantī of abhiṣeka which would have been used in India.

There is a whole lot of technical terms, educational, economic and political, drawn from Sanskrit, particularly in Lao and Thai, a study of which could be revealing. They could provide a good material to a researcher in this field. For him a work like the present one could be of inestimable value. So will it be to one who wants to take up the socio-cultural study.

Sanskrit words in the languages of Southeast Asia are found in four forms: One, in their original Sanskrit form, e.g., vipāka, Cambodian, consequence; āgama, Indonesian and Malay religion; gaja, Indonesian, elephant; put(e)ra, put(e)ri, Indonesian, son and daughter respectively; yāpana, Lao, life maintenance; yāmika, Lao, watchman; nāga, Lao, a noble man; nandī, Lao, happiness, rejoicing; alpa, Malay, careless, negligent; dayā, Malay, force,

deceit, cunning; aneka, Malay many; dāna, Malay, charity, gift; prārthanā, (pronounced as prathanā r is silent), Thai, desire; velā, Thai, time; nālikā, (Sanskrit nādika, dand lare interchangeable in Sanskrit) Thai hour; vivāh(a), Thai, marriage; two, with negligible change in sound like the loss of final vowel, the dentalization of palatal s and cerebral s and n, the o form of a (a common feature even in eastern part of India), the w form of v, the insertion of g before a nasal, the deaspiration of aspirates like bh which is pronounced as b in Indonesian and Malay or p and ph in Lao and Thai respectively, the appearance of anaptycal vowel among conjunct consonants and so on, e.g., bhasa, Thai and Lao, bahasa, Cambodian, Malay and Indonesian, bhāṣā, language; nayok, Thai, nyak, Lao nayaka, chief, leader; kāy, Cambodian, Malay and Thai, kāya., body; dharmaniam, pronounced as dhamniam, Thai dharmaniyama, a custom; sāsana, Thai and Lao, religion; wanitā, Indonesian, vanitā, woman; three, with phonetic variation of Sanskrit words according to local pronunciation, e.g., ākāt, (interestingly written as ākāsa) Thai, aṅgkās, Malay and Indonesian, ākāśa, sky, space; khana, Combodian, kṣaṇa, moment; khana, Thai, gaṇa, group (vide khanabody, dean of the faculty); dontri, Thai, tantri, music; phan, Lao and Thai, bandha, things, objects; cuaca, Malay, svaccha, clear and so on; four, (a) in combination with another word, a synonym, a combination seemingly superfluous, carrying the same meaning for which either of the two would have sufficed, e.g. mit(d)sahāy, Lao and Thai, mitrasahāya, friend; cidtacet, Lao, cittacetas, mind; kamalāg, Lao, kamarāga, sexual passion; nained, Lao, nayananetra, eye; nitinai, Lao, nitinaya, by law, dejure; phalaphon, Lao, phalaphala, fruits, big and small; vanudyān, Lao, vanaudyāna, forest preserve; supamonggon, Lao, śubhamangala, good luck, welfare; Lao, sukhaksema, happiness; sūnyākād, Lao, śūnyākāśa, vaccum; kulavangsa, Malay, kulavamśa, family; kiyattiyot, Thai, kirtiyasas, fame, (b) in combination with a synonymous Sanskrit word, the combination yielding an altogether a different meaning, hedkan, Lao, hetukārana, proceedings, situation, event; (c) in combination with a local word, both of them meaning the same, e.g., rāngkāy, rāng=body, Thai, kāy=kāya, Sanskrit, rāngkāy=body, (d) in combination with a local word both having separate meanings(this category has larger number of words), e.g., orang bisaya, orang, Malay, bisaya, Sanskrit, vişaya, a person from śrivijaya; pañcalima, pañca, Sanskrit, lima, Malay, pancalima = jugglery; pelasari, pela, phala, Sanskrit, sari, Javanese, pelasari = a plant with yellow scented flowers; bāngrāk, bāng, place, Thai, rāk, Sanskrit rāga, bāngrāk = a place for love: namtān, nam, Thai, water (extract or juice), tāl (prounced as tān), Sanskrit

tāla, namtān = sugar; phollomai, phala, Sanskrit, mai, Thai, phollomai=fruit; tonmai, ton, Sanskrit taru, mai, Thai, tonmai-tree; (e) in combination with a non-local word, wargaduniā, Malay, warga, varga, Sanskrit, duniā, world, Arabic, wargaduniā = a stateless person; mahāmilia, Malay, mahā, great, Sansklrit, milia, Arabic, mahāmilia=Highness.

In many cases the Sanskrit words in Southeast Asian languages have undergone change in meaning. Thus in Thai prārthanā, already noticed, means desire; karunā means please; pramān (pramāņa) means approximately; viniccaya, Sanskrit viniscaya in Cambodian means judgement; kasina ayu, Sanskrit kṣiṇa āyu, in Lao means one who is eighteen year or over eighteen years old; bītha, Sanskrit pītha, in Lao means to hurt, to kill, sangketa in Lao means agreement, condition; cercā, Sanskrit carcā in Malay means abuse, sang kat, Sanskrit sangata in Lao means similar; comparable, sangked, Sanskrit sanketa, means abuse, revile; nāḍi, Sanskrit the same, in Malay means wrist; peribhāsā, Sanskrit paribhāṣā, in Malay means proverb, idiom; remaja, Sanskrit ramya, in Malay means adolescent, youth; perwara, Sanskrit pravara, in Malay means court damsel; laksamana, Sanskrit laksmana, in Malay means a naval admiral, ajita, Sanskrit the same, in Indonesian means undependable; anartha, Sanskrit the same, in Indonesian means poor, needy; asvāsa, Sanskrit āśvasa, in Indonesiasn means whiteness; cāmara, Sanskrit the same, in Indonesian means bull, male cow; candāla, Sanskrit the same, in Indonesian means a person in exile; sāmanta, Sanskrit the same, in Indonesian means neighbour; sārathi, Sanskrit the same, in Indonesian means, vehicle, carriage; svāhā, Sanskrit the same, in Indonesian means heaven; pāpa, Sanskrit the same, in Indonesian means, difficulty, bad luck; pradātā, Sanskrit the same, in Indonesian means judge, lawyer, server of justice; prajā, Sanskrit the same, in Indonesian means grandchild; pratāpa, Sanskrit the same, in Indonesian means discussion, negotiation; sampāna, Sanskrit sopāna, in Balinese (Indonesian) means high wall, barricade.

The general procedure adopted in compiling Sanskrit-based words from languages of Southeast Asia was to consult dictionaries of the language from which the words were to be compiled which indicate, on the basis of the information available, the source of the word; whether it is from Sanskrit, Persian or Arabic or some other language. If the compilers of the dictionaries were not sure of their being from Sanskrit they would just give the noting 'Indian' or 'Hindustani'. The specialists who compiled the present work were hard put many times to connect even such words with Sanskrit whose source the dictionaries would indicate as such. It is not unoften that the notings of the compilers of these dictionaries have proved erroneous, based probably as they were on wrong information. Quite a few of such cases fall in the category of doubtful identification.

Even when hedged in with these difficulties, the work has been carried out by our specialists with utmost care and precision and thoroughness.

Before I close, I would like to offer profuse thanks to Dr. S.K. Somaiya who was the main inspiration behind the work. He offered support to it at every step. I am also grateful to compilers in sparing their valuable time in identifying the Sanskrit-based words in their respective languages recording their present meanings along with their original Sanskrit form and Sanskrit meaning, if different from the one in the language concerned. In as of the languages where pronunciation and the written form differ, both have been given. The compilers have also noted the variants of the words current in different dialects, extending the exercise in many cases even to literary works of varying periods.

They have used standard discritical marks. Some of the languages have certain special sounds that even the discritical marks cannot convey adequately. It would have been better to use phonetic symbols for them but then these may not have been intelligible to a common man and thus would have been of limited utility.

My colleagues on the Editorial Board, Dr. K. Sankarnarayan and Dr. Parineeta Deshpande have laboured hard to edit the material received from the compilers and given it the shape of a work of reference with coherence and symmetry. They have also read through the proofs with utmost care and precision with almost a missionary zeal. To them I owe a deep debt of gratitude.

I also thank Mrs. Harinakshi who gave her valuable time and suggestion without which this publication would not have been possible. So do I thank Mrs. Tejaswini Kulkarni who typed the matter very neatly with diacritical marks and gave the final shape, and the staff of K.J. Somaiya Centre for Buddhist Studies namely Yugal Sharma, Pallavi N, Mosami B, Ajay P, Geeta M.K, Arun, Vinod, and Sanjay who worked in the preliminary editing and proof reading.

I appreciate the patience and co-operation of the staff of Book Centre namely Shri. Prabhu, Shri. Prakash Kerkar and Shri. Kadam.

I acknowledge with thanks the grant-in-aid we received from Govt. of India for the present work.

Each and every entry in the work I have scrutinized minutely. It has entailed me hours and hours of sustained work every minute of which I have considered as usefully spent enabling me as it did to unravel many a mystery of the Southeast Asian languages.

Now a word to the users of the work. It is they who are the ultimate judge of its quality and worth. If it meets their expectations, all the effort and labour put in this would be worthwhile and would serve as the source of inspiration to improve upon it in subsequent editions and to incorporate into it a couple of other Southeast Asian languages like Myanmarese (Burmese) and Vietnamese as well. Next edition may have Pali also along with Sanskrit for tracing the source of the words.

all of the state o black our Liperichs commerce will precipation in St. svan for valid by the cash

Here he was a largeton was the or tought appropriate by a larger of assertion. comments while committee to move of to south only) to sign bar and increase with here son from the days of two offs depositions to de See Tyout Versus we belo

convergence has well stone of the fact of the organization of the first of the fact of the and the Louisian and the land of the state o the same times what comes on instructive investment in the complete state of en your factor of the first space to the state of the Santage of t destables Studies and the South Starting Polymers, South Country of the South Starting of the South Starting St has grather recoverable and there are other relies to purchasely and the public a

Satya Vrat Shastri has compact the land to the sile to the common the say the say.

Indonesian Languages

- a. General Observations
- b. Sanskrit based words

Sanskrit in Indonesia

greung and end conversations with "Om Stante Shante Shante Orbig This

The Sanskrit language has existed in Indonesia for more than two thousand years. It reached the shores of Indonesia through the Rāmāyaṇa and later on through the Aṣṭādaśaparva (Mahābhāratha). Sanskrit was the literary and poetic language. Old Javanese emerged around the fifth century. The Rāmāyaṇa kakawin of Indonesia was written in the Old Javanese script on the lines of Bhaṭṭikāvya. Old Javanese consists of more than thirty percent Sanskrit words. Most of the literary work of Indonesia are in old Javanese language and called kakawin.

Interestingly all inscriptions of Indonesia were written in Sanskrit using the Pallava script. The words in this dictionary are sourced mainly from the Rāmāyaṇa kakawin of Indonesia, the Aṣṭādaśaparva and other texts like Arjunavivāha, Sutasoma, Tantri etc.

The Balinese language comes from the old Javanese and has a literary history after the old Javanese lost its influence in Java and other areas and changed into the modern Javanese language.

In modern Javanese the last letter 'a' is recited as 'o' while in Balinese it is recited as 'a'- hrswa. For example the Sanskrit word – Suprāpta, becomes Suprāpto in modern Javanese. Similarly Mahābhāratha characters like Arjuna becomes Arjuno. But in Balinese it is Arjuna (with hrswa 'a'). This can be seen in day to day conversation and in performance of the wayang (puppet shadow) whose common theme is the Mahābhāratha and Rāmāyaṇa.

The Balinese language has three levels called the Basa Kasar. For animals and lower beings, Alus Sor for people of same age and class, and the last is Sor Singgih. This is for the priestly and Kşatriya class including the elders and respectable citizens.

The Balinese language has its own script which differs from the old Javanese. The Balinese people can read their script as well as the old Javanese script even today, particularly the Rāmāyaņa kakawin. This has many Sanskrit words and less of old Javanese.

People of Bali use the common salutation 'Om Swastyastu' while greeting and end conversations with 'Om Shanti Shanti Shanti Om'. This shows how Sanskrit is rooted in this region to date. Moreover all Hindus of Bali recite the Pūjātrisandhyā prayers thrice a day consisting of mantras in pure Sanskrit which is compiled from the Balinese Jontar and Nārāyaņopaniṣad. This also includes the Gāyatrī mantra.

Bahasa Indonesia which is a mixture of Malaya, Sanskrit, Hindi, Arabic, Dutch and English is the national language of Indonesia. It has more than a thousand Sanskrit words most of which can be found in this dictionary. It shows Indonesia has not forgotten its roots and culture inherited from centuries. The national emblem has the word 'Pañcaśila' denoting the principles of its constitution and Bhineka Tunggal ika meaning 'unity in diversity' with the symbol of the Garuda.

Sanskrit is alive in Indonesia and the people have preserved it with love. Indonesia is the only place in the world where all including Christians, Muslim, Hindus regularly use it in daily life in the names of persons, buildings, streets etc. and especially during the play of Wayang Rāmāyana and Mahābhāratha.

The major difference in Old Javanese and Sanskrit is that all 'v' words of Sanskrit like 'vibha' are written as 'wibha'. All the entries of Sanskrit words have been thoroughly checked with the Dictionary of Sir M. Monier-Williams and Vaman Shivram Apte. The relevant words have been given grammatical indications. However for Old Javanese, Bahasa Indonesia and Bahasa Bali we don't find similar systematic grammatical indications in source texts. Hence the words are entered as it is.

All entries in Old Javanese, Bahasa Indonesia and Bahasa Bali have been thoroughly checked by experts- and Professor I Wayan Jendra for Bahasa Indonesia and Associate Prof. I Made Swastika for the Javanese language from Udayana University, Bali.

Dr. I Ketut Subiagasta for the Balinese language from Institute Hindu Dharma Indonesia.

The Sanskrit words have been taken from the following texts:

- 1. Abhimanyuwiwāha
- 2. Adiparwa
- 3. Agastyaparwa
- 4. Arjunawiwāha
- 5. Bharathayuddha
- 6. Rāmāyaņa Kakawin
- 7. Sutasoma
- 8. Sumanasantaka
- 9. Tantri
- 10. Wirāţaparwa
- 11. Wṛttasañcaya

The Old Javanese alphabets are like the Devanāgarī alphabets which shows the influence of Sanskrit.

Vocal: h, n, c, ch, r, k, kh, d, dh, d, dh, t, th, t, th, s, s, s, w, l, p, ph, j, jh, y, m, g, gh, b, bh, n

Although Javanese has its own script, nowadays Bahasa Indonesia uses Roman script. The meaning of the Sanskrit words found in Old Javanese, Bahasa Indonesia and Bahasa Bali are given in Bahasa Indonesia, which is the national language of Indonesia and followed by all in Roman script.

The Dictionary by Professor P. J. Zoetmulder and Professor S. O. Robson and other scholars does not give any grammatical indications for the Sanskrit words. In this dictionary too all original Sanskrit words are given as it is while diacritical marks have been added for correct pronounciation.

- Dr. Somvir

Visiting lecturer of Sanskrit and Vedic Philosophy at Udayana University, Bali from Indian Council for Cultural Relations (I.C.C.R.),

Government of India.

specially above the approximation and approximation of the second special spec

Miller War Commission of the C

Setral pairellet off maps as let egal over the roller Manager att.

the Old navendaring compressed on said specification of photogram had

coestate mobal decided with a good higher needs a real particular throught.

The Datients why Crojes of P. J. Chambler and Professor S. C.

layers as most in the retremelled beautismobile to egoing a financial offi

At more than the analysis of the particular of the at 2 times Billion."

and longer remains them to not helpful need reput where the bling sets bled whether the

shows the influence of Sanskrit

A

Abala (Oj) – Lemah Weak Skt. अवल Abala – (m.f.n.) Weak, feeble

Abda (Oj) – Tahun Year Skt. अव्द Abda – Cloud

Abdhi (Oj) – Samudra Ocean Skt. अध्य Abdhi – Ocean, sea

Abhayagata (Oj) – Aman, bebas, dan ketakutan Safe, free, fear Skt. अभ्यागत Abhyāgata – (p.p.) To come near, visitor, guest

Could be a second of the second of the

Abheda (Oj) – Tersusun rapat Stacked closely Skt. अभेद Abheda – (a.) Undivided, closely stacked

Abhedya (Oj) – Tak dapat dibagi Inseparable Skt. अभेद्य Abhedya – (a.) Impenetratable, inseparable, indivisible

Abhicāra (Oj) – Mantra, sihir Charm, spell Skt. अभिचार Abhicāra – Exorcising, enchanting, chant, charm, spell

Abhidhana (Oj) - Nama, sebutan Name, title Skt. अभिधान Abhidhāna - Name, title, denotation

Abhihata (Oj) – Terpukul, terbunuh Hit, killed Skt. अभिहत Abhihata – (p.p.) Hit, struck, killed

Abhijana (Oj) – Keluarga, nenek moyang Family, ancestor Skt. अभिजन Abhijana – Family, race, ancestor Abhijnāna (Oj) - Ingatan Memory Skt. अभिज्ञान Abhijñāna - Recognition, memory, remembrance

Abhijāti (Oj) - Kebagsawanan Royalty Skt. अभिजाति Abhijāti - Noble birth, nobility, royalty

Abhilāsa (Oj) – Hasrat, keinginan Affection, desire Skt. अभिलाष Abhilāşa - Affection, desire, wish

Abhimukha (Oj) - Menjelang, mendatang Towards, coming Skt. अभिमुख Abhimukha – (Adj.) Turned towards, facing, approaching, coming

Abhimāna (Oj) - Kesombongan, keangkuhan, keberanian Arrogance, pride, Skt. अभिमान Abhimāna – Arrogance, pride, conceit, ego

Abhinawa (Oj) - Segar, Menawan Fresh, charming Skt. अभिनव Abhinava – (a.) New, fresh, captivating

Abhiniweśa (Oj) - Kasih, sayang/cinta yang mendalam Deep compassion Love

Skt. अभिनिवेश Abhinivesa - Love, pity, feelings, attachment

Abhiprāya (Oj) - Maksud, tujuan, harapan Purpose, destination, hope Skt. अभिप्राय Abhiprāya - Purpose, hope

Abhirāma (Oj) - Menyenang kan, indah Delightful, beauty Skt. अभिगम Abhirāma - (a.) Delightful, sweet, beauty, to gratify

Abhişţa (Oj) - Diharapkan, diinginkan Desired, expected Skt. 31 TE Athrigan Sabarta mand tonional nexpectualization adjusting

Abhiwāda (Oj) – Salam, tegur sapa yang hormat Salutation, greeting Skt. अभिवाद Abhivāda – Salutation, regards, respects, greetings

Abhiyoga (Oj) – Pengerahan tenaga Ketekunan To activate the energy Skt. अभियोग Abhiyoga – Application, devotion, diligence

Abhişeka (Oj) – Penobatan Crowning Abhişeka (BI) Skt. अभिषेक Abhişeka – Coronation, crowning

Abhyudaya (Oj) – Bertambah, kemakmuran To increase, prosperity Skt. अभ्युदय Abhyudaya – Prosperity

Abhyāsa (Oj) – Disiplin, kebiasaan Discipline, habit Skt. अभ्यास Abhyāsa – Practice, discipline

Abhāgya (Oj) – Sial, malang Unfortunate Skt. अभाग्य Abhāgya – Unfortunate

Abhāwa (Oj) – Ketiadaan, kekosongan Non-existence, emptiness Skt. अभाव Abhāva – Emptiness, non-existence

Acala (Oj) – Gunung, karang Mountain, stone Skt. अचल Acala – (a.) Unmoved, mountain

Acara (Oj) – Kelakuan, tindak-tandak Behaviour Acārā (BI) Acārā (BL) Skt. आचार Ācāra – Behaviour, conduct Ahaņkāra (Oj) – Tanpa konsep kepribadian Without any concept of self Angkārā (BI) – Murka, marah Angray Angkārā (BL)
Skt. अहंकार Ahaṃkāra – Arrogance

Ahiṇsā (Oj) – Tidak membunuh To not kill Ahimsa (BL) Skt. अहिंसा Ahiṃsā – Non-violence

Ahita (Oj) – Musuh, penjahat Enemy, criminal Skt. अहित Ahita – (a.) Not placed/put, enemy

Aho (Oj) – Siang hari Day time Skt. সন্থ Ahar – Day time

Aho (Oj) – Seruan (karena terkejut) Appeal Skt. अहो Aho – (ind.) A particle, cry, call, appeal

Ahorātra (Oj) – Siang dan malam Afternoon and night Skt. अहोरात्र Ahorātra – Afternoon, evening, night

Ajara (Oj) – Tak terkena, usia lanjut Not suffering old age Skt. अजर Ajara – (a.) To not suffer from old age

Ajita (Oj) – Tak tertundukkan unconquerable Skt. अजित Ajita – (a.) Incredible, unconquerable

Ajiwita (Oj) – Pingsan karena kesakitan To faint due to great pain Skt. अजीवित Ajivita Ajnāna (Oj) – Kebodohan Foolishness

Ajnāna (BL)

Skt. अज्ञान Ajñāna - (a.) Foolishness, stupidity

Ajnāta (Oj) – Tak dikenal Unknown Skt. अज्ञात Ajñāta – (a.) Unknown

Akampya (Oj) – Tak terguncangkan Unshakeable Skt. अकम्प Akampya – (m.f.n.) Unshakeable

Akāra (Oj) – Huruf a The letter 'a'

Akāra (BL)

Skt. अकार Akāra - The letter 'a'

Akṛta (Oj) – Tanpa hasil Without any result Skt. अकृत akṛta – (a.) Not done

Akṛti (Oj) – Bentuk, bentuk badan Shape, shape of body Skt. आकृति ākṛti – (f.) Shape, body shape

Akşa (Oj) - Dadu untuk berjudi Gambling dice

Aksārā (BI)

Aksāra (BL)

Skt. अक्षर akṣara – (a.) Imperishable, syllable, letters

Akşi (Oj) - Mata Eye

Akşi (BL)

Skt. अक्षि Akși - (n.) Eye

Alasa (Oj) - Malas, menganggur Lazy, unemployed Lazy

Mālas (BI) - Malas

Māles (BL) Skt. अलस Alasa – (a.) Lazy, idle

Alpa Halpa (Oj) – Kecil Small Alpa (BI) – Tidak hadir Absent Skt. সাল্য Alpa – (a.) Small, little

Alņkara (Oj) – Hiasan, dekorasi Ornament, decoration Skt. সলভ্কার Alaṃkāra – Decoration, ornament

Amangalya (Oj) – Kecil nilainya, tidak berani Small value, coward Skt. अमङ्गल Amangala – (a.) Unfortunate

Amara (Oj) – Tak akan mati, dewa Undying, god Skt. अमर Amara – (a.) Eternal, undying

Amartyata (Oj) – Keabadian Immortality Skt. अमृतता Amṛtatā – Eternal, undying, immortality

Ambara (Oj) – Langit, atmosfir Sky, atmosphere Ambara (BL) Skt. अम्बर Ambara – Sky, atmosphere

Ambu (Oj) – Air Water Skt. अनु Ambu – (n.) Water

Ambuda (Oj) – Awan Cloud Skt. अम्बुद Ambuda – Cloud

Amedhya (Oj) – Kotor Filthy
Skt. अभेध्य Amedhya – Not able, filthy, dirty

Amita (Oj) – Tak terbatas, tak terhingga Limitless, unmeasured Skt. अमित Amita – (a.) Unmeasured, unlimited

Amla (Oj) – Pohon asam Sour tree Amla (BL) Skt. अम्ल Amla – (a.) Acid, sour tree

Amogha (Oj) – Tidak gagal, unfailing Skt. अमोघ Amogha – (a.) Unfailing, undefeated, spared

Amṛta (Oj) – Abadi Immortal Amerta (BI) Amrtā (BL) Skt. अमृत Amṛta – (a.) Not dead, nectar

Aṇga (Oj) – Anggota badan Body part Anga (BL) Skt. अङ्ग Aṅga – (ind.) Body part

Aṇgara (Oj) – Hewan liar Wild animal Anggāra (BL) – Selasa Tuesday Skt. अङ्गर Aṅgāra – The fourth planet from the sun Mars

Anala (Oj) – Angin Wind Skt. अनल Anala – Fire

Ananta (Oj) – Tanpa akhir Endless Ananta (BL) Skt. अनन्त Ananta – (a.) Infinite, without an end/finish Anantara (Oj) – Segera, sesudah itu, setelah itu Immediately, after that Skt. अनन्तर Anantara – (a.) Limitless, immediately, after that

Anartha (Oj) – Miskin Poor Skt. अनर्थ Anartha – (a.) Useless, poor, needy

Anḍa (Oj) – Telur Egg Andā (BI) – Kamu You Andā (BL) Skt. সত্ত Aṇḍa – Egg

Andhakāra (Oj) – Kegelapan, gelap, malam Darkness, dark, night Skt. अन्धकार Andhakāra – (m.n.) Darkness, dark, night

inconfigured (.a) - Theomia Tire. 142

Aneka (Oj) – Bermacam-macam Variuos An kā (BI) Aneka (BL) Skt. अनेक Aneka – (a.) Not one, various types

Angkus (Oj) – Pengait Hook Angkus (BL) Skt. সঙ্কুগ Aṅkuśa – Hook, catch, link

Anila (Oj) – Angin Wind Anila (BL) Skt. अनिल Anila – Wind, breeze

Anitya (Oj) – Tak abadi, tidak kekal Not eternal, mortal Anitya (BL) Skt. अनित्य Anitya – Mortal, not eternal Aniwārya (Oj) – Tak tertahankan Unbearable Skt. अनिवार्य Anivārya – (m.f.n.) Must, surety, irresistible

Anjali (Oj) – Doa, hormat, Prayer, respect Anjali (BL)

Skt. अञ्जलि Añjali – Folding hands, sign of respect, prayer, regards, respects

Anna (Oj) – Makanan Food Skt. अन्न Anna – Food

Anṛta (Oj) – Bohong, dusta Lie Anrtā (BL) Skt. अनुत Anṛta – (a.) Lie, false, to tell a lie

Anta (Oj) – Akhir, batas End, border Anta (BL) Skt. अन्त Anta – (a.) End, limit, finish, near

Antaka (Oj) - Kematian Death Skt. अन्तक Antaka - (a.) Destroying, causing death

Antara (Oj) – Lain, yang lain Other, another Skt. अन्तर Antara – Other, another

Antara (Oj) – Jarak, antara Distance, between Antārā (BI)
Skt. अन्तर Antara – (ind.) Inside, between, gap

Antarbhāwa (Oj) – Dimasukkan Entered Skt. अन्तर्भाव Antarbhāva – Inclusion, to enter Antardhāna (Oj) – Kelenyapan, keadaan tak terllihat Disappering invisible Skt. अन्तर्धान Antardhāna – Disappearing, invisible

Antarhita (Oj) – Tersembunyi, lenyap Hidden disappeared Skt. अन्तर्हित Antarhita – Hidden, concealed

Antarikṣa (Oj) – Langit, atmosfir Sky, atmosphere Antāriksā (BI) Skt. अन्तरिक्ष Antariksa – Sky, atmosphere

Antarāla (Oj) – Angkasa tengah The centre of atmosphere Skt. अन्तर्त Antarata – (ind.) The centre of the atmosphere

Antya (Oj) – Paling akhir dalam tempat (waktu, urutan) The end of time Skt. अन्त्य Antya – (a.) The end of time, end of an order

Anu (Oj) – Seseorang Someone Anu (BL) – Sesuatu yang belum pasti Uncertain Skt. স্ত্ৰ্যু Anu – (a.) Atom, small

Anubhāwa (Oj) – Kemurahan hati Generousity Skt. अनुभाव Anubhāva – Sign, indication

Anucara (Oj) – Teman, pengikut, abdi Friend follower, servant Skt. अनुचर Anucara – Friend, servant, follower

Anugraha (Oj) – Anugerah, kebaikan hati Gift from god, generosity Anugerah (BI) Anugerah (BL)

Skt. अनुग्रह Anugraha - A favor, a gift from God

Anuja (Oj) – Adik laki-laki adik perempuan Younger brother/sister Skt. স্ত্ৰান্ত Anuja – Younger brother, younger sibling

Anukṛta (Oj) – Mengikuti To follow Skt. अनुकृत Anukṛta – (m.f.n.) Imitated

Anukūla (Oj) – Taat, setia Obedience, loyalty Skt. अनुकूल Anukūla – (a.) Favorable, good, friendly, kind

Anumata (Oj) – Disetujui, diterima dengan baik Agreed, received well Skt. अनुमत Anumata – (p.p.) Agreed, approved

Anumānā (Oj) – Kesimpulan, terkaan, dugaan conclusion, Logical, guess Anumāna (BL) – Logika Logic Skt. अनुमान Anumāna – Logic, guess

Anurāga (Oj) – Bersikap baik Good manners Skt. अनुराग Anurāga – Love, affection, pity, attachment

Anurupa (Oj) – Mengikuti bentuk, sama Follow, shape, same Skt. अनुरूप Anurupa – (a.) Like, agree, same, to take the same shape/form

Anuśāsana (Oj) – Instruksi instruction Skt. अनुशासन Anuśāsana – Instruction, persuasion, orders

Anuttara (Oj) – Utama, unggul Main, superior Skt. अनुत्तर Anuttara – (a.) Excellent, principal, superior

Anuwarta (Oj) – Mengikuti, menuruti, mematuhi To followm obedient, fulfill Skt. अनुवर्तन Anuvartana – Faithful, obedient, following Anwaya (Oj) – Mengikuti, hubungan Relation Skt. अन्वय Anvaya – Connection, going after, relation

Anyonya (Oj) – Satu sama lain, saling Each other, Mutual Skt. अन्योन्य Anyonya – (ind.) Another, mutual

Anyāya (Oj) – Tindakan yang tidak adil Unfair action Aniāyā (BI) – Siksa Torture Skt. अन्याय Anyāyya – (a.) Unjust action, unfair measures

Anācāra (Oj) — Kelakuan buruk Bad behaviour Skt. अनाचार Anācāra — Improper conduct, bad/evil deed

Agus de la company de la compa

Anādara (Oj) — Tak sopan Not polite, disrespectful
Skt. अनादर Anādara — (m.) Disrespect

Anādi (Oj) – Tanpa awal Without beginning Skt. अनादि Anādi – (a.) Without a beginning

Anāgata (Oj) — Masa depan Future
Skt. अनागत Anāgata — (a.) Not come, the future

Anārya (Oj) – Hina, jahat Insult, bad Skt. अनार्य Anārya – (a.) Not respectable, bad, evil, wicked

Anātha (Oj) — Tak berdaya miskin Helpless, poor Skt. अनाय Anātha — (a.) Orphan, helpless, poor

Apa (Oj) – Apa, juga What, also Apā (BI) – Pertanyaan, apa Question, what

Act (CH) - Muselli fin

Str. 2014 Amount - Los, poeso

Apa (BL)

Skt. अपि Api - (ind.) What, also, too, and

Aparimita (Oj) – Tak terukur, tak pasti atau terbatas Infinite limitless Skt. अपरिमित्त Aparimita – (m.f.n.) Infinite, immeasureable, limitless

Aparādha (Oj) – Kejahatan, pelanggaran Crime, violation Skt. अपराध Aparādha – Crime, violation

Aparājita (Oj) – Tak tertundukkan Unconquered Skt. अपराजित Aparājita – (a.) Unconquered, to not comply with

Apawarga (Oj) – Penyelesaian, akhir Conclusion, end Skt. अपवर्ग Apavarga – Completion, end, conclusion

Apeksā (Oj) – Melihat-lihat, perhatian, hormat Wandering caring, respect Skt. अपेक्षा Apekṣā – Expectation, hope, attention, care

Aphala (Oj) – Tidak berhasil Fail Skt. अफल – (a.) (m.f.n.) To fail, without result, unfruitful, vain

Aprayoga (Oj) – Tidak berguna Useless Skt. अप्रयोग Aprayoga – (m.) Useless, purposeless

Apūrwa (Oj) – Sama sekali baru, tiada tarannya, luar biasa Quite new, unusual, wonderful

Skt. अपूर्व Apūrva – (a.) Quite new, unpreceded

Aranya (Oj) – Hutan Forest Skt. अरण्य Aranya – (a.) Forest Arawainda (Oj) – Teratai Lotus Skt. अरविन्द Aravinda – Lotus

Arca (Oj) - Pujaan, patung To adore, statue

Arcā (BI) - Patung Statue

Arcā (BL)

Skt. अर्च् Arca – (a.) To adore, worship, object of worship, pious

Ardhacandra (Oj) – Bulan sabit Half moon Ardhacandra (BL) Skt. अर्धचन्द्र Ardhacandra – (a.) Half moon

Ari (Oj) – Musuh Enemy Skt. अरि Ari – Enemy

Ariṣṭa (Oj) – Pertanda buruk Bad sign Skt. अस्टि Ariṣṭa – (a.) Disaster

Arjana (Oj) – Rakus Greedy Skt. अर्जन Arjana – Acquisition, procuring

Arjuna (Oj) – Putih White Arjunā (BI) – Tokoh dalam cerita Mahabharata A figure in Mahabharata story Skt. अर्जुन Arjuna – (a.) White, clear

Arka (Oj) – Matahari Sun Skt. अर्क Arka – Sun, a ray of light

Arnawa (Oj) – Laut Sea Skt. अर्णव Arņava – Sea, ocean

nearly will be green !

and Julia - Colly ayear

STATE RESIDENCE BOOK

DIVIDED SEAL SECTION - BY LEAK 1908 HZ

Arpaṇa (Oj) - Persembahan Offering Skt. अर्पण Arpaṇa - Present, offer

Artha (Oj) – Tujuan, maksud destination, Purpose
Hartā (BI) – Kekayaan Wealth
Arthā (BL)
Skt. अर्थ Artha – Wealth, money, riches

Arthi (Oj) – Mengharap kan, permohon an Expectation, request Arti (BI) – Arti Meaning Skt. अर्थिन् Arthin – Request, expectation, cessation, servant

Aruṇa (Oj) – Merah Red Skt. अरुण Aruṇa – (a.) Red

Aruṇodaya (Oj) – Matahari terbit Sunrise Skt. अरुणोदय Aruṇodaya – (m.) Sunrise

Asabhya (Oj) – Kasar, rendah, tidak sopan Rude, low, ill-mannered Skt. असभ्य Asabhya – (a.) Improper, rude, ill-mannered

Asambhaa (Oj) – Ketidak pantasan, kemustahilan Unsuitable, Inappropriate Skt. असम्भव Asambhava – (a.) Inappropriate, impossible, unsuitable

Asaṇgata (Oj) – Tidak seimbang, tidak sama not balance, not the same Skt. असङ्गत Asaṅgata – (a.) Improper, rude, ill-mannered, bad company

Asana (Oj) – Tempat duduk Chair Asanā (BL) Skt. आसन Āsana – Place to sit, chair Asatya (Oj) - Bohong Lie

Asatyā (BL) - Tidak setia

Skt. असत्य Asatya - (a.) Lie, false, wrong

Asiti (Oj) – Delapan puluh Eighty Skt. अशीति Asiti – (f.) Eighty

Aśoka (Oj) – Sebuaah tumbuhan A type of plant Angsôkā (BL)

Skt. अशोक Aśoka – (a.) A type of tree

Asthi (Oj) – Tulang Bone Skt. अस्थि Asthi – (n.) Bone

Asti (Oj) – Adalah Is Skt. अस्ति Asti – (inf.) Is

Astra (Oj) – Anak panah Arrow Astrā (BL)

Skt. अस्त्र Astra – Arrow, bow and arrow, weapon

Astu (Oj) – Semoga terjadi, jadilah Let it happen, become Astu (BL)

Skt. असु Astu - Become, create

Asubha (Oj) – Buruk, jahat, sial Bad, evil unfortunate
Asubhā (BL)

Skt. अशुभ Asubha - (a.) Bad, unfortunate, evil, wrong, wicked

Actual Chila Merch Ked

Aśuci (Oj) – Kotor, tidak suci Filthy, dirty
Asuci (BL)

Skt. अशुचि Aśuci – (a.) Filthy, dirty

Aswa (Oj) – Kuda Horse Aswa (BL) Skt. अञ्च Aśva – Horse

Atha (Oj) – Sekarang Now Skt. अथ Atha – Now, this instant

Athawa (Oj) – Atau, diantara kedua bagianya Or, on the other hand Atāu (BI)
Utāwi (BL)

Skt. अथवा Athavā - Or, on the other hand

Ati (Oj) – Berkelebihan More than enough Skt. अति Ati – (ind.) More than enough

Atīta (Oj) – Masa lalu Past Atita (BL) Skt. अतीत Atīta – (p.p.) Past, already

Atithi (Oj) – Tamu, pengunjung Guest, visitor Atithi (BL) Skt. अतिथि Atithi – Guest, visitor

Atītādi (Oj) – Masa lalu Past Skt. अतीतादि Atītādi – The past Atulya (Oj) – Tiada taranya Matchless Skt. अतुल्य Atulya – (m.n.) Matchless, unrivalled, unequal

Awadhāna (Oj) – Perhatian Attention Skt. अवधान Avadhāna – Attention

Awaghāta (Oj) – Pukulan Stike Skt. अवधात Avaghāta – Beat, hit

Awalepa (Oj) – Kebanggaan, keangkuhan Pride, arrogance Skt. अवलेप Avalepa – Pride, conceit, arrogance

Awaloka (Oj) – Tenang Quiet Skt. अवलोक Avaloka – To behold, observe, gaze

Awamāna (Oj) – Sikap tidak hormat, menghina, memandang rendah Disrespectful, insult, feeling others are low

and minimum of the (AC) with a

Skt. अवमान Avamāna - Disrespectful, rude, mean, discourteous

Awani (Oj) – Bumi Earth Skt. अवनी Avani – (f.) World, earth

Awasara (Oj) – Waktu yang ditetapkan Fixed time Skt. अवसर Avasara – Opportunity, occasion, moment

Awaśsa (Oj) – Sisa, residu Rest, left over Skt. अवशेष Avaśeșa – Rest, remainder, residue, left over

Awasthita (Oj) – keputusan decision
Skt. अवस्थित Avasthita – (p.p.) Established, appointed, fixed, remained
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Awasthā (Oj) – Kondisi, situasi Condition, situation Skt. अवस्था Avasthā – Condition, situation, state

Awaśya (Oj) – Pasti, tentu saja Sure, certain Skt. अवश्य Avaśya – (ind.) Sure, of course, certain

Awasāna (Oj) – Akhir, akibat End, causes Skt. अवसान Avasāna – (m.f.(i)n.) Resting place, conclusion

Awatāra (Oj) - Keturunannya, penampakan dewa Descendent, appearing of god

Awatārā (BL) - Penjelmaan Incarnation Skt. अवतार Avatāra - Descendant, visible God/idol

Awayawa (Oj) – Anggota badan Body part Skt. अवयव Avayava – Body part, limb

Awidita (Oj) – Tidak diketahui Unknown Skt. अविदित Avidita – (m.f.n.) unknown, unrealized, to not understand

Awidya (Oj) – Bodoh Stupid Awidyā (BL) – Kegelapan Darkness Skt. अविद्या Avidyā – Stupid, ignorance

Awighnamastu (Oj) - Semoga tidak ada rintangan Let there be not any trouble, Balinese recite when start of any good work

Awighnamastu (BL)

Skt. अविघ्नमस्तु Avighnamastu – Hopefully without trouble/obstacle, smooth sailing

Awiśesa (Oj) – Tanpa perbedaan Without difference Vi^sesā (BI) – Pintar Smart Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Wisesa (BL)

Skt. अविशेष Aviśeṣa – (a.) Uniform, similar

Ayogya (Oj) – Tidak pantas Inappropriate Yogya (BL) - Pantas Please Skt. अयोग्य Ayogya - Unsuitable, inappropriate

Ayuta (Oj) – Sepuluh ribu Ten thousand Jutā (BI) Juta (BL) - Juta Million Skt. अयुत Ayuta - (a.) Ten thousand

Așța (Oj) – Belapan Eight Asta (BI) Asta (BL) Skt. अप्टन् Astan – Eight

Aṣādhana (Oj) - Tanpa upaya Without means Skt. असाधन Asādhana – (m.f.n.) Withuot means/resources

Ski Sade Avavava - Body Sun Timb

Radi^tya (Oj) - Matahari Sun Raditya (BL) Skt. आदित्य Āditya – Sun

Abharana (Oj) - Hiasan, perhiasan Decoration, ornament Skt. आभरण Ābharaṇa - Decoration, ornament

Adara (Oj) - Hormat, perhatian Respect, care Skt. आदर Ādara - Respect, care

Adeśa (Oj) – Nasehat, petunjuk Advice, instruction Skt. आदेश Ādeśa – Advice, instruction

Adhyātmika (Oj) – Jiwa Soul Dhyātmikā (BL) – Pintar Smart Skt. आध्यात्मिक Ādhyātmika – (Adj.) Spirit, soul, mental, suffering

Adhyātmi kadukha (Oj) – Kemalangan Disaster Skt. आध्यात्मिकदु:ख Ādhyātmikaduḥ – Disaster, suffering, distress, unfortuate

Adhāra (Oj) – Dukungan, dasar, tempat Support, foundation place Skt. आधार Ādhāra – Support, primary, place, foundation

Adi (Oj) – Permulaan, awal, pertama Beginning, first
Adik (BI) – Adik Young brother or sister
Adi (BL)
Skt. आदि Ādi – (a.) Beginning, first, start

Adidewa (Oj) – Dewa pertama, dewa pengawas, pelindung First God, God, the guardian, protector Skt. आदिदेव Ādideva – First God, God, the Protector, the Overseer

Adikāla (Oj) – Zaman puba Ancient era Skt. आदिकाल Ādikāla – Ancient era/age

Adiparwa (Oj) – Buku mahabharata yang pertama The first chapter of the mahabharata book

Adiparwa (BL) Skt. आदिपर्वन् Ādiparvan – (n.) The first chapter of the Mahabharata book

Adityagraha (Oj) - Gerhana matahari Eclipse of the sun Skt. आदित्यग्रह Ādityagraha - (m.a.) Particular, ladle-full of Soma in the evening oblation

Adiweda (Oj) - Weda asli Original veda Skt. आदिदेव Ādiveda - Original Veda

Adiyuga (Oj) - Abad pertama dunia The world's first century Skt. आदियुग Ādiyuga - The world's first century

Agama (Oj) - Doktrin atau aturan traditional suci Doctrine or traditional rule, practice

Agāmā (BI) - Agama Religion

Agamā (BL)

(d) (D) - Perpulson, awai, partara begins Skt. आगम Agama - Doctrine, religion, traditional holy practice

Agata (Oj) - Datang, tiba mendekati Come, arrive, approaching Skt. आगत Āgata - (m.f.n.) Approaching, to come, to arrive

Ahwana (Oj) - Panggilan, doa pemohon Calling, prayer Skt. आह्वान Āhvāna – Calling, inviting, prayer of request

Ahāra (Oj) - Makanan, mata pencaharian Food livelihood Skt. आहार Āhāra – Food, livelihood

Akarṣaṇa (Oj) - Cantik, tertarik Beautiful, Attracted Skt. आकर्षण Ākarşaņa – Seduction, pulling

Akāra (Oj) - Bentuk, bentuk tubuh, potongan Shape, body shape Skt. आकार Ākāra - Shape, body shape

Akāśa (Oj) – Angkasa Sky Angkāsā (BI) Akāsa (BL) Skt. आकाश Ākāśa – Sky, heaven, atmosphere

Akhyāna (Oj) – Cerita, dongeng Tale, story Skt. आख्यान Ākhyāna – Speaking, story, legend, tale

Akhyāyikā (Oj) - Cerita pendek Short story Skt. आख्यायिका Ākhyāyikā - Short story, tale

Akrośa (Oj) – Cacian, cercaan Abuse Skt. आक्रोश Ākrośa – Loud cry, abuse, criticism, angry

Akula (Oj) – Tak tenang, bingung Confused Skt. आकुल Ākula – (a.) Confused, unclear

Akṣepa (Oj) – Membuang Throw out Skt. आक्षेप Ākṣepa – (m.) Snatching away, throw out, dispose of

Alekhana (Oj) – Gambaran, lukisan Picture, Painting Skt. आलेखन Ālekhana – Painting, picture

Alingana (Oj) – Dekapan, rangkulan Embrace Skt. आलिङ्गन Ālingana – Embrace, clasping

Ananda (Oj) – Kebahagiaan Happiness Anadā (BL) Skt. आनन्द Ānanda – Happiness, joy

b.daxioli - ((O) abievilla

Apas (Oj) – Air Water Apah (BL) Skt. आपस् Āpas – (Fem.) Water

Apatkāla (Oj) - Masa sukar, keadaan kekurangan Difficult period, poor condition

Skt. आपत्काल Āpatkāla - Difficult period/time, poor conditions, emergency

Apatti (Oj) – Kemalangan, malapetaka Calamity, disaster Skt. आपत्ति Āpatti – (f.) Disaster, calamity, event

Apti (Oj) – Perolehan Achievement Apti (BL) Skt. आपि Āpti – (f.) Acquisition, achievement

Arādhana (Oj) – Perdamaian, penghormatan Peace, respect Skt. आराधन Ārādhana – Pray, respect, pleasing

Aroha (Oj) – Penunggang kuda Horseman Skt. आरोह Āroha – Horseman, horse rider, one who mounts

Arya (Oj) – Orang india utara North Indian person Aryā (BL) – Kasta kedua Ksatriya Warrior Skt. आर्य Ārya – (a.) Good, noble

Aścarya (Oj) – Luar biasa, menakjubkan Unusual, astonishing Acaryā (BL) Skt. आश्चर्य Āścarya – Unusual, astonishing, surprise

Aśirwāda (Oj) – Berkah, doa Blessing, pray

Skt. आशीर्वाद Āśirvāda — (m.) Blessingsction, New Delhi. Digitized by eGangotri

Aśrama (Oj) - Pertapaan, tempat tinggal Seclusion, hermit, home

Asramā (BI)

Asramā (BL)

Skt. आश्रम Āśrama – Hermit, recluse, seclusion, home

Aśraya (Oj) – Bantuan, pertolongan Skt. आश्रय Āśraya – Shelter, residence, protection, home

Asya (Oj) – Mulut, wajah Mouth, face Skt. आस्य Āsya – Mouth, face

Aśā (Oj) - Harapan Hope

Asā (BI)

Asā (BL)

Skt. आशा Āśā – (a.) Hope, expectation

Atmaja (Oj) – Anak-anak Child Skt. आत्मज Ātmaja – Child, kid

Atmā (Oj) – Jiwa Soul Atmā (BL) Skt. आत्मन् Ātman – Soul, spirit, life

Awarna (Oj) – Tindakan menutupi Action covering Skt. आवरण Āvaraṇa – Covering, obscuring

Awāhana (Oj) – Doa, undangan Prayer, invitation Skt. आवाहन Āvāhana – Prayer, call, invitation, request

Ayuya (Oj) – Hidup, umur Life, age
Usia (BI)

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Yusa (BL)

Skt. आयुस् Āyus - (n.) to live, alive, working, age

Apem (BL) - Roti Cake

Skt. अपूप Apūpa – (m.) Cake, meal

Bodoh (BI) - Bodoh Stupid

Skt. अबोध Abodha - (a.) Stupid, bad, mean, one who does not know

Cādar (BI) - Penutup muka Masking the face

Skt. आच्छादन Acchādana - Veil, cover, lid, concealing

Arang (BI) - Arang Charcoal

Arang (BL) - Jarang Seldom

Skt. अङ्गार Angāra - Charcoal

B

Bairawa (Oj) – Menakut kan, mengerikan Frightening, disgustful Bair wa

Skt. भैरव Bhairava – (a.) One of sect, follower of Shiva, to scare/frighten

Bahiścara (Oj) - Bergerak, keluar, Moving out

Skt. बहिश्चर Bahiścara – Going out, moving out, external

Bahubheda (Oj) – Bermacam-macam, berbeda-beda Various, different Skt. बहुभेद Bahubheda – Various types, different

Bahula (Oj) – Sesak, banyak Crowded, numerous Skt. बहुल Bahula – (a.) Crowded, many, full

(181) met

Bajra (Oj) - Kilat, halilintar, Fast lightning, Bb. Nama, senjata, Name of weapon

Bajra (BL)

Skt. बज्र Bajra - Lightning, flash

Bala (Oj) - Kekuatan, Power

Bala (BI)

Bala (BL)

Skt. वल Bala - (n.) Might, power, strength, force

Balapradhana (Oj) – Panglima, angkata, perang, War commander Skt. ৰূলমঘান Balapradhāna – Giving strength, strong, war commander

Bandha (Oj) - Tali, ikat, rantai Rope, to tie, chain Bandha (BL)

Skt. वन्ध Bandha (m.) Connection, binding, bond, chain

Bahu (Oj) – Banyak, Sering Numerous, often Bahu (BI)

Skt. बहु Bahu – Frequent, abundant, numerous, many, often

Bahudanda (Oj) – Tongkat, lengan panjang Stick, long arm Bahudanda (BL)

Skt. वहृदण्ड Bahudanda – A blow inflicted with the fist/arm, cane, stick

Bāna (Oj) - Anak panah, Arrow Skt. बाण Bāṇa - Bow and arrow

Bhadra (Oj) – Selamt, untung Good, profit Bagi Shared (BI) Bāgi (BL)

Skt. भद्र Bhadra – (a.) Good, fortunate, prosperous, lucky, blessed

Bhaga (Oj) – Mulia, bahagia Noble, happy, Bb. Bagian Part Bhāga (BL)

Skt. भग Bhaga - Excellence, prosperity, good fortune, happy

Bhagawān (Oj) - Yang berbahagia, beruntung, One who is happy, lucky Skt. भगवत् Bhagavt - A title for saints, gods, nobility

Bhagawan (Oj) - Orang suci, Holy man

Begawān (BI)

Begawan (BL)

Skt. भगवात् Bhagavat - One who is great/fortunate/prosperous/blessed/lucky

Bhagini (Oj) – Saudara perempuan Sister Skt. भगिनी Bhagini – (f.) Sister

Bhagna (Oj) – Rusak, hancur, gagal Broken, damage, fail Skt. भान Bhagna – (p.p.) Shattere d, defeated, damaged, torn, broken

Bhaksa (Oj) – Minuman atau makanan Drink or food Skt. পশ্ব Bhakṣa – Food or drink, eating, drinking

Bhakoya (Oj) – Makanan Food Skt. भक्ष्य Bhakṣya – (a.) Food, eating, drinking

Bhakti (Oj) – Kebaktian, pengikut, hormat Worship, followship, devotion Bakti (BI)

Bakti (BL)

Skt. भक्ति Bhakti – Worship, distribution, separation, fondness, faith, love, loyalty, devotion, dedication New Delhi. Digitized by eGangotri

Bharya (Oj) – Istri, Wife Skt. भार्या Bhāryā – Wife, married woman

Bhājana (Oj) – Wadah, Sermon Wajan (BI) Skt. भाजनं Bhājanam – Vessel, fry pan, sharing, dividing

Bhāma (Oj) – Kemarahan, Anger Skt. Bhāma – Brightness

Bhānda (Oj) – Barang, dagangan Selling items
Benda Items (BI)
Bendā (BL)

Skt. भाण्ड Bhāṇda - Any vessel, pot, box, dish, any implement/tool, any ornament, goods, wares, belongings, supply

Bhāsa (Oj) – Bahasa, utama, Main language Bahāsa (BI) Bhāsa (BL) Skt. भाषा Bhāṣā – Language, speech

Bhasmikrta (Oj) – Dibumi, hanguskan, Ruin Basmi (BI) – Basmi Destroy Basmi (BL) Skt. भसीकृ Bhasmikr – To reduce to ashes, burn, ruin

Bhawana (Oj) – Tempat tinggal, rumah besar Residence, mansion Bb. Alam semesta Universe Bhuwana (BL) Skt. भुवन Bhavana – Residence, mansion Bhaya (Oj) - Bahaya, tamak Danger, greedy

Bāhāyā (BI)

Bāya (BL)

Skt. भय Bhaya - Fear, danger, greed

Bhayangkara (Oj) – Nama kesatuan pengawal kerajaan, Name of troops that guard the kingdom

Bāyāngkārā (BI) - Polisi laki-laki Policeman

Skt. भयंकर Bhayamkara - Frightening, something that invokes fear

Bhayānaka (Oj) – Mengerikan, Disgustful Skt. भयानक Bhayānaka – (a.) Fearful, horrible, dreadful

Bhayya (Oj) – Bahagia, beruntung, Happy, lucky

Bāhāgiā (BI)

Bhagya (BL)

Skt. भाग्यं Bhagyam - Happy cheerful, lucky

Bhadrika (Oj) – Baik, gagah berani Good, heroic, brave Skt. भद्रिका Bhadrikā – (f.) Good, brave, heroic, auspicious

Bhatta (Oj) – Tuan, tuanku Master/mister Skt. भट्ट Bhatta – Master, Sir, Mr.

Bhaṭāra (Oj) – Tuan yang mulia Master, king

Batārā (BI) – Dewa, tuhan Deity, God

Bhatāra (BL)

Skt. भट्टार Bhaṭṭāra - (a.) Worshipful, the title of a god/king/nobleman

Bhāswar (Oj) – Bercahaya, berkilau Shining, bright
Skt. भारवर Bhāsvara – (a.) Shining, bright

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Bhāwa (Oj) - Keadaan, wujud Situation, shape, being, existing Bb. Hidup Life

Bhāwa (BL)

Skt. भाव Bhāva - Being, existing

Bhāwaka (Oj) – Khayal, bayangan, Imagining Skt. भावक Bhāvaka – (a.) Imagining, effecting, emotional

Bhāṣita (Oj) - Bicara, bahasa Spoken, language Skt. भाषित Bhāṣita - Spoken said, uttered

Bheda (Oj) - Perbedaan Difference

Bedā (BI)

Bheda (BL)

Skt. भेद Bheda - Splitting, difference

Bhidura (Oj) – Kilat, halilintar, Flash, thunder Skt. भीदुर Bhidura – (a.) Breaking, splitting

Bhuikșu (Oj) - Pengemis, Beggar

Biksu (BI) - Biksu Buddhist priest

Biksu (BL)

Skt. भिक्षु Bhikṣu – A religious mendicant, beggar, requester, hermit, recluse, Buddha

Bhima (Oj) - Manakut kan, hebat Fearfull, great

Bima (BI) – Nama tokoh dalam Mahabharata A characters name in Mahābhārat a story

Bhima (BL)

Skt. भीम Bhima – (a.) Fearful, frightening, horrifying

Bhinna (Oj) – Belah, celah Split, gap
Binā (BI) – Beda Different
Bina (BL)
Skt. শিন্ন Bhinna – (mfn.) Split, gap, opening

Bhita (Oj) - Takut Scared Skt. भीत Bhīta - Scared, frightened

Bhī ana (Oj) – Menakut kan, hebat Fearful, great Skt. भीषण Bhīṣaṇa – (a.) Frightening, terrifying, horrifying

Bhoga (Oj) – Kenikmatan, makanan Eating
Bogā (BI) – enjoyment
Bhoga (BL)
Skt. भोग Bhoga – (m.) Food, eating, enjoyment, feeling, pleasure

Bhogya (Oj) – Dinikmati, berguna To be enjoyed, useful Bhoga (BL) Skt. भोग्य Bhogya – (mfn.) to be enjoyed/used/eaten

Bhojana (Oj) – Makanan, Food Bhojāna (BL) Skt. भोजन Bhojana – Eating, food, meal, feeding

Bhoktā (Oj) - Yang menikmati, One who enjoys Skt. भोक्तृ Bhoktr (m.) Consumer, one who enjoys/eats, experiences

Bhramnta (Oj) – Mengembara, Traveler Skt. भ्रमन्त Bhramanta – (m.) To wander/roam Bhramara (Oi) - Lebah, Bee Skt. भ्रमर Bhramara - Bee, wasp

Bhramita (Oi) - Berpusar, Whirled

Skt. भ्रमित Bhramita – (mfn.) Made to go round, whirled round, revolved, rotated

Bhramśa (Oj) – Runtuh, rusak, hancur Collapsed, broken Skt. भंश Bhramsa - Broken, falling off, collapsed

Bhr,tya (Oj) - Pembantu, pengikut Helper, follower Skt. भृत्य Bhṛtya - Helper, follower

Bhrukut (Oj) - Bumi, tanah Earth, soil Skt. भुकुटि Bhrukuți – (f.) A frown, contraction of the eyebrows, eyebrows

Bhujan,ga (Oj) - Ular,naga Snake, dragon Bb. Nama dari keluarga Name of a Bali clan

Bujāngga (BL)

Skt. भुजङ्ग Bhujamga - Snake, dragon, serpent

Bhuti (Oj) - Kenikmatan, kegunaan Pleasure, useful Skt. भूति Bhūti – Pleasure, comfort

Bhukti (Oj) – Suka, menikmati Like, enjoy

Bukti (BI) - Bukti Proof

Bhukti (BL)

Skt. भुक्ति (भुक्ति) Bhukti – (f.) Enjoyment, eating, consuming, possession

Bhuwana (Oj) – Dunia World Buana (BI)

Buana (BL)

Skt. भुवन Bhuvana - World, earth

Bh (Oj) - Bumi, tanah Earth, soil

Skt. भूमि Bhūmi - (f.) Earth, land, soil

Bhumi (Oj) - Dunia, tanah, daratan World, soil, land

Bumi (BI)

Bhumi (BL)

Skt. भूमि Bhumi – (f.) Earth, land, territory, soil, ground

Bhumipāla (Oj) - Raja, King

Skt. भूपाल Bhupāla - King, nobleman

Bhupati (Oj) - Raja, King

Bupati (BI) - Kepala, daerah Head of region

Bhūpati (BL)

Skt. भूपति Bhūpati - (m.) King, ruler, landlord

Bhurloka (Oj) - Bumi, dunia, Earth, world

Bhurloka (BL)

Skt. भूलींक Bhūrloka - World, earth

Bhuşana (Oj) – Pakaian, perhiasan, Dress, jewelry

Busānā (BI)

Busana (BL)

Skt. भूषण Bhūṣaṇa – (f.) Jewellery, decoration, ornament

Bhuta (Oj) - Apa yang ada, mahluk hidup Anything, living creature

Bhutta (BL)

Skt. भूत Bhūta – (m.f.n.) Any living being/life form (divine, human, animal or vegetable)

Bhuta (Oj) - Raksasa, Giant

Buta (BI) - Buta, Blind

Bhuta (BL)

Skt. भूत Bhūta - Spirit, demon, ghost of a deceased person, blind, giant

Bhutala (Oj) – permukaan bumi,tanah surface of ground, land Skt. भूतल Bhūtala – Earth, land, ground, surface of ground

Boddhawya (Oj) - Penerangan Enlightenment

Skt. बोद्धव्य Boddhavya (m.f.n.) To be noticed, recognized, enlightened, instructed, informed

Bodhi (Oj) – Penerangan Enlightenment

Skt. बोधि Bodhi – (m.f.) Perfect knowledge/wisdom, illuminated, enlightened, explanation, clarification

Bodhi (Oj) – Pengetahuan sempurna Complete knowledge

Budāyā (BI) – Budaya Culture

Skt. बोध्य Bodhya – To be known/understood/enlightened/instructed/ recognised, intellect, wisdom

Brāhmana (Oj) - Golongan pertama The first group/high cast

Brahamanā (BI)

Brāhmana (BL)

Skt. ब्राह्मण Brāhmaṇa – (a.) A Brahman, one who has divine knowledge, the divine, sacred knowledge

Buddhi (Oj) - Kekuatan, kecerdasan, budi Power, intellect, intelligence

tavit velotie prlodost

Budi (BI)

Buddhi (BL)

Skt. बुद्धि Buddhi – Intellect, mind, reason, wisdom, intelligence

Budhawāra (Oj) - Hari rabu Wednesday

Budhawāra (BL)

Skt. बुधवार Budhavāra – Wednesday

Buddhimān (Oj) - Budiman, bijaksana Wise, intellectual

Budimān (BI)

Budiman (BL)

Skt. बुद्धिमत् Buddhimat – Wise, intellectual

Bāyāngkāri (BI) Istri polisi, Police wife

Skt. भयंकरिन् Bhayamkarin - Something that invokes fear

Bujang (BI) - Belum menikah Unmarried

Bajang (BL)

Skt. भुजङ्ग Bhujanga - Snake, unmarried, single, bachelor

Bāhwā (BI) – Bahwa That is

Skt. बभूव Babhūva – That, was, it was in the past

Bb. Dukun, Healer

Bāliyan (BL)

Skt. बलीय Baliya - Stronger, powerful

Bendāharā (BI) - Jabatan pemegang keuangan Financial position

Skt. भण्डागारिक Bhandagārikā – The property/belongings of a king/country/kingdom

Berāntākān (BI) - Kacau balau Disarray

Skt. भ्रान्त Bhrānta - Unstable, wobbly, shaky, river boat

C

Cakra (Oj) – Roda, cakram, senjata bundar tajam Wheel, shaped weapon, sharp

Cakrā (BI)

Cakrā (BL)

Skt. चक्र Cakra - Wheel, sharp disc-shaped weapon

Cākrawarti (Oj) – Raja dunia, penguasa tertinggi king, most powerful ruler Cākrawarti (BL)

Skt. चक्रवर्तिन् Cakravartin - (m.) Ruler, government, an emperor

Cāksu (Oj) - Mata Eye

Cāksu (BL)

Skt. चक्षुस् Cakşus - (n.) Eye

Cāla (Oj) – Bergerak, gemetar Moving, shaking Skt. छल Chala – Deception, treachery

Cālita (Oj) – Bergoncang, getaran Shaken Shiver, Skt. चलित Calita – (p.p.) Shiver, tremble, shaken, moved

Campāka (Oj) – Pohon ynag berbunga harum Tree with fragrant flowers Cempākā (BI)

Cepāka (BL)

Skt. चमक Campaka - (n.a.) Of a flowering tree, fragrance

Caṇḍi (Oj) - Candi Temple, shrine

Candi (BI)

Candi (BL)

Skt. चण्डिमण्डप Caṇḍimaṇḍapa - Temple, shrine, an Epithet of Durga

Cankora (Oj) – Ayam hutam Wild chicken
Skt. चकोर Cakora – Wild chicken/fowl

Caņkrāma (Oj) – Bercengkrama, berjalanjalan Talking, wandering Skt. বক্ন Cakra – The whell of a carriage

A THIS WALL

Canca (Oj) – Terkenal Well known Skt. चंच Caṃca – Well-known, famous, basket

Candana (Oj) - Cendana Sandal wood

Cendana (BI)

Cenāna (BL)

Skt. चन्दन Candana - Sandalwood

Candra (Oj) - Bulan Moon

Candra (BI)

Cāndra (BL)

Skt. चन्द्र Candra - Moon

Candragrahan,a (Oj) – Gerhana bulan Eclipse of the moon Skt. चन्द्रग्रहण Candragrahana – Eclipse of the moon

Candrahāsa (Oj) – Nama keris Name of sword Skt. चन्द्रहास Candrahāsa – sword

Candramā (Oj) – Bulan Month, Moon Skt. चन्द्रमस् Candramas – (m.) The moon

Candrārdha (Oj) – Bulan sabit The half moon Ardha cāndra (BL)

Skt. चन्द्रार्थ Candrārdha — The half moon CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

- 201016 3 2010 2012

Candāla (Oj) - Orang buangan Some one in exile, outcast

Candālā (BI)

Candāla (BL)

Skt. चण्डाल Caṇḍāla - (a.) Someone in exile, wicked person

Capa (Oj) – Busur Bow Skt. चाप Cāpa – Bow

Capala (Oj) – Bergerak kesana kemari To beckon, motion Skt. चपल Capala – (a.) Swiftness, rash, unsteadiness

Caramakārya (Oj) – Upacara terakhir The last ceremony Skt. चरम Carama – Finish, end, conclusion, completion

Caraṇa (Oj) – Kaki Foot Skt. चरण Caraṇa – Leg, foot, feet

Caraṇa (Oj) – Pergerakan Movement Skt. चरणं Caraṇam – Movement, steps, measures

Caraṇa (Oj) – Penyayi Singer Skt. चारण Cāraṇa – Tour singer, singer on tour

Carca (Oj) – Pemikiran ulang Consideration, repetition Skt. चर्च Carca – Consider, discuss

Carita (Oj) – Menghasilkan, cerita Produce, story Ceritā (BI) – Cerita story Cārita (BL) Skt. चरित Carita – Produce, story, measures, steps, action Carma (Oj) – Kulit Skin

Cārma (BL)

Skt. चर्गन् Carman - Skin, leather, wood, bark

Carya (Oj) – Tersebar, mengembara Spread, traveler Skt. चर्य Carya – (m.f.n.) to be practiced or performed

Catra (Oj) – Payung, pelindung Umbrella, shelter Skt. তর Chatra – Umbrell, shelter

Catur (Oj) - Empat Four

Cātur (BI)

Cātur (BL)

Skt. चतुर् Catur - Four

Caturjanma (Oj) – Empat kasta Four casts Skt. चतुर्जन्म Caturjanma – Four castes

Cāmīkara (Oj) – Emas Gold Skt. चामिकर Cāmikara – (n.) Gold

Cāraka (Oj) – Mata-mata A spy Cerāka (BL) Skt. चारक Cāraka – A spy, driver

Cāri (Oj) – Bergerak, membuat Moving, made Cāri (BI) – mencari find Skt. चारिन् Cārin – Moving, walking, doing

Cāyā (Oj) – Bayangan Shadow Cāhāyā (BI) – Sinar Cahyā (BL)

Skt. छाया Chāyā – Shadow, shade

Cetana (Oj) – Penyadaran, kecerda san Realization, intelligence Cetāna (BL) – Abadi Eternal Skt. चेतना Cetanā – Realization, intelligence

Ceșțita (Oj) – Tingkah laku Behavior Skt. चोहित Ceșțita – Behaviour, actions

Ceṣṭā (Oj) – Kegiatan activity Skt. चेष्टा Ceṣṭā – Activity, effort

Chanda (Oj) – Nyanyian pemujan Song of praise Chanda (BL) Skt. छन्दस् Chandas – Song of praise/worship

Cheda (Oj) – Bagian Section Cheda (BL) – Cacat Cripple Skt. छेद Cheda – A piece/section/slice/hole

Chedana (Oj) – Bagian, potongan Section, slice Skt. छेदन Chedana – Slicing, tearing, cutting

Chedya (Oj) – Memotong To cut Skt. छेद्य Chedya – (m.f.n.) to be cut, sliced, pieced

Cidra (Oj) – Cedera Injury
Ced ra (BI)
Ceda (BL)
Skt. তির Chidra – Disabled, flawed, faulty
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Cihna (Oj) - Tanda, pertanda Sign, signal

Cihna (BL)

Skt. चिह्न Cinha - (n.) Sign, signal, banner

Cinta (Oj) - Pikiran, perhatian To think, to care

Cintā (BI) - Cinta Love

Skt. चिन्ता Cintā - Thoughts, attention

Cintana (Oj) – Bahan pikiran Thought

Skt. चिन्तनं Cintanam – Topic of thinking, thoughts

Cira (Oj) - Panjang Long

Ser Tel Cisla - Activity, effort Skt. चीरं Ciram - (n.) A strip, a long piece of cloth/bark, stripe, stroke, line

Cirāyuh (Oj) - Umur panjang, tua Long life, old

Skt. चिरायुस् Cirāyus - Long lived, old, elderly

Citra (Oj) – Beraneka warna, lukisan Colorful, painting

Skt. चित्र Citra - Picture, painting, multi-colored, bright, clear, brightly-colored, excellent, various

Citrakāra (Oj) – Pelukis Painter Skt. चित्रकार Citrakāra – An artist, a painter

Citralekha (Oj) - Gambar, lukisan Drawing, painting

Skt. चित्रलेख Citralekha - A picture, a painting, a portrait, writer

Citta (Oj) - Pikiran, maksud Thoughts, purpose

Citta (BL)

Skt. चित्त Citta – (m.f.n.) Thoughts, intellect, memory, mind, reason, thinking
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eCangolii

(Hitter to)

Codita (Oj) - Dipaksa, didorong Forced, pushed

Skt. चोदित Codita – (m.f.n.) Forced, pushed, compelled, caused to move quickly, driven, incited, impelled

Ski, var Cymn - tip f n.) Moved, shaken, destated, gen

Cora (Oj) – Pencuri Thief Corāh (BL) Skt. चोर Cora – (m.) thief, robber

Cumbana (Oj) – Ciuman Kiss Cumbu (BI) Skt. चुम्बन Cumbana – Kiss

Cumbanādi (Oj) – Ciuman Kiss Skt. चुम्वनादि Cumbanādi – Kiss

Cumbita (Oj) – Dicium, disentuh Kissed, touched Skt. चुम्बित Cumbita – (m.f.n.) Kissed, touched, felt

Curi (Oj) – Curang Cheat Curi (BI) – Curi Stole Skt. चौर्य Chaurya – (f.) Theft, robbery

Curiga (Oj) – Keris Name of sword Curigā (BI) – Curiga Suspicious Skt. छुरिका Churikā – Dagger, sword

Cuta (Oj) – Sisa makanan Remaining food Skt. चूत Cūta – Mango tree

Cūḍamaṇi (Oj) – Perhiasan Jewel, ornament
Cūḍamaṇi (BL)
Skt. चूडामणि Cūḍāmaṇi र Asjewel worn on the head by men and women

Cula (Oj) - Ujung rambut bagian depan Top of the front hair

Cula (BI) - Tanduk Horn

Culā (BL)

Skt. বুরা Cūḍā – (f.) Horn, forming the crest, the ceremony of tonsure (one of the sixteen purificatory rites performed on a child)

Curṇa (Oj) – Bedak, tepung Powder, flour Skt. चूर्ण Curṇa – (m.f.n.) Flour, powder, chalk, time

Curṇikṛta (Oj) – Dihancurkan, dilumatkan Smashed, crushed Skt. चूर्णीकृत Curṇikṛta – (m.f.n.) Broken, shattered, smashed, pulverized

Cyuta (Oj) – Jatuh dari Fallen from Cuntāka (BL) – Kotor Dirty Skt. च्युत Cyuta – (m.f.n.) Moved, shaken, deviated, gone away from fallen

D

Dadhi (Oj) – Yogurt Yoghurt Skt. दिं Dadhi – (n.) Yoghurt, coagulated milk

Dagdha (Oj) – Terbakar Burnt Skt. दग्च Dagdha – (m.f.n.) Burnt, scorched, consumed by fire

Daha (Oj) – Kebakaran, kebakaran besar Fire, big fire Skt. दाह Dāha – Fire, flame, spark

Dahana (Oj) – Pembakar an Burning Skt. दहनं Dahana – (m.f.(i)n.) Scorching, destroying, consuming by fire

Daharani (Oj) – Tanah, bumi Land, earth
Skt. धरणो Dharani – Land, earth
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Daiwa (Oj) – Takdir Predestined Will of God Skt. दैव Daiva – Predestined, Will of God

Dakṣa (Oj) – Cakap, ahli Handsome, expert Skt. दक्ष Dakṣa – (m.f.(a)n.) Expert, able, clever, intelligent, industrious, strong

Dakṣiṇa (Oj) - Kanan, selatan Right, south
Daksina (BL) - Upah Wages
Skt. दक्षिण Daksiṇa - (m.f.(a)n.) Southern direction, south

Dama (Oj) – Memrintah diri, menahan diri Self control, Restraining on self Diam (BI) – Diam Quiet

Skt. धाम Dāma – (m. or n.) House, home, taming, subduing, self-control, restraining oneself

Damana (Oj) – Mengalahkan, menaklukkan Defeat, overcome Skt. दमन Damana – (m.f.(i)n.) Taming, subduing, overpowering, punishing

Damba (Oj) – Tamak, kikir, lobha Deceit, greed Skt. दम्भ Dambha – (m.) Lie, trick, fraud, deceit

Dampati (Oj) – Suami istri Husband and wife
Dampāti (BL)
Skt. दमती Dampati – (m.) The lord of the house, husband and wife

Daṇḍa (Oj) – Tongkat, batang Stick, cane Denda (BI) – Denda Penalty Danda (BL) Skt. दण्ड Daṇḍa – Stick, cane Daṇḍāstra (Oj) - Tongkat Stick Skt. বত্তানে Daṇḍāstra - (n.) N. of a mythical weapon

Daņša (Oj) – Serangga penyengat, nyamuk Stinging/biting, insect Skt. दंश Daṃša – Stinging/biting insect

Danti (Oj) - Gajah Elephants Skt. दन्तिन् Dantin - An elephant, tusked

Dardura (Oj) – Katak Frog Skt. दर्दुर Dardura – A frog, a toad

Daridra (Oj) – Miskin, melarat Very poor Dāridra (BL) Skt. दिख्ट Daridra – Poor, impoverished

Darpa (Oj) – Kebanggaan, kecongka an Pride, conceit Skt. दर्भ Darpa – Pride, conceit, arrogance

Darśana (Oj) – Penglihatan, pengawas an seeing, controlling
Darsanā (BL) – Filsafat Philosophy
Skt. বৰ্গাৰ Darśana – (m.f.(i)n.) Showing, seeing, looking at, knowing, observing

Darśaniya (Oj) – Molek, cantik indah Pretty, beautiful . Skt. दर्शनीय Darśaniya – (m.f.n.) Visible, worthy of being seen, pretty, beautiful

Daśa (Oj) – Sepuluh Teh Dasā (BI) Dasā (BL) Skt. दश Daśa – Ten Daśawar a (Oj) – Kurun waktu 10 tahun A decade

Dāsawarsā (BI)

Dāsawarsā (BL)

Skt. दशवर्ष Daśavarṣa – Ten years old, a decade old

Dayitā (Oj) - Istri, wanita, kekasih Wife, Woman, lover

Skt. दैत्य Daitya – (f.) Subject to a wife, devoted to a woman, devotion to one's wife

Dayā (Oj) – Simpati Sympathy

Dāyā (BI) - Kekuatan Power

Dayā (BL) - Akal Mentalpower/mind

Skt. दया Dayā – (f.) Sympathy, pity, compassion, to take pity on

Dāna (Oj) - Pemberian, dana, hadiah To give, award

Dānā (BI) - Dana Money, fund

Dāna (BL)

Skt. दान Dāna - Fund, charity

Dānta (Oj) - Gigi, taring, gajah Tooth, an elephant, tusk, fang

Dāntā (BI)

Dānta (BL)

Skt. दन्त Danta – (m.) An elephant's tusk, ivory, point, tooth, tusk, fang

Dāra (Oj) - Istri, perempuan, burung merpati Wife, female, dove

Dārā (BI) - Burung merpati Dove

Dārā (BL)

Skt. दारा Dārā - Wife

Dāyaka (Oj) - Dermawan Generous

Skt. दायक Dāyaka - Giver, gift, present

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

MARSIL AND SOLD (E) - SOLD (FE 122

Deśa (Oj) – Daerah, desa Region, village

Desā (BI)

Desā (BL)

Skt. देश Deśa – (m.) Area, village, region, spot, place, part, province, country, kingdom

Dewa (Oj) - Tuhan, dewa God, divinity

Dewā (BI)

Dewā (BL)

Skt. देव Deva - Heavenly, divine, a deity/god/divinity/idol

Dewatā (Oj) – Tuhan, dewa God, divinity

Dewatā (BI)

Dewāta (BL)

Skt. देवता Devatā - Godhead, idol, image of a deity, divinity

Dewi (Oj) - Dewi Goddess

Dewi (BI)

D wi (BL)

Skt. देवी Devi - Goddess, female deity

Dhairya (Oj) - Keteguhan, kesabaran Patient

Skt. धैर्य Dhairya – Patience, strength

Dhana (Oj) - Kekayaan Riches, wealth

Dhāna (BL)

Skt. धन Dhana - (n.) Riches, treasure, wealth, money

Dhana (Oj) - Busur panah Bow, arch

Dhānur (BI)

Skt. धनु Dhanu - Bow, arch, arc

Dharana (Oj) – Tindakan menahan diri Restraining oneself
Dhārāna (BL)

Skt. धारणा Dhāraṇā - (m.f.(i)n.) Bearing, supporting, holding

Dharma (Oj) – Yang ditetapkan, hukum That which is established, law
Darmā (BI) – Benar, baik True, good
Dharma (BL)

Skt. धर्म Dharma – (m.) That which is established prescribed conduct, duty, right, justice, law, rule, resolution

Dharmapuruşa (Oj) – Orang saleh dewan pengadilan, rumah sakit Good man, court of justice, hospital

Dharmapuru a (BL)

Skt. धर्मपुरुष Dharmapuruşa – Devotee, follower

Dharmaśāla (Oj) – Dewan pengadilan, rumah sakit Court of justice, hospital Dhārmāśāla (BL) – Aula Auditorium

Skt. धर्मशाला Dharmaśālā – (f.) Court of justice, charitable asylum, religious asylum, hospital, law court, tribunal

Dhawala (Oj) – Putih, putih menyilau kan White, blinding Skt. धवल Dhavala – White, blinding white

Dhārana (Oj) – Kesabaran Patience Dhārāna (BL) Skt. धारणा Dhāraṇā – Patience

Dhātu (Oj) – Bahan, elemen Material, element Dhātu (BL) – Bahan Material Skt. धातु Dhātu – Element, ingredient Dhih (Oj) - Kecerdasan Intelligence

Skt. धी Dhi - Intelligence

Dhik (Oj) - Ejekan Teasing

Skt. धिक् Dhik - Scoffing, contempt, menace, reproach, tease, mockery

Dhṛta (Oj) - Kesusahan Difficulty

Deritā (BI)

Skt. धृत Dhṛta – (m.f.n.) held, borne endurance, maintained

Dhupa (Oj) - Sesuatu benda apabila dibakar harum baunya Incense

Dupā (BI)

Dūpa (BL)

Skt. धूप Dhūpa – Incense, perfume

Digantara (Oj) – Udara Air

Dirgāntārā (BI)

Skt. दिगन्तर Digantara – Upper atmosphere, sky

Digjaya (Oj) - Penaklu kan dunia, pemenang Conqueror of the world, winner

asylum, nospital, law coult

Digjāyā (BI) - Berani Brave

Digjāyā (BL)

Skt. दिग्जय Digjaya - Conqueror, winner

Dik (Oj) - Arah, jurusan, mata angin Direction

Dik (BL)

Skt. दिश् Diś - Direction, path, source

Dina (Oj) - Sedih ad

Dinā (BI)

Skt. दीन Dina - Sad, gloomy, sullen

Dina (Oj) – Hari Day Dini (BI) – Awal Early Dina (BL) Skt. दिन Dina – (m.) Day, sun, daytime, light

Dinacitta (Oj) - Kesal, sedih Depressed Skt. दीनचित्त Dinacitta - Sad, depressed

Diwasa (Oj) – Hari, waktu Day, time
Dewasa (BI) – Dewasa Adult
Diwasa (BL) – Hari baik Good day
Skt. दिवस Divasa – Day-time

Dikṣā (Oj) – Pentasbih an Consecrati on
Dikṣa (BL) – Penyucian Purification
Skt. दीक्षा Dikṣā – Ordination, consecration

Dipa (Oj) – Lampu Lamp Dipa (BL) Skt. दीप Dipa – (m.) Light, lamp, lantern

Dīrgha (Oj) – Panjang Long Dīrgha (BL) Skt. दीर्घ Dīrgha – (a.) Long, lengthy

Dirghāyusa (Oj) — Berusia panjang, umur panjang Long life, old age Dirghāyusā (BI) Dirghāyusa (BL) Skt. दीर्घायुस् Dirghāyus — Old age, elderly, long life

Diwakara (Oi) - Matahari Sun Diwākara (BL) Skt. दिवाकर Divākara - sun

Doşa (Oj) - Kesalahan, pelanggar an Mistake, offense Dosā (BI) - Dosa Sin Dosa (BL) Skt. दोष Doşa - (a.) Mistake, offense, fault

Dṛśṭa (Oj) - Kelihatan, dibelajari Seen, read Drista (BL) – Norma, tradisi Norm, tradition Skt. दृष्ट Dṛṣṭa – (p.p.) To be seen, visible, learnt

Dṛśṭi (Oj) - Penglihat an, mata Seeing, eye Skt. दृष्टि Dṛṣṭi – (f.) Seeing, sight, eye, seer

Skt. člen Diksa - Ordination, conscupitor Dṛśtopama (Oj) - Contoh Example Skt. दृष्टोपमा Drstopama – Example

Dṛśya (Oj) – Kelihatan tampak Visible Skt. दृश्य Drśya – (pot.p.) Visible, seen

Drawa (Oj) - Mengalir, mencair, meleleh Melt, flow Skt. द्रव Drava - (a.) To melt, liquefy, flow, stream, running

Drdha (Oj) – Tetap, teguh, kokoh Solid, firm Skt. वृढ Dṛḍha – (a.) Tight, firm, solid, fast, fixed

Drohi (Oj) – Khianat One who betray Skt. द्रोहिन् Drohin - One who betrays, treachery

Signicles 1142

Olizabayusa (BD)

Droksa (Oj) – Tanaman anggur Grapevine Skt. द्राक्षा Drākṣā – Grapevine, grape

Druma (Oj) - Pohon Tree Skt. द्वम Druma - (h.) Tree, plant

Druta (Oj) – Cepat, lekas Fast, quick Skt. द्वुत Druta – (p.p.) Fast, quickly, speedy

Duhitā (Oj) – Anak perempuan Daughter Skt. दुहितृ Duhitr – (f.) Daughter, girl

Duka (Oj) – Gelisah, kesusahan Sorrow, difficulty
Dukā (BI) – Susah Difficult
Dukā (BL)
Skt. 夏:國 Duhkha – (a.) Pain, sorrow, grief

Durnimitta (Oj) – Pertanda buruk Bad sign Skt. दुर्निमित्त Durnimitta – (n.) Bad sign/omen

Durācāra (Oj) – Bertingkah laku buruk Bad behaviour Durācāra (BL) Skt. दुराचार Durācāra – Bad behaviour, bad conduct

Duşkara (Oj) – Sulit, jarang, aneh Difficult, seldom strange Duskāra (BL) – Bertangan kasar Rough hand Skt. दुष्कर Duşkara – Difficult

Duṣkṛta (Oj) – Perbuatan keliru, salah, jahat, evil deeds wrong wicked
Duṣkṛta (BL)
Skt. दुष्कृत Duṣkṛta – Mistake, evil deed, wrong, wicked
Skt. दुष्कृत Duṣkṛta – Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Dușta (Oj) – Jahat, buruk, jelek Bad, wrong, ugly

Dustā (BI) - Bohong Lie

Dustā (BL)

Skt. दुष्ट Dusta - Bad, wrong, lie

Dūra (Oj) - Jauh Far

Dūra (BL) - Melebihi More than

Skt. दूर Dūra – (a.) Far, long way off, distant, remote

THE PORCE OF THE PROPERTY

and he company that a first that

Star gray Dunkha + (a.) is an action, grant

Carminalta (Oi) - Penanda him

Dūta (Oj) - Utusan Delegate

Dutā (BI)

Dutā (BL)

Skt. दूत Dūta - Delegate, messenger

Dwadaśa (Oj) - Dua belas Twelfth

Dwadaśa (BI)

Dwadaśa (BL)

Skt. द्वादश Dvādaśa – (m.f.(i)n.) The twelfth

Dweşa (Oj) - Kebencian Hate

Dwesa (BL)

Skt. द्वेष Dveșa – (m.) Hatred, dislike

Dwi (Oj) - Dua Two

Dwi/duā (BI)

Dwi (BL)

Skt. द्वि Dvi - (nom.) Two

Dwidaśa (Oj) - Dua belas Twelve

Dwidasa (BL)

Skt. द्विदश Dvidaśa - (a.) Twenty

Dwipa (Oj) - Pulau Island

Dwipā (BI)

Dwipā (BL)

Skt. द्वीप Dvīpa - (m.n.) Peninsula, island, isle

Dwiwarna (Oj) - Dua warna Two colours the Indonesian red and white flag

Dwiwārnā (BI)

Dwiwārnā (BL)

Skt. द्विवर्ण Dvivarṇa - Bicolour, of two colours

Dyuh (Oj) - Surga Heaven

Skt. द्य Dyu - Heaven

Dyūta (Oj) - Berjudi, perjudian Gambling

Byuta (BL) - Lonflik, pertengkar an Conflict, quarrel

Skt. यूत Dyūta – (n.) Contest, battle, gambling, gaming

Dānāsiswā (BI) - Dana untuk siswa Funds for the student

Skt. दानशिष्य Dānaśiṣya – Donation, charity

Dānāwā (BI) – Raksasa Giant (mythical)

Danāwa (BL)

Skt. दानव Dānava – Giant (mythical)

Dārmāwānitā (BI) - Organisasi kewanitaan Women's organization

Dārmawānita (BL)

Skt. धर्मवनिता Dharmavanitā – Women who follow the path of righteousness

Dārmāsisa (BI) – Tugas siswa Homework of student

Skt. धर्मशिष्य Dharmasişya – Scholarship

Dhārmābākti (BI) – Kewajiban, tugas, pengabdian Obligation, task, service Dhārmabākti (BL)

Dvilla (Di) - Beriudi, perjudian Gambling

Danasiswa (B1) - Dana umok biswa kinada 120 140 sipolem

Skt. धर्मभक्ति Dharmabhakti – (f.) Obligation, voluntary work

Dukācitā (BI) - Dukacita Condolence

Dukacita (BL)

Skt. दु:खचित्त Duḥkhacitta - Sorrowful (mind), distressed

E

Eka (Oj) - Satu, tunggal One

Ekā (BI)

Ekā (BL)

Skt. एक Eka - One

Ikātān (BI) – Gabungan Unity

Skt. एकता Ekatā – Unity

G

Gabhira (Oj) – Gembira Happy

Gembira (BI)

Skt. गभीर Gabhīra – Weird, serious, inner

Gadgada (Oj) - Gagap Stuttering

Skt. गहद Gadgada - (m.f.(a.)n.) Stam mering, stuttering

Gadā (Oj) - Gada, tongk at panjang Stick, mace

Cādā (BI) - Gada Mace

Gāda (BL)

Skt. गदा Gadā – (m.) Mace, cudgel, bludgeon

Gandāyudha (Oj) - Gada Mace

Gadāyudha (BL)

Skt. गदायुध Gadāyudha - (m.f.n.) Armed with a club/mace, fight with mace

Gaganatala (Oj) – Langit, udara, cakrawala Sky, wind/atmosphere
Skt. गगनतल Gaganatala – (n.) The vault of the sky, firmament, atmosphere,
sky, air

Gahana (Oj) – Dalam, rimbun Inside, Dense Skt. गहन Gahana – (n.) Deep, dense, diving into, bathing

Gaja (Oj) - Gajah Elephant

Gājāh (BI)

Gājah (BL)

Skt. गज Gaja - (m.) An elephant

Gala (Oj) – Suara binatang Sound of animal
Skt. गल Gala – (m.) 'oozing resin', a reed

Galita (Oj) – Tetesan Drop Skt. गलित Galita – To ooze, trickle, fall down, fall off to flow, drip

Gamana (Oj) – Gerak Moving
Gamana (BL) – Peyimpang an Hiding something
Skt. गमन Gamana – (n.) Going, moving

Gambhīra (Oj) – Dalam, seram, serius Deep, scary, serious Gembirā (BI) – Gembira Happy Skt. गम्भीर Gambhīra – (a.) Deep, serious, solemn, profound Gambhīrāla (Oj) - Samodra Ocean

Skt. गम्भीरालय Gambhirālaya - Ocean

Gamya (Oj) - Telah pergi Gone

Gāmya (BL) – Penyimpan gan Hiding something

Skt. गम्य Gamya – (m.f.n.) To be gone, gone to, accessible, attainable

Gamāgama (Oj) - Datang dan pergi, hilir mudik Coming and going, going to and fro

(Little Harrison

Skt. गमागम Gamāgama - (m.) Coming and going, going to and fro

Ganana (Oj) - Hitungan Calcualtion

Skt. गणन Ganana - Counting, calculating, reckoning

Gandha (Oj) - Bau Smell

Gandā (BI) - Ganda Double

Gāndha (BL)

Skt. गन्ध Gandha – (m.) Scent, fragrance, smell, odour

Gandhapattra (Oj) – Nama tumbuhan Type of plant

Skt. गन्धपत्र Gandhapatra – (m.) Fragrant leaved, the orange tree

Gaņa (Oj) – Kawanan, pasukan, golongan Friends, troops, group

Gānāpāti (BI) - Putra Siva Siva's son

Gāna (BL)

Skt. गण Gaṇa - (m.) Flock, multitude, class, series, troops, army, group

Gaṇgā (Oj) – Nama sungai dan dewinya, su ngai, air, suci Name of river and the goddess, water, holy water

Gānga (BL)

Skt. गङ्गा Gangā - Ganga river, holy water

Gaṇika (Oj) - Wanita tuna susila Women Courtesan Skt. गणिका Gaṇikā - (f.) Harlot, courtesan, women

Gaṇita (Oj) - Dihitung, Perhitung an Count, calculation Skt. गणित Gaṇita - (m.f.n.) Counted, reckoned numbered, calculated

Garbhap ri (Oj) – Rahim Womb Skt. गर्भपुरी Garbhapuri – Womb, uterus

Gardabha (Oj) – Kedelai Donkey Skt. गर्दभ Gardabha – Donkey, ass, horse

Garjita (Oj) – Sangat gembira Very happy Gārjita (BL) Skt. गर्जित Garjita – (a.) Screamed, projected, sounded, roared

Garuḍa (Oj) – Garuda Hawk, eagle Gār dā (BI) Gār da (BL) Skt. गरुड Garuḍa – Eagle, hawk

Garwa (Oj) – Sombong Arrogant Skt. गर्व Garva – Arrogant, conceited

Gata (Oj) – Telah pergi Gone Skt. गत Gata – Gone, left

Gatāgata (Oj) - Datang dan pergi To come and go Skt. गतागत Gatāgata - To come and go Gati (Oj) – Jalan, tindakan, kejadian Path, action, happening Gāti (BL)

Skt. गति Gati - Path, steps, measures

Gawaya (Oj) – Spesies sapi Species of ox/cow Skt. गवय Gavaya – A species of ox, wild cow/bull

Cāndhāra (Oj) – Nada atau cara yang khas dari nyanyian A certain note in music, melody

Skt. गान्धार Gāndhāra - Prince of Gāndhāra, a musical note

Gāmi (Oj) – Berjalan Walking Skt. गमिन् Gāmin – (m.) To go, move, continue, walk

Gāṇḍewa (Oj) - Busur Arrow

Gāndīwā (BI)

Gandewa (BL)

Skt. गाण्डीव Gāṇḍīva – Bow and arrow

Gāthā (Oj) - Bait, stanza Verse

Skt. गाथा Gāthā - Verse, stanza, story

Gātra (Oj) - Anggota tubuh Part of body

Gātra (BL) - Berita News

Skt. गात्र Gātra - Body part, limb

Ghana (Oj) - Awan Cloud

Skt. घन Ghana - (a.) Cloud

Ghaṭa (Oj) – Pemandian, kolam Bathing, pool
Skt. 된 Ghaṭa – Earthen pitcher, pot, an assembly gitized by eGangotri

Ghoṭaka (Oj) – Kuda Horse Skt. घोटक Ghoṭaka – Horse, mare

Ghora (Oj) – Hebat, dahsyat Great, dreadful Skt. घोर Ghora – (a.) Horrible, dreadful

Ghoṣa (Oj) – Suara kabur, keributan Noise, lost, quarrel
Skt. घोष Ghoṣa – Noise, muffled sound, commotion

Ghoṣaṇa (Oj) – Pengumuman, perintah Announcement, Notice, order Skt. घोषण Ghoṣaṇa – Notice, announcement

Ghoșita (Oj) – Pengumuman, perintah Announcement Skt. घोषित Ghoșita – Proclamation, announcement

Ghṛṇa (Oj) – Hidung Nose Skt. घ्राण Ghrāṇa – Nose

Giri (Oj) – Gunung Mountain Giri (BI) Giri (BL) Skt. गिरि Giri – (a.) Mountain

Giriśṛṅga (Oj) – Puncak gunung Mountain peak Skt. गिरश्रृङ्ग Giriśṛṅga – Mountain peak/summit

Gita (Oj) – Byayian Song
Gita (BI)
Gita (BL)
Skt. गीत Gita – Song

Gocara (Oj) – Padang rumput untuk ternak Pasturage
Gocāra (BL)

Skt. गोचर Gocara - Pasture, field for cows to graze, pasturage

wite sit oldinal (a) -eron offer 192

Goduma (Oj) - Gandum Wheat

Gandum (BI)

Gandum (BL)

Skt. गोधुम Godhuma – Wheat, wheat flour

Goksīra (Oj) – Susu sapi, Cow milk Skt. गोक्षीर Gokṣīra – Milk, cow's milk

Golaka (Oj) – Bola Ball Skt. गोल Gola – Ball, sphere

Gopa (Oj) – Gembala Shepherd Gopa (BL) – Nama binatang Animal name Skt. गोप Gopa – Cowherd, milkman, shepherd

Gopāla (Oj) – Gembala Shepherd Gembāla (BI) Skt. गोपाल Gopāla – Cowherd

Gora (Oj) - Putih White Skt. गोर/गौर Gora/Gaura - (a.) White, shining

Gorawa (Oj) – Berat Weight Skt. गौरवं Gauravam – Weight, respect, honor

Gotra (Oj) – Gunung Mountain Skt. गोत्र Gotra – Mountainvrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Gotra (Oj) – Keluarga Family Gotra (BL) Skt. गोत्र Gotra – Family lineage

Goṣṭhi (Oj) – Diskusi Discussion Skt. गोष्टि Goṣṭi – (f.) An assembly, gathering, meeting, collection

Grahaṇa (Oj) – Gerhana Eclipse Gerhānā (BI) Skt. ग्रहण Grahaṇa – Seizing

Grāhya (Oj) – Ditangkap atau diambil Captured taken Skt. प्राह्म Grāhya – (m.f.n.) Taken, attracted, captured

Grāma (Oj) – Desa Village Kramā (BL) Skt. ग्राम Grāma – Village

Grīwa (Oj) – Leher Neck Skt. ग्रीव Grīva – Neck

Gṛha (Oj) – Rumah, tempat tinggal House, residence Grāhā (BI) Grīya (BL) Skt. गृह Gṛha – House, home, residence

Gṛhīta (Oj) – Ditangkap, diambil Arrested, taken Skt. गृहीत Gṛhīta – Captured, taken, seized

Guhā (Oj) – Gua Cave Gā (BI)

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

G (BL)

Skt. गुहा Guhā - Cave

Gulma (Oj) - Belukar, semak-semak Bushes

Gulmā (BI) - Hama Insects

Skt. गुल्म Gulma – Undergrowth, shrubs, bushes

Guņawān (Oj) – Bajik, sempurna Wise, perfect

Guāwān (BI)

Gunāwān (BL)

Skt. गुणवत् Gunavat - Endowed with good qualities, excellent, perfect

Coten (Oi) - Kolumed Jerman

Castlet (()) - Distust Discussion

Guṇita (Oj) – Dilipat gandakan, dipraktekkan Multiple, practiced Skt. गुणित Guṇita – Practiced, collected, multiplied

Gupta (Oj) – Tersem bunyi, Dirahasiakan Hidden, Kept secret Skt. যুদ্ধ Gupta – Hidden, kept secret

Guru (Oj) - Guru, orang yang patut dihormati Teacher who should be respected

Guru (BI)

Guru (BL)

Skt. गुरु Guru - (a.) Teacher, heavy, weighty, great, best

Gandārwa (BL) – Gandarwa Cinta kasih Love Skt. गान्धर्व Gāndharva – (m.f.) celestial being

Gandhāri (BL) – Urat nadi Vein Skt. गान्धारि Gāndhāri – Princess of Gandhara Gauri (BL) – Batari gauri Name of god/Siva's wife Skt. गौरी Gauri - (n.) Siva's wife

Gājamukhah (BL) - Bewajah seperti gajah Having a elephant face Skt. गजमुख Gajamukha - Having fragrant, having an elephant face

Gāndhakusumah (BL) - Bunga yang harum Blossom of a plant Skt. गन्धकुसुम Gandhakusuma – Having fragrant blossoms, of a plant

Gāyātri (BL) - Nama puja Name of prayer Skt. गायत्री Gāyatri - A vedic metre

Guna (BL) - Sifat, watak Quality, attitude Skt. गुण Guna - Quality

H

Anta (Oi) - Hantu Ghost

Hantu (BI)

Hantu (BL)

Skt. हन्तु Hantr - Killer

Hansa (Oj) - Angse Goose

Angsā (BI)

Angsa (BL)

Skt. हंस Hamsa – (m.) Goose, gander, swan

Hari (Oj) - Singa Lion

Hāri (BI) - Hari Day

Hāri (BL)

Skt. हरि Hari – (m.f.n.) A lion, the sign of the zodiac Leo, the sun

Hariṇa (Oj) – Rusa, kijang, Deer Skt. हरिण Hariṇa – (m.f.(i)n.) Deer

Harşa (Oj) – Kegembiraan, kesenangan Happiness cheerful
Arsa (BL)

Skt. हर्ष Harşa – (m.) Excitement, joy, pleasure

Hast (Oj) – Tangan Hand Hāsta (BL) Skt. हस्त Hasta – (m.) The hand

Hasti (Oj) – Gajah Elephant Skt. हस्तिन् Hastin – (m.f.n.) An elephant, having hands

Hatyā (Oj) – Pembunuh Murderer Skt. हत्या Hatyā – (n.) Killing, slaying, slaughter, murder

Hāraka (Oj) – Pengambilan, perampasan Taking, taking with force Skt. हारक Hāraka – (m.) A cheat, one who seizes, thief, robber

Hāsya (Oj) – Gelak, ketawa, keriangan Laughter Comical Skt. हास्य Hāsya – (m.f.n.) To be laughed at, funny, ridiculous, comical, laughing, laughter

Hemanta (Oj) – Musim dingin Winter season Skt. हेमन्त Hemanta – (m.) Winter, the cold season

Hetu (Oj) – Sebab, motif, Reason, motive Skt. हेतु Hetu – (m.) Cause, impulse, reason, excuse, motive, on account of, because Hetuka (Oj) – Sebab, Disebabkan oleh Reason, causing Skt. हेतुक Hetuka – (m.f.(i).n.) Causing, effecting, caused, effected

Hemas (Oj) – Emas Gold

Emas (BI)

Emas (BL)

Skt. हेमन् Heman – (m.) Gold, a weight of gold

Hima (Oj) – Salju, cuaca dibawah titik beku Snow, frost Skt. हिम Himah – (m.) Snow, cold, frost, winter

Hiṇṣā (Oj) – Mimbunuh Murder
Himse (BL) – Menyakiti Hurting
Skt. हिंसा Himsā – Injury, wound, violence

Hita (Oj) - Untung, faedah, manfaat, laba, kesejahteraan Beneficial, advantage, profit, prosperous

Hita (BL) - Sejahtera Prosperous

Skt. हित Hita - (m.f.(a).n.) Beneficial, advantageous, profitable, aggreeable

Hīna (Oj) - Tak cukup, salah, keliru, Not enough, wrong, mistake, poor

Hina (BI) - Jelek Ugly

Hina (BL)

Skt. हीन Hina – (m.f.n.) Defeated, abandoned, faulty, defective, insufficient, incomplete, vile, distitute, awful, poor, lowly

Hinabala (Oj) – Lemah Weak Skt. हीनबल Hinabala – Feeble, deficient in strength, weak, limb

Hīnawīrya (Oj) – Lemah, penakut Weak, scared
Tuna wirya (BL) – Tidak bijak, cacat Not wise Limp
Skt. हीनवीर्य Hīnavīrya – (m.f.n.) Weak, limp, feeble, deficient in strength
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Hīra (Oj) – Intan Diamond Skt. हीर Hīra – (m.) A string of pearls, a diamond

Hīrabajra (Oj) – Intan Diamond Skt. हीखज्र Hiravajra – Diamond

Homa (Oj) – Kobaranapi Flame Homa (BL)

Skt. होम Homa – (m.) Sacrifice, sacrificial act/rite, oblation with fire, fire/burn victim

Skt. first Hansa - Injury, wound, wowence

Hrāsa (Oj) — Pengurangan Subtract
Skt. 동 Hṛ — To become short/small, be diminished

Hraswa (Oj) – Pendek Short Hrswa (BL)

Skt. हस्व Hrasva – (m.f(a).n.) Small, little, short, low, weak

Ḥṛdya (Oj) – Hati Heart Hrdāya (BL) Skt. हृदय Ḥṛdaya – Heart, liver

Hrsti (Oj) – Kesenagan, kesukaan Happiness liking Skt. हृष्टि Hṛṣṭi – Happiness, cheerfulness

Huti (Oj) – Korban Victim Skt. हुत Huta – (f.) A sacrifice, an offering I

Icchā (Oj) - Hasrat, keinginan, kehendak hati Wish, longing, desire Ica (BL) - Tertawa Laughing Skt. इच्छा Icchā – Wish, longing, desire

Ijyā (Oj) - Korban Sacrifice Skt. इज्या Ijyā - Sacrifice

Ikşu (Oj) - Tebu Sugarcane Skt. इक्ष Ikshu - (m.) The stem of the sugarcane, reeds

Ina (Oj) - Matahari sun Skt. হ্ব Işa – (m.f.n.) Able, strong, bold, powerful, mighty, lord, master, king

Indra (Oj) -- Nama dewa Name of god

Indrā (BI)

Indra (BL)

Skt. इन्द्र Indra – (m.) The god of the atmosphere and the sky, king, god, lord

Indrācāpa (Oj) – Busur indra, pelangi Indra's bow rainbow Skt. इन्द्रचाप Indracāpa — (n.) Indra's bow, the rainbow

Indriya (Oj) - Alat persepsidan tindakan, indra Senses, action

Inderiā (BI)

Indriya (BL)

Skt. इन्द्रिय Indriya – (m.f.n.) The power of the senses, sense, sense organ

Işīka (Oj) – Alang-alang Grass Skt. इषीक Īṣīka – (f.) A reed, cane, an arrowm a painter's brush Işta (Oj) - Diingini, dikehendaki Desired

Ista (BL) - Perwujudan Manisfistation

Skt. इष्ट Işţa - (m.f.n.) Sought, cherished, liked, desired, wished for

Istakā (Oj) - Batu merah A red bricks

Skt. इष्टका Istakā - A red brick, a brick used in building the sacrificial altar

Işţi (Oj) - Keinginan, permohonan Wish, request

Skt. इप्टि Isti - (f.) Seeking, desiring, endeavoring to obtain, wishing requesting

Īśitwa (Oj) – Keunggulan Superiority

Istiwa (BL)

Skt. ईशित्व Isitva - Superiority

Īśwara (Oj) - Tuan, yang berkuasa, raja Master, powerful king

Iswāra (BL) - Nama siwa Name of lord Shiva

Skt. ईश्वर Iśvara - (m.f.n.) God, master, lord, king

Itara (Oj) - Latin Different

Skt. इतर Itara - (m.f.(a)n.) Different from the rest, other, another

Itihāsa (Oj) - Legenda, sejarah Legend, hostory

Itihāsa (BL) - Cerita, legenda Story, legend

Skt. इतिहास Itihāsa - (m.) Tradition, history, legend, tale

Iwa (Oj) - Seperti Like

Skt. इव Iva - Like, in the same manner as, as if, perhaps, almost

Indraloka (BL) - Surga Heaven

Skt. इन्द्रलोक Indraloka - Indra's world, paradise

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Esā (BI) Satu, tunggal One

Esa (BL)

Skt. ईश Isa - Lord

I

Jada (Oj) – Bodoh, tumpul Stupid, blunt

Skt. जड Jada - Senseless, apathetic, cold, frigid, stiff, motionless, stunned, stupid, blunt

Jaga (Oj) - Waspada, berhati-hati Alert, careful

Jāgā (BI)

Jāga (BL)

Skt. जागृ Jägṛ - Awake, alert

Jagaddhita (Oj) - Kesejahteraan, dunia Prosperity world

Jāgāddhitā (BI)

Skt. जगन्दित Jagaddhita – World, prosperity

Jagat (Oj) - Dunia World

Jāgāt (BI)

Jāgāt (BL)

Skt. जगत् Jagat - Mankind, world, earth

Jagattraya (Oj) – Tiga dunia The three worlds (heaven, earth, and the lower world, the whole world)

Jāgātrāya (BL) - Alam semseta Universe

Skt. जगत्रय Jagattraya – The three worlds (heaven, earth, and the lower world, the whole world)

Jaghana (Oj) – Pantat, ke maluan wanita Buttock, hip, genitals of women Skt. जघन Jaghana – Buttock, rear, behind, loins, hip, bottom, genitals

Jala (Oj) – Air, Water Skt. जल Jala – (m.f.n.) Water, liquid, fluid

Jalada (Oj) – Aliran air Stream Skt. जलद Jalada – (m.) Raincloud, water-giver, ocean

Jaladhi (Oj) – Laut, samudra Sea, ocean Skt. जलिंघ Jaladhi – (m.) Sea, ocean, lake, a 'water-receptacle'

Jaladhārā (Oj) - Awan Cloud Skt. जलधारा Jaladhārā - (m.) Ocean, rain-cloud, that which is holding water

Jalanidhi (Oj) – Laut, samudra Sea, ocean Skt. जलनिधि Jalanidhi – (m.) The ocean/sea, water-treasure

Jalaprawāha (Oj) – Cururan air Flood, pour Skt. जलप्रवाह Jalapravāha – (m.) A current of water, a flood

Jambu (Oj) – Jambu Kind of fruit Nyambu (BI) Jāmbu (BL) Skt. जम्बु Jambu – A kind of fruit

Jambuka (Oj) – Srigala Jackal Skt. जम्बुक Jambuka – Jackal, wild dog

Jangala (Oj) – Gersang Dry Skt. जङ्गल Jangala – Dry, barren, land, forest Jana (Oj) - Orang, manusia Person, man Jānā (BI)

Skt. जन Jana - (n.) person, man

Janana (Oj) - Membangkit kan, memperagakan Awaken, demonstration Jnānā (BI) Skt. ज्ञान Jñāna – Knowledge, learning

Janapriya (Oj) - Disayangi orang, dicintairakyat Loved by people, liked by community

Skt. जनप्रिय Janapriya - (m.) Loved by the people/community

Janma (Oj) - Kelahiran, reinkarnasi Birth, reincarnation

Jānmā (BI) - Manusia Man

Jelma (BL)

Skt. जन्मन् Janman – (n.) Birth, reincarnation

Janmantara (Oj) – Kelahiran kembali Reincarnation Skt. जन्मान्तर Janmantara - Reincarnation, birth after birth

Japa (Oj) - Pembaca an mantra Muttering prayers

Japa (BI) - Mantra spell

Jampi (BL) - Pengulang an mantra Repetition of mantra

Skt. जप Japa - (f.n.) Whispe ring, muttering prayers, a mantra

Jara (Oj) - Bor Drill

Jāra (BL) - Kapok Doing nothing

Skt. जरा Jarā – (m.f.n.) Becoming old, wearing out, old age, to learn one's lesson

Jarjarika (Oj) - Hancur, compang-camping Decayed, ragged Skt. जर्जरीक Jarjarikaf Sa(a.) raDecayed iragged lhi. Digitized by eGangotri

Jarjarikrta (Oi) - Sobek kecil-kecil Tore it to small pieces Skt. जर्जरित Jarjarita - (a.) To tear, shred, rip up

Jatayu (Oi) – Jatayu, A bird

Jātāyu (BI)

Jatāyu (BL)

Skt. जटायु Jaṭāyu - (m.n.) The kind of vultures, king herring bird, garuda

Jati (Oj) - Kelahiran, derajat, kasta Birth, status, caste

Sujāti (BI) - Nama pohon Name of a tree

Jāti (BL) - Sebenarnya Truly

Skt. जाति Jāti - (f.) Birth, race

Jaya (Oj)

Jāyā (BI)

Jāya (BL) - Penaklukan, kemenagan, jaya Conquest, Victory

Skt. जय Jaya - Victory

Januaratura (Gj) - Kelebran kembali Rencarrado Jāgra (Oj) - Bangun, melek Awake, alert

Jāgā (BI)

Jāga (BL)

Japa (G) - Pembaca an manus Mattering pin Skt. जागृ Jāgṛ – (f.) To be watchful

Jāla (Oj) - Jala (alatuntuk menang kap ikan) Fishing net

Jālā (BI)

Jāla (BL)

Skt. जाल Jāla - Fishing net, fishing rod

Jānapada (Oj) – Warga negara, rakyat Citizen, people Jānāpādā (BI)

Skt. जनपद Janapada - Citizen, one who belongs to a country, living in the country, inhabitant of the country, town, the people, community, the masses

nossel

Jāra (Oj) – Usia lanjut Old age Jerih (BL) – Hasil Result Skt. जरा Jarā – (f.) old age

Jātaka (Oj) – Kategori orang-orang khusus Special categories of persons Skt. जातक Jātaka – (m.f.n.) Baby, new-born child

Jāti (BL) – Kelahiran Birth Skt. जात Jāta – (m.f.n.) Born, brought into

Jigişu (Oj) – Berharap, mancapai, Berambisi Hoping, reaching, ambitious Skt. जिगीषु Jigişu – (m.f.n.) Seeking, wishing to obtain, ambitious, striving to excel, hope, expectation

Jihwā (Oj) – Lidah Tongue Jihwa (BL) Skt. जिह्ना Jihvā – (m.f.n.) The tongue

Jirak (Oj) – Jenis pohon khas dengan buahnya Type of plant with specific fruit

Skt. जीरक Jiraka - (m.n.) Cummin seed

Jīrṇa (Oj) - Tua, hancur Old, destroy Skt. जीर्ण Jīrṇa - (m.f.n.) Decayed, wasted ancient, withered, old, worn out

Jīwa (Oj) – Hidup eksistensi Life, existence Jiwā (BI) – Roh Spirit Jiwa (BL) Skt. जीव Jīva – (m.f.(a.)n.) Life existence Jiwita (Oj) – Hidup, jiwa Life, soul Skt. जीवित Jivita – (n.) Living, livelihood, life

Jñāna (Oj) – Pengetahuan Knowledge JNāna (BL)

Skt. ज्ञान Jñāna - (n.) Conscience, higher knowledge, knowing

Jñāni (Oj) – Memiliki ilmu yang tinggi Higher knowledge Jani (BI)

Jāni (BL) - Sekarang Now

Skt. ज्ञानिन् Jñānin – (a.) wise, endowed with higher knowledge/wisdom, intelligent

territ (PL) - Hasti Regard

Jwalana (Oj) – Api Fire Skt. ज्वलन Jvalana – (a.) Flaming, on fire, fire

Jwalita (Oj) – Menyalanyala, bersinar Burnt, shine Skt. ज्वलित Jvalita – (a.) Burnt

Jwāla (Oj) – Nyala api, sinar bersinar Flame, blaze Skt. ज्वाला Jvālā – Flame, spark, blaze

Jyeṣṭha (Oj) – Kepala, pertama Head, first Skt. ज्येष्ठ Jyeṣṭha – (a.) Eldest, head, first

Jyoti (Oj) - Sinar (matahari, fajar, api) Light (sunshine, fire) Jyoti (BI)

Skt. ज्योतिष Jyotișa - (m.) The sun, astrological

Jāyāsābā (BI) - Nama kediaman gubernur Bali Name of house where Governor of Bali lives

Skt. जयसभा Jayasabhā - Name of house where Governor of Bali lives, victorious Parliament

Jākārta (BL) – Nama ibu kota Indonesia Name of capital of Indonesia Skt. जयकर्तृ Jayakar – Capital of Indonesia

K

Gaṇsa (Oj) - Campur an logam mixture of metal Skt. कंस Kaṃsa - Cup, goose, metal, vessel

Gurit (Oj) – Suatu jenis syair dari pulau sumatera A kind of verse from sumatera

Gurindam (BI)

Skt. Kiranda - A two-lined verse/poem/rhyme in Sanskrit language

Kaca (Oj) - Kaca Glass

Kācā (BI)

Kāca (BL)

Skt. कच Kaca - (m.) Hair, band/hem of a garment, glass

Kacapa (Oj) – Kura-kura, penyu Turtle, tortoise Skt. कच्छप Kacchapa – (m.) Turtle, tortoise

Kancit (Oj) – Kadang-kadang Sometimes Skt. कच्चिद Kaccid – Sometimes

Kadali (Oj) – Pohon pisang Banana tree Skt. कदली Kadali – (f.) Banana, plantain

Kadambi (Oj) – Angsa dengan sayap abu-abu Goose with grey wing Kadambi (BL)

Skt. कदम्ब Kadamba Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Kadga (Oj) - Pedang Sword

Kadga (BL)

Skt. खड्ग Khadga - (m.) Sword

Kala (Oj) - Waktu Time

Waktu (BI)

Kāla (BL)

Skt. काल Kāla - (m.) A space of time, a fixed point of time, time

Kalaha (Oj) – Perjuang an, pertikaian, peperang an Struggle, quarrel, war Skt. कलह Kalaha – Quarrel, dispute, war

Kalaņka - Noda, tanda Stain, sign Skt. कलङ्क Kalaņka - Sign, stain

Kalaśa (Oj) – Earthen pitcher, drinking flask Skt. कलश Kalaśa – Earthern pitcher, drinking flask

Kalyāna (Oj) — Baik, mulia, darmaw an Good, noble generous Skt. कल्याण Kalyāṇa — (m.f.(i)n.) Beautiful, noble, generous, auspicious

Kaliyuga (Oj) – Zaman kali The kali age Kaliyuga (BL) Skt. कलियुग Kaliyuga – (n.) The Kali age, era, period

Kalpa (Oj) – Peraturan suci, undang-undang Sacred law, rules and regulation Skt. कल्प Kalpa – (m.f.n.) Perceptive, ritual, religious ceremony/ritual, books

Kaluşa (Oj) – Buruk, najis, kotor Dirty, bad Skt. कलुष Kaluşa – (m.f.n.) dirty, bad, impure

CHELINATES A

BLU WALL Korkey - Crab a bies

Kamala (Oj) – Teratai Lotus Skt. कमल Kamala – (m.f.n.) Lotus

Kampa (Oj) – Getaran, Goncang an Shaking Skt. कम Kampa – (m.) Trembling, shaking, tremor, movement

Kampita (Oj) – Bergoy ang-goyang To shake Skt. कम्पित Kampita – (m.f.n.) To shake, tremble, fluctuate, trembling, shaking

Kanaka (Oj) – Emas, gelangemas Gold, gold bracelet Kānākā (BI) Skt. কাক Kanaka – (n.) Gold, gold bracelet

Kaniṣṭha (Oj) – Yang termuda, terkecil, terendah Youngest, smallest, lowest Nistā (BI)
Nistha (BL)

Skt. कनिष्ठ Kanistha - The youngest, smallest, lowest

Kaṇṭha (Oj) – Tenggoro kan, leher Throat, neck Kantha (BL) Skt. कण्ठ Kaṇṭha – (m.) Neck

Kanyā (Oj) – Gadis, perawan Girl, virgin Kanya (BL) Skt. कन्या Kanyā – (f.) Daughter, girl, virgin, young woman

Kapāla (Oj) – Kepala Head Kepala (BI) Skt. कपाल Kapāla – (n.) cranium, skull Kapi (Oj) – Kera monkey Skt. कपि Kapi – Ape, monkey

Kara (Oj) – Pelaku, tangan The doer, hand Kara (BL) Skt. ক Kara – (m.f.(i)n.) The hand, the 'doer'

Karāla (Oj) – Berlubang lebar, hebat, mengerik an Big hole, awful Skt. कराल Karāla – (m.f.n.) Cleaving, opening wide, asunder, dreadful, terrible

Karana (Oj) – Menghasil kan, mempengaruhi Produce, to influence Kārenā (BI)
Kerāna (BL)

Skt. कारण Kāraṇa - (n.) Because, reason, excuse

Karangka (Oj) – Kerangka Skeleton Kerāngkā (BI) Skt. কড়েক Karaṅka – (m.) Skull, cranium, skeleton

Kardana (Oj) – Lumpur, kotoran Mud, dirt Skt. कर्दन Kardana – (n.) Rumbling of the bowels

Karkaśa (Oj) – Keras, kokoh, kasar, kejam Rough, firm, cruel Keras (BI)

Skt. कर्कश Karkaśa – (m.f.(a)n.) Hard, rough, harsh, firm

Karkața (Oj) - Ketam (yuyu) Crab Kālākāti (BI) Skt. कर्कट Karkața - Crab, a bird Karma (Oj) - Tindakan, pekerjaan, buah itu sendiri Action consequences, act, result itself

Kārmā (BI)

Kārma (BL)

Skt. कर्मन् Karman - (a.n.) Karma, action, act, performance, work, consequence

Karmika (Oj) – Aktif bertindak Active, one who takes action Skt. कर्मिक Karmika – Action, measures, steps, active, to act

Karna (Oj) - Telinga Ear

Karna (BL)

Skt. कर्ण Karna - (m.) The ear

Karpura (Oj) - Kapur barus Camphor

Kāpur (BI)

Kapur (BL)

Skt. कर्पूर Karpūra – (am,m.n.) Camphor

Kartā (Oj) – Pelaku, pembuat A doer, makes Skt. कर्तृ Kartr – A doer, makes, performs

Kasāya (Oj) – Bau atau rasa pahit Smelling or bitter Skt. कषाय Kaṣāya – (m.f.n.) Fragrant oil, perfume, sweet smelling shampoo

Kasmala (Oj) – Kotor, najis, takut-takutan Dirty, frightening Kasmala (BL) Skt. কংশল Kasmala – (m.f.) Dirty, filthy, frightening

Kasta (Oj) – Jahat Wicjed Skt. কष্ट Kaṣṭa – (m.f.n.) Painful, wicked, evil

Kastha (Oj) - Bergerak Moving

Skt. काष्टा Kāṣṭhā - Moving, in action

Kasturi (Oj) – Musang Musk

Kasturi (BL)

Skt. कस्तुरी Kasturi – (f.) musk

Kathā (Oj) - Dongeng, cerita Tales

Kāthā (BI)

Skt. कथा Kathā – (f.) Conversation, story, tale, fable

Kathana (Oj) - Dongeng Tale

Skt. कथन Kathana – (m.f.n.) Story, tale, telling, narrating, informing

Katu (Oj) - Nama pohon Name of plant

Kātuk (BI)

Skt. कटु Kaṭu – (m.f.) Hard, rough, harsh words

Kawula (Oj) - Remaja, anak muda Teenager youth

Kāwula (BI)

Kawula (BL)

Skt. कौल Kaula - Slave, servant, inheritance, hereditary, of noble family

Kawi (Oj) - Pengar ang, penulis Author, writer

Kāwi (BI)

Kāwi (BL)

Skt. कवि Kavi - (a.) A poet, prophet, sage, seer, wise

Kawya (Oj) - Puisi, syair Poem, verse

Skt. काव्य Kāvya - (a.) Verse, poem, poetical

Kāḍaṇḍa (Oj) - Sejenis itik Type of duck Skt. कारण्ड Kāraṇḍa - (am. m.f.n.) A type of duck, basket

Kāka (Oj) – Gagak Crow Skt. काक Kāka – Crow

Kālā (Oj) - Waktu Time

Kālā (BI)

Kāla (BL)

Skt. काल Kāla - (m.f.n.) Black, dark blue, navy, darkly colored, sand

Kālacakra (Oj) – Roda Waktu Cycle of time Kālacakra (BL)

Skt. कालचक्र Kālacakara - The wheel of time, circular time, cycle

Kālāmegha (Oj) - Awan hitam Black cloud Skt. कालमेघ Kālāmegha - (m.) A black cloud, rain clouds, black/grey clouds

Kāma (Oj) - Keinginan cinta Desire, love

Kāma (BL)

Skt. काम Kāma – (m.) Loveliness, beauty, radiance, love, wish, desire

Kāmuka (Oj) – Ingin, gairah, bernafsu Want, lustful Skt. कामुक Kāmuka – (a.) Wishing, wishful, full of lust

Kānana (Oj) – Hutan Forest Skt. कानन Kānana – (n.) Forest

Kānta (Oj) – Tercinta, menyenan gkan, indah Be loved, pleasing, beauty

Skt. কাল Kānta – (m.f.(a)n.) Loved, desired, lovely, pleasing, love, enjoyable,

beautiful

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Kānti (Oj) – Kecantikan, kecemerlangan Beauties, sparkling Skt. कान्ति Kānti – (f.) Splendour, loveliness, beauty, sparkling

Kārttika (Oj) – Bulan ketujuh The seventh month (October-november) Kārtikā (BI) – Bintang Star Kārtika (BL) – Bulan Moon Skt. कृत्तिका Kāṛttikā – The seventh moon/star, full moon

Kāstha (Oj) – Kayu Wood Skt. কান্ত Kāṣṭha – (m.) A piece of wood.timber, a stick

Kāya (Oj) – Tubuh, kumpulan orang banyak Body, many people Skt. काय Kāya – Body

Keśari (Oj) – Singa Lion Skt. केसरिन् Kesarin – (m.) Lion

Ketu (Oj) – Tanda, bendera Sign, banners Skt. केतु Ketu – Lamp, flame, torch, mark, banner, sign, flag, signal

Kewala (Oj) – Sendiri, meniadak an Alone, to remove Skt. केवल Kevala – Alone, sole, excluding others, exclusively one's own

Kalamegha (Oi) - Awar blan Black cloud

Kewalya (Oj) – Kesatuan mutlak Absolute unity Skt. कैवल्य Kaivalya – Unity, absolute

Khara (Oj) – Keledai Donkey Skt. खर Khara – Donkey, ass, horse

Kintu (Oj) – Tetapi, meskipun However Skt. किन्तु Kintu – But, however CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Kińcit (Oj) – Agak, sedikit Rather a little Skt. किञ्चित् Kiñcit – Rather, a little

Kirana (Oj) – Sinar, Cahaya Shine, Ray Kirana (BI)

Skt. किरण Kirana - (m.) Ray, beam of light, sun/moon beam

Kiţa (Oj) - Cacing, serangga Worm, insect

Kutu (BI)

Kutu (BL)

Skt. कीट Kita - Louse, flea, worm, insect, scorpion, the zodiac sign - Scorpio

Kirtyawān (Oj) – Terma syur Famous Skt. कीर्तिवत् Kirtivat – Famous, well known

Kleda (Oj) – Kebasah an, cairan Moisture, liquid Skt. क्लेद Kleda – (m.) Moisture, wetness, dampness

Kleśa (Oj) – Sakit, penderita an Sickness, pain
Klesa (BL)

Skt. क्लेश Kleśa – (m.) Sickness, pain, affliction, anguish, distress, suffering

Kokila (Oj) – Burung elang malam hitam Cuckoo bird Skt. कोकिला Kokilā – (f.) Cuckoo bird

Komala (Oj) – Lembut, halus, manis Soft, fine, sweat
Gemelai (BI)
Skt. कोमल Komala – (m.f(a)n.) Fine, sweet, soft, tender, pleasing

Kopa (Oj) – Nafsu Passion Skt. कोप Kopa – Fury, rage, passion, desire, anger Skt. कोप Kopa – Fury, rage, passion, desire, anger Komara (Oj) – Anak muda, muda Young child Kumāra (BL)

Skt. कुमार Kumāra – (a.f.) Young child

Kosala (Oj) – Kemakmuran, kebaikan Prosperity goodness Skt. কুগাল Kuśala – (m.) Benefit, prosperity, virtue, well being

Kośa (Oj) – Sarang, kotak Nest, box Skt. कोश Kośa – Box, cask, vessel, trunk, pail, bucket, drawer, container

Kotuka (Oj) – Keingin tahuan hasrat Desire to know Skt. कौतुक Kautuka – The desire to know/unders tand, curiosity

Krama (Oj) – Jalannya, kemajuan yang ajeg, rentetan Progress, order Krāma (BI)

Krāma (BL)

Skt. क्रम Krama - Order, justice

Krama (Oj) - Kasih sayang Love

Skt. क्रम Krama - Course, proceeding, method, manner, arrangement, series

Kridā (Oj) - Permain an Game, sport

Kridā (BI)

Skt. क्रीडा Kridā - (m.f.n.) Sport, play, amusement, playing

Kriyā (Oj) – Tindakan, usaha Action, effort, work
Karya (BL)

Skt. क्रिया Kriyā – (f.) Doing, performing, act, action, labor, activity, effort, measures, steps

Krodha (Oj) – Kemarah an Anger Krodha (BL)

Skt. क्रोध Krodha – (m.) Anger, rage, wrath, passion

Kṛpa (Oj) – Kasih sayang Love, compassion Skt. कृपा Kṛpā – Pity, compassion, blessing, favour

Kṛpaṇa (Oj) – Menyedihkan, sial sekali Sorrowful, bad luck Skt. कृपण kṛpaṇa – Greedy

Kṛśa (Oj) – Kurus, Kerempeng Skinny, thin Krsa (BI)

Skt. कृश Kṛśa – (a.) Skinny, slim, thin

Kṛṣi (Oj) - Pertanian Farming Skt. कृषि Kṛṣi - Agriculture, farming

Kṛṣṇa (Oj) – Hitam, biru gelap black, dark blue Kresna (BL) Skt. कृष्ण Kṛṣṇa – (a.) Black, navy, dark

Krta (Oj) – Dilaksana kan, dibuat Done, executed Kerta (BL) Skt. कृत Kṛta – (a.) Executed, realized, done

Kṛtasa ṇskāra (Oj) – Dilantik, Diresmi kan Appointed to pledge inaugurated Skt. कृतसंस्कार Kṛtasaṃskār – Legalized, carried out, purified

Kṛti (Oj) – Membuat, aktifitas, kerja to make, activity, work Kerti (BL)

Skt. कृति Kṛti – (f.) Working, performing, making, doing

Kṛtya (Oj) – Prestasi, tindakan, tujuan Prestige, action, aim Kertya (BL)

Skt. कृत्य Kṛtya – Ought to be done

Krūra (Oj) – Berdarah, mentah (daging) Bleedig, fresh meat Skt. कूर Krūra – (m.f.n.) Bleeding, bloody, raw, cruel, hard

Kṣamā (Oj) – Sabar Patient Kśama/āksāma (BL)

Skt. क्षमा Kṣamā - Forgiving, patient, able to wait

Kṣaṇa (Oj) – Saat, Momen Instant, moment
Skt. क्षण Kṣaṇa – Moment, instant

Kṣatriya (Oj) – Golongan yang memerintah anggota golongan militer one who rule enemy, troops, soldiers

Sātriā (BI)

Kesātria (BL)

Skt. क्षत्रिय Kstriya – Military officer/chief, troops, bravery

Kşaya (Oj) – Kehilang an Loss

Kṣāya (BI)

Skt. क्षय Kṣaya - Loss

Kșetra (Oj) - Ladang Field

Kşetra (BL)

Skt. क्षेत्र Kşetra - Field, ground

Kṣiṇa (Oj) – Hancur Crushed

Skt. श्लीण Kṣiṇa – (a.) Smashed, crushed, thin

Kṣīra (Oj) – Susu Milk Kṣīra (BL) Skt. क्षीर Kṣīra – Milk

Kṣiti (Oj) – Bumi Earth Skt. क्षिति Kṣiti – (f.) Earth, world

Kṣititala (Oj) - Permuka an bumi, tanah Land, soil Skt. क्षितितल Kṣititala - Land, soil, earth

Kṣoṇi (Oj) – Bumi, negeri Earth, country Skt. क्षोणि Kṣoṇi – (f.) Earth

Kṣudra (Oj) – Kecil, remeh, hina Small, low Skt. शुद्र Kṣudra – (a.) Mean, small, low

Kujana (Oj) – Penjahat, bajingan Criminal, wicked Skt. कुजन Kujana – (m.) A bad/wicked man, rascal, scoundrel

Kuksi (Oj) – Perut Stomach Skt. कुक्षि Kukși – (m.) Stomach, belly, womb, uterus, cavity of the abdomen

Kula (Oj) – Keluarga Family Kula (BL) Skt. कुल Kula – Family

Kula (Oj) – Kawanan, pasukan, kumpulan Group, troops Kula (BL) Skt. कुल Kula – (n.) Collection, troops, herd, flock, multitude, number Kulagotra (Oj) - Keluarga Family

Keluargā (BI)

Kulawārga (BL)

Skt. कुलवर्ग Kulavarga - Family

Kumbha (Oj) - Pot, kendi, bejana Jug, jar

Kumbha (BL)

Skt. कुम्भ Kumbha – (m.) Pot, pitcher, jar, water-pot

Kuńci (Oj) - Kunci Key

Kunci (BI)

Kunci (BL)

Skt. कुन्निका Kuñcikā - Key, lock

Kuṇḍa (Oj) – Benjana berbentuk mengkuk, Pot, form jug, water pot Skt. कुण्ड Kuṇḍa – (n.) Pitcher, pot, bowl, scoop, container, water-pot

Kuṇḍala (Oj) – Anting-anting Ear ring Skt. कुण्डल Kuṇḍala – (n.) Earring,s ring, bracelet

Kundalini (Oj) – Ular Snake Kundalini (BL)

Skt. कुण्डलिनी Kuṇḍalini - (f.) Snake, serpent

Kundi (Oj) - Kendi, mangkuk, pot Bowl

Kendi/gendi (BI)

Kendi (BL)

Skt. कुण्डिका Kuṇḍikā – Bowl, pot, pitcher

Kupa (Oj) - Lubang Hole

Skt. कूप Kūpa – (m.) Hole, well, hollow, cave, pit

Kurusetra (Oj) - Nama tempat dalam cerita Mahabharata dimana terjadi peperangan antara Kurawdan Pandawa Place of great war between Kauravas and Pandavas

Kurusetrā (BI)

Kurusetra (BL)

Skt. कुरुक्षेत्र Kurukşetra - Place of great war between The Kauravas and Pandavas

Kuśa (Oj) – Rumput Grass

Kuśa (BL)

Skt. कुश Kuśa – Grass

Kuśala (Oj) - Benar, murni, True, Pure

Skt. कुशल Kuśala - Right, proper, good

Kustha (Oj) - Kusta, lepra Leprosy

Kusta (BI)

Kusta (BL)

Skt. कुष्ट Kustha - Leprosy

Kusuma (Oj) - Bunga Flower

Kusuma (BI)

Kusuma (BL)

Skt. कुसुम Kusuma – Flower, blossom

Kuta (Oj) - Benteng Boundary of fort

Kota (BI) - Kota City

Kota (BL)

Skt. कोट Koṭa – Hut, shed, fort, stronghold, town, city

Kuți (Oj) - Bangau, gubuk Hut, cottage

Skt. कुटि Kuți — Hut, Cottage
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Kuţila (Oj) – Bengkok Bent Skt. कुटिल Kutila - (a.) Crooked, bent

Kuṭumba (Oj) - Rumah tangga Household Skt. कुटुम्ब Kuṭumba - Household

Kuțumbi (Oj) - Isteri Wife Skt. कुटुम्बिनी Kuṭumbiṇi – Wife of householder

Kendāla (BI) - Masalah, kesulitan Problem, difficulty Skt. कण्डल Kaṇḍala - Obstacle, hindrance, prevention

Kiān (Oj) - Semakin More

Skt. कियान् Kiyan - (m.) How great? How large? How far? How much? To what extent?

Kośsie (1) ji - Beyle marov irac, Pare

Kunta (BL) - Senjata Weapon Skt. कुन्त Kunta - (m.) Spear, javelin, lance

Kuru (BL) - Kuru King kuru Skt. कुरु Kuru - Name of clan and king

L

Labdha (Oj) - Telah mencapai tujuan, berhasil One who has reached the

Lābdha (BL)

Skt. लब्ब Labdha - (p.p.) Obtained, taken, found, caught, gained

Labha (Oj) - Tercapainya pendapatan, untung, laba, achieved, Profit Lābā (BI)

Lāba (BL)

Skt. लाभ Lābha — (m.) Achievement, gaining, benefit, profit

Laghu (Oj) - Pendek (vokal atau suku kata) Short vowel or syllable

Lāgu (BI) – Lagu Song

Lāghu (BL) - Ringan Light

Skt. लघु Laghu – (a.) Short, light, quick, swift

Laju (Oj) - Maju, lebih lanjut Forward, further

Skt. लज्जा Lajjā – (f.) Modesty, shame, embarrassment, humility

Lajjita (Oj) - Malu, bingung Ashamed, confuse

Skt. लज्जित Lajjita – (p.p.) To be ashamed, shy, confused

Laksa (Oi) - Sepuluh ribu ten thousand Lalita (Oi) - Lemah lembut, saif Week, soft, love

Lāksā (BI)

Lāksa (BL)

Skt. लक्षण Laksan - One hundred thousand Lungbans (Oi) - Menyeberadgi, melempaci (

Laksana (Oj) - Tanda, ciri, pertanda, isyarat Sign, indication, signal

Lāksānā (BI) - Seperti Look alike

Lāksana (BL) – Perbuatan Action

Skt. लक्षण Lakṣaṇa - Sign, feature, signal, indication, characteristic

Lakșita (Oj) - Taat, setia, waspada Obey, loyal, Alert

Skt. लक्षित Lakṣita – (p.p.) Signed, to seem, indicated, marked, distinguished by

Lakşamaņa (Oj) – Adik rama Rama's brother

Laksamana (BI) - Pangkat angkatan laut Title of navy officer

Laksmana (BL)

Skt. लक्ष्मण Laksmana - Having marks, fortunate, name of person from Rāmāyana

Lakṣya (Oj) - Ditandai, kelihatan Marked, look, visible Skt. लक्ष्य Lakṣya - (m.f.n.) Aim, marked, defined, characterized

Lakşmi (Oj) – Semarak, kilau, kecantikan Bright, grace, beautiful Laksmi (BI)

Laksmi (BL)

Skt. लक्ष्मी Lakṣmi – Bright, grace, charm, shining, beautiful, Goddess of fortune and beauty (Viṣṇu's wife), sparkling

Lakṣmiwati (Oj) – Cantik, molek Beauty, pretty Skt. लक्षीवत् Lakṣmivat – Beautiful, pretty, prosperous, fortunate

Lalita (Oj) – Lemah lembut, naif Week, soft, lovely Skt. लिलत Lalita – (a.) Lovely, beautifyl

Langhana (Oj) – Menyeberangi, melompati Cross, jump Skt. লম্ভ্ৰন Langhana – (n.) Leaping, jumping, ascending

Langhaniya (Oj) – Dilewati, dilampaui Passed over, leapt over Skt. लाङ्घनीय Langhaniya – (m.f.n.) Passed, over, finished, crossed, traversed, leapt over

Laṇgala (Oj) – Bajak Plough Skt. लाङ्गल Lāṅgalam – Plough, cultivate

Latā (Oj) - Menjalar Creeping Lātā (melātā) (BI) Skt. लता Latā - (f.) Creeper, a creeping, plant, a winding plant

Lawa (Oj) – Fragmen, potongan Fragment, pieces Skt. लव Lava – (m.) Fragment, section, piece, particle, part, bit

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Lawana (Oj) – Berhubung an dengan garam, garam, Related to salt, salty Lawana (BL)

Skt. लवण Lavaṇa - (m.f.(a)n.) Salt, salty, briny, saline

Lālana (Oj) — Bermain-main, bersenang-senang Play, enjoying Skt. लालन Lālana — Playing, enjoying, sport

Lālitya (Oj) – Indah, pesona, kecantikan Beauty, grace Skt. लालित्य Lālitya – (n.) Beauty, grace, charm, enchantment

Lāṇgūla (Oj) – Ekor, ekor berbulu Tail, hairy tail Skt. लाङ्ग्ल Lānṅgūla – (n.) Tail, hairy tail

Loha (Oj) – Besi Iron Skt. लोह Loha – (a.) Iron

Lihkita (Oj) – Ditulis oleh, dokumen, tulisan Written by document, writing Skt. लिखित Likhita – (p.p.) Written by, documented

Liṇga (Oj) – Tanda, isyarat, ciri Signal, mark, Linga of Siva's Sivā lingā (BI) Lingga (BL) Skt. लिङ्ग Liṅgam – Sign, feature, signal, male organ, mark

Lipta (Oj) – Diolesi, dilumasi, dilumuri Smeared Skt. लिप्त Lipta – (p.p.) Smeared, anointed

Līlā (Oj) – Permainan, main Games, play

Lilā (BI)

Lila (BL)

Skt. लीला Lilā - (f.) Sport, show, play, game

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Līna (Oj) – Larut, hilang Melted, lost Lina (BL) – Mati Died Skt. लीन Līna – (p.p.) Lost, melted dissolved

Lobha (Oj) – Loba, rakus, tamak Greedy, avarice Lobā (BI) Loba (BL) Skt. लोभ Lobha – Avarice, greed, selfish

Locana (Oj) – Mata Eye Skt. लोचन Locana – Seeing, sight

Lohita (Oj) – Berwarna merah Red color Skt. लोहित Lohita – The trident of Siva, red, to be colored red

Loka (Oj) – Dunia World Skt. लोक Lokā (BI)

Loka (BL)
Skt. लोक Loka – World, earth

Lola (Oj) – Gelisah Worry Skt. लोल Lola – (a.) Rolling, shaking

Loṣṭa (Oj) – Bongkahan tanah Boulder Skt. लोष्ट Loṣṭha – Boulder, a clod, lump of earth

Lubhda (Oj) – Serakah, tamak, Greedy, avarice Skt. लुट्य Lubdha – (p.p.) Greed, avarice (181) senil évid

Lubhdhaka (Oj) – Pemburu Hunter Lubhdāka (BL) Skt. लुब्धक Lubdhaka – Hunter, fighter

Lupta (Oj) – Dirampok, dirampas, dihilangkan Robbed, taken, lost Skt. लुप्त Lupta – (p.p.) Lost, stolen

Dusun (BI) – Desa Village Desuna (BL) – Bawang putih Garlic Skt. लशुन Laśuna – (n.) Garlic

Langkapura (BI) – Alanka Lankā Lengkapura (BL) Skt. लङ्कापुरी Laṅkāpuri – (f.) Selan island, the island of Lankapuri

Lokakarya (BI) – Seminar Seminar Skt. लोककार्य Lokakārya – Community service

Lupa (BI) – Lupa Forgot Lupa/lali (BL) Skt. लोप Lopa – Forgot, to forget, loss

Meliputi (BI) – Meliputi Included Skt. लिम् Limpati – To anoint, include, cover, enclose

M Madana (Oj) – Cinta, dewa cinta Love, God of love Madana (BL) Skt. मदन Madana – (a.) Love, God of love Madhu (Oj) - Madu Honey

Mād (BI)

Mād (BL)

Skt. मधु Madhu - (a.) Honey, sweet

Madhukara (Oj) - Kumbang (pembuatmadu) Big bee

Mādukārā (BI)

Skt. मधुकर Madhukara – Big bee, one who makes honey

Madhura (Oj) - Manis, menyenangkan, pulau di jawa timur Swet, pleasant, name of island in East Java

Madurā (BI)

Skt. मधुर Madhura – (a.) Sweet, pleasing, to gratify, to fulfill

Madhya (Oj) - Tengah, bagian tengah Centre, middle

Mādhya (BI)

Mādya (BL)

Skt. मध्य Madhya - (a.) Centre, middle

Madra (Oj) - Lemah, lembut, halus Weak, soft, smooth Skt. मन्द्र Mandra - (m.f.(a)n.) Pleasant, charming, pretty, cute

Mahā (Oj) - Besar Big

Māhā (BI) - Tinggi Tall

Māha (BL)

Skt. महत् Mahat - (a.) Big, large, huge, great

Mahādevi (Oj) - Dewi Goddess

Māhādewi (BI)

Māhādewi (BL)

Skt. महादेवी Mahādevi – Goddess CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Mahāguru (Oj) – Guru suci Holy saint

Māhāguru (BI)

Mahāguru (BL)

Skt. महागुरु Mahāguru – (m.) Great guru, holy man, saint

Mahārāja (Oj) - Raja yang terhormat Respectable king

Māhārājā (BI)

Māhārājā (BL)

Skt. महाराज Mahārāja - A great king

Mahardhika (Oj) - Merdeka Independent

Merd kā (BI)

Māhārdhika (BL)

Skt. महार्धिक Mahārdhika – Rick, prosperous, independent

Mahātmya (Oj) - Kemurahan hati Generous

Skt. महात्म्य Mahātmya – Generous heart

Maheśwara (Oj) – Nama dewa siwa, Name of Siva which might entitle - (m.l.m) - anitote page, 142

Mahaswara (BI)

Mahaswāra/Maheśwāra (BL)

Skt. महेश्वर Mahesvara – (m.) A great lord, sovereign, chief, Name of Siva

Mahişa (Oj) – Kerbau Buffalo Maila (OD: Allek, petriju përpersonal Arakire, in

Mahisa (BI)

Skt. महिष Mahiṣa – (m.) A buffalo

Mahişi (Oj) – Kerbau betina Female buffalo

Skt. महिषी Mahiși – (f.) A female buffalo

Mahodadhi (Oj) – Samodra Ocean Skt. महोदधि Mahodadhi – (m.) The great ocean/sea

Maithuna (Oj) – Pasangan Couple Skt. मैथुन Maithuna – Intercourse, pair, couple

Makara (Oj) – Udang karang laut Lobster
Skt. मकर Makara – (m.) A kind of sea monster, a kind of big fish, crocodile

Makuta (Oj) – Mahkota Crown Mākotā (BI)

Skt. मकुट Makuța - (n.) Crown, a crest

Mala (Oj) – Kotor, najis Dirt, filth

Mālā (BI)

Māla (BL)

Skt. मल Mala – (n.) Dirt, filth, dust, impurity

Malina (Oj) – Kotor, dekil, najis Dirty, filthy
Skt. मिलन Malina – (m.f.n.) Dirty, impure, failthy, soiled, tarnished

Malinatwa (Oj) – Kekotoran, kegelapan Dirty, darkness Skt. मिलनत्व Malinatva – (n.) Darkness, filth, blackness, wickedness

Malla (Oj) – Atlek, petinju propesional Athlete, boxer Skt. मल्ल Malla – (m.) Athlete, wrestler

Manah (Oj) – Budi, pikiran, hati Intellect, mind, heart
Manah (BI)

Mānah (BL)

Skt. मनस् Manas — (n.) Mind conscience, thoughts; intellect

Manda (Oj) – Lemah, redam Weak, subdued Skt. मन्द Manda – (m.f.(a)n.) Slow, idle, sluggish, weak, faint, dim

Mama, mamak (BI) –Ibu Mother Skt. मामा Māmā – Uncle

Maṇḍala (Oj) –Lingkaran, globe, bola, cincin Circle, globe, ball, ring Mandālā (BI)

Mandala (BL)

Skt. मण्डल Maṇḍala - Circle, globe, ring, round

Maṇḍalika (Oj) – Memerintah wilayah Ruler of the region
Skt. मण्डलिक Maṇḍalika – Profession, employment, governor, government

Maṇḍapa (Oj) - Pendapa Hall Pendāpā (BI) Skt. मण्डप Maṇḍapa - Hall, pavilion

Maṇḍita (Oj) - Dihiasi Decorated Skt. मण्डित Maṇḍita - Decorated, adorned

Maṇgala (Oj) – Kebahagiaan Happiness Pāra Manggāla (BL) – Saudara saudari Ladies and gentleman Skt. मङ्गल Mangala – (a.) Auspicious, happiness, wealth

Maṇik (Oj) – Permata Precious stone Mānik (BI) Manik (BL) Skt. मणिक Manika – Jewel, precious stone, gem Manjari (Oj) - Setangkai bunga Flower, a bunch of flowers Skt. मञ्जरी Mañjari – Flower, a bunch of flowers, stem

Manohora (Oj) - Mencurihati, mempesona Steal one's heart, charmed Skt. मनोहर Manohara – Enchanting, enthralling, pleasing

Manojna (Oj) - Cantik, indah Beauty, beautiful Skt. मनोजन Manojana – (m.f.(a)n.) Beautiful, pretty, pleasing, charming

Maņsi (Oj) - Tinta Ink

Mangsi (BI)

Mangsi (BL)

Skt. मिस Masi – (m.f.) Ink, dye, black, soot, black dye

Manthana (Oj) - Tongkat pengebur Stirring rod Skt. मन्थन् Manthan – Churning, shaking, rubbing, stirring, stirring rod

Mantra (Oj) - Teks suci, doa, mantra Sacred text, prayer, mantra Mantrā (BI)

Mantra (BL)

Skt. मन्त्र Mantra – (m.) Sacred text/speech, prayer, song of praise, hymn

Manuh (Oj) – Manusia, orang Man, people

Manuh (BL)

Skt. मनु Manu – (n.) Man, mankind, person, 'thinking creature'

Manuşya (Oj) - Manusia Man

Mānusiā (BI)

Manusa (BL)

Skt. मनुष्य Manuşya – (m.f.(a)n.) Human, mankind, man, human being

Mara (BI) – Kematian, halangan Death, hindrance Skt. मर Mara – (m.) Death, dying, hindrance

Marana (Oj) – Meninggal Passed away Skt. मरणं Maraṇam – Death, the act of dying, to die, to pass away

Marica (Oj) – Merica Pepper Mericā (BI) Mica (BL)

Skt. मारीच Marica - A grove of pepper plants, pepper, white pepper

Maru (Oj) – Padang pasir Desert Skt. मरु Maru – Desert, sand

Mastaka (Oj) – Kepala, tengkorak Skt. मस्तक Mastaka – The head, top

Mata (Oj) – Ibu Mother Mātā (BI) – Mata Eyes Māta (BL) Skt. मातृ Mātṛ – Mother

Matsara (Oj) – Egoisme, rasa cemburu Ego, jealousy Skt. मत्सर Matsara – (a.) Jealous, hostile, selfish, greedy, wicked, envious

Matsya (Oj) – Ikan Fish Matsya (BL) Skt. मत्स्य Matsya – (m.) Fish, sign of the zodiac - Pisces

Matta (Oj) — Mabuk, birahi, geram Drunk, lust Skt. मत्त Matta — (p.p.) Drunk intoxicated, passionate, lustful Skt. मत्त Matta — (p.p.) Drunk intoxicated, passionate, lustful Mādhurya (Oj) – Kemanisan, kecantikan Sweetness, beauty Skt. माधुर्य Mādhurya – Sweetness

Mālā (Oj) – Karangan bunga, kalung Garland, necklace Skt. माला Mālā – (f.) Necklace, bouquet, garland

Mālati (Oj) - Melati Jasmine

Mālātī (BI)

Mālātī (BL)

Skt. मालती Mālati – (f.) Jasmine, jasmine flower

Mānasika (Oj) – Spiritual, mental Spiritual, mental Skt. मानसिक Mānasika – Mental, mind, intellect, conscience

Māṃsa (Oj) – Daging Meat

Mangsā (BI)

Skt. गांस Māmsa - Meat, flesh, prey

Māra (Oj) – Kematian, halangan Death, hindrance Mārā (BI)

Skt. मार Māra – (m.f.n.) Murder, killing, destroying, slaying

Mārga (Oj) – Jalan, kendaraan, cara Path, vehicle, way Skt. मार्ग Mārga – (m.) Path

Mārga (Oj) - Jalan Road

Mārgā (BI) - Kelompok Group

Mārga (BL)

Skt. मार्ग Mārga - Street, road, path

Māruta (Oj) – Angin, dewa angin Wind, God of wind Skt. मरुत् Marut – (m.) Wind, windy, air, breeze

Māsa (Oj) – Bulan (baik untuk kelendrer bulan maupun kalender pertaninian), musim Month, good month in calendar for farming etc., season

Masa (BI)

Masan (BL)

Skt. मास Māsa - Month, season (both calendar and farming)

Mātsarya (Oj) – Rasa cemburu, rasa iri Jealousy, envy

Matsarya (BL)

Skt. मात्सर्य Mātsarva – Jealous, envious, envy

Māyā (Oj) - Khayalan, ketidak nyataan Illusion

Māyā (BI)

Māya (BL)

Skt. माया Māyā – Illusion, magic, unreality, the unobvious fantasy

Mīna (Oj) – Ikan, tanda zodiak pisces Fish, sign of zodiac - Pisces

Mina (BL)

Skt. मीन Mina – (m.) Fish, Sign of the zodiac - Pisces

Miśra (Oj) – Bercampur, menyatu Mixed, combined

Skt. मित्र Mīśra – (m.f.(a)n.) Mixed, combined, blended, mingled, mixture, combination

Mithuna (Oj) – Sepasang/pasangan, kembar Couple, twin
Skt. नियुन Mithuna – (m.f.(a)n.) Pai red, coupled, copulation, twin, pair, match,
fit, sign of the zodiac - Gemini

Mithya (Oj) - Keliru, salah, palsu Wrong, false, untrue

Mithya (BL)

Skt. मिथ्या Mithyā - (ind.) False, incorrect, improper, wrong

Mitra (Oj) - Teman Friend

Mitrā (BI)

Mitra (BL)

Skt. मित्र Mitra – Friend, companion

Mleccha (Oj) - Orang asing, orang biadab Foreigner, rude person Skt. म्लेच्छ Mleccha – (m.) Rude person, a foreigner, outcaste, barbarian

Mudga (Oj) - Sejenis buncis A type of bean Phaseolus Mungo (both the plant and it's beans) Maya (Oi) - Khavaleat benitskuvitean Ulusida

Skt. मुद्र Mudga - (m.) A type of bean Phaseolus Mungo (both the plant and it's beans)

Sit will Mays - Illusion, madic uncelling the bathy and farm Mudgara (Oj) - Palu, pemukul Hammer

Skt. मुद्गर Mudgara – (m.) Hammer, stick, mallet

Mudita (Oj) – Senang, gembira Delighted, happy M dita (BL)

Skt. मुदित Mudita – (m.f.n.) Delighted, joyful, glad, rejoicing, happy

Skt. If Whista - (m.f.(am.) Mixed, compand to Mukha (Oj) - Mulut, muka Mouth, face

Mukā (BI)

Muka (BL)

Althorn (Oi) - Scrasmerge engan kembar English (en) Skt. मुख Mukha – Mouth

Mukhendriya (Oj) - Mata Eye

Mukhya (BL)

Skt. मुख्येन्द्रिय Mukhendriya atva Fate, mouth-one of the five senses

Mukhya (Oj) – Berada dimuka, pertama, pokok In front, first, important Skt. मुख्य Mukhya – (m.f.(a)n.) First, chief, principal, belonging to the mouth or face

Muksa (Oj) – Lenyap, menghilang Desappeared Skt. मोक्ष Mokṣa – Disappeared

Muktā (Oj) – Mutiara Pearl, Mutu Quality Skt. मुक्त Mukta – (p.p.) String of pearls, made of pearls, pearl

Mukti (Oj) – Pembebasan, kelepasanakhir Release, liberation Mukti (BL)

Skt. मुक्ति Mukti - (f.) Liberation, release, freedom, setting or becoming free

Muktikā (Oj) – Mutiara Pearl Skt. मुक्तिका Muktikā – (f.) A pearl

Mukuṭa (Oj) – Tiara, mahkota Crown Skt. मुकुट Mukuṭa – (n.) Crown, tiara

Mulā (BI) – Awal Beginning Mula (BL) Skt. मूल Mūla – Foundation, primary

Muliā - Mulia Noble Skt. मूल Mūla - (a.) Root, origin, basis, foundation, cause

Muna (Oj) – Diam Silence Mona (BL) Skt. मौन Mauna – Silence Muṇḍa (Oj) – Dicukur, gundul To save, bald Skt. मुण्ड Muṇḍa – (m.f.(a)n.) Bald, shaved, shaven

Muṣṭi (Oj) – Tangan dikepal, tinju Fist Skt. मुष्टि Muṣṭi – Fist

Mutiara (BI) – Mutiara Pearl Skt. मुक्तार Muktāra – Pearl, pearl necklace

Mūdha (Oj) – Pandir, bodoh, tolol Stupid Skt. मूढ Mūḍha – (ind.) Stupid, foolish, in vain, uselessly

Mūlya (Oj) – Nilai asli, harga, gaji Value price, salar Mulya (BI) – Mulia Noble Mulya (BL) Skt. मूल्य Mūlya – (m.f.n.) Price, worth, value

Mūrchana (Oj) – Melodi, lagu Melody, song Skt. मूर्च्छन Mūrchana – (m.f.n.) Melody, fainting

Mūrchā (Oj) – Pingsan, kelenger Unconsious, Fainting Skt. मूर्च्छा Mūrchā – (f.) Fainting, delusion, hallucination, swoon, unconsciousness

Mūrdha (Oj) – Kepala Head Murda (BL) Skt. मूर्घा Mūrdhā – Head

Mūrkha (Oj) – Bodoh, bebal Stupid Murka (BI) – Marah Angry

Mona (BC)

Mūrkha (BL)

Skt. मूर्ख Mūrkha – (m.f.(a)n.) Stupid, silly, foolish

Mūsika (Oj) – Tikus Mice Skt. मूषिक Mūṣikah – A mouse, rat

Mūtra (Oj) – Air seni Urine Skt. मूत्र Mūtra – Urine

Medhā (Oj) – Kekuatan mental, intlegensi Power of mind, intelligence Skt. मेघा Medhā – (f.) Brains, intelligence, wisdom, mental ability

Megha (Oj) – Awan Cloud Megā (BI) Skt. मेघ Megha – (m.) Cloud

Mekhala (Oj) – Ikat pinggang Belt Skt. मेखला Mekhalā – (f.) Belt, girdle

Meşa (Oj) – Kambing jantan, domba Male goat, sheep Skt. मेष Meşa – (m.) Goat, sheep, ram, sign of the zodiac - Aries

Metri (Oj) – Persahabatan Friendship Maitri/metri (BL) Skt. मैत्री Maitri – (f.) Friendship

Moda (Oj) – Kegembiraan, kesenangan Happiness, pleased Skt. मोद Moda – (m.) Joy, delight, pleasure, happiness, cheerful

Modita (Oj) – Senang Cheerful

Mudita (BL)

Skt. मोदित Modita (m.fata) Pleased delighted, pleasure, enjoy, like

Mogha (Oj) - Tiba-tiba terjadi Sudden happening

Mogok (BI) - Mogok Strike

Skt. मोघ Mogha - (m.f.n.) Useless, in vain, unsuccessful without any result

Moha (Oj) - Kehilangan kesadaran, kebingungan, ketololan Loss of consciousness, confusion, idiocy

Moha (BL) - Kebingungan Confusion

Skt. मोह Moha - (m.) Confusion, loss, delusion, bewilderment, loss of consciousness

Mohana (Oj) - Pingsan, khayalan Unconscious, illusion Skt. मोहन Mohana - (m.f.(i)n.) Fantasy, illusion, confusing, bewilderment

Mokṣa (Oj) - Pembebasan, kelepasan Freedom, release

Moksa (BI)

Moksa (BL)

Skt. मोक्ष Mokṣa - (m.) Transmigration, release, emancipation, liberation, freedom

Mṛdu (Oj) -Halus, lemah, lembut, manis Soft, weak smooth, sweet

Merd (BI)

Merd (BL)

Skt. मृदु Mrdu - (a.) Smooth, soft

Mṛga (Oj) - Binatang hutan Animal in the forest Skt. मृग Mṛga - Deer

Mṛta (Oj) - Mati Died

Māti (BI)

Merta (BL)

Skt. मृत Mṛta - (p.p.) Dead

(Harman

Skt 197 Names - (ind.) Respect

Mr,tyu (Oj) - Kematian Death Mrtyu (BL) Skt. मृत्य Mṛtyu - Death, mortal

N

Nabha (Oj) - Langit, udara Sky, air Skt. नभस् Nabhas - (n.) Sky, air, atmosphere clouds

Nadī (Oj) - Sungai River Skt. नदी Nadi - (f.) Flowing water, river

Nagara (Oj) - Kota City Negārā (BI) - Negara Country Nagāra (BL) Skt. नगर Nagara - (n.) Town, city

Nagari (Oj) – Kota City Nāgāri (BI) Nagāri (BL) Skt. नगरी Nagari - (f.) City, town

Nagna (Oj) - Telanjang Naked Skt. नग्न Nagna - (m.f.(a)n.) Naked, bare

Nakha (Oj) - Kuku, cakar Nail, claw Skt. नख Nakha – (n.) Nail, claw talon, toe-nail, finger-nail

Nakṣatra (Oj) – Bintang, ses uatu benda padat di angkasa Start, planet Skt. नक्षत्र Nakşatra – Star, planet, meteor, sun, heavenly body Namah (Oj) – Salam penghormatan Regards, respect

Namah (BL)

Skt. नगस् Namas – (ind.) Respects, regards

Nandana (Oj) – Anak laki-laki Boy

Skt. नन्दन Nandana - (a.) boy

Naraka (Oj) - Neraka Hell

Nerākā (BI)

Narāka (BL)

Skt. नरक Naraka - Hell

Nașța (Oj) - Hilang, mati Loss, death

Skt. नष्ट Naṣṭa – (p.p.) Destroyed, perished, lost, disappeared, died

Nața (Oj) - Aktor, pemain, pelaku Actor, artist, doer

Skt. नट Nața - (m.) Actor, dancer, mime, performer

Nawa (Oj) - Sembilan Nine

Nāwā (BI)

Nāwa (BL)

Skt. नव Nava (m.f.(a)n.) Nine

Naya (Oj) - Bijaksana Wise

Nāya (BL) - Penuntun Advicer

Skt. नय Naya – Wise, intellectual

Nayana (Oj) – Mata Eye

Skt. नयन Nayana – (f.) The pupil of the eye, the eye, guiding

Nābhi (Oj) – Pusat, pusar Centre, navel

Nabha (BL)

Skt. नाभी Nābhi – (m.) Centre, a wheel, navel

Nāda (Oj) - Bunyi keras, Sound, hard

Nādā (BI)

Nādā (BL)

Skt. नाद Nāda - (m.) Roared, sound, crier, bellower

Nādi (Oj) - Urat nadi Pulse, vein

Nādi (BI)

Nādi (BL)

Skt. नाडी Nādī - (f.) Pulse, vein, artery

Nāga (Oj) - Ular, naga Snake, dragon

Nāgā (BI)

Nāga (BL)

Skt. नाग Nāga – (m.) Snake, serpent, dragon

Nāma (Oj) - Nama, sebutan Name, title

Nāmā (BI)

Nāmā (BL)

Skt. नामन् Nāman - (ind.) Name, title, named

Nānā (Oj) - Berbagai, bermacam-macam Various kinds Skt. नाना Nānā – (ind.) Separately, differently, variously, various, kinds, types

Nāśa (Oj) – Kehilangan, pengerusakan Loss, damage

Skt. नाश Nāśa – (m.) Loss, destruction, damage

Nāsikā (Oj) - Hidung Nose

Nāsikā (BL)

Skt. नासिका Nāsikā – (f.) Nostril, the nose

Nātha (Oj) - Raja King

Nātā (BI)

Nātha (BL)

Skt. नाथ Nātha – (p.) Lord, owner, protector, king

Nāthadewi (Oj) - Permaisuri Consort of king, queen Skt. नाथदेवी Nāthadevi - Consort of King

Nātya (Oj) - Pemimpin, kepala Leader, head

Nāyākā (BI)

Nāyāka (BL)

Skt. नायक Nāyaka - (m.f.n.) Leader, head, chief, clever, in policy

Nibhṛiti (Oj) -Tersembunyi, rahasia Hidden, secret Skt. निभृत Nibhṛta - (m.f.n.) Firm, immovable, hidden, secret

Nidhāna (Oj) – Wadah, penyimpanan store rage Skt. निधन Nidhana – Receptacle, store, container, keeper

Nidrā (Oj) – Tidur Sleep Nidra (BL)

Skt. निद्रा Nidrā - (f.) Sleep, sleepiness

Nikara (Oj) – Sejumlah besar, kumpulan Collection, large total Skt. निकार Nikāra – (m.) Killing, Insult

Napa (O) - Berbarat berautauf

Nikața (Oj) - Ada disamping, dekat Near, close Skt. निकट Nikața - (m.f.(a)n.) At the side, near, close, next to

Nimeṣa (Oj) – Menutupmata To close eye Skt. निमेष Nimeṣa – To shut the eyelids, to fall asleep, to blink, closed eyes

Nimitta (Oj) – Tandaotanda, alamat, sebab Sign, address, reason Skt. निमित्त Nimitta – (n.) Reason, ground, cause, motive

Nimittalakṣana (Oj) - Pertanda, alamat Sign, address Skt. निमित्तलक्षण Nimittalakṣaṇa - Sign, address

Nimna (Oj) – Kedalaman, dasar Depth, foundation Skt. निम्न Nimna – (a.) Low depth, cavity, depression, interior, foundation

Nindā (Oj) – Kesalahan Mistake Skt. निन्दा Nindā – Critisize, blame, controversy

Nira (Oj) – Kata kerja pasif Passive voice Nira (BL) – Air Water Skt. नीर Nīra – (n.) Water, juice, liquor, coconut milk, sugar cane

Niraņkuśa (Oj) – Bebas, lepas Independent Skt. निराङ्कश Nirańkuśa – (a.) Independent

Nirapekṣa (Oj) – Lalai Careless Skt. निरपेक्षा Nirapekṣā – At random, any kind, without any expectation

Nirartha (Oj) – Miskin, tak berguna Poor, useless Nirārtha (BL)

Skt. निरार्थ Nirārtha Cola Poor, useless

Nirasa (Oj) – Tanpa harapan, putus Hopeless, broken

Skt. निराशा Nirāśā - (m.f.(a)n.) Despondent, indifferent, giving up hope, hopeless

Minesa (18) - Menutupmata forclose, eve

Nirbhāna (Oj) – Surga Heaven

Nirwānā (BI)

Nirwāna (BL)

Skt. निर्वाण Nirvaṇa - (p.p.) Nirvana, enlightenment, heaven

Nirjhara (Oj) - Air terjun Waterfall

Skt. निर्झर Nirjhara - Waterfall

Nirmala (Oj) – Bersih, suci Clean, holy

Nirmālā (BI)

Nirmāla (BL)

Skt. निर्मल Nirmala - (m.f.(a)n.) Virtuous, clean, holy, pure, bright, resplendent

Nirākula (Oj) - Terang, jelas Bright, clear

Skt. निराकुल Nirākula - Clear, ovious

Niścal (Oj) - Tetap, mantap, kokoh Fixed, stable, ripe

Skt. निश्चल Niścala - (a.) Precise, stable, fixed

Niścaya (Oj) – Oeyelidikan, kepastian Investigation, certainly

Niscāyā (BI) - Pasti Certainty

Niscāya (BL)

Skt. निश्चय Niścaya – (m.) Inquiry, conviction, certainty, research, fixed opinion

Nisi (Oj) - Malam Night

Skt. निशीथ Nisitha - (m.) Night, midnight, evening

Niśita (Oj) – Tajam Sharp Skt. निशित Niśita – (m.f.n.) Sharpened, pointed, sharp, acute

Nityakāla (Oj) - Terus menerus, selalu Continues, always Skt. नित्यकाल Nityakāla - (ind.) At al times, continuous, always

Nityāsa (Oj) — Senantiasa, selalu Always, often
Senantiasa (BI)
Skt. नित्य Nitya — Eternally, always, constantly

Niweśa (Oj) – Tempat kediaman, kampus Residence, campus Skt. निवेश Niveśa – To settle down, to come to rest, to encamp, entering

Niwṛtti (Oj) – Keberhentian Stopping, cessation Niwṛtti (BL) Skt. निवृत्ति Nivṛti – Covering, enclosing, cessation, stopping

Niwāsana (Oj) — Kain, pakaian Cloth, dress .
Skt. निवासन Nivāsana — Cloth, garment, fabric, clothes, putting on a garment/ clothes, a house

Niyama (Oj) – Kewajiban, persetujuna duty, agreement Niyāma (BL) – Disiplin Skt. नियम Niyama – Restraining controlling, rule, law, holding back, obligation, agreement

Niyata (Oj) – Dikendalikan, ditahan Controlled, arrested
Skt. नियत Niyata – (p.p.) Contained, held back, restrained, suppressed, controlled, restricted

Niyuta (Oj) — Juta Million

Juta (BI) — Juta Million

Juta (BI)

Yuta (BL)

Skt. नियुत Niyuta - One million

Niṣada (Oj) – Duduk Sit

Skt. निषाद Niṣāda – (n.) Sit, reside

Nișkala (Oj) - Tanpa bagian, tak berbagi Inseparable, undivided

Niskāla (BL) - Gaib Mystery

Skt. निष्कल Nişkala – Inseparable

Nișphala (Oj) – Percuma, sia-sia Useless, vain

Skt. निष्फल Nisphala – (a.) Useless, in vain, free, ineffectual

Nișthura (Oj) - Keras, sukar, kejam Hard, difficult, cruel

Skt. निष्ठुर Nisthura – (m.f.n.) Difficult, severe, harsh, rough, cruel, hard

Nīla (Oj) - Batu Stone

Nilā (BI)

Nila (BL)

Skt. नील Nila - Stone, rock, blue

Nīla (Oj) – Batu nilam Blue sapphire

Nila (BL)

Skt. नील Nila - (m.) Blue sapphire

Nīti (Oj) - Cara bekerja, menjalankan yang betul Work ethics, good ethics

Skt. नीति Nīti - (f.) Ethics

HOT WHEN Y

Nṛpa (Oj) – Pangeran Prince Nrpa (BL) – Raja King Skt. नृप Nṛpa – Prince, king

Nṛśaṇsa (Oj) – Kejam,bngis Cruel, harsh Skt. नृशंस Nṛśaṃsa – Cruel, strict, harsh

Nyāsa (Oj) - Menuliskan, mencatat, menyusun Writing, writing down, composing symbol

Nyāsa (BL) - Simbol

Skt. न्यास Nyāsa – (m.) Placing, applying, drawing, writing down, fixing, putting down, composing

Nyāya (Oj) — Tipe, macam, jenis, golongan Type, kind, group Nyāya (BL) — Salah satu filsafat One of the six philosophy of Hindu Skt. न्याय Nyāya — (m.) Standard, method, rule, system, manner, type

Jutāwān (BI) – Orang kaya Rich man Skt. नियुतवत् Niyutavat – A millionaire

Negārāwān (BI) – Pemerintah Government Skt. नगरवत् Nagravat – Mimister, governor, politician

Nilākandi (BI) – Batu nilam Blue sapphire Skt. नीलकण्ठ Nilakhaņțha – Sapphire, Shiva

O Osadhi (Oj) – Jamu,tanam-tanaman Plants, herbs Usadha (BL) Skt. ओषधि Oṣadhi – (f.) Plants, herbs P

Pada (Oj) – Posisi, kedudukan, keadaan, pangkat Position, situation, title Pāda (BL)

Skt. पद Pada - Position, situation

Padartha (Oj) - Arti, keterangan, penjelasan Meaning, clarification, explanation

MARKET TO THE PROPERTY OF A CHILD PROPERTY.

Skt. पदार्थ Padartha – Meaning, clarification

Padāti (Oj) - Kereta Buffalo drawn cart

Pedati (BI)

Pedati (BL)

Skt. पदाति Padāti - A foot soldier

Padma (Oj) - Padma, teratai Lotus

Padmā (BI)

Pādma (BL)

Skt. पद्म Padma - Lotus

Paduka (Oj) - Sepatu, sandal Shoes, sandals

Pādulā (BI) - Sebutan untuk raja Address to the king

Pāduka (BL)

Skt. पादुक Pāduka – (a.) Shoes, sandals

Pakși (Oj) - Burung Bird

Pāksi^ (BI)

Paksi[^] (BL)

Skt. पक्षिन् Pakṣin - Bird

Pāla (Oj) — Pangawal, penjaga, Protector, guard

Skt. 47 Pala - Protector, supervisor ollection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Sent leading white A - CO method

Pālaka (Oj) — Penjaga, pengawal, pelindung Protector, guard Skt. पालक Pālaka — Protector, supervisor

Pallawa (Oj) – Tunas, pucuk, ranting Branch, bud Skt. पल्लव Pallava – Twig, sprout, bud

Pāna (Oj) - Minuman Beverage Skt. पान Pāna - Drink, beverage

Pañca (Oj) - Lima Five Pancā (BI) Pañca (BL) Skt. पञ्चम Pañcama - Five, fifth

Pañcabhūta (Oj) – Lima unsur Five elements
Pancamahā bhutā (BL)
Skt. पश्चभूत Pañcabhūta – The five elements - earth, fire, water, air and ether

Pañcāśīla (Oj) – Lima kaidah tingkah laku utama The five main principles Pancasilā (BI) Pañcāśīla (BL) Skt. पञ्चशील Pancaśīla – The five principles

Pañcendriya (Oj) – Lima indra Five senses
Panca indra (BI)
Panca Indrya (BL)
Skt. पञ्चेन्द्रिय Pañcendriya – Five senses

Paṇḍita (Oj) - Terpelajar, sarjana, pengajar Educated, graduate, teacher Pendeta (BI) - Pendeta Priest Pandita (BL)

Skt. पण्डित Paṇḍita - Scholar, one who is educated, teacher

Pāṇḍu (Oj) - Putih, kekuningku ningan, pucat Whitish, drawn face, Yellowish

Pandu (BL)

Skt. पाण्डु Pāṇḍu - Whitish, pale, faded

Pāṇḍura (Oj) — Keputih putihan, pucat Whitish, drawn face Skt. पाण्ड्र Pāṇḍura — (a.) White, pale, fair

Pañigraha (Oj) – Perkawinan Marriage Skt. पाणिग्रह Pāṇigraha – (a.) Marriage

Paṇa (Oj) – Tangan Hand Skt. पाणि Pāṇi – Hand

Pańkti (Oj) – Jajaran, barisan Row, line Skt. पङ्क्ति Pańkti – Line, row

Paraguṇa (Oj) — Pembawaan, rumah tangga Inherited, household Skt. पर्गण Paraguṇa — Virtues of another

Parahita (Oj) - Keselamatan, kesejahteraan orang lain Safety, welfare for others

Skt. परहित Parahita - For welfare of others, safety, diligence

Parajaya (Oj) – Kerugian, kekalahan, kegagalan Loss, defeat, fail Skt. पराजय Parājaya – Loss, defeat, failure

Parakrama (Oj) – Serangan, serbuan Attack, invasion Skt. पराक्रम Parākrama – Attack, invasion, raid

Parama (Oj) – Paling jauh Furthest Parāma (BL) Skt. परम Parama – Furthest, first

Para rtha (Oj) – Kesejahteraan, keselamatan Prosperity, safety Skt. परार्थ Parārtha – (m.) the highest advantage or interest, important object

Paraśu (Oj) – Kapak, kapak beliung Axe Parasu (BL) Skt. सशु Paraśu – Axe

Paratantra (Oj) — Bergantung kepada orang lain Depending on others Perantārā (BI) — Perantara Mediator Skt. परतन्त्र Paratantra — (a.) Dependence, not freedom

Paratra (Oj) – Alam baka After death
Skt. पत्र Paratra – (ind.) Elsewhere, hereafter, in a future state

Parawaśa (Oj) – Tunduk kepada kehendak orang lain, lemah, patuh, penurut Obey, weak, submit Skt. परवश Paravaśa – Obey, comply, submit, accord

Parāyana (Oj) — Tujuan akhir, sasaran pokok Final aim, destination Skt. परायण Parāyaṇa — Final aim, essence

Paribāndha (Oj) – Kekesalan, kejengkelan Regret, Agitated Skt. परिवन्ध Paribandha – To avoid, keep off Paribhawa (Oj) – Penghinaan, cercaan, luka Humiliation, disgrace, injury Skt. परिभाव Paribhāva – (m.) Insult, humiliation, disgrace, degradation, criticism, injury, wound

Paribhoga (Oj) – Kenikmatan, Kesenangan, Kegembiraan Enjoyment, Happiness

Paribhoga (BL) – Kebutuhan sekunder Sensual gratification Skt. परिभोग Paribhoga – Sexual pratification/enjoyment

Paribhrașța (Oj) - Reusak, binasa Destroy, ruined

Skt. परिभ्रष्ट Paribhraṣṭa – (m.f.n.) Destroyed, damaged, ruined, fallen, neglected, deprived

Paribhūta (Oj) – Tingkah laku yang menghina To disregard, ti insult by behavior

Skt. परिभूत Paribhūta – (m.f.n.) Conquered, disregarded, attacked, assaulted, over-powered

Paricāra (Oj) — Asisten, pembantu, hamba Assistant Servant, devotee Skt. परिचर Paricara — (m.) Helper, servant, assistant

Paricārikā (Oj) – Teman, kawan, rekan Friend, partner, ally Skt. परिचारिक Paricārika – (m.) Servant, assistant, friend, partner, ally

Pariccheda (Oj) – Pemisahan, perpisahan Separation, parting Pariceda (BL)

Skt. परिच्छेद Pariccheda – (m.) Separation, division, parting, cutting

Parigha (Oj) - Gada besi Bludgeon Skt. परिष Parigha - (m.) Iron club/bludgeon Parigraha (Oj) – Milik, kepunyaan possession, acquisition Skt. परिग्रह Parigraha – (m.) Acquisition, to take possession of, to seize

Parihāra (Oj) – Penghindaran, pengelakan Avoiding Skt. परिहार Parihāra – (m.) Avoiding, excluding, prevention evasion, leaving

Parihāsa (Oj) — Senda gurau, tertawaan, ejekan Joking, laughing, teasing Skt. परिहास Parihāsa — (m.) Joking, ridiculing, laughing at, laughter, ridicule, joke

Parijñāna (Oj) - Kebijaksanaan, kearifan, ketelitian Wisdom, intuition examination

Skt. परिज्ञान Parijñāna – (n.) Knowledge, perception, experience, discrimination, wisdom, intelligence

Parikarma (Oj) – Lehadiran, pemujaan Presence, worship Parikārma/Parikrāma (BL) Skt. परिक्रम Parikarma – (n.) Dressing, worship

Parikleśa (Oj) – Kesakitan, gangguan Painful, disturbance Parikleśa (BL)

Skt. परिक्लेश Parikleśa – Hardship, pain, fatigue, trouble

Parikṣa (Oj) – Pemeriksaan dengan teliti, pengamatan Examination, through check observation

Periksā (BI)

Tureksa (BL)

Skt. परीक्षा Parikṣā - Thorough check, supervision, examination

Parimita (Oj) – Terukur, terbatas Measured, limited Skt. परिमित Parimita – (p.p.) Measured, regulated, moderate, limited restricted Parināha (Oj) - Lingkaran, bundaran Circle, Circumference Skt. परिणाह Parinaha - (m.) Circumference, circle, width

Parinata (Oj) - Diubah, diperkembangkan to change, to get improve Skt. परिणत Parinata - (p.p.) Bent, stooping

Paripālana (Oj) - Penjagaan, perlindungan Guardian, protection Skt. परिपालन Paripalana - (p.p.) Guarding, protecting, security, protection

Paripakwa (Oj) - Matang, masak, sempurna, pandai Ripe, cooked, perfect, smart

Skt. परिपक्व Paripakva - (p.p.) Ripe, cooked, perfect

Paripoșana (Oj) - Pelaksanaan yang tekun Working peacefully Skt. परिपोषण Paripoşaņa - Nurturing, feeding

Paripūjā (Oj) - Penghormatan, pemujaan salutation, worship Paripūja (BL)

Skt. परिपूजा Paripūjā – (f.id.) Honoured, adored, worshipped, respected

Paripūraka (Oj) - Memenuhi, menyebabkan kesempurnaan Fulfilling, cause, perfection

Skt. परिपूरक Paripūraka – (m.f.n.) to fill, fulfill, comply

Paripurna (Oj) - Kengkap, penuh Complete, full

Paripurna (BI)

Pāripūrna (BL)

Skt. परिपूर्ण Paripūrņa - (m.f.n.) Full, complete, whole

Parirakșa (Oj) - Pelindung penjaga to protect, To guard Skt. परिश्व Parirakṣa – To gurad, to protect
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Parisamapta (Oj) - Selesai, lengkap Finished, complete Skt. परिसमाप्त Parismāpta - (m.f.n.) Finished, completed

Parisara (Oj) - Yang mengiringi Surrounding, Encircling Skt. परिसर Parisara - Wandering about, roaming, wanderer

Pariṣka ra (Oj) – Hiasan Decoration Skt. परिष्कर Parikṣara – (m.) Decoration ornament

Parisrama (Oj) – Kepenatan, keletihan Fatigue, exhaustion Skt. परिश्रम Pariśrama – Exertion, fatigue, exhaustion

Pariśuddha (Oj) – Bersih, suci, murni Clean, pure, holy Parisuddha (BL) Skt. परिशुद्ध Pariśuddha – (m.f.n.) Cleaned, purified, clean, pure, holy

Parita (Oj) - Dikelilingi, dikepung Surrounded
Skt. परित Parita - (ind.) Surrounded, encircled, all around

Paritoșa (Oj) – Kepuasan (hati) yang lengkap Complete satisfaction Skt. परितोष Paritoșa – (m.) delight, satisfaction, contentment

Paritrāṇa (Oj) — Penjagaan, perlindungan To guard, protection Skt. परित्राण Paritrāṇa — Preservation, protection, refuge, retreat, help, aid, rescue

Paritușța (Oj) – Puas, sungguh, senang sekali, bahagia Satisfied, very happy Skt. परितृष्ट Paritușta – (m.f.n.) Happy, glad, delighted, contented, satisfied

Pariwara (Oj) – Tutup, para pengikut Closed, followers
Pariwārā (BI) – Iklan Advertisement

Pariwāra (BL) – Teman Friend Skt. परिवार Parivāra – To cover, conceal, surround, family, followers

Pariwarga (Oj) – Mengabaikan Ignore Skt. परिवर्ग Parivarga – To avoid, remove, ignore, neglect, disregard

Pariwarta (Oj) – Iring-iringan Procession
Skt. परिवर्त Parivarta – (ind.p.) To revolve, wander, proceed, to move to and fro, procession

Pariwṛddhi (Oj) – Pertambahan, pertumbuhan Growth, increase Skt. परिवृद्धि Parivṛddih (f.) – Growth, to increase

Parṇa (Oj) — Daun Leaves Skt. पर्ण Parṇa — (n.) Feather

Parokṣa (Oj) — Tidak kelihatan Invisible Skt. परोक्ष Parokṣa — Invisible, unseen

Paropaghāta (Oj) — Menyakiti, melukar Injure, hurt Skt. परोपचात Paropaghāta — Injure violently, wound, offend, hurt

Paruṣa (Oj) – Tajam, kasar Sharp, harsh Skt. परुष Paruṣa – Sharp, piercing, violvent, harsh, severe, hard, rough

Parwacarita (Oj) – Cerita prosa Story, prose Skt. पर्वचरित Parvacarita – Story, prose, poetry

Parwata (Oj) – Gunung Mountain Parwāta (BL)

Skt. पर्वत Parvata – (m.f.n.) Mountain range, hill mountain gotri CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delin. Digitizen gotri

Parwatadahana (Oj) – Gunung berapi Volcano Skt. पर्वतदहन Parvatadahana – Volcano

Parwatāgra (Oj) – Puncak gunung Mountain peak Parwatāgra (BL) Skt. पर्वताग्र Parvatāgra – Volcano

Paryanka (Oj) – Tempat tidur Bed Pelangkin (BI) Pelāngkān (BL)

Skt. पर्यङ्क Paryanka - Couch, sofa, bed, palanquin, seat-saddle, chair, throne

Paryanta (Oj) – Kingkar, budaran, keliling Circle, junction, revolving Skt. पर्यन्त Paryanta – (m.) Circuit, circumference, border, edge, circle, ring

Paryāya (Oj) – Rangkaian, penggantian Combination, replacement Skt. पर्याय Paryāya – Combination, series

Pāśa (Oj) – Jerat, perangkap To bind, trap Pāśa (BL) Skt. মাহা Pāśa – (m.) Noose, chain, cord, trap, snare

Paścat (Oj) – Setelah itu After that Pasca (BI) – Setelah After Skt. पश्चात् Paścāt – Then,after

Paścāt (Oj) – Dari belakang, dari sebelah From behind, from the side Skt. पश्चात् Paścāt – (ind.) From behind, from the back-side

Paśu (Oj) – Ternak, lembu, sapi Cattle, cow

Pasu (BL)

Skt. पशु Paśu – (m.) Domestic or sacrificial animal, livestock, cattle, cow, bull

Paśujāti (Oj) – Ternak, lembu, sapi Cattle, cow Skt. पशुजाति Pasujāti – Livestock, cattle, cow

Paśupāla (Oj) — Pengembala Shepherd Skt. पशुपाल Paśupāla — (m.) Herdsman

Paśupālaka (Oj) — Pengembala Shepherd Skt. पशुपालक Paśupālaka — Shepherd, Protector of animals, rearing of animals

Pata (Oj) - Peta Map Peta (BI) Skt. 댁 Paṭa - Drawing, painting, picture

Paṭaha (Oj) – Genderang perang Drum Skt. पटह Paṭaha – (m.) Drum

Paṭala (Oj) – Kulit atau selaput penutup Covering Skt. पटल Paṭala – Roof, film, cover

Patālā (Oj) - Neraka Hell Patala (BL) Skt. पाताल Pātāla - (n.) Hell, lower regions

Patatri (Oj) – Burung Bird Skt. पतित्र Patatri – (m.) A bird Shir Tear Pascate ... Then alles

Patha (Oj) – Hafalan, pembacaan Memorise, reading Skt. পত Pata – (p.) Reading, speech, lecture, text to be memorized

Pathya (Oj) – Berhubungan dengan jalan, pantas, cocok Related to the path, proper, suitable

Skt. पथ्य Pathya – (a.) Proper, suitable, appropriate

Pathyarasa (Oj) – Enak, lezat Delicious Skt. पथ्यरस Pathyarasa – Delicious

Pati (Oj) — Tuan, raja Master, king Patih (BI) — Tangan kanan raja Right hand of the king Patih (BL) Skt. पति Pati — Master, lord, husband, owner, minister

Patni (Oj) – Istri, (nyonya rumah) Wife, house-wife Skt. पत्नी Patni – Wife, house-wife

Patola (Oj) – Pakaian berwarna meriah Colourful dress Skt. पठोल Patola – A kind of cloth

Patrā (Oj) — mangkuk Bowl Skt. पात्र Pātra — Bowl, cup

Patti (Oj) – Bagian pasukan yang paling kecil Infantry Skt. पत्ति Patti – (m.) Foot soldier, infantry, hero, troops

Pattra (Oj) – Sayap burung, bulu, daun Wings, feather, leaves Skt. মূল Pattra – (n.) Bird wings, feathers

Paţu (Oj) – Tajam, pedas Sharp, spicy Skt. पटु Paţu – Sharp, coarse, spicy

Pora (Oj) – Orang kota City man Skt. भौर Paura – (a.) Townsman, citizen, city member

Pawana (Oj) - Angin Wind Pawāna (BL) Skt. पवन Pavana - (m.f.(i)n.) Wind, breeze

Payodhara (Oj) – Payudara, buah dada Woman's breast Payudāra (BI) Skt. पयोधर Payodhara – Woman's breast

Pādatala (Oj) — Telapak kaki Sole of foot Skt. पादतल Pādatala — Sole of the foot

Pādāgra (Oj) — Ujung kaki Extremity of the foot Skt. पादाग्र Pādāgra — (n.) Painter, extremity of the foot

Pāda (Oj) — Kaki foot Pādā (BI) Pāda (BL) Skt. पाद Pāda — Leg, foot

Pāyu (Oj) — Anus, dubur Anus Payu (BL) — Jadi Fix Skt. पायु Pāyu — Anus Pāpa (Oj) - Kemalangan, kesusahan, kesukaran Unfortunate, suffering, difficult

Pāpā (BI)

Pāpa (BL)

Skt. पाप Pāpa - Evil, sinful

Pāpaka (Oj) — Penjahat Criminal Skt. पापक Pāpaka — Evil doer, criminal

Pāpakarma (Oj) – Dosa Sin Papakarma (BL) Skt. पापकर्मन् Pāpakarman – Evil deeds, bad, sinful

Pārthiwa (Oj) – Rja, pangeran King, prince Skt. पार्थिव Pārthiva – (m.f.n.) King, prince, lord

Pārśwa (Oj) – Bagian rusuk, pinggang, The region of ribs, wist Skt. মার্থ Parśva – (n.) The region of the ribs, side, flank, waist

Pāruṣya (Oj) – Kekerasan, khusus tentang bahasa Violence, about language Parusya (BL) Skt. परुष्य Paruṣya – Varilagated, manifold

Pāṭa (Oj) — Kain tenun, kain, selimut Woven cloth, blanket Skt. पट्ट Paṭṭa — Woven cloth/fabric, sheet, blanket

Pāta (Oj) – Jatuh Fall Skt. पात Pāta – (m.) downfall, flight, fall, decline, failure

Pātaka (Oj) — Yang menyebabkan jatuh atau gagal Cause of downfall/failure
Petakā (BI) — Musibah Accident
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Petāka (BL)

Skt. पातक Pātaka - Sinner, disaster, accident

Pātāka (Oj) - Bendera, panji Flag, banner

Pataka (BI)

Skt. पताक Patāka - Flag, banner

Pātha (Oj) - Jalan, pematang, lorong Road, path, tunnel Skt. पथ् Path - Path, trail, journey

Pāwak (Oj) - Api, dewa api Fire, fire-God

Pawāka (BL) - Yang membakar To burn

Skt. पावक Pāvaka - Purifying bright, shinning, fire, fire-God

Pāwan (Oj) - Yang mensucikan, suci, keramat One who purifies, holy, distraction

Skt. पावन Pāvana - (a.) Holy, sacred, pure

Pelawa (Oj) - Lembut, bagus, baik Soft, good, excellent Skt. प्लव Plava – (a.) Swimming

Peśi (Oj) – Sepotong daging Piece of meat Skt. पेशी Peśi – (f.) Piece of flesh/meat

Pata (Oj) - Kain renen, kein selintat Woven store, fe Phala (Oj) – Akibat Effect

Skt. फल Phala - Effect, to bear fruit, benefit, result

Sit 913 Fata - (m.) downfall, finghtstall Phala (Oj) - Nama buah, Name of fruit

Palā (BI)

Phāla (BL)

Skt. 5 Phala - (n.)-Pruit, seed, Kernel, nutmeg

Piḍa (Oj) - Perasaan sakit, kesakitan Sickness, pain Skt. पीडा Piḍā - (f.) Pain, suffering, harm, illness, sickness

Piḍita (Oj) - Didesak, ditekan, disakiti to force, to press, to hurt Skt. पीडित Pidita - (p.p.) To be squeezed, suppressed, pressed, urged, forced

Piṇḍa (Oj) — Jumlah, hitungan, Total calculation Skt. पिण्ड Piṇḍa — Sum, total, calculation, total amount

Piṇḍa (Oj) – Kue (dari beras tepung) Ball of rice or flour, cake Skt. पिण्ड Piṇḍa – (a.) Ball of rice or flour, a bite, a morsel, cake, solid

Piṇgala (Oj) - Coklat, kemerah-merahan, kuning Brown, reddish, yellowish Skt. पिङ्गल Piṅgala - (a.) Reddish brown, golden

Piśāci (Oj) – Wanita Woman Pisāca (BL) Skt. पिशाच Piśāca – She-devil, woman, lady, female

Piśita (Oj) – Daging Flesh Skt. पिशित Piśita – (m.f.n.) Meat, flesh

Piśuna (Oj) – Khianat, Curang Treachery, cheat Pisuna (BL) Skt. पिशुन Piśuna – (a.) Wicked, treacherous, deceitful, dishonesty, treachery

Pitarah (Oj) – Nenek moyang, leluhur fore fathers, ancestor Pitāra (BL) Skt. पितर Pitara – Ancestor Pitṛ (Oj) – Ayah, bapak Father
Pitra (BL)
Skt. पित Pitṛ – (m.) Father

Pitta (Oj) – Empedu One of the three elements in the body Pittam (BI) – Marah Angry

Skt. पित्त Pitta – (n.) Bile, dizziness, headache, One of the three elements in the body

Pīta (Oj) – Kuning Yellow Pita (BL) Skt. भीत Pīta – (m.f.(a)n.) Yellow

Prabala (Oj) – Kuat, keras, kokoh, penting Strong, hard, important Skt. মবল Prabala – (m.f.(a)n.) Powerful, mighty, great, strong, hard, sturdy, firm, important

Prabandhana (Oj) – Ikatan, pertalian Binding, connection, tie Skt. মৰন্থন Prabandhana – Binding, connection, bond, union, alliance, tie

Prabhā (Oj) — Sinar, cahaya, semarak Ray, light Prābha (BL)

Skt. प्रभा Prabhā – (f.) Radiance, splendor, beauty, light, ray, beam, shine

Prabhakti (Oj) – Lebaktian, kesetiaan Devotion, loyalty Prabhakti (BL)

Skt. प्रभक्ति Prabhakti – Devotion, loyalty

Prabhanga (Oj) – Sombong, angkuh Arrogant Skt. সমন্ত্র Prabhanga – Breaking, crushing, destruction Prabhāwa (Oj) — Kekuatan, tenaga,daya Strength, power Prabhāwa (BL) — Kekuatan Power Skt. प्रभाव Prabhāva — Superiority, strength, source, energy, power

Prabheda (Oj) – Pembagian, macam, jenis division, kind variety
Skt. प्रभेद Prabheda – (m.) Variety, species, division, type, sort, kind

Prabhinna (Oj) – Hancur, remuk Destroy Skt. মিশিল্ল Prabhinna – (p.p.) Opened, broken, pierced, split shattered, crushed

Prabhīta (Oj) – Ditaklukkan Conquered
Skt. प्रभीत Prabhīta – (m.f.n.) Scared, terrified, afraid, frightened

Prabhṛti (Oj) – Permulaan Beginning Skt. प्रभृति Prabhṛti – (f.) Beginning, commencement, start, origin

Prabhu (Oj) – Raja King Prabu (BI) Prabhu (BL) Skt. प्रभु Prabhu – (a.) Lord, king, master, mighty

Pracaṇḍa (Oj) – Amat, hebat, penuhgairah Great, full of desire Skt. স্বত্ত Pracaṇḍa – (m.f.(a)n.) Furious, fierce, violent, terrible, enthusiastic, great, passionate

Pracara (Oj) – Tingkahlku, kelakuan Behavior, conduct Skt. प्रचर Pracara – (m.) Custom, way, behaviour, conduct, action

Prada (Oj) – Pemberian, penyerahan to give, bestow
Skt. স্বা Pradā – (p.) To give, bestow, offer, present, grant, surrender, delegation, gift

Pradana (Oj) — Pemberian penyajian to give, presentation
Skt. प्रदान Pradāna — Donation, giving presentation

Pradeśa (Oj) – Tempat, daerah, wilayah Place, region, area Pradesa (BL)

Skt. प्रदेश Pradesa - District, country, place, area, region, surroundings

Pradhāna (Oj) - Orang utama Important man

Perdana (BI)

Pradhāna (BL)

Skt. স্থান Pradhāna – (a.) Leader, chief, principal, head, prime minister governor

Pradwesa (Oj) – Benci, enggan Hate, lazy Skt. प्रदेष Pradveșa – Hatred, hostility, aversion

Pragalbha (Oj) — Berani, congkak, sombong Brave, arrogant Skt. प्रगल्म Pragalbha — (m.f.(a)n.) Confident, bold, strong, able, brave, arrogant, conceited

De data of the Park

Prahāra (Oj) — Pukulan, Serangan Hitting, Attack Prahara (BI) — Kemelut Verbal abuse Skt. प्रहार Prahāra — Fighting, hitting, striking, attack, raid, violence

Prahāsa (Oj) – Ejekan Tease Skt. प्रहास Prahāsa – (m.) Loud laughter, mock, ridicule, tease

Prahelika (Oj) – Teka-teki Puzzle Skt. प्रहेलिका Prahelikā – (f.) Riddle, puzzle Praja (Oj) - Turunan, anakcucu Children, grand children

Praja (BI)

Prāja (BL)

Skt. সত্যা Prajā - (f.) Children, birth, procreation, Grandchildren, descendanta

Prajña (Oj) - Arif bijaksana Intelligent, wise

Prādnyan (BL)

Skt. प्रज्ञा Prajñā – (m.f.(a)n.) Wise, prudent, knowing, tactful

Prakalpat (Oj) - Mengira, mengandaikan, think, consideration Skt. प्रकल्पित Prakalpita – To think, ponder, consider

Prakampa (Oj) – Bergerak dengancepat Moving fast Skt. प्रकम Prakampa – Trembling, shivering, staggering

Prakampita (Oj) - Bergetar, bergoncang Trembling, shaking Skt. प्रकम्पित Prakampita - (m.f.n.) Trembilng, shaking, quaking, to shiver

Prakāra (Oj) - Macam, sifat Type, manner

Prakāra (BL)

Skt. प्रकार Prakāra – Sort, kind, manner, way, type, nature

Prakāra (Oj) - Kejadiaan Happen

Perkārā (BI) - Perkara Legal matter

Prakāra (BL)

Skt. प्रकार Prakāra – (m.f.(i)n.) Way, method, issue, result, custom, creation, production, matter, type Praisunba (Or) - Tergantung Deprudung

Prakāśa (Oj) - Kelihatan, tampak, terang, nyata Seeing, shinning, bright

Perkasa (BI) - Kuat Strong

Skt. प्रकाश Prakāśa – (a.) Shining, bright, open, public, clear, visible, obvious, Sic. Sent Pralips - (m.) Discussion, tall

seen, strong CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Prakața (Oj) - Terang, jelas, terbuka Bright, clear, open

Prakāta (BL)

Skt. प्रकट Prakața - (m.f.(a)n.) Clear, evident, plain, open, visible, public

Prakirna (Oj) - Tersebar Spread

Skt. प्रकीर्ण Prakirna - (p.p.) Dispersed, scattered, mixed, spread out, thrown about

Prakīrti (Oj) - Perayaan, pujian Celebration, worship

Prakerti (BL)

Skt. प्रकीर्ति Prakirti – (f.) Celebration, praise, worship, ceremony

Prakopa (Oj) - Kemarahan, kegeraman Anger

Skt. प्रकोप Prakopa - Anger, rage, fury, excessive

Prakṛta (Oj) – Dibuat, dihasilkan Made, produce

Prakerti (BL) – Menjadi To be

Skt. प्रकृत Prakṛta - (p.p.) Done before, action done in a former life, made, produced

Prakṛtipurusantara (Oj) – Perbedaan Differentiate

Skt. प्रकृतिपुरुषान्तर Prakṛtipuruṣāntara – Differentiate, different between god and

Pralabdha (Oj) - Berhasil Succeed

Skt. प्रलब्ध Pralabdha - Productive, result

Pralamba (Oj) - Tergantung Depending

Skt. प्रलम्ब Pralamba – (m.f.(a)n.) Depending, hanging on, dependent upon

Pralāpa (Oj) – Percakapan, pembicaraan chatter, conversation Skt. प्रलाप Pralapa – (m.) Discussion, talk, Chatter, negotiation, speech Pralaya (Oj) – Penghancuran, pembinasaan Destroy, disaster
Pralaya (BL)

Skt. प्रलय Pralaya - (m.) Death, annihilation, destruction, devastation, breaking

Pralīna (Oj) – Larut, hilang, padam Loss Pralina (BL)

Skt. प्रलीन Pralina – (p.p.) Dissolved, lost

Prama da (Oj) – Kemabukan, Drunk
Pramāda (BL)

Skt. प्रमाद Pramada - Madness, intoxication, insanity, carelessness, negligence

Pramāņa (Oj) - Ukuran, takaran Measurement

Pramāna (BL) - Logika Logic

Skt. प्रमाण Pramāṇa – Measurement, scale, standard, quantity, distance, length, logic

Pramatta (Oj) – Gembira, gairah Happy, desire Skt. प्रमत्त Pramatta – Excited, mad, insane, intoxicated, negligent

Pramoda (Oj) – Kesukaan, kesenangan Delight, enjoyment Skt. प्रमोद Pramoda – (p.p.) Delight, gladness, joy, enjoyment, pleasure, happiness

Pramukha (Oj) – Berhadapan, terkemuka Facing, famous Skt. प्रमुख Pramukha – Especially, above all else, firstly, important chief

Pramuditā (Oj) – Keriangan Happiness Skt. प्रमुदित Pramudita – Delighted Prāna (Oj) - Nafas, udara Breath, air

Prānā (BI)

Prāna (BL)

Skt. प्राण Prāṇa - Breath of life, respiration, vitality, air

Praņama (Oj) – Salam hormat Regard

Skt. प्रमाण Pramaṇa – Regards, respects, respectful greetings

Pranamya (Oj) – Dengan hormat, salam hormat With regard, respectful greetings

Pranāmya (BL)

Skt. प्रणम्य Praṇamya – With respect, respectful greetings

Pranașța (Oj) – Lenyap Vanish

Skt. प्रणष्ट Praṇaṣṭa – (m.f.n.) Disappeared, vanished, gone, lost, perished, annihilated

Praṇata (Oj) – Menundukkan kepala, rendah hati Obey, low profile Skt. प्रणत Praṇata – (p.p.) Humble, modest, bending

Praṇaya (Oj) – Kasih sayang, cinta Compassion love Skt. प्रणय Praṇaya – (m.) Love, affection, compassion

Pranāla (Oj) — Anak sungai River Skt. प्रणाल Praṇāla — (m.) Stream, drain, water-channel

Pranīti (Oj) – Tingkah laku, kelakuan Behavior Skt. प्रणीति Praṇīti – Behaviour, conduct, action

Prāṇmukha (Oj) – Menolak, menentang to oppose, rejected Skt. प्राङ्मुख Prāṅgmukha – To oppose, resist, reject, refuse

Prāṇi (Oj) - Mahluk hidup Living creature Prāni (BL)

Skt. प्राणिन् Prāṇin - (m.f.n.) Berathing, living, living being, living creature (animal or human)

Prapañca (Oj) - Perluasan, perkembangan extension, development Prapān ca (BL)

Skt. प्रपञ्च Prapañca - (m.) Enlargement, extension, development, expansion, manifestation, amplification

Prapida (Oj) – Menekan Pressure

Skt. प्रपीड Prapid (Oj) – (p.) To press, squeeze, afflict, torment, harass, pressure, emphasis, torture

Prapita (Oj) - Moyang, buyut Ancestor, grandson Skt. प्रपितामह Prapitāmaha - Ancestors, great grandparents, great grandfather

Prārthana (Oj) – Keinginan, kehendak Wish, desire Skt. प्रार्थना Prārthanā – (n.) Wish, request, longing, desire

Prasada (Oj) - Tempat atau panggung yang tinggi untuk menonton Stage for performance

Persādā (BI) - Seluruh Everything Prastarana (O)p - Tompat duouk Place in sit, chair

Prasāda (BL)

Skt. प्रसाद Prasada - Lofty seat/platform, tall/high place, platform for an audience, castle, favors, happiness Prastäwana (Oi) - Pengantar, pendahuluan introduct

Prasahya (Oj) – Harus, boleh Must, can, permit Skt. प्रसह्य Prasahya – (ind.) Must, permit, allow, by force Prasupta (Oi) - Tidur ayenyak Sound sleep

Praśamśā (Oj) – Pujian Praise Skt. प्रशंसा Prasamśā – Praise, worship

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Prasārita (Oj) – Berkembang, tersebar Developed, expended Skt. प्रसारित Prasārita – (p.p.) Developed, wide, expanded

Prasasta (Oj) – Dipuji-puji Praised

Prasasta (BL)

Skt. प्रशस्त Prasasta - (m.f.n.) Praised, worshipped, considered

Praśasti (Oj) – Proklamasi Proclamation

Prasasti (BI)

Prasasti (BL)

Skt. प्रशस्ति Prasasti - (f.) Praise, glorification, fame, proclamation, decree

Prasiddha (Oj) – Diselesaikan, dilaksanakan Completed, done Prasiddha (BL)

Skt. प्रसिद्ध Prasiddha – (p.p.) Well-known, celebrated, completed

Prașna (Oj) - Pertanyaan Questions

Skt. মহল Praśna – (m.) Question, inquiry, query, interrogation, interview

Praśraya (Oj) – Kesederhana an hati Modesty Skt. प्रश्रय Praśraya – Humility, modesty, respect

Prastaraņa (Oj) – Tempat duduk Place to sit, chair Skt. प्रस्तरण Prastaraņa – Seat, couch, chair, sofa

Prastāwana (Oj) — Pengantar, pendahuluan Introduction Skt. प्रस्तावना Prastāvanā — Introduction, accompaniment preface

Prasupta (Oj) - Tidur nyenyak Sound sleep

Skt. प्रमुत Prasupta – (m.f.n.) To sleep soundly, to be fast asleep, sleeping, slumbering

Prasūta (Oj) – Lahir, timbul Born, risen

Skt. असूत Prasūta – (m.f.(a)n.) Born, procreated, produced, birth, risen, to come to the surface

Prasuti (Oj) – Kelahiran, pnampilan Birth, appearance Skt. प्रसूति Prasuti – (f.) Birth, procreation, generation

Praśwāsa (Oj) – Penarikan nafas, penghisapan Inhale, breating, Skt. ম্থান Praśvāsa – Breathing, respiration

Pratāpa (Oj) — Panas menyala, Hot, light Pratāpa (BL)
Skt. স্বাদ Pratāpa — (m.) The heat of the sun

Pratarana (Oj) – Melampaui, melewati, menyeberangi To cross, to pass Skt. प्रतरण Pratarana – To cross, pass, go by

Prathama (Oj) - Pertama First

Pertāma (BI)

Prathāma (BL)

Skt. प्रथम Prathama – (m.f.(a)n.) The first, foremost, chief, principal, primary, original, initial

Prathomasura (Oj) – Pahlawan Hero Skt. प्रथमासुर Prathamasura – Hero, champion

Pratibanddha (Oj) – Terikat, dierat kan Binding Skt. प्रतिबन्ध Pratibandha – (a.) Binding

Pratibandha (Oj) – Alasan, rintangan Reasons, hindrance Skt. प्रतिबन्ध Pratibandha – (m.) Obstacle, hindrance, opposition, resistance Pratidwandwa (Oj) – Saingan, tandingan Competitor Skt. प्रतिद्वन्द्व Pratidvandva – Comparison, enemy

Pratihata (Oj) – Mengenai (dihantamkan Kepada) Struck, hitting head Skt. प्रतिहत Pratihata – (p.p.) struck

Pratijña (Oj) – Persetujuan, Janji Agreement, promise Skt. प्रतिज्ञा Pratijñā – Confirm, approve, agreement, promise

Pratikāra (Oj) – Pembalasan (dendam) pahala Revenge, result of action Skt. प्रतिकार Pratikāra – Counteracting, acting against, revenge, grudge

Pratīksa (Oj) – Menanti-nanti, mengandung harapan Waiting, hoping Skt. प्रतीक्षा Pratīkṣā – (m.f.(a)n.) Expectant of, waiting for, looking forward to, looking back on, to cherish a hope

Pratikūla (Oj) – Kebalikan, berlawanan Invert, opposite Skt. प्रतिकूल Pratikūla – (m.f.(a)n.) Inverted, contrary, adverse, disagreeable opposite

Pratimā (Oj) – Gambar, patung, arca Picture, statue
Pratima (BL)

Skt. प्रतिमा Pratimā - Statue, figure, idol, symbol, image, picture, monument

Pratipādya (Oj) – Mengerahkan kepada, menghasilkan Produce Skt. प्रतिपद्यते Pratipadhyate – (A.) accomplish, reach, attain, obtain, receive, make, produce

Pratipakṣa (Oj) – Musuh, lawan Enemy Skt. प्रतिपक्ष Pratipakṣa – Enemy, foe, opponent Pratipatti (Oj) – Penyambutan, pen ghormatan To receive, to respect Skt. प्रतिपत्ति Pratipatti – (f.) acknowledgement, getting

Pratiśabda (Oj) – Gaung, gema Echo Skt. प्रतिशब्द Pratiśabda – Echo, reverberation

Pratisantāna (Oj) – Kerabat (keturunan) Relatives, descendents Pratisantāna (BL)

Skt. प्रतिसन्तान Pratisantāna - In line of, descendants, every generation

Pratiședha (Oj) – Penambahan, pencegahan addition, prevention Skt. प्रतिषेध Pratiședha – Prevention, repulsion, keeping, back, warding off, prohibition

Pratiṣṭha (Oj) – Kestabilan, kemantapan Stability, steady Pratistha (BL) – Mewujudkan Formation Skt. प्रतिष्टा Pratṣiṭhā – (f.) Steadfastness, perseverance, stability, consistency

Pratis, hita (Oj) – Tinggal, diam Stay, silent Skt. प्रतिष्ठित Pratisthita – (p.p.) Standing, stationed, placed, fixed, rooted, resting/ dependent on

Pratispardhi (Oj) – Saingan, tandingan Competitor Skt. प्रतिस्पर्धिन् Pratispardhin – Equal, match, comparison, competition

Pratīta (Oj) – Dikenal Well known Skt. प्रतीत Pratīta – (p.p.) Introduced, admitted

Pratiwimba (Oj) – Gambar, lukisan, patung Painting, statue
Pratiwimba (BL)
Skt. प्रतिविग्व Pratibimba – Painting, picture
Skt. प्रतिविग्व Pratibimba – Painting, picture

Pratiyodha (Oj) – Lawan, musuh Opponent, enemy Skt. प्रतियोध Pratiyodha – Enemy, opponent, foe

Pratoda (Oj) – Tongkat, galah Stick Skt. प्रतोद Pratoda – Stick, club, cudgel

Pratyaksa (Oj) – Tampak, jelas, terang Clearly Pratyaksa (BL)

Skt. प्रत्यक्ष Pratyakșa – (m.f.(a)n.) Clear, present, visible, real, actual, perceptible, distinct, obvious, plain

Pratyeka (Oj) – Masing-masing Each Prateka (BL) Skt. प्रत्येक Pratyeka – Each, every

Prawacana (Oj) - Pembicaraaan, per cakapan, pengajaran Talking, covnersation, teaching

Prawacana (BI)

Prawacana (BL)

Skt. प्रवचन Pravacana - Teaching, speaking, talking, lecturing, oral instruction

Prawāda (Oj) – Percakapan, laporan, kabar Conversation, report, news Skt. স্বাব Pravāda – Reporting, expressing, mentioning, speaking forth, talking, conversing lecturing

Prawāha (Oj) – Arus, aliran, sungai Stream, river Skt. प्रवाह Pravāha – Running water, river, stream, current

Prawaktā (Oj) – Juru penerang Announcer Skt. प्रवृक्त Pravaktr – (m.f.n.) Explainer, announcer, teacher, speaker, orator Prawara (Oj) – Ulung, unggul Best

Skt. प्रवर Pravara – (m.f.(a)n.) Superior, best, chief, principal, excellent

Prawasana (Oj) - Mati, kematian Death

Skt. प्रवासन Pravāsana – Going abroad

Praweśa (Oj) – Masuk, penetrasi, perembesan Entrance, penetration Prawesa (BL)

Skt. प्रवेश Pravesa – Penetration, intrusion, entrance

Prawira (Oj) – Pahlawan Hero

Perwira (BI)

Prawira (BL)

Skt. प्रवीर Pravira – (a.) Hero, prince, chief, champion

Prawrttika (Oj) - Aktif Active

Skt. प्रवृत्तक Pravittaka - Action, proceeding, effecting, causing, producing, enthusiasm, excitment

Prawrtti (Oj) - Aktifitas, kegiatan Activity

Prawerti (BL)

Skt. प्रवृत्ती Pravṛtti – (f.) Activities, functions, exertion, manifestation

Prāya (Oj) – Peninggalan hidup departure from life, death Skt. प्राय Prāya – Death, departure from life, going away

Prayāsa (Oj) - Usaha, ikhitiar, kesukaran, kesusahan Effort, pains, trouble

Prāya (BL)

Skt. प्रयास Prayāsa – Effort, exertion, pains, trouble, attempt, difficulty, initiative

Prayāścitta (Oj) - Taubat, penebusan dosa Regret

Prayascita (BL) - Penyucian Purification

Skt. प्रायश्चित्त Prāyaścitta – (n.) Amends, satisfaction regret, reconciliation, purification

Prayāta (Oj) – Pergi, tiba di, hilang, mati Leave, arrive, lust, dead Skt. प्रयात Prayāta – (m.f.n.) Gone forth, departed, advanced

Prayoga (Oj) – Penggunaan, penerapan Application, use Prayoga (BL)

Skt. प्रयोग Prayoga - (m.) Connection, joining, addition, application, use

Prayojana (Oj) – Tujuan, maksud Aim, purpose Prayojana (BL)

Skt. प्रयोजन Prayojana - Intention, cause, motive, aim, meaning, purpose

Prayukta (Oj) – Dipraktekkan, dilakukan Practiced Skt. प्रयुक्त Prayukta – (f.) Practiced, used, performed, done, undertaken

Prayuta (Oj) – Satu juta One million Skt. प्रयुत्त Prayuta – One million

Prekṣa (Oj) - Pertimbangan Considering

Skt. प्रेक्षा Prekṣā – (f.) Regarding, considering, beholding, viewing, consideration, reflection

Prekṣaka (Oj) – Memandang kepada, mengingat Look at, remind Skt. प्रेक्षक Prekṣaka – (m.f.(ika)n.) Remembering, viewing, judging, considering, recalling, gazing upon Prema (Oj) - Cinta kasih Love

Preman (BI) - Preman Criminal

Skt. प्रमेन् Preman - (m.n.) love, adoration, affection, favour, fondness

Praharaṇa (Oj) – Serangan, pertempuran Attack, battle Skt. प्रहरण Praharaṇa – Attack, fight, battle, striking

Priti (Oj) – Kesenangan, kegembiraan Happiness Priti (BL)

Skt. प्रीति Prīti – (f.) Happiness, pleasure, joy, satisfaction, gladness, cheerfulness

Priya (Oj) – Orang yang dicintai, kekasih Loving one, laki-laki, beloved Pria (BI)

Skt. प्रिया Priyā – (m.f.(a)n.) Beloved, favourite, dear, darling

Priyambada (Oj) – Perkataan manis,kata-kata cinta Sweet words, words of love

Skt. प्रियंवदा Priyamvadā – Sweet words of love

Prajāmaņdala (Oj) – Negeri Country Skt. प्रजामण्डल Prjāmaṇḍala – Country

Prakṛti (Oj) – Dassar, watak, karakter Character Prakerti (BL) Skt. प्रकृति Prakṛti – Foundation, character, origin

Prodbhūta (Oj) - Terbit Arisen

Skt. प्रोद्भूत Prodbhūta – Arisen, sprung up, come forth, grown, appeared, surfaced

Prokṣaṇa (Oj) - Penyucian, penyiraman Purifying

Skt. प्रोक्षण Prokṣaṇa – (n.id). Consecration, purifying, cleansing, a vessel for holy water

Protsāha (Oj) – Rangsangan, pendorong Exertion Skt. प्रोत्साह Protsāha – Incitement, exertion, zeal, ardour, stinulant

Protsāhana (Oj) – Anjuran, undangan request, invitation
Skt. प्रोत्साहन Protsāhana – (n.) To incite, invite, instigate, invitation, suggestion, proposal

Prștha (Oj) – Punggung, pantat Back, hip Skt. YE Prștha – Back

Pr,thwitala (Oj) – Muka bumi, tanah Surface Pertiwi (BL)

Skt. पृथ्वीतल Pṛthvitala - Land, earth, soil, surface

Puccha (Oj) – Ekor Tail

Skt. पुच्छ Puccha - (m.n.) Tail, the hinder part

Puji (Oj) - Tinggi, agung Noble, highest

Puji (BI)

Puji (BL)

Skt. पूजा Pūjā – Praise, commendation, respect, worship

Pu ja (Oj) – Kehormatan, pemujaan Honor, worship

Puja (BI)

Puja (BL)

Skt. पूजा Pūjā – (f.) Worship, honour, reverence, praise, respect

Parina (On - Penuh Pul

Purname (Oi) - Bulanty auto j

Puna (Oj) - Hilang, musnah Disappeared, Gone Punah (BL)

Skt. पुनर् Punar - (ind.) Repeatedly, renewed, to reverse, once more, again

Punarapi (Oj) - Bagaimanapun, betapapun However Skt. पुनरिप Punarapi - Once more, in what way

Punarbhawa (Oj) - Kelahiran kembali Rebirth Punarbhāwa (BL)

Skt. पुनर्भव Punarbhava - Rebirth, to be born again, reincarnation, to transmigrate Skt. 715 Puraka - to fill, load, contains, those is

Punaśa (Oj) – Lebith lanjut, selanjutnya Next, further Skt. पुनश्च Punaśca – Advanced, continued

Pun (Oj) - Kata ganti orang ketiga Third person

Pun (BI)

Ipun (BL)

Skt. पुंस् Pums - (m.) Man, spirit of a man, male

Punya (Oj) - Kebaikan, kebajikan Goodness Skt. 74 Pama - (p.p.) Pall, tille

Punya (BL)

Skt. पुण्य Puņya – (a.) Goodness, wisdom

Pura (Oj) - Benteng, istana, tempat ibadah umat hindu Boundary, palace, temple

Pura (BI) - Tempat ibadah umat Hindu temple of Hindu's

Pura (BL)

Skt. पुर Pura – (f.) Castle, fortress, city, town, temple Ski. va Paria - (in f.a.) Meril, reward, granting charity, donation Purāņa (Oj) -- Cerita kuna Ancient story

Purāna (BL)

Skt. पुराण Purāṇa - (a.) Stroy/tale/legend

Purușa (Oj) - Orang laki-laki Man

Purusa (BL)

Skt. पुरुष Puruṣa - Man, male, human being, person

Pūraka (Oj) - Mengisi, ada Fulfill, there is

Puraka (BL)

Skt. पूक Pūraka - to fill, load, contains, there is

Pūja (Oj) – Kehormatan, pemujaan Honor, worship

Puja (BI)

Puja (BL)

Skt. पूजा Pūjā – (f.) Worship, honour, reverence, praise, respsect

Pūrna (Oj) - Penuh Full

Purna (BI)

Purna (BL)

Skt. पूर्ण Pūrṇa – (p.p.) Full, filled, loaded, finished, accomplished, complete

Skr. Hr Prims - (m.) Man, spirit of a man, make

Pūrņama (Oj) – Bulan penuh Full moon

Purnama (BI)

Purnāma (BL)

Skt. पूर्णिमा Pūrņimā — Full moon

Purta (Oj) - Kedermawanan Generosity

Skt. पूर्त Pūrta – (m.f.n.) Merit, reward, granting, charity, donation

Ports PRO - Paul White

Purusa (St.) - Anal Jold-Liki Boy

Str. wor Paurusa - Strength, manimess, heroism, force

Pūrwa (Oj) - Permulaan, didepan, yang lebih dahulu Beginning, in front

Purba (BI) - Purba Ancient

Purwa (BL)

Skt. पूर्व Purva - (m.f.(a)n.) For merly, prior, preceding, originally in the beginneing

Prest (Oi) - Temelifiers depend back kemakanaran, kel

Pūrwadwśa (Oj) - Timur East

Purwadesa (BL)

Skt. प्वदेश Pūrvadeśa – East, the eastern direction

Pūrwaka (Oj) - Permulaan Beginning

Purwaka (BL)

Skt. पूर्वक Pūrvaka – Beginning, origin

Pūrwakāla (Oj) – Jaman purba Ancient time

Purbakala (BI)

Skt. पूर्वकाल Pūrvakāla – Former era, past times, previous time

Purwakarta (BI) - Nama kota di java Name of city in Java Skt. पूर्वकर्ता Pūrvakartā - Name of city in Java

Prasangka (BI) - Kecurigaan Suspicious Skt. पूर्वशङ्का Purvaśankā – Doubt, thought, consideration

Puşkara (Oj) – Bunga tunjung biru Blue lotus flower Skt. पुष्कर Puşkara – (n.) Blue lotus flower, waterlity

Pușpita (Oj) - Berbunga Flowered

Puspita (BI)

Puspa (BL)

Skt. पुष्पित Puspita - (m.f.(a)n.) Floral, flowered, blooming, bearing flowers

Pustaka (Oj) – Bukuk suci Holy book

Pustaka (BI)

Pustaka (BL)

Skt. पुस्तक Pustaka – Manuscript, book, holy book, booklet

Puşți (Oj) - Terpelihara dengan baik, kemakmuran, kekayaaan Well preserved, prosperity, wealth

Skt. 12 Pusti - (f.) Growth, increase, completeness, comfort, wealth, prosperity Skin de all Purvade sa East, the cast on the color

Pūta (Oj) – Murni, bersih Clean, pure

Putih (BI) - Putih White

Skt. पूत Pūta – (m.f.n.) Pure, clean, white, bright

Putra (Oj) – Anak (laki-laki) Boy

Putrā (BI)

Putra (BL)

Skt. पुत्र Putra - (m.) Boy, male child, son

Purwakaria (Bi) - Nama kota di java Name of city in Putri (Oj) - Putri, anak perempuan Daughter

Putri (BI)

Putri (BL)

Skt. पुत्री Putri – (f.) Girl, daughter, child, female

Pangkaja (Oj) – Bunga teratai Lotus

Skr. year Puskara - (n.) Blue loms Hower, wrights: Skt. पंडूज Pankaja – Lotus

Purusa (BL) - Anak laki-laki Boy

Skt. पौरुष Paurușa - Strength, manliness, heroism, force, courage, bravery

Puspita (Gi) - Berbones Flowered

Mais (Oi) - Rais King

Of delan

Peti (BI) - Peti Box

Peti (BL)

Skt. पेटिका Petikā – an iron/wooden box

Perdātā (BI) - Perdata Law

Perdata (BL)

Skt. प्रदत्त Pradatt - (m.f.n.) Name of a gandhara a feat to the eyes

Pramuka (BI) – Pertama-tama, terutama, organisasi kepanduan Foremost and prime, youth organisation

Skt. प्रमुख Pramukha - Leader, guide

Pasar (BI) - Pasar

Pasar (BL)

Skt. प्रसार Prasāra - Spreading

Percaya (BI) - Percaya Belive

Parcaya (BL)

Skt. प्रत्यय Pratyaya – Belief, conviction, trust, faith, certainty

Probolinggo (BI) - Nama kota di Jawa Name of city in Java

Skt. पूर्विलिङ्ग Pūrvalinga – Siva linga

R

Rņa (Oj) - Kewajiban, hutang Obligation, duty, debt

Rna (BL)

Skt. ऋ呵 Rṇa - Obligation, debt

Rta (Oj) - Hukum alam Natural law

Rta (BL)

Skt. ऋत Rta - (a.) Natural law, true, honest, fair

Skt. var Regins - Desire, the second of the three ganes

Skt. Okt Rajani - (f.) Night Bower

Rakes (BE) - Melindungi Protection

Rakel (BI) - Air raksa Mercury

Recana (Oj) - Karangan, perbuatan, cerita Creation, act, story

Rencānā (BI) - Rencana Plan

Rencāna (BL)

Skt. रचना Racanā - Creation, story, composition

Raga (Oj) - Perasaan, nafsu, kegemaran Feeling, desire

Ski '775 Framulia - Leader, quide

Ski, said Francisco - Belief, court

Rāgā (BI) - Tubuh Body

Rāga (BL)

Skt. राग Rāga - Affection, feeling

Rahasya (Oj) - Rahasia Secret

Rāhāsiā (BI)

Rahasia (BL)

Skt. रहस्य Rahasya – (a.) Secret, mystery

Raja (Oj) - Raja King

Rājā (BI)

Rāja (BL)

Skt. राजन् Rājan - (m.) King

Rajah (Oj) - Nafsu, emosi Desire, emotion

Rajah (BL)

Skt. रजस् Rajas - Desire, the second of the three gunas

Rajni (Oj) – Ratu, putri raja Queen, King's daughter

Skt. रजनी Rajani - (f.) Night, flower

Rakşa (Oj) - Penjagaan, perlindungan Guard, protection

Raksā (BI) - Air raksa Mercury

Rāksa (BL) - Melindungi Protection

Skt. रक्षा Rakṣā — Shelter, protection, CC-0. Profit Satya Viat Shakri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Rakṣaka (Oj) – Pelindung, penjaga Protector, guardian Rakṣaka (BL)

Skt. रक्षक Rakşaka - (a.) Protector, guardian

Rakta (Oj) – Merah, darah Red, blood Rakta (BL)

Skt. रक्त Rakta - (p.p.) Red, blood

Ramya (Oj) - Lincah, bersemangat, cemerlang, cantik Active, with confidence, sparkling, beautiful

Ramāi (BI) – Banyak orang Crowd, many people

Rāmya (BL)

Skt. रम्य Ramya – (m.f.n.) Delight, beautiful, sparkling, merry, cheerful

Rawi (Oi) - Marahari, dewa, malahari Sun, sa

Rana (Oj) - Peperangan, pertempuran War, battle

Rāna (BL)

Skt. रण Rana - Fight, battle, war

Randa (Oj) - Pelacur, janda Whore, widow

Rendah (BI) - Rendah Low

Rangda (BL) - Wanita dengan wahah seram Woman with cruel face

Skt. एड Raṇḍa - Prostitute whore, widow, divorced, woman

Randhra (Oj) - Lubang Hole

Skt. रन्ध्र Randhra – Hole, a cavity

Rasa (Oj) - Perasaan Feeling

Rasā (BI)

Rāsa (BL)

Skt. रस Rasa – Taste, feeling

Raśmi (Oj) – Sinar cahaya sorotan Ray of light, spot light Skt. रश्मि Raśmi – Light rays, light beam

etr vas Raksaka - (a.) Protector, puncium

confidence, sperking, beautiful

Sid Nati Rakta - in a 1 Red Nood

Rassya (BL)

Rasa (BL)

Ratha (Oj) - Kereta Carriage, cahriot Skt. ख Ratha - Chariot, carriage

Rati (Oi) - Kesenangan Enjoyment Rati (BL)

Skt. रति Rati – (f.) Love, attachment, enjoyment, pleasure

Ratna (Oj) – Permata Jewel, precious stone Ratnā (BI) - Nama bunga Name of flower Ratna (BL) Street and Strange And House and Ho

Skt. रल Ratna - Jewel, precious stone

Rawi (Oj) - Matahari, dewa, matahari Sun, sun god Rāwi (BL) Skt. vq Rada - Firht, ballis, war Skt. रवि Ravi – Sun, sun god

Randa (Oi) - Pelacun janda Whore, widow Rāgī (Oj) - Pemabuk, penuh perasaan cinta Drunkard, full of love Rāgi (BI) - Cairan pembuat minuman keras Liquid to make alcohol Ragi (BL) Skt. रागिन् Rāgin - (a.) Drunkard, full of love

Rājya (Oj) – Kedaulatan, status raja Sovereignty, majestic, royalty Skt. राज्य Rājya - Sovereignty, royalty, kingdom

Rasa (Ot) - Perusaan Feeling Rājādhirāja (Oj) – Raja yang mulia Noble king Rajadiraja (BI)

Skt. राजाधिराज Rājādhirāja – Noble king, royalty, nobility

Road (Oi) - Penderitano, tidalens adoper

tion viole our span) - (10) last

Skr. Tri Rogi - (m.f.n.) One who is sick, sofferer, unlucky

Rākṣasa (Oj) - Raksasa Demon

Rāksasā (BI)

Rāksasa (BL)

Skt. राक्षस Rākṣasa - Demon, giant

Rāsika (Oj) – Gemar akan To be fond of Skt. रसिक Rasika – (a.) Tasteful, to like to take pleasure in

Rāstra (Oj) – Kerajaan, Negara Kingdom, country Skt. राष्ट्र Rāṣtra – Country, empire, state

Reņu (Oj) – Debu, pasir Dust, sand Skt. रेणु Reņu – (m.f.) Dust, sand, soil

Reta (Oj) – Sperma Semen Skt. रेतस् Retas – Semen

Ripu (Oj) – Musuh, menderita Enemy, suffering
Ripu (BL)
Skt. 很 Ripu – Enemy

Rju (Oj) – Jujur, tulus hati Honest, good heart Skt. ऋजु Rju – (a.) Honest, fair, reliable, simple

Rodha (Oj) – Panghalang, pencegahan Obstacle, prevention Reda (BI) – Berkurang Surut Decrease, low Skt. হন্দ্ৰ Ruddha – Stop, to hinder, to prevent, obstacle

Roga (Oj) – Penyakit, kelemahan Disease, weakness Roga (BL) Skt. रोग Roga – Disease, sickness Rogi (Oj) – Penderitaan, tidakmendapat laba Suffering, uprofitable Rugi (BI)

Residen (Oi) - Cemar akan To be tone

bit. but Keny - (m.f.) Dust, sand

Rota (Oil - Sperma Semen

Sto You Rectas - Semen

Skt. रोगी Rogi - (m.f.n.) One who is sick, sufferer, unlucky

Roma (Oj) - Rambut Hair of body

Roma (BI)

Roma (BL)

Skt. रोमन् Roman – (n.) The hair on the body

Rosa (Oj) – Kemarahan, kegusaran Anger, rage Skt. रोष Rosa – Anger, rage, fury

Rși (Oj) - Orang suci Holy man

Resi (BI)

Resi (BL)

Skt. ऋषि R़ड़ां - Teacher, sage, wise man

Rucira (Oj) – Cemerlang, cerah, bersinar-sinar Bright, shinning Skt. रुचिर Rūcira – (a.) Bright, glittering, sparkling, pleasing

Rudita (Oj) – Ditangisi, diratapi Weeping, crying Skt. रुदित Rudita – Weeping, crying, mourning

Rusak (Oj) – Rusak, penyakit, Luka Broken, sickness, wound Rūsak (BI) – Hancur Damaged Usāk (BL)

Skt. रूजा Rūjā - Breaking, pain, sickness

Rūkṣa (Oj) – Kering, gersang Dry, arid Skt. स्व Rukṣa – (a.) Rough, dry, arid Rupa (Oj) - Perwujudan, bentuk Form, shape

Rupā (BI)

Rupa (BL)

Skt. रूप Rūpa - Form, shape

Rtu (Oj) - Musim Season Skt. 末頃 Rtu - Season

Reka-reka (BI) – Mengira Predict Rekha (BL)

Skt. रेखा Rekhā – Line, sketch

S Asangka (Oj) – Dugaan, kesaksian Guess, Presumption, witness Sāngkā (BI)

Skt. आशङ्का āśankā – Guess, suspicion, presumption

Sabari (Oj) – Perempuan Woman Skt. शबरी Sabari – Female, woman, lady

Śabda (Oj) – Bunyi, suara, berbicara Sound, voice Sabdā (BI) – Ucapan Spoken words Sabda (BL) Skt. গাল্ল śabda – (m.) Sound, tone, note, voice, noise, speech

DAL. YIM SAUGA (.....

Sabhā (Oj) – Pertemuan, rapat, Masyarakat Meeting, community Sābha (BL)

Skt. सभा Sabhā – (f.) Council, congregation, meeting, session

Sabhāgya (Oj) – Bahagia Happy Bāhagiā (BI) Bagiā (BL)

Skt. सौभाय Saubhāgya - (m.f.(a)n.) Happy, content, fortunate

Sabhāntara (Oj) - Tempat pertemuan Meeting place Sebentār (BI) - Sebentar For a moment Regard - Musim Season Skt. सभान्तर Sabhāntara - Meeting place/hall

Sabhya (Oj) - Sopan, beradab Polite, civilized Skt. सध्य Sabhya – (m.f.n.) Polite, courteous, proper, civilised, refined

Sacchāya (Oj) - Bersama-sama Together Skt. सच्छाय Sacchaya - (m.f.(a)n.) Giving shade, shady, shelter

Saciwa (Oj) - Sekutu teman Friend Skt. सचिव Saciva - Friend, partner, ally

Sad (Oj) - Enam Six Sad (BL) Skt. पष् Saşaş - (a.) Six

Sadā (Oj) - Selalu Always Sediā (BI) - Sedia Available Sadiya (BL) Skt. सदा Sadā – (ind.) Always, every time, continually

Sadāgati (Oj) - Angin Wind Saints (Oi) - Perferensis reput Skt. सदागति Sadāgati – (f.) Always in motion, wind

Sadākāla (Oj) - Terus menerus Keep on going Skt. सदाकाल Sadākāla - To continue/keep going

Ske sted Sabari - Remale, woman tady

Sabha (BL)

Sadṛśsa (Oj) - Sama, mirip Same, identical Skt. सदृश Sadṛśa – (m.f.) Same, identical

Saharşa (Oj) - Gembira, senang, puas joyuful, glad, satisfied Skt. सहर्प Saharşa – (m.f.(a)n.) Content, joyful, glad, satisfied, happy

Sahasra (Oj) – Seribu One thousand Sahasra (BL)

Skt. सहस्र Sahasra – (n.) One thousand, a thousand Sakti (Ot) - Kekussa an, kemanapuan Pewer, strength

Sāhitya (Oj) - Asosiasi, kombinasi Association, combination Skt. साहित्य Sāhitya - Literature, combination, association

Sahrdaya (Oj) – Bijaksana Wise Skt. सहदय Sahṛdaya – Wise, intelligent

Sajjana (Oj) - Orang bijak Wiseman Sulla (17) - Sebugai permanant a gama

Sajjanā (BI)

Sujana (BL)

Skt. सज्जन Sajjana – (m.f.n.) Wiseman, someone virtuous, repectable, wellborn

Śāka (Oj) - Sayur mayur Vegetable Skt. शाक śāka – (n.) A vegetable, a herb Salva (111.) - Variet tokali Name of a Canada

Śakakāla (Oj) – Tarikh saka, tahun saka The saka year Saka warsa (BL) Skt. शककाल śakakāla – (m.) The saka era

Sakāla (Oj) - Semuna, sekalian, seluruh, segenap, sama sekali, serba, para (untuk menyatakan orang banyak) Complete, whole, entire, all

Segālā (BI) CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Sekāla (BL) – Nyata Real Skt. सकल Sakala – (m.f.(a)n.) Complete, whole, entire, all

Sakāma (Oj) – Bernafsu Lustful Skt. सकाम Sakāma – Desirous, lustfl

Śakaṭa (Oj) – Kereta, gerbang Carriage, gateway Skt. शकट śakaṭa – Carriage gateway

Śakti (Oj) – Kekuasa an, kemampuan Power, strength

Sakti (BI)

Sakti (BL)

Skt. शक्ति śakti - Power

Śāla (Oj) – Sejenis pohon Artocarpuslak dhoocha Type of tree Skt. साल Sāla – Type of tree, plant

Sahifya (Oj) - Asosinsi, kecabinsa Association, combination

Salila (Oj) – Sebagai permainan As a game Skt. सलील Salīla – mf.(ā) n Playfully, sportive, amorous

Śalila (Oj) – Air Water Skt. सलिल Salila – Water, a kind of wind

Salya (Oj) – Landak Porcupine Salya (BL) – Nama tokoh Name of a caracther in Mahabharata Skt. शाल्य śalya – Porcupine, echidna

Sama (Oj) – Sama, kesamaan, kemiripan Same, similarness/identical

Skt. सम Sama - (a.) Same, togetherness

Samāhitā (Oj) – Tetap, terpusat, pasti Stay, centre, sure Skt. संहिता Samhitā – Holy book Veda

Samāna (Oj) – Sama identik, mirip Same, identical resemble Skt. समान Samāna – (a.) Equal, identical

Samanta (Oj) – Tetangga Neighbour
Skt. सामन्त Sāmanta – Neighbourhood, bordering

Samanya (Oj) – Biasa, umum Usual, common Skt. सामान्य Sāmānya – Usual, public, normal

Sāmarthya (Oj) – Kemampuanke cocokan Ability, fit Skt. सामर्थ्य Sāmarthya – Ability

Samasta (Oj) – Seluruh, semua Entirely, whole, all Semesta (BI) Skt. समस्त Samasta – All, entirely, completely, combined

Sambandha (Oj) – Pertalian kekeluargaan karena kawin dengan anggota sesuatu kaum Relation Making relation with another family due to marriage Skt. सम्बन्ध Sambandha – (a.) Relation through marriage, a relation close connection/union/association

Sambhara (Oj) – Persiapan, keperluan Prepare, necessities Skt. सम्भार Sambhāra – Necessities, bringing together

Sambhawa (Oj) – Mungkin, mampu, patut Probably, able, diserve Skt. सम्भव Sambhava – Birth, production

Ski ward Shangadaya - Tradition, decrine

Sambodhana (Oj) – Informasi, instruksi Information, instruction Skt. सम्वोधन Sambodhana – Recall, adressing

Samidha (Oj) – Kayu baker Firewood Skt. समिधा Samidhā – Firewood

Samīpa (Oj) – Dekatnya, sampingnya Close, next to Skt. समीप Samīpa – (a.) Close, next to, near

Samīra (Oj) – Angin Wind Semilir (BI) Skt. समीर Samīra – Wind, breeze

Samīraņa (Oj) – Angin sepoi Breeze Skt. समीरण Samīraņa – Wind, storm, breeze

Sanmata (Oj) – Persetujuan, murah hati Agreement, generous Skt. सम्मत Sammata – (m.f.n.) Agreement, consented to, approved

Sannibha (Oj) – Seperti, mirip Same as, identical Skt. सन्निभ Sannibha – (m.f.n.) Resembling, like, similar

Sampat (Oj) – Sukses, penyelesaian Succeed, ending Sampat (BL) – Sapu Broom Skt. सम्पादन Sampādana – Accomplishing, conclusion

Sampanna (Oj) – Sempurna, berakhir dengan baik Perfect, perfect ending Skt. सम्पन्न Sampanna – Perfect, well done, well concluded

Sampradāya (Oj) — Tradisi, doktrin Tradition, doctrine
Skt. सम्प्रदाय Sampradāya — Tradition, doctrine Delhi. Digitized by eGangotri
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri, Coloctrine Delhi. Digitized by eGangotri

Samprīti (Oj) - Kesenangan, kesukaan Joyfull, liking Skt. सम्प्रीति Sampriti – (f.) Attachment

Sampata (Oj) - Dicapai seutuhnya, diselesaikan Achieved completed Skt. समाप्त Samāpta - Achieved, completed, concluded, finished

Sampūrna (Oj) - Sempurna Perfect

Sempurna (BI)

Samp rna (BL)

Skt. सम्पूर्ण Sampūrņa - Perfect, whole, complete

Samṛddha (Oj) - Unggul, sempurna Superior, perfect Skt. समृद्ध Samrddha – (p.p.) Suitable, prosperous

Samṛddhi (Oj) - Kemakmur an, keuntungan Prosperity, profit Skt. समृद्धि Samṛddhi – (f.) Success, accomplishment, prosperity, luck

Samrtha (Oj) - Cukup, memadai Enough Skt. समर्थ Samartha - (m.f.n.) Suitable, adequate, proper

Saņsāra (Oj) – Menderita Suffering

Sengsarā (BI)

Samsāra (BL)

Skt. संसार Samsāra – (m.) The universe, life and suffering, the world

Sangsāya (Oj) - Khawatir Worry And on the Cold - Revenue Assess perion Deeple

Sangsāya (BL)

Skt. संशय Samśaya – Doubt, fear, uncertainty, hesitation

Sanskṛta (Oj) - Bahasa kesusastraan hindu kuno Language of literature, ancient Hindu

Sangsekertā (BI) C-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Sansekertā (BL)

Skt. संस्कृत Samskrta - (m.f.n.) Constructed, perfected, the Sanskrit language, purified

Samuels (Oi) - Dicagai scumbnes stid

Samradha (Oi) - Unegul, semeuma Superion perfect

Serve ena (81.)

Samudāya (Oj) - Bergabung, bersama-sama, semua Unity, together, all Skt. समुदाय Samudāya - Samudāyah - Mass, collection, compilation

Samudbhawa (Oj) - Keadaan, asalusul Condition, origin Skt. समुद्धव Samudbhava - origin

Samudra (Oj) - Samudra Ocean

Samudra (BI)

Samudra (BL)

Ski. 474 Sampddha - (p.p.) Suitable, prosuerous Skt. समुद्र Samudra – (a.) Ocean, sea

Someddhi (Oi) - Kenakmur on, keunungan Samuha (Oj) - Koleksi, kumpulan, segala Collection, all Semuā (BI) - Semua All Sāmi (BL)

Skt. समूह Samuha - Collection, multitude, all

Śamya (Oj) – Persamaan, keseimbang an Same, balance Skt. साम्य Sāmya – (n.) Equality, sameness, equilibrium, evenness, poise

Sancaya (Oj) - Koleksi, kualitas Collection, quality Skt. सञ्चय Sañcaya - Collection, rich, opulent, gathering

Sandeha (Oj) - Keraguan, ketidak pastian Doubt, hesitation, not surity Skt. सन्देह Sandeha – Doubt, hesitation

Sandeśa (Oj) – Pesan Message Skt. सन्देश Sandesa Quder, information, message gitized by eGangotri

Sandhi (Oj) – Hubungan, persekutuan Relation, ally Sendi (BI) – Sendi Ankle Skt. सन्धि Sandhi – Connection, joint, union

Sandhyā (Oj) – Persatuan, hubungan Unity, relation
Senjā (BI) – Sore Dawn
Sandhyā (BL)

Skt. सन्ध्या Sandhyā – (f.) Connection, unity, joint, prayer, morning or evening twilight

Sandhyākāla (Oj) – Waktu senja Dusk, sunset time Senjakala (BI) Sandhyākāla (BL) Skt. सन्ध्याकाल Sandhyākāla – Dusk, twilight

Sandigdha (Oj) – Bingung, ragu Confuse Skt. संदिग्ध Sandigdha – Confused, doubtful

Saṇgama (Oj) – Bersetu buh Intercourse Senggāmā (BI) Sanggama (BĻ) Skt. सङ्गम Saṃgama – Meeting, intercourse

Sangha (Oj) – Koleksi, Collection Sanggha (BL) Skt. सङ्ग Samga – Together, joining

Sanha (Oj) – Koleksi Collection, a group Skt. सङ्घ Sangha – (m.) Collection, a group, crowd Sanhāta (Oj) – Pertempur an Combat, battle Skt. संङ्गत Sanghata – Battle, combat

Sankara (Oj) – Campur, percampur an Mixture, combination Skt. सङ्कर Sankara – Comingling, mixture

Saṇkaṭa (Oj) – Mengkerut, Shrink Skt. सङ्घट Saṅkaṭa – Contract, shrink, decline

Saṇrāha (Oj) – Merang kap, merengut Grumble Skt. सङ्ग्रह Saṃgraha – Grumble, complain, seizing

Saṇgrāma (Oj) – Pertempuran, peperangan War, battle Skt. संङ्ग्राम Saṅgrāma – War, battle, fight

Sanketa (Oj) – Persetujuan, syarat, perjanjian Condition, promise, agreement Sengketa (BI)

Sangama (Oi) - Berseiu bah lulén

Skt. सङ्केत śańketa – A hint, sign, promise

Śankha (Oj) – Kulit kerang Shells Skt. शङ्ख śankha – Shells, mollusks

Sankirana (Oj) - Campur, terampur Mixed, combined Skt. सङ्कोर्ण Sankirna - Mixed, combined

Sańkrānti (Oj) – Perjalanan Journey Skt. सङ्क्रान्ति Sańkrānti – Journey, path, passage

Saṇkṣepa (Oj) – Pemendekan,intisari Short, essence Skt. संङ्क्षेप Saṇkśepa – A brief compression Sagrad (Oi) - Sevang genuta Happy

Śaņku (Oj) – Pasak, paku, panah Nail, pin, arrow Sangku (BL) - Tempat air suci Sermon for putting holy water Skt. হাছু śańku – Nail, pin, arrow

Sankula (Oj) - Berdasar kan, tebal Based on, thick Skt. सङ्कल Sankula - Confused, crowded, intense

Sanrakṣaṇa (Oj) - Perlindungan Shelter Skt. संरक्षण Sanrakşana - Protection, shelter, care, shield

Sańśara (Oi) - Derita, sengsara Torture, suffering Sengsara (BI) Sangsara (BL)

Skt. संसार Samsāra - Torture, suffering, misery, worldly illusion

Sańśaya (Oj) – Semakin More, afraid, worry Sangsaya (BL) Skt. संशय Saṃśaya – Doubt, uncertainty, indefinite

Santāna (Oj) – Keturunan Descendent Sentāna (BL) Skt. सन्तान Santān - Children

Sky and Sarge - (a.) Fluid, anything, Howing (lake, pond) Santāpa (Oj) - Panas yang membakar, penderitann Burning, suffering Skt. सन्ताप Santāpa – Suffering, burning, scorching Serasi (Bf) - Cocok, sesual telaga Suitable, match, pool, pon

Santoșa (Oj) – Kepuasan, kesenangan Satisfaction, enjoyment Sentosa (BI) Santosa (BL) Skt. सन्तोष Santoșa – Satisfaction, contentment

Santuṣṭa (Oj) – Sangat puas Very satisy Skt. सन्तुष्ट Santuṣṭa – Very satisfied

Sapatha (Oj) – Dengan hormat With respect
Skt. शापथ śapatha – apathah – oath

Saprīti (Oj) – Senang gemira Happy Skt. सप्रीति Saprīti – Enjoy, happy, cheerful

Sapta (Oj) – Tujuh Seven
Saptā (BI)
Sapta (BL)
Skt. মানু Saptan – Seven

Sarabhasa (Oj) – Kejam, ganas, tidak sabar Cruel, impatient Skt. सरभस् Sarabhas – Impatient, fierce

words and that - white Etc. Ide

Seniosa (BI)

Ski = 1 42 Sanraksana - Protection, shelten one, shield

Ski. Both Somson - Tonure, suffering misery, worldly illusion

Saraṇa (Oj) – Tempat perlindung an Shelter Serana (BL) Skt. शरण śaraṇa – Shelter, place of protection

Sara (Oj) – Telaga Pond Skt. सरस् Saras – (n.) Fluid, anything, flowing (lake, pond)

Sarasi (Oj) – Rumpun bamboo, jodoh bamboo, pair/match Serasi (BI) – Cocok, sesuai telaga Suitable, match, pool, pond, lake Skt. सरसो Sarasi – (f.) Pool, pond, lake, stool of bamboo, pair, match

Saraswat (Oj) – Laut, sungai Sea, river Skt. सरस्वत् Sarasvat – Sea, river Saraswati (Oj) - Dewi kefasihan berbicara, dewi ilmu pengetahuan The goddess of speech/knowledge

Saraswati (BI)

Saraswati (BL)

Skt. सरस्वती Sarasvati - The Goddess of eloquence, Goddess of knowledge/ science

Sarat (Oi) - Musim gugur Season autum Skt. शरद śarad - (f.) Autumn, wind, cloud

Śaratatwa (Oj) – Intisari Essence Sarwa (Oi) - Schmith, semna All, whole, entire, c Sarin tatwa (BL) Skt. सारतत्त्व Sāratatva - (n.) Essence Skr wa Surva - (m.f.(a)n. All, whole, entire

Śaradhi (Oj) – Tempat anak panah Satchel for carrying arrows Skt. सारथी Sāradhī – (m.) quiver

Śaratkāla (Oj) – Musim gugur Winter Skt. शरत्काल śaratakāla – (m.) Winter, autumn

Sarayu (Oj) - Sungai terkenal ditepinya terletak kota ayodhya The Sarayu river, by the city of Ayodhya

Sārayu (BL)

Skt. सर्यु Sarayu - The Sarayu river, by the city of Ayodhya

Sarga (Oj) - Penciptaan, kejadian Creation Skt. सर्ग Sarga - Creation of matter, procreation, creation, effort, will

Sargah (Oj) - Bab buku Chapter Sargah (BI)

Skt. सर्ग Sarga - The chapter of a book

Śarīra (Oj) – Tubuh, diri pribadi, badan, Body, oneself

Sarirā (BI)

Skt. शरीर śarira - Body, nature, character, form

Sarit (Oj) - Sungai River

Skt. सरित् Sarit - (f.) River

Sarpa (Oj) - Ular Snake

Skt. सर्प Sarpa - (m.f.(i)n.) Snake, serpent

Sarwa (Oj) – Seluruh, semua All, whole, entire, every, completely, entirely Sarwā (BI)

Ski specification - (m.) and ve

Skt. सर्व Sarva - (m.f.(a)n. All, whole, entire, every, completely, entirely

Śaśa (Oj) - Kelinci Rabbit, hare

Skt. शश śaśa – Rabbit, hare

Sāsana (Oj) – Perintah, ajaran doktrin Doctrine, teaching, order Sasāna (BL)

Skt. शासन śāsana - Doctrine, teaching, order

Śaśi (Oj) – Bulan (dilangit) Moon

Sasi (BI)

Sasih (BL)

Skt. शशिन् śaśin – Moon

Śaśikirana (Oj) – Sinar bulan Moonlight

Sasikirana (BL)

Skt. शशिकिरण śaśikiraņa – Moonlight

Śāsti (Oj) – Pemerintahan, penguasaan Authority Skt. पष्टी śāṣṭhi - Authority, to govern

Sasti (Oj) - Enam puluh Sixty Skt. पटी śasthi - Sixty

Sastra (Oj) - Pisau, pedang, belati Knife, sword, dagger Skt. शस्त्र śastra – Knife, sword, dagger, weapon

Śāśwata (Oj) - Abadi Eternal Skt. शाधत śāśvata – Eternal, everlasting

Sasya (Oj) - Jagung, padi-padian Corn, rice Skt. सस्य sasya - (n.) Corn or grain in general

Satata (Oj) - Dengan tetap, terus menerus Continuously Setāta (BL)

Skt. सतत Satata - (m.f.n.) Continual, uninterrupted, perpetual, constant

Śatru (Oj) – Musuh Enemy

Seter (BI)

Satru (BL)

Skt. शत्रु śatru – (m.) Enemy, foe, opponent, rival

Satya (Oj) - Tulus hati, jujur, setia Faithful, honest Sadhu (O)) - Baik berough luhur Good, honest, rational, decent

Setia (BI)

Satya (BL)

Skt. सत्य Satya – Faithful, honest, fair

Satyawacana (Oj) - Kejujuran, berbicara sebenarnya Honesty, speaking truth

Ske dry Sadhu - (m.l.n.) Good, hones, ranor

Satyawacana (BL)

Skt. सत्यवचन Satyavacana — (n.) promise, speaking truth

Śawa (Oj) – Mayat, jenasah Corpse

Sawa (BL)

Skt. शव sava – (m.n.) Corpse, dead body

Sawya (Oi) - Kiri Left

Skt. सव्य Savya - Left

Śayana (Oj) – Tidur, istirahat Sleep, rest

Skt. शयन sayana - (m.f.n.) Lying, down, sleeping, resting

Sādhaka (Oj) - Orang yang melaksanakan praktek-praketek religi People who do religious practice

Ski. Ver sasya - (n.) Com or grain in general

Setata (Oi) - Dengan tetap, terus menerus Of

Caten (BL)

Skt. साधक Sādhaka – Effective, productive

Sādhana (Oj) - Sarana Equipment

Sādhana (BL)

Skt. साधना Sādhanā - (m.f.n.) realization, completion, fulfillment, accomplishment, execution

Sādhārana (Oj) - Sedang, bersahaja, tidak berlebih-lebihan, tidak banyak seluk beluknya Simple, common

Sederhānā (BI)

Sādhārana (BL)

SLL 173 Saura - (m.) Enemy, foc. opponent, rival Skt. साधारण Sādhāraṇa – (m.f.n.) Simple, basic, common

Safya (Oj) - Tulus hadi, jujur, sena Fadhani, honest Sādhu (Oj) - Baik berbudi luhur Good, honest, rational, decent Skt. साधु Sādhu - (m.f.n.) Good, honest, rational, decent, right, straight

SKI, ET Salva - Failblid, housel, i Sādhutā (Oj) - Keluhuran budi, kejujuran Honesty Skt. साधुता Sadhutā – (f.) Honesty, reliability, correctness, decency

Sādara (Oj) – Dengan hormat Respectfully Skt. सादर Sādara – (m.f.(a)n.) Respectful

Sāgara (Oj) – Samudra Ocean Segara (BI) Segara (BL) Skt. सागर Sāgara – Ocean, sea

Sāhasa (Oj) – Tergesa-gesa, terburu-buru In a hurry, in haste Sāhasa (BL)

Skt. सहसा Sahasā – (m.f.n.) In a hurry, quickly, forcibly, suddenly, immediately

Sahāya (Oj) – Teman, pengikut, sekutu Friend, partner, ally Skt. सहाय Sahāya – Friend, partner, ally

Sāhita (Oj) – Terikat, disatukan United Skt. सहित Sahita – (m.f.n.) Supported, endured, united, connected

Sakhā (Oj) – Teman Friend Skt. सखा Sakhā – Friend

Śākhā (Oj) – Dahan, daun cabang Branch, leave Sākhā (BL) – Tiang rumah Pillar Skt. शाखा śākhā – Branch

Sākṣāt (Oj) – Dengan mata, dengan jelas With eyes, clearly Skt. साक्षात् Sākṣāt – Clearly, with presence, carefully, exactly

Sāksi (Oj) – Saksi mata, saksi Eye witness, witness Saksi (BI) Saksi (BL)

Skt. साक्षिन् sākşin – Witness, eye-witness, evidence

Śānta (Oj) – Tenang, sentosa, bebas, tenang Peaceful

Santa (BL)

Skt. शान्त śānta - Tranquil, peaceful, safe, polite

Śānti (Oj) - Ketenangan, ketentraman Calm, tranquility

śānti (BL)

Skt. शान्ति śānti - Calm, tranquillity

Śāpa (Oj) - Kutuk Curse

Serapah (BI)

Sāpah (BL)

Skt. शाप Śāpa – Curse, spell

Sāra (Oj) – Inti, inti sari Essence

Sari (BI)

Sarī (BL)

Skt. सार Sāra - (m.n.) Core, nucleus

Sārasa (Oj) – Sama rasanya Same in taste

Sarasā (BI) - Serasa Feel like

Skt. सारस Sārasa - Lake

Sārathi (Oj) – Kereta Charioteer

Sārathi (BL) - Tukang banten One who makes offering

Skt. सार्थि Sārathi – (m.) charioteer

Sakhā (Oi) - Teman Friend

Śekhara (Oj) - Puncak kepala, mahkota Top, head, crown sekharah (BL)

Skt. शेखर Śekhara - (m.) Top.crown of the head, crest, crown, tiara

Śela (Oj) - Jarak atau waktu Distance or time

Selā (BI) - Baik Good

Skt. शैल śaila - Mountain, rock, reef

Senā (Oj) - Tentara, bala tentara Army, troops

Sena (BL)

Skt. रोना Senā - (f.) Armed force, small army, troops

Sena pati (Oj) - Pemimpin tentara, panglima perang Commander, army chief

Senapati (BI)

Senapati (BL)

Skt. सेनापति Senāpati - (m.) General, commander, chief

Śesa (Oj) – Sisa, endapan Residue, the rest

Sisa (BI)

Sīsa (BL)

Skt. शेष śeṣa - Remainder, residue, the rest, removed

Setu (Oj) - Jembatan Bridge

Skt. सेतू Setu - (m.f.n.) Bond, bridge, boundary, limit

Sewa (Oj) - Penghormatan, pelayanan Respect, service

Sewa (BI) - Sewa Rent

Skt. सेवा Sevā – (f.) Offering, worship, devotion, attendance on, service, respect say that the the total and and the said and the Sewaka (Oj) - Hamba, pelayan, menghadap, melayani Worshipper, servant, to face, to serve

Suwaka (BL) - Memohon Request

Skt. सेवक sevaka - (m.f.n.) Worshipper, servant, attendant, follower

Sewana (Oj) – Memuja Tuhan To worship God Sewana (BL) Memohon, memuja Wishing, worship Skt. सेवन Sevana – To worship God

Siddhi (Oj) – Kesempurnaan Perfection
Sidi (BL)

Skt. सिद्धि Siddhi - (f.) Perfection success, fulfillment, accomplishment

Sees (U) - Tentare, mais lengte Agent (til) small

24 C H Teld Sendoeti - (m.) General, comma

Śikha (Oj) – Jambul Peak

Skt. शिखा śikhā – (f.) Crest, point, peak, summit, pinnacle

Srikandi (Oj) – Anak laki-laki drupada yang bereinkarnasi sebagai perempuan The child of Drupada who born as girl

Srikandi (BI)

Srikandi (BL)

Skt. शिखण्डिन् Śikhaṇḍin – (m.f.n.) Character of Mahabharata

Sikhara (Oj) – Puncak, puncak gunung Top, peak of mountains Sikhara (BL)

Skt. গিৰে Śikhara – (m.f.n.) Peak, summit, mountain summit, point, top, pointed, crested

Siksa (Oj) – Penderitaan, hukuman, aniaya Suffering, punishment cruelity Siksa (BI) – Aniaya cruelity

Nyiksa (BL)

Skt. शिक्षा śikṣā – (f.) Teaching, learning, study, punishment

ide (Oi) - Anak, bayi Bahy

Mar first fish - Card. Sales, redding

Śilā (Oj) – Praktek, tingkah laku Practice, behaviour

Sila (BI)

Sila (BL)

Skt. शील śila – Conduct, behaviour

Sila (Oj) - Batu karang Rock

Skt. शिला śilā – (f.) Camphor, coral, stone, rock

Sīma (Oj) - Batas, tepi Border, edge

Sima (BL) - Warga desa Villagers

Skt. सीमा Simā – (m.) Border, edge, limit, boundary, summit, peak

Sindhu (Oi) - Sungai, arus, laut River, stream, sea

Sindhu (BL)

Skt. सिन्धु Sindhu - River, sea, stream

Sinha (Oj) - Singa Lion

Singa (BI)

Singa (BL)

Skt. सिंह Simha - Lion, leo (the zodiac sign)

Siņhāsana (Oj) - Singasana, tempat duduk raja Throne

Singgāsanā (BI)

Singgāsanā (BL)

Skt. सिंहासन Siṃhāsana – Throne

Śirah (Oj) - Kepala Head

Sirah (BL)

Skt. शिरस् siras - (n.) The skull, the head

Śirasija (Oj) – Rambut, bulu Hair Skt. शिरसिज śirasija – (m.) Hair on head

Śiśirakāla (Oj) – Musim dingin Winter Skt. शिशिरकाल śiśirakāla – Winter

Śiṣṭa (Oj) – Unggul, saleh, terpelajar Superior, good, educated Skt. शिष्ट śiṣṭa – Superior, scholar

Sisu (Oj) – Anak, bayi Baby
Sisu (BL) – Bingung, seperti anak kecil Confuse, like a child
Skt. शिशु sisu – Child, baby, toddler

Śiṣsya (Oj) – Murid Student Siswa (BI) Sisya (BL) Skt. शिष्य śiṣya – Student

Sita (Oj) – Warna putih White colour Skt. सित sita – White

Siwa (Oj) – Kesejahteraan Prosperity
Siwa (BI) – Nama dewa siwa Name of shiva
Siwa (BL)

Skt. গিৰ Śiva – (n.) Auspicious, propitious, shiva, happiness, welfare safety

Singley (Oi) - Songai, ares. lauf. Ku et, steam. Sei

Skir fret Sindhu - River sen, strenm

Sunna (On - Singa Lion

Śigha (Oj) – Segera, cepat Immediately Sigra (BL) – Segera, cepat Soon, fast Skt. शोच्र śighra – Immediately, quickly Śirna (Oj) – Pecah, hancur Broken, damaged Sirna (BI)

Sirna (BL) - Musnah, hancur damaged

Skt. शोर्ण śīrṇa - Crushed, broken, damaged

Śīrsa (Oj) – Kepala Head Sīrsa (BL)

Skt. भीर्ष sirsa - Head

Sīta (Oj) - Dingin, sejuk, istri rama Cold, fresh Sinta (BL) – Istri rama Rama's wife Skt. सीत Sita - Cold, cool, breezy

Śloka (Oi) - Sejenis sajak yang mengandung ajaran, tidak banyak barinya A short poem/verse that teaches a lesson

Seloka (BI)

Sloka (BL)

Skt. श्लोक śloka – A short poem/verse that teaches a lesson

Smara (BI) - Cinta Love

Skt. स्मर Smara - Love, memory, to remember

Smara (Oj) - Dewa Kamadewa, Cinta kasih, birahi The God of love and lust Semara (BL)

Skt. स्मर Smara – The God of love and lust

Smita (Oj) - Senyum Smile sie der Sepaus - (n.) State, ladder, statesse, wege-

Semita (BL)

Skt. स्मित Smita - Smile

Smṛti (Oj) – Ingatan, kenanga Memory Smerti (BL) Skt. सृति Smṛti – Memory, recollection

Snāna (Oj) – Mandi, penyucian Bath, purity Skt. स्नान Snāna – Wash, purify, clean

ster one strain - Crushed broken, door

Skilling Smile - Smills

Snāyu (Oj) – Urat syaraf, asabat Nerve Skt. स्नायु Snāyu – Nerve

Sobha (Oj) – Kemilau, cemerlang Brightness Skt. शोभा śobhā – Sparkling, shining, beautifl

Sodna (Oj) – Penyucan Purification
Sodhana (BL)
Skt. शोधन śodhan – Purification, cleansing

Śoka (Oj) – Seri, dukacita Sorrow Soka (BI) – Bunga Flower Soka (BL) Skt. शोक śoka – Grief, sorrow, flame, glow

Soma (Oj) – Bulan, senin Moon, Monday Soma (BL) – Hari senin Monday Skt. सोम Soma – (m.) Moon, Monday

Sopāna (Oj) – Tangga Stairs Skt. सोपान Sopāna – (n.) Stairs, ladder, staircase, steps

Spahatika (Oj) – Kristal Crystal Skt. स्फटिक Sphatika – Crystal vgemstri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Sparśana (Oj) – Sentuhan Touch Skt. सर्श Sparśa – Touch, contact, feel

Sphut,a (Oj) – Jelas, nyata Clear, real Skt. सुट Sphuṭa – Clear, obvious, core

Śraddhā (Oj) – Upacara untuk menghormati Ceremony to pay respect Srāddha (BL) – Yakin Believe Skt. পদ্ৰা śraddhā – Respect, faith

Ska, all of friend - too for Parcous, well-known, ciebraica, prasperous,

Śrama (Oj) – Kelelahan, kepayahan Exhausted, tired Skt. श्रम śrama – Exhaustion, fatigue

Śrawaṇa (Oj) – Pendengaran Audible, to hear Srawana (BL) Skt. প্ৰব্য śravaṇa – Audible, what can be heard

Śrāwita (Oj) – Diumumkan Announced Skt. श्रवित Śravita – (m.f.n.) Made public, announced

Śrī (Oj) – Dewi laksmi, nama dewi yang menjadi pelindung kebahagiaan dan kekayaan dewi sri, nama dewi istri batara wisnu, dwi yang menjadi pelindung padi The Goddess of protection and wealth, the Goddess Dewi Sri who protects the rice fields, wife of Wisnu

Sri (BI)

Sri (BL)

Skt. श्री Śrī - The Goddess of protection and wealth

Śri (Oj) – Kilau, sinar Glitter, light Sri (BL) – Dewi sri Goddess Dewi Sri Skt. श्री Śri – (f.) Glitter, ray, sparkle, light, radiance, glory, splendour Srgala (Oj) – Serigala Jackal Srigala (BL) Skt. খাল Śrgāla – (m.) Fox, wolf, jackal

Śrimat (Oj) – Termashur Famous

Skt. श्रीमत् śrimat – (m.fn.) Famous, well-known, clebrated, prosperous, splendid, glorious

dinet dogesti - Respect, faith

Sūnu (Oj) – Putra, anak Son Sunuh (BI) Skt. सूनु Sūnu – Son, child, boy

Śṛṇga (Oj) – Tanduk binatang, titik, akhir Animal horn, spot, last Skt. शृङ्गा Sṛṅga – (n.) Horned animal, peak eminence

Śṛngāra (Oj) – Cinta, nafsu Love, desire, lust Skt. शृङ्गार Sṛṅgāra – Love, desire, lust

Śṛngi (Oj) – Bertanduk Horned Skt. शृङ्गिन् śṛngin – (a.) Horned

Sṛṣṭi (Oj) – Ciptaan Creation Srsti (BL) Skt. सृष्टि Sṛṣṭi – Production, creation

Śruti (Oj) – Suara, kata, apa yang telah didengar Sound, word, speech, whatever is heard, Veda, words of god
Sruti (BL)

Skt. श्रुति śruti – Sound, word, speech, to hear, Veda

Subattell - Sudah Altendy

Sudding (Oi) - Maral, bensib Pare, clean

Sujana (B1) - Orang balk Good person

Saka (Oj) - Barang nari Parrol

Sudah (B1) - Sudah Alexader :

Sudba (BL)

Stambha (Oj) - Pilar, tiang Pillar, support Skt. स्तम्भ Stambha - (m.) Post, pillar, column, stem, support

Stana (Oj) - Buah dada Breast

Skt. स्तन Stana - (m.) Breast, chest, the female breast, teat, udder

Stawa (Oj) – Puji-pujian Praise

Stawa/astawa (BL)

Skt. स्तव Stava – (m.) Praise, eulogy, hymn, song of praise

Stena (Oi) - Pencuri Thief

Skt. स्तेन Stena - (m.) Thief, robber

Sthāna (Oj) - Tempat Place

Setāna (BI)

Sthāna (BL)

Skt. स्थान Sthāna – (n.) Dwelling, house, fortress, residence

Sthāyi (Oj) - Tetap abadi Always eternal

Skt. स्थायिन् Sthāyin - (m.f.n.) Permanent, constant, lasting, everlasting

Istri (Oj) - Perempuan, istri, Women, wife

Istri (BI)

Istri (BL) - mae requeste serges que mod in tourq gray parel - (iO) susjuit

Skt. स्त्री Strī - Female, wife, woman

Stūpa (Oj) - Monumen, Buddhis Buddhist monument Skr. 424 Sunna - (m.) Sunnang wiseling

Stupa (BI)

Stupa (BL)

Skt. स्तूप Stūpa – Stupa-Buddhist monument

Stuti (Oj) - Nyanyian, pujian Songs, praise

Stuti (BL)

Skt. सुति Stuti - (f.) Praise, eulogy, commendation

Śubha (Oj) – Cemerlang, kilau Bright

Suba (BL) - Sudah Already

Skt. शुभ śubha – Sparkling, nice, shining, glittering

Śuci (Oj) – Suci, murni Pure, clear

Suci (BI)

Suci (BL)

Skt. शुचि śuci – Pure, holy, clean

Śuddha (Oj) - Murni, bersih Pure, clean

Sudah (BI) - Sudah Already

Sudha (BL)

Skt. शुद्ध śuddha – Already, perfect, pure, finished

Suddhi (Oj) - Kesucian Purity

Sudi (Bl) - Mau Willingness

Sudhi (BL)

Skt. शुन्द्र śuddhi – (f.) cleansing, purification, truth, accuracy

Sujana (Oj) – Prang yang patut di hormati Respectable person, one who is respected

total I misast - litte enarg

station (Oi) - Tennor Paristi

Tide onema

Sthana (Bl.)

Citi enur?

Ski vit Stena - tim I Pinet and our

Stinnyi (Oi) - Terap abadi Alaur eternal

St. renar Schaven - for far alterna

ser, en Sulan - Suna-Buddher

Sujana (BI) - Orang baik Good person

Sujana (BL)

Skt. सुजन Sujana – (m.) Someone wise/intelligent, a good/virtuous/kind person

Suka (Oj) - Burung nuri Parrot

Skt. सुख suka – Parrot

Surapuda (fi) - Sorea Heaven

Abeles (O) - Kering Day

Sukara (Oj) – Babi Pig Skt. सकर sūkara - Pig, boar

Sukha (Oj) - Menyenangkan, lezat, cocok Delicious, suitable Suka (BI) - Senang Like, happy Suka (BL) Sundaya (BL) - Seren Heavey

Skt. युख Sukha – (m.f.n.) Comfortable, happy, agreeable, gentle, mild, virtuous, pleasant

Sukhacitta (Oj) - Senang, bahagia Happy

Sukācitā (BI)

Sukacita (BL)

Skt. सुखचित्त Sukhacitta - (n.) mental, peace

Suksama (Oj) - Kecil, halus, lembut Small, fine smooth Suksma (BL)

Skt. सूक्ष Sūkṣama – Small, smooth, fine enalistant fuserial matthem matters and analysis of

Sukti (Oj) - Kerang, mutiara Pearl Skt. सूक्ति sukti – (f.) Pearl, oyster Sale anivingeM - amideral istarp .id?

Sundari (Oj) - Wanita cantik Beautiful woman

Sunari (BL) - Bambu yang dilubangi dan bersuara A bamboo that holed and Surity Williams create a particular sound

Skt. सुन्दरी Sundari – Beautiful woman

Supita (Oj) - Kuning sekali Yellow Skt. सुपीत Supita - (m.f.n.) Yellow, quite Ste 278 Sueka - (m.L.(2)n.) Dried, barren

Suprabha (Oj) - Cemerlang, gemilang Bright

Suprabha (BL)

Skt. सुप्रभा Suprabha ProGlittering stsparkling ew Delhi. Digitized by eGangotri

Supta (Oi) - Tidur, mati rasa Sleep, lost of sentiments

Sputa (BL)

Skt. सुन Supta - Sleep, slumber

Surālaya (Oj) - Tempat kediaman paradewa Place of god & goddess

Subtra (Gr) - Menyenanglam tezat, cecola Delicrous, suitante

Saksama (Oi) - Kocil, halus, lembut Small, har sasolli

Suralaya (BL) - Sorga Heaven

Skt. सुरालय Surālaya – Heaven, place of the Gods

Surapada (Oj) – Sorga Heaven

Surapada (BL)

Skt. सुराद Surapada – Heaven

Surya (Oj) - Matahari Sun

Surya (BI)

Surya (BL)

Skt. सूर्य Sūrya - Sun

Sūryakānta (Oj) - Batu matahari, kristal matahari Sun stone

Suryakanta (BI)

Suryakanta (BL)

Skt. सूर्यकान्त Süryakānta – Magnifying glass, a type of jewel

Suśila (Oj) – Berbudi luhur Good man

Susila (BI)

Susila (BL)

Skt. सुशील Susila - (m.f.n.) good morals, well-disposed, good tempered

Śūṣka (Oj) - Kering Dry

Skt. शुष्क śuṣka – (m.f.(ā)n.) Dried, barren

Sunyata (BL) - Kosong Empty

Sura ana (Oi) - Pahlawan Hero

Yogyu-BL)

Susumna (Oj) - Pembuluh nadi Artery Skt. सपुम्ना Süşumnā - Arterv

Suta (Oj) - Anak laki-laki Boy Suta (BL)

Skt. सुत Suta – (m.f.n.) Boy, child, son, offspring

Sutra (Oj) – Kain sutera Silk

Sutera (BI)

Sutra (BL)

Skt. सूत्र Sūtra – Fibre, thread, rule

Suwarna (Oj) – Emas Gold Skt. सुवर्ण Suvarna - Gold

Śūdra (Oj) – Orang dari kasta keempat Fourth class person (caste)

Sudra (BI)

Sudra (BL)

Skt. शूद्र śūdra – Fourth class person

Śūla (Oj) – Paku, pasak Nail, pin

Sula (BI)

news and the souther One's own, any own Sula (BL) - Tajam Sharp

Skt. शूल śūla – Nail, pin, wedge

Sūnu (Oj) - Putra, anak Son

Skt. सन् Sūnu – Son, child, boy

Śūnya (Oj) - Kosong Empty

Sunyi (BI)

Sunya (BL)

Skt. शून्य śūnya — Emptyatlonely solitary

Śūnyatā (Oj) - Kekosongan, kehampaan mutlak Emptiness, absolute hollow

Surrent Stain sutern Silk

Str 20 Suna - Fibre, intead, mic

BORROW REST HERED - COMP THE DAY

nig July Jeans untell - 110) oles

Skt. Std Sale - Nad. pin. wedge

Surva (Oi) - Kosong Emply

Sula : BL) - Taiam Shum

Sunaras (O) - Emas Gold

(JETHOUS

Suda (BI)

Little (Bit.)

(18) troops

Sunyata (BI) - Sunyi Silent

Sunyata (BL) - Kosong Empty

Skt. शून्यता śūnyata – True, emptiness or the spirit

Surā (Oj) – Minuman keras Alcohol

Sura (BL)

Skt. सुरा Surā - Alcohol, spirits

Surajana (Oj) - Pahlawan Hero

Skt. सुरजन surajana - Hero, champion

Yogya (Oj) - Pantas, patuh Diserve, worth

Seyogya (BI)

Yogya (BL)

Skt. सुयोग्य Suyogya - Obedient, fitting, suitable

Swa (Oj) - Kerabat, teman Friend

Swa (BI)

Skt. ख: Sva - Friend, partner, ally

Swa (Oj) - Kepunyaan diri sendiri One's own, my own

Swa (BI)

Swa (BL)

Skt. स्व Sva - (m.f.(a)n.) Own, one's own, my own, their own

Swadhā (Oj) - Sesaji, korban bagi dewa Offerings for gods Sahda (BI)

Skt. स्वाद Svāda - Taste, sweet, pretty, beautiful

1. Hannoue

Sin Francis - the Corld

dinear - asang the the

Sweda (Gi) - Keringat Swear

Sween (Oi) - Public White

Sin We work the 182

Sin 185 Needall - Sucat. perspiration

Swāgata (Oj) - Selamat datang Welcome Skt. खागत Svagata - Welcome

Swaha (Oj) - Sorga Heaven block steel with square Swaha (BL) - Persembahan, hormat offering, respect Skt. स्वाहा Svāhā - Heaven

Swāmi (Oi) - Suami, kekasih Husband, darling Sware (Chi - Penalasan Brenth Suami (BI) Supering the Supering Instrument Suami (BL)

Skt. स्वामिन् Svāmin - Husband, darling

Swapita (Oj) - Ayahnya Father Skt. स्विपतृ Svapitr - Father

Swapna (Oj) – Tidur, mimpi Sleep, dream Swapna (BL) Skt.:स्वप्न Swapna- Sleep, dream

Swara (Oj) – Bunyi, suara hidup Sound Ske, safer Syasti - (and.) Diligence, safety, hope Suārā (BI) Skt. खर Svara – Sound, voice, noise, letter

Skr. rager Systamica - Independent, autonomous, seif-control, seif-sufficient

Swarga (Oj) - Sorga Heaven Surga (BI)

Suargān (BL)

Skt. स्वर्ग Svarga - Heaven, place of Gods

Swargaloka (Oj) - Sorga Heaven

Suargaloka (BI). Prof. Satva Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Swargaloka (BL)

Skt. स्वर्गलोक Svargaloka - Heaven

Swarna (Oi) - Emas Gold

Swarn,a (BI)

Swarna (BL)

Skt. स्वर्ण Svarna - (m.) Gold

Śwāsa (Oj) - Pernafasan Breath

Suāsanā (BI) - Suasana Invironment

Skt. श्वास śvāsa - Breath

Swaştha (Oj) - Sejahtera, aman, sehat Prosper, safe, health

Swāsta (BI) – Bukan badan pemerintah Not a government department Swasta (BL)

Skt. खस्य Svastha – Particular, trealty

Swasti (Oj) - Kesejahteraan, semoga terjadi Let's hope, let it be happen, prosperity

Charge and the Color

Swargaleka (Oj) - Sorga Hoaveln

Swāsti (BL) - Semoga Let it be, let it be happen

Skt. खिंत Svasti - (ind.) Diligence, safety, hope

Swatantra (Oj) - Kemerdeka an Independence

Skt. खतन्त्र Svatantra – Independent, autonomous, self-control, self-sufficient

Sweda (Oj) - Keringat Sweat

Skt. खेद Svedah - Sweat, perspiration

Śweta (Oj) – Putih White

Skt. श्रेत śveta - White

Śyāma (Oj) – Hitam black Skt. शाम śyāma – Black

Secara (BI) – Menurut Method Skt. साचार Sācāra – Polite, method, well conducted

Sutradarā (BI) – Pembuat film Film maker Skt. सूत्रधार Sūtradhāra – Film or play director

Susastra (BI) – Sastra Literature Susastra (BL) Skt. सुशास्त्र Suśāstra – Literature, holy text

Swādesi (BI) – Berdikari Self reliant Skt. खदेशिन् Svadeśi – Own product, locally made, produce of own country/ region

Sahaja (BI) – Bersahaja Prosper Saja (BL) – Benar Right Skt. सहज Sahaja – Hereditary, origin

Saudara (BI) – Orang yang seibu, sebapak (laki-laki) Brother Skt. सहोदर Sahodara – Brother

Saudari (BI) – Orang yang seibu, sebapak (perempuan) Sister Skt. सहोदरी Sahodari – Sister

Sendawa (BI) – Sendawa Salt Sendawa (BL) Skt. सैन्थव Saindhava – Salt, gunpowder Sejati (BI) - Sejati Real

Sujati (BL)

Skt. सजाति Sajāti - (m.f.n.) Similar, like, same kind, genuine, real, pure

Sekalian (BI) – Semua, bersama-sama, serentak All, together Skt. सकल Sakala – (m.f.n.) All, together

Sengketa (BI) – Pertengka ran, perbantahan, pertikaian, perselisihan, perkara (dalam pengadilan) Fight, oppose, case in the court

Skt. सङ्घट Samkața – (m.f.(a)n.) Dangerous, difficult, critical, dense, narrow

Sembada (BI) - Mandiri Independent

Skt. संवाद Saṃvāda - Dialogue, agreement

Saptadarma (BI) – Kewajiban yang tujuh The seven obligation Skt. सप्तधर्म Saptadharma – The seven obligations

Sebaya (BI) – Sama umurnya same in age Skt. सवयस् Savayas – Same age

Siswi (BI) – Murid perempuan Female student
Sisya (BL)

Skt. शिष्या śiṣyā – Female student

Supaya (BI) – mudah-mudahan sampai pada maksudnya, bermaksud agar Slowly reaching at destination so that

Skt. सोपाय Sopāya - Strategy, method, strategist, so that

Sopan (BI) – Sopan Polite Skt. शोभन śobhana – Polite, well-mannered Sungai (BI) – Sungai River Skt. सुङ्गगा Sugangā – The River Ganga, river

Sida (BL) – Orang pertapa Recluse, sage

Skt. सिन्द्र Siddha – (m.f.n.) Hermit, recluse, sage, prophet, seer, holy personage, great saint

T

Talaga (Oj) - Kolam, telaga Pool, pond

Telaga (BI)

Telāga (BL)

Skt. तडाग Taḍāga - Pool, pond, lake

Tandanantara (Oj) - Tak lama antara itu, lalu kemudian Not long, in between, then, after that

Skt. तदनन्तरम् Tadanantaram – indeclinable, There upon, then, not long, between

Tadwat (Oj) - Demikian, Begitu Such, like that Skt. तहत् Tādvat - (a.) Such, so in this way, like that, as in

Tamah (Oj) - Kegelapan Darkness

Tamah (BL)

Skt. तमस् Tamas - (n.) Darkness, gloom

Tambula (Oj) – Sirih Betel Skt. ताम्बूल Tambūla – Betel

Tamisra (Oj) – Kegelapan Darkness Skt. तमिस्र Tamisra – (a.) Darkness, dark, night Tanaya (Oj) – Anak Child Skt. तन्यय Tanaya – Child, family, offspring

Tandri (Oj) – Kelesuan, kelemahan Weakness Skt. तन्द्रि Tandri – Weakness, sleepiness, exhaustion

Taṇḍula (Oj) – Butir padi-padian Rice grain Skt. तण्डुल Taṇḍula – Grain, rice grains

Tantu (Oj) - Banang, Tali, Kawat Thread, rope, wire Skt. तन्तु Tantu - Wire, string, cord, thread

Tanu (Oj) - Kecil, Small
Skt. तनु Tanu - (f.) Small, little, delicate, thin, minute

Tanuja (Oj) – Anak Child Skt. तनुजा Tanujā – Child, son, daughter, baby

Tapa (Oj) – Tapa, Pengendalian indria/nafsu Penance, religious austerity
Tapā (BI)

Tapa (BL)

Skt. तपस् Tapas - (n.) Religious austerity, penance, seclusion

Tarka (Oj) – Perkiraan Speculation, approximate Terka (BI) – Logika Logic Tarka (BL)

Skt. तर्क Tarka - Conjecture, speculation, to approximate, to guess

Taru (Oj) – Pohon Tree Taru (BL)

Skt. तरु Taru - Tree

Standard Company - (a.) Barkness

Taruṇa (Oj) - Muda, Pemuda Young, Youth

Tarunā (BI)

Teruna (BL)

Skt. तरुण Taruṇa - (a.) Young, youthful, juyenile

Taruni (Oj) - Perempuan, pemudi Girl, young girl

Taruni (BI)

Teruni (BL)

Skt. तरुणी Taruni – (f.ind.) Female, youth, young woman

Taskara (Oj) - Pencuri, perampok Thief, robber

Skt. तरकर Taskara – (m.) Robber, thief

Tasmāt (Oj) - Oleh karena itu Because of that

Skt. तस्मात् Tasmāt - Because of that

Tatā (Oj) - Susunan, aturan Arrangement, method, rule, regulation

Ske he lama - (a t.) connerved color, made or concer

Tatā (BI)

Tata (BL)

Skt. तन Tata - Extend, method, way, system, administration

Tathāpi (Oj) - Tetapi, meskipun But, however

Tapi (Tetapi) (BI)

Skt. तथापि Tathāpi - (ind.) But, however, yet, even so, nevertheless

Tattwa (Oj) - Hakikat, kesejatian Real, reality

Tattwa (BL) – Filosopi Philosophy

Skt. तत्त्व Tattva - (n.) True, real, reality

Tāla (Oj) - Pohon palm Palm tree

Skt. ताल Tāla - Palmyra tree

Tāla (Oj) – Permukaan, Dataran Surface, land
Skt. तल Tala – (m.n.) Surface, level, base

Tāmra (Oj) – Terbuat dari tembaga Made of copper Skt. ताम्र Tāmra – (a.) A coppery red color, made of copper

Tāra (Oj) – Bintang, planet Star, planet Tāra (BL) Skt. तारा Tārā – Star, planet, meteor

Tāḍana (Oj) – Disiplin, tata tertib Discipline, regulation Skt. ताडन Tāḍanam – (m.f.n.) Beating, striking, hitting, hit, strike

Taruni (17) + Perempuan peningi Cirk yeuse

Teja (Oj) – Pinggiran yang tajam The sharp edge
Teja (BL)
Skt. तेजस् Tejas – (n.) Point/top of flame, the sharp edge

Tela (Oj) – Minyak wijen Sesame oil Skt. नैल Taila – Sesame oil

Tikṣṇa (Oj) – Tajam, runcing Sharp Tikṣṇa (BL) – Pedas Hot Skt. तीक्ष्ण tikṣṇa – (a.) Sharp, pointed

Tikta (Oj) – Pahit Bitter
Tikta (BL)
Skt. तिक्त Tikta – (m.f.n.) (a.) Bitter, pungent

Tila (Oj) – Bibit wijen Sesame seed Skt. तिल Tila – Sesame seeds Tilaka (Oj) - Tanda atau bukti Mark or evidence Skt. तिलक Tilaka - (m.) Mark on forehead (made of red powder), a freckle

Titiksā (Oj) – Daya tahan, ketahanan Resistance Skt. तितिक्षा Titikṣā - (m.) Patience, resistance, endurance

Torana (Oi) - Pintu gerbang Gate Skt. तोरण Toraṇa - (n.) Gateway, arch, portal, entrance

Toya (Oj) - Air Water Toya (BL) Skt. तोय Toya - (n.) Water

Toyabhaya (Oj) - Banjir Flood Skt. तोयभय Toyabhaya - Flood, afraid of water, water

Tri (Oi) - Tiga Three Tri (BI) Tri (BL) Skt. त्रि Tri - (nom.) Three

Trimurti (Oj) - Keesaan tiga dewa (Brahma, Wishnu, dan Siwa) Unity of three manifestation of god

Trimurti (BI)

Trimurti (BL)

Skt. त्रिमूर्ति Trimurti – (m.f.n.) Having 3 forms or shapes, the unity of the three god's (Brahmā, Viṣṇu and Śiva), the trinity

Triśula (Oj) – Bermata tiga Three eyes

Trisulā (BI)

Trisula (BL)

Skt. त्रिशूल Trisula. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Tīra (Oj) – Pentai, sisi, pinggir Beach, bank, shore Skt. तीर Tīra – (m.) Beach, edge, shore, bank

Tirtha (Oj) – Tempat mandi/renang, air suci Bathing place, swimming, holy water

Tirtha (BI)

Tirtha (BL)

Skt. तीर्थ Tirtha - (n.) Bath, pool, place for washing/swimming, holy water

Triṇij (Oj) – Tiga Three Tri (BL) Skt. त्रोणि Triṇi – (n.) Three

Tṛpta (Oj) – Puas, kepuasan Satisfaction
Trepti (BL)
Skt. तृप्त Tṛpta – (a.) Satisfaction, contented

Iṛṣṇa (Oj) – Kehausan, keinginan Thirst, desire Tr,s,n,a (BL) – Cinta Love Skt. तृष्णा Trṣṇā – Thirst, wish, craving, desire

Tuhina (Oj) – Salju Snow Skt. तुहिन Tuhina – (a.) Snow, frost, cold, mist, dew

Tula (Oj) – Neraca, timbangan Scale Tula (BL) – Diskusi Discussions Skt. तुल Tul – To compare, examine, ponder

Tinggi (BI) – Tegak, lurus, puncak, tinggi, Straight, tall peak, high Skt. तुङ्ग Tunga – (a.) Tall, high, lofty, erect, prominent, peak, top summit

Tuna (Oj) – Kurang, tidak sempurna Less, not perfect
Tuna (BL)

Skt. तुण्ण Tuṇṇa - (a.) Wounded, struck, hurt, cut, broken, damaged

Tuṣāra (Oj) – Kabut, hawa dingin Fog, cold air Skt. तुषार Tuṣāra – (a.) Fog, mist, cold

Tuṣa (Oj) – Senang Happy Skt. तुष्ट Tuṣṭa – (p.p.) Satisfied, pleased, happy

Tyāga (Oj) – Meninggal kan Leaving Skt. त्याग Tyāga – (m.) Abandoning, leaving, forsaking, renounced

Ediabarana (Oi) - Contoh, penjelasan Example, explane

(httphana (Cit) - Kelahiran, penumbunan

Tyakta (Oj) – Meninggal kan, menyerah kan Surrender, left Skt. त्यक्त Tyakta – (m.f.n.) Abandoned, left, surrendered

Tembāgā (BI) – Tembaga Copper Temaga (BL) Skt. ताम्रक Tāmraka – (n.) Copper

Tentārā (BI) – Tentara Troops Tentara (BL) Skt. तन्त्र Tantra – (n.) Troops, row, series

Tunanetrā (BI) – Buta Blind Skt. तुण्णनेत्र Tuṇṇanetra – Blind

U Ucca (Oj) – Tinggi, agung Supreme Skt. उच्च Ucca – (a.) High, supreme Udadhi (Oj) – Laut, samudra Sea, ocean Skt. उदिध Udadhi – (n.) Sea, ocean

Udaka (Oj) – Air, Water Skt. उदक Udaka – Water

Udara (Oj) – Perut Stomach Skt. उदर Udara – Stomach

Udaya (Oj) – Terbit Arise Skt. उदय Udaya – Sunrise, gone upwards

Udāharana (Oj) – Contoh, penjelasan Example, explanation Skt. उदाहरण Udāharaṇa – Example

Ski. Ti Lusia - (p.p.) Suistical planet happy

Ski. 7731 Tvakti - Line (813 Apendos

build and a (18) in language

Udāna (Oj) – Bernafas, keatas Breathing upwards Skt. उदान Udāna – Breathing upwards

Udāra (Oj) – Tinggi, agung High, supreme Ūdārā (BI) – Udara Air Udara (BL) Skt. उदार Udāra – (a.) High, supreme, generous, noble

Udāsina (Oj) – Netral Neutral Skt. उदासीन Udāsina – Neutral, indifferent

Udbhawa (Oj) – Kelahiran, pertumbuhan Skt. ভব্ৰ Udbhava – Birth, growth

Uddeśa (Oj) – Penjelasan Explanation Skt. ত^{্ৰ}প্য Uddeśa – Explanation, spurpose on, New Delhi. Digitized by eGangotri Uddhata (Oj) – Timbul, muncul Raised, appeared Skt. उद्भत Uddhata – (p.p.) Raised up, appearance

Uddhrta (Oj) – Terpilih Selected Skt. उद्धृत Uddhṛta – (p.p.) Drawn up

Ugra (Oj) – Sangat kuasa, hebat Most powerful, great Skt. उप्र Ugra – (a.) Fierce, authority

Ukta (Oj) – Kata-kata, pernyataan Words, expression Skt. उक्त Ukta – (p.p.) Said, spoken, words, expression

Uluka (Oj) – Burung hantu Skt. उलूक Ulūka – Owl

Unmatta (Oj) – Bingung Confuse Skt. उन्पत्त Unmatta – (p.p.) Drunk, mad

Upacāra (Oj) – Keperluaan, yang dibutukan Necessity needs Upācara (BI) – Upacara Ceremony Upacāra (BL) – Ritual Ritual Skt. उपचार Upacāra – Service, worship

Upadeśa (Oj) – Instruksi, petunjuk Instruction, direction
Upadesa (BL) – Ceramah Lecture
Skt. उपदेश Upadeśa – Instruction, Girection, lecture, discourse

Upadhāna (Oj) – Bantal, kasur kecil Pillow, cushion Skt. उपधान Upadhāna – Pillow, cushion, mat Upadrawa (Oj) - Kemalangan, mala petaka Disaster, bad luck Upadrawa (BL)

Skt. उपद्रव Upadrava – Disaster, calamity

Upaghāta (Oj) - Perkosaan, pemukulan Rape, hitting Skt. उपचात Upaghāta - Stroke, attack

Upala (Oj) – Batu mulia Precious stone Skt. उपल Upala - Precious stone, gem

Upama (Oj) – Perbanding an, persamaan Comparison, similarity Umpāmā (BI) - Contoh Example Upāma (BL)

Skt. उपना Upamā - Comparison, similarity

Upanyāsa (Oj) - Pernyataan, penjelasan, saran Declaration, explanation, Ski. Con Unmana - (n.p.) Dank mad

Ski oce Ulika - Out

Skt. टपन्यास Upanyāsa - Deposit, pledge, placing near to

Upapatti (Oj) - Kejadian, peristiwa, Occurrence, happening Skt. टपपत्ति Upapatti – (f.) Event, happening, occurrence

Uparata (Oj) - Berhenti, hilang Stop, lost Skt. उपरत Uparata – (m.f.n.) Stopped, lose, cease.

Upasanhāra (Oj) – Ikthisar, bagian akhir Endeavour, the end Product (BL) - Caramata Loaque Skt. उपसंहार Upasamhāra - Compelted, the end, bringing near, conclusion

Upawana (Oj) – Hutan kecil, semak-semak Grove Skt. उपवन Upavana - A small forest, wood, garden, shrubs

Upādhyāya (Oj) – Guru Teacher Upādhyāya (BL)

Skt. उपाध्याय Upādhyāya - Teacher, lecturer

Upāsana (Oj) - Pelayanan, kehadiran Service, attendance Skt. टपासना Upāsanā - Serving, waiting upon, attendance, service, worship

Upāśraya (Oj) - Sandaran, perlindung an Shelter Skt. उपाश्रय Upāsraya - Shelter, protection

Upawāsa (Oj) - Puasa Fasting

Puasā (BI)

Ūpawāsa (BL)

Skt. टपवास Upavāsa - Fasting, abstinence from all sensual gratification

Dipada (Oi) - Keluamya, produksi Output, product

Upāya (Oj) - Usaha, sarana Effort, method

Ūpāyā (BI)

Ūpāya (BL)

Skt. उपायन Upāyana – (p.) To reach, approach

Upekşa (Oj) - Melupakan, mengabai kan Neglected Appreciate

Upeksa (BL) - Menghargai

Skt. टपेक्षा Upekṣā – Negligence, abandonment, to disregard, to forget Ulustra (Oi) - I orbang, melepapat Flying, iton

Upkara (Oj) - Sesajan, ritual Offering, ritual

Ūpākāra (BL)

Skt. उपकार Upkāra – Help, favour

Urga (Oj) - Ular, naga Snake, dragon Skt. उरग Uraga – Snake, serpent, dragon 'Uragacarma (Oj) – Kulit ular Snake skin Skt. उरगचर्ग Uragacarma – Snake skin

Uroja (Oj) – Buah dada Breast Skt. उरोज Uroja – Breast, chest

Uşa (Oj) – Malam Night Skt. उपस् Uşas – Twilight, dawn

Uṣṇa (Oj) – Panas Hot Skt. তথ্য Uṣṇa – (a.) Hot

Uștra (Oj) – Unta Camel Untā (BI) Unta (BL) Skt. उष्ट्र Ușțra – Camel

Utpada (Oj) – Keluarnya, produksi Output, production Skt. उत्पाद Utpāda – Production, result

Utpala (Oj) – Bunga teratai biru Blue lotus Skt. তমল Utpala – The blossom of the blue lotus, water-lily, flower

St. 1977 Upisand - Servine waters or

Ski, Sara Alpásnaya - Sholter, protection

Upava (Di) - Usaba, parana Ellent method

Utpāta (Oj) — Terbang, melompat Flying, jumping Skt. उत्पात Utpāta — Flying upwards, jumping, leaping

Utsāha (Oj) – Kekuasaan, daya Power, might Usāhā (BI) – Usaha Effort Utsaha (BL)

Skt. उत्साह Utsāha – Power, might, resolve, perseverance, effort

Utsawa (Oj) – Pesta, festival Party, festival Utsāwa (BL) – Lomba, festival Competition festival Skt. उत्सव Utsava – Party, festival

Uttama (Oj) – Pokok, paling baik Main, best
Utāmā Terutama (BI) – Terutama, Paling baik Most excellent best
Uttāma (BL)

Skt. उत्तम Uttama (Oj) – (a.) Chief, principal, highest, best, greatest, most excellent

Utārā (BI) – Mengutara kan to explain
Skt. তন্য Uttara – Answer, reason, reply, response, to express

Utara (Oj) – Utara North Utara (BI) Ūtāra (BL) Skt. তুল্ল Uttara – (a.) North, upper, higher

Uttunga (Oj) – Agung, mulia, tinggi Supreme, noble, high Skt. उत्तुङ्ग Uttunaga – (a.) Lofty, tall, high, supreme

Ūrdhwa (Oj) – Bangkit naik, berdiri tegak Arise, awake, upright Skt. কর্চ্ছা Ūrdhva – (a.) Erect, upright, raised, elevated, straight

Ūrmi (Oj) – Ombak, gelombang Wave Skt. ऊर्मि Ūrmi – (m.f.) Wave, billow

Ūrnā (Oj) – Bulu domba Hair of sheep, wool Skt. ऊर्ण Urṇa – Wool Y

Yajña (Oj) – Korban Victim Yadnya (BL) Skt. यज्ञ Yajña – Fire sacrifice

Yāna (Oj) – Bergerak, berjalan Moving, walking Skt. यान Yāña – Voyage, to move, continue

Yamuna (BL) – Nama sungai di India Name of river in India Skt. यमुना Yamunā – (f.) Name of river in India

Hosawa (O) - Posta, fostival Party, fostival:

(Parci (B4) - Mengurara kan to explain

Creat (C) - Onsbek, extendente Wave

Yaśa (Oj) – Kehormatan, kemuliaan Respect famous, glory Yayasan (BI) – Yayasan Foundation Skt. यशस् Yaśas – Renown, fame, glory

Yaṣṭi (Oj) – Tongkat, batang Stick Skt. यप्टि Yaṣṭi – (f.) Stick, trunk, club

Yati (Oj) – Pertapa Recluse Skt. यति Yati – (f.) Restraint, hermit, recluse

Yatna (Oj) – Usaha Effort
Yatna (BL) – Hati-hati Careful
Skt. যল Yatna – Trial, steps, effort, measures

Yātra (Oj) – Perjalanan Journey Yātra (BL) Skt. यात्रा Yātrā – Journey, departure

Yowana (BL) – Pemuda dan pemudi, Youth Skt. योवन Yauvana – (n.) youth CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

vin I neuroised - (iO) inla?

Yāwat (Oj) - Sampai, sering Until often Skt. यावत् Yāvat - (a.) until

Yodha (Oj) – Prajurit Soldiers Skt. युद्ध Yodha – Fighter, soldier

Yoga (Oj) – Yoga Meditation

Yogā (BI)

Yoga (BL)

Skt. योग Yoga - Yoga, meditation, method to focus, thoughts

Yogya (Oj) - Pantas, cocok Suitable

Seyogyanya (BI)

Yogyā (BL)

Skt. योग्य Yogya - (a.) Fit, suitable, appropriate

Yojana (Oj) – Ukuran jarak Distant Skt. योजन Yojana – Joining, uniting, far, distant, as far as the eye can see

Yoni (Oj) – Rahim Uterus Yoni (BL)

Yoni (BL) Skt. योनि Yoni – (m.f.) Uterus, womb

Yuddha (Oj) - Perang War

Yūdā (BI)

Yudha (BL)

Skt. युद्ध Yuddha - War

Yugala (Oj) – Pasang, pasangan Pair, couple Skt. युगल Yugala – Pair, couple Yuga (Oj) - Zaman Era

Yugā (BI)

Yuga (BL)

Skt. युग Yuga - World era, time

Yukti (Oj) - Penyatuan Unity

Bukti (BI) - Bukti Proof

Yukti (BL) - Benar True

Skt. युक्ति Yukti - (f.) Unity, union

St. viv Yoga, reditation method of four Yuwati (Oj) - Pejuang, ksatriya Fighter, warrior Skt. युवति Yuvati – (f.) Young woman Yegys (O); - Pames, cocok Suitable

Jādi (BI) - Jadi If, in case Skt. यदि Yadi – If, in case that

Javā - Nama pulau di Indoanesia Name of island in Indonesia

Skt. यव Yava - A mark on the fingers of the hand resembling a barley corn and supposed according to its position to indicate wealth, progress and good fortune. Persil (Or) - Rabini Urerus

Innu Lai - 12 va Y Day Dig

Yodha (O) - Prajant Soldiers

Ski asi Yodha - Fighter, soldier

Vors (C) - Yogs Meditation

Yogya (BL)

(18) abay

Skt we I'm dha - War

Skt. 418 Yough - Pair, couple

Pugala (O) – Pasanin, pasana Pain, couple

Yogyakartā (BI) - Nama kota di jawa tengah Name of city in middle java Skt. योग्यकर्तृ Yogyakartr - Name of city in Indonesia, which was supposed to be Ayodhyokerto from Ayodhya and which was also believed to have been named Yajñakarta.

Lao Language

a. General Observations

b. Sanskrit based words

Yuga (Oj) - Zaman Era

Yugā (BI)

Yuga (BL)

Skt. युग Yuga - World era, time

Yukti (Oj) - Penyatuan Unity Bukti (BI) - Bukti Proof Yukti (BL) - Benar True Skt. युक्त Yukti - (f.) Unity, union

Yuwati (Oi) - Pejuang, ksatriya Fighter, warrior Skt. युवति Yuvati – (f.) Young woman

Jādi (BI) - Jadi If, in case Skt. यदि Yadi – If, in case that

Javā - Nama pulau di Indoanesia Name of island in Indonesia

Skt. यव Yava - A mark on the fingers of the hand resembling a barley corn and supposed according to its position to indicate wealth, progress and good fortune. Francisco - Rainm Cherus

yayat (Oi) - Sampan sering Umit often

supply of bornon supplies them and a coof Fig. 142

(BOU (A) - 1848 Y FEB 198

Vottes (O) - Praject Soldiers

granted Young - Fighter, soldier

Yesa (Oi) - Yosa Meditalion

Youva (BL)

(10) Bhu'y

Skt FE Yuddin - Was

14504 FAT 188

Young again to Person the County of the County

Yogyakartā (BI) - Nama kota di jawa tengah Name of city in middle java Skt. योग्यकर्तृ Yogyakartr - Name of city in Indonesia, which was supposed to be Ayodhyokerto from Ayodhya and which was also believed to have been named Yajñakarta.

Lao Language

- a. General Observations
- b. Sanskrit based words

Tagalan .

b. Sanskrit tracke words

Sanskrit Loan-Words in Lao

Sanskrit and Pali made deep inroads into the script, language and literature of Laos. Majority of the Lao inscriptions had been in Sanskrit. The wide prevalence of Sanskrit influenced immensely the classical Lao script, language and literature. Lao script was introduced by King Rama Kampheng of Sukhodaya in 1283 C.E., which marked the common origin of Thai and Lao alphabets. In the same year, Pali scriptures from Sri Lanka were introduced resulting in greater influence of Pali. One type of Lao script known as Toua-Lam is considered sacred and it is used for transcribing Pali. In Lao language, there are about sixty percent of words having Sanskrit and Pali origin. There are many Lao words having Indian origin like: Kumara (Kumara), Pativat (Prativada), Pathet (Pradesh), Prom (Brahma), Pranam (Pranam), Rusi (Rsi), Shanti (Santi), Sri (Sri), Sut (Sutra), Setthi (Sresthi), Youvatnari (Yuvanari), Sabha (Sabha), Champa (Campa), Nang Mekhala (Mani Mekhala), Nang Thorani (Devi Dharani), Praya Nak (Nagaraja) etc. The true classical Lao poetry is formed by translation of Indian poems, and Lao verses follow the metrics of Indian prosody. In folk songs, dramas and theatres, themes from Indian literature are in abundance. The Lao folklore had been influenced by Indian themes. Development of religious song of Buddhist monks encouraged many stories becoming popular in both prose and poetry. In the classical Lao dance, one can find gestures and movements showing strong influence of various Indian dance forms.

The Ramayana is very popular in Laos. The country was earlier known as Lava, the son of Rama. The stories of Rama or Phra Lak Phra Lam with its fundamental human value and social idea has contributed to the cultural life fundamental human value adopted the stories of Ramayana as if it had happened of people. The Lao have adopted the stories of Ramayana as if it had happened

in Laos. Names, titles and geographical settings were given local colour. The majority of Lao stories were derived from the Pancatantra. It was translated into Lao language by Phra Samgharaja Vixula Mahaviharathipati in 1507 C.E. of Wat Vixula Mahavihan. The Pancatantra stories written by Visnu Sarma of Orissa became very popular in Laos. The Lao version consisted of five Pakon (Prakarana); Nanda, Manduka, Pisaca, Sakuna and Samgha.

Indian culture was diffused through the autochthonous societies of Laos and other areas of Southeast Asia, whose material base was of such a standard that it could assimilate elements of that culture. The people of the region had knowledge of metal industry, long-established contact with outside world, acquaintance with marine technology and a developed agriculture. An attempt to assign greater role either to India or to Southeast Asia would be futile. Moreover, giving importance to terminologies like Indic, Indianization, Classical or Indigenization would result into semantic controversy. The whole process of Indian cultural influence was interaction between culture of India and Southeast Asia.

The prevalence of Hinduism also could be known from the numerous inscriptions found in Laos. On the top of Phou Lokan hill, a Sanskrit inscription mentions the erection of Siva linga by king Mahendravarman. Another inscription of second half of fifth century compares the King Sri-Devanika with Yudhisthira, Indra, and Dhananjay and with Indradyumna. In art and architecture, the impact of various Indian styles is clearly marked. The concept is Indian, but in the choice of pattern and other details, indigenous touch is given. The different types of Buddhist icons found in Laos were in conformity with Indian canons.

The Lao have their own alphabet and numbers. Words are read syllable by syllable with circular eye movement rather than left to right as in English. The vowel may appear before, after, above the consonant as well. No spaces are left between words, only between phrases and sentences, so one must know where one word ends and a new word begins. Most Lao words are monosyllabic, but there are many polysyllabic borrowings from Sanskrit and Pali for terms dealing with religion, royalty, and government.

acintai – adj. inconceivable; unthinkable. Skt. अचिन्त्य acintya – adj. inconceivable.

acila – adj. soon; not long. Skt. अचिर acira – adj. brief; short; momentary.

asula, asulā — n. non-human beings; giants spirits; demons.
Skt. असुर asura— n. spiritual; divine demon.

resdeed the strivious of - availance

asun – n. demon; evil spirit. Skt. असुर asura – n. demon; evil spirit.

asok – n. certain types of leguminous tree. Skt. अशोक aśoka – n. Aśoka tree.

asad – n. falsehood; dishonesty. Skt. असत्य asatya – n. falsehood.

adīd – adj. past; former. Skt. अतीत atīta – adj. past; former.

adīdtakān – n. the past. Skt. अतीतकाल atītakāla – n. the past.

adīdtasamai – n. the past. Skt. अतीतसमय atītasamaya – n. past time.

athabpaved – n. the Atharvaveda; fourth volume of Vedic scripture which concerns magical formulas and charms, also use of spells and incantations.

Skt. अथर्ववेद atharvaveda – n. the Atharvaveda.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

anāgod - adj. future; coming.

Skt. अनागत anāgata – adj. not-arrived; future-time; not to be found.

anāgodtakān - n. the future.

Skt. अनागत-काल anāgatakāla – n. the future.

anāmai - n. health; sanitation; hygiene.

Skt. अनामय anāmaya – adj. not fatal; healthy; well.

anālaya - n. uncivilized; barbaric.

Skt. अनार्य anārya – adj. ignoble; dishonorable.

anālayason - n. ignoble man; barbarian; savages.

Skt. अनार्यजन anāryajana – n. ignoble man; barbarian; savages.

anālayatham - n. baseness; barbarism; lack of civilization.

Skt. अनार्यधर्म anāryadharma – n. barbarism; barbarity; barbarianism.

anugoh - v. to give assistance; show mercy.

Skt. अनुग्रह anugraha – n. favour; help.

anucorn - n. obedient one; follower.

Skt. अनुचर anucara - n. attendant.

anumad - v. to authorize; to approve (proposal).

Skt. अनुमति anumati – adj. permitted; approved.

anulād - n. deputy king; a prince.

Skt. अनुराज anurāja – n. a prince.

anuhak – v. to preserve; to maintain in original state. Skt. अनुरक्ष anurakṣa – n. conservation.

anuhakniyom – n. conservative political; financial or educational beliefs. Skt. अनुरक्षणीय anurakṣaniya – n. conservatism; conservative.

anuhub - n. suitable; appropriate.

Skt. अनुरूप anurūpa – adj. suitable; conformable.

anek – adj. more than one; much; many.

Skt. अनेक aneka – adj. more than one; much; many.

apai – adj. fearless; safe; secure.

Skt. अभय abhaya – adj. fearless; safe; secure.

apithan - n. dictionary covering particular subject.

Skt. अभिधान abhidhāna – n. statement; designation; name; word.

apipadsayā – n. perfect knowledge or philosophy.

Skt. अभिप्रज्ञा abhiprajñā – n. metaphysics.

apipāy – v. to explain and discuss.

Skt. अभिप्राय abhiprāya –n. object; intention; wish; opinion.

apivan - v. to bow reverently.

Skt. अभिवन्दन abhivandana – n. respectful salutation.

apivād – n. act of bowing reverently.

Skt. अभिवाद abhivāda – n. greeting; abuse.

amanud – n. non-human; demon.

Skt. अमनुष्य amanuşya – n. an inhuman being; evil spirit.

amalid – n. ambrosia; celestial drink; celestial thing. Skt. अमृत amṛta – adj. immortal.

amalidtay u — n. immortality.

Skt. अमृत्यु amṛtyu — n. immortality.

amalidtalod – n. ambrosia; celestial drink; celestial thing. Skt. अमृत-रस amṛta-rasa – n. nectar.

amād, āmād — n. government official; privy councillor.
Skt. अमात्य amātya — n. minister; relative.

amid n. enemy; foe.

Skt. अमित्र amitra – n. enemy; friendless.

avakād – n. outer space.

Skt. अवकाश avakāśa – n. space; room.

avatān – n. act of a deity coming down and being incarnated; act of dividing self and being incarnated as one or more individual beings.

Skt. अवतार avatāra - n. descent.

ahingsā – n. non-oppression; non-violence.

Skt. अहिंसा ahimsā – n. harmlessness; non-violation.

ākāsayān - n. aircraft.

Skt. आकाशयान akasayana – n. aircraft.

ākād - n. empty space; sky air.

Skt. आकाश ākāśa – n. clear-space; sky.

ākān – n. condition; circumstance; state; physical sign or symptom, body parts.

Skt. आकार ākāra - n. shape; figure.

ācāla – n. behavior; good conduct.

Skt. आचार ācāra - n. behavior; good conduct.

ācān - n. teacher; professor; tutor.

Skt. आचार्य ācārya - n. teacher.

āsana - n. seat; sitting mat or cushion.

Skt. आसन āsana - n. sitting; seat.

āsai - v. to reside; to rest; to rely on.

Skt. आश्रय āśraya – n. residence.

āsom - n. residence of religious ascetic; monastery; hermitage.

Skt. आश्रम āśrama – n. a hermitage.

āsīvasueksâ - n. vocational training.

Skt. आजीव-शिक्षा ājīva-śikṣā – n. vocational education; vocational training.

āyulaved – n. medical science.

Skt. आयुर्वेद āyurveda – n. the science of healing.

āyulasād – n. medical science.

Skt. आयुर्शास्त्र āyur-śāstra – n. medicine; pathology; therapeutics.

ādun - n. distressed; troubled.

Skt. आतुर ātura – adj. diseased.

ātaman – n. the soul; Atman.

Skt. आत्मन् ātman - n. the soul; Brahman.

ātamā - n. myself.

Skt. आत्मन् ātman – n. the soul; Brahman.

āthorn - n. considerateness; thoughtfulness; concern.

Skt. आदर ādara – n. respect; commencement.

āthid - n. the sun.

Skt. आदित्य āditya - n. the sun.

āthidtayamondon - n. orb of the sun.

Skt. आदित्य-मण्डल āditya-maṇḍala – n. a circle of the sun.

āthidtayavān - n. Sunday.

Skt. आदित्य-वार āditya-vāra – n. Sunday.

āpā - n. light; radiance; brightness.

Skt. आभा ābhā – n. light; spendour; beauty.

āpākorn - n. the sun.

Skt. आभाकर ābhākara - n. the sun.

āmai - n. illness; disease; ill-health.

Skt. आगय āmaya – n. sickness; disease; grass.

ālayapathed – n. civilized nation.

Skt. आर्य-प्रदेश ārya-pradeśa – n. civilized countries.

ālayatham - n. civilization.

Skt. आर्य-धर्म ārya-dharma – n. civilization.

ālayason - n. civilized people.

Skt. आर्य-जन ārya-jana - n. civilized man.

āhān - n. food; sustenance; nourishment.

Skt. आहार āhāra - n. food; nutrition; nourishment.

īsuan – n. god iva; I vara.

Skt. ईश्वर iśvara – n. god Śiva; Iśvara.

usā - n. light of early dawn; early morning; daybreak.

Skt. उषस् uṣas - n. early morning.

udom - adj. hithest; exceeding; excellent.

Skt. उत्तम uttama – adj. principal; chief; highest.

uthakaviday \bar{a} – n. hydrology.

Skt. उदकविद्या udakavidyā – n. hydrography; hydrology.

upakorn - n. equipments; parts; component.

Skt. उपकरण upakaraņa – n. equipments; accessories.

upathud - n. charge d'affaires; deputy ambassador.

Skt. उपदूत upadūta – n. charge d'affaires.

upanisad - n. Upanisads; name of Hindu scripture text which attributes Brahma as source of all beings.

Skt. उपनिषद् upanișad - n. Upanișads; the religious writings of the Hindus.

upapok - n. consumer goods.

Skt. टपभोग upabhoga - n. pleasure; satisfaction; enjoyment.

upamā – n. analogy; simile; metaphor.

St. 384-79 Brya-jana - B. civilized Skt. टपमा upamā – adj. resemblance; a simile or comparison.

ekabulud – n. hero; uniquely excellent person.

Skt. एकपुरुष ekapuruşa – n. the best man.

ekapod - n. singular number.

Skt. एकवचन ekavacana - n. singular number.

ekalak - n. shared trait.

Skt. एकलक्षण ekalakşana – n. specific character.

ckalād - adj. independent.

Skt. 374 utama - adi. principal: cal Skt. एकराज ekarāja - n. independence.adj. independent.

aisavan – n. sovereignty; majesty; power; domain. roloubyd n - byebirededin

Skt. ऐश्वर्य aiśvarya – n. divine power; omnipotence.

aisuan - n. god Shiva; Iśvara.

Skt. ईश्रर Iśvara – n. god Śiva; Iśvara.

ailāvan - n. three headed elephant which Indra rides.

Skt. ऐरावण airāvaņa – n. Indra's elephant.

epsitora - a. equipments; parts; compo

ammalid – n. ambrosia; celestial drink; celestial thing. Skt. अमृत amṛta – n. ambrosia; celestial drink; celestial thing.

aksornsād – n. scholarly study of language and literature. Skt. अक्षर-शास्त्र akṣara-śāstra – n. literature.

adsacan – adj. amazing; miraculous. Skt. आश्चर्य āścarya – adj. astonishing; wonderful.

adsava - n. horse.

Skt. अध aśva - n. a horse.

adsavin – n. mounted warrior; valiant warrior; knight; twin deities who are charioteers of morning sun.

Skt. अधिन् aśvin – adj. a rich in horses.

n. charioteer.

du. Aśvin; twin gods of the dawn.

adthayāy – n. lesson; chapter; reading; study; education. Skt. अध्याय adyāya – n. reading; study.

B bithā – v. to hurt or kill. Skt. पिट् piṭh – v. to hurt or kill.

bula – n. a city; a town.
Skt. पुर pura – n. a city; a town.

bulana – v. to restore. Skt. पूर्ण pūrṇa – n. filling; completing.

bitsaniyabukçan - a. a respectable man.

Skit grant grant pulsantya-pudgala - u. a respe-

bulapā – n. east; the East. Skt. पूर्व pūrva – adj. eastern; first; prior.

bulapācān – n. the first teachers; (parents). Skt. पूर्वाचार्य pūrvācārya – n. the first teachers; (parents).

buhān – adj. old; past; long past. Skt. पुराण purāṇa – adj. old; past; long past.

bulin – n. a lord of town. Skt. पुरिन्द्र purindra – n. a lord of town.

buli – n. a town; a city.

Skt. पुरि puri – n. a town; a city.

bulud – n. a male; a mankind. Skt. पुरुष puruşa – n. a male; a mankind.

būsanīyasathān – n. a respectable place.
Skt. पूजनीय-स्थान pūjanīya-sthāna – n. a respectable place.

būsaniyabukgon – n. a respectable man. Skt. पूजनीय-पुद्गल pūjaniya-pudgala – n. a respectable man.

 $b\bar{u}s\bar{a}-n$. worship; respect.v. to worship; to respect. Skt. মুলা pūjā -n. worship; respect.

būsāyan – n. a sacrifice; a ceremony in which oblations are presented.

Skt. यज्ञ-पूजा yajña-pūjā – n. a sacrifice; a ceremony in which oblations are presented.

SIL TO PULL - IL IN STATE A LOWER

būlapā - n. the East.

Skt. पूर्व pūrva – adj. the east.

būhān - adj. old; past; long past.

Skt. पुराण purāṇa – adj. old; past; long past.

būlana – n. restoration.

Skt. पुराण pūraņa – n. filling; completing.

būlāngadī – n. achaeology.

Skt. पुराण-गति purāṇa-gati – n. achaeology.

būlāngadīvidayā - n. science concerning with ancient place and things.

Skt. पुराण-गति-विद्या purāṇa-gati-vidyā – n. science concerning with ancient place and things.

būhānsathān - n. ancient place.

Skt. पुराण-स्थान purāṇa-sthāna – n. ancient place.

bodin - n. a master; a king.

Skt. पति-इन्द्र pati-indra – n. a master; a king.

bopid - n. who or what cleans; a king.

Skt. पवित्र pavitra - n. who or what cleans; a king.

bodi – n. a master; a husband.

Skt. पति pati – n. a master; a husband.

bolamesuan - n. the best lord; Shiva.

Skt. परमेश्वर parameśvara – n. the best lord; Shiva.

bolikom - n. walking; going.

Skt. परिक्रम parikrama – n. walking; going.

bolikān - n. help or service.

Skt. परिकार parikāra - n. help or service.

bolicālok - n. a servant; an attendant.

Skt. परिचारक paricāraka – n. a servant; an attendant.

bolicālikā – n. a maidservant; a parlormaid.

Skt. परिचारिका paricārikā – n. a maidservant;a parlormaid.

real rate a figuration

avrologedes in - lbeanallid

Ski. 445 - 415 puranta-sibilitia

bodin - n a master; a knog

bodl - a. a specier a had

bolisad – n. a company.

Skt. परिषद् pariṣad – n. an assembly; a meeting.

bolināyok - n. a leader.

Skt. परिणायक pariṇāyaka – n. a leader; a husband.

boliban - n. a protector.

Skt. परिपाल paripāla – n. a protector.

bolibun - n. completeness.

Skt. परिपुराण paripūraņa — n. completeness.

bolipād - n. to abuse.

Skt. परिभाषण paribhāṣaṇa - n. abuse.

bolipān - n. a follower; a retainer.

Skt. परिवार parivāra - n. dependant.

nowoff is in - Bazara Research

bases a tree a a realización

bolipok - n. to eat; to consume.

Skt. परिभोग paribhoga - n. consumption.

bolilak - n. to keep; to maintain; to conserve.

Skt. परिक्ष parirakṣa – n. maintenance; conservation.

bolivad - n. to turn; to go back; to revolve.

Skt. परिवर्त्त parivartta - n. turning or going back; revolving.

bolivān - n. a follower; a retainer.

Skt. परिवार parivāra - n. dependent.

bolihān - v. to administer; to execute.

Skt. परिहार parihāra – n. seizing; surrounding; avoiding.

bolom – adj. best.

Skt. परम parama – adj. best.

bohān - adj. ancient.

Skt. पुराण purāṇa – adj. ancient.

bad – n. a leaf; a piece of paper.

Skt. पत्र patra – n. a leaf; a wing of bird.

bud - n. a son.

Skt. पुत्र putra - n. a son.

budsakorn - n. the blue lotus.

Skt. पुष्कर puṣkara – n. the sky; the lotus.

budsabā - n. a flower.

Skt. पुष्प puspa – n. a flower.

budsabākorn – adj. full of flowers.

Skt. पुष्पाकर puṣpākara – adj. full of flowers.

budsabong – n. a flower in general.

Skt. पुष्प puspa – n. a flower in general.

budtā - n. a son.

Skt. पुत्र putra - n. a son.

budti - n. a daughter.

Skt. पुत्री putri – n. a daughter.

budtalāt - n. a prince; a son of a king.

Skt. राजपुत्र rāja-putra – n. a prince; a son of a king.

banna - n. a leaf; a book.

Skt. पर्ण parņa - n. a leaf; a book.

bannasālā – n. a hermitage; a hut of leaves or grass.

Skt. पर्णशाला parṇa-śālā – n. a hermitage; a hut of leaves or grass.

bannākān - n. a gift; a present.

Skt. पर्णाकार parņākāra – n. a gift; a present.

bannāthikān - n. an editor.

Skt. पर्णाधिकार parṇādhikāra – n. an editor.

bannāhak – n. a librarian.

Skt. पर्णारक्ष parņārakṣa – n. a librarian.

bannāhaksād - n. library-science.

Skt. पर्णारक्ष-शास्त्र parṇā-rakṣa-śāstra – n. library-science.

banpod - n. a mountain.

Skt. पर्वत parvata - n. a mountain.

bun - n. the good; virtue.

Skt. पुण्य punya - n. the good; virtue.

bencanggapadid - n. to prostrate respectful person with five parts of the body.

Skt. पञ्चाङ्ग-प्रतिष्ट pancanga-pratistha - n. to pay obeisance the Buddha by putting both hands together to the forehead and bending forward with the hands until the rest on the floor; to prostrate respectful person with five parts of the body.

bāb – n. evil; misfortune.

Skt. पाप pāpa - n. evil; misfortune.

bābkam - n. a wicked deed.

Skt. पाप-कर्मन् pāpa-karman – n. a wicked deed.

C

catusadom - n. the four pillars of state or ministries; dealing with civic affairs; palace affairs; financial affairs and agricultural affairs.

Skt. चतुर-स्तम्भ catur-stambha – n. four posts; four pillars.

catula - adj. four.

Skt. चतुर् catur — adj. four.

catulayuk – n. the four ages, as the Kritayuga, Tretayuga, Dvāparayuga and Kali yuga.

Skt. चतुर्युग caturyuga – n. the four ages, as the Kritayuga, Tretayuga, Dvāparayuga and Kali yuga.

catulapak - n. the four faced Brahmā; supreme god of Hinduism.

Skt. चतुर्वक्त्र caturvaktra - n. the four faced Brahmd.

catulapāk - n. the four parts of the objects.

Skt. चतुर्भाग caturbhaga - n. the four parts of the objects.

catulaporn – n. the four blessings of life, longevity, enlightment, virtue and wealth.

Skt. चतुर्वर caturvara - n. the four objects of human wishes.

catulavanna - n. the four castes.

Skt. चतुर्वर्ण caturvarṇa – n. the four castes.

catulaliyasad - n. the four noble truth.

Skt. चतुर्-अरिय-सत्य catur-ariya-satya - n. the four noble truth.

catulonggakithā - n. to play a chess game.

Skt. चतुरङ्गक्रीडा caturaṅgakrïda – n. to play chess game; a game resembling backgammon and pachisi.

catulonggasenā - n. an entire army; comprising elephants; horses; cars; and footsoldiers.

Skt. चतुरङ्गसेना caturangasenā – n. an entire army; comprising elephants; horses; cars; and footsoldiers.

catulonggathan – n. the four tusks of an elephant.

Skt. चतुरङ्गदन्त caturangadanta – n. the four tusks of an elephant.

calana – n. a foot; the root of a tree; wandering or roaming about.

Skt. चरण carana - n. a foot; the root of a tree; a race; a family; wandering or roaming about.

calacorn - n. street traffic.

Skt. चर-अचर cara-acara – n. going and coming.

calacon - n. a great confusion; a disorder; an insurrection.

Skt. चल-अचल cala-acala - n. a great confusion; moving out and in of the people.

caliyasād - n. ethics; moral philosophy.

Skt. चर्या-शास्त्र caryā-śāstra – n. ethics; moral philosophy.

calid - n. behaviour.

Skt. चरित carita – n. behaviour.

cātula - adj. four.

Skt. चतुर catur - adj. four.

cātulong - adj. having for parts.

Skt. चतुरङ्ग caturanga – n. an entire army; comprising elephants; horses; cars; and footsoldiers.

cātulongga-sannibād - n. collection; multitude; union of the four factors or four institutes.

Skt. चतुरङ्गसन्निपात caturangasannipāta – n. collection; multitude; union of the four factors or four institutes.

cātulonladsami - n. one who has a beam of light in four directions; a sun. Skt. चतुरन्तर्श्म caturantaraśmi – n. one who has a beam of light in four directions; Ca. Sun. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

cāmorn – n. a chowrie; a symbol of royalty.

Skt. चामर cāmara – n. chowri; the tail of the Yak (used to whish off flies, also as an insignia of princely rank.)

cāmalī - n. a yak's hair; used in various form as symbol or royalty.

Skt. चामरो cāmarī – n. chowri; the tail of the Yak (used to whish off flies, also as an insignia of princely rank.)

cāla – n. a spy; a secret agent.

Skt. चार cāra - n. going; motion; a spy; a secret agent.

cālabulud – n. a spy, a secret agent.

Skt. चारपुरुप cārapuruṣa – n. a spy; a secret agent.

cālacā - n. dialogue; to talk; to speak; to discuss.

Skt. चर्चा carcā – n. to speak or say; to abuse; reflection; contemplation; consideration.

cālu - adj. beautiful; suitable.

Skt. चारु cāru - adj. beautiful.

cāluned – adj. having beautiful eyes.

Skt. चारुनेत्र cārunetra – adj. having beautiful eyes.

cālupak – adj. having a beautiful face.

Skt. चारुवक्त्र cāruvaktra – adj. having a beautiful face.

cāluped - n. one who has a beautiful dress.

Skt. चारुवेष cāruveșa - n. one who has a beautiful dress.

cilakān – adv. a long time.n. long time.

Skt. चिरकाल cirakāla – adv. a long time.n. long time.

cilamid - n. a lifelong mate; long-lasting friend.

Skt. चिरमित्र ciramitra - n. a lifelong mate; long-lasting friend.

cilabpavād - n. going away for long time.

Skt. चिएप्रवास cirapravāsa - n. going away for long time.

cilabpavāsi - n. one who goes away for long time.

Skt. चिस्रवासिन cirapravāsin - n. one who goes away for long time.

cilāyud - n. one who has long age.

Skt. चिरायुस् cirāyus - n. one who has long age.

civorn - n. the outer robe of a Buddhist priest.

Skt. चीवर civara - n. the outer robe of a Buddhist priest.

civalakam - n. the making of outer robe for a Buddhist priest.

Skt. चीवरकर्मन् civarakarman – n. making a dress for a Buddhist priest.

civalakālasamai – n. time for making a outer robe for a Buddhist priest.

Skt. चीवरकालसमय civarakālasamaya - n. time for making an outer robe for a Buddhist priest.

cuth \bar{a} – n. a single lock of hair left on the crown of the head at the tonsure

ceremony.

Skt. चूडा cūḍā - n. a single lock of hair left on the crown of the head at the tonsure ceremony; a crown; a diadem.

cuthāmani – n. a jewel worn in a crest or diadem.

Skt. चूडामणि cūḍāmaṇi – n. a jewel worn in a crest or diadem.

cuthāmād – n. a golden ornamental pin for a topknot; a golden hairpin.

Skt. चूडामाश cūḍāmāśa – n. a golden ornamental pin for a topknot; a golden hairpin.

culālak - n. the best characters; the best form.

Skt. चूडालक्षण cūḍālakṣaṇa - n. the best characters; the best form.

ceta - n. the mind; thinking.

Skt. चेतस् cetas - n. the mind; the intellect; the faculty of reasoning or understanding.

cetanā - n. intention; purpose; aim; object.

Skt. चेतना cetanā – n. soul; self; a living and sentient beings; understanding; intelligence; wisdom; reflection.

celaca - n. to speak or say.

Skt. चर्चा carcā – n. to speak or say; to abuse; reflection; contemplation; consideration.

cola – n. a thief; a robber.

Skt. चोर cora – n. a thief; a robber.

colakam - n. robbery; theft; piracy; larceny.

Skt. चोर-कर्मन् cora-karman - n. action of the thief or robber; theft; robbery.

cak - n. a circle; a wheel; mechanic; machinery.

Skt. चक्र cakra – n. the ruddy goose; a host; an army; a realm or region; a multitude; a wheel; a potter's wheel; an oil-mill.

cakkapad – n. an emperor; a sovereign of the world. Skt. चक्रवर्तिन् cakravartin – n. an emperor; a sovereign of the world.

cakkavān – n. the earth; the world; the solar system; the cosmos.

Skt. चक्रवाल cakravāla, चक्रवाड cakravāḍa – n. circle; a mythical range of mountains (encircling the orb of the earth and being the limit of light and darkness).

cakkapāk - n. a ruddy goose.

Skt. चक्रवाक cakravāka – n. a ruddy goose.

cakkayān - n. a carriage; a bicycle.

Skt. चक्र-यन्त्र cakra-yantra – n. a carriage; a bicycle.

cakkavad – n. an emperor; a sovereign of the world. Skt. चक्रवर्तिन् cakravartin – n. an emperor; a sovereign of the world.

cakkī – n. an emperor; one who rides in a carriage; a name of Viṣṇu.

Skt. चक्रिन् cakrin – n. an emperor; one who rides in a carriage; a name of Viṣṇu.

caksu - n. the eye.

Skt. चक्षुस् cakṣus - n. the eye.

caksuvisai – n. scope; compass; range (of the eye). Skt. चक्षुविषय cakṣuviṣaya – n. scope; compass; range (of the eye).

caksuthavān — n. an orifice of the eyes in the human body.

Skt. चक्षुद्वार cakṣudvāra — n. an orifice of the eyes in the human body.

cid – n. mind; heart.

Skt. चित्त citta – n. observation; thought; purpose; will; mind; heart; intellect; Skt. चित्त citta – n. observation; thought; purpose; will; mind; heart; intellect; reason.

cidtakam - n. a painting; a drawing.

Skt. चित्रकर्मन् citrakarman – n. a painting; a drawing.

cidtakampon - n. a variegated cloth; a variegated woolen clothe.

Skt. चित्रकम्वल citrakambala - n. a variegated clothe; a variegated woolen cloth.

cidtakorn - n. a painter; an artist.

Skt. चित्रकार citrakāra - n. a painter; an artist.

cidtaced - n. intention; purpose; aim.

Skt. चित्तचेतस् cittacetas - n. intention; intent; purpose.

cidtacon - n. the lover of a married woman; a male corespondent.

Skt. चित्तचोर cittacora – n. the mind-robber (the lover of a married woman; a male corespondent; a paramour).

cidtasād – n. psychology.

Skt. चित्तशास्त्र cittaśāstra – n. psychology.

cidtanād - n. the lover of a married woman; a male corespondent.

Skt. चित्तनाथ cittanātha - n. a lord of mind.

cidtaniyom - n. a religious act or observance concerning the mind.

Skt. चित्तनियम cittaniyama – n. a religious act or observance concerning the mind.

cidtapāvanā - n. religious meditation.

Skt. चित्तभावना cittabhāvanā – n. imagination; religious meditation.

cidtapaed - n. a psychiatrist.

Skt. चित्तविद्या cittawaidy ब्रिक्क nat ahapsychiatrist. Delhi. Digitized by eGangotri

cidtapāb — n. a condition or circumstance of mind.

Skt. चित्तभाव cittabhāva – n. a condition or circumstance of mind.

cidtalekhā - n. a painting; a drawing; a mural.

Skt. चित्रलेखा citralekhā – n. a painting; a drawing; a mural.

cidtavicid – adj. colorful.

Skt. चित्रविचित्र citravicitra – adj. colorful.

cidtavisai - n. any object of mind.

Skt. चित्तविषय cittaviṣaya – n. any object of mind.

cidtavisuddi - n. the purification of mind; the purity of mind.

Skt. चित्तविशुन्द्व cittaviśuddhi – n. the purification of mind; the purity of mind.

cidtavidayā – n. psychology.

Skt. चित्तविद्या cittavidyā – n. psychology.

cidtavedanā – n. pain or torture or torment of mind.

Skt. चित्तवेदना cittavedanā – n. pain or torture or torment of mind.

cidtavipāk — n. an analysis or vivisection of mind.

Skt. चित्तविभाग cittavibhāga – n. an analysis or vivisection of mind.

cidtavan – n. a beautiful forest.

Skt. चित्रवन citravana – n. a beautiful forest.

cidtāgān — n. a theater; a beautiful house.

Skt. चित्रागार citrāgāra – n. a beautiful house.

cidtānupāb – n. the supernatural power of mind.

Skt. चित्तानुभाव cittānubhāva – n. the supernatural power of mind.

can – n. the moon.

Skt. चन्द, चन्द्र canda, candra – n. the moon.

canyā – n. the moral; ethic; conduct; behavior.

Skt. चर्या caryā – n. practicing; performing.

cantha - n. the moon.

Skt. चन्द्र, चन्द्र canda, candra – n. the moon.

canthagād – n. swallowing of moon; eclipse.

Skt. चन्द्रग्रास candragrāsa – n. swallowing of moon; eclipse.

canthana – n. sandal; sandal-wood.

Skt. चन्दन candana – n. sandal; sandal-wood.

canthanagili – n. the mountain of sandal-wood, i.e. Himalaya mountain. Skt. चन्दनगिरि candanagiri – n. the mountain of sandal-wood.

canthala – n. the moon.

Skt. चन्द्र candra – n. the moon.

canthalagub – n. King Candragupta; a king of Pāṭaliputra.
Skt. चन्द्रगुप्त candragupta – n. king of Pāṭaliputra.

canthalamād – n. a lunar month.

Skt. चान्द्रमास cāndramāsa – n. a lunar month.

canthalamonthon - n. halo round the moon.

Skt. चन्द्रमण्डल candramaṇḍala – n. halo round the moon.

canthalaladtana – n. a pearl.

Skt. चन्द्ररत्न candraratna – n. a pearl.

canthalavong - n. the race of the moon; the second great branch of the Ksatriya or royal dynasties derived from the moon.

Skt. चन्द्रवंश candravamsa - n. the race of the moon; the second great branch of the Kşatriya or royal dynasties derived from the moon.

canthal \bar{a} p \bar{a} – n. a ray of the moon; moon-light.

Skt. चन्द्र-आभा candra-ābhā – n. a ray of the moon; moon-light.

canthalalok - n. a ray; brilliance of the moon.

Skt. चन्द्र-आलोक candra-āloka - n. a ray; brilliance of the moon.

canthan - n. an outcaste; a person banished or exiled from home.

Skt. चण्डाल caṇḍāla – n. an outcaste; a person banished or exiled from home.

 $cind\bar{a}$ – n. thinking; thought; consideration.

Skt. चिन्ता cintā – n. thinking; thought; consideration; recollection; memory.

cindāmani – n. a philosopher's stone; a fabulous gem supposed to yield its possessor all desires.

Skt. चिन्तामणि cintāmaṇi – n. a philosopher's stone; a fabulous gem supposed to yield its possessor all desires; a thought-gem.

cindāmai – adj. consisting of mere idea; imagined.

Skt. चिन्तामय cintāmaya – adj. consisting of mere idea; imagined.

cintakavi – n. a poet; a learned person.

Skt. चिन्ताकवि cintakavi – n. a poet; a learned person.

cintanākān - n. imagination; reflection.

Skt. चिन्तनकार cintanākāra – n. imagination; reflection.

cintā – n. thinking; thought.

Skt. चिन्ता cintā – n. thinking; thought; consideration; recollection; memory.

conditioning it and the race of mamoon the second estation of

D

danai - n. a son; a male descendant.

Skt. तनय tanaya - n. a son; a male descendant.

danayā - n. a daughter; a female descendant.

Skt. तनया tanayā – n. a daughter; a female descendant.

danu - n. the body; I (1st person)

Skt. तनु tanu – n. the body; the skin.

danud - n. a son.

Skt. तनुजा tanuja - n. a son.

daluna - n. young man; young woman.

Skt. तरुण taruṇa - n. young man; young woman.

daluni - n. a young woman.

Skt. तरुणी taruņī - n. a young woman.

dābod - n. an ascetic.

Skt. तापस tāpasa - n. an ascetic.

dālā – n. a star.

Skt. तारा tārā, तार tāra — n. a star.

dālāsād – n. astronomy.

Skt. तारा-शास्त्र tārā-śāstra — n. astronomy.

dithi – n. a lunar day.

Skt. तिथि tithi, तिथी tithi – n. a lunar day.

dilok - n. a mark between the eye-brows.

Skt. तिलक tilaka – n. a mark between the eye-brows.

dīkā – n. a commentary; a gloss.

Skt. टीका tikā – n. a commentary; a gloss.

dusid - n. the fourth heaven.

Skt. तुषित tuṣita – n. a class of celestial beings.

duliya - n. any musical instrument.

Skt. तूर्य tīrya, तूर्य्य turyya – n. any musical instrument.

duliyānggasād – n. the science of instrumental music.

Skt. तूर्यङ्गिक-शास्त्र tiryāṅga-śāstra – n. the science of instrumental music.

duliyānggasin – n. instrumental music performing arts.

Skt. तूर्यङ्ग-शिल्प tiryāṅga-śilpa – n. instrumental music performing arts.

dulong – n. a horse; the mind.

Skt. तुरङ्ग turanga – n. a horse, the mind.

desa - n. power; might.

Skt. तेजस् tejas – n. splendor; sharpness; energy.

damluesānā – n. thirst; desire or wish.

Skt. तृष्णा tṛṣṇā – n. thirst; desire or wish.

dudsadi – n. pleasure; satisfaction; gratification.

Skt. तुष्टि tuşți – n. pleasure; satisfaction; gratification.

dudsadinipon – n. a thesis for the degree of doctor of literature.

Skt. तुष्टि-निबन्ध tuṣṭi-nibandha – n. a thesis for the degree of doctor of literature.

dudsadibandid – n. doctorate; a doctor's degree.

Skt. तुष्टि-पण्डित tuṣṭi-paṇḍita – n. doctorate; a doctor's degree.

dudsani - n. calmness.

Skt. तूष्णींम् tüşnim – adj. silent.adv. silently.

ded – n. energy; brightness.

Skt. तेजस् tejas, teja – n. energy; brightness.

dun – n. measure by weight; balance scale

Skt. तुल tula – n. measure by weight; balance scale

dun – adj. like; equal.

Skt. तुल्य tulya – adj. like; equal.

dunyapāk – n. a part of equality.

Skt. तुल्य-भाग tulya-bhāga — n. a part of equality.

dunlayā - n. equality.

Skt. तुल्या tulyā – n. equality.

don – n. ground; level.

Skt. तल tala - n. ground; level.

donti - n. music. de la como a completa de la completa del la completa de la completa del la completa de la completa del la compl

Skt. तन्त्रिन् tantrin - n. chorded instrument; the Indian lute.

G

gadi – n. a lawsuit; a case; a legal action.

Skt. गति gati – n. going; moving; motion in general; a way; a path; a period of life.

gati - n. ways; principles; moral.

Skt. गति gati – n. going; moving; motion in general; a way; a path; a period of life.

gana - n. a group; a party; a faculty.

Skt. गण gaṇa – n. a flock; a multitude; a troop; a tribe; a class; a caste.

gananā - n. counting; enumerating; calculation.

Skt. गणन gaṇana – n. counting; enumerating; calculation.

gananāvidayā – n. science of calculation; mathematics.

Skt. गणनविद्या gaṇanavidyā – n. science of calculation; mathematics.

ganabodi – n. the leader of a class or troop or assemblage; dean of a college faculty.

Skt. गणपति gaṇapati - n. the leader of a class or troop or assemblage.

ganācān - n. a group of teachers.

Skt. गण-आचार्य gaṇa-ācārya(ācārya-gaṇa) - n. a group of teachers.

ganāthib – n. name of Gaņeśa; a title of Śiva; the leader. Skt. गणाधिप gaṇādhipa – n. name of Gaņeśa; a title of Śiva.

ganikā – n. a courtesan; a harlot; a prostitute; a woman about town.

Skt. गणिका gaņikā – n. a courtesan; a harlot; a prostitute; a woman about town.

ganid – n. the science of computation.

Skt. गणित ganita – adj. reckoned; counted; numbered; calculated.n. the science of computation.

ganidsād – n. mathematics.

Skt. गणित-शास्त्र ganita-śāstra – n. the science of computation; mathematics.

ganed – n. a name of Śiva; Gaņeśa, the son of Śiva and Pārvatī; he is the deity of wisdom and the remover of obstacles.

Skt. गणेश gaņeśa – n. a name of Śiva; Gaņeśa; the son of Śiva and Pārvatī; he is the deity of wisdom and the remover of obstacles.

ganesuan – n. a name of Śiva; Gaņeśa, the son of Śiva and Pārvatī. Skt. गणेश्वर gaņeśvara – n. a name of Śiva; Gaņeśa, the son of Śiva and Pārvatī.

gamana - n. going in general.

Skt. गमन gamana – n. going in general; march in general; the march of an enemy or assailant; obtaining; attaining.

gamanākān - n. manner of going.

Skt. गमनाकार gamanākāra - n. manner of going.

phasad - n. denmanes

gamaniya - n. accessible; approachable, that may be gone to or reached. Skt. गमनीय gamaniya - adj. accessible; approachable, that may be gone to or reached (by general).

gamanagom - n. communication; means of communication. Skt. गमन-आगमन gamana-āgamana – n. going and coming in general.

galu - n. a teacher; a spiritual of religious teacher.

Skt. गुरू gurū – adj. heavy; weighty; great; difficult; important. n. a teacher; a spiritual of religious teacher.

galutod - n. a heavy punishment; offense.

Skt. गुरुदोष gurudoșa - n. a heavy punishment; offense.

galupan - n. durable articles.

Skt. गुरुभाण्ड gurubhāṇḍa – n. durable articles.

gahad – n. a householder; a layman.

Skt. गृहस्य gṛhastha – n. a householder; a layman.

gāta - n. killing; striking; wounding.

Skt. घात ghāta – n. killing; striking; wounding.

gātakam – n. manslaughter; homicide. Skt. घातकर्मन् ghātakarman – n. doing for killing; striking; wounding. gātakorn — n. murderer.

Skt. घातकर gātakara – n. a murderer. Skit then grive - a, the nock; the back part of the neck.

gāna - n. the nose.

Skt. घृणा ghṛṇā – n. the nose; smell; odour; smelling.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

gāma – n. a village Skt. प्राम grāma – n. a village.

gāmacanyā – n. village custom; sexual intercourse. Skt. ग्रामाचार्य grāmacārya – n. village custom; sexual intercourse.

gāmatham – n. the observances or customs of a village. Skt. ग्रामधर्म grāmadharma – n. the observances or customs of a village.

gāmavāsī – n. villager; monk who lives in the monastery near the village. Skt. ग्रामवासिन् grāmavāsin – n. one who lives in village; villager.

gāmantala – n. village by village. Skt. ग्रामान्तर grāmāntara – n. another village.

gita – n. song. Skt. गीत gita, गीता gitā – n. song; secred song or poem.

gītasād – n. dramatics.

Skt. गीतशास्त्र gitaśāstra - n. the science of song.

gītācān — n. a singing-master. Skt. गीताचार्य gītācārya — n. a singing-master.

gili – n. a mountain; hill; rock; elevation. Skt. गिरि giri – n. a mountain; hill; rock; elevation.

givā - n. the neck; the back part of the neck. Skt. ग्रीवा grivā - n. the neck; the back part of the neck. gunākorn - n. source of all goodness; source of good qualities.

Skt. गुणाकर guṇākara – n. source of all goodness; source of good qualities.

gunālai – n. a dwelling goodness or good qualities.

Skt. गुणालय guṇālaya – n. a dwelling goodness or good qualities.

gunupakan - n. assistance of making good; innumerable benefactions.

Skt. गुण्यकार guṇūpakāra - n. assistance of making good; innumerable benefactions.

gulu - n. a teacher; a spiritual or religious teacher.

Skt. गुरू gurū – n. a teacher; a spiritual or religious teacher.

gulukam - n. any affair of a spiritual teacher.

Skt. गुरुकर्मन् gurukarman – n. any affair of a spiritual teacher.

guluvān — n. Teacher's day; Thursday.

Skt. गुरुवार guruvāra – n. Bṛhaspati's day; Thursday.

gosa - n. sound.

Skt. घोष ghoṣa – n. sound; a proclamation; a mosquito.

gosanā - n. publicity.

Skt. घोषणा ghoṣaṇa - n. speaking loudly; making a great noise; crying or proclaiming.

gosanākān - n. publicity.

Skt. घोषणाकार ghoṣaṇākāra – n. speaking loudly; making a great noise; crying or proclaiming.

gosaka – n. a spokesman; a press officer.

Skt. घोषक ghoṣaka – n. a crier; a proclaimer.

gosok – n. a spokesman; a press officer.

Skt. घोषक ghoṣaka – n. a crier; a proclaimer.

govin- n. a name of Kṛṣṇa; one who protects cherishes or owns cattle.

Skt. गोविन्द govinda – n. a name of Kṛṣṇa; one who protects cherishes or owns cattle.

gakgana – n. sky; atmosphere.

Skt. गगन gagana, गगण gagaṇa – n. sky; atmosphere; heaven.

gakganamporn – n. rain cloud in the sky.

Skt. गगनाम्बर gaganāmbara – n. rain cloud in the sky.

guddalād – n. the vehicle bird of Vișņu; the Garuda.

Skt. गरुडराज garūḍarāja – n. the vehicle bird of Viṣṇu; he is represented as a being something between a man and a bird.

gantha - n. scripture; textbook.

Skt. ग्रन्थ grantha – n. tying together; riches; property; a composition in verse. v. to tie together; to connect in a regular series.

ganthalodcanācān – n. an author; a compiler; a compilator; a writer of literary works.

Skt. ग्रन्थरचनाचार्य grantharacanācārya – n. an author; a compiler; a compilator; a writer of literary works.

gantha - n. smell; odour; a perfume.

Skt. गन्ध gandha - n. smell; odour; a perfume.

gannanā – n. reckoning; counting; calculation.

Skt. गणन gaṇana, गणना gaṇanā – n. reckoning; counting; calculation.

gunnām – n. a designation.

Skt. गुण-नामन् guṇa-nāman – n. denomination; designation.

gunsab – n. an adjective.

Skt. गुणशव्द guṇaśabda – n. an adjective.

guntham - n. moral principles.

Skt. गुणधर्म guṇadharma – n. the virtue or duty incident to the possession of certain qualities (as clemency is the virtue and duty of royalty).

gunapāb – n. a quality of a thing or a person.

Skt. गुण-भाव guṇa-bhāva – n. state or condition of certain qualities.

gunvised – n. various goodness.

Skt. गुण-विशेष guṇaviśeṣa – n. special kind or manner; excellence.

gabpalaksā – n. a tonic for expecting mothers.

Skt. गर्भरक्षा garbharakṣā – n. a tonic for expecting mothers.

god - n. family; race; lineage.

Skt. गोत्र gotra - n. family; race; lineage.

gommanā — n. going in general; march in general; obtaining; attaining. Skt. गमन gamana — n. going in general; march in general; obtaining; attaining.

gommanākān — n. going in general; march in general; obtaining; attaining.

Skt. गमनाकार gamanākāra — n. manner of going in general; manner of obtaining; attaining.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

gommanāgom — n. going and coming; communication; transportation on the ground.

Skt. गमन-आगमन gamana-āgamana – n. going and coming; communication; means of communication.

H

hanumān - n. name of a monkey chief in the Rāmāyaņa.

Skt. हनुमान hanumān – n. name of a monkey chief in the Rāmāyaṇa.

haluethai - n. mind; heart.

Skt. हृदय hrdaya - n. mind; heart.

hadsadi hadsadin – n. an elephant.

Skt. हस्तिन् hastin – n. an elephant.

hitapayod – n. benefit; utility.

Skt. हित-प्रयोजन hita-prayojana – n. the benefit and advantage.

hitopaded – n. the Hitopadeśa; a collection of Indian tales; book of good counsel.

Skt. हितोपदेश hitopadeśa – n. the Hitopadeśa; a collection of Indian tales; book of good counsel.

hina - adj. bad; base; vulgar.

Skt. हीन hina – adj. lacking; less.

hima – n. snow; coldness; winter.

Skt. हिम hima – n. snow; coldness; winter.

himapān – n. Himalayan mountains.

Skt. हिमवत् himavant – n. Himalayan mountains.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

himavan – n. forest in the Himalayas.

Skt. हिमवन himavana – n. the Himalayan forest.

himālai – n. Himalayan mountains.

Skt. हिमालय himālaya – n. the snow-mountain Himalaya.

hilanya – n. gold; silver.

Skt. हिरण्य hiraṇya – n. gold piece or coin.

hilanyakān – n. a goldsmith.

Skt. हिरण्य-कार hiraṇya-kāra – n. a goldsmith.

hilanyabad- n. strip of silver inscribed with name of monk being honored. Skt. हिरण्य-पत्र hiraņya-patra – n. a golden vessel of dish.

hūlāsād - n. astrology.

Skt. होतृ-शास्त्र hotṛ-śāstra – n. astrology. yell howards it. At a least the first

hemanta, hemantaladt - n. the winter; cold season.

Skt. हेमन्त hemanta, हेमन्त-ऋतु hemanta-rtu – n. the winter; cold season.

hed - n. matter; cause; reason; incident.

Skt. हेतु hetu – n. cause; motive; reason. Sky and knowled at the wife of the four

hedkān - n. proceedings; situation; events.

Skt. हेतु-कारण hetu-kāraņa – n. proceedings; situation; events.

hedphon - n. cause and effect.

Skt. हेतु-फल hetu-phala – n. cause and effect.

haksā – v. to protect; to guard; to preserve. Skt. रक्षा rakṣā – n. protection; deliverance.

hūb – n. picture; appearance; form; figure; image.

Skt. रूप rūpa – n. appearance; colour form; shape.

K

kasai – n. name of a disease i.e. pulmonary tuberculosis; consumption. Skt. क्षय kṣaya – n. loss; waste; destruction; come to an end; sickness in general

kasaikān – n. the end of all things; the end of the world. Skt. क्षयकाल kṣaya-kāla – n. the period of destruction; end of all things.

kasaiyalok – n. pulmonary tuberculosis; consumption.
Skt. क्षय-रोग kṣaya-roga – n. consumption.

kasāy — n. boiled herbs used medicinally; astringent favour or taste. Skt. कषाय kaṣāya — n. an astringent flavour or taste; yellowish red.

kasad - n. a king.

Skt. क्षत्रिय kṣatriya - n. man of the second caste; a worrier; a king.

kasadti - n. a queen.

Skt. क्षत्री kṣatrī - n. the wife of the man of the second caste; a queen.

kased - n. farm; agriculture.

Skt. क्षेत्र kṣetra – n. a field; the body; a place of pilgrimage or sacred spot.

kasedtakam – n. agriculture; fishery; forestry.

Skt. क्षेत्रकर्गन् kșetra-karman – n. working in the farm; agriculture; farming.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

kasedtakorn - n. farmer.

Skt. क्षेत्रकर kṣetra-kara – n. farmer; husbandman; agriculturist.

kasedtasād - n. agricultural science.

Skt. क्षेत्रशास्त्र kṣetra-śāstra – n. science of agriculture; agricultural sciences.

kasian – v. to reach expiry date or retirement age; to superannuate (an official).

Skt. क्षीण kṣiṇa – adj. thin; emaciated; feeble; wasted; destroyed; lost; injured; broken; poor; miserable.

kasian-āyu – n. one who is eighteen years old or over eighteen years old. Skt. क्षीण-आयुस् kṣīṇa-āyus – n. one whose life goes to an end.

kasem, kaserm – n. prosperity; peacefulness. adj. prosperous; peaceful. Skt. क्षेम kṣema – n. happiness; well-being; eternal happiness; preserving. adj. prosperous; happy; well.

kadumpi – n. rich man; a man of prosperity. Skt. कुटुम्बिन् kuṭumbin – n. a peasant; a farmer; a cultivator; a householder

kati, kud – n. a hermitage; a house for Buddhist priests in a monastery. Skt. कुटि kuți – n. a house; a tree; the body; curvature; a curve.

kathā – n. word; explanation; saying. Skt. कथा kathā – n. feigned story; a tale; a fable

kathāmuk — n. introduction; preface; foreword; prologue. Skt. कथा-मुख (मुख्य-कथा) kathā-mukha (mukhya-kathā) — n. principal story; introduction.

kathāsalidsāgorn — n. ocean of the stories.

Skt. कथासित्सागर kathāsaritasāgara — n. an ocean of the stories.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

kathikācān – n. a preacher; a Dharma teller.

Skt. कथिकाचार्य kathikācārya – n. a story-teller by profession; a narrator; a Dharma-preacher.

kathin – n. saffron robes given to Buddhist monks after lent, name of this tradition with accompanying practices.

Skt. कठिन kathina – adj. hard; solid; unkind; sever; difficult; obscure.

kanidthā - n. the little finger.

Skt. कनिष्ठ kaniṣṭha – adj. smallest; lowest; youngest; younger born

kanidthāpagini - n. a sister.

Skt. कनिष्ठभगिनी kanisthabhagini – n. a younger sister

kanidthāpādā – n. a brother.

Skt. कनिष्ठभातृ kanişthabhrātr – n. a younger brother

kabān - n. the skull.

Skt. कपाल kapāla - n. the skull; the cranium; any flat bone; a beggar's bowl.

kabi - n. monkey.

Skt. किप kapi - n. a monkey; the monkey Han?umdn

kamala - n. lotus; the heart; the stomach.

Skt. कमल kamala – n. a lotus; water; copper; a medicament or drug; a bladder; a species of deer; an excellent woman.

kamalākorn - n. a pond full of water lilies.

Skt. कमलाकर kamalākara – n. a pond full of water lilies or lotus.

kamon - n. lotus.

Skt. कमल kamala—n. the lotus lily.

kamonlaned – adj. one who has beautiful eyes like lotus.

Skt. कमल-नेत्र kamala-netra – adj. one who has beautiful eye like lotus.

kamonlanai - adj. one who has beautiful eyes like lotus.

Skt. कमल-नयन kamala-nayana – adj. one who has beautiful eyes like lotus.

kamonlavan - n. a lotus-forest.

Skt. कमल-वन kamala-vana – n. a forest of lotus

kalaka - n. hail.

Skt. ককে karaka – n. hail; the shell of the coconut; the water-pot of the student or ascetic; toll; tax.

kalakot - n. a crab; a sign of the zodiac; a long gourd; a compass; the radius of a circle.

Skt. कर्कट karkața – n. a crab; a sign of the zodiac; a long gourd; a compass; the radius of a circle.

kalani – n. a cause; a legal action a suit; eventually. Skt. करण karaṇa – n. action; making; doing; cause; motive.

kalabūn, kālabūn – n. camphor; mental.

Skt. कर्पूर karpūra – n. camphor.

kalin – n. an elephant.

Skt. करिन् karin – n. an elephant.

kaliyā – n. means; action; behavior.

Skt. क्रिया kriyā – n. an act; action; acting; means.

kaliyuk - n. the fourth and final age of the Hindu world; dark age.

Skt. कलियुग kaliyuga – n. the fourth age of the world (according to the Hindus); the iron age.

kalun – n. the quality of mercy.

Skt. करुणा karuṇā – n. tenderness; pity; compassion; sentiment.

kalunā – n. tenderness; pity; compassion; sentiment.

Skt. करुणा karuṇā – n. tenderness; pity; compassion; sentiment.

kalunāthigun – n. goodness i.e. tenderness; pity; compassion; sentiment, etc.

Skt. करुणिधिगुण karuṇādhiguṇa – n. goodness i.e. tenderness, pity, compassion; sentiment, etc.

kāmini – n. the female lover.

Skt. कामिनी kāminī – n. a loving woman; and affectionate woman; a timid woman; a woman in general.

kāyakam – n. gymnastics; calisthenics.

Skt. काय-कर्मन् kāya-karman - n. action performed with the body.

kāyabolihān – n. physical exercise; abandoning; avoiding anything with body.

Skt. काय-परिहार kāya-parihāra – n. physical exercise; abandoning; avoiding anything with body.

kāyavipāk – n. vivisection of the body; division; distribution of the body; anatomy.

Skt. काय-विभाग kāya-vibhāga – n. vivisection of the body; division; distribution of the body.

kāyasid - n. self-accomplishment; miraculous; supernatural; wonderworking.

Skt. काय-सिद्धि kāya-siddhi – n. self-accomplishment; miraculous; supernatural; wonder-working.

kāla (1) - n. black colour; dark blue colour; black eye. (2) n. time.

Skt. काल kāla - (1) adj. black; of a dark colour; dark blue. (2) time; a black colour; Yama; regent of the death.

kālacak - n. wheel of time.

Skt. कालचक्र kālacakra – n. the wheel of time.

kālathesa - n. time and space.

Skt. कालदेश kāladeśa – n. time and space.

kālaned - n. one whose eyes are black.

Skt. कालनेत्र kālanetra – n. one whose eyes are black.

 $k\bar{a}lapak - n$. the waning moon; the third and fourth phases of the moon. Skt. कालपक्ष kālapakṣa – n. the half of a lunar month with the waning moon.

kālalātī – n. a dark night; a moonless night.

Skt. कालरात्रि kālarātri – n. a dark night; a moonless night; the night of alldestroying time; the night of destruction at the end of the world; the night of a man's death.

kālavidayā – n. knowledge of time.

Skt. कालविद्या kālavidyā – n. knowledge of the calendar.

kālavipāk – n. part of time.

Skt. कालविभाग kālavibhāga – n. division; separation; difference; distribution

kusalobay - n. a well thought o

of the time.CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

kālok – n. the case of noun in grammar.

Skt. কাকে kāraka – n. a maker; an agent; acting; doing; a noun of action (especially in grammar), that part of grammar comprising all nouns which imply the agent, object, etc.

kālan – n. the mark placed above the letter to indicate that it is silent.

Skt. कारान्त kārānta – n. end of the term used in designating a letter of sound or indeclinable word.

kālun - n. tenderness; pity; compassion.

Skt. करुणा karuṇā – n. tenderness; pity; compassion; sentiment.

kānvelā - n. times.

Skt. कालवेला kālavelā – n. half a watch in every day; a season at which any act is improper.

kivā - n. manner.

Skt. क्रिया kriyā – n. an act; action; acting; means.

kiliyā - n. verb.

Skt. क्रिया kriyā – n. a verb; a noun of action or verbal noun.

kiliyāvised - n. an adverb.

Skt. क्रिया-विशेषण kriyā-viśeṣaṇa – n. an adverb.

kusala - n. merit; good; a past good deed.

Skt. कुशल kuśala – n. adequacy; ability; moral excellence; well being; happiness; virtue

kusalobāy – n. a well thought out course of action; clever manipulation.

Skt. कुशलोपाय kuśalopāya – n. a well thought out course of action; clever manipulation; clever scheming; shrewd planing; sagacity.

kusum, kusumā – n. a flower in general.

Skt. कुस्म kusuma - n. a flower in general.

kusumākorn - n. a heap of flowers.

Skt. कुसुमाकर kusumākara - n. spring; a flower garden.

kusumān - n. a flower.

Skt. कुसुम kusuma – n. a flower in general.

kuson – n. merit; good; a past good deed.

Skt. कुशल kuśala – n. adequacy; ability; moral excellence; well being; happiness; virtue

kudumpi - n. a rich man.

Skt. कुटुम्बिन् kuṭumbin - n. a peasant; a farmer; a cultivator; a householder.

kumuda – n. the white water lily.

Skt. कुमुद kumuda – n. the white esculent water-lily; the red lotus; silver; the elephant of the south west quarter.

kumudavan - n. a forest of red lotus.

Skt. कुमुद-वन kumuda-vana – n. a forest of red lotus.

kulu - n. an ancestor of both Pāṇḍu and Dhṛtarāṣṭra.

Skt. कुल kulu – n. an ancestor of both Pāṇḍu and Dhṛtarāṣṭra.

kula - n. family, race, descent.

Skt. कुल kula - n. family; race; descent.

kulakanlayā – n. a woman of a good family.

Skt. कुलकन्या kulakanyā – n. a woman of a good family, of a noble birth, of eminent birth O. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

kulason – n. a man of a good family.

Skt. कुलजन kulajana – n. a man of a good family, of a noble birth, of eminent birth.

kulatham - n. custom; tradition; convention of a good family.

Skt. कुलधर्म kuladharma - n. custom; tradition; convention of a good family.

kulanālī – n. a woman of a good family.

Skt. कुलनारी kulanāri – n. a woman of a good family, of a noble birth, of eminent birth.

kulabud - n. a son of a good family.

Skt. कुल्पुत्र kulaputra – n. a son of a good family, of a noble birth, of eminent birth.

kulasati – n. a woman of a good family.

Skt. कुलस्त्री kulastri – n. a woman of a good family, of a noble birth, of eminent birth.

kṭṭāgān – n. a house or a dwelling with the peak or summit on top.

Skt. क्टागार kūṭāgāra – n. a house; a dwelling with the peak or summit on top.

Six ergs at kumuda-vana - n. a forest of ted lottes

kūlama - n. a tortoise.

Skt. कूर्म kūrma – n. a tortoise.

kulamavatan – n. the descent of Viṣṇu as a tortoise the support the mountain Mandara at the churning of the ocean by the Asuras after the deluge.

Skt. कूर्मावतार kūrmāvatāra – n. the descent of Viṣṇu as a tortoise the support the mountain Mandara at the churning of the ocean by the Asuras after the deluge.

kesā - n. hair; head.

Skt. केश keśa – n. hair; a lock of hair on the crown of the head; a name of Varuna.

kesorn - n. the inside of a flower.

Skt. केसर kesara – n. the filament of a lotus or of any vegetable; a plant; a lion's mane.

kokanud - n. the red lotus.

Skt. कोकनद kokanada – n. the red lotus.

koti – n. the end of a bow; the number ten millions.

Skt. कोटि koți – n. the end of a bow; the number ten millions.

kotha - n. anger; wrath.

Skt. क्रोध krodha – n. anger; wrath.

komud - n. a red lotus

Skt. कुमुद kumuda – n. a red lotus

komon - n. lotus.

Skt. कोमल komala – adj. tender leaves = kamala (lotus).

kovid - adj. learned; wise.

Skt. कोविद kovida – adj. learned; wise.

kaisorn - n. a lion.

Skt. केसर kesara - n. hair (of the brows); mane; stemina (esp. of the lotus).

kaisī – n. a lion.

Skt. केसरिन् keśarin; kesarin – n. having a mane; a lion.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

kausan - n. happiness; welfare.

Skt. कोशल kauśala – n. greeting; salutation; a respectful present; happiness; welfare; well-being.

kam, kamma – n. act; action; work; deed.

Skt. कर्मन् karman, karmman – n. act; action; work; deed; function; business; rite; effect; direct object of an action.

kampon – n. a woolen cloth.

Skt. कम्बल kambala – n. a woolen clothe.

kammakorn – n. a workman.

Skt. कर्मकर karmakara – n. a hired labourer; a workman; one who does work or business.

kammakān – n. one who does any work.

Skt. कर्मकार karmakāra - n. a workman; one who does any work.

kammathod – n. ill effects, bad effects; vicious action; viciousness.

Skt. कर्मदोष karmadoșa – n. ill effects; bad effects; vicious action; viciousness.

kammayoni – n. cause or origin of the action.

Skt. कर्मयोनि karmayoni - n. cause or origin of the action.

kammavithi - n. a process, especially a manufacturing process.

Skt. कर्गविधि karmavidhi – n. command; ordinance; rule; method; law of the action.

kammavibāk - n. a result or fruit of the action.

Skt. कर्मविपाक karmavipāka – n. a result or fruit of the action

kammasid – n. right of ownership; proprietary right. Skt. कर्मसिद्धि karmasiddhi – n. completion or accomplishment in action

kammāson – n. a manual laborer; a coolie. Skt. कर्मजन karmajana – n. a workman; a manual laborer; a coolie.

kammāthikān — n. member of a commission; a commissioner. Skt. कर्माधिकार karmādhikāra — n. member of a commission; a commissioner.

kammānuhūb — adj. reasonable to one's own action; appropriate action.

Skt. कर्मानुरूप karmānurūpa — adj. reasonable to one's own action; appropriate action.

kamven – n. retribution; a bad turn.
Skt. कर्मवेर karmavera – n. retribution; to do one a bad turn.

kukkuto – n. a cock; a wild cock. Skt. कुक्कुट kukkuṭa – n. a cock; a wild cock.

kukkuti – n. a hen. Skt. कुक्कुटी kukkuți – n. a hen.

kidsanā – n. eaglewood; aloeswood. Skt. कृष्णा kṛṣṇā – n. eaglewood; aloeswood.

ked – n. head. Skt. केश keśa – n. head.

kod – n. a number of ten millions. Skt. कोटि koți – n. a number of ten millions. kiad – n. fame; renown; glory; repute; good name. Skt. कीर्ति kirti – n. fame; renown; glory; favour; approbation.

kiadtigun – n. fame; renown; glory; repute; good name. Skt. कीर्ति-गुण kirti-guṇa – n. fame; renown; glory; repute; good name.

kiadtisak – n. honor.

Skt. कीर्ति-शक्ति kirti-śakti – n. honor.

kiadtiyod – n. prestige; rank; station; status. Skt. कीर्ति-यशस् kirti-yaśas – n. prestige; rank; station; status.

kiadtipum – n. a place of fame; the base of fame; glory. Skt. कीर्ति-भूमि kirti-bhumi – n. a place of fame; the base of fame; glory.

kiadniyom – n. agreement with glory or fame. Skt. कीर्ति-नियम kirti-niyama – n. agreement with glory or fame.

kiadpavad – n. informing; revolving of the fame; glory; fovour. Skt. कीर्ति-प्रवर्तन kirti-pravartana – n. informing; revolving of the fame; glory; fovour.

kan – n. the ear.

Skt. कर्ण karna - n. the ear.

kanyā – n. a girl (nine years old); a virgin; daughter. Skt. कन्या kanyā – n. a girl (nine years old); a virgin; daughter.

kanyākān — n. the time of maidenhood. Skt. कन्याकाल kanyākāla — n. the time of maidenhood. kanyālad – n. girl jewel; an excellent maiden; a lovely girl. Skt. कन्यारल kanyāratna – n. girl jewel; an excellent maiden; a lovely girl.

kandān – n. a bad or difficult road; a wood; a forest. Skt. कान्तार kāntāra – n. a bad or difficult road; a wood; a forest.

kantha – n. the neck; the throat.

Skt. कण्ठ kaṇṭha - n. the neck; the throat; guttural sound.

kannikā – n. an ear-ring or ornament for the ear; the elongated and elaborately carved apex of the gable of Buddhist temple.

Skt. कर्णिका karnikā, कर्णक karnaka – n. an ear-ring or ornament for the ear; having ear; having large or long ear.

kanlayā, kanlayāna — adj. good; beautiful; excellent. Skt. कल्याण kalyāṇa — adj. happy; well; right; prosperous; lucky.

kanlayānagun — n. goodness; merit; virtue. Skt. कल्याणगुण kalyāṇaguṇa — n. goodness; merit; virtue.

kanlayānatham – n. good doctrines; righteousness; rectitude. Skt. कल्याणधर्म kalyāṇadharma – n. good doctrines; righteousness; rectitude.

kanlayānamid — n. a good friend. Skt. कल्याणमित्र kalyāṇamitra — n. a good friend.

kanlayānavad - n. good action; good behavior.

Skt. कल्याणव्रत kalyāṇavrata – n. any religious observance or meritorious or vowed observance; good vow.

kanlayānī — n. a beautiful woman.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection New Delhi. Digitized by eGangotri
Skt. कल्याणी kalyāṇi — n. a beautiful woman.

kanlabok – n. a barber; a hair-dresser.

Skt. कल्पक kalpaka – n. a barber; a hair-dresser.

kanlapuek, kālapuek - n. a fabulous tree.

Skt. कल्पवृक्ष kalpavrkşa – n. a fabulous tree; one granting every thing desired.

kanlapanā – n. benefit of properties dedicated to a temple.

Skt. कल्पना kalpana - n. cutting; making; manufacturing; composing.

kanlapapuek – n. a fabulous tree; offerings to the priest who gives a sermon. Skt. कल्पवृक्ष kalpavṛkṣa – n. a fabulous tree; one granting every thing desired.

kān - n. occupation; business; affair.

Skt. कार kāra - n. a doer; a maker (use in compound with other words).

kān – adj. black; of a dark colour; dark blue.n. time; Yama; regent of the dead.

Skt. काल kāla – adj. black; of a dark colour; dark blue.n. time; Yama; regent of the dead.

kān – n. cause; motive; origin; principle.

Skt. कारण kāraņa – n. cause; motive; origin; principle.

kāncanā – n. gold; wealth.

Skt. काञ्चन kāñcana - adj. of gold; golden.n. gold; wealth.

kāncanagīlī - n. golden mountain.

Skt. काञ्चनगिरि kāñcanagiri - n. golden mountain.

kinnorn - n. a mythical being with a human figure and the head of a horse; a demigod attached to the service of Kuvera; a celestial quipster or musician.

Skt. किन्नर kimnara - n. a mythical being with a human figure and the head of a horse; a demigod attached to the service of Kuvera; a celestial quipster or musician.

kinnali - n. the female of a mythical being with a human figure and the head of a horse.

Skt. किन्नरी kimnari - n. the female of a mythical being with a human figure and the head of a horse.

kunsorn – n. an elephant.

Skt. कुञ्जर kuñjara - n. an elephant.

kunsornlād – n. king of elephants.

Skt. कुञ्जर-राज kuñjara-rāja – n. king of elephants.

kunthon – n. an ear-ring.

Skt. कुण्डल kuṇḍala - n. an ear-ring; a bracelet.

kunlakanlayā – n. a girl of good family.

Skt. कुलकन्या kulakanyā – n. a girl of good family.

kunlason – n. a person belonging to a noble family.

Skt. कुलजन kulajana – n. a person belonging to a noble family.

kunladilok – n. the glory of a family.

Skt. कुलतिलक kulatilaka – n. the glory of a family.

kunlasadti - n. a woman of good family.

Skt. कुलस्त्री kulastri ror. Aya a woman of good family; respectable or virtuous woman.

kunlathūsok – n. a person disgracing one's family.

Skt. कुलदूषक kuladūşaka – n. a person disgracing one's family.

kunlathep – n. the family deity.

Skt. कुलदेव kuladeva - n. the family deity.

kunlatham - n. practice or observance peculiar to a tribe or family.

Skt. कुलधर्म kuladharma – n. practice or observance peculiar to a tribe or family; peculiar duty of caste or race.

kunlanāli - n. woman of good family.

Skt. कुलनारी kulanāri – n. woman of good family; high bred virtuous woman.

kunlabud - n. a son of a noble family; respectable youth.

Skt. कुल्पुत्र kulaputra – n. a son of a noble family; respectable youth.

kunlabulud - n. a man of good family; noble or respectable man.

Skt. कुल्पुरुष kulapuruşa – n. a man of good family; noble or respectable man.

konlasād - n. the science of machinery.

Skt. कुलशास्त्र kalaśāstra – n. science of machinery; mechanics.

korn - n. a doer; maker; causer.

Skt. कर kara - n. a doer; maker; causer; doing; making; causing; producing.

kab - n. epoch.

Skt. कल्प kalpa – n. a Śāstra or sacred work; a day and night of Brahmd; a period of 4,321,000,000 solar-sidereal-years; measuring the duration of the world; a destruction of the world.

 $k\bar{a}b - n$. a verse form consisting of rhymes and rhythm but no definite metrical scheme.

Skt. काव्य kāvya - n. a name of Śukrācārya; the preceptor of the demons; understanding; intelligence; a poem; poetical composition.

kāmagun - n. passion; affection; an object of sense.

Skt. कामगुण kāmaguṇa – n. passion; affection; an object of sense; completion; satiety; perfect enjoyment.

kāmatheb - n. the god of love.

Skt. कामदेव kāmadeva - n. the god of love.

 $k\bar{a}mapob - n$. the spheres or worlds of desire.

Skt. कामभाव kāmabhava – n. the spheres or worlds of desire.

kāmalāga - n. sexual passion.

Skt. कामराग kāmarāga - n. sexual passion.

kāmalok - n. venereal diseases.

Skt. कामरोग kāmaroga – n. venereal diseases.

kāmavitok - n. anxiety with sexual desire.

Skt. कामवितर्क kāmavitarka – n. anxiety with sexual desire.

kumān – n. a child; a little boy.

Skt. कुमार kumāra – n. a child; a little boy (under five year of age); son; youth; prince.

kumālī – n. a little girl; a virgin; a young girl. Skt. कुमारी kumārī – n. a little girl; a virgin; a young girl from ten to twelve of

age.

kom – n. a government department; a bureau.

Skt. कर्म krama – n. going or proceeding; a sacred precept or practice prescribed by the Vedas; order; method; power; strength.

Ski state kanadeka - principal di love

The state of the s

khacid - adj. inlaid; set.

Skt. खचित khacita - n. prominent.adj. inlaid; set.

L

lasa - n. flavour or taste.

Skt. रस rasa - n. flavour or taste.

ladā - n. a creeper; a branch.

Skt. लता latā - n. a creeper; a branch.

ladāvan - n. a climbing plant; a creeper.

Skt. लता-वल्ली latā-vallī – n. a climbing plant; a creeper.

ladi - n. passion; desire.

Skt. रति rati – n. passion; desire.

ladū – n. season.

Skt. 港頂 ṛtu - n. season.

latana – n. gem; jewel.

Skt. रत्न ratna – n. gem; jewel.

lati – n. passion; desire.

Skt. रति rati - n. passion; desire.

latha – n. a car; a carriage.

Skt. ख ratha – n. a car; a carriage.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

lana – n. war; battle.

Skt. एण raṇa – n. war; battle.

lavi - n. the sun.

Skt. खि ravi - n. the sun; the canal for the passage of the vital air.

lahad – n. secret; secret code.

Skt. रहस् rahas – n. solitariness or privacy.

lāga – n. affection; love; desire.

Skt. राग rāga – n. affection; love; desire.

lāgi, lāgin – n. one who has desire.

Skt. रागिन् rāgin – n. one who has desire.

lāsadorn - n. the people of a country.

Skt. राष्ट्र rāṣṭra – n. a ream or region; a country; the people.

lāsī – n. a heap; a quantity.

Skt. राशि rāśi – n. a heap; a quantity.

lāsakārn – n. royal duties; state affairs.

Skt. राजकार rājakāra – n. royal duties; state affairs.

 $l\bar{a}sag\bar{u}-n$. royal advisor.

Skt. राजगुरू rājaguru – n. royal advisor.

lāsathan – n. punishment ordered by the king.

Skt. राजदण्ड rājadaṇḍa – n. punishment ordered by the king.

lāsayān - n. royal vehicle.

Skt. राजयान rājayāna - n. royal vehicle.

lāsathān - n. thing given by the king.

Skt. राजदान rājadāna – n. thing given by the king.

lāsathāni - n. a capital city.

Skt. राजधानी rājadhānī – n. a capital city.

lāsathūd – n. a minister at a foreign court.

Skt. राजदूत rājadūta – n. a minister at a foreign court.

lāsatham - n. royal duty.

Skt. राजधर्म rājadharma – n. royal duty.

lāsaniti – n. regal polity; law.

Skt. राजनिति rājanīti – n. regal polity; civil and military government.

lasabulud - n. a constable; an officer of the king.

Skt. राजपुरुष rājapuruṣa – n. a guard; a constable; an officer of the king.

lasabud – n. a prince; a son of the king.

Skt. राजपुत्र rājaputra — n. a prince.

lāsabandid - n. a learned man; a member of the Royal institute.

Skt. राजपण्डित rājapaṇḍita – n. a scholar of the king; a teacher of the king.

lāsavong – n. a royal house; the royal family; a dynasty.

Skt. राजवंश rājavaṃśa – n. a king's family.

lāsa-onggahak – n. a king's guard.

Skt. राज-अङ्ग-रक्ष rāja-aṅga-rakṣa – n. a king's guard.

lāsā – n. a king.

Skt. राजन् rājan - n. a king.

lāsāsab – n. terms of reverence that must be used when speaking to or of royally.

Skt. राजशब्द rājaṣabda – n. word used for the king and family.

lāsāthilād - n. king of kings; an emperor.

Skt. राजाधिराज rājādhirāja - n. great king.

läsäpisek – n. a coronation.

Skt. राजाभिषेक rājābhiṣeka – n. a coronation.

lāsinī – n. a queen.

Skt. राज्ञी rājñi – n. a queen.

lāsai – n. the throne; a kingdom.

Skt. राज्य rājya – n. a kingdom; administration of sovereignty or government.

lāsaisavan - n. the throne; a kingdom.

Skt. राज-ऐश्वर्य rāja-aiśvarya – n. a kingdom; administration of sovereignty or government.

lātī - n. night.

Skt. रात्रि rātri - n. night.

lāpa – n. gain; profit.

Skt. लाभ lābha CC-0. Prof. Satva Vrat Spitri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

lāmakian – n. the story of Rāmāyaṇa. Skt. रामकीर्ति rāmakirti – n. the story of Rāmāyaṇa.

lāmā – n. king Rāma in the Rāmāyaṇa. Skt. राम rāma – n. Rāma.

likhid – n. a scripture or written document; a writing.
Skt. लिखित likhita – n. a scripture or written document; a writing.

likhasid – n. a copyright. Skt. लिखसिद्धि likhasiddhi – n. copyright.

līlā – v. to walk; to go and come. Skt. लिला lilā – n. play; sport; amorous sport.

luedi – n. rejoice; pleasure. Skt. रति rati – n. prosperity; happiness.

luedu – n. season. Skt. 来页 rtu – n. season.

luedukān – n. the duration of a season. Skt. ऋतु-काल rtu-kāla – n. the duration of a season.

luethai – n. mind; heart. Skt. हृदय hṛdaya – n. mind; heart.

luesi-n. ascetic; the seer. Skt. ऋष ṛṣi-n. ascetic; the seer. RESIDET OF THE PARTY

lekhādthikān – n. secretary general; clerk; honorary secretary. Skt. लेखाधिकार lekhādhikāra – n. secretary general.

lekhānukān – n. a private secretary; an office secretary. Skt. लेखानुचर lekhānura – n. a private secretary; an office secretary.

loka – n. the world.

Skt. लोक loka - n. man; mankind; a division of the universe.

lokathādā - n. a world-creature; the God. Skt. लोक-धान loka-dhātṛ – n. a world-creature.

lokatham - n. eight conditions of existence in world: gain and loss; advancement and decline; praise and blame; happiness and misery. Skt. लोक-धर्म loka-dharma - n. the ways of the world.

lokathād - n. the earth; the ground. Skt. लोक-धात loka-dhātu - n. the earth; the ground.

lokanād - n. Buddha; the world's refuge. Skt. लोक-नाथ loka-nātha – n. the great one of the world; Buddha.

lokabān - n. supernatural guardians of four directions of world. Skt. लोक-पाल loka-pāla – n. a king; a sovereign; a divinity who protects the regions.

loked – n. the world ruler.

Skt. लोकेश lokeśa – n. the best of the world; God.

loga, logā — n. sickness; disease.

Skt. रोग roga - a osickness; at Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

lopa – n. covetousness; greed. Skt. लोभ lobha – n. covetousness;intense desire.

lohid – n. blood; a red colour.

Skt. लोहित lohita – n. blood; a red colour.

laksana – n. characteristics; features; appearance; quality; type. Skt. लक्षण lakṣaṇa – n. a mark; an indication.

luekgaved – n. Rigveda. Skt. ऋग्वेद ṛgveda – n. Rigveda

ladsakān — n. reign; the lifetime of a king.

Skt. राजकाल rājakāla — n. reign; the lifetime of a king.

ladsani – n. night. Skt. रजनी rajani – n. night.

ladsanīkorn – n. a moon. Skt. रजनीकर rajanīkara – n. a moon.

ladtanatai – n. the three gems; Buddha, Dharma, Sangha. Skt. रत्न-त्रय ratna-traya – n. the three gems.

ladtanākorn – n. a jewel mine; an ocean. Skt. रत्नाकर ratnākara – n. a jewel mine; an ocean.

ladtanāvalī – n. a necklace of gems.

Skt. रत्नावली ratnāvalī – n. a necklace of gems.

changes of the earlier the grounds

loked - a the world relea

Ski dy roug - a sicknoss: diseosc

Skt. of of and loka-dham a the carthy the ground.

Skir view ever loku-nathu - u, tha great one of the world, Building

ama a m - cordinarionem

n - ontake-passunan bits 4867 told

marquitarra-commence - a, busica rela

Dentine large evenes as a series at the

many a .a - biologn dynama

lond reclarigant a - degesses.

The water mentioned with the light of the land

ladtanāmād - n. the best minister; counsellor.

Skt. रत्न-अमात्य ratna-amātya – n. the best minister; counsellor.

ladthayā - n. a high street or main road.

Skt. रथ्या rathyā – n. a high street or main road.

M

magavā – n. Indra.

Skt. मघवन् maghavan - n. Indra.

mayula - n. a peacock.

Skt. मयूर mayūra – n. a peacock.

mati - n. understanding; opinion.

Skt. मित mati – n. understanding; opinion.

matimahāson - n. public opinion.

Skt. महाजन-मति mahājana-mati – n. public opinion.

matha – n. being drunk; the juice that flows from an elephant's temple when in rut.

Skt. मद mada – n. the juice that flows from an elephant's temple when in rut.

mathula – adj. sweet; sweet-sounding.

Skt. मधुर madhura – adj. sweet; taste.

mathulapod - n. sweet-word.

Skt. मधुखचन madhuravacana – n. sweet-word.

mathulodvācā - n. sweet-word.

Skt. मधुरवाच् madhurasayācarshash Conection, New Delhi. Digitized by eGangotri

manad - n. mind.

Skt. मनस् manas - n. mind.

manusā - n. a man in general.

Skt. मनुज manuja – n. a man in general.

manusāthipa - n. a king.

Skt. मनुजाधिप manujādhipa – n. a king.

manud - n. mankind, man.

Skt. मनुष्य manuşya – n. mankind; man.

manudsayasād - n. humanity.

Skt. मनुष्य-शास्त्र manuşya-śāstra – n. humanity.

manudsaya-sampan - n. human relation.

Skt. मनुष्य-सम्बन्ध manusya-sambandha – n. human relation.

in the boundaries of a contract of the state

Skut Howard Jibs - articlosing 1978 1946

more above in - postal infrom

manud-avakād - n. a spaceman.

Skt. अवकाश-मनुष्य avakāśa-manuṣya – n. a spaceman.

manū - n. Manu; a creator of the world.

Skt. मनु manu - n. Manu; a creator of the world.

manopāb - n. imagination; fancy.

Skt. मनोभाव manobhāva - n. imagination; fancy.

manolod - n. dream; hope.

Skt. मनोरथ manoratha - n. dream; hope.

malana - n. death.

Skt. मरण maraṇa – n. death.

malanatham – n. mortal danger.

Skt. मरणधर्म maraṇadharma – n. mortal danger.

malanapai – n. a fear of death.

Skt. मरणभय maraṇabhaya – n. a fear of death.

maladok - n. heritage; inheritance; legacy.

Skt. मरतक marataka – adj. belonging to dead person.

malanapāb – n. death; death of monk.

Skt. मरणभाव maraṇabhāva – n. death.

maliyad - n. mannes; courtesy; politeness.

Skt. मर्यादा maryādā – n. propriety of conduct.

maluek - n. a deer.

Skt. मृग mṛga – n. a deer.

maluedtay $\overline{\mathbf{u}}$ – n. death.

Skt. मृत्यु mṛtyu – n. death; Yama.

maluedtayulad - n. Yama; king of death.

Skt. मृत्यु-राज mṛtyu-rāja – n. Yama; king of death. Budder stangered and or tenders are

mahadsacan - adj. wonderful; astonishing.

Skt. महाश्चर्य mahāścarya – adj. wonderful; astonishing. ROLL B - Experience and 142

mahāsamud - n. the ocean; the sea.

Skt. महासमुद्र mahāsamudra – n. the ocean; the sea.

mahāson – n. the people at large; the public.

Skt. महाजन mahājana – n. the people at large; the public.

mahāyān – n. the greater vehicle or Mahdyana.

Skt. महायान mahāyāna – n. the greater vehicle or Mahdyana.

mahātama – n. Mahatama; one who has liberal mind.

Skt. महात्मन् mahātman – adj. lofty mind; liberal.

mahāthepī - n. Umā; wife of Śiva.

Skt. महादेवी mahādevi – n. Umd; wife of Śiva.

mahātheb - n. Śiva.

Skt. महादेव mahādeva – n. Śiva.

mahābandid - n. one who obtain Master degree.

Skt. महापण्डित mahāpaṇḍita – n. a great philosopher; a learned man.

mahāpālata – n. the Mahābhārata story.

Skt. महाभारत mahābhārata – n. the Mahābhārata story.

mahāpineksakom – n. Buddha's act of becoming a religious ascetic.

Skt. महाभिनिष्क्रमण mahābhiṇiṣkramaṇa – n. the great renunciation, that is, the Buddha's renunciation of worldly ties.

mahālāsā – n. a great king.

Skt. महाराज mahārāja - n. a great king.

mahālād - n. a great king.

Skt. महाराज mahārāja - n. a great king.

mahāvithayālai - n. a university.

Skt. महाविद्यालय mahāvidyālaya – n. a college; a university.

mahesuan - n. Śiva.

Skt. महेश्वर maheśvara – n. Śiva.

mahaisuan – n. majesty; greatness; sovereignty; supremacy. Skt. महैश्वर्य mahaiśvarya – n. the greatness; power.

māyā - n. deceit; illusion.

Skt. गाया māyā – n. deceit; illusion.

māyākorn – n. a juggler.

Skt. मायाकर māyākara – n. a juggler.

māyāvī - n. a juggler.

Skt. मायिन् māyin – n. a juggler.

mādā – n. a mother.

Skt. मातृ mātṛ – n. a mother.

mānud - n. man; mankind.

Skt. मनुष्य manuşya – n. man; mankind.

mānudsaya-vithayā – n. anthropology.

Skt. मनुष्यविद्या mānuṣyavidyā – n. anthropology.

nothing - a vicarious pleasure at another's good fire

-maladias outlie bests of disconsistantes

mutingen - a sempossocoolness

mānob – n. a young man. Skt. मानव mānava – n. a man; a boy.

mālagā – n. a road; a path or way. Skt. मार्ग mārga – n. a road; a path or way.

· mālayād – n. mannes; courtesy; politeness. Skt. मर्यादा maryādā – n. a propriety of conduct.

 $m\bar{a}l\bar{a} - n$. a garland or wreath of flowers; hat; row. Skt. माला $m\bar{a}l\bar{a} - n$. a garland or wreath of flowers.

mālākam – n. a garland-making. Skt. मालाकर्मन् mālākarman – n. a garland-making.

mālākān — n. a flower-seller; a garland-maker. Skt. मालाकार mālākāra — n. a flower-seller.

mukha – n. the mouth; face; road. Skt. मुख mukha – n. the mouth.

muthitā – n. vicarious pleasure at another's good fortune. Skt. मुदिता mutitā – n. vicarious pleasure at another's good fortune.

Total the company of the contraction

muladā – n. the head. Skt. मूर्धन् mūrdhan – n. the head.

muthutā – n. softness; coolness. Skt. मृदुता mṛdutā – n. softness; coolness. muni, muni – n. a holy sage. Skt. मुनि muni – n. a holy sage.

muladāpisek – n. the bath of purification taken by the king. Skt. मूर्घाभिषेक mūrdhābhiṣeka – n. the bath of purification taken by the king.

mek – n. a cloud. Skt. मेघ megha – n. a cloud.

mekhalā – n. the goddess of lightning; a woman's girdle or belt.

Skt. मेखला mekhalā – n. a woman's girdle or belt.

moha – n. fainting or loss of sense.

Skt. मोह moha – n. fainting or loss of sense.

māngsā – n. meat. Skt. मांस māṃsa – n. meat.

madthayad – v. to save; to economize. Skt. मध्यस्थ madyastha – adj. central; middle.

madthayom – n. midday.

Skt. मध्यम madyama – adj. middle; mean.

madthayomsueksā — n. secondary education; high school education. Skt. मध्यम-शिक्षा madyama-śikśā — n. secondary education; high school education.

midsahāy – n. friend. Skt. मित्र-सहाय mitra-sahāya – n. friend.

a wed twitten a - antique to 148.

midtapāb – n. friendship. Skt. मित्र-भाव mitra-bhāva – n. friendship.

munti – n. an advisor; a minister.

Skt. मन्त्रिन् mantrin – n. an advisor; a minister.

mun – n. a root; the root of a tree.

Skt. मूल mula – n. a root; the root of a tree.

munnithi – n. a philanthropic foundation; non-profit organization.

Skt. मूल-निधि mula-nidhi – n. a philanthropic foundation.

mon – n. a mystical verse.

Skt. मन्त्र mantra – n. a mystical verse.

morn – v. to die. Skt. मरण marana – n. death.

N
nakha – n. finger-nail; toe-nail.
Skt. नख nakha – n. finger-nail; toe-nail.

nakhalekhā – n. a scratch with the nail. Skt. नखलेखा nakha-lekhā – n. a scratch with the nail.

nakhālikhid – n. braces; parenthesis. Skt. नखिलखित nakha-likhita – n. a scratch with the nail.

nagala – n. a city; town. Skt. नगर nagara – n. a city; town.

annedge - a. sky-surface.

nagalavāsi - n. a citizen; town-dwelling. Skt. नगरवासिन् nagaravāsin – n. a citizen; town-dwelling.

nagalin - n. a lord of town; a king. Skt. नगरिन् nagarin - n. a lord of town; a king.

nagaled - n. a capital city. Skt. नगरेश nagareśa – n. a capital city.

nagorn - n. a city; a town. Skt. नगर nagara – n. a city; a town.

nagornbān - n. the municipality; metropolitan (police). Skt. नगर-पाल nagara-pāla — n. a city protector; a police.

naya - n. significance; meaning. Skt. नय naya – n. conduct; method; doctrine.

nayanā - n. the eye. Skt. नयन nayana - n. the eye.

nayobāy - n. (government's) policy; plan; intention. Skt. नयोपाय nayopāya – n. (government's) policy; plan; intention.

nathi - n a river. Skt. नदी nadi - n. a river.

napungsakaling - n. neuter. Skt. नपुंसकलिङ्ग napuṃsakalinga - n. neuter. napa - adj. new; nine.

Skt. नव nava – adj. new.

napa – n. the sky or atmosphere.

Skt. नभस् nabhas – n. clouds; vapor; the sky or atmosphere.

napacorn - n. sky-going; bird.

Skt. नभश्चर nabhaścara – n. sky-going; god; bird.

napadon – n. sky-surface.

Skt. नभस्तल nabhastala – n. sky-surface.

napavithi – n. sky-road; sun path.

Skt. नभस्वीथि nabhas-vithi – n. sky-road; sun path.

napā – n. a sky or atmosphere.

Skt. नभस् nabhas – n. a sky or atmosphere.

namo - n. homage.

Skt. नगस् namas – n. homage.

namadsakān – n. bowing in respect usually with hands raised with palms together.

nars - a significance meaning a seria

Skt. नगरकार namaskāra – n. the exclamation 'namas', adoration; homage.

nala, nalā - n. a man; mankind.

Skt. नर nara - n. a man; mankind.

nalādib - n. a king.

Skt. नराधिप narādhipa - n. a king.

nalin - n. a king; a master.

Skt. नरेन्द्र narendra – n. a king; a prince.

nalī - n. a woman; a wife.

Skt. नारी nārī – n. a woman; a wife.

naluepān - n. nirvana; salvation.

Skt. निर्वाण nirvāṇa - n. extinction of the flame of life; salvation.

naluemān - n. creation; measurement.

Skt. निर्माण nirmāṇa - n. making; creation.

naluemid - v. to construct; to built; to fashion.

Skt. निर्मित nirmita – v. constructed; built; fashioned.

naled - n. a king.

Skt. नरेश nareśa – n. a king.

nalen - n. a king; a lord of men.

Skt. नरेन्द्र narendra - n. a king.

nalesun - n. lord of men; a king.

Skt. नरेश्वर nareśvara – n. lord of men; a king.

nalesuan - n. lord of men; a king.

Skt. नरेश्वर nareśvara – n. lord of men; a king.

nalok- n. hell; place of torment.

Skt. नरक naraka - n. hell; place of torment.

non siden o in - canality the

nalodom - n. the best of men; king. Skt. नरोत्तम narottama – n. the best of men.

nalin - n. a lotus flower or water-lily. Skt. निलन nalina – n. a lotus flower or water-lily.

nalini - n. lotus; a lotus pond. Skt. निलनी nalini – n. lotus; a lotus pond.

nava - adj. new; nine. Skt. नव nava – adj. new; nine.

navaka - n. a novice. Skt. नवक navaka – adj. new; fresh; young; a novice.

navakapum - n. a new stage. Skt. नवक-भूमि navaka-bhūmi – n. a new stage.

navathavān – n. nine doors; nine orifices in the human body. Skt. नव-द्वार nava-dvāra – n. nine doors.

nomentas con se oras salvanon

astesian - n. loid of ment a king, a -

navalad, nauvalad - n. nine gems. Skt. नव-रत्न nava-ratna – n. nine gems.

nāga – n. a serpent demon; a snake Skt. नाग nāga – n. a serpent demon; a snake.

nāga - n. a noble man. Skt. नाग nāga – n. a noble man. nāgorn - n. a town-born; civic.

Skt. नागर nāgara – n. a town-born; civic.

nāsā – n. the nose.

Skt. नास nāsa — n. the nose.

nāsik - n. a nostril; the nose.

Skt. नासिका nāsikā – n. a nostril; the nose.

nāyikā - n. a noble lady; mistress.

Skt. नायिका nāyikā – n. a noble lady; mistress.

nāyok – n. a guide; leader; chief minister.

Skt. नायक nāyaka – n. a guide; leader; chief minister.

nāyokladthamunti – n. a prime minister.

Skt. राष्ट्रमन्त्रिन् नायक rāṛṭra-mantrin-nāyaka – n. a prime minister.

nāta - n. a dancer; an actor.

Skt. नाटक nāṭaka - n. a dancer; an actor.

nātakam - n. acting; dancing; performing.

Skt. नाटकर्मन् nāṭakarman – n. acting; dancing; performing.

nātasin – n. dramatics; theatricals; histrionics.

Skt. नाटशिल्प nāṭaśilpa - n. art of acting; dancing; performing.

nātadonti - n. a song and dance drama.

Skt. नाटतन्त्रि nāṭa-tantri – n. a song and dance drama.

nādi - n. a minute of time.

Skt. नाडिका nāḍikā - n. a measure of time; a minute of time.

 $n\bar{a}p\bar{i} - n$. a navel-like cavity; the nave of a wheel.

Skt. नाभि nābhī – n. a navel-like cavity; the nave of a wheel.

nāmāpithai – n. name; title; appellation.

Skt. नामाभिधेय nāmābhidheya – n. name; title; appellation.

nāli - n. a woman; a wife.

Skt. नारी nārī – n. a woman; a wife.

nālāy - n. the son of the original man; Vishnu or Krishna.

Skt. नारायण nārāyaṇa – n. the son of the original man; Vishnu or Krishna.

nālikā, nādikā – n. a period of time; a clock.

Skt. नालिका nālikā – n. a period of time; a clock.

nāvā - n. a boat; a ship.

Skt. नौ nau - n. a boat; a ship.

nāvik, nāvika – n. a sailor; a seaman.

Skt. नाविक nāvika – adj. belonging to a ship or boat.

nāvikayodin – n. a marine; a sailor.

Skt. नाविकयोधिन् nāvikayodhin – n. a sailor.

nāvī - n. a boat; the navy.

Skt. नावि nāvi – n. a boat man; sailor.

with any of the laws torol produce.

nāved - n. a boat.

Skt. नावेश nāveśa – n. a boat.

nisā - n. night.

Skt. निशा niśā - n. night.

nisākorn – n. a night-maker; the moon.

Skt. निशाकर niśākara – n. a night-maker; the moon.

nisākān - n. night-time.

Skt. निशाकाल niśākāla – n. night-time.

nisāson – n. night-water; dew.

Skt. निशाजल niśājala – n. night-water; dew.

nisābodī – n. lord of night; the moon.

Skt. निशापति niśāpati – n. lord of night; the moon.

nisād – n. a man of adegraded tribe.

Skt. निषाद niṣāda – n. a man of adegraded tribe; a fisherman.

niyom – n. agreement; admiration.

Skt. नियम niyama – n. agreement; engagement; promise.

niti, nīti – n. the law; laws; common law.

Skt. नीति niti – n. guiding; directing; polity; political science.

nitikān – n. a legal act.

Skt. नीतिकरण nītikāraņa – n. a legal act.

nitikorn – n. a states-man; a politician. Skt. नीतिकर nitikara – n. a states-man; a politician.

nitisampan – n. legal relation. Skt. नीतिसंबन्ध nitisambandha – n. legal relation.

nitikam – n. a legal act; a legal instrument; a juristic act. Skt. नीतिकर्गन् nītikarman – n. a legal act; a legal instrument; a juristic act.

nitisād — n. jurisprudence. Skt. नीतिशास्त्र nītiśāstra — n. jurisprudence.

nititham – n. the law; legal justice.

Skt. नीतिधर्म nītidharma – n. the law; legal justice.

nitinai – n. by law; de jure (recognition).
Skt. नीतिनय nitinaya – n. by law; de jure (recognition).

nitibuggon – n. a juristic person.

Skt. नीतिपुद्गल nitipudgala – n. a juristic person.

nitipāva — n. maturity; legal age; majority.

Skt. नीतिभाव nītibhāva — n. maturity; legal age; majority.

nitihed – n. a legal instrument; legal act.
Skt. नीतिहेतु nītihetu – n. a legal instrument; legal act.

nitividayāsād — n. science of jurisprudence. Skt. नीतिविद्याशास्त्र nītividyāśāstra — n. science of jurisprudence. nidadsana – n. an example or illustration.

Skt. निर्दर्शन nirdarśana – n. an example or illustration.

nidadsakān – n. an exhibition.

Skt. निर्दर्शकार nirdarśakāra – n. an exhibition.

nithi – n. a treasure; any sum or quantity of wealth.

Skt. निधि nidhi – n. a treasure; any sum or quantity of wealth.

nithed – n. supervision; demonstration; information; the word of command. Skt. निदेश nidesa – n. supervision; demonstration; information; the word of

command.

nidedsād – n. science of communication and information.

Skt. निदेशशास्त्र nideśaśāstra – n. science of information.

nithān – n. a tale; a story; a fable; an old tale retold.

Skt. निदान nidāna – n. a tale; a story; a fable; an old tale retold.

nithan - n. a place or vessel; property; possession; wealth.

Skt. निधान nidhāna – n. a place or vessel; property; possession; wealth.

nipan, nipon – n. a literary work; a story-composition.

Skt. निवन्ध nibandha – n. a commentary; a song; singing; a literary work.

nilayaban - n. a hell-coppolice

nimid – n. omen.

Skt. निमित्त nimitta – n. cause; motive; mark; sigh; trace.

nilagun – adj. unworthy; evil; ungrateful.

Skt. निर्गुण nirguṇa – adj. void of all properties; bad, worthless.

nilathuk – adj. without suffering.

Skt. निर्दु :ख nirduḥkha – adj. void of suffering.

nilathed – v. to banish; to exile to deport.

Skt. निर्देश nirdeśa – n. vicinity or proximity; order; command.

nilathod – adj. forgiving.

Skt. निर्दोष nirdoşa – n. to forgive; to excuse; a pardon.

nilathodkam - n. amnesty; pardon.

Skt. निर्दोष-कर्मन् nirdoṣa-karman – n. amnesty; pardon.

nilanām - adj. no name.

Skt. निर्नामन् nirnāman – adj. no name.

nilapai - adj. safe from dangers.

Skt. निर्भय nirbhaya – adj. safe from dangers.

nilamon - adj. clear; clean; pure.

Skt. निर्मल nirmala – adj. clear; clean; pure.

nilaya - n. hell.

Skt. निरय niraya – n. place beyond happiness or good fortune; hell.

nilayabān - n. a hell-controller.

Skt. निरयपाल nirayapāla – n. a hell-controller.

nilamid - v. to construct; to built.

Skt. निर्मित nirmita – adj. constructed; built; formatted.

nilandorn – adj. without interstices; continuous. Skt. निरन्तर nirantara – adj. without interstices; continuous.

nilantalāy – adj. safe from dangers. Skt. निरन्तराय nirantarāya – adj. safe from dangers.

nilāsai – adj. without residence. Skt. निराश्रय nirāśraya – adj. without residence.

nilāpād – adj. without ailments; healthy.

Skt. निरावाध nirābādha – adj. without ailments; healthy.

nilāmai – adj. without ailments; healthy.

Skt. निरामय nirāmaya – adj. without ailments; healthy.

nilāmid — adj. without gain or inducement.

Skt. निरामिष nirāmiṣa — adj. without gain or inducement.

nilālai — adj. without residence; without worry.
Skt. निरालय nirālaya — adj. without residence.

nilād – n. to leave for a distant land; to be separated; dispersion.

Skt. निरास nirāsa – n. to leave for a distant land; to be separated; dispersion.

niludti – n. etymological interpretation of a word.

Skt. निरुक्ति nirukti – n. explanation or words; etymological interpretation of a word.

niludtisād – n. etymology. Skt. निरुक्ति-शास्त्र nirukti-śāstra – n. etymology. niludthaka – adj. without water.

Skt. निरुदक nirudaka – adj. without water.

nilod – n. the cessation of suffering.

Skt. निरोध nirodha – n. the cessation of suffering.

nivād- n. residence.

Skt. निवास nivāsa – n. a house; a dwelling.

nived- n. residence; house; palace.

Skt. निवेश niveśa – n. a house; a dwelling.

nivedvithayā - n. science of the relation between beings and environment.

sombrest months and - leafing

Skt. निवेशविद्या niveśavidyā - n. ścience of the relation between beings and environment.

ndamid - adj. without gain or inducences. nelagun – adj. void of all properties; bad; worthless.

Skt. निर्गुण nirguṇa - adj. void of all properties; bad; worthless.

ullilei - adj. withom residence; without outer nelathed - v. to banish; to exile to deport.

Skt. निर्देश nirdeśa – n. vicinity or proximity; order; command.

nillid - n. to leave for a distant lands to be someted; dispersion, nelamid – v. to construct; to built; to form.

Skt. निर्मित nirmita - adj. constructed; built; formed.

niludii - n. etymological incepratama at a vertical bela m- ende

nola – n. a man; a mankind. Skt. नर nara - n. a man; a mankind.

nolin - n. a lord of man; a king.

nituditisad - n clymology - basitbulin Skt. नरेन्द्र narendra - n. a lord of man; a king.

noled - n. a king.

Skt. नरेश nareśa - n. a king.

nauvalad - n. nine precious gems.

Skt. नवरत्न navaratna – n. nine precious gems.

nai - n. a purport; meaning; sense of the acceptation of a word.

Skt. नव naya - n. a purport; meaning; sense of the acceptation of a word.

 $naivan\bar{a} - n$. the eye.

Skt. नयन nayana - n. the eye.

naiyaned - n. the eye.

Skt. नयन-नेत्र nayana-netra – n. the eye.

nādtakam - n. dancing; acting.

Skt. नट-कर्मन् nāṭa-karman – n. dancing; acting.

nādtasin - n. dramatic art.

Skt. नट-शिल्प nāṭa-śilpa – n. dramatic art.

nid - adj. cternal; everlasting; regular; fixed.

Skt. नित्य nitya – adj. eternal; everlasting; regular; fixed.

nanda - n. happiness; pleasure; bliss.

Skt. नन्द nanda – n. happiness; pleasure; bliss.

nandi - n. happiness; rejoicing.

Skt. नन्दि nandi – n. happiness; ox of Śiva's principal attendants. special properties in the second state of nobpalad - n. nine precious gems.

Skt. नवरत्न navaratna – n. nine precious gems.

P

pakāsanīyabad – n. a certificate.

Skt. प्रकाशनीय-पत्र prakāśanīya-patra – n. a certificate.

pakāsid – n. a command; a commandment.

Skt. प्रकाशित prakāśita - n. a command; a commandment.

pakād – n. a notification.v. to notify.

Skt. प्रकाश prākāśa – n. a brightness; light; a notice; a notification.

pakinnaka – adj. scattered; miscellaneous.

Skt. प्रकीर्ण prakirṇa - adj. scattered; miscellaneous.

pacak – adj. being before the eyes; visible.

Skt. प्रत्यक्ष pratyakşa – adj. being before the eyes; visible.

pasu – n. cattle; domestic animal.

Skt. पशु paśu – n. cattle; domestic animal.

pasusad - n. cattle; domestic animal.

Skt. पशु-सत्त्व paśu-sattva – n. cattle; domestic animal.

pasad - v. to give; to bestow.

Skt. प्रसाद prasāda – n. kindness; graciousness; gracious gift.

pasid - n. accomplishment; success.

Skt. प्रसिद्धि prasiddhi – n. accomplishment; success.

pasidpasād – v. to give an accomplishment.

Skt. प्रसिद्धि-प्रसाद prasiddhi-prasāda – n. giving an accomplishment.

pasidthiphon – n. the fruit of an accomplishment.

Skt. प्रसिद्धि-फल prasiddhi-phala – n. the fruit of accomplishment.

pasidthipāb – n. successfulness; efficiency (of a stream engine.)

Skt. प्रसिद्धि-भाव prasiddhi-bhāva – n. successfulness; efficiency (of a stream engine.)

pasūd – n. birth.v. to deliver.

Skt. प्रसूत prasūta – adj. born, produced.

pasobkān - n. an experience.

Skt. प्रसव-कारण prasava-kāraņa - n. an experience.

pasā – n. people; inhabitant.

Skt. प्रजा prajā – n. people; creature.

pasākorn – n. people; inhabitant.

Skt. प्रजाकर prajākara - n. people; creature.

pasākornsād - n. science of procreation.

Skt. प्रजाकर-शास्त्र prajākara-śāstra – n. science of procreation.

pasāonggoh - n. social services; public welfares.

Skt. प्रजा-संग्रह prajā-saṃgraha – n. social services; public welfares.

pasāson — n. people; inhabitant.

Skt. प्रजा-जन prajā-jana - n. people.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

pasāsād – n. country; people of the country.

Skt. प्रजा-जाति prajā-jāti – n. country; people of the country.

pasānād – n. Brahma; a king; a lord of people.

Skt. प्रजा-नाथ prajā-nātha – n. Brahma; a king; a lord of people.

pasābodī – n. lord of creature.

Skt. प्रजापति prajāpati – n. lord of creature.

pasābān — n. a quardian of creature; a local government. Skt. प्रजापाल prajāpāla — n. a guardian of creature; a local government.

pasāpibān — n. a guardian of creature; a local government.

Skt. प्रजाभिपाल prajābhipāla — n. a guardian of creature; a local government.

pasāmati — n. public opinion. Skt. प्रजामित prajāmati — n. public opinion.

pasālād, pasālāsadorn — n. people; inhabitant. Skt. प्रजा-राष्ट्र prajā-rāṣṭra — n. people.

payok – n. a sentence in grammar. Skt. प्रयोग prayoga – n. cause; origin; purpose; object.

payud – v. to attack. Skt. प्रयुध prayudha – adj. attacked.

payod – n. advantage; profit; useful purpose. Skt. सकल्लोक sakalaloka – n. advantage; profit; useful purpose.

Skil sajot the projection-lastra - n

padid – v. to invent; to device. Skt. प्रतिष्ठा pratisṭhā – adj. fame; celebrity.

padidsathān – v. to be placed on the high position..
Skt. प्रतिष्ठान pratisṭhāna – n. firm standing place; foundation.

padidthakam – n. thing to be elaborated. Skt. प्रतिष्ठ-कर्मन् pratistha-karman – n. elaboration.

patikān — n. compensation.

Skt. प्रतिकार pratikāra — n. compensation.

patikun – adj. contrary; injurious or adverse. Skt. प्रतिकूल pratikula – adj. contrary; injurious or adverse.

patised – v. to deny; to refuse; to prevent; to disown.
Skt. प्रतिषेध pratisedha – n. prevention; repudiation; disclaimer.

patithin – n. a calendar. Skt. प्रतिदिन pratidina – adv. every day; day by day.

patipak – n. an enemy; a defendant. Skt. प्रतिपक्ष pratipakṣa – n. an enemy; a defendant.

patipānakavī — n. a brilliant poet. Skt. प्रतिभाणकवि pratibhāṇakavi — n. a brilliant poet.

pathom – adj. first; prior; initial. Skt. प्रथम prathama – adj. first; prior; initial. pathomkam - n. first action; first activity.

Skt. प्रथम-कर्मन् Prathama-karman – n. first action; first activity.

pathomyām – n. the first period of night.

Skt. प्रथम-याम prathama-yāma – n. the first period of night.

pathombulud – n. the first person.

Skt. प्रथम-पुरुष prathama-puruşa – n. the first person.

pathommavai – n. the first period of life; youth.

Skt. प्रथम-वयस् prathama-vayas – n. the first period of life; youth.

pathānāthibodī – n. a president of a republic.

Skt. प्रधानाधिपति pradhānādhipati – n. a principal; a president.

pathānukom – n. lexicon; a dictionary; a wordbook.

Skt. पदानुक्रम padānukrama – n. lexicon; a dictionary; a wordbook.

pathaksin – n. reverential salutation by circumambulating a person, or object keeping the right side towards them.

Skt. प्रदक्षिणा pradak $\sin \bar{a} - n$. reverential salutation by circumambulating a person, or object keeping the right side towards them.

pathed - n. a country.

Skt. प्रदेश pradeśa – n. a place in general; a country.

pathān - n. a principal; a chief.

Skt. प्रधान pradhāna - n. a principal; a chief.

papā - n. light or radiance.

Skt. प्रभा prabhā – n. light or radiance.

papākorn - n. the sun.

palama - adj. extreme; supreme, highest. Skt. प्रभाकर prabhākara – n. the sun; fire; the moon; an ocean.

papāgān — n. a lighthouse.

Skt. प्रभागार prabhāgāra – n. a lighthouse.

papād – v. to tour; to visit.

Skt. प्रवास pravāsa - n. a temporary residence.

papued - n. conduct; acting.

Skt. प्रवृत्ति pravṛtti - n. conduct; acting.

papeni - n. tradition; custom; convention.

Skt. प्रवेणी praveni - n. the hair twisted and undecorated; an elephant housing.

palamental - it the oughty of supering to

papeniniyom – n. tradition; custom; convention.

Skt. प्रवेणी-नियम praveni-niyama - n. the hair twisted and undecorated; an elephant housing.

papan - v. to compose; to invent.

Skt. प्रवन्ध prabandha – n. a continuous action.

pamuk - v. a chief; any respectable man.

Skt. प्रमुख pramukha – n. a chief; any respectable man. Shir Belgg prouvegages a grey of the

pamān - v. to estimate; to reckon.

Skt. प्रमाण pramāṇa – n. cause; motive; limit. ser years paramount of the after another, the

 $pam\bar{a}d - v$. to be careless; to be remiss.

Skt. प्रमाद pramāda – n. carelessness; error.

palama – adj. extreme; supreme; highest.

Skt. परम parama – adj. extreme; supreme; highest.

palamānu – n. infinitesimal portion; atom.

Skt. परमाणु paramāņu – n. infinitesimal portion; atom.

palamāpisek - n. besprinkling; water for inauguration as the Buddha got enlightenment.

Skt. परमाभिषेक paramābhişeka – n. besprinkling; inauguration (of a king); water for inauguration.

palamesuan – n. the mighty or supreme lord; Isavara. Skt. परमेश्वर paramesvara – n. the mighty or supreme lord; God.

palamed – n. the mighty or supreme lord; Brahma. Skt. परमेश parameśa – n. the mighty or supreme lord; God.

paladsayā – n. philosophy. Skt. স্থলা prajñā – n. information; intelligence; knowledge.

paladsani – n. question-mark; interogator. Skt. प्रश्निन् praśnin – n. questioner; interrogator.

paladtayuban – n. present time. Skt. प्रत्युपन्न pratyupanna – n. present time.

palampalā — adj. one after another; successive.

Skt. परम्पा paramparā — adj. one after another; successive.

palāsai — n. deprivation; defeat. Skt. पराजय parājaya — n. deprivation; defeat. palikam - v. to recite; to incant.

Skt. परिकर्मन् parikarman - n. adoration; decoration of the person; means of purification.

palison - n. follower; attendant.

Skt. परिजन parijana - n. surrounding folk; attendants; followers.

paliyāy - n. lecture.

Skt. पर्याय paryāya – n. to narrate; to lecture.

palipād – v. to criticize; to condemn; to revile. .

Skt. परिभाप paribhāṣa – n. speech; censure; reproach.

palipok - v. to eat; to consume.

Skt. परिभोग paribhoga – n. sexual intercourse; enjoyment.

palimān — n. amount; quantity.

Skt. परिमाण parimāṇa – n. measurement, measure.

palimondon – n. circumference; perimeter.

Skt. परिमण्डल parimaṇḍala – n. circumference.

palivad – v. to change; to revolve.

Skt. परिवर्त parivarta – n. revolution; change; exchange.

palivān - n. follower; company.

Skt. परिवार parivāra – n. attendants; train.

palohid - n. adviser to the king.

Skt. पुरोहित purohita - n. commissioned person; agent; domestic chaplain of a

prince. CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

pahān – v. to put to death; to destroy.

Skt. महरण praharaṇa – n. striking; beating; removing.

pavatsād - n. history.

Skt. प्रवृत्ति-शास्त्र pravṛtti-śāstra – n. history.

pākod - v. to appear; to be apparent; to be evident.

Skt. प्राकृत prākṛta - adj. connected with nature.

pākodkān - n. a phenomenal; especially a natural phenomenal.

Skt. प्राकृत-कारण prākṛta-kāraṇa – n. a phenomenal; especially a natural phenomenal.

pākān - n. enclosing wall.

Skt. प्राकार prākāra – n. enclosing wall.

pāthakathā - n. a lecture; a sermon; a talk.

Skt. पाठ-कथा pāṭha-kathā – n. speech for learning; speech of lecture.

pāhanā - v. to wish; to desire.

Skt. प्रार्थना prārthanā – n. solicitation; entreaty; prayer; desire.

pāthok - n. a lecturer; a speaker.

Skt. पाठक pāṭhaka — n. reciter; reader; student.

pāda - n. foot.

Skt. पाद pāda – n. foot; wheel; root of a tree.

pāna - n. drinking water.

Skt. पान pāna – n. drinking; beverage.

pani – n. palm; hand.

Skt. पाणि pāṇi - n. hand.

pālamī – n. prestige; influence.

Skt. पारमिता pāramitā – n. complete attainment.

pulāna - n. a scripture of Purāņa; a textbook of Hinduism.

Skt. प्राण purāṇa - adj. belonging to the olden time; ancient time.

pulohid - n. the adviser to the king.

Skt. प्रोहित purchita - n. commissioned person; domestic chaplain of a prince.

pūsā - v. to worship; to respect.

Skt. पूजा pujā – n. honour; respect; homage; worship.

paisani - n. the post; the mail.

Skt. प्रेषणीय preșanijya – n. dispatching; sending on a mission.

paisaniyabad - n. postcard (without picture).

Skt. प्रेषणीय-पत्र preṣaṇiya-patra – n. paper to sent or dispatched.

paisaniyapan - n. parcel post.

Skt. प्रेषणीय-भाण्ड preșaṇiya-bhāṇḍa – n. thing to be sent. avil le galletener die - akanny auf ale

paksi, paksin – n. bird; winged creature.

Skt. पक्षिन् pakṣin – n. bird; winged creature. Cr. 43 June 19 July 10 July branches

pād – n. a philosopher; a learned man.

Skt. प्राज्ञ prājña – adj. wise or sensible man. ensure of advantaged a first sense the service

pidsanā - n. a question.

Skt. प्रश्न praśna – n. a question.

ped - n. class of demons from hell; sometimes appearing at night and crying at the top of their voices.

Skt. भेत preta - n. dead man; corpse; ghost.

padtana – n. mistress; lady; wife.

'Skt. पत्नी patni - n. mistress; lady; wife.

pādthanā – n. desire; wish.

Skt. प्रार्थना prārthanā – n. prayer; solicitation; entreaty.

padthama – n. lotus.

Skt. पद्म padma - n. lotus.

padthamapāni – n. one who holds lotus in hand; Brahma. Skt. पद्म-पाणि padma-pāṇi – n. name of Bodhisattva.

panca – adj. five.

Skt. पञ्चन् pañcan - adj. five.

pancaka – n. a group of five. Skt. पञ्चक pañcaka - adj. consisting of five.

pancasākhā – n. five branches. Skt. पञ्च-शाखा pañca-sākhā – n. five branches.

pancanadi – n. the five rivers. Skt. पञ्च-नदी pañca-nadī – n. the five rivers.

pancama, pancamā, pancamī – adj. fifth. Skt. पञ्चम pañcama – adj. fifth.

panna – n. leaf of tree; book. Skt. पर्ण parṇa – n. wing; leaf; tree with large leaves.

pannasālā — n. arbour-house. Skt. पर्ण-शाला parṇa-śālā — n. arbour.

pannasān – n. official letter. Skt. पर्ण-सार parṇa-sāra – n. official letter.

pannākān — n. gifts; tribute. Skt. पर्णाकार parṇākāra — n. gifts; tribute.

pān – n. beverage; drink; liquors.

Skt. पान pāna – n. beverage; drink; liquors.

pintha – n. ball; mouthful bread; food. Skt. पिण्ड piṇḍa – n. ball; mouthful bread; food.

phala, phalā – n. fruit; reward Skt. फल phala – n. fruit; reward.

phalāphon – n. big and small fruits; miscellaneous fruits. Skt. দলাদল phalāphala – n. big and small fruits.

phalāhān – n. sustenance consisting solely of fruits. Skt. फलाहार phalāhāra – n. fruit and food. phalid – v. to produce; to bloom; to blossom.

Skt. फलित phalita – adj. bearing fruit.

phalidphon –n. (agricultural) produce. Skt. फलित-फल phalita-phala – adj. bearing fruit.

phalidtakam – n. production. Skt. फलित-कर्मन् phalita-karman – n. fruit-production.

phayā – n. wisdom; intelligence.

Skt. সল্লা prajñā – n. wisdom; intelligence.

phāsād — n. a palace. Skt. प्रासाद prāsāda — n. palace; temple; shrine.

phed – n. class of demons from hell; sometimes appearing at night and crying at the top of their voices.

Skt. प्रेत preta - n. dead man.

phon – n. fruit; grain; product; result. Skt. দল phala – n. fruit.

paka, pakā – n. a kind of heron. Skt. ৰক baka – n. a kind of heron.

paga – n. good fortune; luck. Skt. भग bhaga – n. good fortune; luck.

pagavadī – n. name of Lakṣmi and Durgā. Skt. भगवती bhagavatī – n. name of Lakṣmi and Durgā. pagavad, pagava, pagavan – n. name of the Buddha. Skt. भगवत् bhagavat – n. a venerable one; a divine one; Viṣṇu, Śiva.

pasuthādon – n. the earth; country; ground. Skt. वसुधा-तल vasudhā-tala – n. the earth; country; ground.

pasunthalā – n. the earth; country; ground. Skt. वसुन्धरा vasundharā – n. the earth; country; ground.

payantalāy – n. danger risk.

Skt. भयन्तराय bhayantarāya – n. dread; fear and danger.

payābād – n. to be bent on revange.

Skt. व्यापाद vyāpāda – n. destruction; death.

payāng — n. a syllable. Skt. व्यङ्ग vyaṅga — n. a syllable.

payād – n. an ailment; a malady. Skt. व्याधि vyādhi – n. disease; sickness.

payuha – n. military array; troops in battle array. Skt. व्यूह vyūha – n. military array; troops in battle array.

payuhasenā – n. military array; troops in battle array. Skt. व्यूह-सेना vyūha-senā – n. military array; troops in battle array.

payuhayodā – n. military array; troops in battle array. Skt. व्यूह-योधा vyūha-yodhā – n. military array; troops in battle array. payuhayādtā – v. to move in force.

Skt. व्यूह-यात्रा vyūha-yātrā – n. a movement of a troops in battle array.

payuhasaenyā - n. army; legions.

Skt. व्यूह-सैन्या vyūha-sainyā – n. a military array.

payuha-saenyākorn – n. army; legions; a military array. Skt. व्यूह-सैन्याकर vyūha-sainyākara – n. a military array.

pathu- n. a wife; a woman.

Skt. वधू vadhū - n. a wife; a woman.

pana - n. a forest.

Skt. वन vana - n. a forest.

panagocorn - n. a hunter; a woodsman.

Skt. वनगोचर vanagocara - n. cow-pasture in the forest.

panathālā - n. a row of trees.

Skt. वनधारा vanadhārā – n. a row of trees.

panavāsī – n. the seer; ascetic.

Skt. वनवासिन् vanavāsin – n. the seer; ascetic.

panandorn – n. a wood; a forest.

Skt. वनान्तर vanāntara – n. a middle of the forest.

panā – n. the scer; ascetic.

Skt. वन vana – n. a forest.

panālām – n. a pleasure garden.

Skt. वनाराम vanārāma – n. a pleasure garden.

panālī – n. a pleasure garden.

Skt. वनाली vanālī – n. a forest.

panālai - n. residence in the forest.

Skt. वनालय vanālaya – n. residence in the forest.

panāvād - n. residence in the forest.

Skt. बनवास vanavāsa — n. residence in the forest.

panidā – n. a beloved woman.

Skt. वनिना vanitā – n. a woman in general; a beloved woman.

panecorn - n. a wonderer; one who inhabits a wood.

Skt. वनेचर vanecara - n. a forester; one who inhabits a wood.

panad – n. a forest.

Skt. वन vana – n. a forest.

panid – adj. beloved; dear; precious.

Skt. वनिता vanitā – adj. begged; served.

pamala, pamorn – n. a bee.

Skt. भ्रमर bhramara – n. a large black bee.

pala – n. power; strength.

Skt. वल bala - n. power; strength.

palakān – n. act by his own power. Skt. बलकार balakāra – n. act by the power.

palasueksā – n. physical education. Skt. बलशिक्षा balasiksā – n. physical education.

palādā, palādorn – n. brother. Skt. প্লাবূ bhātṛ – n. brother.

palādornpāb — n. brotherhood. Skt. भ्रातृ-भाव bhātṛ-bhāva — n. brotherhood.

palāthikān – n. quartermaster; quartermaster general.

Skt. बलाधिकार balādhikāra – n. a stong man.

palāhok — n. a cloud; rain. Skt. बलाहक balāhaka — n. a mountain; a cloud.

pali – n. an oblation; a religious offering in general.

Skt. विल bali – n. an oblation; a religious offering in general.

palīkam – n. giving food to all beings to worship ancestor. Skt. विलकर्मन् balikarman – n. giving food to all beings to worship ancestor.

paluehad – n. Vrihaspati; preceptor of the gods. Skt. वृहस्पति vṛhaspati – n. Vrihaspati; preceptor of the gods.

paleuksa, palueksā – n. a tree in general. Skt. वृक्ष vṛkṣa – n. a tree in general. pava – n. being; existing; birth; production. Skt. भव bhava – n. being; existing; birth; production.

pahu, pahū – adj. large; great; much; many. Skt. बाहु bāhu – adj. large; great; much; many.

pahupod – n. the plural number.

Skt. बहुवचन bahuvacana – n. the plural number.

pahad - n. Thursday.

Skt. वृहस्पति vṛhaspati – n. the Vrihaspati; the preceptor of the gods.

pā – n. light; beauty.

Skt. भा bhā – n. light; beauty.

pākorn — n. the sun. Skt. भारकर bhāskara — n. the sun; fire; a hero.

pāga — n. a part; a division; a portion. Skt. भाग bhāga — n. a share; a part; luck.

pāgī – n. one who has a part. Skt. भागिन् bhāgin – n. one who has a part; luck.

pāsā — n. speech; language. Skt. भाषा bhāṣā — n. speech.

pāsid – n. a saying; a proverb; a motto. Skt. भाषित bhāṣita – n. speech. pāsana – n. ware; vessels; container. Skt. भाजन bhājana – n. a pot; a cup; a plate.

pāyu – n. wind; a storm; a hurricane. Skt. वायु vāyu – n. wind; the wind-god.

pādā, pādorn – n. brother. Skt. প্রানৃ bhrātṛ – n. brother.

pātā – n. brother. Skt. भान bhrātṛ – n. brother.

pāthī – v. to say; to speak. Skt. वाद vāda – n. saying; discoursing.

pānaled – n. the monkey chief.

Skt. वानरेश vānareśa – n. the monkey chief.

pānid – n. trade. Skt. वाणिज्य vāṇijya – n. trade; traffic; merchandise.

pānorn – n. a monkey. Skt. वानर vānara – n. a monkey.

pānī – n. spokesman; one who likes to speek; sound; voice; speech. Skt. वाणी bāṇī – n. speech; the goddess of speech.

pānu - n. the sun; light. Skt. भानु bhānu - n. the sun; light. pānumād – n. the sun.

Skt. भानुमास bhanumasa – n. the sun.

pāla – n. load; charge; burden; responsibility; duty. Skt. भार bhāra – n. a weight; a burden.

pāla — n. wild animals.

Skt. वाल bāla — n. a young animal.

pālason – n. a ruffian; a bully; tough.

Skt. वालजन bālajana – n. unwise man; ignorant man.

pālayā – n. a wife. Skt. भार्या bhāryā – n. a wife.

pālata — n. Indian people; drama-performer. Skt. भारत bhārata — n. Indian people.

pālānasī – n. the city of Vanarasi in India. Skt. वाराणसी vārāṇasī – n. the city of Vanarasi.

pāvasudthi – n. the purity of mind. Skt. भावशुद्धि bhāvaśuddhi – n. the purity of mind.

pāvanā — n. religious meditation. Skt. भावना bhāvanā — n. imagination; religious meditation.

pāvanāmai — adj. completed by religious meditation.

Skt. भावनामय bhāvanāmaya — adj. completed by religious meditation.

pāhana - n. a vehicle.

Skt. वाहन vāhana – n. a vehicle; carrying.

pāhā, pāhu – n. arm.

Skt. बाहु bāhu - n. arm.

pāhuyud – n. arm-fight; close fight; boxing.

Skt. बाहुयुद्ध bāhuyuddha – n. arm-fight; close fight.

pikān – n. change of form or nature – adj. deformed.

Skt. विकार vikāra – n. change of form or nature.

pikon - n. queer; strange; unusual.

Skt. विकाल vikāla - adj. confuse; defective.

piganesuan, piganed – n. the Ganeśa; a God of Hinduism.

Skt. विघेश्वर vigaņeśvara – n. name of Śiva, Gaņeśa, the son of Śiva and Pārvati.

THE RESERVE OF THE PARTY.

pigoh – v. to peruse; to consider.

Skt. विग्रह vigraha – n. resolution; analysis.

pigād - v. to destroy; to kill.

Skt. विघात vighāta – n. destruction; prohibition.

picālanā - v. to peruse; to consider.

Skt. विचारणा vicāraṇā – n. deliberation; investigation.

picān - v. to adjudge; to consider.

Skt. विचार vicāra - n. consideration; a judge.

picid – adj. handsome; beautiful. Skt. विचित्र vicitra – adj. handsome.

picai – v. to do research work. Skt. विचय vicaya – n. search or research.

pisān — adj. great; large; eminent.

Skt. विशाल viśāla — adj. great; large; eminent.

pisid — adj. excellent; special.

Skt. विशिष्ट viśiṣṭa — adj. excellent; special.

pised – adj. excellent; special.

Skt. विशेष viśesa – n. the peculiar attribute; excellence.

pisai – n. any object of sense; ability; a country.

Skt. विषय viṣaya – n. any object of sense; a country.

piyok – n. bereavement; separation.

Skt. वियोग viyoga – n. absence; separation.

pithi – n. a road; a route. Skt. वीथी vithi – n. a road; a route; a row; a line.

pithayā – n. knowledge. Skt. विद्या vidyā – n. knowledge.

pithayāgom – n. learning; magic. Skt. विद्यागम vidyāgama – n. learning of science.

you are appoint a a - oblighe that the

pithayāgān – n. a school. Skt. विद्यागार vidyāgāra – n. a school.

pithayāthorn – n. a demigod; a particular order. Skt. विद्याधर vidyādhara – n. a demigod; a particular order.

pithayāpon — n. magical power.

Skt. विद्यावल vidyābala — n. magical power.

pithayālai — n. a college; a university. Skt. विद्यालय vidyālaya — n. a college.

pithi – n. rite; ritual.

Skt. विधि vidhi – n. an actor rite prescribed by the Vedas; rule; form.

pithikam – n. ceremony; ceremonial.

Skt. विधिकर्मन् vidhikarman – n. a sacred work.

pithikān – n. diplomatic protocol.

Skt. विधिकार vidhikāra – n. action prescribed by the Vedas.

pithikorn – n. master of ceremonies. Skt. विधिकर vidhikara – n. one who acts.

pithed – n. a foreign countries; abroad. Skt. विदेश videsa – n. a foreign country.

pinaikam – n. a will; a testament.

Skt. विनय-कर्मन् vinaya-karman – n. a will; a testament.

pinād – n. imperdiment or obstacle.

Skt. विघात vighāta – n. imperdiment or obstacle.

pipāk - n. distribution.

Skt. विभाग vibhāga – n. distribution.

pipithapan - n. a museum.

Skt. विविध-भाण्ड vividha-bhāṇḍa – n. various things; multiform.

pipithapansathān – n. a museum.

Skt. विविध-भाण्ड-स्थान vividha-bhāṇḍa-sthāna – n. a museum.

pipob - n. the world.

Skt. विभाव vibhāva – n. substance; thing; property; wealth.

pimān - n. heaven; a castle in the air.

Skt. विमान vimāna – n. a car or a chariot of the gods; a palace.

pimuk - adj. having the face cast down or turns away; averted.

Skt. विमुख vimukha – adj. having the face cast down or turns away; averted.

pimon - adj. clean; pure; beautiful.

Skt. विमल vimala – adj. clean; pure; beautiful.

pila - n. a hero; a warrior.

Skt. वीर vira - n. a hero; a warrior.

pilād - adj. beautiful; bright.

Skt. विलास vilāsa - n. great; beauty.

pilod – v. to be angry; to be offended. Skt. विरोध virodha – n. enmity; ill-will.

pilun - n. rain. Skt. वरुण varuna - n. rain.

pusong - n. snake. Skt. भुजङ्ग bhujanga – n. snake.

 $p\bar{u} - n$. the earth; the world. Skt. भू bhū – n. the earth.

pūsā - n. clothing. Skt. भूषा bhūṣā – n. adoring; decorating.

pūsid - n. garment; ornament. Skt. भूषित bhūṣita - n. ornament.

puthorn - n. a king. sycia and to a good take to be and going of the strong Skt. भूधर bhūdhara – n. a king; a mountain.

puban - n. the earth. Skt. भूपाल bhūpāla — n. a king.

pubed - n. the earth. Skt. भूपेश्वर bhūpeśvara - n. a king.

pūmi - n. the earth. Skt. भूमि bhūmi - n. the earth. pūmisād, pūmsād - n. geography.

Skt. भूमि-शास्त्र bhūmi-śāstra – n. geography.

pūmipāk - n. the provinces.

Skt. भूमिभाग bhumibhaga - n. the provinces; part of the world.

pūvanād - n. a king.

Skt. भुवननाथ bhūvanātha - n. a king.

puvaned - n. eye of the earth; a king.

Skt. भूवननेत्र bhūvanetra - n. eye of the earth; a king.

pūvanai - n. eye of the earth; a king.

Skt. भूवननयन bhūvanayana – n. the eye of the earth; a king.

pesadsasād - n. pharmacology.

Skt. भेषज-शास्त्र bhesaja-śāstra – n. pharmacology.

pesadsavithayā - n. pharmacology.

Skt. भेषज-विद्या bheṣaja-vidyā – n. pharmacology.

pesadsaved - n. pharmacology.

Skt. भेषज-वेद bhesaja-veda - n. pharmacology.

pelā - n. time.

Skt. वेला velā - n. time.

poga, pogā - n. a consumer goods; pleasure; nourishing; wealth.

Skt. भोग bhoga – n. pleasure; nourishing; wealth.

pogasab – n. the necessaries of life; a consumer goods. Skt. भोग-द्रव्य bhoga-darvya – n. wealth.

pogapan – n. the necessaries of life; a consumer goods. Skt. भोग-भाण्ड bhoga-bhāṇḍa – n. wealth.

pogai, pogaisavan – n. wealth. Skt. भोगैश्वर्य bhogaisvarya – n. wealth.

posana – n. food; eating. Skt. भोजन bhojana – n. food; eating.

posanākorn – n. one who has known about nutrition. Skt. 'मोजन-कर bhojana-kara – n. one who has known about nutrition.

posanākān — n. nutrition; nourishment. Skt. भोजनाकार bhojanākāra — n. nutrition.

posanāhān – n. food; nourishment. Skt. भोजनाहार bhojanāhāra – n. food in general.

pothi – n. enlightenment; a Bodhi tree. Skt. वोधि bodhi – n. understanding; knowledge; Bodhi tree.

pothisad – n. one who is on the way to the attainment of knowledge.

Skt. वोधिसत्त्व bodhisattva – n. one who is on the way to the attainment of knowledge.

paicid – adj. fine; elaborate. Skt. वैचित्र्य vaicitrya – n. wonderfulness. paisākha – n. the month in which the moon is full near the southern scale or the constellation Visakha.

Skt. वैशाख vaiśākha – n. the month in which the moon is full near the southern scale or the constellation Viśākhā.

paisākhamād – n. the month in which the moon is full near the southern scale or the constellation Visakha.

Skt. वैशाख-पास vaisākha-māsa — n. the month in which the moon is full near the southern scale or the constellation Visakha.

paisān – adj. great or large.

Skt. विशाल viśāla – adj. great or large.

paithun - n. a gem of dark colour.

Skt. वैदूर्य vaidūrya – n. a gem of dark colour.

paibūn – n. largeness; thickness.

Skt. वैपुल्य vaipulya – n. largeness; thickness.

pailod - adj. shining; brilliant.

Skt. वैरोचन vairocana – adj. belonging to the sun.

pak - n. party; group.

Skt. वर्ग varga - n. a class; a tribe, a chapter.

pak - n. the face.

Skt. वक्त्र vaktra - n. the face.

paksā, paksāhān – n. food; a victim.

Skt. भक्षा bhakṣā – n. eating or drinking.

pakdi – n. worship; faith; belief; devotion. Skt. भक्ति bhakti – n. worship; faith; belief; devotion.

pāk – n. a portion; a share; a part. Skt. भाग bhāga – n. a portion; a share; a part.

pāk – n. to speak; to narrate; to tell.

Skt. वाक्य vākya – n. a sentence; speech.

pākgaya – n. luck; fortune. Skt. भाग्य bhāgya – adj. to be divided; bearing interest.

piksā – n. fruit; tree. Skt. वृक्ष vṛkṣa – n. a tree.

piksu – n. a Buddhist mendicant; monk. Skt. भिक्षु bhikşu – n. a Buddhist mendicant.

piksuni – n. a Buddhist priestess; nun. Skt. भिक्षुणी bhikṣuṇi – n. a priestess.

pueksā – n. a tree. Skt. वृक्ष vṛkṣa – n. a tree.

pueksāsād – n. botany. Skt. वृक्ष-शास्त्र vṛkṣa-śāstra – n. botany.

pueksāsād — n. plant life; vegetation; flora. Skt. वृक्ष-जाति vṛkṣa-jāti — n. plant life; vegetation; flora. pong – n. rage; lineage. Skt. वंश vaṃśa – n. rage; lineage.

pongsāvadān – n. genealogy; the story of dynasties. Skt. वंशावतार vaṃśāvatāra – n. genealogy; the story of dynasties.

pongsāvalī – n. a pedigree;a genealogy. Skt. वंशावली vaṃśāvalī – n. a pedigree;a genealogy.

pongpan – n. a race or family. Skt. वंश-वन्धु vaṃśa-bandhu – n. a race or family.

padsadu – n. thing; matter; land; house. Skt. वस्तु vastu – n. a matter; substance; thing.

padsadupaisani – n. a parcel post. Skt. प्रेषणीय-वस्तु preṣaniya-vastu – n. a parcel post.

padsadupan – n. a parcel post. Skt. वस्तु-भाण्ड vastu-bhāṇḍa – n. a parcel post.

padsala – n. diamond. Skt. वज्र vajra – n. diamond.

padthala – adj. happy; lucky; best. Skt. भद्र bhadra – adj. happy; lucky; best.

pidsadān – adj. queer; exceptional. Skt. विस्तार vistāra – n. spreading; diffusion; vastness. pidsanu – n. Vishnu; one of the three principal Hindu deities. Skt. विणु viṣṇu – n. Viṣṇu; one of the three principal Hindu deities.

puedsapā – n. a bull; the sign of Taurus.

Skt. वृपभ vṛṣabha – n. a bull; the sign of Taurus.

puedti – n. livelihood; profession. Skt. वृत्ति vṛtti – n. livelihood; profession.

puedtikam – n. conduct; behavior. Skt. वृत्ति-कर्मन् vṛtti-karman – n. conduct; behavior.

puedtikān – n. behavior; conduct; action. Skt. वृत्ति-कारण vṛtti-kāraṇa – n. behavior; conduct.

puedtinai – n. actual; defacto (recognition). Skt. वृत्ति-नय vṛtti-naya – n. actual; defacto (recognition).

pud – n. the Buddha. Skt. बुद्ध buddha – n. the Buddha.

pudthakān – n. the lifetime of the Buddha. Skt. वुद्धकाल buddhakāla – n. the lifetime of the Buddha.

pudthagun – n. the praises of the Buddha. Skt. बुद्धगुण buddhaguṇa – n. praises of the Buddha.

pudthacak – n. the domain of the church, as distinguished from the domain of the state.

Skt. वुद्धचक्र buddhacakra - n. the domain of the church.

pudthi – n. understanding; intellect. Skt. वृद्धि buddhi – n. understanding; intellect.

paed - n. a physician.

Skt. वैद्य vaidya – n. a physician; a learned man.

paedsayā – n. a harrot.

Skt. वेश्या veśyā – n. a harlot.

paedsād – n. medical science.

Skt. वैद्य-शास्त्र vaidya-śāstra – n. medical science.

pod – n. speech; speaking.

Skt. वचन vacana – n. speech; speaking.

podcanā - n. speech; speaking.

Skt. वचन vacana – n. speech; speaking.

podcanānukom – n. dictionary; a book of words.

Skt. वचनानुक्रम vacanānukrama – n. dictionary; a book of words.

pod - n. food; rice.

Skt. भोजन bhojana - n. food; eating.

podsana - n. food; things for eating.

Skt. भोजन bhojana - n. food, eating.

pantha - n. any vessel; any musical instrument.

Skt. भाण्ड bhāṇḍa – n. any vessel; any musical instrument.

panthāgān – n. a store room; a treasury. Skt. भाण्डागार bhāṇḍāgāra – n. a store room; a treasury.

panthāhak — n. a store-man. Skt. भाण्डारक्ष bhāṇdārakṣa — n. a store-man.

panthana – n. binding; tying or confining. Skt. बन्धन bandhana – n. binding; tying or confining.

panthabad – n. bonds; a bond issue. Skt. वन्ध-पत्र banda-patra – n. bonds; a bond issue.

panthanākān — n. being in prison.

Skt. बन्धनकार bandanakāra — n. tying or confining.

panthanāgān — n. a prison; a jail.

Skt. बन्धनागार bandhanāgāra — n. a prison; a jail.

panthamid – n. an alliance. Skt. वन्धमित्र bandhamitra – n. an alliance.

pinthu – n. a drop of water. Skt. बिन्दु bindu – n. a drop of water.

pon – n. forest. Skt. वन vana – n. forest.

pon – n. power. Skt. वल bala – n. power.

setted theol in consolid Francis 2

 pāb – n. condition; state; circumstances.

 Skt. भव bhāva – n. state or condition of being.

pābpayon – n. a moving picture; a movie. Skt. भवयन्त्र bhāvayantra – n. a moving picture.

pob – n. the world; being; existing.

Skt. भाव bhāva – n. the world; being; existing.

pum – n. the earth; place; floor. Skt. भूमि bhūmi – n. the earth; place.

pumsathān — n. an establishment; living- place. Skt. भूमि-स्थान bhūmi-sthāna — n. an establishment.

pṭmsād – n. geography. Skt. भूमि-शास्त्र bhūmi-śāstra – n. geography.

pūmsādkasedsād – n. geography and agricultural science.

Skt. भूमि-शास्त्र bhūmi-śāstra, क्षेत्र-शास्त्र kṣetra-śāstra – n. geography and agricultural science.

pumpaded – n. the physical features of the land; topography. Skt. भूमि-प्रदेश bhūmi-pradeśa – n. the physical features of the land; topography.

pumpāk — n. province; the region. Skt. भूमि-भाग bhūmibhāga — n. the provinces; provincial.

pom – n. Brahma; the supreme essence of Hindu universe. Skt. ব্লৱ brahma – n. Brahma; holy knowledge. pomlikhid – n. fate; destiny. Skt. व्रह्मलिखित brahmalikhita – n. fate; destiny.

pomvihān – n. the four principles of the virtuous existence. Skt. ब्रह्मविहार brahmavihāra – n. the four principles of the virtuous existence.

pommacan – n. the condition of the religious student; celibacy. Skt. ब्रह्मचर्य brahmacaryā – n. the condition of the religious student.

pommacālī – n. a virgin; a Buddhist monk. Skt. ब्रह्मचारिन् brahmacārin – n. the religious student.

pommacālinī – n. a virgin. Skt. व्रह्मचारिणी brahmacāriņī – n. virgin.

pommathādā – n. the Brahma; the world creature. Skt. ब्रह्म-धानृ brahma-dhātṛ – n. the Brahma; the world creature.

pommapak – n. a representation of Brahma with four faces. Skt. ব্লৱ-বৰুস brahma-vaktra – n. a representation of Brahma with four faces.

pommalok – n. the eternal residence of the spirits of the pious. Skt. व्रह्म-लोक brahma-loka – n. the eternal residence of the spirits of the pious.

pommā – n. Brahma; the supreme essence of Hindu universe. Skt. ब्रह्मन् brahman – n. Brahman.

pommād – n. name of the arrow of Rāma. Skt. व्रह्मास brahmāsa – n. name of the arrow of Rāma. S

sa - n. a pool or a pond.

Skt. सर sara – n. a pool or a pond.

sakān - n. a dead body; a corpse.

Skt. (राम्) स्कार (saṃ) skāra – n. put together; unite; accumulate; prepare; invest (with the sacred thread); hallow (a girl at a wedding or the dead with sacred fires); adorn; polish.

sakammakiliyā - n. a transitive verb.

Skt. सकर्मक्रिया sakarmakriyā – n. a transitive verb.

sakammathād - n. a transitive root verb.

Skt. सकर्मधातु sakarmadhātu – n. a transitive root verb.

sakon - adj. all; whole; entire.

Skt. सकल sakala - adj. all; whole; entire.

sakonlacakkavān - n. the whole universe.

Skt. सकलचक्रवाल sakalacakravāla, सकलचक्रवाड़ sakalacakravāḍa – n. the whole universe.

sakonlapipob - n. the whole world; the universe.

Skt. सकलविभव sakalavibhava - n. the whole world; the universe.

sakonlalok - n. the whole world; the universe.

Skt. सकललोक sakalaloka - n. the whole world; the universe.

sakhi - n. a friend; a companion; a witness.

Skt. सिख sakhi - n. a friend; a companion.

sasa - n. a hare or rabbit.

Skt. शश śaśa – n. a hare or rabbit.

sasin - n. the moon.

Skt. शशिन् śaśin – n. hare; rabbit (which as well as the envelope; the marks in the moon are supposed to resemble); the moon.

sasithorn - n. one who bears the rabbit; the moon.

Skt. शशिष्ट śaśidhara – n. one who bears the rabbit; the moon.

saya – n. sleeping.

Skt. शय śaya - n. sleeping; a bed; a snake.

sayana – n. sleep; a bed.

Skt. शयन śayana – n. sleep; a bed; a couch; copulation; coition.

sadudi – n. praise; laudation; commendation.

Skt. स्तुति stuti – n. (hymn of) praise; laudation, commendation.

sadom – n. post; pillar; column.

Skt. स्तम्भ stambha – n. post; pillar; column.

sata – n. one hundred.

Skt. शत sata – n. one hundred.

satavad – n. a hundred years; a century.

Skt. शतवर्ष śatavarşa – n. a hundred years; a century.

sati – n. a woman or female in general.

Skt. Eit strī – n. a woman or female in general.

satāng – n. one of a hundred parts; a fractional Thai currency equivalent to one-hundredth part of a bath.

Skt. शताङ्ग śatānga – n. one of a hundred parts; a fractional Thai currency equivalent to one-hundredth parts of a bath.

sathān - n. an astablishment; an institute.

Skt. स्थान sthāna – n. place; site; situation; staying; a town; a city; an office; station.

sathāna - n. an establishment; an institute.

Skt. स्थान sthāna – n. place; site; situation; staying; a town; a city; an office; station.

sathānakān - n. situation; circumstance of the place.

Skt. स्थान-करण sthāna-karaṇa – n. situation; circumstance of the place.

sathānapāb - n. a position; condition of the situation.

Skt. स्थान-भाव sthāna-bhāva – n. a position; condition of the situation.

sathāni - n. station; an office.

Skt. स्थान sthāna, स्थानीय sthānīya - n. place; an office; a small town.

sathāban - n. an institute; an institution.

Skt. स्थापना sthāpanā – n. placing; fixing or erecting; ordering; directing.

sathāpanā - n. to create; to establish.

Skt. स्थापना sthāpanā – n. place; site; situation; staying; a town; a city; an office; station.

sathāpanik – n. an architect; a stage-manager; a founder; a creator. Skt. स्थापनिक sthāpanika – n. an architect; a stage-manager; a founder; a creator. sathāpadtayakam - n. architecture; an edifice; a structure.

Skt. स्थापत्यकर्मन् sthāpatyakarman - n. architecture; an edifice; a structure.

sathāpadtaya-kamsād - n. architectural sciences.

Skt. स्थापत्य-कर्मशास्त्र sthāpatya-karmaśāstra – n. architectural sciences.

sathāvorn, sathāporn - n. to endure; to live long.

Skt. स्थावर sthāvara - adj. stable; immovable.n. mountain; immovable property; land or house; family property.

sathid - v. to stay; to remain; to live.

Skt. स्थित sthita – adj. immovable or steady; stayed or stopped; determined or resolved.

sathiti - n. statistics; figures; data.

Skt. स्थिति sthiti - n. staying or standing; state or condition.

sathitisad - n. statistics.

Skt. स्थितिशास्त्र sthitiśāstra – n. statistics.

sathub - n. a Buddhist monument.

Skt. स्तूप stūpa – n. a heap; a pile of earth or bricks; a Buddhist monument.

sathian - adj. firm; hard; solid; strong.

Skt. स्थिर sthira – adj. firm; hard; solid; strong.

sathonlamāk - n. a way by land.

Skt. स्थलमार्ग sathalamārga - n. a way by land.

sane - n. love philter; love potion; attractiveness.

Skt. स्नेह sneha – n. affection; kindness; oil; grease.
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

sanān - n. bathing; ablution; anything for ablution; water.

Skt. रनान snana - n. bathing; ablution; anything for ablution; water.

sabā – n. rose; the plant or flower.

Skt. पुष्प puṣpa, जपा japā – n. rose; the plant or flower.

 $sap\bar{a} - n$. an assembly; a meeting.

Skt. सभा sabhā – n. a house; an assembly; a meeting.

sapācān – n. court-manners; the rule of conduct; ordinance; precept; practice - for the assembly.

Skt. सभा-आचार sabhā-ācāra — n. the customs or usages of society; court-manners; the rule of conduct; ordinance; precept; practice - for the assembly.

sapānāyok - n. the president of an assembly; chairman.

Skt. सभा-नायक sabhā-nāyaka – n. the president of an assembly; chairman.

sapālāsadorn - n. an assembly hall.

Skt. सभा-राष्ट्र sabhā-rāṣṭra – n. an assembly hall; the assembly of the people's representatives; the house of representatives.

 $sap\bar{a}l\bar{a}samunt\bar{i}$ – n. an assembly hall of the king's ministers.

Skt. सभा-राजमन्त्रिन् sabhā-rājamantrin – n. an assembly hall of the king's ministers.

sapāladthamunti – n. an assembly hall of ministers of state; a cabinet ministers.

Skt. सभा-राष्ट्रमन्त्रिन् sabhā-rāṣṭramantrin – n. an assembly hall of ministers of state; a cabinet ministers.

sapāva, sapāb - n. nature; natural state.

Skt. स्वभाव svabhāva – n. nature; natural state; property or disposition; purpose; intention.

sapāvakān – n. situation in general.

Skt. स्वभाव-कारण svabhāva-kāraņa – n. situation in general.

sapābthammasād – n. property of natural state.

Skt. स्वभाव-धर्मजाति svabhāva-dharmajāti – n. property of natural state.

samāgom - n. union; junction; arrival; approach; association.

Skt. समागम samāgama – n. union; junction; arrival; approach; association.

samācān - n. proper conduct; going; news; tradition.

Skt. समाचार samācāra – n. proper conduct; going; news; tradition.

samāthi - n. concentration.

Skt. समाधि samādhi – n. deep and devout meditation; demonstrated conclusion.

samuthai - n. the cause of suffering.

Skt. समुदय samudaya – n. multitude; war; battle; ascent; rising; effort.

samadthapāb - n. efficiency.

Skt. समर्थ-भाव samartha-bhāva – n. state or condition of power.

sami - n. a ray of light; a light.

Skt. रश्मि raśmi – n. a ray of light; a beam of light.

samai - n. time; oath; opportunity; season.

Skt. समय samaya – n. time; oath; opportunity; season.

samād - n. a compound word.

Skt. समास samāsa – n. an abridgement; composition of words; formation of compound terms (in grammar).

samud - n. a sea; an ocean.

Skt. समुद्र samudra – n. a sea; an ocean.

samorn - n. a beloved one.

Skt. त्मर smara – n. remembering; recollecting; memory; sexual love.

 $samolap\overline{u}m - n$. battle-field; the field of battle.

Skt. समर-भूमि samara-bhūmi – n. battle-field; the field of battle.

salana – n. a refuge.

Skt. शरण śaraṇa – n. a house; a preserver; a protector; a protection.

salila - n. the body.

Skt. शरीर śarira - n. the body.

salīlasād - n. anatomy.

Skt. शरीर-शास्त्र śarīraśāstra – n. anatomy.

salīlavidayā - n. anatomy.

Skt. शरीर-विद्या śarira-vidyā – n. anatomy.

salīlathād - n. ashes; relics.

Skt. शरीर-धातु śarīra-dhātu – n. ashes; relics.

salod - n. a lotus.

Skt. सरोज saroja - n. a lotus.

savana - n. hearing.

Skt. श्रवण śravaṇa – n. the ear; hearing; service.

sahakorn - n. a cooperative society; a cooperative.

Skt. सह-करण saha-karaṇa - n. a cooperative society; a cooperative.

sahacorn - n. accompanying or going with; a companion; a follower.

Skt. सहचर sahacara – n. accompanying or going with; a companion; a follower; a wife.

sahasueksā – n. a study together of boys and girls in same school. Skt. सहिशक्षा sahasikṣā – n. studying together.

sahasād – n. person born on the same day or in the same year; connate; contemporary.

Skt. सहजाति sahajāti – n. person born on the same day or in the same year; connate; contemporary.

a viction of a bandant representation of the

sahatham - n.dharma or rectitude of the union.

Skt. सह-धर्म saha-dharma – n.dharma or rectitude of the union.

sahabān - n. drinking together.

Skt. सह-पान saha-pāna – n. drinking together.

sahapasāsād - n. the united nations

Skt. सहप्रजाजाति sahaprajājāti – n. the united nations.

sahapan - n. a federation.

Skt. सहवन्ध sahabandha – n. a federation.

sahapāb - n. a union.

Skt. सहभाव sahabhāva — गुक्क a unionection, New Delhi. Digitized by eGangotri

sahavād – n. staying together; living together.

Skt. सह-वास saha-vāsa – n. staying together; living together.

sahad – n. a thousand.

Skt. सहस्र sahasra – n. a thousand.

sahadsaned - n. thousand eyes; Indra.

Skt. सहस्र-नेत्र sahasra-netra – n. thousand eyes; Indra.

sahāy - n. a companion; a follower; a patron or helper.

Skt. सहाय sahāya – n. a companion; a follower; a patron or helper.

savāmī - n. an owner; a proprietor; a husband.

Skt. स्वामिन् svāmīn – n. an owner; a proprietor; a husband.

savāha - n. an exclamation used in offering oblations to the gods.

Skt. खाहा svāhā – n. an exclamation used in offering oblations to the gods.

Blet. We swargs - in the housenst the upper regions; paredice.

o -- exist-slewes with work and

savi - n. hue; complexion or colour of the skin; brilliance; splendour; beauty; lustre; light.

Skt. छवि chavi, छवी chavi – n. hue; complexion or colour of the skin; brilliance; splendour; beauty; lustre; light.

show sions taxasing stody in state order savadsadi - n. a term of approbation.

Skt. स्वस्ति svasti - n. a particle of benediction; an auspicious particle (asadieu, farewell); a term of approbation.

savaddikān – n. security; welfare (of the workers).

Skt. स्वस्तिकार svastikāra - n. security; welfare (of the workers).

savaddikān-sanggom – n. security or welfare of society.

Skt. स्वस्तिकार-संङ्ग्रेह svastikāra-sangraha New Best Church by eGangotri

savadsatika - n. an auspicious object; the meeting of four roads.

Skt. स्वस्तिक svastika – n. a temple with a portico in front; an auspicious object; the meeting of four roads; a libertine; garlic.

saved – adj. white.n. white colour. Skt. श्वेत śveta – adj. white.n. white colour.

savedtasad – n. the white umbrella of state.

Skt. খান-ভন্ম śveta-chatra – n. the white umbrella of state.

savan – n. the heavens; the upper regions; paradise.

Skt. स्वर्ग svarga – n. the heavens; the upper regions; paradise.

savanlagod – v. (of a king) to pass away. Skt. स्वर्ग-गत svarga-gata – v. (of a king) to pass away.

sākon – adj. all; whole; entire.

Skt. सकल sakala – adj. all; whole; entire.

sākoncakkavān – n. whole universe.

Skt. सकल-चक्रवाल sakala-cakravāla - n. whole universe.

sākonlalok – n. whole universe; entire world. Skt. सकल-लोक sakala-loka – n. whole universe; entire world.

sākhā – n. a branch; a subdivision. Skt. शाखा śākhā – n. a branch; a subdivision.

sāgorn — n. a river; an ocean. Skt. सागर sāgara — n. an ocean; a sort of deer. sāgaled - n. a river; an ocean.

Skt. सागरेश sāgareśa – n. an ocean.

sāsanovād – n. religious teachings; religious dharma.

Skt. शासन-ओवाद śāsana-ovāda – n. religious teachings; religious dharma.

sāvā – n. shade; shadow, reflected image.

Skt. छाया chāyā – n. shade; shadow; reflected image.

sāyan - n. evening time.

Skt. सायम् sāyam - adv. in the evening; close of day.

sādhayāy - n. recitation.

Skt. स्वाध्याय svādhyāya – n. inaudible reading or muttering of prayers; the Vedas or scripture; perusal or study of the Vedas.

sādhālana - adj. like; similar; common; belonging to all.

Skt. साधारण sādhāraṇa – adj. like; similar; common; belonging to all.n. a common rule; a specific or generic character.

sādhālanapayod – n. public benefit; public good.

Skt. साधारण-प्रयोजन sādhāraṇa-prayojana – n. a common cause; occasion; a public purpose; object; intention; design.

sāthālanasuk – n. public health.

Skt. साधारण-सुख sādhāraṇa-sukha – n. public health.

sāthālanapai – n. public danger.

Skt. साधारण-भय sādhāraṇa-bhaya – n. public danger.

sāthālantpakān - n. a public help.

Skt. साधारण-उपकार sādhāraṇa-upakāra – n. a public help.

sāthālanṭpapok – n. a public utility.

Skt. साधारण-उपभोग sādhāraṇa-upabhoga – n. a public utility.

sāthān – adj. common; base; despicable.

Skt. साधारण sādhāraṇa – adj. like; similar; common; belonging to all.n. a common rule; a specific or generic character.

salestier - a - rever to a constant

sāthu - adj. pleasing; beautiful; proper; good; virtous; pious.

Skt. साधु sādhu – adj. pleasing; beautiful; proper; good; virtuous; pious.n. a saint; a sage.

sāthukān - n. the exclamation sddhu, (i.e. well done!)

Skt. साधुकार sādhukāra - n. the exclamation sddhu, (i.e. well done!)

sāthuson - n. men of good will; people of integrity.

Skt. साधुजन sādhujana – n. men of good will; people of integrity.

sāthok – v. to cite (examples).

Skt. साधक sādhaka — n. accomplishing; completing; one who completes or accomplishes.

sāthorn – v. to be helpful; to be generous.

Skt. स-आदर sa-ādara – n. one who has commencement; man who is anxious.

sānu - n. a mountain.

Skt. सानु sānu – n. a table land; level ground on the top or edge of a mountain; a wood; a road.

sānusid – n. disciples; followers; adherents.

Skt. स-अनुशिष्य sa-anuśiṣya – n. disciples; followers; adherents.

sāmān – n. a female who is common to all men; a harlot.

Skt. सामान्य sāmānya – n. a female who is common to all men; a harlot.

sāmād – adj. capable (man).

Skt. सामर्थ्य sāmarthya – n. power; strength; fitness; ability.

sāla - n. the essence of any thing; the essential or vital part of it.

Skt. सार sāra - n. the essence of any thing; the essential or vital part of it.

sālagadī - n. a feature article.

Skt. सार-गति sāra-gati – n. a feature article.

sālathi - n. a charioteer.

Skt. सारथी sārathi - n. a charioteer.

sālatha – adj. produced or growing in autumn; autumnal.

Skt. शारदा śārada – adj. produced or growing in autumn; autumnal.

sālathakān – n. a festival in autumn.

Skt. शास्त्काल śaratkāla – n. autumn Sun Wenny silvanan - o. the ferry of Sain or Sall trees.

sālatham - n. the essential dharma.

Skt. सार-धर्म sāra-dharma – n. the essential dharma. Str. seres short a a - Elmis using all

sālapayod - n. the essential benefit.

Skt. सार-प्रयोजन sāra-prayojana – n. the essential benefit. sta fire up siknarela - n. the peak or semmi of the ord

sālapāng – n. all over one's body. Skt. सार-अङ्ग sāra-aṅga – n. all over one's body.

sālapad – adj. multifarious (duties); all kinds of (books). Skt. सर्वत्र sarvatra – adj. multifarious (duties); all kinds of (books).

sāladtha – n. the essence of words; the essential or vital part of text. Skt. सार्य sāratha – n. the essence of words; the essential or vital part of text.

sālā – n. a house; a hall; a public building.

Skt. शाला śālā – n. a house; a hall; a large branch of tree.

sālānukom – n. an encyclopedia.

Skt. सार-अनुक्रम sāra-anukrama – n. an encyclopedia.

sālod - n. a lotus.

Skt. सरोज saroja – n. a lotus.

sāla – n. the Sāla tree.

Skt. साल sāla – n. the Sdla tree.

sālavan – n. the forest of Sâla or Sâl trees; Name of town in Southern Laos country.

Skt. सालवन sālavana - n. the forest of Sdla or Sdl trees.

sālikā - n. a kind of bird.

Skt. सारिका sārikā - n. a kind of bird.

sikhaled - n. a mountain.

Skt. शिखरेश śikhareśa – n. the peak or summit of the mountain.

sikhin – n. a mountain.

Skt. शिखिन् śikhin – n. a fire; a peacock; a mountain; a religious mendicant.

sikhorn – n. the peak or summit of the mountain.

Skt. शिखर śikhara - n. the peak or summit of the mountain.

sila - n. the head.

Skt. शिर śira, शिरस् śiras – n. the head.

silapa - n. an art; any manual or mechanical art, as handicraft. etc. Skt. शिल्प śilpa - n. an art; any manual or mechanical art, as handicraft. etc.

silapakān – n. an artisan; a mechanic.

Skt. शिल्पकार śilpakāra – n. an artisan; a mechanic.

silapakorn - n. an artisan; a mechanic; a craftsman.

Skt. शिल्पकर śilpakara – n. an artisan; a mechanic.

silapakam - n. art objects; works of arts.

Skt. शिल्पकर्मन् śilpakarman – n. a manual labour; handicraft.

silapavidayā – n. the art and science.

Skt. शिल्पविद्या śilpavidyā – n. the science of arts or mechanics.

silapahadthakam – n. a manual labour; handicraft.

Skt. शिल्पहस्तकर्गन् śilpahastakarman – n. a manual labour; handicraft.

silapasād - n. the liberal arts.

Skt. शिल्पशास्त्र śilpaśāstra – n. the science of arts or mechanics.

silapākorn – n. a mineral deposit of arts; the center of arts.

Skt. शिल्पाकर śilpākara – n. a mineral deposit of arts; the center of arts.

silapin – n. an artist; an artisan.

Skt. शिल्पिन् śilpin – n. an artist; an artisan.

silā – n. a stone; a rock.

Skt. शिला śilā – n. a stone, rock.

silok – n. a verse; a stanza.

Skt. श्लोक śloka – n. a verse; a stanza.

siva - n. the deity Siva; final emancipation from existence or eternal happiness.

Skt. शिव siva - n. the deity Siva; final emancipation from existence or eternal happiness. silapaliora - a an arisant a mechanica a crafisman.

sivaved - n. the Veda of Siva; the generic term for the sacred writing or scripture of the Hindus.

Skt. शिववेद sivaveda - n. the Veda of Siva; the generic term for the sacred writing or scripture of the Hindus.

sivaling - n. Śiva genital organ or Śiva worshipped in the form of the Linga. Skt. शिवलिंङ्ग śivalinga – n. Śiva genital organ or Śiva worshipped in the form of the Linga.

devaluation and former and mountipedayalle sivālai - n. a temple dedicated to Śiva.

makasakan peringan 122 Skt. शिवालय śivālaya - n. red Tulasī or basil; a cemetery; a place where dead bodies are buried or burnt; a temple dedicated to Siva. does no are to considerable to consider the trace of the

sisa - n. the head.

Skt. शीर्ष śirṣa - n. the head.

diland as discorbina

sīdā - adj. cold.n. coldness Skt. शीत śīta – adj. cold.n. coldness.

sīthād - n. Siddhārtha; name of prince; son of king Suddhodana. Skt. सिद्धार्थ siddhārtha – n. name of prince; son of king Suddhodana.

sīmā - n. a boundary or limit.

Skt. सीमा simā – n. a boundary or limit.

siha – n. a lion; Leo.

Skt. सिंह simha – n. a lion; Leo.

sīhalād – n. a lion; Leo; name of a king.

Skt. सिंहराज simharāja – n. a lion; Leo; name of a king.

sukorn - n. a pig; a hog.

Skt. सूकर sūkara, शूकर śūkara – n. a hog; a potter; a sort of deer; a sort of moss.

sukha - n. happiness; pleasure; delight; heaven.

Skt. सुख sukha – n. happiness; pleasure; delight; heaven.

sukhasueksā - n. hygienics.

Skt. सुखशिक्षा sukhaśikṣā – n. hygienics.

sukhaserm - n. happiness.

Skt. सुखक्षेम sukhakṣema - n. happiness.

sukhapan - n. things for using in house and bathroom.

Skt. सुखभाण्ड sukhabhāṇḍa – n. things for using in house.

sukhapāb - n. health.

Skt. सुख-भाव sukha-bhāva – n. health.

sukhalaksana – n. a mark or indication of health.

Skt. सुख-लक्षण sukha-lakṣaṇa – n. a mark or indication of health.

sukhavidayā - n. hygiene.

Skt. सुखविद्या sukhavidyā – n. hygiene.

sukhā, sukhī - n. happiness; pleasure.

Skt. सुख sukha – n. happiness; pleausure.

sukhāpibān – n. a form of local government on a lower level than a municipality.

Skt. सुखाभिपाल sukhābhipāla - n. public health.

sugod - n. one who has fared well; a Buddha.

Skt. सुगत sugata - n. one who has fared well; a Buddha.

sugati - n. bliss; heaven.

Skt. सुगति sugati – n. a good or happy condition; welfare; happiness; bliss.

sugonthā - n. a fragrant smell; fragrance; a perfume.

Skt. सुगन्ध sugandha – n. a fragrant smell; fragrance; a perfume.

sugonthasad - n. perfume; fragrance.

Skt. सुगन्धजाति sugandhajāti – n. perfume; fragrance.

sugonthalod - n. perfume; fragrance.

Skt. सुगन्धरस sugandharasa - n. perfume; fragrance.

suci – adj. white; clean; pure; pious. Skt. शुचि śuci – adj. white; clean; pure; pious.

sucikam – n. doing pure practices.

Skt. शुचिकर्मन् śucikarman – n. doing pure practices.

sucid - adj. very distinguished.

Skt. सुचित्र sucitra – adj. very distinguished.

susādā — adj. well born or produced or made; name of the Indra's wife. Skt. सुजाता sujātā — adj. well born or produced or made, of an excellent kind or

nature; fine; beautiful.

suson – n. a good or virtuous or kind or benevolent person.

Skt. सुजन sujana – n. a good or virtuous or kind or benevolent person.

sudā - n. daughter.

Skt. सुता sutā - n. daughter.

suthi – n. good understanding; intelligence; wise or sensible man.

Skt. सुधी sudhi – n. good understanding; intelligence; wise or sensible man.adj.

having pious thoughts; intelligent; wise.

suthad – adj. easy seen; good-looking; handsome; beautiful; lovely.

Skt. सुदर्शन sudarśana – adj. easy seen; good-looking; handsome; beautiful; lovely.

sunak – n. a dog in general. Skt. शुनक śunaka – n. (little) dog. sunanthā – adj. entertaining; amusing; pleasant.

Skt. सुनन्दा sunandā – n. wise conduct; pleasing well; delighting; a palace of partic.

suban - n. a mythical bird; identified with Garuda.

Skt. सुपर्ण suparṇa – n. a beautiful leaf; any large bird of prey (as vulture, eagle); a mythical bird; identified with Garuda.adj. having beautiful wings.

supānī - adj. having good or beautiful hands; dexterous handed.

Skt. सुपाणी supāṇī – adj. having good or beautiful hands; dexterous handed.

supa - n. goodness; prosperity.

Skt. शुभ śubha – adj. spendid; bright; beautiful; handsome; pleasant; agreeable; auspicious; fortunate; prosperous.

supanimid - n. good or auspicious mark; prosperity.

Skt. शुभनिमित्त śubhanimitta – n. good or auspicious mark, aim; sign; token; cause; occasion.

supaphon - n. auspicious result; good or happy consequence.

Skt. शुभफल śubhaphala – n. auspicious result; good or happy consequence.

supamonggon, supamanggala - n. good luck; welfare.

Skt. शुभमङ्गल śubhamangala – n. good luck; welfare.

supamadsadu – n. a sentence for blessing = Have a good luck; It must be (your) good luck.

Skt. शुभम् अस्तु śubham astu – n. a sentence for blessing = Have a good luck; It must be (your) good luck.

supa-aksorn - n. auspicious word or letter of the king.

Skt. शुभ-अक्षर śubha-akṣara – n. good or auspicious word; syllable; sound; letter. CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

supan - n. gold.

Skt. सुवर्ण suvarṇa – n. gold; wealth.

supannabad - n. a parchment of gold; used for writing of letter patent; letter patents.

Skt. सुवर्ण-पत्र suvarna-pattra - n. golden leaf; petal; golden leaf prepared for writing on; golden letter; document.

supannapād - n. a golden vessel; dish or pot used for the king.

Skt. सुवर्ण-भाजन suvarṇa-bhājana - n. a golden vessel; dish; pot; recipient; repository.

supā - adj. spendid; bright; beautiful.

Skt. शुभा śubhā – adj. splendid; bright; beautiful; handsome; pleasant; agreeable; auspicious; fortunate; prosperous.

supāsid - n. a proverb; a saying; adage.

Skt. सुभाषित subhāṣita – n. excellent speech; fine or witty saying; good advice.

supāb - m. mild; gentle.

Skt. सुभाव subhāva – m. mild; gentle.

supābson - m. gentle folk; polite people.

Skt. सुभाव-जन subhāva-jana – m. gentle folk; polite people.

supābsatī – m. a gentle woman; a lady.

Skt. सुभाव-स्त्री subhāva-strī – m. a gentle woman; a lady.

sumanad - adj. good minded; well exposed; benevolent; gracious.

Skt. सुमनस् sumanas – adj. good minded; well exposed; benevolent; gracious.

sumanā - n. great flowering jasmine.

Skt. सुमन sumana – n. great flowering jasmine.

sumelu - n. name of a mountain; Sumeru mountain.

Skt. सुमेरू sumeru - n. name of a mountain; Sumeru mountain.

sula - adj. valient; fearless; brave.

Skt. सुरा surā – n. a god; divinity; deity.

sulaka - n. a poll tax.

skt. शुल्क śulka – n. price; value; purchase-money; toll; tax; duty; customs.

sulakākorn - n. customs duty; customs; revenue.

Skt. शुल्काकर śulkākara – n. price; value; purchase-money; toll; tax; duty; customs.

sulakālak - n. a customs officer; a revenue officer.

Skt. शुल्कारक्षक śulkārakṣaka – n. a watchman who protects the customs.

sulagod - adj. being born as a god; (of a king) to pass away.

Skt. सुरागता suragatā – adj. being born as a god.

sulapā - n. the sun.

Skt. सूरभा sūrabhā - n. the sun.

sulapi - n. a kind of flower; Sarapee flower.

Skt. सुरिभ surabhi – adj. affecting pleasantly; peasant; being in good odour; filling with perfume.

sulā - n. spirituous liquor.

Skt. सुरा surā – n. spirituous liquor.

sulābān - n. drinking of spirituous liquor.

Skt. सुरापान surāpāna – n. drinking of spirituous liquor.

sulālai - n. dwelling; house; seat of gods; heaven.

Skt. सुरालय surālaya - n. dwelling; house; seat of gods; heaven.

sulālak - n. a protector-god.

Skt. सुरा-रक्षक surārakṣaka - n. a protector-god.

sulāng - n. a celestial woman; Apsaras.

Skt. सुराङ्गना surānganā – n. a celestial woman; Apsaras.

sulin - n. Indra; chief of the gods.

Skt. सुरेन्द्र surendra - n. chief of the gods; Indra.

suvanna - n. gold.

Skt. सुवर्ण suvarṇa - n. gold; wealth.

suvannapum - n. land of gold; golden land; gold-country.

Skt. सुवर्णभूमि suvarṇabhūmi – n. land of gold; golden land; gold-country.

suvinai - adj. tractable; docile; obedient.

Skt. सुविनय suvinaya – n. good behaviour; polite manners; modesty.

suvimon – adj. very clear or pure.

Skt. सुविमल suvimala – adj. very clear or pure.

suti - n. birth; production; childbirth.

Skt. सूति sūti – n. birth; production.

sūtikam - n. childbirth; midwifery; obstetrics.

Skt. स्तिकर्मन् sūtikarman – n. childbirth; midwifery; obstetrics.

sūtibad - n. birth certificate.

Skt. सूतिपत्र sūtipatra – n. birth certificate.

sutipaed - n. a midwife; an accoucheur.

Skt. सूनिविद्या sūtivaidyā - n. a midwife; an accoucheur.

med a colescion woman, Apson

that when said to rains in weithbours wire and

sūtisād - n. midwifery; obstetrics.

Skt. सूतिशास्त्र sūtiśāstra – n. midwifery; obstetrics.

supa - n. broth; soup.

Skt. सूप sūpa – n. broth; soup.

sun - n. the sun.

Skt. सर sura - n. the sun.

 $s\overline{u}laya - n$. the sun.

Skt. सूर्य sūrya - n. the sun; sun-god.

sūlayakān – n. a sun-stone; sun-crystal.

Skt. सूर्यकान्त sūryakānta – n. sun-stone; sun-crystal.

suli - n. wise man; sage; great scholar.

Skt. सूलि sūli – n. institutor of a sacrifice; wise man; sage; great scholar.

senā - n. battle-array; army.

Skt. सेना senā – n. missile; dart; spear; Indra's wife; battle-array; army.

senāthikān - n. the commander of an army.

Skt. सेनाधिकार senādhikāra – n. the commander of an army.

senābodi - n. the commander of an army; commander; general; chief.

Skt. सेनापति senāpati - n. the commander of an army; commander; general; chief.

senāngganikorn - n. the component part of an army (supposed to consist of four divisions; elephants; chariots; cavalry; and infantry); a division of an army.

Skt. सेनाङ्गनिकर senānganikara - n. the component part of an army (supposed to consist of four divisions; elephants; chariots; cavalry; and infantry); a division of an army.

senāni - n. the leader of an army; commander; general; chief. Skt. सेनानी senāni – n. the leader of an army; commander; general; chief.

sevakāmād - n. servant; votary and minister.

Skt. सेवक-अमात्य sevaka-amātya - n. servant; votary and minister.

sevanā - n. an association.

Skt. सेवना sevanā – n. visit; service; homage; worship; addiction of devotion; practice; employment; indulgence.

sokā; sokī - n. sorrow; affliction.

Skt. शोक śoka – n. sorrow; affliction. summedifyer - is prospectly and tank of statu

sokādun – a. Ill; weak; afflicted with sorrow.

Skt. शोक-आतुर śoka-ātura – a. Ill; weak; afflicted with sorrow.

sokālai – n. dwelling of sorrow; affliction.

Skt. शोक-आलय sokar बीव्यक्र - n. dwelling of sorrow; affliction.

sopa - adj. splendid; beautiful.

Skt. शोभ śobha - adj. splendid; beautiful.

sopā – n. splendour; brilliance; beauty.

Skt. शोभा śobhā – n. splendour; brilliance; beauty; loveliness.

sopon - adj. splendid; beautiful.

Skt. शोभन śobhana – adj. splendid; handsome; beautiful.

sauvapāk - n. celestial prosperity; happiness; welfare.

Skt. सौभाय sau-bhāgya - n. celestial prosperity; happiness; welfare.

sauvalod - adj. having celestial taste.

Skt. सौरस sau-rasa – adj. having celestial taste.

sauvalak - n. lucky or auspicious mark; heavenly sign; mark.

Skt. सौलक्षण sau-lakṣaṇa - n. lucky or auspicious mark; heavenly sign; mark.

sampathān - n. a concession.

Skt. सम्प्रदान sampradāna – n. the act of giving or handing over completely; presenting; bestowing; handing down by tradition; a gift; present; donation.

sampadti - n. treasure; wealth.

Skt. सम्पत्ति sampatti – n. prosperity; success; power; happiness.

sampadtiyot - n. prosperity and rank of status.

Skt. सम्पत्ति-यशस् sampatti-yasas – n. prosperity and rank of status.

sampan - n. relation.

Skt. सम्बन्ध sambandha – n. collection; connection; relation.

sampanthapāb - n. relation; friendship between two countries.

Skt. सम्बन्ध-भाव sambandhabhāva – n. collection; connection; relation; friendship.

sampanthamit - n. relation and friendship.

Skt. सम्बन्ध-मित्र sambandhamitra – n. relation and friendship.

sampanthamaiti – n. friendly relations.

Skt. सम्बन्ध-मैत्री sambandhamaitri - n. intimate association; friendship and goodwill.

sampād – n. an interview.

Skt. सम्भाषा sambhāṣa – n. discourse; conversation.

sampāla – n. equipments or foodstuffs.

Skt. सम्भार sambhāra – n. multitude; heap; assemblage; supporting; provision.

sampud - n. name of the Buddha.

Skt. सम्बुन्द्र sambuddha – adj. wide awake; clever; wise; prudent; n. a Buddha.

sampothi – n. perfect knowledge or enlightenment.

Skt. सम्बोधि sambodhi – n. perfect knowledge or enlightenment.

sampava - n. nativity.

Skt. सम्भव sambhava – n. coming together; meeting; union; intercourse.

samlid - n. accomplishment; attainment.

Skt. सम्-ऋद्धि sam़-rddhi – n. accomplishment; attainment.

sak - n. might; honor; rank; status.

Skt. शक्ति śaktic- no power: strength.

sakkalin – n. name of Indra.

Skt. शक्र-इन्द्र śakra-indra – n. the mighty; strong Indra; name of Indra.

sakkalād - n. an era, i.e. B.E. = Buddhist Era.

Skt. शक्र-राज śaka-rāja – n. a sovereign; a particular caste; the descendants of Şaka and Śālivdhana; an era.

saksid - n. an accomplishment of power; powerful success.

Skt. शक्ति-सिन्द्रि śakti-siddhi – n. an accomplishment of power; powerful success.

saksi - n. might; honor; rank; status.

Skt. शक्ति-श्री śakti-śri – n. power and fortune; prosperity; wealth.

sakdā - n. might; prowess.

Skt. शक्त śakta – adj. able; capable; diligent.

sakdinā – n. status in term of land, counted in 'Rai' given by the sovereign to a noble man in accordance with his rank.

Skt. शक्तिना śaktinā – adv. by the power; by the energy.

sākkaya – n. the name of the Buddha; name of Śākya dynasty. Skt. शाक्य śākya – n. the name of the Buddha; name of Śākya dynasty.

suk - n. happiness.

Skt. सुख sukha – n. happiness.

suksāla - n. a small hospital.

Skt. सुख-शाला sukha-śālā – n. a house for happiness and healthy; a house for curing sick people.

se glast copiest duglin as a Aug

sok - n. sorrow; grief.

Skt. शोक śoka - n. sorrow; grief.

sangkāli – n. a worker in the monastery; one who serves the monks in monastery.

Skt. सङ्घकारी saṅgha-kārī – n. a worker in the monastery; one who serves the monks in monastery.

sangked - n. an agreement; condition; a sign.

Skt. सङ्केत sanketa - n. an agreement; condition; a sign.v. to call; to counsel or advise; to appoint a time.

sangkorn - n. confounding or mixing.

Skt. सङ्कर sankara – n. confounding or mixing; blending; a mixed race; disorder or confusion.

sangkhayā - n. count; computation.

Skt. सङ्ख्या sankhyā – n. a number; a figure or word used to denote a number.v. to count; to number.

sangga - n. a group of monks.

Skt. सङ्घ saṅgha – n. a flock; a multitude; number or quantity.

sangakāli – n. a worker in the monastery; one who serves the monks in the monastery.

Skt. सङ्घ-कारी sangha-kārī – n. a worker in the monastery; one who serves the monks in the monastery.

sanggakam – n. work of the Buddhist monk; duty for Buddhist monks.

Skt. सङ्घ-कर्मन् sangha-karman – n. work of the Buddhist monk; duty for Buddhist monks.

sanggasapā – n. a council of priests; an assembly of the monks; a meeting of the monks.

Skt. सङ्घ-सभा sangha-sabhā – n. a council of priests; an assembly of the monks; a meeting of the monks.

sanggayād - n. a group of relatives.

Skt. सङ्घ-ज्ञाति sangha-jñāti – n. a group of relatives.

sangathela - n. an elder monk.

Skt. सङ्घ-थेर sangha-thera (pāli.) - n. an elder monk.

sangathān - n. gift or alms for monks.

Skt. सङ्घ-दान sangha-dana - n. gift or alms for monks.

sanggaped – n. dividing; breaking; separating of the monks; disagreement of disunion of the monks.

Skt. सङ्घ-भेद sangha-bheda – n. dividing; breaking; separating of the monks; disagreement of disunion of the monks.

sanggamonthon - n. a great circle of the monks; a multitude of monks.

Skt. सङ्घ-मण्डल saṅgha-maṇḍala – n. a great circle of the monks; a multitude of monks.

sanggaha - n. compilation and abridgment; a catalogue; a list; collection.

Skt. सङ्ग्रह sangraha – n. compilation and abridgment; a catalogue; a list; collection.

sangiti – n. a grand council held by Buddhist for the purpose of revising the Tripitaka.

Skt. सङ्गीति sangiti - n. conversation; discourse; the science of dancing and music.

sanggom - n. society.

Skt. सङ्गम saṅgama – n. meeting; union.

sanggomsād - n. sociology.

Skt. सङ्गम-शास्त्र sangama-śāstra – n. sociology.

sanggomsueksā - n. social science.

Skt. सङ्गम-शिक्षा saṅgama-śikṣā – n. social study.

sanggomniyom – n. socialistic.

Skt. सङ्गम-नियम saṅgama-niyama – n. agreement; contract; engagement; promise of society.

sanggomsonggoh - n. social welfare.

Skt. सङ्गम्-सङ्ग्रह sangama-sangraha – n. social help; combination and abridgment of society.

sanggomvidayā - n. the social science.

Skt. सङ्गम-विद्या saṅgama-vidyā – n. sociology; science regarding the society.

sansakid - n. the Sanskrit language.

Skt. संस्कृत saṃskṛta – n. a word regularly formed; a learned man; language formed by perfect grammatical rules; the classical and sacred language of the Hindus.

sangsan - n. association; union.

Skt. संसर्ग saṃsarga – n. union; uniting; proximity; acquaintance or familiarity; sensual attachment.

sangvād – n. copulation; sensual attachment.

Skt. संवास saṃvāsa – n. a house; a dwelling; an open space; a company; a CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri society.

sanghān - n. destruction.

Skt. संहार samhāra – n. destruction or loss; abridgment; the destruction of the world.

sanghorn - n. premonition.

Skt. संहरण samharana - n. accumulating; restraining; seizing; destroying.

sing - n. a lion; Leo.

Skt. सिंह simha - n. a lion; Leo; the sign of the zodiac.

singkhorn - n. the peak of summit of a mountain.

Skt. शिखर śikhara – n. the peak of summit of a mountain; the top of a tree; point; end; top in general.

singgan - n. the good things of life; wealth; followers.

Skt. शृङ्गार śṛṅgāra – n. love; copulation; coition; cloves; fragrant powder; ginger.

singha - n. a lion; Leo.

Skt. सिंह simha - n. a lion; Leo; the sign of the zodiac.

singhanād - n. a speech of the king.

Skt. सिंह-नाद simha-nāda – n. a lion's roar; a war-cry; recital of Buddhist doctrine.

singhalad - n. the lion king.

Skt. सिंह-राज simha-rāja – n. the lion king.

singhād - n. a throne.

Skt. सिंहासन simhāsana — n. a throne.

sadanta - n. n veapon in ecocial

mates are in book a n - bull detbine

song – n. a group of Buddhist monks.

Skt. सङ्घ sangha - n. a flock; a multitude; number or quantity.

songsakān - n. a cremation.

Skt. संस्कार sanskāra - n. completing or perfecting; an essential ceremony amongst the Hindus.

songkan - n. the passage of the sun or other planetary bodies from one sign of the zodiac into another; passage or going.

Skt. संक्रान्ति sankrānti – n. the passage of the sun or other planetary bodies from one sign of the zodiac into another; passage or going.

songgoh - n. assistance.

Skt. सङ्ग्रह sangraha – n. compilation and abridgment; a catalogue; a list; a list of names.

songgām – n. war; battle.

Skt. सङ्ग्राम saṅgrāma – n. war; battle.

songsai - n. doubt; uncertainty.

Skt. संशय saṃśaya – n. doubt; uncertainty.

sāy - n. shade; shadow; reflected image.

Skt. छाया chāyā – n. shade; shadow; reflected image.

sad - n. being or existence; an animal.

Skt. सत्त्व sattva – n. being or existence; an animal.

sad - n. truth; speaking the truth.

Skt. सत्य satya - n. truth; speaking the truth; sincerity of veracity.

sadsaya - n. corn; grain.

Skt. सस्य sasya, शस्य śasya – n. fruit; corn; grain; a weapon; quality; excellence.

sadsata - n. a weapon in general.

Skt. शस्त्र śastra - n. a weapon in general; iron; steel; a sword; a knife.

sadsatakam - n. a knife-operation; any surgical operation.

Skt. शस्त्र-कर्मन् śastra-karman – n. a knife-operation; any surgical operation.

sadsatasāt - n. the science of arms; military exercise.

Skt. शस्त्र-शास्त्र śastra-śāstra – n. the science of arms; military exercise.

sadsatāgān - n. an armoury; the place where arms are made or kept.

Skt. शस्त्र-आगार śastra-āgāra – n. an armoury; or armory; a magazine; the place where arms are made or kept.

sadsatā - n. a weapon in general; a sword; a knife.

Skt. शस्त्र śastra – n. a weapon in general; iron; steel; a sword; a knife.

sadtaya - n. truth; an oath.

Skt. सत्य satya – n. truth; an oath.

sadtayāban - n. ratification (of a treaty).

Skt. सत्यापन satyāpana - n. ratification (of a treaty).

sadtayāthikān - n. a vow.

Skt. सत्याधिकार satyādhikāra – n. having truth for ownership.

sadtabulud - n. a good or wise man.

Skt. संसुरुष satpurușa – n. a good or wise man.

sadtava - n. an animal; a being.

Skt. सत्त्व sattva, सत्व satva – n. goodness; the earth; air; life; an animal; a being.

sadtavabān - n. animal husbandry.

Skt. सत्त्व-पाल sattva-pāla – n. the protector of creature; animal; beings.

sadtavapaed - n. zoologist.

Skt. सत्त्व-विद्या sattva-vaidyā – n. zoologist.

sadtavavidayā - n. zoology.

Skt. सत्त्व-विद्या sattva-vidyā – n. zoology.

sadtu - n. an enemy.

Skt. शत्रु śatru – n. an enemy.

sadthā - n. faith; trust.

Skt. প্রান্ত śrāddha – adj. believing; faithful.

sadthācalid – n. one who is full of faith.

Skt. श्राद्ध-चरित śrāddha-carita – adj. done with faith or faithfulness.

sād – a. science.

Skt. शास्त्र śrāstra – n. an order or command; scripture or Veda; law; a book in general.

 $s\bar{a}dsad\bar{a}$ – n. a ruler; one who governs; a teacher; a Buddha.

Skt. शास्तृ śāstṛ, शास्ता śāstā – n. a ruler; one who governs; a teacher; a Buddha.

sādsadācān - n. the Buddha; the professor.

Skt. शास्ता-आचार्य śāstā-ācārya – n. a ruler; one who governs; a teacher; a Buddha.

sādtasin - n. art or skill in arms; art or skill in the sword.

Skt. शास्त्र-शिल्प śastra-śilpa – n. art or skill in arms; art or skill in the sword.

sādtaped – n. science of incantation.

Skt. शास्त्र-वेद śastra-veda – n. knowledge of arms; military science.

sādtā - n. weapon in general; iron; steal; a sword; a knife.

Skt. शास्त्र śastra – n. weapon in general; iron; steal; a sword; a knife.

sid – n. a pupil; a scholar.v. to teach.

Skt. शिष्य śişya – n. a pupil; a scholar.

sidsayānusid - n. pupil and student.

Skt. शिष्यानुशिष्य śiṣyānuśiṣya – n. pupils; students.

sidthācān - n. an eminent teacher.

Skt. सिद्धाचार्य siddhācārya – n. an eminent teacher.

sidthi – n. completion; accomplishment.

Skt. सिन्धि siddhi – n. completion; accomplishment.

sidthikāliya – n. a phrase used at the beginning of an incantation to invoke the gods; meaning May it come to pass.

Skt. सिद्धिक्रिया siddhikriya – n. a phrase used at the beginning of an incantation to invoke the gods; meaning May it come to pass.

sidthikorn - adj. making or giving an accomplishment.

Skt. सिद्धिकर siddhikara - n. one who makes an accomplishment.

sidthisai - n. completion and victory.

Skt. सिद्धिजया siddhijaya - n. completion and victory.

sudthi - n. cleaning; cleansing; purity; purity-certificate. Skt. शुद्धि śuddhi – n. cleaning; cleansing; purity.

sudthāvād - n. the pure abode; heaven named Suddhavas. Skt. शुद्धावास śuddhāvāsa – n. the pure abode; heaven named Şuddhdvas.

 $s\overline{u}d - n$. a thread or string in general; an opinion or decree in law. Skt. स्त्र sūtra – n. a thread or string in general; an opinion or decree in law.

sed – n. remainder; leavings; balance.

Skt. शेष śesa – n. remainder; leavings; balance.

sedtasad - n. the white umbrella.

Skt. श्वेत-छत्र śveta-chatra – n. the white umbrella.

sedthakid - n. economy; economic.

Skt. श्रेष्ट-कृत्य śreṣṭha-kṛtya (Pāli. = kicca) – n. economy; economic.

sedthakān - n. economic affairs.

Skt. श्रेष्ट-कार śreșțha-kāra – n. economic affairs.

- n. an economist; an economic officer. sedthakorn

Skt. श्रेष्ट-कर śreṣṭha-kara – n. an economist; an economic officer.

sedthasād - n. economics; political economy.

Skt. श्रेष्ट-शास्त्र śrestha-śāstra – n. economics; political economy. the common which appears, paging, among it a gift into the

sod - n. the ear.

Skt. श्रोत्र śrotra - n. the ear.

sancorn - v. to travel; to roam (the world).

Skt. सञ्चार sancara - v. to travel; to roam (the world).

sansakid - n. the Sanskrit language; the language of Ancient India.

Skt. संस्कृत samskrta - n. the Sanskrit language; the language of Ancient India.

sandān – n. an inborn trait; an innate character.

Skt. सन्तान santāna – n. an inborn trait; an innate character.

sannidthān - n. surmise; assumption.

Skt. संस्थान saṃṣṭhāna – n. surmise; assumption.

sannidhi - n. depositing; receiving.

Skt. सन्निधि sannidhi – n. proximity; perceptibility; appearance; depositing; receiving.

sannibād – n. a meeting; a meeting place; the assembly.

Skt. सन्निपात sannipāta – n. collection; multitude; union; junction; descending or alighting; arrival.

sannivād - n. a dwelling; a residence.

Skt. संन्निवास sannivāsa - n. a dwelling; a residence.

sān - n. a substance; a letter.

Skt. सार sāra - n. a substance.

sin - n. a religious precept; a commandment, particularly.

Skt. शील śīla – n. nature; quality; beauty; steady or uniform observance of law and morals.

sin - n. art; the arts.

Skt. शिल्प śilpa - n. art; the arts.

sunthali – n. a beautiful woman; a beauty queen. Skt. सुंदरी sundari – n. a beautiful woman.

sundorn – adj. handsome; beautiful. Skt. सुन्दर sundara – adj. handsome; beautiful.

sundornpot - n. eloquence; a speech.

Skt. सुन्दर-वचन sundara-vacana – n. eloquence; a speech.

 $s\overline{u}n - n$. the sun.

Skt. सूर्य sūrya – n. the sun.

sun - adj. empty or void; lonely or desert.

Skt. शून्य śūnya – adj. empty or void; lonely or desert.

 $s\overline{u}n - n$. a spear or dart.

Skt. शूल śūla – n. a spear or dart.

sūnyatā - n. emptiness.

Skt. शून्यता śūnyatā – n. emptiness.

sūnyākād - n. a vacuum.

Skt. शून्य-आकाश śūnya-ākāśa – n. a vacuum.

saenya - n. an army; a solder under arms; a guard or sentinel.

Skt. सैन्य sainya – n. an army; a solder under arms; a guard or sentinel.

saenyākorn - n. a mighty army; military might.

Skt. सैन्य-आकर sainya-ākara – n. a mighty army; military might.

saenyānupāb – n. military might.

Skt. सैन्य-अनुभाव sainya-anubhāva – n. military might.

sonthayā – n. evening; a period of evening time.

Skt. संन्ध्या sandhyā – n. evening; a period that elapses between the expiration of one yuga and commencement of another; a period of time.

Strength of the country of the

starting n - diacons

sonthi - n. union; junction or combination.

Skt. सन्धिsandhi - n. union; junction or combination.

sonthe - n. doubt; uncertainty.

Skt. सन्देह sandeha - n. doubt; uncertainty.

sonthed - n. command; news; information.

Skt. सन्देश sandeśa – n. news; information.

sorn - n. an arrow; a bullet; a gun.

Skt. सर sara, शर śara – n. an arrow; a sort of grass.

sab - n. a word; a speech; a glossary.

Skt. शब्द śabda - n. a word; a speech; a glossary.

sabpayud - n. fighting; combat.

Skt. सप्रयुद्ध saprayuddha – n. fighting; combat.

sabpadā – n. seven days; a week.

Skt. सप्ताह saptāha - n. seven days; a week.

sabpa - adj. entire; whole; complete.

Skt. सर्व sarva - adj. entire; whole; complete.

sabpasad - n. all kinds of animals.

Skt. सर्व-सत्त्व sarva-sattva - n. all kinds of animals; whole animals.

sabpanām – n. pronoun.

Skt. सर्व-नामन् sarva-nāman – n. a pronoun.

sabpākorn – n. revenue.

Skt. सर्व-आकर sarva-ākara - n. revenue.

seb - v. to take; to partake; to consume; to eat; to intercourse.

Skt. सेव् sev - v. to take; to partake; to consume; to eat.

sob – n. a dead bory; a corpse.

Skt. शव śava – n. a dead body; a corpse. Said and the fire matted bair (as more by the god . ive and by all as coice)

sombad - n. prosperity; success; happiness.

Skt. सम्पत्ति sampatti – n. prosperity; success; power; happiness.

sombun - adj. whole, entire; complete; finished or completed.

Skt. सम्पूर्ण sampūrņa – adj. whole; entire; complete; finished or completed.

sombțlanāyā-sidthilād - n. absolute monarchy.

Skt. सम्पूर्ण-आज्ञासिन्द्रि-राज sampūrņa-ājñā-siddhi-rāja — n. absolute monarchy.

sompād – n. sexual intercourse. Skt. संवास saiņvāsa, saiņvāsa – n. a house; a dwelling; an open space; a company; a society.

somped – v. to pity; to have compassion on.

Skt. संवेद saṃveda – n. conciousness.

sompod - n. celebration.

Skt. सम्भोग sambhoga – n. pleasure; delight; coition; copulation.

sompob - n. birth.

Skt. सम्भव sambhava - n. cause; origin; motive; birth; union; capacity.

som - n. the moon.

Skt. सोम soma - n. the moon; Kuvera; a monkey chief; air; wind; Yama.

saya – n. conquest; victory; triumph.

Skt. जय jaya – n. conquest; victory; triumph.

sadā – n. a headdress; the matted hair (as worn by the god iva and by all ascetics).

Skt. जटा jaṭā – n. the matted hair (as worn by the god iva and by all ascetics); the root of a tree.

sadin - n. an ascetic.

Skt. जटिल jațila - n. a lion; the Indian spikenard; long perper; adj. having clotted or entangled hair.

sanok - n. a father.

Skt. जनक janaka - n. a father.

sanā - n. man; mankind.

Skt. जन jana - n. man; mankind.

sanakāthibodī – n. the great father; the great king. Skt. जनकाधिपति janakādhipati – n. the great father.

Ski waiq sanivasa, sanavita

sanakāthilād – n. the king's father.

Skt. जनकाधिराज janakādhirāja – n. a king's father.

sabā – n. rose; the plant of flower.

Skt. जपा japā – n. rose; the plant of flower.

salā – n. old age; decrepitude.

Skt. जरा jarā – n. decrepitude; old age.

salādam – n. the laws of old age or decey.

Skt. जराधर्म jarādharma – n. the laws of old age or decay.

salāpāb – n. decrepitude; old age.

Skt. जरा-भाव jarā-bhāva – n. decrepitude; old age.

salālak - n. age-sign; grey hair.

Skt. जरा-लक्षण jarā-lakṣaman – n. age-sign, grey hair.

sala, son - n. water.

Skt. जल jala – n. water. The state courtes are story of a former burk of the

salāsai - n. a pond; a river; an ocean.

Skt. जलाश्रय jalāśraya, जलाशय jalāśaya – n. a pond; a water house. SEE SPE LESS - END FOR CONCERNES SEE SEE

salālai - n. a pond, a river; a water house.

Skt. जलालय jalalaya – n. a pond, a water house.

salecorn - n. to walk without aims.

Skt. जलेचर jalecara – adj. living in water.

salothorn - n. water belly; dropsy.

Skt. जलोदर jalodara - n. water belly; dropsy.

sāyā - n. a wife; one wedded according to the ritual.

Skt. जाया jāyā – n. a wife; one wedded according to the ritual.

sāyāsib – n. one who earns a living by his wife.

Skt. जायाजीव jāyājīva - n. an actress; a dancer; an actor; earning a living by his wife.

sāyānusīb – n. the husband of a harlot.

Skt. जायानुजीविन् jāyānujīvin - n. the husband of a harlot.

sāyikā – n. a wife.

Skt. जायिका jāyikā - n. a wife.

saved - n. a principal wife.

SKI, THE WELL INCOLUNG AND ME THE SIGH BE Skt. जायेशा jāyeśa – n. a principal wife.

sādok – adj. the story of a former birth of Gautama Buddha.

Skt. जातक jātaka – adj. the story of a former birth of Gautama Buddha.

sāta – adj. born; engendered; apparent; manifest; produced.

Skt. जात jāta - adj. born; engendered; apparent; manifest; produced.

sātasala – n. a nature pond.

Skt. जातसर jātasara - n. a nature pond.

sātahūb - n. gold.

Skt. जातस्य jātarūpa – adj. embodied; assuming shape or form.n. gold.

sātavidayā – n. knowledge of what exits.

Skt. जातविद्या jātavidyā – n. knowledge of what exits.

sātasilā – n. a pure stone.

Skt. जातशीला jātaśilā – n. a pure stone.

sātaka – n. the story of a former birth of Gautama Buddha.

Skt. जातक jātaka – n. the story of a former birth of Gautama Buddha.

sātā – adj. born; engendered; apparent; manifest; produced caused.

Skt. जात jāta – adj. born; engendered; apparent; manifest; produced caused.

sāti - n. kind; sort; species; class; tribe; birth; production; lineage; race; family.

Skt. जाति jāti - n. kind; sort; species; class; tribe; birth; production; lineage; race; family.

sātitham – n. birth by nature.

Skt. जातधर्म jātidharma – n. the duty of caste; special property. new a long stocklibert constants but a - welk

sātipūm – n. birth-place.

Skt. जातिभूमि jātibhūmi – n. birth-place.

sātimālā – n. caste-garland.

Skt. जाति-माला jātimālā – n. caste-garland sisulation a the world of living parest, living become make

sānu – n. the knee.

Skt. जानु jānu - n. the knee.

 $s\bar{a}numonthon - n$. the knee-pan.

Skt. जानु-मण्डल janumandalasman the knee-pan.

sāla - n. a net; a cobweb; a web; a window.

Skt. जाल jāla - n. a net; a cobweb; a web; a window.

sālakam - n. net occupation; fishing.

Skt. जालकर्मन् jālakarman - n. net occupation; fishing.

sita – adj. won; conquered; subdued.

Skt. जित jita – adj. won; conquered; subdued.

sina - adj. victorious; triumphant.n. the Buddha.

Skt. जिन jina – adj. victorious, triumphant.n. the god of Jaina sect; a Buddha, a chief Muni of the Buddhist sect.

sinabud - n. Buddhist monks; disciples of the Buddha.

Skt. जिनपुत्र jinaputra – n. name of a Bodhi-sattva.

sīpitaksai - n. the king's death.

Skt. जीवित-क्षय jivita-kṣya – n. loss of life; death.

sīva - n. life; existence; livelihood; profession.

Skt. जीव jiva - n. life; existence; livelihood; profession.

sīvapavad - n. life story.

Skt. जीव-प्रवर्तन jiva-pravartana – n. life story.

sivalok - n. the world of living beings; living beings; mankind.

Skt. जीवलोक jivaloka - n. the world of living beings; living beings; mankind.

sīvavidayā - n. biology.

Skt. जीवविद्या jivavidyā - n. biology.

sivantalay - n. the obstacle of life.

Skt. जीव-अन्तराय jiva-antarāya - n. the obstacle of life.

sīvā - n. life; existence; livelihood; profession.

Skt. जीव jīva - n. life; existence; livelihood; profession.

sīvālai - n. life; livelihood.

Skt. जीवालय jīvālaya – n. life; livelihood.

sīvitaksai - n. loss of life; death.

Skt. जीवित-क्षय jivita-kṣya - n. loss of life; death.

 $s\overline{i}vitins\overline{i} - n$. the organ of life.

Skt. जीवित-इन्द्रिय jivita-indriya – n. the organs of life.

sīvid - n. livelihood; life.

Skt. जीवित jivita – n. livelihood; duration of life.

sīvidsīvā - n. cheeriness; happiness.

Skt. जीवित-जीवन jivita-jivan – n. life; livelihood.

sīvin - n. a living being.

Skt. जीविन् jivin - n. a living being.

sivonggod - v. to die; to be dead.

Skt. जीवङ्गत jivangata – v. to die; to be dead.

sīvī - n. a living being.

Skt. जीविन् jivin – n. a living being.

suli - v. to greet; to salute.

Skt. (এঅ) जिल (an) jali – n. appropriate salutation (with both hands placed side by side and raised to the forehead).

strities - n the orem of life

sivin - n. aliving being

sygnagod - v. to day to be necessary is

sau - n. speed; velocity.

Skt. जव java - n. speed; velocity.

sauvalek - n. shorthand; stenography.

Skt. जव-लेख java-lekha - n. quick writing.

song - n. the leg.

Skt. जङ्घा janghā - n. the leg.

sād - n. country; people of the country.

Skt. जाति jāti - n. kind; sort; race; family; birth.

sādtham - n. birth in general.

Skt. जाति-धर्म jāti-dharma – n. the duty of caste; special property.

sādniyom – n. nationalism.

Skt. जाति-नियम jāti-niyama – n. nationalism.

sādpanvidayā - n. genealogy.

Skt. जाति-वन्धु-विद्या jāti-bandhu-vidyā — n: genealogy.

sādpum - n. birth-place.

Skt. जाति-भूमि jāti-bhūmi – n. birth-place.

sādmālā - n. a family tree.

Skt. ज्ञातिमाला jñāti-mālā - n. a family tree.

saldense en wandly.

sidtamān – n. name of the Buddha; the victory of Māra. Skt. जितमार jitamāra - n. name of the Buddha; the victory of Māra.

sinna – adj. old; ancient; decayed. Skt. जीर्ण jirṇa – adj. old; ancient; decayed.

sinnabud – n. a Buddhist monk; son of the victor. Skt. जीन-पुत्र jina-putra - n. a Buddhist monk; son of the victor.

son - n. water; coldness. Skt. जल jala – n. water; coldness.

son - n. man; mankind.

Skt. जन jana – n. man; mankind.

sonlathān – n. a canal; a waterway; a river. Skt. जल-धार jala-dhāra – n. water derived from rain; a shower of rain.

Skt. जल-नेत्र (नेत्र-जल) jala-netra(netra-jala) – n. tear.

sonladi - n. ocean; containing of water. Skt. जल-धि jala-dhi - n. ocean; containing of water.

sonlapathān - n. irrigation. Skt. जल-प्रदान jala-pradāna – n. water-giving.

sonlamāk – n. water channel; waterway. Skt. जल-मार्ग jala-mārga – n. water channel. sonni – n. mother.

Skt. जननी janani – n. mother.

sonnabod – n. rural area; the countryside.

Skt. जनपद janapada – n. any inhabited country man; mankind.

sonmāyu, sonnavadsā – n. age.

Skt. जन्मन्-आयुस् janman-āyus, जन्मन्-वर्ष janman-varṣa – n. age.

sab - n. wealth; property thing.

Skt. व्रव्य dravya - n. wealth; property thing.

sabsombad - n. wealth; property thing.

Skt. द्रव्य-सम्पत्ति dravya-sampatti – n. wealth; property thing.

sabpayākorn - n. mineral deposit of wealth; a mine of wealth.

Skt. द्रव्य-आकर dravya-ākara – n. mineral deposit of wealth; a mine of wealth.

sabpayākorn-tholani - n. a mine of wealth in the earth; oil; fuel.

Skt. द्रव्य-आकर-धरणी dravya-ākara-dharaṇi – n. a mine of wealth in the earth.

sabpayākorn-thammasād - n. natural resources.

Skt. द्रव्य-धर्म-ज्ञाति dravya-dharma-jñāti – n. natural resources.

sīb - n. life; existence; livelihood.

Skt. जीव jiva - n. life; existence; livelihood.

sibpacorn - n. pulse.

Skt. जीवचर jiva-cara - n. pulse.

sumpū - n. rose apple.

Skt. जम्बु jambu, जम्बू jambū - n. rose apple.

soulannik - n. water channelt waters av.

T

takun - n. family.

Skt. कुल kula - n. family.

taba, tapa - n. religious austerity; the practice of mental or personnel selfdenial.

Skt. तपस् tapas - n. religious austerity; the practice of mental or personnel self-denial.

talākān - n. a judge; an arbitrator; an adjudicator.

Skt. तुलाकार tulākāra – n. a judge; an arbitrator; an adjudicator.

tāpaso - n. an ascetic.

Skt. तापस tāpasa - n. an ascetic.

tithi - n. a lunar day.

Skt. तिथि tithi, तिथी tithi – n. a lunar day.

tilok - n. a mole or freckle; a natural mark on a person.

Skt. तिलक tilaka – n. a mole or freckle; a natural mark on a person.

tined - n. the three eyed Hindu god; Śiva.

Skt. त्रिनेत्र trinetra – n. the three eyed Hindu god; Śiva. the same sign of your entropy of the traper single course of the proper single course of

tulong - n. a horse.

Skt. तुरङ्ग turanga – n. a horse. Small loud the and the sign of the training of the

tuliyāng - n. instrumental music.

Skt. तुर्याङ्ग tūryāṅga – n. instrumental music. Controlled to the ways of characters in a capty-one of

tulā - n. a balance scale.

Skt. तुला tulā - n. a balance scale.

tulākān - n. a judge; an arbitrator; an adjudicator.

Skt. तुलाकार tulākāra – n. watchman; a night watcher.

teja, tesā, teso - n. might, authority (royal or divine).

Skt. तेजस tejas, teja - n. might; authority (royal or divine).

tesothad - n. heat; fire - elementary substance.

Skt. तेजस्थातु tejas-dhātu - n. heat; fire - elementary substance.

tai - adj. three; triple; threefold.

Skt. त्रि tri, त्रय traya - adj. three; triple; threefold.

taicivorn - n. three articles of Buddhist monk's clothing.

Skt. त्रय-चीवर traya-civara - n. three articles of Buddhist monk's clothing.

taicak - n. three world; earth, heaven, the nether world.

Skt. त्रयशरण traya-śarana – n. three world; earth, heaven, the nether world.

taisalana – n. the triple refuge or triple gems, i.e. Buddha; His teachings; His disciples.

Skt. त्रयचीवर traya-civara - n. the triple refuge or triple gems.

taiyang - n. three classes; three parts.

Skt. त्रयाङ्ग trayānga - n. three classes; three parts.

taidāyuk - n. the second Yuga or age of the Hindus.

Skt. त्रेत-युग treta-yuga - n. the second Yuga or age of the Hindus.

taithavan - n. the three doors; body; speech; heart.

Skt. त्रयद्वार traya-dvār – n. the three doors; body; speech; heart.

taithib - n. the 3rd or most sacred heaven; heaven in general.

Skt. त्रयदिव traya-diva, त्रिदिव tri-diva - n. the 3rd or most sacred heaven; heaven in general.

taipidok - n. three baskets of the Buddha's teaching.

Skt. त्रिपीठक tri-piṭaka, त्रयपीठक traya-piṭaka – n. three baskets of the Buddha's teaching.

taipāgi - n. a treaty among three parties.

Skt. त्रयभागिन् traya-bhāgin – n. a treaty among three parties.

taipum – n. three worlds; earth; heaven; the nether world.

Skt. त्रयभूमि traya-bhūmi, त्रिभूमि tri-bhūmi – n. three worlds; earth; heaven; the nether world.

taiped - n. three Vedas of Brahmanism.

Skt. त्रिवेद tri-veda, त्रयवेद traya-veda - n. three Vedas of Brahmanism.

taipob - n. three worlds; earth, heaven, the nether world

Skt. त्रिभव tri-bhava, त्रयभाव traya-bhava – n. three worlds; earth, heaven, the nether world.

tailong - n. three colours.

Skt. त्रिरङ्ग tri-ranga, त्रयरङ्ग traya-ranga, three colours

tailak - n. three characteristic of existence.

Skt. त्रिलक्षण tri-lakṣaṇa, त्रयलक्षण traya-lakṣaṇa – n. three characteristic of existence.

tailad - n. the triple gems of Buddhism; Buddha, Dharma, Sangha.

Skt. त्रिरल tri-ratna, त्रयरल traya-ratna – n. the triple gems of Buddhism; Buddha, Dharma, Sangha.

tailok – n. three worlds; earth, heaven, the nether world. Skt. त्रिलोक tri-loka – n. three worlds; earth, heaven, the nether world.

tantala – n. a principal or essential characteristic feature.
Skt. तन्त्र tantra – n. a principal or essential characteristic feature.

thasa – adj. ten Skt. दश daśa – adj. ten.

thasa, thasā – n. the end of a piece of cloth.

Skt. दश daśa – n. the end of a piece of cloth.

thasasād – n. the ten incarnations of the Buddha. Skt. दशजाति daśajāti – n. the ten incarnations of the Buddha.

dasaniyom – n. decimal. Skt. दशनियम dasaniyama – n. decimal.

thasathid – n. ten directions.

Skt. दशदिश् daśadiś – n. ten directions.

thasaporn, thodsaporn – n. ten blessings. Skt. दशवर daśavara – n. ten blessings.

thasamād – n. ten months. Skt. दशमास daśamāsa – n. ten months.

the in Continue of

thasavad, thodsavad - n. ten years.

Skt. दशवर्ष daśa-varşa - n. ten years.

thana - n. property off every description; wealth.

Skt. धन dhana - n. property of every description; wealth; riches.

thanathāni - n. receptacle for valuable articles.

Skt. धन-धानी dhana-dhāni – n. receptacle for valuable articles.

thanabodi - n. lord of wealth; rich man; a financial backer.

Skt. धन-पति dhana-pati - n. lord of wealth; rich man.

thanabad - n. a treasury note; a banknote; paper money.

Skt. धन-पत्र dhaha-patra – n. a treasury note; a banknote; paper money.

thanasombad - n. accumulation or abundance of wealth.

Skt. धन-संपत्ति dhana-sampatti – n. accumulation or abundance of wealth.

thanasansombad - n. accumulation or abundance of wealth.

Skt. धनसार-संपत्ति dhana-sāra-sampatti – n. accumulation or abundance of wealth.

thanang - n. property; wealth; money.

Skt. धन dhana – n. property; wealth; money.

thanāgān – n. bank; a banking house.

Skt. धनागार dhana-āgāra – n. bank; a banking house.

thanāgānlok – n. bank of the world; world bank.

Skt. लोकधनागार loka-dhana-āgāra – n. bank of the world; world bank.

thanu, thanu - n. a bow.

Skt. धनुस् dh mus - n. a bow.

thanulamāk - n. a bent or curved line as a bow.

Skt. धनुमार्ग Jhanurmārga – n. a bent or curved line.

thanulavidayā - n. a bow-science; archery.

Skt. धनुर्विद्या dhanurvidyā – n. a bow-science; archery.

thanulaved - n. the science of archery.

Skt. धनुर्वेद dhanurveda - n. the science of archery.

thanusin - n. the art of archery.

Skt. धनुश्शिल्प dhanuśśilpa – n. the art of archery.

thanusorn - n. an arrow.

Skt. धनुशर dhanu-sara - n. an arrow.

thalā - n. the earth; world.

Skt. घर dhara - n. the earth; world.

thalāthibodī - n. a king.

Skt. धराधिपति dharādhipati - n. a king.

thaled - n. a king.

Skt. यरेश dhareśa - n. a king.

thavā - adj. two.

Skt. El dvā - adj. two.

thankyan - n. bank; a banking home

thavāthasamād - n. twelve months.

Skt. द्वादशमास dvādaśamāśa – n. twelve months.

thavān - n. door; gate.

Skt. द्वार dvāra, द्वार् dvār – n. door; gate.

thavālabān – n. a doorkeeper; a warder.

Skt. द्वारपाल dvārapāla – n. a doorkeeper; a warder.

thavi - adj. two.

Skt. द्वि dvi - adj. two.

thavisād, thavisā – n. bird; Brdhmin.

Skt. द्विजाति dvijāti, द्विज dvija – n. bird; Brdhmin.

thavisākorn – n. a covey of birds.

Skt. द्विजाकर dvijākara – n. a covey of birds.

thavibod - n. a biped or two footed animal.

Skt. द्विपद dvipada – n. a biped or two footed animal.

thavibād – n. two footed animal.

Skt. द्विपाद dvipāda – n. two footed animal.

thavipāk — n. two parts.

Skt. द्विभाग dvibhāga – n. two parts.

thavigun - n. twice or two times multiplied by two.

Skt. द्विगुण dviguṇa – n. twice or two times multiplied by two.

thavid – n. bird; Brdhmin. Skt. हिज dvija – n. bird; Brdhmin.

thavib – n. an island; any land surround by water.

Skt. होष dvipa – n. an island; any land surround by water.

thahala – n. a younger brother; a child; an infant.

Skt. दहर dahara – n. a young animal; a younger brother; a child; an infant.

Black place coneva Eldina (1912

thāsā – n. male servant or slave. Skt. दास dāsa – n. a slave; a servant.

thāsī – n. female servant or slave. Skt. दासी dāsī – n. a female slave.

thāyok – n. a giver; man who makes offering to the priests.

Skt. दायक dāyaka – n. a giver; one who makes offering to the priests.

thāyād - n. an heir.

Skt. दायाद dāyāda – n. a son; a kinsmen; an heir; a daughter.

thāyikā — n. a female giver; one who makes offering to the priests. Skt. दायिका dāyikā — n. a female giver; one who makes offering to the priests.

thādā - n. a name of Brahma; the world creature. Skt. धातृ dhātṛ - n. Brahman; creator god.

thātī – n. the earth; world. Skt. धात्री dhātrī, धातृ dhātṛ – n. the earth; world. thātavākorn - n. a mineral deposit of elementary substance; as earth, water, fire, air.

Skt. धात्वाकर dhātvākara - n. a mineral deposit of elementary substance; as earth, water, fire, air.

thatu, thad - n. a humour of the body; elementary substance as earth, water, fire, air.

Skt. धातु dhātu - n. a humour of the body; elementary substance as earth, water, fire, air.

thāna, thān - n. giving; gift, donation.

Skt. दान dāna – n. giving; gift; donation.

thānapālamī – n. perfection of liberality.

Skt. दानपारमिता dānapāramitā – n. perfection of liberality.

thāni - n. city; town.

Skt. धानी dhānī - n. city; town.

thālā - n. a stream of water; a waterway.

Skt. धारा dhārā – n. a water derived from rain.

thālāyon – n. a spring; a fountain.

Skt. धारयन्त dhārayanta – n. a spring; a fountain.

thālikā - n. a girl.

Skt. दारिका dārikā – n. a child; a daughter.

Skt. दारक dāraka – n. a son; a child; an infant.

(gmil #10) 25 ws alog of a - horsenstill

thālun – adj. horrible; fearful; dreadful.

Skt. दारुण dāruņa - adj. horrible; fearful; dreadful.

thālunkam - n. horrible action; fearful action.

Skt. दारुणकर्मन् dāruṇakarman - n. horrible action; fearful action.

thigamporn - n. naked or unclothed mendicant.

Skt. दिगम्बर digambara - n. naked or unclothed mendicant.

thisā - n. a direction; a point of the compass.

Skt. दिश् diś, दिश diśa – n. a quarter; a part; a region; space.

thisanuthid - n. the different quarters of universe.

Skt. दिशानुदिश् diśānudiś – n. the different quarters of universe.

thipā - n. a day; day time.

Skt. दिव diva - n. a day.

thipākorn - n. the sun.

Skt. दिवाकर divākara - n. the sun.

thiva, thipa - n. heaven; paradise; a day.

Skt. दिव diva - n. heaven; paradise; a day.

thivakān - n. day time.

Skt. दिवकाल divakāla - n. day time.

thivonggod - n. to pass away (of a king).

Skt. दिवङ्गत divangata - v. gone to heaven.

thivā – n. day; day-time. Skt. दिव diva – n. heaven; day.

dhivākorn – n. the sun.
Skt. दिवाकर divākara – n. the sun.

thīla – adj. wise; learned (man). Skt. धीर dhīra – adj. wise; learned (man).

thīlaga – adj. long. Skt. दीर्घ dīrgha – adj. long.

thula – n. business; errand; affairs. Skt. धुर dhur – n. yoke; pole; burden.

thulakandān – adj. faraway. Skt. दु:कान्तार duḥkāntāra – adj. faraway.

thulakān – n. administration. Skt. धुरकार dhurakāra – n. administration.

thulakid – n. business. Skt. धुरकृत्य dhura-kṛtya – n. business.

thulagom – n. difficulty to be traveled over. Skt. दुर्गम durgama – n. difficulty to be traveled over.

thulason – n. bad man. Skt. दुर्जन durjana – n. bad man. thulapon - adj. weak; feeble.

Skt. दुर्वल durbala – adj. weak; feeble.

thulagom - n. difficulty to come or attain.

Skt. दुरागम durāgama – n. bad income; improper gain.

thulācān - n. a bad behavior.

Skt. दुराचार durācara – adj. difficult to be practiced or performed.

thūtā - n. a messenger or envoy.

Skt. दूत dūta – n. a messenger or envoy.

thūtānudūd – n. diplomatic corps.

Skt. दुतानुदूत dūtānudūta – n. diplomatic corps.

thesa - n. a country; a region.

Skt. देश deśa – n. a country; a region.

thesakān – n. a festival; a festival season; a holiday.

Skt. देशकाल deśakāla – n. place and time.

thesabān – n. local government; municipality.

Skt. देशपाल deśa-pāla – n. the protector of a country.

thesamonti – n. municipal councillor.

Skt. देशमन्त्रिन् deśa-mantrin – n. municipal councillor.

thesanā - n. sermon.v. to give a sermon.

Skt. देशना deśanā – n. direction; instruction.

theiskandan - adl. Imaway.

thepā – n. god; divine; celestial.

Skt. देव deva – n. god; divine; celestial.

thepī, thevī – n. a female deity; goddess; queen. Skt. देवी devī – n. a female deity; goddess.

theva - n. god; divine.

Skt. देव deva – n. god; divine.

thevasathān – n. a place of worship; especially a Hindu temple. Skt. देवस्थान devasthāna – n. residence of the god; heaven; temple.

thevadā – n. god; divine.

Skt. देवता devatā – n. godhead; divinity.

thevathan - n. a divine punishment.

Skt. देवदण्ड devadaṇḍa – n. a divine punishment.

thevathud - n. a divine messenger.

Skt. देवदूत devadūta – n. a divine messenger.

thevatham - n. rectitude of divine god; religious duty or office.

Skt. देवधर्म devadharma – n. religious duty or office.

thevanāgī — n. name of the character in which Sanskrit is usually written.

Skt. देवनागरी devanāgarī — n. divine city writing; name of the character in which Sanskrit is usually written.

thevaniyom – n. ideology faith of God.

Skt. देवनियम devaniyama – n. admiration of gods.

thevavidayā – n. knowledge with relation to gods; divine science. Skt. देवविद्या devavidyā – n. knowledge with relation to gods; divine science.

thevalād – n. a divine ruler; a king. Skt. देवराज devarāja – n. a divine ruler.

thevalok – n. the world or sphere of any divinity; heaven.
Skt, देवलोक devaloka – n. the world or sphere of any divinity; heaven.

thevā – n. the host of heaven. Skt. देव deva – n. god; deity.

thevālai – n. a place of worship; especially a Hindu temple.
Skt. देवालय devālaya – n. residence of the god; temple.

thevāgān – n. a shine of the household god. '
Skt. देवागार devāgāra – n. house of the gods; temple.

thevi – n. female deity; goddess; queen. Skt. देवी devi – n. female deity; goddess; queen.

theved – n. chief of the gods. Skt. देवेश devesa – n. chief of the gods.

thevo – n. god; deity; rain. Skt. देव deva – n. god; deity; rain.

thosa, thoso – n. fault; vice; deficiency.
Skt. दोष doşa – n. fault; vice; deficiency.

thosā - n. darkness; night.

Skt. दोषा doṣā - n. darkness; night.

thosākorn - n. the moon.

Skt. दोषाकार doṣākara - n. night-maker; the moon.

tholagom-manāgom – n. telecommunication.

Skt. दूरगमनागम dūragamanāgama – n. the going and coming for.

tholasab - n. telephone.

Skt. दूरशब्द dūra-śabda – n. telephone.

tholathad - n. television.

Skt. दूरदर्शन dūra-darśana – n. television.

tholapāb – n. teleceiver; remoteness; distance.

Skt. दूरभाव dūra-bhāva – n. teleceiver; remoteness; distance.

tholalek - n. telegraph.

Skt. दूरलिख dūra-likha – n. telegraph.

tholā, thole -n. a swing.

Skt. दोला dolā - n. a swing.

tholanin - n. the earth.

Skt. धरणी dharaṇi - n. the earth.

dolani - n. the earth.

Skt. धरणी dharaṇi - n. the earth.

tholanisong - n. temple ground; sacred ground.

Skt. सङ्गधरणी sangha-dharaṇi – n. temple ground; sacred ground.

tholanividayā - n. geology.

Skt. धरणीविद्या dharaṇividyā – n. geology.

tham, thamma – n. the teachings of the Buddha; truth; right principles. Skt. धर्म dharma – n. virtue; moral and religious merit.

thammakathā – n. a lecture on ethics; a sermon; a homily. Skt. धर्मकथा dharma-kathā – n. discourse.

thammakathuek - n. a preacher.

Skt. धर्मकथिका dharma-kathikā (kathaka) – n. a preacher.

thammakān – n. religious affairs; a law doer.

Skt. धर्मकार dharmakāra – n. religious affairs; a law doer.

thammagun - n. the advantage of virtue.

Skt. धर्मगुण dharma-guṇa - n. the advantage of virtue.

thammacanyā – n. observance of the law; performance of the duty.

Skt. धर्मचर्या dharma-caryā – n. observance of the law; performance of the duty.

thammacak – n. the wheel or range of the law; name of the first sermon of the Buddha.

Skt. धर्मचक्र dharma-cakra - n. the wheel or range of the law.

thammasathiti - n. the constant nature of law.

Skt. धर्मस्थिति dharma-sthiti - n. the constant nature of law.

thammasapā – n. an audience hall for sermon. Skt. धर्मसभा dharma-sabhā – n. the court of justice.

thammasanggīti – n. discussion about the law; a Buddhist council. Skt. धर्मसङ्गोति dharma-sangīti – n. discussion about the law; a Buddhist council.

thammasād – n. law book; code of laws. Skt. धर्मशास्त्र dharma-śāstra – n. law book; code of laws.

thammasān – n. law-essence. Skt. धर्मसार dharma-sāra – n. law-essence.

thammasād – n. inherent nature.

Skt. धर्मजाति dharma-jāti – n. inherent nature.

thammadā – n. inherent nature; universal laws. Skt. धर्मता dharmatā – n. inherent nature.

thammadadsana – n. the knowledge of the duty or law. Skt. धर्मदर्शन dharma-darśana – n. the knowledge of the duty or law.

thammathādā – n. the great upholder of Dharma, namely the Buddha. Skt. धर्मधातृ dharma-dhātṛ – n. the law supporter.

thammathād – n. the element of law or of existence. Skt. धर्मधातु dharma-dhātu – n. the element of law or of existence.

thammanād – n. the legal protector; a lawyer. Skt. धर्मनाथ dharma-nātha – n. the legal protector. thammanid – n. one who constant in duty.

Skt. धर्मनित्य dharma-nitya – n. one who constant in duty.

thammaniyām – n. the accuracy of Dharma. Skt. धर्मनियम dharma-niyāma – n. the accuracy of Dharma.

thammaniyom – n. the admiration of Dharma. Skt. धर्मनियम dharma-niyama – n. the admiration of Dharma.

thammanived – n. religious devotion.

Skt. धर्मनिवेश dharma-niveśa – n. religious devotion.

thammabud – n. an adopted child. Skt. धर्मपुत्र dharma-putra – n. a son to be got from a sense of duty.

thammabod – n. the title of Dharma; discourse. Skt. धर्मपद dharma-pada – n. the title of Dharma; discourse.

thammabān – n. the law guardian; the Religion-protector.
Skt. धर्मपाल dharmapāla – n. the law guardian; the Religion-protector.

thammalad – n. the gems of Dharma; the best of Dharma. Skt. धर्मरत्न dharma-ratna – n. the gems of Dharma; the best of Dharma.

thammalāsā – n. the king of Dharma; the Buddha. Skt. धर्मराज dharma-rāja – n. a just or righteous king.

thammāthid – n. the sun of Dharma; the Buddha. Skt. धर्मादित्य dharmāditya – n. the sun of justice. thammāthidthān – n. reliance on Dharma. Skt. धर्माधिष्ठान dharmādhiṣṭhāna – n. a court of justice.

thammāpimuk – n. one who intends Dharma; one who is reliant on Dharma. Skt. धर्माभिमुख dharmābhimukha – adj. turned to vitue.

thammāpisamai – n. the enlightenment of Dharma. Skt. धर्माभिसमय dharmābhisamaya – n. the enlightenment of Dharma.

thammād – n. a pulpit in the form of an elaborately carved seat. Skt. धर्मासन dharmāsana – n. the throne of justice; judgement-seat.

thammika – adj. a righteous man; pious man. Skt. धार्मिक dharmika – adj. a righteous man; pious man.

thammikalāsā – n. a virtuous king. Skt. धार्मिकराज dhārmikarāja – n. a virtuous king.

thammikalād – n. a virtuous king. Skt. धार्मिकराज dhārmikarāja – n. a virtuous king.

thaksa – adj. expert; intelligent; clever.n. ability. Skt. दक्ष dakṣa – adj. expert; intelligent; clever.n. ability.

thaksin – n. south; the right (hand). Skt. दक्षिण dakṣiṇa – n. south; the right (hand).

thaksinā – n. gift; donation. Skt. दक्षिणा dakṣiṇā – n. gift; donation.

thaksinānupathān - n. offerings made to priests for the benefit of the dead. Skt. दक्षिणानुप्रधान daksinanupradana - n. offerings made to priests for the benefit of the dead.

thadsana – n. vision; seeing. Skt. दर्शन darśana - n. visual; seeing; observing; perception; view; doctrine.

thadsanagati – n. range of perception.

Skt. दर्शनगति darśana-gati – n. range of perception.

serves also notes a major interest and include an electronical serves thadsanasueksā – n. visual education.

Skt. दर्शनशिक्षा darśana-śikṣā – n. visual education.

thadsanasād – n. visual science. Skt. दर्शनशास्त्र darśana-śāstra – n. visual science.

thadsanavisai – n. visibility. Skt. दर्शनविषय daršana-viṣaya – n. visibility.

thadsanākān - n. vision; sight; seeing.

Skt. दर्शनाकार darśanākāra – n. vision; sight.

thadsanācorn - n. to tour; to go sight-seeing.

Skt. दर्शनाचार्य darśanācāra – n. to tour; to go sight-seeing.

trakeln - n, couth, the pela chindens thadsaniyapāb – n. attractive view to see.

Skt. दर्शनीयभाव darśaniyabhāva – n. attractive view to see.

thadsanupakorn – n. seeing-materials. Skt. दर्शनोपकरण darśanūpakaraņa – n. seeing-materials.

Phonesipant this in - Buladaux

thad - n. a relic of the Buddha.

Skt. धातु dhātu - n. one of the four elements of the ancients; namely; earth; water; air and fire; a relic of the Buddha.

thad – n. slave; servant.

Skt. दास dāsa - n. slave; servant.

thud – n. a messenger; envoy.

Skt. दूत dūta – n. a messenger; envoy.

thed – n. point; region; spot; place; country; abroad; foreign Skt. देश deśa – n. point; region; spot; place; country.

thed - n a sermon; to give a sermon.

Skt. देशन desann - n. direction; instruction.

thedsakān – n. a festival; a festival season; holiday.

Skt. देशकाल deśakāla – n. place and time; the festival season.

thedsabān – n. local government.

Skt. देशपाल deśapāla - n. a country-protector.

thedsamunti - n. municipal councillor.

Skt. देशमन्त्रिन् deśamantrin – n. a country-counsellor; adviser.

thod - adj. ten.

Skt. दश daśa – adj. ten.

thanyapisa – n. cereals; food grain.

Skt. धान्यवीज dhānyabija - n. cereals; food grain.

thandapaed - n. dental-surgeon.

Skt. दन्तवैद्य danta-vaidya – n. dental-surgeon.

thandapaedsād - n. dental-surgery.

Skt. दन्तवैद्य danta-vaidya – n. dental-surgery.

thantā - n. elephant's tusk; ivory; teeth.

Skt. दन्त danta – n. elephant's tusk; ivory; teeth.

than - n. charity; arms.v. to give.

Skt. दान dana – n. charity; arms.

thib - n. heaven; sky.

Skt. दिव diva - n. heaven; sky.

thibpasombad - n. divine wealth; celestial wealth.

Skt. दिव्यसंपत्ति divya-sampatti – n. divine wealth; celestial wealth.

thibpaned - n. supernatural vision; divine eye.

Skt. दिव्यचक्षुस् divya-cakṣus – n. supernatural vision; divine eye.

thippalod - n. divine-fluid.

Skt. दिव्यरस divya-rasa – n. divine-fluid.

thibpa-ād - n. a divine-seat.

Skt. दिव्यासन divyāsana – n. a divine-seat.

thib - n. an island; peninsula; boundary.

Skt. द्वीप dvīpa – n. an island; peninsula; sandbank.

theb – n. a god; a deity. Skt. देव deva – n. a god; a deity.

thebpadā – n. a god; divinity. Skt. देवता devatā – n. a god; divinity.

U udsāhakam – n. industry.

Skt. उत्साहकर्मन् utsāhakarman – n. display of energy.

V

vacana – n. a speech. Skt. वचन vacana – n. a speech.

vadcanānukom – n. a dictionary; a list of words. Skt. वचनानुक्रम vacanānukrama – n. a dictionary; a list of words.

vasantaladū – n. the spring season. Skt. वसन्त-ऋतु vasanta-ṛtu – n. the spring season.

vasantadilok – n. a kind of prosody, i.e. Vasantatilaka. Skt. वसन्ततिलका vasantatilakā – n. a kind of prosody, i.e. Vasantatilakā.

vasu – n. property; valuables; name of group of eight angels who serve Indra. Skt. वसु vasu – n. wealth; thing; a jewel or gem.

vasuntharā – n. earth; land. Skt. वसुन्धरा vasundharā – n. earth; land.

vathū – n. young woman. Skt. वधू vadhū – n. a female; श्रेन्थ्याकालांता general; azwife Gangotri vana, vanā - n. forest; jungle.

Skt. वन vana - n. a forest.

vanisayā - n. trade; commerce.

Skt. वाणिज्य vāṇijya – n. trade; traffic; merchandise.

vanisā - n. merchant.

Skt. वणिज् vaṇij - n. merchant.

vanecorn - n. person who roams forest; forest hunter.

Skt. वनेचर vanecara - n. a forester; one who inhabits wood.

vanasād - n. forestry.

Skt. वनशास्त्र vanaśāstra – n. forestry.

vanaudayān — n. forest preserve or park.

Skt. वन-उद्यान vana-udyāna – n. a royal garden; a garden; a park of forest.

vanad - n. a forest.

Skt. वन vana - n. a forest.

vasantaditok - n. a kind of presode, s.a. Vasantaliaki vanidā – n. woman; young woman.

Skt. वनिता vanitā – n. a woman in general; a beloved woman.

vasu - n. property; valuables; n.tow of glumpabelgatorously;

vanothayān – n. a forest park. Skt. वनोद्यान vanodyāna - n. a forest garden.

vala - adj. superb; excellent.

Skt. वर vara - adj. best; excellent.

nather of voting wanted

valathān – n. act or giving excellent gift. Skt. वरदान varadāna – n. the best giving.

valānganā – n. excellent woman. Skt. वराङ्गना Varāṅganā – n. a beautiful woman.

valun – n. Varuṇa: god of water and rain. Skt. वरुण varuṇa – n. the deity of the water; water or the ocean.

vākaya — n. spoken words; words; sentence. Skt. वाक्य vākya — n. sentence; speech.

vākayasampan – n. name of grammar book explaining syntax. Skt. वाक्य-सम्बन्ध vākya-sambandha – n. syntax in grammar.

vācā – n. word; spoken word. Skt. वाच् vāc – n. a speech.

vātapai – n. a dreadful wind; a dangerous wind. Skt. वातभय vātabhaya – n. a dreadful wind;a dangerous wind.

vātha – n. spoken word; words; sect; opinion. Skt. वाद vāda – n. a speech; discourse.

vāthasād – n. study of oratory; rhetoric. Skt. वादशास्त्र vādaśāstra – n. science of oratory.

vāthasin – n. art of oratory; rhetoric. Skt. वादशिल्प vādaśilpa – n. art of oratory; rhetoric. vāthaya, vādthaya – n. musical instrument.

Skt. वाद्य vādya – n. any musical instrument.

vāthayākorn, vādthayākorn – n. conductor.

Skt. वाद्यकार vādyakāra — n. conductor.

vālasān – n. a periodical; a journal.

Skt. वारसार vārasāra – n. a periodical; a journal.

vālasānsād – n. journalism.

Skt. वार-सार-शास्त्र vāra-sāra-śāstra – n. journalism.

vālana – n. an elephant.

Skt. वारण vāraņa — n. an elephant.

valanakorn - n. the trunk.

Skt. वारण-कर vāraņa-kara - n. the trunk.

vāli, vālī – n. water.

Skt. वारि vāri – n. water.

vāsutheb – n. god Viṣṇu; Kṛṣṇa.

Skt. वासुदेव vāsudeva – n. Kṛṣṇa; a descendant of Vasudeva.

vāhana - n. a vehicle.

Skt. वाहन vāhana – n. a vehicle.

vikidkān – n. change of any situation, i.e. economic crisis.

Skt. विकृतकारण vikṛtakāraṇa – n. change of any situation, i.e. economic crisis.

vikān – n. impairment; abnormality.

Skt. विकार vikāra – n. a defective or a bridged form.

vikān – n. time after dark; untimely hour.

Skt. विकाल vikāla – n. twilight.

viganed - n. Gaņeśa; name of a guardian deity with elephant head. Skt. विघ्नेश vighneśa – n. Gaņeśa.

vigoh - v. to analyze; to consider.

Skt. विग्रह vigraha – n. a portion; a part; shape; form.

 $vig\bar{a}d - v$. to kill; to hit; to destroy.

Skt. विघात vighāta – n. impediment or obstacle; destruction.

vicak – adj. clever or skillful.

Skt. विचक्षण vicakṣaṇa – adj. clever or skillful.

vicai – n. research; investigation.

Skt. विचय vicaya – n. search or research.

vici - n. waves.

Skt. वीचि vici – n. a wave; a rippling wave.

vicid – adj. handsome; exquisitely beautiful.

Skt. विचित्र vicitra – adj. handsome; beautiful.

visanu – n. Vishnu; Nārāyaņa. are local test and abelianced in a trade and said

Skt. विष्णु viṣṇu – n. Viṣṇu.

visanuved – n. prayer in praise of Viṣṇu.
Skt. विष्णुदेव Viṣṇuveda – n. prayer in praise of Viṣṇu.

visanulok – n. heaven of god Vishnu, i.e. the sea of milk.

Skt. विष्णुलोक Visnuloka – n. heaven of god Vishnu, i.e. the sea of milk.

visava – adj. all; entire; whole; universal. Skt. विश्व viśva – adj. entire; whole; universal.

vasavakorn – n. an engineer. Skt. विश्वकर viśvakara – n. an engineer.

visud – adj. pure; clear; undefiled. Skt. विशुद्ध viśuddha – adj. pure; clear; undefiled.

vised – n. modifier; adjective; adverb. Skt. विशेषण viśeṣaṇa – n. attributive; an adjective.

visai – n. border; territory; circumstance.
Skt. विषय vişaya – n. a province; a sphere.

vithi – n. a road; a route; a line. Skt. वीथि vithi – n. a road; a route; a line.

vithayathāna — n. academic standing. Skt. विद्या-स्थान vidyā-sthāna — n. academic standing.

vithayā — n. knowledge. Skt. विद्या vidyā — n. knowledge. vithayāgom – n. mastery of science; sorcery.

Skt. विद्यागम vidyāgama – n. mastery of science; sorcery.

vithayākorn - n. scholar in subject area.

Skt. विद्याकर vidyākara - n. an expert.

vithayāgān – n. educational establishment; school.

Skt. विद्यागार vidyāgāra – n. educational establishment; school.

vithayāsād – n. science; scientific.

Skt. विद्याशास्त्र vidyāśāstra – n. science; scientific.

vithayāthān – n. the imparting of knowledge for the general benefit.

Skt. विद्यादान vidyādāna – n. the imparting of knowledge for the general benefit.

vithayāthorn - n. a demigod particular order; a spirit of the air.

Skt. विद्याधर vidyādhara – n. a demigod of particular order; a spirit of the air.

vithayānipon - n. thesis.

Skt. विद्यानिवन्ध vidyānibandha – n. thesis.

vithayālai - n. college.

Skt. विद्यालय vidyālaya – n. college.

vithayu, vithayud – n. electromagnetic wave; radio.

Skt. विद्युत् vidyut – n. lightning.

vithun – adj. smart; wise; learned; skilled.

Skt. विदुर vidura – adj. wise; intellect; learned.

vithesobāy – n. foreign polity.

Skt. विदेशोपाय videsopāya – n. a policy for foreign country.

enthery agon - it is easily and eliquing to

vithed - n. foreign country.

Skt. विदेश videśa – n. foreign country.

vithedsampan - n. foreign relations.

Skt. विदेश videśa – n. foreign relations.

vinaya – n. rules; regulations; code of conduct or ethics.

Skt. विनय vinaya – n. modesty; humility.

vinād – n. ruin; annihilation.

Skt. विनाश vināśa – n. disappearance; destruction.

vinādsakam – n. sabotage.

Skt. विनाशकर्मन् vināśakarman – n. sabotage.

vinadsapai – n. harm or loss caused by sabotage.

Skt. विनाशभय vināśabhaya – n. danger from destruction.

vinibād - n. act of destroying or killing.

Skt. विनिपात vinipāta – n. falling down; destruction.

vinai – n. rules; regulations; code of conduct or ethics.

Skt. विनय vinaya – n. modesty; humility.

vilād – adj. elegant; charming.

Skt. विलास vilasa – n. grace; sports; beauty.

vilāb, vilāpa — n. lamentation; bemoaning; grumbling. Skt. विलाप vilāpa — n. lamentation.

viliya – n. diligence; perseverance; bravery. Skt. वीर्य vīrya – n. strength; power; dignity.

vihok – n. a bird.

Skt. विहग vihaga - n. a bird; an arrow.

vilakam – n. heroic action; powerful action; heroism. Skt. वीरकर्मन् virakarman – n. heroic action; powerful action.

vilasadti – n. heroine (woman). Skt. वीरस्त्री virastri – n. heroine.

vilason – n. a hero. Skt. वीरजन virajana – n. a hero; a warrior.

vilabulud – n. hero (man). Skt. वीरपुरुष virapuruṣa – n. a hero; a worrier.

vesiyā – n. a harlot; a whore. Skt. वेश्या veśyā – n. a harlot; a whore.

vetān — n. typ of spirit associated with cemeteries. Skt. वेताल vetāla — n. a goblin; a doorkeeper.

vetha, ved – n. knowledge; religious knowledge. Skt. वेद veda – n. the Veda; knowledge. vethanā – n. feeling; sentiment.

Skt. वेदना vedanā – n. compassion.

vethān, vethānta – n. Vedānta philosophy. Skt. वेदान्त vedānta – n. Vedānta philosophy.

vaitha – n. a learn man; a physician. Skt. वैद्य vaidya – n. a learn man; a physician.

vākaya – n. spoken word; words; sentence. Skt. वाक्य vākya – n. a speech.

vangsā – n. race; lineage; family. Skt. वंश vaṃśa – n. race; lineage.

vong – n. race; lineage; family. Skt. वंश vaṃśa – n. race; lineage.

vidsanu – n. Viṣṇu; Nārāyaṇa. Skt. विष्णु viṣṇu – n. Viṣṇu.

vidsavakamsād – n. engineering science. Skt. विश्व-कर्मन् viśva-karman – n. engineering.

vidsavakorn – n. engineer. Skt. विश्वकर viśvakara – n. engineer.

ved – n. magic formula; spell.
Skt. वेद veda – n. the Veda; religious knowledge.

vanna – n. colour; complexion; caste. Skt. वर्ण varṇa – n. an order; colour; a cast.

vannagadī – n. literature. Skt. वर्ण-गति varṇa-gati – n. literature.

Y

yati - n. hyphen.

Skt. यति yati - n. ceasing; checking.

yathākam – adv. according to fate or karma; by chance. Skt. यथा-कर्मन् yathā-karman – adv. according to fate or karma; by chance.

yama – n. twin. Skt. यम yama – n. twin.

yamaka, yamok – n. pair; twin. Skt. यमक yamaka – n. pair; twin

yasa, yaso – n. pair; twin. Skt. यशस् yaśas – n. rank; fame.

yācanā – n. asking; begging. Skt. याचना yācanā – n. asking; begging.

yācok — n. a beggar; a mendicant. Skt. याचक yācaka — n. a beggar; a mendicant.

yāsaka — n. an officiating priest. Skt. याजक yājaka — n. an officiating priest. yāti – n. a kinsman in general.

Skt. ज्ञाति jñāti – n. a kinsman in general.

yānaka – n. a small vehicle (such as sedan chair).

Skt. यानक yānaka – n. a small vehicle (such as sedan chair).

yāpana – n. life maintenance. Skt. यापन yāpana – n. life maintenance.

yāma — n. time; time period.

Skt. याम yāma — n. time; time period.

yāmika — n. watchman; a night watcher. Skt. यानिका yāmika — n. watchman; a night watcher.

yuganta – n. end of a yoke; the end of a generation.

Skt. युगन्त yuganta – n. end of a yoke; the end of a generation.

yugantavād – n. wind at the end of the time period.
Skt. युगन्त-वात yuganta-vāta – n. wind at the end of the time period.

yugon – adj. pair; double; two. Skt. युगल yugala – adj. pair; double; two.

yugonbād – n. a pair of feet. Skt. युगल-पाद yugala-pāda – n. a pair of feet.

yuga – n. yoke; pair; both; time period.
Skt. युग yuga – n. yoke; pair; both; time period.

yutitham – n. joining with Dharma; uniting with Dharma. Skt. युति-धर्म yuti-dharma – n. joining with Dharma; uniting with Dharma.

yupa – adj. young. Skt. युवन् yuvan – adj. young; excellent.

yupā — n. a young lady. Skt. युवन् yuvan — n. a young lady.

yupadī – n. a young lady. Skt. युवती yuvatī – n. a young lady.

yupalād — n. a young prince. Skt. युवराज yuvarāja — n. a young prince.

yuvason – n. a young man or woman. Skt. युव-जन yuva-jana – n. a young man or woman.

yuvadī, yauvadī – n. a young woman. Skt. युवती yuvatī – n. a young woman.

yuvalād, yuvalāsā – n. the heir apparent to the throne. Skt. युवराज yuva-rāja – n. a young prince.

yuvā — n. a young man. Skt. युवन् yuvan — n. a young man.

yūtha – n. a flock; a herd. Skt. यूथ yūtha – n. a flock; a herd. yogin, yogi – n. an ascetic in general; a devotee. Skt. योगिन् yogin – n. an ascetic in general; a devotee.

yosaka – n. a user; employer; an arranger; preparer.

Skt. योजक yojaka – n. a user; employer; an arranger; preparer.

yothā – n. a warrior or combatant; a soldier.

Skt. योध yodha – n. a warrior or combatant; a soldier.

yothi, yothin – n. a warrior. Skt. योधिन् yodhin – n. a warrior.

yothed – n. a warrior; a hero. Skt. योधीश yodhisa – n. a warrior; a hero.

yoni – n. the vulva; place of birth or production in general.

Skt. योनि yoni – n. the vulva; place of birth or production in general.

of antore a - ibnygay ibnygy

yau – adj. young. Skt. युवन् yuvan – adj. young.

yauvana – n. youth; early life. Skt. यौवन yauvana – n. youth; early life.

yauvamān – n. possessing youth; a young lady.
Skt. यौवमत् yauvamat – n. possessing youth; a young lady.

yauvalak – n. sign of youth; the female breast. Skt. यौव-लक्षण yauva-lakṣaṇa – n. sign of youth; the female breast. yak - n. a demigod; a name of Kuvera.

Skt. यक्ष yakṣa – n. a demigod; a name of Kuvera.

vud - n. war; battle.

Skt. युध् yudh – v. to fight; to slay.n. war; battle.

yudtitham - n. justice; fair plays.

Skt. युति-धर्म yuti-dharma – n. joining with Dharma; uniting with Dharma.

yudtha - n. war; battle.

Skt. युद्ध yuddha – n. war; battle; contest; conflict.

yudthakam - n. war; battle.

Skt. युद्ध-कर्मन् yuddha-karman – n. war; battle.

yudthakān – n. war; battle.

Skt. युद्ध-कार yuddha-kāra – n. war; battle.

yudthasād – n. strategy; military science.

Skt. युद्ध-शास्त्र yuddha-śāstra – n. military science.

yudthanā - n. war; battle.

Skt. युद्धना yuddhanā – n. war; battle.

yudthobāy – n. a means of success against an enemy.

Skt. युद्धोपाय yuddhopāya – n. a means of success against an enemy.

yudthapan – n. war material; military hardware.

Skt. युद्ध-भाण्ड yuddha-bhāṇḍa – n. war material.

yudthaptm - n. battlefield.

Skt. युद्ध-भूमि yuddha-bhūmi – n. battle ground; a field of battle.

yudthavinai - n. rule of warfare.

Skt. युद्ध-विनय yuddha-vinaya – n. rule of warfare.

yudthavithi - n. military strategy; tactics.

Skt. युद्ध-विधि yuddha-vidhi – n. military strategy.

yudthahadthi - n. a war elephant; a hand-to-hand combat on elephant's backs. Skt. हितन्-युद्ध hastin-yuddha(yuddha-hastin) – n. fighting mounted on elephant.

Skt. VS- over yuddinekarman

yod - n. reputation; title; rank.

Skt. यशस् yaśas – n. reputation; title; rank.

yod – n. an old unit of distance, equal to about 16 kilometers.

Skt. योजन yojana – n. a measure of distance equal to four Krasas.

yanta - n. a machine.

Skt. यन्त्र yantra – n. a machine.

yantakam - n. mechanics.

Skt. यन्त्र-कर्मन् yantra-karman – n. the employment or application of instruments.

yānmād – n. golden palanquin or sedan chair for king.

Skt. यान-माष yāna-māṣa – n. golden palanquin or sedan chair for king.

yon - n. a machine.

salver and and in the plantage of a magnifiber Skt. यन्त्र yantra – n. a machine. yubpadi - n. a young woman.

Skt. युवती yuvati – n. a young woman.

yubpalād - n. a young prince; the heir apparent.

Skt. युवराज yuvarāja – n. a young prince; the heir- apparent.

yom – n. death personified; the being who sits in judgment in nether world. Skt. यम yama – n. Yama; the god of the nether world.

yommanā - n. Yamunā river in India.

Skt. यमुना yamunā - n. Yamunā river.

yommath $\overline{u}d$ – n. angel of death; the angels who lead a soul of the dead man to judgment.

Skt. यमदूत yamadūta – n. angel of death.

yommathan - n. a punishment of Yama.

Skt. यम-दण्ड yama-daṇḍa – n. a punishment of Yama.

yommaban, yompaban – n. the being who deals out punishment to the wicked in the nether world.

Skt. यमपाल yama-pāla – n. Yama; one who preserves the hell.

yommalok - n. world of Yama; world of dead people.

Skt. यम-लोक yama-loka – n. world of Yama; world of dead people.

yommalad - n. Yama; one who preserves the hell.

Skt. यम-राज yama-rāja – n. Yama; one who preserves the hell.

yudthavidi - n. tactics.

Skt. युद्ध-विधि yuddha-vidhi – n. tactics.

yournobin, youngaban - actic being wheelested out pupilingan to the Sks. sente yama-pala - n. Yamay one who preserves the hall. Strong Leeb to the remove to bloom a stolamore

Malay Language

a. General Observationsb. Sanskrit based words

the state of the s

will an arbitle a world be remained

Ivialay Language

Pronunciation

The Malay language phonemes

Malay when rendered phonetically in Roman letters is termed Romanized Malay, and in English system of spelling the letters /q/, /v/, and /x/ are not employed.

The vowels

It is an important point to remember that every syllable of a Malay language word requires a vowel without which it would be soundless. The Malay language has got six vowel phonemes, nakely /a/, /e/, /e/ (pepet), /i/, /o/ and /u/. These are given their continental sounds, so that

$$a = ah, e = eh, i = ee, o = oh, u = oo.$$

In an open syllable, unless it be a final one, the vowel is long; whilst in a closed syllable it is always short. An open syllable is one which ends with a vowel, whilst a closed syllable is one which ends with a consonant.

/a/ is pronounced as /aa/ or ar as in tar, bar, and therefore raja is pronounced as rajaa

/e/ is pronounced as /ere/ as sewa is pronounced as sare-waa
/e/ (pepet) is pronounced as /ere/ or /are/ as in mare, hare etc., and therefore
peta (map) is pronounced as ptaa

/i/ is prounced as /ee/ as in feed, deed but the sound is not long as biji is prounced as /ee/ as in feed, deed but the sound is not long as biji is pronounced as bee-jee

/o/ is pronounced /or or /aw/ as in law, raw etc., and therefore roti is pronounced as raw-tee

/u/ is pronounced as /oo/ as in boot, soot, etc., and therefore guru is pronounced as goo-roo

When these vowels are followed by a consonant, the above rules still stand. Example:

devi (goddess) is pronounced dare-wee

Dipthongs

The dipthongs are /ai/, /au/ and /oi/
/ai/ is pronounced /igh/ or /ie/ as in sigh or tie
/au/ is pronounced /ow/ as in now, how
/oi/ is pronounced almost like English/oy/ in boy, toy, joy etc.

The consonants

In general, the pronunciation of consonants in Bahasa Malaysia is the same as in English, but the following features of the Malay phonemic system should be given special attention:

/c/ is pronounced /ch/ as in chair, chin.

/f/ appears only in loan words and is usually replaced by /p/

/g/ is always hard such as in garden, gun.

/h/ when used as an initial is very soft and hardly audible. The medial /h/ should be distinctly pronounced when it stands between two similar or different vowels as in bahu.

The final /h/ is soft but unlike the English /h/ as tanah (land).

/j/ as in jam. It never has a 'zh/ sound as in jabot.

The final /k/ is soft and hardly audible. It is not exploded as in English as in perak (silver). It forms a glottal check or stop, the preceding vowel sound beign abruptly shortened.

The final /r/ in penultimate syllable, is distinctly pronounced as in harta (property), derma (donation). But if it falls in the final syllable, it is hardly audible as in lapar (hungry), pasir (sand), telur (egg)

/s/ is enunciated clearly as in sin and not as in his.

/y/ and /x/ are used only in the spelling of borrowed words. /z/ appears only in loan words and is often corrupted to 'j'.

Double Consonants

There are Bahasa Malaysia sounds which are represented by two letters. They are: /ng/, /sy/, /dh/, /kh/ and /nya//

/ng/ has the same value as in English, a single sound as in sing but not double 'g' as in finger.

/sy/ as in shin, but sometimes corrupted to 's', is the equivalent of sh in English.

/dh/, /gh/, and /kh/ are used in the spelling of words originating from Arabic, and there are no such sounds in English language. /gh/ almost resembles the /r/ in the French word Paris.

/kh/ is more or less equivalent to the Scottish /ch/ in loch.

/ny/ a single sound as the 'ni' in opinion, or 'n' in new. Therefore, the words minyak (oil) should be pronounced mi-nyak; nyanyi (to sing) should be pronounced nyanyi not niani.

- The aspirate series kh, ch, th, th, ph are absent in Malay. (i)
- Similarly retroflex consonants are absent in Malay. (ii)
- (iii) In Malay there is, as a rule, no phonological gradation of quantity.
- In Malay there is no such phoneme as /v/. The /v/ of loan words from various languages is usually changed to /b/ to fit in with the Malay (iv) phoneme system, though the /v/ often tends to be retained in the speech of bilinguals. The /v/ of loan words has also another diaphone in Malay /w/.
- In Malay there is no spirant or voiceless sibilant than /s/ (v)
- In Malay there is no doubling of consonants in intervocalic positions. The loan words with double consonants, when transferred into the Malay (vi) Language reduce the double into the single consonant.
- (vii) There is no visarga (h) element in Malay, and therefore it does not occur in Sanskrit loan words.
- (viii) There is no anusvara element in Malay, and therefore the anusvara in the intervocalic positions of Sanskrit loan words alternates with /n/. While the and svararing the final position is omitted.

The Malay consonants are as follows:

Accent

There is no strong accent but the stress normally falls on the last syllable but one, unless the latter ends in a short 'e' when the emphasis passes on to the final syllable.

ABAD - one hundred years, century Skt. अव्द abda - a year; abdasatam - a century

ABĀIMĀNA - private parts, anus, lower orifices of the body, anal and urethral. It has a reference to ritual ablutions

Skt. अपान apāna - to breathe out, respire; one of the five life winds in the body which goes downwards and out of the anus; the anus

ABIMĀNYU - name of a son of Arjuna and Śubhadrā, lover of Siti Sundarī Variant - Bimanyu

Skt. अभिमन्यु Abhimanyu - name of a son of Arjuna and Śubhadrā, sister of Kṛṣṇa and Balarāma. He was called Abhimanyu because at his very birth he appeared to be heroic, long-armed and very fiery

ACĀRA - programme, agenda, case, observance manner of life, rule of good conduct

Skt. आचार ācāra - conduct, behaviour, manner of action or of conducting oneself, good behaviour, a custom, usage, practice, an established usage, fixed rule of conduct in life, customary law, institute or precept, any customary observance or duty, the customary salutation or bow, usual formality, rule of conduct

ACĀRAM - betrothal-ring or gift

Variants - caram, acara

Skt. आचार ācāra – conduct, behaviour, manner of action or of conducting oneself, good behaviour, a custom, usage, practice, an established usage, fixed rule of conduct in life, customary law, institute or precept, any customary observance or duty, the customary salutation or bow, usual formality, rule of conduct

ACITA - rice

and a - manifest of the sale CC-0. Prof. Satva Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Skt. अशित asita — black rice

ĀDĪ – first, leader; first in war, (in compounds) superior, exalted, pre-eminent, paramount, the word is used by itself of men who would now be described as shock troops. But adi is commonest (shortened to di) in honorific compounds used as titles such as:

Mahārāja(a) dirāja, angkatan udarā'dirāja - royal air force

Adi-indera (dinda), adikāra, adimuda (dimuda), adi-ning-rat, adipati (dipati), adirāja (diraja), adiwangsa (diwangsa, dewangsa, dewangsa) etc.

Skt. अधि adhi – used as a prefix to the verbs meaning over, above, showing lordship or sovereignty over something, under the government of; as a first member of tatpuruşa compounds it means, chief, supreme or sovereign ruler. Adhipati means supreme lord whereas adhirājah means supreme or soverign ruler

Skt. आदि ādi — first, primary, primitive, chief, principal, pre-eminent; first in time existing before. The word ādi means beginning, commencement. It is often used at the end of compounds and translated by 'beginning with', 'and others', 'and so on' (of the same nature or kind). It is also taken to mean a first part or portion, a firstling, first-fruits

ĀDIKĀRA – majestic, dignified, powerful, having authority, noble Variant – dikara, andikara

Skt. अधिकार adhikāra — sovereignty, government or administration, rule, authority, dignity, watching over, superintendence of religious matters, duty, office, charge, power, post of authority, right, privilege, title (as to wealth, property &c.), qualification or authority to perform certain specified duties, civil, sacrificial religious &c. it is the adhikāra of a king to rule and protect, prerogative of a king

ĀDĪPATĪ – regent, paramount administrator, properly a regent or viceroy, a title of the highest rank, not in modern use in Malay but given formerly (see Mal Annals 121) to deputies of the Malacca kings. In administered Java: a regent of the highest class, In the Javan principalities the title adipati is borne only by the Princes Mangku Negara and Paku Alam and by the heirs to the Sultan and Susuhunan. In Borneo it is always associated with very high rank.

Variant - adapati, dipati, dupati

Skt. अधिपति adhipati — a lord, ruler king sovereign ihead Gangotri

ĀDĪRĀJĀ – emperor, royal, altogether royal both de jure and de facto used of a reigning sovereign who has obtained the throne by inheritance. This word usually in the contracted form dirājā serves as a component of many Malay titles and dignities such as:

Angkatan raja diraja, panca raja diraja, Askar Melayu Diraja, titah Diraja

As an honorific met with in Malay titles of distinction the followings are important:

Dato' Seri Nara diraja, dato' seri amara diraja Maharaja Diraja, as an honorific description of a royal hearse for dead sovereigns which is known as angkatan raja diraja

Variant - diraja

Skt. अधिराज adhirāja – a sovereign or supreme ruler, an emperor, king, head, lord (of men, animals etc.)

ĀDĪRATNA - precious stone (beautiful girl), pure lotus jewel (fig. girl) adiratna pekaca - gem of purest ray, serene, as a term of endearment Skt. आदि ādi ratna रत्न, ādiratna आदिरत्न

ĀDIWĀNGSĀ – dominant race, highly or nobly born (as in honorific titles; sometimes pronounced (Negeri Sembilan) dewangsa

Variants - diwangsa, dewangsa

Skt. आदिवंश ādivaṃśa – primeval race, primitive family

ADĪWĀRNA - resplendent, very good, glowing, pre-eminent in brilliance Skt. अधि adhi varṇa वर्ण (hue, colour, countenance, outward appearance, decoration) अधिवर्ण adhivarna

AGĀMĀ – religion, belief in god, Hindu, Hinduism

Variants - igama, iguma, ugama, ugma

Skt. आगम agama – a traditional doctrine or precept, a sacred writing or scripture, a voucher or written testimony, science, a system of philosophy, the Vedas, the sacred scripture, śāstra, coming, approach, acquisition, birth, origin

AGĀMĀWĀN - religious

Skt. आगम बgama आगमवत् बgamavāt – a traditional doctrine or precept, a sacred writing or scripture, a voucher or written testimony, science, a system of philosophy, the Vedas, the sacred scripture

AJĀR – teach, instruct, advise, to learn, correct, to learn, correct Skt. उच्चार uccār – utterance, pronunciation, declaration

AKSĀRĀ – letter, alphabetical symbol, letter of the alphabet

Skt. अक्ष akṣara – imperishable, epithet of the Supreme as well as the individual soul, sacred writing, alphabetical symbol

AKŪS - ar, elephant goad

Skt. अंड्कुश ankuśa – a hook, goad mostly associated with the elephant; it is used in the sense to check or correct

ALĀNG – an idiomatic term employed interrogatively, little, average, small Alangkah biak – were it not well?

Skt. अलं alam - enough, sufficient for, adequate to

ĀLPA – careless, neglectful, inadvertence, inattention, other usage: Meng-alpakan – forget

Variant - lepa

Skt. अल्प alpa - insignificant, small, scanty, without trouble

AMBĀ – elder brother, senior in years; cf. Abang Amba rāja – a servant of the king It is also taken in the sense of hamba (slave) Variant – hamba

Skt. अम्बा ambā – mother, also used as an affectionate or respectful mode of address; 'good woman', 'good mother'

AMRA - a kind of tree, a kind of mango, long plum used in curries and pickles

Skt. आप्र āmra – mango tree; amram – the fruit of the mango tree

ANDA - musk-glands, musk bag of the civet, coop for the civet.

Skt. अण्ड-ण्डम् anda-ndam - the testicles, sacrotum, an egg often used with reference to the world as having sprung from the primordial, egg of Brahaman, the musk bag, name of Siva

ANDĀKĀ - a wild ox, a wild bull, name of a bull in fables of Bidpai Varaints – adeka, adika

Skt. अण्डक andaka – uncastrated

ANDĀSETŪRĪ – a sweetmeat

Variant - andakesturi Skt. अण्डकस्तूरी aṇḍakastūrī – musk

 $\bar{A}NDEK\bar{A}$ – to pay the price of treachery (non-Muslim rulers) daulat (tidak dipakai pd raja Islam), an honorific in titles

ANGERERA - Lair engecita i.

Andeka is sacrosanctity investing a ruling chief other than a Moslem king. Cf. raja berdaulat penghulu berandeka – the king hath majesty, the chief hath lordship. This word is also used of the sacrosanctity of the Betara of Majapahit, the greatest of Indonesian sovereigns but not entitled to daulat as not being a Moslem.

The variant andika in Kawi and Javanese is taken to mean "Your Honour The word is used in the following senses:

- Pre-muslim sanctity of rulers (Muslim daulat)
- Minangkabau, authority of chiefs (not of rulers), titles of chiefs (i) (ii) (penghulu andeka)
- In Johore it means you, sir; your honour In Minangkabau its variant sahandika means equal rank or dignity (iii)
- Variants adeka, (Perak) adika, mendika, (Negeri Sembilan) andika, anduleka, manduleka;, handika, hundika, mendeka (Minangkabau) sahandika, undika CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. अधिक adhika [abbreviation of अध्यलढ adhyarūḍha] - more, greater, additional, superior to, higher than that, eminent

ĀNEKĀ – kinds, various, many, assorted, species

Variants - anega, anika, nega, neka

Skt. अनेक aneka - not one, more than one, many, various, manifold

ANGĀSĀNĀ - Ansenna-tree, Peterocarpus indicus; = sena, yellow-flowered road side tree, (Malay) pimp, procurer (man or woman), magnificent shadetree yielding a handsome timber

Variants - sena, (Javanese) angsana

Skt. अंसन amsana असन asana - name of a tree (pitasala) Bridela retusa

ĀNGGERKĀ – baju anggerka i. e. long buttoned Indian undercoat

Skt. अङ्गरक्षक anga rakṣaka – a bodyguard, personal attendant, a coat of mail, or a garment

ANGGOTA - limbs [part of body like arms and legs], a member [of a society etc.], regarded as the seat of such sensations as physical weariness, hunger

Variants - añggūta, añggauta

Skt. अङ्गात्र angagātra parts of the body

ANGKA - a number, a numeral, cipher "angka dua" is sign of reduplication in Jawi In Kedah it is equal to sangka

Variant - sangka

Skt. সত্ত্ব anka – a numerical figure, a number

ANGKĀRA - a violent [brutal, obscene, gross] action gross offence against morals or propriety, wild; violence (esp. of overtures to women); breach of court etiquette; in Indonesian it means selfishness (of capitalists)

Variants - anggara, ankara

Skt. अहंकार ahamkāra — egotism. one of & elements of the Sankhya philosophy

ANGKĀSĀ – the layer of air over the earth, the heavens, the sky, region of air

Variants - ankasa, akasa

Skt. आकाश ākāśa – the sky, ether, free space, atmosphere, air, the subtle and ethereal fluid pervading the whole universe, one of the 9 dravyas or substances recognised by Vaiśeṣikas. It is the substratum of the quality 'sound'

ANGKĀSAWĀN – an astronaut

Skt. आकाशवत् ākāśavat – filling a certain vacuum or space, going through the air, the declined form is आकाशवान् ākāśavān

ANGSOKA – a kind of tree [Pavetta Indica], the sacred flowering tree, saraca indica under which Buddha was born

Variant - soka

Skt. अशोक aśoka – without sorrow, not feeling or causing sorrow, name of a tree having red flowers (Jonesia Asoka Roxb)

ANGSUKA – name of a tree (its shade is like that of an umbrella and its blossoms are exceedingly fragrant)

Skt. किंशुक kiṃśuka अंशुक aṃśuka - name of a tree

ANIĀYA – oppression, cruelty, torture, to do wrong, to be guilty of injustice Variants – kaniaya, (Penang) naya, niyaya, niaya, nyaya, maniaya, menganiaya

Skt. अन्याय anyāya – unjust, improper, any unjust or unlawful action, injustice, not authoritative, irregularity, disorder

ANKA - cipher

Skt. अङ्क anka – a number, a numerical figure

ĀNOMĀNĀ – the monkey god Hanuman who plays a great part in the Sri Rama and Sang Sama romances. Other usage are as follows: Keris Hanoman – Java type of keris

Variants – Hanoman, Hanumana, Hanuman, Handoman, Sang Hanoman, Sang Seri Hanoman, cf. Hantudoman

Skt. हनुमत् Hanumat – name of a powerful monkey-chief. He was the son of Añjanā by the god Wind or Marut and hence called Māruti. He is represented as a monkey of extraordinary strength and prowess.

ANTA – nature, quality, property, entity, existence, entity
Skt. अन्त anta – near, handsome, lowest, youngest, nature, condition

ANTĀBOGĀ – ar. Naga Antaboga: Leviathan, great sea serpent that plays a great and friendly part in the romance of Indra Jaya. Etymologically: the dragon-prince of the underworld

Variant – nantaboga

Skt. अनन्तभोग anantabhoga – endless, eternal, the serpent Sesa

ANTAKESOMĀ – flowery, many coloured coat of romance which enabled its wearer to fly probably

Variant - antakesuma

Skt. अनन्त ananta (endless) कुसुम kusuma (flower) अनन्तकुसुम

ANTĀRĀ – between [space, time etc.], among [things], while, near, close to, about, approximately

In Kelantan it means boundary

Variant - (Minangkabau) mentara

Skt. अन्तरा antarā — used as a prefix to verbs and regarded as a preposition, between, in the middle or interior

ANTARĀBĀNGSĀ - international

Skt. अन्तरा-वंश antarā-vaṃśa

ANŪGERĀH – favour, grace, gracious, award, gift (from a ruler or superior), bounty (of Princes or gods)

Variants – anugeraha, nugeraha, nugeraha nugeraha nugeraha orangati Satish Vrat Shaar nugeraha nugeraha ungeraha orangati shaar nugeraha n

SOLDER STOL - LSERIER

Skt. अनुग्रह anugraha – a favour, kindness, obligation, showing favour, rewarding, assistance, help (shown to the poor in feeding them), facilitating by spells, acceptance, princely bounty

ĀPAM - a loaf or cake (of bread or rice), lump of dough. Buat dua buah apam budoh atas-nia rupa s,orang laki-laki s'orang perampuan - make two cakes of dough; give to one of them the form of a man, and to the other that of a woman

Skt. अपूप apupa – a small round cake of flour, meal &c., thicker than ordinary cakes and mixed with sugar and spices

APIT - close, in contact, pressed together, to press, to squeeze (as with a lover)

Skt. उपेत upeta - come near, approached, arrived at, endowed with, possessed of, having; approached for sexual gratification

ĀRCĀ – image or statue or bas-relief in stone, stone carving, of relics of Hinduism which are still regarded as sacred in Java

Variant - reca

Skt. अर्चा arcā – an idol or image intended to be worshipped, worship, adoration

ARETI - sense or meaning

WM 5 – source Hindustani

Variants - arti, arti, erti

Skt. अर्थ artha - in some of its senses from arth (to request, beg, supplicate, solicit, to strive to obtain, desire, wish); in others from r-than - object, purpose, end and aim; wish, desire

 $\mathbf{ARI}\mathbf{\bar{A}}$ – a member of the three castes representing the conqueror of India, (Bali) descriptive title given to members of the third or Vaisya caste, an honorific of the very highest class. The importance attached to this honorific suggests that the great Javanese princely house of Mataram was

The word was used as an exalted title borne by the Kşatriya (princely or

warrior) caste in ancient Java warrior) caste in ancient Java

Aria mingsun (ningsun) – (Javanese) little sister of mine Variant – arya, ārā

Skt. आर्थ ārya – Aryan, an inhabitant of Āryavarta, name of the race migrated into India in Vedic times, name of the Hindu and Iranian people as distinguished from anārya, daśyu and dāsa; a man who is faithful to the religion and laws of his country; a man of noble birth and character; name of first three castes (as opposed to śūdra); respectable or honourable man, esteemed person; worthy of an Ārya, respectable, noble, high, often used in theatrical language as an honorific adjective and a respectful mode of address

ARJŪNĀ – a heroic figure in Hindu mythology, Arjuna a famous archer in the Mahābhārata, a lover

Variants - Sang Ranjuna, Rajuna

Skt. अर्जुन Arjuna – white, clear, bright, a peacock, a sort of contagious disease, name of the third Pāṇḍava who was a son of Kuntī by Indra. Arjuna was so called because he was 'white' or 'pure in actions

ASĀ – hope, trust
Putus asa – disappointed
Variant – asā, asa
Skt. জাগা āśā – hope, expectation

ASMĀRĀ - love, passion

Variant - semara

Skt. स्तर smara – love, memory, recollection, remembrance, Cupid, the god of love

(Bali) descriptive title given to the

ASMĀRĀDĀNĀ - to kiss

Skt. स्मर-दान Smara-dāna

ASMĀRĀDĀNTĀ – white (of teeth, tusk)

Skt. स्मर smara and दन्त danta स्मर-दन्त smara-danta

ASMARALOKA – the realm of love

Skt. स्मर smara and लोक loka, the realm of love

ASRĀMĀ - hostel, boarding house, barracks, hostel for students, residential school, hostel for institution of learning

Skt. आश्रम āśrama – a hermitage, hut, dwelling, abode of ascetics, a stage, order, or a period of the (religious) life of a Brāhmaṇa (these are four brahmacarya the life of a student; grhasthya the life of a house-holder; vānaprastha the life of an anchorite or hermit, and sanyāsa the life of Bhikşu or beggar. Kşatriyas (and Vaiśyas also) can enter, upon the first three Āśramas. According to some authorities they can enter the fourth also, a college, school)

ĀSTĀ - ar. eight Variant - setaka Skt. अष्ट asta - eight

ASTĀGĪNĀ - ar. manual training, perfume box Skt. अष्टकोण astakona – an octagon

ASTĀKĀ – ar. pavilion, open pavilion, dais, temporary throne used at the coronation, shrub

Variant - istaka, (coll.) setaka

Skt. अष्टक aṣṭaka – consisted of eight parts, eight-fold

ASTĀKONĀ – an octagon, a many-sided figure, perfume-box Variants – setakona, setaguna, astagina Skt. अष्टकोण aşţakona – an octagon

ĀSTĀNĀ - palace, seat (e. g. of the four Caliphs) in the microcosm man, in mystics' language, royal residence

Variant - istana

Skt. आस्थानम् āsthānam – a place, site, ground, base, an assembly, a hall of audience CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

ĀSTĪNĀ – the city of elephants, the great city of the Mahābhārata, less correctly istanapura negara

Variants - Astinapura Negara, Istana pura Negera

Skt. हिस्तिनापुर Hastinā (na) pura – name of a city founded by king Hastin, said to be situated some fifty miles north-east of the modern Delhi; it forms a central scene of action in the Mahābhārata

ATAU - else, either, or

Variants - (Kedah) atawa, utawa, astau, (Riau, Johore) atau

Skt. अथवा athavā – or (used like the English conjunction 'or' and occupying the same place), either or, or rather, or why, or perhaps, is not so, correcting or modifying a previous statement etc.

ATMĀ - spirit, life

In the sense of spirit, life the word utama is obsolete now

Variant - utama

Skt. आत्मन् ātmn – the soul, the individual soul, the breath, the principle of life and sensation

ĀWĀS - keen-sighted, caution, attention

Skt. आवास āvāsa – a house, habitation, abode, apartment, room, a place of refuge

B

BĀCĀ - to read, to repeat, read out, recite prayers, to repent

Baca doa – a prayer for some specific purpose either addressed to God or as a charm or imprecation, cf. maca = membaca, sila baca - please read! (skt. शील śīla and वाच vāca)

Variant - bācha maca

Skt. वाच vāca – a sacred text, aphorism, an oath, holy words

BĀGĪ – to divide, to allot, a division, a part, to apportion, of pirates sharing

(Negeri Sembilan) Chari bahagi - what is earned (in wedlock) is divided equally (on divorce)

Variant – bahagi, bahāgi, bāgei, behāgi, bhāgi

Skt. भागी bhāgi – sharing, to be divided, divisible, entitled to share

 $\mathbf{B}\mathbf{\bar{A}}\mathbf{G}\mathbf{\bar{I}}\mathbf{N}\mathbf{D}\mathbf{\bar{A}}$ - lit. the fortunate = His (or her) Majesty; a title accorded to the Prophet and the four Caliphs, esp. Ali (baginda Ali), the Prophet's son in law; one of royal birth (male or female), the king, the prince, his highness, his majesty

The word is also a title for rulers e.g. baginda king - His Majesty the king, one of royal birth (male or female)

Skt. भाग्याण्ड bhāgyāṇḍa (like ब्रह्माण्ड Brahmāṇḍa) – the blessed

BĀH – flood, inundation

Skt. vah व: - the ocean

BAHĀGĪA - joy, good fortune, blessing, happy, joyful, good fortune sent Ske) we disposely action to a profile of the by god, other usage:

Variants – bhagia, bagia

Skt. भाग्य bhāgya – lucky, fortunate, fate, destiny, luck

BAHĀNA - voice, utterance, loud noise, echo, murmur, noise, different, extraordinary, very [good, huge etc.]

The word lit. means din (of voices, crowds, battle, guns)

Variant - bhāna, bāna

Skt. भण् bhan – to say, speak, to describe, to name, call, to sound

BAHĀRA – a load, (a weight equal to about five hundred weight or 560 lb, but varying in different places. In measure it is reckoned to contain 200 kulah (gallons) of pepper - WM 57); a weight, rather indefinite measure of weight (now reckoned at about 460 lb but this may not have been the case in the past. Clifford speaks of an anchor weighing 2 bahara, parr of a bahara of tin being worth 14 dollars and hundreds of bahara of gold and silver (Sid Rama 93) CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

According to R. O. Winstedt the word means a weight (3 pikul = 400 lbs) Variants - bara, bahar, bhāra

Skt. भार bhāra - a load, burden, weight (fig. also), a particular weight equal to 2000 palas of gold

BAHĀSĀ वहासा - diction, language, politeness, other usage:

Langgar bahasa - commit a breach of good manners

Variants - bāsa, behāsa, bhasa

Skt. भाषा bhāṣā - speech, language, a common or vernacular dialect, the spoken Sanskrit language (opp. Chandas or Veda), any Prakrtta dialect (opp. to Sanskrit)

BAHĀWA – (introducing clause) that, now; a word used as a conjunction or to open a sentence, an expression to begin a story or paragraph, other usage is:

Bahawa sa-sunggoh-nya, bahawa sa-nya - truly

Variant - bahwa

Skt. भाव bhava - inclination, disposition of mind, idea, thought, opinion, supposition, occurrence, existence, state, used at the beginning of a story or paragraph ilgya - lucky, fortanate daio, de

BAHĀYA वहाया - danger, peril, dangerous, the occasion of fear Variants - baya, bahya, behia, bhāya Skt. भय bhaya - fear, alarm, fright, terror, dread, apprehension

BAHTERA – ar. a large ship, an argosy, a stately ship

Skt. वहित्र vahitra – a vessel, ship, a raft, float, boat, a square chariot with a

BAHU वाह् - the shoulder of the body

Variant - bāuh

Skt. वाहु bāhu - the arm, the forearm, the fore-foot of an animal, the arm as a measure of length (=12 Angulas)

BAI वाइ – in Indonesian it means baby; in Hindustani (bhai) it means a brother (a familiar form of address to Bengalis and Pathans)

Skt. भातृ bhrātṛ – brother, an intimate friend or relation, a near relative in general, a term of friendly address (my good friend)

BAIDUR वायदूरी - an opal [cat's eyes etc.]

Variants - beduri, berdūri, bedauri, (Minangkabau) bidūri, waidūri, daidūri Skt. वैदूर्य vaidūrya – brought from, or produced in; Lapis lazuli, the cat's-eye gem

BAKT वक्ती - meritorious service, good in deeds, obedience to the words of gods, devoted action, devout, service, loyal service (to state), duty (to God), devotion, faithful work

Membaktian - dedicate (energy to public service, helping people)

Skt. भक्ति bhakti - devotion, attachment, loyalty, faithfulness, faith, belief, pious faith, reverence, service, worship, homage, love

BALA - an army, always used as Bala tentera - an army, soldiery (with special reference to the rank and file)

Variant - bahala

Skt. ৰল bala – strength, power, might (kṣatriyānām balam yudham), force violence, an army, host, forces, troops

BĀLADEWA – father of Kṛṣṇa (Mahārāja Baladewa)

Skt. बलदेव Baladeva - air, wind, name of the elder brother of Kṛṣṇa. He is also known as Balarāma (lit. the strong Rāma). He was the seventh son of Vasudeva and Devaki. As Kṛṣṇa was a friend and admirer of the Paṇḍavas, so Balrāma was of the Kauravas

BANDU – ar. a friend, companion, relatives, associate

Skt. वन्धु bandhu – a relation, kinsman, relative in general, any one connected or associated with another, a brother, husband, father, mother

BANGGAL - native of the Presidency of Bengal, Northern Indian, e. g. Sikh

Variant - Benggala

Skt. बङ्गदेश Banga deśa, Vangāḥ (pl. वङ्गा:) - name of Bengal proper and its inhabitants

BĀNGSĀ-race, family, nation, lineage, descent, variety, type, sex [male or female], In ancient Malaya it was used in the sense of caste i. e. "race (of men), good birth, stock (of animals), kind, sort

Variants - wangsa, bansa

Skt. वंश vaṃśa – bamboo, lineage, race, family, dynasty, lineage

BĀNGSĀWĀN - noble, of high descent, of an ancient and honourable family, of good birth, the old - time Malay play [opera]

Skt. वंश्य vamssya / वंशवान् vamsavān – a descendant, a forefather, an ancestor, any member of the family, a kinsman from seven generations above and seven below

BANGSI - a rice pipe, a musical pipe, bamboo nose flute, a Malay flute, a mouth organ,

Variant - bansi

Ski. To bela - strength, power, might theory south Skt. वंशी vaṃśi – a flute, pipe

BĀRŪNA - Varuna, the deity of the Hindu mythology presiding over the ocean, and over rain, according to the Malays

Skt. वस्त्रण varuna - name of an Āditya (usually associated with Mitra) the regent of the ocean and of the western quarter (represented with a noose in hand), the ocean, firmament, the sun, the Varuna tree

BĀYA – (sa baya) of the same age

The word is also used as a variant of bahaya (danger)

Skt. वयस्य vayasya – being of the same age, contemporary; वयस्य vayasya – a friend, companion, any associate (usually of the same age)

 $\mathbf{B}\mathbf{\bar{A}}\mathbf{Y}\mathbf{\bar{U}}$ - poet, the breeze, gentle wind, the old Hindu god of the winds, Archaic in Malaya - court slave, your slave (of lovers): = hamba

Bayu kebayan (Java) - stale (of drink, food)

Variant - wayu

Skt. वायु vāyu - air, wind, the god of wind, the deity supposed to preside over wind (who is the regent of the north-west quarter)

BEASISWA - scholarship, fellowship

Variant – biasiswa

(Malay) bea व्यय vyaya and (Skt.) शिष्य śisya – a pupil, disciple, scholar

BEDA – distinction, difference, differentiate

Skt. भेद bheda - breaking, splitting, hitting, tearing, dividing, separating, piercing through, a hurt, injury, wound, dissension, treachery, treason, (in politics) sowing dissensions in an enemy's party and thus winning him over to one's side, one of the four upayas or means of success against an enemy, to differ

BEDAH - torn, broken, cracked, lanced by a surgeon, other usage are as:

Membedah - to operate

Ahli bedah - surgeon

In Javanese it means broken open (of fruit, dam)

Skt. भेद bheda - (in medicine) evacuation of the bowels, shooing pain (in the limbs), paralysis, contraction, to break

BEGĀWĀN - holy, blessed [title for a wise person, ascetic, or Hindu teachers], saintly, a title given to certain demigods or saints like Narada (eg. Samb.), and esp. to royalties who abdicated and became ascetics. Non royal ascetics were pendita

Variant - bagwan

Skt. भगवत् bhagvat – glorious, illustrious, revered, an epithet applied to gods, demigods and other holy or respectable personages, an epithet of Vișnu, Śiva, Jina, Buddha; nominative singular is bhagavān BEJANA – a jar, a vase, basin, large bowl, platter

Variants - bajana, bajan, bejanah

Skt. भाजन bhājana – sharing, dividing, division (in arithmetic), receptacle, vessel, pot, cup, plate, a measure equal to 64 palas

BELAKA – wholly, altogether, quite, entirely, in a body
Perempuan belaka – all of them women
Habis belaka – utterly finished
Skt. बहुल bahula – certainly, indeed

BELANTĀRA – tree covered with waste, wild and thick forest or jungle Skt. वनान्तर vanāntara – thicket of trees, wood, a forest; the interior of a forest, forest

BELĪĀ – a youth, fresh, in the bloom of the youth, young fresh (of persons) Skt. बाल्य bālya, बाल bāla – boyhood, childhood

BENA – important, unusual
Puteh bena – remarkably fair
Variant – behina
Skt. वन vana – desire, longing, to acquire

BENCĀNA — mischief, injury; mischievous counsel, trouble, disaster, calamity, affliction (esp. when due to the spreading of malicious reports), mischief

Variant - benchāna, biņcāna

Skt. वञ्चन vañcana – cheating, deception, fraud, trickery, delusion, an illusion, loss, deprivation, hindrance

BENDA – thing, article, article of value, property, treasure (including jewels, robes, and other valuable articles), riches, matter, material

Skt, भाण्ड bhāṇḍa – a vessel, a pot, utensil, goods, wares, merchandise, shopkeepers stock

BENDAHĀRA – treasurer, high steward, treasury officer, finance minister, one of the principal officer of state

It is also a title and office in an old Peninsular state, first lord of the treasury. In ancient Malacca a family having the personal title tun and the office of bendahara made that office most important in the state and in modern Perak the Raja Bendahara is described as Wazir-al-Kabir (Grand Vizier). But the Malacca Malays when speaking of the bendahara to a foreigner described him as their mangku bumi (prime minister)

The word bendahara has different meanings in different states:

- 1. In Malacca it means prime minister and commander-in-chief
- 2. In Perak it means the rājā who ranks next to the heir apparent (raja muda) in line of succession
- 3. In Johore it is a title of the Sultan's second son
- 4. In Pahang (former Riau-Lingga) it is a title of the family that are now Sultans

The word also means the queen in chess and card games

Perbendaharan - treasury

Bendahara kata – vocabulary

Variant – bandhāra

Skt. भाण्डागार bhāṇḍāgāra – a treasury

BENDAHĀRAWĀN – a finance officer

Skt. भण्डारिन् bhaṇḍārin – keeper of a store-house, treasurer

BENDAHĀRI - treasurer (of society etc.), treasury officer

Bendahari is an officer of very high rank taking precedence next after the bendahara and temenggong; all the Sultan's slaves and his clerks and all collectors of inland revenue or port dues were accounted for in the books of the Chief Treasury Officer. This officer was also in-charge of the invitations to attend court. Other usage are as follows:

Penghulu bendahari in mediaeval Malacca – the ruler's chamberlain, secretary and treasurer

Skt. भण्डारिन् bhaṇḍārin – the keeper of a store-house, treasurer

BĒNGKOK – crooked, humped, gibbous

Skt. वक्र vakra - crooked

BENTĀLA - ar. Earth, land

Variant - butala

Skt. भूतल bhūtala - the surface of the earth

BENTĀRA – herald, court – marshal, insignia bearer at a Malay court (they stand on either side of the ruler and proclaim his wishes)

Variant - abantāra

Skt. awantara - situated or standing between, subordinate, secondary

Skt. वेत्र vetra – the cane, ratan, the bamboo, a stick, staff, particularly the staff of a door-keeper; vetradhāra वेत्रधार, vetradhāraka वेत्रधारक – a doorkeeper, a mace-bearer, staff-bearer

Skt. अभ्यन्तर abhyantara – interior, internal, intimate

BENUA – large expanse of land, empire, continents (Asia, Europe, America, Africa and Australia), mainland in contrast to island. In kindred languages of any place, a house, an inhabited place of any sort, a village, a district

Skt. मुवन bhuvana – a world, the number of worlds is either three, as in tribhuvana or fourteen, the earth, heaven, man, mankind

BERĀHAMANA - Hindu ascetic, Hindu pendeta, a caste

Variant - brahman, brahmin, berahaman

Skt. ब्राह्मण brāhmaņa — belonging to a Brahmana, befitting a Brāhmaṇa, relating to religious worship, one who knows Brahmā, Brahmaṇh — a man belonging to the first of the four original castes of the Hindus, a Brāhmaṇa (born from the mouth of Puruṣa — Rv. 10. 90), a priest, theologian, a name of a class

BERĀHĪ - love, lust

Variants – berai, cherai, rahi, (Minangkabau) birahi, (Javanese) wirahi Skt. विस्त्री virahi – absent from, being separated from a mistress or lover, lonely, solitary; the word viraha means the separation of lovers

Berāhma – Braḥma, the great Indian divinity

Variants - Berma, Berhamma, (less correctly) Berahmana, Berhamman

Skt. व्रह्मन् Brahman – the supreme being, according to the Vedantins Brahman is both the efficient and the material cause of the visible universe, the allpervading soul and spirit of the universe, a hymn of praise, The Supreme Being, the Creator, the first deity of the sacred Hindu Trinity, to whom is entrusted the work of creating the world

BERĀKSA – ar. a type of banyan tree; various trees Variants - beksa, (Pahang) bereksa, buraksa Skt. वृक्ष vṛkṣa – a tree, a tree bearing visible flowers and fruit

BERANTA - Beranta Yuda - the Bharata war or the saga of the Skt. Mahābhārata as known to the Malayas

The word is also taken to mean a Malay boat with long sweeps

Skt. भारत Bhārata - belonging to or descended from Bharata, name of the most celebrated epic poem in Sanskrit, which gives the history of the descendants of Bharata with innumerable episodes

BERBAJĀGĪA (BERBAHAGIA) - fortunate, happy, not damned, joyful Skt. वरभाग्य varabhāgya - fortunate one

 $\mathbf{BERDAR}\overline{\mathbf{U}}$ – a lofty tree, cantleya johorica or urandra corniculata Variants - daru, endaru, mendaru, pedaru Skt. दारु dāru - tearing, wood, the pine or Devadaru tree

BERHĀLA – an idol (a graven image) of Hindus, Chinese idols and other false gods

Variant - berāla

Skt. वर्हल barhala – possessed of feathers

BERĪDA – old, lit. oldish, experienced Skt. वृद्ध vrddha – increased, augmented, full grown, old, aged, advanced in years, a worthy or venerable man
years, a worthy or venerable man

BERĪTA – news, information, report, fame, tidings, rumour

Variants - brīta, reta, wartta, warta, warīta

Skt. वार्त्ता vartta [written also as varta] वार्ता - news, agriculture, the occupation of a Vaisya

BERMA – the great Indian divinity Brahmā

The word is used in the sense of red (Brahma's colour). It is also a name of a country Burma (now Mynamar)

Variants - berahama, berhamma, (less correctly) berahmana, berhamman

Skt. व्रह्मा brahmā, व्रह्मन् brahman – in ancient India Brahmadeśa was a name of a district

BESTĀRI - accomplished, well-bred, possessing extraordinary talent Skt. विस्तर vistara - minute details, extension

BESUTA - fine silk cloth

Skt. सूत्र sutra - a thread, string, the sacred thread or sacrificial cord worn by members of the first three classes

BETA - I, me, my [used by royalty]

Skt. भट bhaṭa (from the root bhaṭ भट् - to nourish, foster, maintain, to hire, to receive wages) - a warrior, soldier, combatant, a mercenary, hired soldier, an outcast, a barbarian, a demon, name of a degraded tribe, servant, slave

BETARA -ar, demigod, holy, sacred (of Hindu gods and the rulers of Majapahit), the word occurs in titles given to divinities, rulers, to great

Betara Bisnu - lord Vișņu

Betara guru Siva - lord Śiva

Betari Teri – the Hindu Trinity, poet

Baginda Seri Betara - His Majesty The King

Variants - batāra, bentara, mentala

Skt. भट्टार bhattara – revered, worshipful, a title of respect or distinction used with proper names as in bhattarahariscandarasya, day noble lord

BETĀRI – a female demigod Betari Kali Durga – the goddess Durgā Skt. भट्टारी bhaṭṭārī – venerable, worshipful, a goddess, tutelary deity

BIĀSA — ordinary, common; usual, customary, familiar, used to, normal, habitual, accustomed, intimate with, conventional, usual standard Variant — besa

Skt. अभ्यास abhyāsa – repetition in general, repeated practice, constant application (to anything), habit, custom, exercise

BIĀYA – diet, allowance of food, ration, one day's subsistence, expenses, cost, expenditure, outlay, subsidy

Skt. व्यय vyaya – loss, disappearance, destruction, hindrance, decay, expenditure (opposite to aya)

BICĀRA — opinion, discourse, conference, consultation, advice, counsel, discussion, discussion, trial [judicial], legal proceeding, police court case, law suite

Tempt bicara is a euphemism for lavatory cf. Skt. uccara – 'faeces'

Variant – becara, bechara

Skt. विचार vicāra – deliberation, reflection, thought, consideration, pondering, judgement, discrimination, discernment, exercise of reason

BICITRAM – a name, charming, wonderful

Skt. vicitra – diversified, variegated, spotted, painted, beautiful, wonderful

Skt. विचित्र vicitra – variegated colour, surprise, a figure of speech (implying apparently the reverse of the meaning intended); may be it refers to the name Vicitravirya who was a son of Santanu by his wife Satyavati

BIDADARI – an angel, a nymph, a member of a class of female genie, a kind of sympathetic fairies in romance, a kind of female superhuman beings possessed of magical power

Bunga bidadari – a large orchid

Variants - bedāra, bidā, bidiādarī, bidiādharī, bidiyādarī, wedādari, widādari, widāra

Skt. विद्याधरी vidyādharī - a class of demigods or semi-divine beings, celestial nymph

BIDAN - a midwife, a person of much importance in a Malay village, formerly entitled to maintenance as a public servant

Doktor kebidanan - obstetrician

Skt. विधान vidhana - the process, performance of prescribed acts or rites, a rite, ceremony

BIDĀRA - a jujubee (zizyphus jujuba), Indian Jujube, Chinese date, other usage are:

Buah bidara -(a) jujube fruit used for marbles

(b) a ball of sweet rice with egg; a sweetmeat

Variant - bedara

Skt. वदर badara - the jujube tree, the kernel of the fruit of the cotton-plant

BIDUAN - a male singer (in literature this word is used for singers generally), musician, dancer, the word is used in two senses:

1. ar. singer, musician and dancer

In Perak, Kelantan it means shaman's musicians and singer at a séance Variant - (Kedah) bedwan

Skt. विद्वस् vidvas – learned or wise man, scholar, skilled

BIDUANDA - a page-boy, a royal messenger, palace orderly,

The king appointed boys of good family to be junior biduanda or royal orderlies and to bear the royal insignia where-ever directed

It is a title used in 15th century Malacca for royal pages, the son of the four greatest chiefs, early Chinese settlers, (and still) of the leading Malay tribe in Negeri Sembilan and of an aboriginal tribe; Johore, Malaya police cadet

is tonel a - inshebid second

Skt. विद्वस् vidvas – पण्डित pandita, विद्वान्पण्डित

BIDŪANITĀ - (feminine of biduan) a female singer
Skt. विद्वान् vidvān + विनता vanitā or विद्वनिता/वेदविनता vidvanitā/Vedavanita

BIJA - conqueror

It is an honorific used as a title, e. g. Seri Bija Diraja In Minangkabau it is equal to biji Variant – bijaya, biji

Skt. विजय vijaya - vanquishing, conquest, a chariot of the gods, celestial chariot

BIJAK – prudent, cautious, cunning, subtle, clever, smart, intelligent, wise, tactful, discreet (of chaste woman), clever at talking, quick-witted, fluent [in speech]

The word is a short form of bijaksana

Skt. विचक्षण vicak [saṇa] – clear-sighted, far-seeing, circumspect, wise, clever, learned, expert, skilful, able

BĪJAKSĀNA – learned, prudent, bright, modest Variant – bijāk, bijakleksāna Skt. विचक्षण vicakṣaṇa – intelligent, wise

BĪJI – a seed, a grain, numerical coefficient for small objects like eggs, eyes, baskets, chairs, cushions, marbles etc.

Skt. वीज bija - seed, grain, origin, source

BĪKŪ – ar. a Buddhist monk, Lama, narrow lace edging (made in Malacca)

Variant – biksu

Skt. भिक्षु bhikṣu – a beggar, mendicant in general, a Brahmana in the fourth order of his religious life (when he quits his house and family and lives on alms), a sanyasin, a Buddhist mendicant

BĪKSŪNI – a female monk Skt. भिक्षुणी bhikṣuṇi – a Buddhist nun BĪLA – when, time, point of time, other usage:

Pada bila bila masa – at any time

Skt. वेला velā – time, time of day, season, opportunity, mealtime, meal, tide flow, sea coast, boundary, limit

BĪMA – the word is used in the following senses:

- 1. Bhima, the second and strongest of the Pāṇḍava brothers, hero of Mahābhārata
- 2. Name of the island known also as Sumbawa
- 3. Bima-sakti the milky way

Skt. भीम bhima – fearful, terrific, terrible, dreadful, formidable; bhimah – an epithet of Śiva an Viṣṇu, name of the second Pāṇḍava prince who was begotten on Kunti by the god Wind

BĪNĀSA – ruined, destroyed, destruction (whether physical, moral or financial)

Variant - benāsa

Skt. विनाश vināśa - destruction, ruin, utter loss, decay, death

BĪSA - venom, poison, skilled, learned; skilful

Bisanya - skill, ability

Variant - wisa

Skt. विष vișa – poison, venom

BĪSNŪ – one of the principal deities of the Hindu mythology, Vishnu, the Preserver referred to in literature as Sang yang Bisnu, Betara Bisnu, Betara yang Maha Bisnu, Ketiga Bisnu – the time when Vishnu's horoscopic influence is in the ascendant

Viṣṇu is depicted on old Javanese monuments with two or four arms, with discuss, conch-shell, club and lotus-blossom and with a halo or about his head. Statues of him are rare.

Skt. विष्णु Viṣṇu – the second deity of the sacred Triad, entrusted with the preservation of the world, which duty he is represented to have duly discharged by his various incarnations

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

BODI - peepul-leaf, banyan sacred fig tree, other usage:

Daum budi - leaf like pattern for fringes

Variant - budi

Skt. बोधि bodhi - perfect wisdom or enlightenment, the enlightened intellect of a Buddha, the sacred fig-tree, a cock, an epithet of Buddha

BODOH – stupid, dull, thick-headed

Skt. वुद्ध buddha – a wise or learned man, a sage

वद - वोदति, बोदते - to understand, to know, to perceive, to apprehend, discuss

BOGA - pleasure

Skt. भोग bhoga - eating, enjoyment, pleasure

BOMA - name of a son of Vishnu and the Earth, Goddess (cf. bumi), the central figure of the Hikayat Maharaja Boma or Hikayat Sang Samba

Skt. भौम buauma - belonging to the earth, being on the earth, earthly, terrestrial, the planet Mars

BOTA - an evil spirit, a goblin

Skt. भूत bhūta – become, being, existing, a name of Śiva, a spirit, ghost, a devil, an evil spirit

 $\mathbf{B}\overline{\mathbf{U}}\mathbf{A}\mathbf{N}\mathbf{A}$ – ar. The world, the universe, the earth as a whole. This word is used in titles and high sounding descriptions:

Seri teri buana: "light of the three worlds" - title of the traditional first ruler of Singapore (Skt. sri tri bhuvana)

Pa(ng)ku buana, sangga buana – upholder of the universe (in Javanese titles)

Teri buana – the three worlds

Skt. भुवन bhuvana - a world, the number of worlds is either three as in tribhuvana or fourteen

BUAPA - (Negeri Sembilan) headman or representative of a perut or matrimonial family, he settles disputes within the family, referring serious CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

cases to the lembaga. The people under his jurisdiction are known as his Danie budi - Ical like pattern for kinnes anak buah.

The word is also used in the sense of ibu bapa (parents)

Variant – buapak

Skt. 'पुप bhūpa – earth protector, a king, prince

BUDAYA - cultured

The word is a derivation from budi (buddhi) and daya (hrdaya - heart) meaning inherent power.

Kebudayaan - culture

Budayawan - a cultured man

Skt. अभ्युदय abhyudaya – rise, prosperity, success, elevation, any religious or festive celebration/वुन्द्रि buddhi + हृदय hrdaya

SOALAS CONSONAL RESON OF VERNOUS OF MOLITARY CORRESPONDED FOR PROPERTY OF THE BŪDDHA – a name

Skt. वुद्ध Buddha - name of Siddhartha Gautama (celebrated founder of the Buddhism), he is said to have been born at Kapilavastu and to have died in 543 B. C., he is also regarded as the ninth incarnation of Vișnu

BŪDĪ – wisdom, intelligence, kindness, goodness, other usage are:

Sebudi – sensible, intelligent (Skt. subuddhi, sadbudhi)

Berbudi - wise, intelligent, discreet, considerate (Skt. prabuddhi)

Budibicara - common sense, character, disposition, temper, mood, graciousness, charm, qualities of mind and heart implying prudence, discretion and kindness (Skt. buddhivicāra)

Skt. वुद्धि buddhi - perception, comprehension, intellect, understanding, intelligence, talent, information, knowledge, discrimination, judgement, discernment, presence of mind, opinion, belief, idea, intention, purpose, nature, means, qualities of mind and heart, mind

BŪDĪMĀN - intelligent, wise, learned

Skt. वुद्धिमत् buddhimat /वुद्धिमान् buddhiman - endowed with understanding, intelligent, rational, sharp, clever, humble, docile
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

BŪJANGGA – 1. a winged monster; 2. a learned man, a hermit Variant – bujang Skt. भुजङ्ग bhujañga – serpent

BŪMANTĀRA – ar. vault of heaven, inter-space between earth and sky, the firmament, the sky, the heavens

Variant – bomantara

Skt. भौमन्तर bhaumantara - belonging to the earth, earthly, relating to Mars, sky, atmosphere

BŪMĪ – the earth, world, soil, land, ground, earth, other usage are:

The word bumi suggests "soil", cf. Kebumikan – to inter, to bury the dead

Nikah maharaja bumi – to die

Hasil bumi – crops

Ilmu bumi - physics

Skt. भूमि bhūmi, भूमी bhūmi - the earth, soil, land, ground, world

BUMIPUTERA – sons of the soil, patriots, a native, natives of a country, indigenous people

Skt. भूमिपुत्र bhūmiputra – the planet Mars

BŪPALA – ar. a title or honorific now obsolete
Skt. भूपाल bhūpāla – a king, sovereign

BŪPATĪ – a provincial chief (Jav.), regent, high court official
Variant – bopati
Skt. भूपति bhūpati – a king, an epithet of Siva and Indra

BURNĪ, BŪRNĪ – Borneo, a large island in the eastern Archipelago; also a port and kingdom in that island, called Borneo-proper Skt. वरुण varuṇa – the regent of the ocean and of the western quarter (represented with a noose in the hand; varuni (same meaning)

BŪSANA – Raiment, vesture, rob of honour, an honorific in the title (Nara Busana (of the Batin of chandan)

Skt. भूषण bhūṣaṇa – ornamenting, decoration, an ornament, an article of decoration; Bhūṣanaḥ – name of Viṣṇu

BŪTA - blind

Skt. भूत bhūta – dark fortnight of a month

BŪTALA - the earth

Variant - bentala

Skt. भूतल bhūtala – the surface of the earth

C

CABĀI – chilli, pepper, capsicum, Indian long pepper Skt. चव्य cavya – a kind of pepper

CAHĀYA – light, glow, lustre, radiance, gleam

Variant - caya

Skt. छाया chāyā – shade, shadow, reflection, lustre, light, colour, colour of the face, beauty

CAKERA – a disc, a discus, a wheel, a circular missile with a sharp edge, a quoit with sharp toothed edges for war or games mentioned in old romances

The variant cakara means remember, take to heart

Cakaram – earnest money

Variants - cakaram, cakeram, cakera, cakara, cakra

Skt. चक्र cakra – the wheel of a carriage, a disk especially applied of the weapon of Visnu, a form of military array in a circle

CĀKERAVATI - government

Skt. चक्रवर्तिन् cakravarti – an emperor, universal monarch, sovereign of the world, a ruler whose dominions extend as far as the ocean

CĀKERAWĀLA - the universe, the firmament, heavenly bodies which seem to move in firmament, circle in Sanskrit Buddhist texts and in Pali, it is a mythical range of mountains encircling the earth, vault of heaven

Variant - cakarwala

Skt. चक्रवाल cakravāla – a ring, circle, horizon, a mythical range of mountains supposed to encircle the orb of the earth like a wall and to be the limit of light and darkness

CANDA - ar. canda peti: secretive, cabinet, box with many partitions or secret drawers to keep gold, jewellery, a short spear

Variant - senda

Skt. छन्द chanda - pleasing, private, solitary, secret

CANDĀKIA - what slanderer, back biting

Variant - cendekiawan

Skt. चण्ड caṇḍa - fierce, violent, angry, wrathful

CANDAN - black aloe wood, used for incense and perfumery, candana zanggi - red candana used by Hindus for caste marks

Variant - cendana

Skt. चन्दन candana – sandal, the tree, the wood or any unctuous preparation of the wood, held in high estimation as a perfume and refrigerant application

CANDARĀSA - name of the sword of Rama

Skt. चन्द्रहास candrahāsa – a glittering sword, name of the sword of Ravana

CANDER KIRANA - moon beam, a title of the heroine of the Panji epas Skt. चन्द्र candra and किरण kirana

CANDI - cepulchval monument erected in stone, a temple, a shrine, a monument, a small Hindu or Buddhist shrine or monument, memorial of past, a mausoleum in which were deposited the ashes of a great prince or magnate

Variant - chandi

Skt. चण्डी candi - goddess Durgā, a passionate or angry woman, a term of endearment applied to one's mistress

CARA - way, method, custom, manners, fashion, process, idiom

Sa-cara - like, resembling; sa-cara besar-besaran - on a large scale, cf. Acara Variant - chara

Skt. चर्या caryā, चर्य carya, चर्यम् caryam – custom, usage, practice, observance

second frawers to keep gold, jewellery, a short CARCA - insult, abuse, reviling, chiding

Variant - cerca

Sky w-1 handa - pleasing, pityate, school, scout Skt. चर्चा carca - discussion, smearing the body with unguents, studying, repetition

CARI - to go in search of especially in connection with the quest of livelihood; harta carian in Negeri Sembilan means joint earnings of a husband and wife

The root is mencari, which means hunt for (person, thing); seek a livelihood Variant - cehari, chārī

Skt. चर cara , चारि cāri - moving, walking about, living

CATUR – chess, four (in combination with other words)

Bercatur - to play chess

Percaturan wang - money game, finance

In Indonesia percaturan dunia means world politics

Variant - cator

Skt. चतुर catura - a sort of chess

CEDERĀ - injured, hurt, defective, flawed, imperfect, damage Variants - cedra, cendera, cidera Skt. चिद्र cidra, छिद्र chidra – defect, flaw, blemish

CANDER KIRANA - moon beam

CEDERA - difference, variation, distinction, disagreement, dissension, strife, the source or ground of difference, an opening left by unskilful parrying, quarrel, argument, traitorous, disloyal, treachery, untrustworthy; deceitful attack (killing etc.)

Variant - chidera, chidra

Skt. छिदुर chidura – hostile, roguish, knavish

CELA – imperfection, blemish, blame, to find fault with, reproach, throw a slur upon

Variant - chela

Skt. छल chala - fraud, trick, deceit, deception, roguery, knavery, pretext, guise

CELĀKA - ill-luck, misfortune, unlucky, ill-omened, disastrous; graceless; a wretch

Variant - chelaka

Skt. छलक chalaka – fraud, trick, deceit, deception, roguery, knavery, pretext, moveses, battle scured (of old figuration docks to the guise

CEMĀRA – a chowry, the long white tail of the mountain cow; false hair worn by women a tuft (pendant) of horsehair (under a spearhead (blade) etc.), a tuft of hair, yak tail fly-brush, false hair, a chignon, a wig, the casuarina

Variant - cāmara, chāmara

Skt. चगर camara ; चागर cāmara – A chowrie or bushy tail of the camara used as a fly flap or fan and reckoned as one of the insignia of royalty and sometimes used as a sort of streamer on the heads of the horses Sty 183 chickaged as ages - cut, changed link

CEMETI - (horse) whip Variant – cemti

Skt. चर्नयष्टि carma yaşți – a whip

CEMPĀKA – a tree bearing a sweet scented, yellow, tulip-formed flower; white chempaka with sweet smelling white flowers (Michelia champaca), a light yellow precious stone.

Variants - campāka, cempa (Penang), cepaka (Kelantan), cepan, cipan, campaga, champāka, chumpāka

Skt. चम्पक campaka – a tree bearing a yellow, fragrant flowers

CEMPĀLA - stick used by manager (dalang) of shadow play to signal order to the orchestra, hasty, rash, quarrelsome, tickle, inconsiderate, being wrathful, it may even denote misdemeanour in general.

Skt. चपल capala - shaking, trembling, tremulous, unsteady, fickle, inconstant, wavering, frail, momentary, inconsiderate, rash, black mustard, a sort of perfume, off the mark

CEMPĀNA – ar. Sedan, litter

Variant – jempena

Skt. चम्पन campana – a jump; or kampana कम्पन

CENA - mark, token, sign, scar (on fighting cock - an evidence of its prowess), battle scarred (of old fighting cocks); Other usage:

Muda cena - young but adult, marriageable

Variant - chinna, cina

Skt. चिह्न cinha – marks, spot, characteristic

CENĀNGGA - congenital deformity (Malacca), birth mark, natural disfigurement.

In Kedah it means a Raja's suite

Variant - cinangga, cangga

Skt. छिन्न chinna and अङ्ग anga – cut, chopped limb

CENDĀLA - ar. a low caste person, pariah (in caste); low (of conduct); shabby (of boats)

Variant - candala, chandala, jendala

Skt. चण्डाल caṇḍāla - wicked or cruel in deeds, of black deeds, a general name for the lowest and most despised of the mixed castes originating from a Sudra father and a Brahmana mother, a man of this caste, an out-caste

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

CENDERA - the moon, moon fairy, fairies, deep [sleep], a type of small tree

Cenderamata - keepsake, souvenir, gift, darling, delight of the eyes Variant - cindor, chandra, cf. Neyedar (jendera), see under nidra Skt. चन्द्र candra - glittering, bright, beautiful, moon

CENDERAMULIA - a type of tree bearing an edible fruit that is said to resemble the cashew

Skt. चन्द्र candra and मूल्य mulya

CENDERASA - pedang yang Sakti

Skt. चन्द्रहास candrahāsa - name of the sword of Rāvaņa

CENDERSARI - poet, a bird, a bird of paradise, moon flower, name of a heroine of old Javanese romance

Variant - cenderasari, candreśvari

Skt. चन्द्र candra and सार sāra, चन्द्रश्री Candraśri

CENDERSURI - a tree, moon queen

Skt. चन्द्र candra and सारी sāri or ईश्वरी isvari? चन्द्रसारी candra-sari, चन्द्रेश्वरी candreśvari

CENDERWĀNGSĀ – bird of paradise

Variants - cenderwangseh, cenderwasa, cenderwaseh, cenderawasih, inderawaseh

Skt. चन्द्रवंश candra vamsa - moon born, the lunar race of kings, the second great line of royal dynasties in India

CENDERWATI – a fem. proper name of old romance

Skt. चन्द्रवती candravati - name of the wife of the king Dharmasena, name of a place of pilgrimage

CENGKERAMA – pleasure trip, talk [jokes etc.] for pleasure or amusement In Djakarta it means talk (of lovers), amuse oneself; in Malaya it means spreading of news, swarm (of crowds)

cengkeram - Dr. part payment in advance

Skt. चङ्क्रम cankrama – walking, going or moving about

CENGKERĀWAK – yellow crowned bulbul

Skt. चक्रवाक cakravāka – the ruddy goose

CENTĀKA – a bird believed to live on raindrops when it comes across water in times of drought. Better known (Mal.) as centayu (cintayu) or jentayu Skt. বারক cātaka – name of a bird which is supposed to live only on raindrops

CENDERSARI - poet a bird, a bird of paraili

CERAMAK - KERMA

Skt. काम kāma - god of love

CERCHA – slander, abuse, insult; mencercha – to revile Skt. चर्च carc – to read, to abuse, to condemn, censure, menace, to injure, hurt

CERENA – assimilation or digestion (of food, thought etc.), the word is also used for a cancer or rodent ulcer eating into the body.

Salah cerna – dyspesia

Variant - cerna, curna

Skt. जीर्ण jirṇa - old, ruined, digested

CERĪA – ar. Pure, unsullied, clean, clear, loyalty, allegiance, regular performance of all rights or customs; baca ceria – read address of loyalty to a ruler on accession – ciri

Skt. चर्या caryā – customs, regular performance of all rites or customs

CERĪTA – to relate, rehearse, report, declare, tell publicly; story, tale, a narrative, relation, story, tale

Variants - ceritera, (Kedah) cetera, citera, cheritera, cheritra, curita Skt. चरित carita - wandered, known, acts deeds, biography, adventures, history, story

CETERA - canopy, shelter from rain or sun; tent, marquee, payung cetera a state umbrella [with hanging fringe], a story = cerita

The variant cateri means tent, awning, marquee (from Hindustani chatri)

In Kedah and Penang cetera means tale = cerita

Variants – catar, cateri, cateria, ceteraya, chatar, keshateria, cetra, cetri, cetri, cetria

Skt. ভন্ন chatra - parasol, an umbrella, concealing the fault of one's teacher, carrying an umbrella as a type of royal authority

CIDĀ - tercida - dislocated

Skt. छिद chid - to cut, to destroy

CINA – (divider) cina buta "the blind cina buta" – popular name for muhallil or intermediate husband engaged to allow a divorcee to remarry her former husband.

Skt. चिह्न cihna – mark, sign; cihnibhūta चिह्नीभूत or cihna bhukta चिह्नमुक्त?

CINTA - anxiety, concern, care, friendly sorrow, tender and anxious regard, love, licking, longing, care (esp. of love); coll. lover or mistress, devoting much thought, mourning (for dead)

Skt. चिन्ता cintā - thought, care, concern, anxious, reflection

CINTAMANI - wish gem, the philosopher's stone, a lucky gem, a legendary small yellow serpent the findings of which brings luck esp. in love Etymologically it means "that which gives all that one longs for". The snake

is believed usually to be of small size and gold yellow colour

Ular cintamani – a legendary snake possessing the stone

Skt. चिन्तामणि cintāmaņi – a fabulous gem supposed to yield to its possessor all desires, the philosopher's stone

CINTĀPŪRĪ - a kind of coloured cotton cloth (from Gujrat) usually worn about the body; an Indian fabric, Sh. Kub. = chintz of Puri

Variant - chenta, chindi, chit

Skt. चित्र citra – pattern, sample, muster, plan

CIRI - address to Malay ruler at his installation. Cf. ceria. In Indonesia it is identification mark; characteristic

Skt. चर्या caryā - regular performance of all rites or customs

CITA - affection of the mind, desire, to wish for, desire to possess, feeling, emotion, ambition, yearning, idea, thought, reflection

Variant - chita

Skt. चित्त citta - thought, thinking, attention, desire, intention, aim, reason, knowledge

CĪTA DŪKA - sorrow

Skt. चित्त citta and duhkha दु:ख citta-duhkha चित्त-दु:ख

CĪTA SŪKA - joy

Skt. चित्त citta and सुख sukha, चित्त-सुख citta-sukha

CĪTARĀSA - affection, inclination, favour, taste, delicious, sensation,

Skt. चित्त citta and रस rasa, चित्त-रस citta-rasa

CITRA - picture, drawing

Skt. चित्र citra - a picture, painting, delineation

CŪĀCA – a clear sky, unclouded atmosphere, fair weather; weather, clear of atmosphere, brightness of weather

Variant - chuwacha

Skt. खच्छ svaccha - clear

CŪKA - vinegar

Variant - chuka

Skt. चुक्र cukra – a kind of cane or sorrel, sourness; cukram – sourness, acidity

CULA – horn of single horned animal, horn of dragon or rhinoceros, cula tupai ar. – an aphrodisiac talisman

Skt. शूल śūla – a sharp or pointed weapon, pike, dart, spear, lance

CULAN – a proper name, possibly the Raja Culan of tradition is an echo of the invasion of the Peninsula by Chula kings of southern India in the eleventh century. Perak tradition represents Raja Culan as the ancestor of the Perak royal house and the name Culan is given sometimes to Perak princes

Skt. चोल Cola - name of a country in southern India, the modern Tanjore

CULIA – a term applied to those people, and their vessels, who come from the coast of Coromandel., and particularly Porto Novo, to trade at Achin, and places in the Straits of Malacca. They are also called orang kling

Variant - chulia

Skt. चोल Cola - name of a country in southern India, the modern Tanjore

CŪLIKA - kidnapper

Skt. चूलिका cūlikā - treacherous

 $C\overline{IUM}$ – to kiss, to smell, to scent, to salute in the Malayan mode, by applying the nose rather than the lips; to draw with the mouth (as in smoking); a kiss, a scent

Variant - chium, chium

Skt. चुम्ब cumba, चुम्बा cumbā (from the root चुम्ब् cumb - to kiss) - a kiss

CUMBU – verbal endearments, flirtations, sweet words KM 111 – source not given KD 254 - source not given

Skt. चुम्ब cumba (from the root चुम्ब cumb - to kiss) - a kiss

CŪNAM - lime for betel chewers

Skt. चूर्ण curna - aromatic power, pounded sandal, camphor &c., lime

CŪRA – dagger, name of the dynastic sword of Sultans of Malaya Cura (ber) – in Johore and Perak it means to babble, joke Variants – curi, cora, corah, curah Skt. क्षर kṣura – a knife, dagger; छूरा churā – a knife

CURI - to steal, thieve

Variant - churi

Skt. चुरि curi, चुरी curi - theft

CŪRIGA – a keris, a broad bladed short curved sword or dagger; knife (of a heavy sacrificial knife in the Minangkabau regalia).

Curiga is regarded as talismanic and laid on the bodies of the dead (in old literature)

Variants - ceriga, cerika, curika

Skt. छुरिका churikā – a knife; Skt. श्रुरिका kṣurikā – dagger

D

DADI – milk, cheese, curdled milk, coagulated milk, curd. Other usage are as follows:

- (i) ayer dadi whey
- (ii) in Minangkabau buffalo's milk
- (iii) nyiur ladeh coconut of which the liquid has coagulated into a viscous mass
- (iv) cirit dadi curd

Variant - dadeh, dadih, ladeh

Skt. दिं dadhi – coagulated milk, thick sour milk .

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

DAHĀGA – thirsty (wanting a drink), thirst (for drink, love etc.); (in Negeri Sembilan it is taken to mean resistance to authority)

Dahaga - dahagi - all sorts of contempt of authority, cf. daga.

In Johore and Penang the word mendaga (a derivative of daga) means breast (a hill, current)

(Minanagkabau)daga -dagi - insubordination

Variants - daga, dagi, dahagi, dhaga

Skt. दाह dāha - burning; दाहक dāhaka; दाघ dāgha - burning

DĀITĪA – ar. giant, ogre, titan of Hindu mythology

Varints - datia, datya, daitya

Skt. दैतेय daiteya - a son of Diti, a raksasa, demon, name of Rahu; दैत्य daityah

DAKSINĀ - south

Variant - diksanā

Skt. दक्षिण dakṣiṇa - south, southern

DANA – fund, gift, charity, charitable, the derivative mendana or merapu dana means to solicit alms, to beg, (by extension) – kindly, generous

Variant - dahana

Skt. दान dāna – giving, granting, a gift, donation, giving away as charity; dhana धन – money

DANASISWA दानशिष्य – scholarship

Skt. धन-शिष्य dāna śiṣya, dhana and śiṣya

DANĀVA – ar. a monster, giant

Variant - danawa

Skt. दानव dānava – a demon, raksasa

DANDĀN – ornaments, paraphernalia, decoration, make up, plate form – extension to deck of native prahu extension for Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

In Johore, Penang it means decoration (of persons, ships)

Djakarta - repair

Dendanan - finery; (Johore) cable for ship; thick rattan rope for tethering cattle = dendan Johore

Terengganu - square-ended lattice or deck projection over the stern of a Malay boat (bidar)

Variant - dandan, dendan

Skt. मण्डन mandana - adorning, decorating

DANISŪĀRA – lord of the realm – as a name for the god Kubera Skt. धनेश्वर dhaneśvara – a treasurer, an epithet of Kubera

DANTA - ivory

Skt. दन्त danta – a tooth, tusk, an elephant's tusk, ivory

DANU - a lake, ular danu - rainbow; (Kedah) mere, lake Skt. धनु dhanu – a bow

DARA - maiden (9-13 years old), the modern maiden if she does not marry, she simply hooks (Tom, Dick, Harry)

anak dara - virgin; perdaraan - ar. Court damsels

Variant - adara

Skt. दार-रा dāra-rā - a wife

Skt. दारिका dārikā – breaking, tearing, splitting, a girl, a daughter

DARMA - obligation, must, duty, alms, gift

Skt. धर्म dharma - religion, the customary observation, established order, law, religious or moral merit, virtue, righteousness, good works (regarded as one of the four ends of human existence), name of Yudhisthara (the eldest

DĀRMABĀKTĪ - service to the country etc.

Skt. धर्म dharma and भक्ति bhakti

DĀRMASISWĀ – scholarship, grant to a student Skt. धर्म dharma and शिष्य śiṣya

DĀRMAWĪSTA = BERDARMAWISTA - to go on an educational trip or excursion, to hold a picnic or carnival, school excursion
Skt. धर्माविष्ट dharmāviṣṭa, dharma and viṣṭa

 $\mathbf{DAR}\overline{\mathbf{U}}$ – pokok daru i. e. a large tree, daru-daru = Indian dewadaru, dedaru, see dar, deru, dangdaru

Variants – bedaru, endaru, mendaru, pedaru, daru-daru (but identified with the Indian deodar)

Skt. বাচ dāru – tearing, rending, liberal, kind; daruh – a liberal or munificent man, a donor, an artist, wood, a piece of wood, timber, the pine or devadaru tree

DĀSA – ar. ten; sadasa – a bunch of ten or set of ten Skt. ব্য daśa – ten

DĀSARATA - name of the father of the hero Rāma

Skt. বগ্নথে Daśaratha – name of a celebrated king of Ayodhya, son of Aja, and the father of Rāma and his brothers

DĀSAWĀRSA – ten years, a decade Skt. ব্য daśa and বৰ্ष varşa – happening after or lasting for ten years

DĀTĪ – contribution, tribute; feudal service Skt. दाति dāti – giving, distribution, cutting, destroying

DĀTŪK – honorific title in Sabah, grandfather; respectful title for an old man; a spirit residing at a place

Dato, datok – head of the family, elder, the word is commonly shortened to "to" and now used:

- (i) as a term of relationship to or of a grandfather (dato, to', to'wa, to'wan, to' aki, engkong, to'nek)
- (ii) as a term of distinction to or of any great non royal chief, e. g. dato bendahara
- (iii) in the compound dato' perempuan (to' puan) of the wife of a major chief
- (iv) in the compound dato' muda (to' muda) of the heir of a chief
- (v) as a term of respect to any man of age and standing, cf. orang tua to' (an old man whom one would naturally address as dato')
- (vi) of a commander of a Johore order

Dato is used also of:

- (i) a Chinese joss, cf. rumah dato (joss-house, Chinese temple)
- (ii) a tutelary spirit or genius loci that is not a mere heathen jin but is considered as dato keramat to a shrine or tomb of good repute

The word datong is taken to mean grandfather, my grandfather, = dato', but very literary and used only of (or to) one's own grandfather.

Variants - datok, datong, dato, datu, datung, (feminine) datin

Skt. दाति dāti — giving, distribution; दातृ dātṛ — giving offering granting, presenting, imparting, bestowing, giver (in general), a donor, lender, creditor, a teacher, a guardian, one who gives daughter or sister in marriage

DĀYA – force, deceit, cunning Skt. दया dayā – compassion, mercy

DĀYA UPĀYA — resources, means Variant — sedaya = sedaya upaya Skt. दया dayā and उपाय upāya

DEEPAVALĪ – hari perayaan bagi penganut agama Hindu
Skt. दीपावली dipāvalī – a row of lights, nocturnal illumination, particularly,
the festival called Diwali held on the night of new moon in Asvin

DELIMA - pomegranate; delima merkah - bursting pomegranate = ruby lips; batu delima - ruby

Variant - dalima

Skt. दाडि(लि)म-मा dāḍi(li)maḥ-mā – the pomegranate tree, fruit of pomegranate tree

DENDA – a fine [punishment] for an offence, penalty; a mace or war club; Denda pati - penalty of death

Dendakan - to fine

Skt. दण्ड danda – a stick, rod, staff, the sceptre of a king, the rod as a symbol of authority and punishment, the staff given to a twice-born man at the time of investiture with the sacred thread, fine, punishment, corporal punishment, a form of military array, the science of government, control

DERANA - ar. Guilty, culpable Skt. धारण dhāraṇa or धरण dharaṇa

DERAWĀGŪLA - ar. syrup, gula derwa: sugar and syrup or sugary syrup as a symbol for extreme sweetness, also (incorrectly but) commonly gula di rawak

Variant - derwa

Skt. ड्रव्य dravya and गुल gula, गुड guḍa

DERHĀKA - traitorous, rebellious, treacherous, disloyal, disobedience to the lawful authority of an official superior

The word is taken in the sense of infidelity (of the married)

Variants – derahka, deraka, derhka, duraka, durahka, durhaka and (Minangkabau, Negeri Sembilan) dahaga, daga, dago, dagu

Skt. होहक drohaka - plotting against, seeking to hurt or assail, injury, mischief, malice, treachery, perfidy; wrong, offence, rebellion

DERĪA - senses, cf. panca-indera

Variant - enderia Skt. इन्द्रिय indriya — an organirofosense sense or the faculty of sense

DERĪTA – firm, constant, to endure, sustain, bear, suffer, remain firm, held, supported

Variant - durita

Skt. धृत dhṛta - held, carried, borne, supported

DERITA – suffering, difficulty

Skt. दुरित durita - difficult, sinful;

DERMA – donation, alms, charity, charitable gift, favour Other usage are as follows:

- (i) derma balai a shed or pavilion for the distribution of royal gifts to the poor
- (ii) derma sedeka daripada raja royal bounty, the bendahara's lady took the weight of the prince's hair in coins of gold and silver and distributed the amounts in alms to the poor, Mal. Annals 227. Derma appears also as a component part of the names of heroes of Hindu mythology, e. g. Dermadewa, Dermawangsa, etc.

Skt. धर्म dharma – religion, law, usage, custom, ordinance, religious or moral merit, virtue, righteousness, good works (regarded as one of the four ends of human existence), piety, propriety, decorum

DERMĀSISWĀ - bursary, financial assistance

Skt. धर्म dharma and शिष्य śişya

DERMĀWĀN – a philanthropist, lit. charitable, gracious, benevolent, liberal, actively virtuous

Skt. धर्मवत् dharmavat – holy, virtuous, upright, just, lawful, legal

DERMĀWĀNGSĀ – Maharaja Dermawangsa: the name usually given to the hero Yudhisthira (the eldest of the Pandava brothers) in the Malay version of the Mahabharata

Skt. धर्म dharma and वंश vaṃśa – he is known as Dharmarājā, Dharmaputra

- DESA (Indonesian) countryside as opposed to town, district, rural area, village; region, district, territory, country town; this word is used rather loosely; the other usage:
- Guru desa (Javanese) the Pleides, so called because they "teach" villagers (by their position in the sky) when to sow their crops
- Skt. देश deśa a place or spot in general, a region, country, province, land, territory
- DEVA deities of the Hindu mythology residing in surga heaven or the region of Indra; beings of an order superior to the human race, whose attributes are usually beneficent; good genni; a demigod, a deity, a divinity, an idol Hindu demigod, fairy
- The word is used as an honorific title such as seri dewa raja (Bali) a title given to all makes of the warrior or "kshatriya" caste and especially to the dewa agong or Ruler of Klung kung. Dewa is also used as a component part of many proper names

Variant - dewa

- Skt. देव deva divine, celestial, a god, a deity, a title fixed to the names of Brahmanas, in dramas a title of honour used in addressing a king ('My lord', 'Your majesty')
- DEVI the feminine of dewa, a female deity or goddess (of the Hindu Mythology); female deity, goddess, fairy, usually applied to fairies and other minor goddess such as dewi Pertiwi - mother earth/Earth goddess, dewi seri - goddess of crops, wife of Vishnu. In Indonesian it means a lovely woman. Maha dewi - wife of Siva

Variant - dewi

Skt. देवी devi – feminine of deva; a female deity, a goddess, name of Durgā, a queen, especially a crowned queen (agramahisi who has undergone the consecration along with her husband)

 $\mathbf{D}\overline{\mathbf{E}}\mathbf{W}\mathbf{A}\mathbf{D}\mathbf{A}\mathbf{R}\overline{\mathbf{U}}$ – a large tree identified with the Indian deodar Variant - dedaru, devadaru

Skt. देवदारु devadāru —a species of pine

DĒWĀNA - royal

Dewana - gila (berahi), edan kesmaran (KD 301)

Skt. देव deva; देवन devana – a die; देवनम् devanam – beauty, splendour, lustre, game of dice, past time

DEWANGGA – ar. a colourful cloth, a kind of tapestry of figured fabric named after India's reputed inventor of weaving

Variant - diwangga

Skt. देवाङ्ग devañga - the name of the reputed inventor of the art of weaving

DEWASA - adult, grown up, come of age, period, age

Variants - diwasa, riwasa

Skt. दिवस divasa – a day

DĒWĀTA – Deity, divinity, Hindu gods. Other usage: dewata mulia raya (15th centuary) = Allah subhanahu wa-ta'ala, burong dewata – a bird of paradise;

This term like deva is applied to the celestial beings, but with this distinction, that the appellation of dewa belongs to their personal nature, and dewata to their divine character, and accordingly the invocations and prayers (at least in Malayan poetry) are always addressed to them under the latter name

Variant - diwata

Skt. देवता devatā – divine or power, divinity, deity, god, the image of a deity

DĪ – noble, lit., royal, (ar.) an honorific prefix, short for adi [e. g. diraja for adiraja, dipati for adipati]. Other usage are as follows:

(a) angkatan raja 'diraja - royal hearse

Skt. आदि ādi – beginning, ādirāja, diraja – first king, the word can be associated with अधिराज adhirāja also meaning supreme or sovereign ruler

DINA - common, mean; in the expression hina dina (the mean and the humble)

R. J. Wilkinson takes the word to mean day. Dina-hari or dinihari (dawn), the word dinihari also means poet

Variant - dhina, diniahari

Skt. दीन dina - poor, indigent, distressed, ruined, afflicted, miserable, wretched, timid, mean

DINIHĀRĪ - break of the day, dawn

Variant - dini, din'ārī

Skt. दिन dina - day, a day (including the night, a period of 24 hours)

DIPA - lamp

Skt. दीप dipa - a lamp, light

 $DIRGAH\bar{A}Y\bar{U}$ – long life [expression of homage to ruler]. The word is used as a courtly expression when doing homage meaning thereby "O king live for ever!, Long life to Your Highness!

Variants – dergayu, dergahayu, durgahayu, gergayu

Skt. दीर्घायुस् dirghāyus - long lived

DOLA - ar. Stretcher, litter, dhooly

Variant - juli

Skt. दोल dola – a swing, litter, a festival held on the fourteenth or full-moon day of the month Phalguna when figures of 'young Kṛṣṇa' (balkṛṣṇa) are swung in a swing

 $\mathbf{D}\mathbf{\bar{O}}\mathbf{\bar{S}}\mathbf{A}$ – a sin, crime, guilt, offence against divine law religion, custom etc.

Berdosa - to sin, sinful

Skt. दोष doṣa – a fault, blame, censure, defect, blemish, guilty, sin, harm

DUKA - pain or uneasiness of mind; sadness, grief, sorrow, it usually forms a compound word with cita

Kedukaan - sorrow, mourning

Variant - daka Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. दु:ख duhkha – painful, unpleasant, trouble, difficulty, agony, sorrow, grief, unhappiness, distress

DŪKA CERITA – cerita (lakonan) yang sedih Skt. दु:ख चरित duhkha carita – a sad story or narrative

DŪKACĪTA – sadness, grief, sorrow, sorrowful Skt. दु:ख duhkha and चित्त citta

DŪKA NESTAPA - sorrow

Skt. दु:ख मनस्ताप duhkha manastāpa

- DULĪ dust, the dust under ruler's feet, dust under the feet of a royal person (to which a subject dare address his words and so speak indirectly to a king), a royal title, a form of addressing the king e. g. Duli yang Maha Mulia, His Majesty. The word is used in the following senses:
- (i) to create a dust, to make one's feet dusty polite way of saying "to walk"
- (ii) the foot itself
- (iii) sembah ka bawah duli offer at the feet of royalty
- (iv) menjunjong duli do homage
- (v) duli baginda his highness, ka bawah duli (coll.) id.

The word also means a portable cot; litter for sick or wounded usually juli Variant – duli, duli, juli

Skt. धूलि dhūli, धूली dhūli – dust

- DUPA incense, properly a compound of various sweet smelling materials burnt in the house to scent it
- Skt. धूप dhūpa incense, frankincense, perfume, any fragrant substance, the vapour issuing from any fragrant substance (like gum, resin etc.), aromatic vapour or smoke, a fragrant powder

DUPĀAN - a censer

Skt. ध्रपात्र dhūpapātra – a vessel for incense, censer

DŪRA - lit. anxiety Berhati dura - worried, anxious In Johore, Perak, Sanskrit it means "far". Langit yang dura - the distant sky Skt. द्र dūra – far, distant, far off

DURGA - a goddess, the Hindu goddess Durga, consort of Siva, esoterically the Sakti or female principle in Siva. The honour paid her in Java was second only to that paid to Siva himself. Her images are numerous. Represented as a goddess with from six to ten arms holding various attributes, standing on a buffalo (mahisa or misa) andholding by the hair the demon mahisa sura. In older books described as Dewi Durga Kesoma or Dewi Durga Sakti. The word also means a goddess of death

Skt. दुर्गा Durgā - an epithet of Pārvatī, wife of Śiva. She got this epithet because an asura named Durga was slain by her (thus receiving her name from him)

DURJA – countenance, face, visage, a literary synonym of muka Variant - derja Skt. दर्श darśa – seeing, looking; darśa – sight, view, appearance

DURJANA - evil, wicked, disloyal, traitorous, treacherous

Variants – derjana, jurjana, jurujana

Skt. दुर्जन durjana – a bad or wicked person, a malicious or mischievous man, villain

DŪRSĪLA - ill-mannered

Skt. दु:शील duhśila – ill-mannered or ill-behaved, reprobate

DŪRYODĀNA – Mahārājā Duryodana: a prince of Hindu mythology, father of Laksamana Kumara, the rivaliof Abbimanyu

Skt. दुर्योधन Duryodhana – invincible, unconquerable, the eldest of the 101 sons of Dhrtarastra and Gandhari

DŪSTA – a lie, untrue, false, false report,
Variants – desta, dosta, justa
Skt. द्रष्ट duṣṭa – corrupted, wicked, vicious, tainted, a sin, crime, guilt

DŪTA – an envoy, an ambassador, a messenger Variants – peduta, penduta, upaduta

Skt. दूत duta, दूतक dutaka – a messenger, an envoy, an ambassador, a person sent to the parents of a girl to plead the cause of the young man who proposes to her

DWĪ – prefix meaning two Skt. 宧 dvi – two, both

DWIBAHĀSĀ – bilingual Skt. द्वि dvi and भाषा bhāṣā

DWIBELAH – bilateral Skt. द्वि dvi and बल bala

E

EKA – prefix meaning one, single Skt. एक eka – one, single, alone, only

EMĀS – gold, precious things, money, Javanese title (the golden?) born by those of the hereditary aristocracy who are not entitled to be styled princes (raden) – a non royal title

Variant - amas, mas

Skt. माष māṣa – a bean, a particular weight of gold; māṣaka माषक – a kind of weight of gold

ENDERĪA — sense organ

Variant - deria Skt. इन्द्रिय indriya – an organ of sense, sense, or faculty of sense

ENDUL - swinging cot, sling for a broken arm

Skt. हिन्डोल hiṇḍola - a swing, the swing on which the figures of Kṛṣṇa are carried about during the swing festival in the bright half of Śrāvaṇa, or the festival itself

ERTI - meaning, to understand; seerti - of same meaning Variants – arati, arti, hareti, harti, reti, herti Skt. अर्थ artha - meaning, sense

ESA – one, sole, only Tuhan yang esa - the one God Skt. ईश isa - the lord, the master

ESTU - blessing, curse Variant - setu Skt. अलु astu – let it be so

ESWĀRA - lord, usually in compound form Variants - Mahesara, Permaisura in the sense of a king Skt. ईश्वर isvara - powerful, able, a lord, master, a husband, name of Siva, the god of love (cupid)

G $G\bar{A}D\bar{A}$ – cudgel, club, war club, cosh Variant – gada Skt. गदा gadā – a mace, club GADĀMĀLA – a plant, alpinia galanga = lengkuas

Skt. कुड्मल kudmala, kudmala, bud, an opening of a flower

GAHĀRA - parity of birth, of royal parentage on both sides. anak gahara raja yang gahara - prince's child by a royal mother. Such offspring have precedence over children by commoner-wives, (cf. Mal. Annals 48 on the difference between an anak gahara and an anak gundek) Anak gahara should not be translated "legitimate child". An anak gundek may be fully legitimate under religious law. Hence anak gahara means a prince so born. See ugahari (RJW 317)

In Johore gara gara - calamities, omen (e.g. earthquake, tornado); in Indonesian gara gara - joking, romping

Variant - gara, garah, gehara,

Skt. गृह grha - house, dwelling, habitation, mansion, wife, the life of a householder, the inhabitants of a house, family

GAHĀRĪ – not too much or too little, middling. see ugahari Variant – ugahari

Skt. एकसारी ekasāri, exasāri

GAHĀRŪ – a name given to various fragrant woods, a kind of resinous and apparently rotten wood that in burning melts away and emits a perfume much prized in all parts of the East; eaglewood

Variant – garu, gahru

Skt. अगरु agaru – not heavy, light, (in prosody) short, having no teacher, one different from a teacher, the fragrant aloe wood and tree

GĀJAH – this word has many meanings but the main meaning is elephant,

- gajah tunggal solitary royal elephant gajah lalang - tame elephant
- gajah mina a whale, walrus, makara (in art) (2)
- (3) gajah menyusu – kitchen annexe, penthouse
- figurative = large, badak gajah the larger rhino (4) (5)
- chiak gajah weaver-bird (whose nest is like a trunk) angotri CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delmi. Dignitrunk)

- the bishop in chess (6)
- ar. an old Javanese title (7)
- sakit gajah-gajahan elephantiasis (8)
- lidah gaja elephant tongue (9)
- Skt. गज gajah elephant, the number eight, a measure of length, a Gaja or yard, one of the eight elephants of the quarters
- GANA the Hindu elephant-god Ganesha, represented on old monuments with three eyes, a crescent, four arms, skull ornaments, a goad (ankus), a beggar's bowl and a rosary. The word gana also means evil influence of slaughtered animals.
- Skt. गण gaṇa a flock, multitude, group, troop, collection, a body of followers or attendants of, particularly, a troop of demigods considered as Siva's attendants and under the special superintendence of Ganesa, His son

GANDA – pleasant scent, perfume, odour

- The word occurs in the names of flowers and sweets e.g. gandapita, gandapura (a plant whose seeds smell of musk and are an article of trade, Hibiscus abelomochus),
- Variants gandaira, gandarukan, gandarusa (a fragrant plant used in magic and medicine), gandaseturi, gandasuli
- Skt. गन्ध gandha smell, odour, smell considered as one of the 24 properties or gunas of the Vaiseșkas; it is a property characteristic of pṛthivi or earth which is defined as gandhavati pṛthivi
- GANDI an archer's bow, a wooden mallet, gandin, a Javan bow as known to the Malays, cf. gendewa
- Skt. गाण्डि-ण्डीव gāṇḍi-ṇḍiva the bow of Arjuna presented by Soma to Varuṇa, by Varuna to Agni and by Agni to Arjuna, when the latter assisted him in consuming the khāndavavana, a bow in general

GĀNDIWATĪ - firmament

Skt. गन्धवती gandhavati - scented, fragrant, the earth, wine, name of Satyavati, t. गन्धवर्ती gandhavau — Secretos, 2008 mother of Vyāsa, a variety of jasmine, attribute of pṛthivī mother of CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

GANGGĀ – the deified Ganges, in Malay often an indefinite honorific suggesting the divine (see also nilagangga) e.g. naga gangga – a supernatural dragon; gangga Melayu – artificial alphabet used for clandestine correspondence

"In Perak, gangga Melayu is a cryptic alphabet"

Skt. गङ्गा gangā – the river Ganges, the most sacred river in India. The Ganges personified as a goddess

GĀNGSA – bronze, bell-metal, the variant angsa is used as an honorific in titles as in Dewa angsa often shortened to Diwangsa.

Variants – añgsa, ansa, gansa, hangsa, kansa, ransa

Skt. कांस्य kāṃsya – made of bell-metal or white copper, a kind of measure, a gong of bell-metal

GĀNSĀ - a goose, swan, flamingo

Variants -añgsa, ansa, gangsa, gansa, kansa, ransa

Skt. हंस hamsa – a swan, goose, duck. The description of this bird, as given by Sanskrit writers, is more poetical than real; it is described as forming the vehicle of the god Brahman, and as ready to fly towards the Manasa lake at the approach of rains. According to a very general poetical convention he is represented as being gifted with the peculiar power of separating milk from water

GĀPŪRA – main gate (to a palace or temple)

Skt. गोपुर gopura – a town-gate, a principal gate, the ornamental gateway of a temple

GĀRŪDA – a mythical bird, eagle of Vishnu, the winged mount of the Hindu divinity Viṣṇu. According to the Malays a fabulous monster having four legs armed with long talons, and the wings and the beak of a bird. Etymologically a monster with the beaked head of a bird and the body of a man, depicted as such in many carvings and in kris-hilts of the "garuda" type, suggested as such in the common Malay kris handle which shows the beak and the crossed arms

Variants – garūda, gerda, geroda, grūda, gurda. Digitized by eGangotri CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, gurda. Digitized by eGangotri

Skt. गरुड garuda - name of the king of the birds. He is a son of Kasyapa by his wife Vinata. He is the chief of the feathered race, an implacable enemy of serpents, Garuda is represented as the vehicle of Vișņu, and as having a white face, an aquiline nose, red wings and a golden body

 $G\bar{A}Y\bar{A}-1$. (grand) manner, poise, style. The word is used in many senses: Gaya usul – manner and bearing Gaya bahasa - literary style Bergaya - having a distinguished or affected manner Jalan bergaya-gaya – walk in an affected way Skt. आख्या ākhyā – beauty, appearance, splendour, aspect

GEMĀLA - bezoar stone found in snakes, dragons, batu gemala buntat gemala id.; gemala hikmat - magic bezoar : fig., gemala = light of the world, of one's eyes i.e. a mistress or hero prince

Variants – kemala, komala, kumala

Skt. कमल kamala, lotus

GEMBĀLA - a herdsman, the word is used along with the names of many animals in compounds:

Gembala anjing - dog droy

Gembala ayam – poultry keeper

Gembala gajah – mahout

Gembala harimau – tiger tamer

Gembala kambing - shepherd

Gembala kerbau - buffalo - herdsman

Gembala kuda – groom, horse keeper

This word is also used of certain birds that frequent or follow herds of animals,

- the black Borneo jay that follows elephants e.g.:
- the brown laughing thrush that is found with droves of monkeys (i)
- the crested mynah that follows herds of buffaloes (ii) (iii)

Variants – gemala (Minangkabau), gmbera, gobāla, gombāla, gubala, kembala (Kedah), kombāla

Skt. गोपाल gopāla - cowherd, a king, an epithet of Śiva and Kṛṣṇa

GEMBĪRA - enthusiastic, happy, delighted, passion (for work, cause, and contest), spirit. It has got many meanings, i.e.:

Hari gembira - gala occasion

Naik gembira - become exited

Bergembira - lively (of music), enthusiastic (of people), spirited, passionate (of voice, words); meng-gembirakan - excite, inspirit, enliven (of music)

Variant - gembera

Skt. गम्भीर gambhira - serious

GEMPĀ - tremor, quake, the great convulsions which will precede the end of the world

Bergempa - quaking (of earth)

Variant - (Minangkabau) gampa, gompā, gumpah

Skt. कम kampa - trembling, shaking, tremor, moving

GEMPĀBŪMĪ - earthquake

Skt. भूमिकम्प bhūmikampa – an earthquake

GEMPĪTA – loud, noisy, resounding, riotous, clamour, uproar, thunderous Variant - gumpita

Skt. कम्पित kampita - trembling, shaking, shaken, swung

GENDĀLA - obstacle, difficulty, meng-gendalakan - impede, prevent

Skt. कण्टक kaṇṭaka, कण्टकं kaṇṭakam – a thorn, (fig.) any troublesome fellow who is, as it were, a thorn to the state and an enemy of order and good government, (in Nyaya philosophy) refutation of arguments, detection of error, impediment, obstacle, fault, defect

GENDEWA - archers bow

Variant - gandewa

Skt. गाण्डीव gāṇḍiva – the bow of Arjuna, presented by Soma to Varuṇa, by Varuṇa to Agni, and by Agni to Arjuna, when the latter assisted him in consuming the Khāṇḍavavana, a bow in general, Arjuna's bow

GENTĀ — a bell (cow-bell, church-bell etc.); Penang, Johore — cattle bell, Johore — tiny bells (on dress), anak genta — clapper Variants — (Minangkabau) ganta, geta, ginta

GERGĀJĪ – a saw

Skt. घण्टा ghantā – bell

Variants – gaji, garagaji, geraji

Skt. क्रकच krakaca – a saw, a kind of instrument of war music

GERGĀSĪ – an evil gennie, cannibal, a tusked man-eating giant demon, the gergasi is a forest ogre, described as a cannibal giant and known to the Straits Chinese as nenek gergasi

Varaints – gegasi, gasi-gasi, garagasi

Skt. कर्कशी karkaśi – hard, rough, cruel, merciless (words, conduct &c.), violent, strong, wild jujube

GERHA - wife, queen

Skt. गृह gṛha – a house, dwelling, habitation, mansion

GERHANA – eclipse, met. to suffer difficulties, also in a transferred sense of a potent symbolising or accompanying the fall or death of a mighty man, eclipse (of sun, moon, great men, woman's beauty)

Skt. ग्रहण grahana - seizing, catching, seizure, eclipse

GETA – a seat, couch; cot, bedstead, a dais, prince's a sleeping platform, divan esp. the royal divan, cf. Variant – keta

Skt. कर्वा khattvā – a bed-stead, couch, cot, कर kaţa Skt. कर्वा khattvā – bed-stead, couch, cot, कर kaţa GI - ghee

Skt. मृत ghrta - ghee, clarified butter

GOMBA - an ornamental front let (spike or tassel) worn by an elephant, in Penang an ornament for an elephant's forehead

Variant - kumba, kembak, kombak

Skt. कुम्भ kumbha - the frontal globe on the forehead of an elephant, the eleventh sign of the zodiac

 $G\overline{U}$ - the double yoke of a bullock cart; yoke fellow, mate, cf. igu, kok. Penang sagu – a pair (of shoes); Kelantan – a round in a bull fight; coll. = guru; cigu Mr. (Mrs. Or Miss) teacher

Skt. गुरु guru - heavy, weight

GUA - cave, cavern, den, hole in the ground, burrow; a type of bird Variants - guha, goha, goa, gua, gūah Skt. गुहा guhā – cave, a hiding place, a pit, hole in the ground

GULA – sugar, sweet, the word is used with many other words e.g.

Gula batu – lump sugar

Gula getah - chewing gum

Gula Melaka - coconut sugar

Gula pasir - powdered sugar

Penyikit gula – diabetes

Menggulakan - to sugar, fig. to flatter

Skt. गुड guda, गुल gula – sweetness, a sweet taste

GŪLĀNA - sad, melancholy, dejected, faded, withered, gondah gulana brooding, melancholy

Variants - gaulana, gelana

Skt. ग्लान glana - weary, fatigued, exhausted, exhaustion, depression

GULIGA - bezoars found in fish, snakes, porcupines, used as talisamans

 $\mathbf{G}\mathbf{\overline{U}}\mathbf{N}\mathbf{\overline{A}}$ – use, worth, purpose, function, for, good for magical potency, utility, benefit

Skt. गुण guṇa - use, advantage, good, good quality, to multiply, to invite

GUNAWAN - lit. ar., skilled in magic art, e. g. of a king or hero of romance Skt. गुणवत् gunavat – endowed with good qualities, virtuous, meritorious, good, excellent, derivative is गुणवान gunavān

GŪRĪTA - octopus

GURU (many derivatives have developed) - a religious teacher; the man of sanctity and learning to whom an individual is indebted for his religious and literary instructions; a teacher, a spiritual guide, now used for any teacher

Skt. गुरु guru - teacher, preceptor, particularly, a religious teacher, spiritual preceptor (technically, a guru is one who performs the purificatory ceremonies over a boy and instructs him in the Vedas, father, father-inlaw, any venerable or respectable person, an elderly person or relative, a lord, head, ruler

H

HANTAM - to strike, knock down; strike against Skt. हन्तुम् hantum – to kill, to strike

HĀNŪMĀN – the monkey god of the Ramayana Skt. हनुमत् Hanumat

HĀRGĀ - price, monetary value

Variants – araga, herga, rega

Skt. अर्घ argha - price, value, a material for worship, respectful offering or oblation to gods or venerable persons consisting of rice, Durva grass & c. with or without water

HĀRĪ – day time, day

Variant - ārī

Skt. हरि hari – ray of light, the sign of the zodiac, Leo, haridinam – the 11th day in a fortnight sacred to Viṣṇu; harivāhana – name of the sun

HĀRTĀ – effects, goods, articles, property, wealth, possession, assets, the bride price paid by the future husband to the family of his wife, property brought by the wife into marriage and returned to her on divorce

Variants - arata, arta, erta, harata, herta, reta

Skt. अर्थ artha – object, purpose, end and aim, property, riches, wealth, money; attainment of riches or worldly prosperity, regarded as one of the four ends of human existence, the other three being dharma, kāma and mokṣa; price (perhaps an incorrect form for argha)

HĀRTĀWĀN - wealthy

Variants – artawan (propertied), ertawan (wealthy), hertawan (moneyed, owning property)

Skt. अर्थवत् arthavat – wealthy, rich; significant, full of sense or meaning, the derivative is अर्थवान् arthavān

HĀSTA – hand, till the tip of the middle finger, the length of the fore arm from elbow to finger tip, the cubit i. e. 18 inches

Variants - asta, hesta, seta

Skt. हस्त hasta – hand, the fore arm, cubit, a measure of length (equal to 24 angulas or about 18 inches, being the distance between the elbow and the tip of middle finger)

HĀTI – heart, the mind, the organ of sensibility and intelligence, seat of emotions, anatomically the blood eagle made up of liver, gall and heart proper

Variant - āti

Skt. हत् hrt – the mind, heart, chest, bosom, breast, the soul, the interior or essence of anything

HATTA - when, until, thus, according to, next, well, then (a conjunctive word often used by Malaya while introducing a new paragraph) Variant - hata

Skt. अथ atha - a particle used as a sign of auspiciousness, and translated by 'here', 'now' (begins), properly speaking 'auspicious' or mangala is not the sense of atha, but the very utterance or hearing of the word is considered to be indicative of auspiciousness, as the word is supposed to have emanated from the throat of Brahma; The word is used in the sense of then, afterwards, if, supposing, now if, in case, but if, and, so also, likewise, used in asking or introducing questions often with the interrogative word itself, totality, entirety, doubt, uncertainty.

HINA – despicable, contemptible, mean, poor, low, humble, etymologically it refers to those persons whose happiness is marred by someone, misfortune, in Malay any one in humble walk of life. The expression raya hina dina means the masses, hina dina - the poor and lowly

Skt. हीन hina - left, abandoned, forsaken &c.; destitute or deprived of, bereft of, without; excluded, shut out from, decayed, wasted; deficient, defective; subtracted; less, lower; low, mean, vile; defeated (in a law-suit); lost, strayed from (a caravan)

 $\mathbf{HIND}\overline{\mathbf{U}}$ – a person professing the Hindu religion, Indian but not Muslim, (Penang) Tamil Hindu = Keling Hindu

Skt. हिन्दु Hindu also हिन्दू Hindu - name of the people of Hindustan or Bharatavarsa. The name appears to have been derived from Sindhu, the name of the celebrated river where the Vedic Aryans recited their Vedic mantras. In the Avesta 's' is pronounced as 'h'; so saptasindhu was pronounced by the the Persians as haptahindhu

 $H\bar{I}\bar{N}GG\bar{U}$ – asafoetida [a smelly plant resin], a smelly inedible coral fish

Variant – hingu, ingū, inggu

Skt हिंड्गु hingu - the plant called Asafoetida, the substance prepared from this plant (asafoetida) for household use, especially in seasoning articles of food

HOLI - the hooly or Krishna festival at the vernal equinox, also a name given to the Indian child dancers who give special dances on this occasion

Skt. होली holi – the spring-festival (water festival) celebrated at the approach of the spring season, during the ten – but particularly three or four – days preceding the full-moon day in the month of Phalguna (commonly called Holi)

HOMA - burnt offering, sacrifice

Variant - homan

Skt. होम homa – offering oblations to gods by throwing ghee into the the consecrated fire, (one of the five daily Yajnas to be performed by a Brahmana, called devayajna); a burnt offering, a sacrifice

HUMA – to reap the harvest (of corn)

Variant - uma

Skt. होम homa – offering oblations to gods by throwing ghee into the consecrated fire, (one of the five daily Yajnas to be performed by a Brahmana, called devayajna); a burnt offering, a sacrifice

HŪNA – the small gold coin vulgarly called a pagoda; a temple, pagoda Skt. स्थूण sthūṇa – the post or pillar of a house; a post or pillar in general; an iron image or statue

I

INDERA – name of a Hindu divinity, god of Mahameru, the Hindu Olympus (keinderaan), the god of rain and wielder of thunderbolt, incarnate in many Hindu Malay and Indonesian rulers; Indra like, i. e. royal or divine like Mahakota Indera – royal crown; especially in place names Inderapura (= Pekan, Pahang), Indera Sakti and Indera Mulia (old capitals of Perak); indera mengindera – most royal

Imam Perang Indera Gajah Setia Raja – titles of a Pahang magnate. In Minangkabau and Negeri Sembilan the honorific is shortened to Inda and (in the form adi-Indera) Dinda

Miscellaneous uses are:

Indera cendera (court pages), Indera Laksana (the tree, Acacia farnesiana), Indera waseh (a variant of cendera waseh - bird of paradise); and various place names like Indera Kayangan = Perlis

Skt. इन्द्र Indra - the lord of gods, the god of rain, rain; cloud; a lord or ruler (as of men &c.); always as the last member of compound 'narendrah' a lord of men i. e. a king; so mrgendrah a lion; gajendrah the lord or chief of elephants; so bhogindrah, kapindrah; a prince, king

INDERAJIT - name of a demigod whose war with Laksamana is the subject of a lelakon

Skt. इन्द्रजित् Indrajit – lit. conqueror of Indra, name and title of a son of Ravana (Meghanada) who was killed by Laksmana

INDERAKILA - name of lofty mountain in Java, also a legendary mountain, name of romance

Skt. इन्द्रिकल Indrakila – name of the mountain mandara, a rock; inderakilam – the banner of Indra; a pin, nail, bolt

INDERGIRI - Indra's mountain, an East Coast Sumatran sultanate on a river of the same name

Skt. इन्द्रगिरि Indragiri – the mahendra mountain

INDERTYA - senses which are five in number (sight, hearing, taste, touch and smell)

Variant - deria

Skt. इन्द्रिय indriya – an organ of sense, sense, or faculty of sense

INDERLOKA - the heaven of Indra, fairy land, city of Indra the name given to (1) a west coast district in Sumatra (2) to Korinchi Peak, Sumatra's highest summit (3) to the royal city of Siak - Siak Seri Indera - Inderapura

Skt. इन्द्रलोक Indraloka – Indra's world, svarga or paradise

INDERAPŪRA – the name of a district, formerly an independent state, on the south-west coast of Sumatrs. The last city built by Rama (according to the Malayan version of the Ramayana) was thus calleed

WM 18 - source Hindustani

Skt. इन्द्र indra and पुर pura

INGAT - remember, recall; aware, conscious; careful, cautious; think

Skt. इङ्गित ingita – internal thought, intention, purpose; the gesture or motion of the various limbs of the body indicating one's intentions; gesture suited to betray internal feelings

IRAM - tempo, rhythm, measure in music

Skt. विराम virāma — cessation, discontinuance, rest, repose; end termination, conclusion; pause, stop; the stop or pause of the voice; a small oblique stroke placed under a consonant, usually at the end of a sentence

ISTĀNĀ – a palace, royal residence, abode of mighty. Istanakota – istana yg dilingkungi oleh kota (KD 501) Used in various senses:

- (1) group of buildings making up a Sultan's headquarters, including his private apartments, kitchens and certain public offices
- (2) the actual residence of a ruler (to which the public is not admitted); viz. His kitchen and his women's apartments
- (3) (Java) Mausoleum of a pious ruler or saint
- (4) to ascend viz. the stairs of the king's residence. The derivative beristana to live, to reside (of a prince) in a palace, Bumi istana home-land, native land.
- (5) Seat in man the microcosom where in mystic's language angels or Caliphs reside

Variants - astana, estana, isetan, setana

Skt. आस्थान āsthāna – a place, site; ground, base; an assembly, a hall of audience; recreation ground; (royal residence)

ISTĀNĀKOTĀ – a castle, a palace with fortification Skt. आस्थान āsthāna and कोट koṭa

ISTĀNGGĪ – incense

Variant - setanggi

Skt. सुगन्धि sugandhi – sweet-smelling, fragrant, redolent with perfumes; virtuous, pious; perfume, fragrance; the Supreme Being; a kind of sweet-smelling mango; the root of long pepper; a kind of fragrant grass; coriander seed

ISTERI – wife, married woman, a courtly word for wife, consort, isteri laki – husband and wife; isteri ahli – wife's family. The word is more polite and formal than bini. The derivative beristeri – married, beristerikan – take to wife, marry a wife, memperisterikan – marry off (a son), find a wife

Skt. स्त्री strī - a woman

ISTIMEWA – special, extraordinary, even more so, particularly, tantera istimewa – special troops; (more often in form), istimewa pula – how much the more, especially

Skt. इष्टमेव/इष्टम् एव işṭam eva

J

JĀGĀ – awake, alert, watch, vigilant, look after, orang jaga – a watchman, berjaga-jaga – celebrate nightly festivities, menjaga – guard, watch, penjagaan – supervision, watch, penjaga – watchman

Skt. जागर jāgara – awake, watchful; jagarah – wakefulness, waking, keeping awake

JAGAT – the world, the word jagat buana – world, sun freckles, small spots of discoloured skin, the result of the exposure, (Ach.) pale white, dirty white, of oxen of this colour (lembu jagat)

Variant – jagad Skt. जगत्-ती jagatutire moving movable, the world, the universe JĀKSĀ – title of judge, a judicial officer, a prosecutor Variant – jasa, rijaksa

Skt. अध्यक्ष adhyakşa – perceptible to the senses, visible; who exercises supervision, presiding over. Cf. pratyakşe adhikṛte adhyakṣaḥ. Adhyakṣaḥ – a superintendent, president, head, lord, master, controller, ruler; an eye witness (Ved)

JĀLA – a casting or hand-net [to catch fish etc.], jala rambang fig. – wide of a "police net for criminals", penjala – fisherman with a net

Skt. जाल jāla – a net, snare, a web, cob-web; any woven texture

JAMBŪ – a generic name for various fruit, rose-apples, beautiful, pretty Skt. जम्बु-म्बू jambu -mbū – the rose apple tree and its fruit

JAMPĪ – incantation, spell, utter incantations (1) over philtres or medicine (2) over patients to exorcise evil spirits

Skt. जप japa – to utter in a low voice, repeat internally, mutter, to mutter prayers or spells, to pray to one or invoke in a low voice

JĀNA – life, ar. jana bijana or jana bejana – birth place Skt. जन jana – a creature, living being, man; jana – birth, production

JĀNDA - a widow, a divorced woman

Janda berhias - childless janda entitled to bridal dress on remarriage

Janda sekali kirai – a woman only once divorced or widowed. Janda is a woman previously married but now husbandless i.e. a widow or a divorcee. Etymologically a description of a prince's widow in Hindu times, now applied to all widows and divorcees and not honorific. It also means who has never born children and is entitled to modified bridal dress should she marry again. Janda belum berlaki – a widow before marriage, said of a girl seduced and abandoned.

Variants - randa, rangda

Skt. (US randa – maimed, mutilated, faithless, a widower, randa is a man who dies without male issue, it is a term of abuse used in addressing a woman, a slut, a whore Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

JANGGA – universe, in Javanese it means young bachelor, youth Variants - jaka, jajaka, jejaka Skt. जगत् jagat - universe

JANGLA - wild, savage, appertaining to the jungle, untameable, forest Variants – ceñgkela, cañgkelat, ceñgkeling, ceñgkelong, ceñgkolong jañggala, jañggela, jeñgela, jeñggala, señgkelat, señgkeling

Skt. जङ्गल jangala - desert, waste land, a thicket, forest, a secluded or unfrequented place

JANTUR - sorcery, witchcraft, (Minangkabau) - cricket, grasshopper, In Javanese it means sorcery

Skt. जन्त jantu - a creature, a living being, man; the (individual) soul; an animal of the lowest organisation; people, mankind; yantra

JANUATI - Dewi Januati - name of the heroine of the Hikayat Sang Samba, ultimately the bride of Samba

Variants - Jenoati, Jenohati

Skt. यज्ञवती yajñavati

JĀSA - meritorious service [to country, king etc.], good deeds, loyal service, doing duty zealously, berbuat jasa - do one's duty (to God, King, country), (Indonesian) wang jasa - pension, honorarium

Variant - (Minangkabau) dasa

Skt. यशस् yaśas – fame, reputation, glory, renown; an object of glory or respect, person of distinction

JĀTĪ – teak, various other trees, real, pure, genuine, authentic, pure bred, thorough bred, raja yang jati is a prince of royal birth, kambin jati is a

Skt. जाति jāti – birth, the form of existence fixed by birth, rank; nutmeg, the jasmine plant or its flower

JĀVĀ - Java, it is described by early Indian writers as rich in millet and gold, it may have got its name from the millet. The Arab navigators applied the name to both Sumatra and Java

Variant - Jawa

Skt. यव yava - millet, barley; a barley-corn or the weight of a barley-corn, यवद्वीप Yavadvipaḥ - the modern Java island

JĀYA - victory, victorious, win, successful, also used in titles and honorific, berjaya - successful, sepenoh kejayaan - complete victory, success

Skt. जय jaya - conquest, triumph, success, winning (in battle, game or a lawsuit) 13 - (padestrappits) flansibility was

JELĀDERI - ocean

Variants – jaladri, jeladhi, jeladri

Skt. जलिंघ jaladhi - the ocean

JELĪTA - pretty, beautiful, charming, graceful, kejelitaan - grace, charm, name of the herb

Variant - julita

Skt. ललित lalita - playing, sporting, dallying; amorous, sportive, wanton, voluptuous; lovely, beautiful, handsome, elegant, graceful; pleasing, charming, agreeable, fine; desired; soft, gentle; tremulous, trembling

JELĪTĀWAN - beautiful

Skt. ललितवत् lalitavat - beautiful

JELMA - change of shape or appearance, menjelma - to be reborn, to reincarnate like Vișnu and other gods, to take human form (of gods), assumption of human form, to transform, to metamorphose

Variant - jalāma

Skt. जन्मन् janman - birth, origin, rise, production, creation; at the end of compound arising or born from

JENDĀLA - same as cendala, pariah (in caste), low (of conduct), shabby (of boats),

Variants - cendala

Skt. चण्डाल caṇḍāla – a wicked or cruel in deeds, of black deeds, a general name for the lowest and most despised of the mixed castes originating from a Sudra father and a Brahmana mother, a man of this cast, an out cast

JENJALA - a bird, the fan tail flycatcher, babbling, loose tongued, over talkative

Variant - cencala

Skt. चंचल cañcala - moving, shaking, trembling, tremulous; (fig.) inconstant, fickle, unsteady

Skt. 46 sura sinte style - (ca thousands of the

JENTĀKA - ill luck, tragedy

Variant - celaka

Skt. जातक jātaka – born, produced

JENTĀYU – a fabulous bird (said to live on rain and always pleading for it), king of the vultures - offspring of Vișņu's Garuda.

It also means bird shaped figure-head for a boat. Etymologically Jatāyu was a mythical bird, the child of Garuda, but the name would seem to have been associated with (Hindi) chatna (to lick up), chataka (intense thirst)

Variants - centayu, jantayu, tentayu in Kedah

Skt. जटायु jaṭāyu – a king of vultures; a son of Syeni and Aruna, a semi divine bird.

JENTERĀ – a wheel, a spinning wheel, a machine, anak jentera – spoke, berjentera – to revolve, tantera berjentera – motorised troops

Variants – jantarā, (Sundnese) jantera, (Borneo) jintera, (Javanese) jontra, (Minangkabau, Benc) kinchir

Skt. यन्त्र yantra - that which restrains or fastens, any instrument or machine, an appliance, engine, machine derbusien buspamor la reducer des unes election e, a kings so ingread ab a lion; galendrah the hird or chief of

JIWA - life, soul, spirit; numerical coefficient for inhabitants

Skt. जीव jiva - living, existing, life, existence, the principle of life, the vital breath, life, soul; the individual or personal soul enshrined in the human body and imparting to it life, motion and sensation (called jivatman as opposed to paramatman the Supreme Soul); a creature, living being; livelihood

JUITA - "my life" as a term of endearment to a beloved girl, precious, rare Skt. जीवित jivita - life, existence; duration of life; livelihood, a living being; to live

Skt. Well cafeala - moving, shaking, combling, usimulous,

RENT ASA - Il luck, traged

JUTA - million

Skt. युत yuta, ayuta अयुत – ten thousands, niyuta नियुत

JŪTAWAN — millionaire

Skt. युतवान् yutavān, अयुतवान् ayutavān – ten thousand

Ke tol prepagin execute base his no ovid at base) brid realists? a - UYAT KACA – glass [as a material] mirror

In Johore the word kaca followed by puri means a durian fruit that has grown inside another (kacapuri - ar. sort of mausoleum, inner dome of palace), (mata) berkaca - kaca - (eyes) filled with tears

Variant - (Penang) ganjapuri

Skt. काच kāca – glass, crystal

KADANGKĀLA - sometimes, now and then, occasionally Skt. कदा kadā (when, at what time) and काल kāla (time in general)

KAINDRAN - the material heavens, the habitation of celestial beings Variant - keinderaan

Skt. इन्द्र Indra – the lord of gods, the god of rain, rain; cloud; a lord or ruler (as of men &c.); always as the 'ast member of compound 'narendrah' a lord of men i. e. a king; so mṛgendrah a lion; gajendrah the lord or chief of elephants; so bhogindrah, kapindrah; a princegiking eGangotri

KĀLA – time, period, epoch, age, interval, a scorpion, a type of silk. Ketika kala - period of time when kala is in the ascendant; inauspicious

Variant - kalā

Skt. kāla (-lī) काल (-ली) - black, of a dark or dark-blue colour, injuring, hurting, fit or opportune time (to do a thing), proper time or occasion; a period or portion of time (as the hours or watches of a day); the weather; the Supreme Spirit regarded as the destroyer of the Universe, being a personification of the destructive principle; Yama, the god death; death, time of death; fate, destiny; the (Indian) cuckoo; the planet Saturn; name of Siva; name of Rudra; a measure of time (in music or prosody); name of an enemy of Siva; time in general, fixed or right time

KALESA - calamity, misfortune (mekalesa) to suffer all kinds of calamity, susceptibility to suffering

Skt. क्लेश kleśa – affliction, pain. anguish, suffering, distress, trouble; wrath, anger; care, trouble; worldly occupation; sin (in Buddhist sense)

KĀLĪ - time, occasion, instance The word is used in the sense of very, baik sakali - very good Sakali sakala - once in a way Kalian - multiplication table, perkalian - multiplication Variant - kali, kathi, gali Skt. काल (ली) kāla (li) - time

KĀLĪMASĀDA – the weapon of the hero Yudhişthira, eldest of the Pandava brothers. It could assume any shape at his will

Skt. कल्पष kalmāşa – variegated, spotted, black and white; a demon, goblin; the black colour; a form of Agni; a kind of fragrant rice

KĀMA – love, god of love, the Hindu god of love (Indian Cupid), referred to in old literature as Betara Kama Jaya (Love the Conqueror)

Variant - kerma Skt. काम kāmaprof. wish at Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

enjoyments, considered as one of the ends of life (puruṣārtha); the desire of carnal gratification, lust; the god of love; he is armed with a bow and arrows — the bow-string being a line of bees, and arrows of flowers of five different plants

KANGSA – bell-metal fit or sphorame time (to do a thing), proper time Variants – angsa, gangsa, kasa, rangsa Skt. कांस kāṃsa – made of white copper or bell-metal the destructive originality versa, the god death, death, or

KANIGARA – ar. sun flower, Helianthus aunuus Russa a measure of time (in ausic Skt. दिनकर dinakara, the sun

KAPA(H) - terkapa - kapa(h) - nervous, gasping, startled and trembling (from fear, nightmare) susceptibility to suffering

Skt. कम kampa – shaking, tremor; with a gentle nod or bend of the head anger, care, trouble; worldly occupation; sin (si Buttinist sense)

KĀPASA – cotton, cotton-wool, e. g. as a symbol of whiteness or of softness and fineness

Variant - kali, kalin, gali

Skt. one (dt) kata (li) - time

brothers, it could assume any share at his wi-

Skt. कर्पास karpāsa – the cotton tree

Kāpista – Godless, wicked Skt. pāpisūra Skt. पापिष्ठ pāpiṣṭha, wicked

KĀPŪR - chalk, lime Skt. कर्प karpūra – camphor

Skt. onen kalmasa - variegajed, spened, black mets litter a denem, g KARMA – karma, the law of cause and effect; fate

Skt. कर्मन् karman – action, work, deed, execution, performance, business, office, duty, a religious rite (it may be either nitya, or naimittika or kamya). A specific action, moral duty; performance of religious rites as opposed to speculative religion or knowledge of Brahman, labour, work, product, result, a natural or active property (as support of the earth), fate, the certain consequence of acts done in a former life

Crivoro a lo mana - HARRY

KARTĪKA – bintang kartika: Pleides = bintang ketika, bintang tujuh; the constellation of the pleiades, also called bintang baniak or the cluster of the stars

Skt. कृत्तिका kṛttikā – the third of the 27 lunar mansion or asterisms, (consisting of 6 stars) the Pleides, the six stars represented as nymphs acting as nurses to Kartikeya, the god of war

KĀRYA - work, work of art

Skt. कार्य kārya – work, action, act, affair, business, occupation, enterprise, a religious rite or performance, purpose, conduct, a law-suit, legal business, dispute &c., an effect, the necessary result of a cause

KASHTĀSP - Persian Darius Hystaspes

Skt. ধার্ম kṣatrapa – a governor, satrap; (a word found on coins and inscriptions)

KĀTĀ - saying, utterance, speech, word, remark, katanya - his/her/their remark

Skt. कथ् kath - to tell, relate, narrate, communicate (usually with dative of a person); to declare, state, mention; to converse, talk with, hold conversation with, to indicate, betray, bespeak, show, to describe, relate; to inform, give information about, complain against; to denounce; to suppose; to praise, narrate devotedly

KAWI – bahasa kawi old Javanese, the word has following usage:

Adat kawi - ancient (or? enduring) custom

Zaman kawi - ancient times

Batu kawi - manganese, ruddle

(Di – timpa) besi (or bisa) kawi – (smitten by) the supernatural magic of iron

Skt. कवि kavi - omniscient, intelligent, clever, wise; thinking, thoughtful; praiseworthy; kavih - a wise man, a thinker, a sage; a poet

KĀWITRA - a holy water of old Malayo - Javanese romance

Skt. पवित्र pavitra – sacred, holy, sinless, holy, sanctified (persons or things); purified by the performance of ceremonial acts (such as sacrifices &c.), purifying, removing sin, पवित्र pavitra । water: rubbing, cleansing

KĀYĀ – great, powerful, rich, wealth Orang kaya – great chief (a title) Variant – gaya, kayak Skt. काय (महाकाय?) kāya

KECĀPĪ – a mandolin, a lute, four stringed lute, not in modern use but mentioned in romance and chronicle, known as a stringed instrument, the word is used in the sense of trees with trade timber

Variant - kucapi

Skt. कच्छपी kacchapi - a female tortoise, a kind of lute, lute of Sarasvati

KEDAH - name of a province in Malaysia

Skt. kaṭāha – a frying-pan, a shallow boiler for oil or butter (of a semispheriodal shape and furnished with handles), a dvipa or division of a known continent

KELĀTI - nut scissors, flying ants

Variants – celekati, (Terenggannu) celekuti, (Pahang) kekati, (East Sumatra) kalakati, (Trenggannu) kalangkati, kelakati, kelakati, kelekati, (Kedah) keliti, caketi

Skt. कर्कटी karkați – a female crab

KELIN – the country in the peninsula of India called Telingana or Kalinga; the coast of Coromandel; often entitled a resident foreigner, Tamil, Telugu, an ancient synonym, taken from the old kingdom of Kalinga (kelinga with capital K); kelinga with small k is Indonesian which means rivet, a ship

kapas keling – Indian cotton; kapitan keling – head of the Tamil community Variant – keling (but now considered derogatory)

Skt. कलिङ्ग: kalinga – clever, cunning; कलिङ्गा: kalingāḥ (plural) – name of a country and its inhabitants; (a district on the Coromandel coast)

KELŪĀNGSĀ – noble family, cf. kula, kulawangsa, kulasentana, keluarga Skt. कुल kula (race, family; a high or noble family, noble descent) + वंश vamša KELŪĀRGĀ - relationship by blood; kindred, circle of relatives, family, kinsfolk, mostly it is used in the expression kaum keluarga (kith and kin) Variants – keluangsa, (coll.) kelurga, kulawangsa, kulawarga Skt. कुल + वर्ग kula+varga

KEN – ar. a title, titular prefix, a Javanese female title Variant - kin

Skt. क: kah - Brahman, Visnu, Kāmadeva, fire, wind or air, Yama, the sun, the soul, a king or prince, knot or joint, a peacock, the king of birds, a bird, the mind, body, time a cloud, a word, sound, hair, light, splendour; wealth, property; Dakşa Prajāpati

KENCANA - gold, aureate, also in titles (ratu kencana) of the Empress of Java or principal wife of the Susuhunan

Variant - kanchāna

Skt. काञ्चन kāñcana – golden, made of gold

KENDAGA - ar. shell encrusted ornamental box, lit. shell Skt. कुण्डक kundaka

KENDALA – hindrance, difficulty, obstruction, stumbling block Variants – gendala, kendali Skt. कुण्डल kundala

 $K\bar{E}NDER\bar{A}$ = kenderaan – mount, a vehicle, a conveyance, carriage, barge, steed (of Gods and heroes, whether horses or mounts such as the geroda and wilmana, or even state - litters or vehicles; a very courtly word; often pronounced as keinderaan as though something divine; (Indonesian) mengendara - to ride (a horse, motor - cycle, car)

Skt. केन्द्र kendra – the centre of a circle; the argument of a circle; the argument of an equation, distance of a planet from the first point of its orbit in the 4th, 7th or 10th degree; the first, fourth, seventh and tenth lunar mansion

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

KENDI – a water kettle with a spout

Kendi is a modern copy of the old water-goglet depicted on Javan monuments of the Hindu period as carried by ascetics and by certain divinities.

Variant - gendi

Skt. कुण्डी kuṇḍi – a bowl shaped vessel, a basin, bowl; a round hole in the ground for receiving and preserving water; a hole in general; a pool, well especially one consecrated to some deity or holy purpose; the bowl of a mendicant; a water-jar

KENYA - ar. Maiden

Skt. कन्या kanyā – an unmarried girl or daughter; a girl ten years old; a virgin, maiden; a woman in general; the sixth sign of the zodiac, i. e. Virgo

KEPĀLA – head [of the body, of a department etc.], literally and figuratively this word has many usage:

- (i) head (of a person, animal), panchong kepala behead
- (ii) head as intellect, mata kepala intuition, ringan kepala quick-witted
- (iii) capital of country kepala negeri
- (iv) top, kepala susu cream (top of the milk)
- (v) kepala santan coconut's cream, fig. Maidenhead
- (vi) kepala surat heading of a (Muslim) letter
- (vii) kepala tahun beginning of the year
- (viii) kepala ruangan headlines in newspaper
- (ix) ambil kepala barut Perak resume conjugal relations after confinement
- (x) kepala paha the groin
- (xi) kepala kain, kepala sarong large panel in a skirt of a different pattern
- (xii) the derivative mengepalakan act as driver (of elephant, vehicle)
- (xiii) kepala buaya an obsolete tax paid to the Bendahara in Perak
- Skt. कपाल kapāla the skull, skull-bone; a piece of broken jar; potsherd; a multitude, collection; a beggar's bowl; a cup, jar in general; a cover or lid; a treaty of peace on equal terms

KERĀMA – ar. curse, calamity; kerma bagi-nu – my curse upon you! Variant – kerma Skt. कर्मन् karman

KERĀMBOJA – (Minangkabau) water-melon Skt. अम्बुज ambuja - a lotus

KERĀNĀ – cause, occasion, reason of; since, for that, on account of, for the sake of; because, because of

Variants - karana, karena, karna, kerna, rana

Skt. कारण kāraņa – a cause, reason, karanat – for the reason that, cause, motive

KERĀNDĀ – a coffin, a bottomless coffin (to comply with the Muslim rule that a body shall rest directly on the ground; used as the funerals of the important people. Etymologically it means a "basket", whence (in Java) "box", whence coffin

Variant - kheranda

Skt. करण्ड karaṇḍa – a small box or basket of bamboo, a beehive, a sword, a sort of duck, liver, a crest

 $KERESN\bar{A}$ – a distinguished personage in the Hindu mythology, being the principal avatara descent or manifestation of Vishnu; Krishna, Betara Kesna, the great God Krishna, Vishnu incarnate in Krishna

Variants - kesna, kisna, (less commonly) keresama

Skt. कृष्ण Kṛṣṇa - black, dark, dark-blue, Viṣṇu in his eighth incarnation, born as the son of Vasudeva and Devaki.

KERETA - carriage, car, wheeled vehicle Skt. रथ ratha – a carriage, chariot, car, vehicle; especially, war-chariot

KERJA - (in modern Malay) work, job, profession, occupation, business, effecting, putting through, carrying out, occupying oneself with, undertaking. Specifically kerja is "occupation" rather than "work". In old

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Malaya, esp. of customary ceremonial, kerja nikah (wedding custom); kerja raya – (Trengganu) public works (P. W. D.)

Variants - karja, kraja, kereja, kerejang, erjang

Skt. कार्य kārya – what ought to be done, made, performed, effect, work, action, business, occupation

KERJĀ ANTARĀ – work of an employment agency Skt. कार्य kārya and अन्तरा antarā

KERKETA – lit. a crab Skt. कर्कट karkața – a crab, Cancer, the fourth sign of the zodiac

KERMĀ – kama, the Hindu god of love

Skt. काम kāma – wish, desire, object of desire, affection, love, love or desire of sensual enjoyment, considered as one of the ends of life (purusartha); desire of carnal gratification, lust, the god of love, he is armed with a bow and arrows – the bow-string being a line of bees, and arrows of flowers of five different plants

KERMĪ – chaching kermi – threadworms = kemi – sucking fish Variants – kemi, gemi Skt. कृषि kṛmi – insect, worms

KESĀTERĪA – a warrior, a knight, member of the second or warrior (military) and princely Hindu caste, in Bali the caste survives as kṣatriya (with various subdivisions), its members are styled as dewa. Three Balinese princely houses belong to it, the others being of the lower vaisya caste.

In early Muslim days (Mal.) it is recorded of a chief that he was of ksatriya descent but later on we find the Hang Tuah treating kasteria and ceteria as distinct titles. The term is now quite obsolete. In Java the two great princely houses are probably of Vaisya origin. Ceteria is used to describe a medieval knight.

Variants – ceteria, chetria, kasteria, kesateria, kesetria, keshatria, sateria, sateria, sateria, sateria, sateria, cc-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. क्षत्रिय kşatriya – a member of the military or second caste

KESMĀRAN - madly in love, enamoured

Skt. स्मर smara - relating to Smara or the god of love

KESTERĪĀN - zenana, wives (isteri)

Skt. स्त्री stri - a woman, a female of any animal; a wife, a white ant; the Priyangu plant; the feminine gender, or a word used in that gender

KESTURI - musk, glandular secretion of the (male) Asiatic deer, civet, associated with ambergris (amber kesturi) in the making of perfumes Variant – kastūri, seturi

Skt. कस्तूरी kastūri , कस्तुरिका kasturikā , कस्तुरिक kasturika – musk

KESUMA - safflower, a flower, (figurative) in very poetic diction only a beautiful or fair woman, a noble, handsome

Variant - kesoma

Skt. कुसुम kusuma – a flower

KESUMBA - safflower, the arnotto [BIXA ORELLANA] a red dye, generic name for trees yielding yellowish-red dyes

Skt. कुसुम्भ kusumbha – safflower, saffron, the water pot of ascetic, source of the well known reddish-yellow, orange dye

KESŪSĀSTERAAN – literature

Skt. सु su (well, good, excellent) and śastra शास्त्र (a religious or sacred treatise, sacred book, any department of knowledge)

KETI - hundred thousand (100,000), berketi keti - hundreds of thousands, the word has other usage:

Ada dua keti rakyat Jawa yang pergi itu Anak keti – ar., wooden ball, fig. heads on a battle fields, (Indonesian) keti-

keti – a small bee or wasp Skt. कोटि koti १ कोटी koti Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

- **KĒTĪKA** while, for a short time, immediately; time, moment, seconds, bintang ketiga –the seven sisters Pleides Kartika, time with reference to divination, a period of 24 minutes also, the Indian clock (a water clock consisting of a jar with a hole in it, which fills and sinks in 24 minutes. The word ketika has following meanings:
- (a) a moment, saketika lagi dia datang a moment later came
- (b) time, period, pada ketika itu then
- (c) a particular season or time, deman berketika fever (recurring) at regular times (e. g. tertian malaria)
- (d) (lucky) moment or day chosen by diviners, nantikan ketika yang baik await a favourable time: ketika lima, ketika tujoh obsolete astrological tables

Variant - kertika, kotika, kutika, sekatika

Skt. घटिका ghaṭikā – a small water-jar, bucket, a small earthen vessel; a measure of time equal to 24 minutes, a water-pot used in calculating the ghatikas of the day

KETOLA – pumpkin, gourd, musk melon Skt. कटिल्ल kațilla – a kind of gourd

KĒTŪ – the dragon's tail, one of the nodes of the moon; a fabulous monster supposed to devour the moon; cap; priestly head dress of the Hindu period, usually red and made of vegetable parchment, won by ascetics

Variant - kedū

Skt. केन्न ketu – a flag, banner; a chief, head, leader, foremost, any eminent person (often at the end of the compounds), a comet, meteor; a sign, mark; brightness, clearness, a ray of light; the descending node considered as the ninth planet, and the body or trunk of the demon Saimhikeya (the head being regarded as Rāhu; day-time; apparition, form, shape, intellect, judgement; a pygmy race; a disease, an enemy

KIRANA – ar. ray (of light); beautiful, lovely

Skt. किए kiraṇa – a ray or beam of light, a ray (of the sun, moon or any shining substance

KOKĪLA – mynah = tiong

Skt. कोकिल kokila - the (Indian or black) cuckoo' a fire-brand

KOMA-KOMĀ - turmeric, saffron

Variants – curcuma, kama kama, (Johore) kengkuma, koma, kuma kuma, kuma, kumkuma, kurkuma, kungkuma

Skt. कुङ्क्ष kumkuma – saffron, saffron paint

KOMĀLA - diamond, an imaginary precious stone of extraordinary lustre batu yang bercahaya dan mempunyai hikmat (berasal daripada ular, naga dll); ~hikmat sj batu sakti; buntat hendak menjadi ~ prb orang kecil hendak menjadi orang besar - KD 387

Variant - gemala, kemala, kumala

Skt. कोमल komala - tender, soft, delicate; soft, low, agreeable, pleasing, sweet, handsome beautiful; komalam - water, clay, earth, silk, nutmeg; komala - a kind of date

KOP - a cycle of years, i. e. the twelve year cycle of the Siamese, Combodians, Chinese and Japanese. Bertemu kop: to complete the cycle, a period of twelve years.

The years of this Indo-Chinese cycle go by animal names: 1. The rat 2. The bull 3. The tiger 4. The rabbit 5. The dragon 6. The serpent 7. The horse 8. The goat 9. The monkey 10. The cock 11. The dog 12. The tortoise

The word kop = cupola is a dome shaped roof, howdah

It also means a Siamese measure of value, a tical; a coal - shovel, cf. chop

Skt. कल्प kalpa - end of the world, universal destruction; a day of Brahma or 1,000 Yugas, being a period of 432 million years of mortals and measuring the duration of the world

 $KOS\bar{A}$ – a hook; a weapon having a hook at the end of it; the instrument used in guiding an elephant; ankus, goad for elephant = kosa gajah; mengosai – to goad, di-kosai – goaded; memperkosa – force, rape (a girl)

Skt. अङ्क्ष्य añkuśa – a hook, a goad; one who checks, a corrector, governor,

director CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

- KŌTĀ a fort, a castle, fortress, fortified house, a town, fortification, fortified village, city, The word is used in various senses:
- (i) a fortification more permanent than stockades or breastworks that are constructed only for the needs of a compassing, a fortified town or fortress e. g. Malacca fort.
- (ii) A Minangkabau defended village or a village settlement generally
- (iii) In old literature: a funeral pyre
- (iv) Kota mara parapet (of fort), breastwork (on pirate ship) Memperkotakan – to stand firm (to one's words), to keep a promise

Variant - kuta

Skt. कोट koṭa – a fort, a castle, stronghold

KŪĀSĀ – power, strength might, ability, authority, influence, able, ankus, an elephant-goad, The word has following usage:

- (i) authority (of a ruler, government, trustee, agent)
- (ii) kuasa ramai democracy
- (iii) kuasa menda'wa judicial fiat
- (iv) surat kuasa power of attorney
- (v) ta' kuasa I do not want to do
- (vi) berkuasa authorised, empowered
- (vii) pahak berkuasa an authority
- (viii) penguasa director
- (ix) menguasakan empower, authorise

Skt. ankuśa अङ्कुश – a hook, a goad

KŪDĀ – a horse; a knight in chess Skt. कूर्द kūrda – to jump, घोट ghoṭa – horse

KULAM - a pool, tank, pond, artificial piece of water, with flight of steps, for bathing

Variant - kulam, kulam

Skt. कूल kūla - a pond; a shore, bank

KULA - patek, hamba, kula sakalian - we, we all; see kula wangsa, kulasentana, khula

Skt. कुल kula - a race, family

KULASENTANA - lit. family (of a prince), family and dependants of a princely house, princely

The word is equal to keluarga which is used for commoners

Skt. कुल kula (family) and सन्तान santāna (progeny, race, one of the five trees of Indra's paradise, this tree having five united petals grows abundantly on the Himalayas. It gives good shade and bears beautiful flowers. The meaning of the word suggests a profuse growth both of the individual and its progeny)

KULAWANSA - family, noble family

Variants – keluansa, (also pronounced as) keluangsa, kulwangsa, kulawangsa Skt. कुल kula and वंश vaṃśa (a bamboo; a race, family, dynasty, lineage)

- KUMĀRA lit. Skanda, Hindu god of war, son of Arjuna and Subhadrā betrothed to Siti Sundari also Laksamana Kumara. See also kumārī.
- Skt. kumāra कुनार a son, boy; a youth; a boy below five; a prince; name of Kartikeya, the god of war
- $K\overline{U}M\overline{A}R\overline{I}$ lit. wife of Kumara; the sakti or creative energy of the war god; Si-kumari: a name given (in incantations) to Mahādevi (wife of Siva) or
- Skt. कुमारी kumārī a young girl, one from 10 to 12 years old; a maiden, virgin; a girl or daughter in general; name of Durga; name of Sita; the southern extremity of the Indian peninsula (cf. the modern name Cape Comorin)
- KUMBA frontal prominence or bump on the upper part of an elephant's forehead, trappings or ornamental bosses on the forehead, ceremonial front let worn by an elephant, water pot, kumba mayang – a pot decorated with palm-blossom for marriage lustrations CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Variant - komba (dove, pigeon)

Skt. कुम्प kumbha – a pitcher, water-pot, a jar, the frontal globe on the forehead of an elephant; Aquarius, the eleventh sign of the zodiac

KŪMBĀKARA – potter

Skt. कुम्पकार kumbhakāra – potter (according to some authorities the son of a Brāhmaṇa by a wife of the Kṣatriya caste)

KŪNAPA – a corpse

Variant - kunarpa

Skt. कुण्प kuṇapa – a dead body, corpse

KŪNCA – a bale, bundle, measure of capacity for things made up in bales or trusses such as bundles of straw and more loosely for any articles = (Kedah) 160 gantang [measure for straw], measure of padi [1330 lb. or 160 gantangs] (Kelantan) a fifth of a koyam

The word has other usage also: (Kedah) a small basket, rough, choppy (of water), (Johore) let water drain, waste water, gulf, bay

Variants - konca, kuncah

Skt. कुन्नि kuñci – a measure of capacity equal to eight handful

KUNCI – a lock, lock and key, a key and its derivatives. The word has other usage also:

- (i) kuncikan, menguncikan to lock, fig. to conclude (a speech, composition
- (ii) pengunci conclusion
- (iii) temu kunci a herb cultivated for spice and medicine, Gastrochilus panduratum

Variants - konchi, konchi, kunchi

Skt. कुन्नि kuñci – a key

KŪRA-KŪRA – tortoise

Variant - ku-kūra

Skt. कूर्म kurma — CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

KŪRĪTA - octopus

Skt. कुलीर kulira - a crab; the fourth sign of the Zodiac, Cancer

KŪRNĪA - kindness, favour, bounty [of God, kings, superiors], dengan kurnia Allah - by God's grace, ampun kurnia - merciful gifts, gracious bounty. Other usage are as follows:

Junjong kurnia - accept a gift from a superior

Variant – kārunīa, karunīa, karuniya, kārunīa

Skt. कारुण्य kāruņya - compassion, tender, pathetic, kindness, pity, sentiment of Pathos

KŪSTA – leprosy

Variant - kosta, (Kedah) gusta

Skt. কুম্ব kuṣṭha – leprosy (of which there are 18 varieties; a sort of poison

KUWERA - the Hindu divinity Kubera

Skt. कुवेर Kuvera - the god of riches and treasure and the regent of the northern quarter. Kubera is the son of Viśravas by Idavida, and thus the half brother of Rāvaņa. Besides, being the lord of riches and regent of the north, he is the king of the Yakşas and Kinnaras, and a friend of Rudra. His abode is Kailās. He is represented as being deformed in body-having three legs, only eight teeth, and a yellow mark in place of one eye

LABA - profit, gain, advantage, good, laba rugi - profit and loss, laba(h) laba, lelaba – spider; melabah – to be agitated (? = like a spider), be worried

Variant - haloba, lelaba

Skt. लाभ lābha – gaining, obtaining, acquirement, acquisition, gain, profit, advantage; enjoyment; capture, conquest; perception, knowledge, apprehension; treasure-trove

 $\mathbf{L}\mathbf{\bar{A}}\mathbf{B}\mathbf{\bar{U}}$ – a generic name for gourds, pumpkins, labu-labu, lelabu – pottery water vessel modelled on the gourd; tampok labu - tiny stalk left on a cut gourd, fig. clitoris, main tampok labu – practise lesbian love, melabu – be big bellied (of one pregnant)

Variants - lab, lelabu

Skt. अलावु-वू: alābu-bū – the bottle gourd, a vessel made of gourd; a fruit of the gourd which is very light and floats in water; labu, labhu – a kind of gourd

LĀK – sealing wax, batu lak – sealing wax (Pk. Indonesian)

Skt. लाक्षा lākṣā – a kind of red dye, lac; (largely used women in ancient times as an article of decoration, especially for the soles of the feet and lips; cf. alakta; it is said to be obtained from the cochineal insect and from the resin of a particular tree); the insect which produces the red dye

LĀKSA – 1. ten thousand, also of large sums of money as wealth, myriad, berlaksa laksa – tens of thousands 2.vermicelli, [noodles], in Penang – a mixture of vermicelli and fish paste

Variant - la'sa

Skt. लक्ष lakşa - one hundred thousand

LĀKSĀMĀNA — an admiral, commander in chief; one of the great officers of state in Malayan governments; name of Rama's half brother in the Ramayana who drew the pentacle or magic figure to protect Sita against the assaults of Ravana; an admiral; a Malay honorific title associated with the position of the warden of the coast and "king" of the sea (raja laut, Mal. Annals) Laksamana mengamok — name given to a fruit-salad

Skt. লহ্মণ lakṣmaṇa – possessor of auspicious marks, fortunate, lucky, prosperous, thriving; laksamanah – younger brother of Rāma, a son of Daśaratha by his wife Sumitrā

LAKSAMBA – an ogre (bota), proverbial for coarseness and villainy Skt. राक्षसाम्बा Rākṣasāmbā, लाक्षसाम्बा Lākṣasāmbā

LAKSĀNA – like, resembling, such as, skill, lucky mark condition, trait,
duty

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Me-laksanakan - (1) compare, 2) be like, rival, (3) give form to, realise, carry out

Pelaksankan - realization, implementation (of a plan, programme) Apart from these the word is used in the following senses:

- bijak laksana modest, chaste, a variant of bijaksana
- (ii) Inder laksana a name for the nagasari
- (iii) Tujoh laksana seven forms or varieties

Variant - la'sana

Skt. लक्षण lakşana - mark, token, sign, indication, distinctive mark, characteristic; a symptom (of a disease); a lucky or auspicious mark on the body (these are considered to be 32); any mark or feature of the body (indicative of good or bad luck)

LAKSEMĪ - wife of Vishnu

Variant - Laksmi

Skt. लक्ष्मी Laksmi - fortune, prosperity, wealth; good luck, good fortune; success, accomplishment; beauty, loveliness, grace, charm, splendour; lustre; the goddess of fortune, prosperity and beauty, regarded as the wife of Vișnu

LAMBAT - slow, tedious, slack, late; a long time Skt. लम्बित lambita - late

LANGĀSŪKA - a very ancient kingdom mentioned in Chinese records of the sixth century as being four centuries old and existed untill the thirteenth century. For sometime it was a vassal state of Palembang probably in North Malaya [where there is a river Langasuka], where the Kedah records speak of Langasuka still as an old Kedah capital, and where there are traditions of a fairyland (alang-kahsuka) or kingdom of Golden Age Malay अलांग् alāṅgū and Skt. सुख sukha

LANGGUNDI – a small tree with violet flowers and aromatic leaves (used medicinally and grows in wet situations), vitex trifolia.

Variant - lenggundi, legundi, (Batav.) lilegunde, (Minangkabau) langgundi and lagundi

Skt. इङ्गदी ingudi - name of a medicinal tree, Terminalia Catappa

LANGKA - the island called Ceylon, Langkapuri was also the name of its chief city, the capital of the giant Ravana who was defeated and slain by Sei Rama, the hero of the Ramayana, a celebrated Hindu epic poem

Variant – Langkapura, Langkapuri

Skt. লক্ষ্য Lankā – a name of the capital and residence of Rāvaņa and identified with the island of Ceylon or the chief town in it; according to some Lanka was much larger than the present island of Ceylon; Lankapuri

LANGKAPURA - Ceylon; an island said to be situated between the rivers of Palembang and Jambi in Sumatra; which the Malays suppose to be the first dry land that appeared after the flood

Skt. लङ्का Lankā – a name of the capital and residence of Rāvaņa and identified with the island of Ceylon or the chief town in it; according to some Lankā was much larger than the present island of Ceylon; Lankapuri

LATA - to crawl (as insects); to creep (as plants), to spread by creeping Skt. latā लता - creeper

LAWANG - bunga lawang - mace; clove flowers (from the clove tree, Eugenia aromatica, or the Star Anise, Illicium Verum)

Kulit lawang - a species of bark which has a strong aromatic flavour resembling the clove; the leaf of this tree is said to be that which in commerce is termed the Indian leaf

Johore - empty space,

of Langasuka, still as an old Kedah capital, and (Johore, Javanese) – large outer gate, lynch gate

Ikan lawang (Perak) – a cat fish, Pangasivsmicronemus

Skt. लवङ्ग lavanga - the clove plant

Capplantle 1907 of expen bur vilant

LENA - sound (of sleep); absorbed in, absent-minded; long (of time)

Skt. लीन lina - completely absorbed or swallowed up in, intimately united with

LENGGANA - ar, unwilling, reluctant, opposition

Skt. लङ्चन langhana - leaping, jumping; going by leaps, traversing, passing over, going, motion in general; mounting, ascending, rising up to (fig. also); 'wishing to attain or aspire to a high position; assaulting, storming, capturing; exceeding, going beyond, overstepping, violating, transgression; disregarding, despising, treating with contempt, slighting; an offence, affront, insult; a harm, an injury; fasting, abstinence; one of the paces of a horse

 $LENGK\bar{A}RA - 1$. Fabulous, unbelievable, possessed of supernatural powers, miraculous, 2. A large drum = nekra the site lot a - the world, a devision of the u

Variant - langkara, lenggaka

Skt. alankāra अलङ्कार

LEPA - plaster for walls; in Johore terlepa - sprawling (of one tired), trailing (of clothes), thrown down, discarded (of a mistress), melepakan - plaster (walls)

Skt. लेप lepa - smearing, plastering, anointing; an unguent, ointment, salve; a plaster in general (such as whitewash, mortar &c.)

LETA - mean, low, despicable, damaged, nama lata - bad name. In Minangkabau the word leta is taken to mean "foul, stinking" applied to dirty occupations. In Johore, Penang it means low, wretched, base (of men work, the world), meletakan - despise

Skt. लट lața - defect, one who speaks like a fool, blockhead

LĪDAH - tongue, (the organ), tongue (language), pronunciation, spokesman, interpreter

Variant - ledah

Skt. लांद dadhaof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

LILA - always on the move, restless; (sportive) an expression of fondness of which the precise meaning is not ascertained

Skt. लोला līlā - play sport, pastime, diversion, pleasure, amusement

LOBA - greedy, greed, covetous, desirous, avaricious, saudagar loba it the greedy merchant, kelobaan - covetousness, melobakan - cove

Variants - aloba, haloba, lobha

Skt. लोभ lobha - covetousness, avarice, greed, cupidity, desire for, longing after; avarice personified (one of the six enemies of a man; perplexity, confusion

LOGA - ar. abode, place, syurga loga also loka - heaven, the Hindu heaven, heaven of Siva

Variant - loka

Skt. लोक loka - the world, a division of the universe; (roughly speaking there are three lokas svarga, prthvi and patala, but according to fuller classification the lokas are fourteen, seven higher regions rising from one above the other, and seven lower regions, descending from the earth one

LOGAM - mineral, stone or metal; logam champor - alloy, logam mulia -

Skt. लोह loha - copper, iron, steel, any metal, gold; blood

LŌKA = loga - in Malay, Negeri Sembilan a riverine trap (like English eel - traps) = bub penay; melukah - to expose one's person, tahan lukah - tie

Variants - lokah, lukah, longkah, log, logam

Skt. लोक loka

LONTAR - a tree of the palm kind, yielding much toddy Siapa iang terdiri seperti puhn lontar itu – who is that who stands erect like a palm tree? Daun lontar - the palm-leaf used for writing with a style

Skt. ताल tāla — the palmyra tree CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

- LŪKIS to draw (esp. with a pen, pencil or graver) in contrast to carving with a knife (ukir), colouring or painting with a brush is usually tulis, to work figures with the needles; to design; lukis melukis drawing, sketching; lukisan drawing (diagram, picture, plan), thought expressed in literary composition, pelukis draftsman
- Skt. लिखित likhita written, sketched, painted, the word may be influenced by native lukis drawn with a pen, written, described
- LŪPA forget, melupakan diri faint, unconscious; terlupa overcome by forgetfulness, not struck (of the mind); pelupa a forgetful person
- Skt. लोप lopa taking away, loss, dropping, disappearance, lupta broken, violated, injured, destroyed; lost, deprived off; robbed, plundered; dropped, elided, disappeared (in grammar); omitted, neglected; obsolete, disused, out of use

M

MADA – "must"; wild, of rutting, rogue (of elephants); lit., fierce (of large beasts, man), used in title such as Pateh Gajah Mada – borne by the Prime Minister of Majapahit

Variant - meta, menta

- Skt. मद mada intoxication, drunkenness, inebriety; madness, insanity; ardent passion, wanton or lustful passion, lasciviousness, lust; rut, ichor, or the juice that exudes from the temples of an elephant in rut; love
- MADAN SARA ar. arras (i.e. a gift) presented at marriage by a husband to his wife in consideration of her dowry
- Skt. मदन madana (intoxicating, maddening, delighting; god of love, Cupid) and sāra सार (essential; best, highest, most excellent; real, true, genuine; strong, vigorous)
- $M\bar{A}D\bar{U}$ honey, nectar, sweet tasting, juice of flowers; a fellow-wife, a rival-wife, mistress, bigamy, polygamy; the relationship or relative appellation of two women who are wives of one man; the wives of a man, as distinguished from his principal wife

Variant — madū, maru CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri Skt. मधु madhu – sweet, pleasant, agreeable, delightful, honey; the juice or nectar of flowers; name of a demon killed by Vișņu

MĀDŪKĀRA - a bee

Kain madukara - a gold embroidered silk cloth, a cloth-fabric of silk and gold woven to a particular pattern

Skt. मधुकर madhukara – a large black bee, a lover, sweet lime

MADYA - middle

Skt. मध्य madhya - middle, central, being in the middle or centre; intervening, intermediate: in between

MAHĀ - very most, eminent, great [in compound words], Maha Mulia most illustrious (addressed only to rulers in Malaya), Highness

maha besar (very great), maha kausa (all powerfull), maha murah, mahasuci, maha tinggi - descriptive of God

Skt. महा mahā - the substitute of mahat at the beginning of karmadhāraya and bahuvrihi compounds and also at the beginning of some other irregular words

MAHĀ BĀIK - excellent

Skt. महा mahā and baik

MAHĀ BESĀR - Supreme, as a title given to God or to a king or viceroy Skt. महा mahā and besar, maha-besar - very big

MAHĀCELĀKA - terrible evil

Skt. महा mahā and celaka, mahā-celaka

MAHĀ ELOK – most lovely

Skt. महा mahā and elok, mahā-elok - very beautiful

MAHĀ GEMPĪTA - most august

Skt. महा mahā and kampita कम्पित, mahā-kampita - great tre

MAHĀ KĀRYA – karya agung yang dihasil oleh pujangga (ahli falsafah dll) pd sesuatu zaman, karya terbaik yg gemilang atau karya yg dicipta drpd daya intelek dan daya kreativiti yg tinggi

Skt. महा mahā and कार्य kārya - a big work

MAHĀ KŪĀSĀ - Almighty

Skt. महा mahā and अंकुश aṅkuśa

MAHĀ LEMPAH - ever-flowing, in exhaustible

Skt. mahā महा and lempah

MAHĀ LŪĀS - most spacious

Skt. महा mahā and luas

MAHA MENTERI – The word means chief minister; Literally a prime minister, but ranking after the bendahara, temenggong and (Perak) orang kaya besar. In Perak the "Mantri of Larut" was tengku maha menteri.

Skt. महामन्त्रिन् mahāmantrin - the prime-minister, premier

MAHĀ MŪRĀH – all-liberal (of God, or of a prince)

Skt. महा mahā and murah

MAHĀ NYARING - most piercing (of a sound)

Skt. महा mahā and nyaring

MAHĀ PĀHAM - most knowing, most intelligent

Skt. mahā महा and paham

MAHĀ PŪTERA – Id. Gelaran yg diberi kpd warganegara yang sangat besar jasanya ter hadap negera

Skt. महापुत्र mahāputra

MAHĀ SŪCI – All sinless, all pure (of God alone)

Skt. महाशुचि mahāśuci – pure

MAHĀ TĀHŪ - all knowing, Omniscient (of God)

Skt. महा mahā and tahu

MAHĀ TAJĀM - of extreme sharpness

Skt. महा mahā and tajam

MAHĀ TANGKĀS - very quick in its movements as a lion

Skt. महा mahā and tangkas

MAHĀ TĪNGGĪ – all exalted (esp. of the Holy Koran); a courtly or literary intensive met with in many expressions

Skt. महा mahā and tinggi

MAHĀDĒWA — Betara Siva, the supreme God, the restorer of Life, the beneficent Siva in contrast to Siva, the destroyer (Kala), cf. also Siva as a Supreme Teacher (Guru). As Mahadeva or Mahesvara Siva presides over one of the "five ominous periods of time" (Ketika lima) making it a lucky time, he figures also in temple carvings in Java as a God with either one or five heads. The items that identify his image are: a skull, a rosary, a yak tail, or whisk (cemara) and a water — cruse (kendi)

Skt. महादेव mahādeva - name of Śiva

MAHĀDĒWI – ar. wife of Śiva, Durgā, a title for a second queen, Betari Surga

Skt. महादेवी mahādevī – name of Pārvatī, the chief queen

MAHĀDŪTA – a minister, minister plenipotentiary, ambassador Skt. महा mahā and दूत dūta (a messenger; an envoy, an ambassador)

MAHĀGŪRU - a great teacher, a professor, university professor Skt. महागुरु mahāguru – a highly respectable or venerable person, they are three, the father, the mother and the preceptor

MAHĀHĀKĪM - a chief judge

Skt. महा mahā and Ar. hakim

MAHĀJĀNA - great man, personage, an important person, (Indonesian) the proletariat, used only and rarely of distinguished merchants when untitled men, used majana to translate shaikh on a tomb of 1467 A. D.

Variants - mahjana, majana

Skt. महाजन mahājana – a great person, a multitude of men, a great many beings, the general populace or public, the mob, a distinguished or eminent man, a chief of caste or trade, a merchant, tradesman

MAHAKOTA - a crown [for a King], a sovereign ruler; diadem, royal ornament for the head; bermahakota - wearing a crown, memahakotai to crown [a king], strictly speaking Malay sultans had no crowns but a head dress not unlike a tiara

The word mahkota also means a poet

Variants - mahkota, makuta, makota, mangkota, mangkuta

Skt. मुकुट mukuța – a crown, tiara, diadem

 $MAH\bar{A}MER\bar{U}$ – a legendary fabulous mountain inhabited by Gods, the heaven of Indra, in the centre of the earth or at the capital of Indra's earthly representatives, such as Combodian, Siamese and Malay Hindu rulers

Variants – mahabiru, mahamiru

Skt. मेरु meru - name of a fabulous mountain (round which the planets are said to revolve and which forms the centre of the several dvipas, it is also said to consist of gold and gems); the central bead in a rosary; the central gem of a necklace gem of a necklace CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

MAHĀMŪLĪA – see MULIA

Skt. महामूल्य mahāmūlya - very costly

MAHĀRĀJA – a great king [raja], an emperor, a title [e.g. Seri Mahārāja]

The word literally means "very royal" and used as an honorific in titles, Shortened to maraja, meraja the old Shailendera kings of Śrīvijaya also bore this title. [Sultan Abu bakar succeeded to the title of Temenggong with the honorific Seri Maharaja. He changed or shortened this to "Maharajah" probably because Europeans better understood the latter title.

This word once used as a royal title was also one of the titles of the Bendahara of medieval Malacca, and an element in the title of many commoner chiefs.

Bermaharaja-lela – behave arrogantly

Variant – maraja, meraja, maharana

Skt. মहাবাল mahārāja — a great king, sovereign or supreme ruler, a respectful mode of addressing kings or other great personages (my lord, your majesty, your highness); maharajyam — the rank or title of a reigning sovereign

MAHĀRĀJALĒLĀ - title for a royal executioner

The Dato' Maharaja Lela was master of ceremonies at a Malay court and stood with a drawn sword at his king's side to slay at once anyone who was disrespectful to the sovereign. He was thus the only man in the state who could "slay without waiting to ask permission".

The variant meraja-lela means to have too much freedom;

Variants - meraja-lela, majalela, melela, lela

Skt. महाराज mahārāja and लीला līlā (play, sport, pastime, diversion, pleasure, amusement, amorous pastime, wanton, amorous or playful sport)

MAHĀRĀNA – the great war [of the Mahābhārata] Skt. महारण mahāraṇa – war, combat, fight; a battle-field

MAHĀRĀNĪ – a great queen, an empress; a title sometimes applied to the Queen of England; only once (in Johore) to the consort of a Malay ruler. Skt. महाराज्ञी maharājnī – the reigning or chief queen, principal wife of a king

MAHĀRĒSI - Great sage; Supreme "rishi" Sri Rama, Bint. Timor 16. 1. 95. A "rishi" was an inspired sage or prophet of the old Hindu world, not a mere ascetic but a writer or law giver

Variant - maharishi

Skt. महर्षि maharși – a great sage or saint (the term is applied in Manusmṛti. 1. 34 to the ten Prajapatis or patriarchs of mankind, but it is also used in the general sense of 'a great sage'; name of Śiva; name of Buddha

MAHĀRŪPA - extremely lovely (of god, woman); a description of Indra but applied sometimes to earthly beauty

Skt. महारूप mahārūpa – mighty in form, an epithet of Śiva, resin

MAHĀSISWĀ – an undergraduate

Its feminine is mahasiswi – female university student Skt. महा mahā and शिष्य śiṣya – a pupil, disciple, scholar

MAHĀTMĀ – a great soul [e.g. of Gandhi]

Skt. महात्मन् mahātman – a high souled, high minded, magnanimous, noble, illustrious, distinguished, exalted, eminent, mighty, the Supreme Spirit

MĀHESA – a buffalo, war – buffalo, champion of the arena; as a title for warriors of medieval romance, an honorific title in ancient Java

Variants – maisa, mainsa, mahisa, mesa, meja, misa

Skt. महिष mahişa – a buffalo (considered as the vehicle of Yama); name of a demon killed by Durgā

MĀHESWĀRA - "Supreme lord" as a name for Siva (Mahadeva), the name under which Mahadewa presides over a period of time in the ketika lima

Variants – Maisura, cf. Parmaisura, Mesuara

Skt. महेश्वर maheśvara – a great lord, sovereign, name of Śiva, name of Viṣṇu, a god, the supreme Being

MĀJĀPADA – ar. the earth

Skt. मर्त्यपद martyapada the mundane world

MĀJĀPAHĪT – the sacred bel-fruit tree of the Hindus, the name of the famous 13th century Javanese kingdom

Skt. प्रजामहित Prajāmahita

MAKĀRA – crab of Zodiac, mythical animal e. g. in sculpture Variant – (Kedah) kelakar

Skt. मकर makar – a kind of sea-animal, a crocodile, shark. Makara is regarded as an emblem of Cupid; the sign capricornus of zodiac; an array of troops in the form of a makara; an ear-ring in the form of a Makara; name of one of the nine treasures of Kubera

MALA – accursed, ill luck, disaster

Mala pestaka – born under an evil star

In Minangkabau it means fluid from a corpse.

In Penang it means withering (of flowers, fig. of youth)

Skt. मल mala – dirty, foul, impure

MALĀI – a string of flowers, jewels, &c. worn about the neck; pendants of flower petals or gold or silver filigree (stuck in the headdress of raja to be installed or of a bridegroom) ornament for the human head. These ornaments are worn on special occasions, e. g. by a sovereign at his coronation and commonly by a bridegroom at his wedding, whence (in the sense of "bridal crown"), tajok malai (fig. My queen) is used as a term of endearment.

In Brunei it means often; always

Variant - male (Penang, from Tamil) - garland; malar (continuously)

Skt. माल्य mālya – proper for or relating to a garland; a garland, wreath; a flower; a chaplet or garland worn on the head

MĀLĪNĪ - ar., woman farmer

Skt. मालिनी mālinī – a female florist, the wife of a garland-maker

MAMĀK — maternal uncle, (loosely) any uncle but the word mamak is a conventional polite term for a prince to use to his aged ministers or chiefs,

aunt, an Indian Muslim, a polite form of address to half Indian half Malay elders.

Variants - mamanda, mame anda (court form of mamak)

Skt. मामक māmaka - a miser; a maternal uncle

MANA - "Maund", an Indo-Persian measure of weight of about 80-lb. Not much known in Malaya; but one of the oldest weights in the worlds. It was the Babylonian name for an eightieth of a talent (Yule); cf. also the Hebrew maneh, Roman mina ND Greek mna. But the amount it represented varied greatly. The old "bazaar maund" was ib. 82.2; the Calcutta maund nearly 75; the Madras over 24; the Bombav mound 28.

It is equal to 80 pounds or 36.3 kilogram

The word is taken to mean a short stave of music played (repeatedly) at a Perak coronation by the State Band (nobat).

Skt. मन mana - measuring; a measure, standard; dimension, computation; a standard of measure, measuring rod, rule

MANCAWĀRNA - multicoloured

Variants - pancawarna, pancarona

Skt. पञ्चवर्ण pañcavarṇa – multicoloured

MANDAKĪNĪ — the heavenly Ganges, whence came the Malay Excalibur. v. mandong

Variants - manjakani, majakani, manjakini

Skt. मन्दाकिनी mandākini - the river Ganges; the river of heaven, celestial Ganges

MANDĀLA - circle, area, circuit, district

Skt. मण्डल maṇḍala – round, circular, a district or province, circle of a king's near and distant neighbours

MANDĀLĪKA – a title for a district chief, provincial governor (of SriVijaya and mediaeval Malacca; a tree with edible fruit The word is used as an honorific in Negeri Sembilan in titles and also in the titles of Orang Laut headmen, probably connected with andeka

Variants – (honorific) mandaleka, mandalika, mandelika, (honorific) manduleka, mandulika, mendeleka, mendelika,

Skt. मण्डलक maṇḍalaka - disc, circle; mandalika - a group, troop, band, crowd

MĀNDĀM – dizzy, intoxicated

Variant - mandam

Skt. यद्य madya - intoxicating; gladdening, exhilarating

MĀNDĪKA – kayu mandika – post in, in the outer compartments of large marine fish trap (belat pulau Penang)

Skt. मत्स्य matsya + करण्डिका karaṇḍikā – a fish basket

MANDŪDĀRĪ – name of a great beauty of Indian romance. The word is used variously:

- (i) the wife of Rawana
- (ii) a wife of Betara Guru coveted by Rawana
- (iii) a wife of Dasarata coveted by Rawana

In one story Rawana carried off a woman like Mandudari under the impression that he was carrying off Mandudari herself.

Skt. मन्दोदरी Mandodari – name of the wife of Rāvaṇa, regarded as one of the five very chaste and pure women whose names everyone is recommended to repeat in the morning; she advised her husband to deliver Sitā to Rāma and thus save himself from certain ruin, but he did not heed her

MĀNEK - bead; the word has many usage:

Manek cekek – tight bead necklace; manek koral – a small coral beads; Manek mas – gold bead; manek merjan – (properly) coral bead, commonly gold filigree bead

Skt. माणिक्य māṇikya – a ruby

MĀNGGĀ - mango, a padlock, memangga - to padlock; sakit mangga - suffering from bubo

Skt. मकरन्द makarandar saaakind of fragrant, mango tree

MĀNGGISTA

Variants - mangis, manggusta, manggustan

Skt. দন্তিতা mañjiṣṭhā – bright red, Bengal or Indian madder. It is very charming and its colour is very durable. Fig. it means attachment as charming and durable as the colour of the madder i. e. durable or permanent attachment

MĀNGSĀ - prey [of animals], mangsa peperangan - victims [of war, accidents etc.]

Skt. मांस māmsa – flesh (this word has no forms for the first five inflections, and is optionally substituted for mansa; the flesh of fish; the fleshy part of a fruit

MĀNGSĪ – ink, compound for staining teeth, black tooth stain Variants – (Minangkabau) mansi

Skt. मिष maṣi, मसी masi – ink; lampblack, soot; a black powder used to paint the eyes

MĀNĪ – manek, used only in compounds, e. g. biramani and putimani Skt. मणि maṇi – a jewel, gem, precious stone; an ornament in general; anything best of its kind

MĀNĪK – a bead, a precious stone, gem, jewel, and lit. germ of life Skt. माणिक्य māṇikya

MĀNĪKAM – ruby; precious stone; quintessence, germ; embryo Skt. māṇikya माणिक्य – ruby

MĀNJAPADA – abode of mortals, i. e. earth
Variants – majapada, mayapada, mercapada
Skt. मर्त्यपद martyapada – the world of mortals, the earth

MANTA – mad; rutting (of an elephant); (Kelantan) bold and wild (of a warrior); = meta

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

The variant meta also means wild or excited (of a lion or man), (Kelantan) bold, desperate. The variants menta and mada are also used in titles such as Gajah mada – rouge elephant

Variant - meta

Skt. मल matta - intoxicated, drunk, inebriated (fig. also)

MĀNTERA – a mantra, an incantation, a magic spell, to charm, secret prayer Etymologically it means a sacred text used as a charm or incantation by Brahmins or yogis; (in modern speech) a magical formula of any sort, = (Minangkabau) manta. Ayer yang telah di-manterakan – water over which an incantation has been repeated; water of potency

Balai mantera – waiting room for attendants, it is a flat dais at the foot of a royal staircase in Malay palace; used as an informal waiting room, hall of audience or reception room. Its variant is balai samentara (a down stairs waiting room in a Malay palace)

Its variants mantur, mentera, mentora mean waiting room

Variants - manta, mantra, mentera and mentera, mentora (waiting room)

Skt. मन्त्र mantra – a Vedic hymn or sacred prayer (addressed to any deity), a sacred text, a charm, an incantation

MĀNUSĪA – mankind (as distinguished from other animals and from supernatural beings), man, human being, mortal, humanity

Variants – (Perak) manesia, (Kelantan) menesia, manus, manush, manusha Skt. मनुष्य manusya – frieandly or useful to a man, a man, human being, mortal

MĀRA – advance, progress, peril, danger, misfortune, evil, injury, calamity other usage are:

Saudara mara (Perak) – a distant relative, relatives of all degrees, kinsfolk (kith and kin) in general

Kota mara - bullwork (of fort, pirate-ship)

Sangga mara - guard on weapon

Skt. मार māra – killing, slaughter, slaying, an obstacle, hindrance, opposition, the god of love; love passion; the tempter (according to Buddhists); death

MĀRA BAHĀYA - danger of all kinds, dangers, peril

Variants - merbahia, merbaya, merbahaya

Skt. मार māra (an evil one, a destroyer, the tempter, slaughter, hindrance, the evil one in the Buddhist texts, the principle of destruction) and bhayam (fear, alarm, apprehension; fright, terror; the sentiment of fear)

MĀRGA - a wild animal, other usage are:

Marga-dipati – king of beasts

Margastua - animals generally

Marga jiwa - Water of life, cf. merta jiwa

Balong marga – rose coloured cock's comb

It is also used in the sense of a Sumatran, a (Batak) tribe; a (Palembang) district

Variants - meraga, mergastua

Skt. मुग mṛga – a quadruped, an animal in general, a deer, an antelope

MĀSĀ - time, instant, period, season, epoch, era

Skt. मास māsa – a month

MATI - die; dead (in general sense); extinguished (fire etc.); stopped (machines etc.); usages are as follows:

Jalan mati - dead-end road

Bahasa mati - dead language

Enjin sudah mati – the engine has stopped

Mati beranak - die in childhood

Mati rasa – numb, feelingless

Skt. मृत mṛta - dead, deceased; mṛtya - death, dying

MĀYĀ - visual illusion; illusion, illusory, insubstantial, phantom, insubstantial, the filmy spirit of life

In Johore, Penang it means alive, spirit of life.

In Javanese maya maya means clear, transparent

Skt. माया māyā — deceit, fraud, trick; an unreal or illusory image Skt. माया māyā — deceit, fraud, trick; an unreal or illusory image

MĀYĀPĀDA – the illusory world, the world of mortals, the earth
Variants – manjapada, majapada, marcapada, mayar (kala) = kelemayar
Skt. मर्त्यपद martyapada /मायापद – mortal world; the earth

MEDANGGA – kind of drum, long drum, a long portable drum much broader at the centre than at the ends, played with the hands

Merdanggi is bird of old romance. Also (Kedah) meganggi

Variants – merdangga, mredangga

Skt. मृदङ्ग mṛdaṅga – a kind of drum or tabor; a bamboo-cane; noise

MEDINI – earth, (Johore) ujong medini – land's end Skt. मेदिनी medini – the earth; ground, land, soil; spot, place; name of a lexicon

MEGA – clouds, cloud pattern, cirrhus as a courtly term Skt. मेघ megha – a cloud; a mass, multitude; name of one of the six Ragas

MEGĀT — a title retained as hereditary by certain families in Kedah and Perak; originally signifying descent from one of lesser rank married to a princess and so descriptive of the first ruler of Malacca.

Megat is a son of a vaisya father and a ksatriya mother, a hereditary title fairly common in Malaya but not conferred by present day Malaya governments. Common in the North. Said to be borne (Kedah) by the descendants of commoners married to princesses; possibly an echo of the time when it was given to the children of women of the royal ksatriya caste by lower caste husbands.

Associated (Perak) with the descendants of Megat Terawis who was probably a soldier of fortune from Kedah. The title occurs in the Mal. Annals (121,122, 228), in some cases as an honorific. A Megat Seri Rama was the assassin of Mahmud II at Kota Tinggi; A Megat Burong rose to be a Sultan (Ali Riayat Shah) of Acheen

Variant – (Indonesian) mejam

Skt. महत् mahat - big, great

MELĀKĀ - the city of Malacca, long the principal seat of the Malayan government and a place of considerable trade; the Portuguese made themselves masters of it in 1511, sustained many sieges undertaken by the kings of Johor and Achin, and were expelled from it by the Hollanders in 1641; Malacca (town, river and territory) is important port at present, its history as a Malay state is given in the Malay Annals.

Other usage are as follows:

Buah melaka - dumplings of dough with palm sugar inside

Gula melaka - coconut-palm sugar

Variant - malacca, malaka

Skt. आमलक āmalaka – the tree, Emblic Myrobalan

MELĀTĪ – jasmine (Jasminum sambac)

Variant - malati

Skt. मालती mālatī – a kind of jasmine with fragrant white flowers

MELĀYŪ – a race name probably derived from 13th century Jambi (or Melayu) in Sumatra; masok melayu - become a Muslim

Variant – malāyū, malāyo

Skt. मलय malaya – name of the six islands of Anudvipa

MENA - tidak samena-mena - for no reason, without motive; inexplicably; tidak tepermenai – incalculable, innumerable

Skt. अनिमित्त animitta – absence of an adequate cause or occasion

MENDAPA - a meeting room, open pavilion, kiosk

Skt. मण्डप maṇḍapa – a temporary hall erected on ceremonial occasions; an open hall; a tent, pavilion; a building consecrated to a deity

MENDERA – a tree; padi mendara – rice with white markings on the ear; deemed auspicious; manis mendera – gentle and charming (of women) Skt. मन्दार mandāra and its variants mandāraka मन्दारक, mandārava मन्दारव,

mandaru मन्दारु – the coral tree, one of the five trees of Indra's paradise, beautiful

MĒNGINDĒRA – ar. royal

Skt. Indra - महीन्द्र Mahindra, king

MENGKARA - bintang mengkara, cancer in the Zodiac

Skt. मकर makara – a kind of sea animal, a crocodile, shark; makara is regarded as an emblem of Cupid; the sign Capricornus of the zodiac

MĒṇGKONA – (Penang, Perak), tuskless (of male elephant) Skt. एकोन One less

MENJANA – ar. medium, average, middling, see semenjana Variant – semenjana Skt. मध्यम madhyama – the middle, centre, middle or central part

MENTĀRĪ POET – MATAHARI = sun

MENTERĪ — Mandarin", i. e. official, civil servant, counsellor, minister of state, still so used in some peninsular titles, literature and speeches

Variants – mantrī, manteri, (Minangkabau) manti, (Sumatra) menti, (Negeri Sembilan) menteri

Skt. मन्त्रिन् mantrin – wise, king's counsellor, high official, clever in counsel, familiar with sacred texts and spells, a minister, counsellor, in astrology the 12th mansion

MERCĀ – to swoon, to faint away
In (Kedah) it means rags, tatters; = perca
Variant – morcha, murca, perca
Skt. मूर्च्या murchā – fainting, swooning; spiritual ignorance or delusion

MERDEKA - free (of persons), independent (of countries, races)

Variants - mardika, merdeheka, merdahika

Skt. महाधिक mahārddhika – very rich, a very prosperous, opulent, great prosperity or affluence

MERDESA - cultured, well mannered, good, beautiful, proper, decent

Skt. मुद्वेश mrduvesa - mrdu (soft, tender, mild gentle; softly, gently, in a sweet manner) and vesa (entrance; access; a house, dwelling; a house or residence of prostitutes; dress, apparel (also written vesa in this sense); disguise; hire, wages; the prostitute-class; the wages of prostitutes)

MERDU - melodious, tuneful [of music etc.] or of a voice

Variant - mardū

Skt. मृदु mrdu – soft, tender, supple, delicate, mild, gentle

MERGASTUA - wild animals in the jungle, beasts

Variants - margu, mergestwa, morga, morga-satwa

Skt. मृगसत्त्व mṛgasattva – मृग: mṛga (a quadruped; an animal in general; forest animals) and sattva सत्त्व (a living or sentient being, animal, beast)

MERĪCA - pepper Penang kuda 20, = (Malay) lada. Merica buntut - cubebs - lada berekur

Skt. मारिच mārica, मारीच mārica – the pepper-shrub; māricam मारिचम् – black pepper

MERPATI – dove, domestic pigeon, esp. the important pigeon and not wild Bunga merpati - the pigeon orchid

R.J.Wilkinson associates it with Skt.word bharyapati

J. Gonda takes it as of Tamil origin but says that the word is associated with Skt. manmatha.

Variants – parapati, perpati

Skt. mṛgapati – a lion; a roe-buck; a tiger – Apte 1284

Skt. परवात parapāta, पारावत pārāvata – a pigeon, turtle-dove, dove; a monkey; a mountain Ge-Aptes 1012 t Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

MERTA – holy water

Ayer merta jiwa - water of life, also (less correctly) marga jiwa

Serta merta means at that very moment, immediately, simultaneously, and forthwith.

Skt. अनुत amrta - not dead; imperishable; nectar of immortality, ambrosia. beverage of gods (opp. visa) supposed to be churned out of the ocean; the soma juice; antidote against poison; water

MERU - high mountain; the Himalaya, usually in the form in the form Mahameru, q. v.

The word meru means a fabulous mountain, on which was the heaven (shurga) of Indra, of whom Malay Hindu rulers were often an incarnation; of it there was a symbol (hill, temple) at the capitals of the Buddhist and Hindu rulers in South East Asia, see mahameru

Skt. मेरु meru - name of a fabulous mountain (round which all the planets are said to revolve and which forms the centre of the several Dvipas. It is also said to be consist of gold and gems; the central bead in a rosary; the central gem of a necklace

MESRA - completely or well mixed, permeation, absorption, e. g. of salt or sugar in water, of acid, love, teaching

Variant - mesera

Skt. 甲细 miśra – mixed, blended, combined, associated, connected, manifold, diverse

MESTĪKA – a bezoar, a talismanic stone, a precious gem, a jewel (of women), poet, a term of endearment

But in Malaya a mestika is something supernatural or miraculous like the mestika gamat that "enables matters to fly"

Mestika embun - a talisman of "petrified dew" (= a large crystal) that can

There is a mestika embun in the Perak regalia. It is a sphere of crystal glass rather smaller than a billiard ball but dates back to a time when such an object would have seemed of miraculous origin

Variant - mantika, matika, mentika, mesti, mustika, muntika, musti, matika

Skt. मुक्ता muktā – a pearl (pearls are said to be produced from various sources, but particularly from oyster-shells; मुक्तिका muktikā – pearl

METERĀI – sealing, imprinting (especially of royal seals), a chop Variants – matri, menterai, meteri

Skt. मुद्रा mudrā – a seal, an instrument for sealing or stamping; especially a seal-ring, signet-ring; a stamp, print, mark, impression

MĪNĀ – the sea, the whale, fish, other usage are as follows: Raja Mina is the name of the fish character in the wayang Mina gajah or gajah mina – fish elephant, makara; whale; walrus

The "makara" on old monuments has the head of an elephant and the body of fish, whence (probably) the term gajah mina originated. Modern Malays who know nothing of the makara interpret gajah mina either as a gigantic 'fish' (whale) or as a tusked sea monster (walrus). The walrus is known through its ivory and through books.

Skt. मीन mina – a fish; the twelfth sign of the zodiac (Pisces); the first incarnation of Visnu

MISANI – poisonous, kala misani – poisonous scorpion, a Javanese keris Skt. বিষ viṣa – poison, venom

MOGA – moga miga –would that! May it happen that; samoga – if only, ar. presently; (Kelantan coll.) thing, article = benda

R.O. Winstead gives source Skt. semoga

MŪKA – front, face (of a person or thing), countenance, visage, facade, surface

Skt. मुख mukha – the mouth, face, countenance; the front, forepart

MŪLĀ – root, cause, origin, beginning, start, commencement, source

Skt. মূল mūla – root, origin, beginning, radish or similar edible root of various other plants

MŪLANGĪ – title borne by a very junior (fifth) wife of a Javanese medieval rulers. Cf. permaisuri and Mahadewi (senior wives); liku and matur (junior wives).

Variant - mangulangi

Skt. मंङ्गलाङ्गी mangalāngī

MŪLĪA – glorious, illustrious (of rulers), respected, noble (of gods, persons, fabrics), distinguished, exalted, meritorious, used in titles

Kain yang mulia – name given to a rich pall laid over a body at a funeral but not buried with it.

Skt. मूल्य mulya – price, worth, cost, value, wages, hire, salary; gain; capital, principal; original value; an article purchased; to be bought for some money

MŪLĪAWĀN - exalted

Skt. मूल्यवत् mūlyavat

MŪRĪ – a small flute or pipe Skt. मुरली muralī – a flute, pipe

MŪRKA – wrath, anger (of God or of a ruler, prince)
Skt. मूर्ख mūrkha – stupid, dull headed, foolish, silly, a fool, block head

MURTI – having three forms or shapes, the Hindu Trinity or triad (trimurti), an honorific of the first Malay ruler

Variant - terimurti

Skt. त्रिमूर्ति trimurti – anything which has definite shape and limits, substance; a visible shape, figure; an embodiment, incarnation, manifestation; an image, idol, a statue; trimurtih – the united form of Brahma, Visnu, and Mahesa, the Hindu triad

MŪSA - crucible

Skt. मुमूर्षा mumūrṣā – desire of death; mumūsa; mūsa – crucible

 $M\overline{U}T\overline{I}A$ – a pearl, mother of pearl; (Batav.) the variants mute and muti (esp. of beads)

Variant - metia, mutiara, mute, muti

Skt. मुत्यम् mutyam – a pearl

MŪTIĀRA – a pearl

Skt. mutyahāra मुत्यहार – a string of pearls

N

NADA – tone, pitch (of sound, voice,, telephone etc.) a fish trap (in Kelantan) Skt. নার nāda – a loud roar, cry, shout, sounding, roaring; a sound in general

NADI - the wrist, arterial pulse

Skt. नाडि-डी nāḍi-ḍi – any tubular organ of the body (such as an artery, vein), the pulse at the hand or foot

NĀGĀ – dragon, a huge supernatural snake, a huge snake with a horn and on its head brow a luminous bezoar with which it lights its way at night, dragon figure head of boat, high, dais in palace, audience-hall

Skt. নাম nāga – a snake in general; a fabulous serpent-demon or semi-divine being, having the face of a man and the tail of a serpent, and said to inhabit the Pātāla

NĀGĀSARA - name of a common type of Javanese kris

NĀGĀSARĪ – a tree (Messva ferrea), a low thorny shrub a sweetmeat of banana

Skt. नागकेसर nāgakesara – name of a tree with fragrant flowers; nagasari

NĀLAYAN – a fisherman (one living on the waters) Skt. नारायण Nārāyaṇa – an epithet of Visnu NĀMA – name, appellation; reputation, renown, fame, personal name Skt. नामन् nāman – a name, appellation, personal name

NANTA BOGA - the great serpent

Variant - antaboga

Skt. अनन्तभोग anantabhoga – (ananta endless, eternal; the serpent Sesa) and bhogah (the expanded hood of a snake; snake)

NĀRĀ – man, hero (in titles) but used as an honorific with special reference to manliness in titles like Seri Nara di raja (Skt. Sri Naradhiraja), Nara busana, Nara singa, Seri Nara wangsa etc. Mal. Annals 3. 63, 237

Skt. नर nara – a man, male person; a man or piece at chess; the pin of a sundial; the Supreme Spirit' the original or eternal man; name of a primitive sage; name of Arjuna

NĀRĀPATI - king

Skt. नरपति narapati – king

NARAWASTU – imported spikenard – a perfume used at certain religious ceremonies such as circumcision and burial, narapusi – medicinal plant Variant – narasetu, narestu, narwastu

Skt. नर nara and वस्तु vastu - a really existing thing, a reality

NĀTA – lord, protector, prince, used only as a royal honorific in titles like sang nata – the king (His sacred Majesty), Paduka nata, Indera nata – His Majesty

Skt. नाथ nātha – lord, master, leader; a husband; a rope passed through the nose of a draft-ox

NĀYĀKĀ - state councillor

Skt. नायक nāyaka – hero, leader; a chief, master, head, lord; a pre-eminent or principal person, distinguished personage; a general, commander

NEGARA - a country, a nation, a state. The word has got many meanings:

- City esp. capital city, a courtly form of negeri, found commonly in (i) poetry in city names such as Amdan negara, Gangga negara, Bij negara (Skt. nagara)
- (ii) Negara bukit level space on hill summit, cf. penara bukit etymologically the site of hermit - settlements on hilltops (Skt. nagara)
- (iii) Drum (portable, sacrosanct and reserved for royalty). The first two meanings are based on Skt. nagara

Variant - nagera, nagara, nakara, nekara (also in the meaning of state kettle drum, Persian and Hindi), nagarah lengkara, nenggara

Skt. नगर nagara – a town, city (opposite of a village)

NĒGĀRĀWĀN — statesman

Skt. नगरवत् nagaravat – one residing in a city

NEGERI - district, province, state, city, land or town, country, used loosely (Malaya) of any settlement, e. g. negeri China. More specifically (Minangkabau) of autonomous area or group of villages under a penghulu andeka (Negeri Sembilan undang) or other territorial chief, e. g. Negeri Sembilan (the nine states), each autonomous though collectively under a suzerain. The word is used in many compounds e. g. anak negeri - native of a place, Ibu negeri, kepala negeri - metropolis, capital or mother city, negeri akhirat - the next world, negeri awak, negerisendiri - one's own country, negeri orang, negeri asing, negeri luar - foreign country. Sabuah negeri Minangkabau - a collection of hamlets under one chief or ruler

Variant - (Minangkabau) nagari, nagri

Skt. नगरी nagari – नगर nagara

NĒNTIĀSĀ – always, constant, perpetual

Variants – natiasa, nantiasa, netiasa, sanentiasa, senantiasa, sentiasa, senetiasa

Skt. नित्याशा nityāśa – constantly, always, eternally ather stary - actions of the action, while the NERACA – a balance, scales, etymologically: a gold smith's balance for weighing small articles, the pans being half coconut shells, the word also means comparative statements (of profit and loss)

Variants - naraca, (Kedah) nuraca

Skt. नाराचिक nārācika, नाराचि naraci – a goldsmith's scales (assay balance), a small balance, नाराच nārāca

NĒRĀKA – tragedy, hell, the infernal region, hell of both the Moslem Hell (naraka jahanum) and the Hindu Hell (naraka loka), in contrast to Heaven (Shurga, shurga loka)

Variants - naraka, nārka, (Minangkabau) naraga, (Kedah) nuraka

Skt. नक naraka – hell, internal regions (corresponding to the realm of Pluto, there are said to be 21 different parts of these regions where different kinds of tortures are inflicted upon sinners, hence it came to be associated with tragedy). Narakah is the name of a demon, king of Pragjyotisa

NESCAYA – inevitably, certainly, surely, assuredly Variant – nischaya

Skt. निश्चय niścaya – a fixed opinion, settled or firm conviction, firm belief; determination, resolution, resolve; certainty, positive conclusion; fixed intention, design, purpose

NESTAPA – duka nestapa – sadness, unhappiness, sorrow; the variant nastapa according to WM means "a state of interdiction or penance (the effect of a curse from a holy or divine personage; excommunication; curse Variants – nastapa, nistapa

Skt. मनस्ताप manastāpa — मनस् manas (mental pain or agony, anguish; repentance) and tāpa (heat, glow; torment, pain, affliction, misery, agony; sorrow, distress)

NIĀGA – commerce, trade, to be a merchant Variants – baniaga, beniaga, beniaga, beniaga, menega, meniaga Skt. वाणिज्य vāṇijya, वाणिज्य vāṇijya – trade, traffic NIDERA - sound sleep, sleepy, fast asleep

Variants - cendera, jendera (Penang, Kelantan), jindera, niadar, nyadar, nyedar, nyedrea,

Skt. निद्रा nidrā – sleep, sleepiness

NĪLA – deep blue, indigo dye

Skt. नील nila – blue, dark blue or black colour

NILA UTAMA – name of a nymph of heaven, title (Sang Nila utama) borne by the legendary founder of Singapore

Skt. तिलोत्तमा Tilottama - name of an Apsaras

NĪLAKĀNDA - sapphire

Variant - nilakandi

Skt. नीलकान्त nilakānta – nila (blue) and kanta (a precious stone in compounds with surya, chandra and ayas)

NĪLAKĒNDĪ – sapphire, as a stone of old romance, the sapphire of jewellers' shop is batu nilam

Variant - nilakandi

Skt. नीलकान्त nilakānta

NILAM - blue, the sapphire; batu nilam - sapphire

Skt. नील nila - sapphire

NILAWANTA – Bunga nilawanta – a poetic name for the blue lotus or tunjong biru

Skt. नीलवन्त nilavanta - blue

NIRA – the fresh juice from coconut palm or sugar palm [for making a spirit (toddy) or palm sugar, vinegar]

Skt. नीर nira - water; juice, liquor

NIRMALA - pure, clean, faded, free from uncleanliness

Variants - normala, nurmala

Skt. निर्मल nirmala – free from dirt or impurities, clear, pure, clean, stainless, unsullied (fig. also) purity, clearness; resplendent, bright; sinless, virtuous

NIRWANA - nirvana according to the religion of the Buddha

Skt. निर्वाण nirvāṇa – final liberation or emancipation from matter and reunion with the Supreme Spirit, eternal bliss; (with Buddhists) Absolute extinction or annihilation, complete extinction of individual or worldly existence

NISTA – insult, rebuke, reprove; to rail. employ abusive language; abuse, menista – to use insulting language, menistakan – to revile, abuse (a person)

Variant - nesta, nusta

Skt. अनिष्ट anişța – undesirable; unfavourable, disagreeable; evil, forbidden; bad, unlucky, ominous

NĪTĪ – policy

Skt. niti नीति— guidance, direction, management; conduct, manner of conducting oneself, behaviour, course of action; propriety, decorum; policy

NURABISA – an antidote to venom; counter charm (to draw poison out of a wound)

Variant - norbisa

Skt. निर्विष nirvișa – poisonless (as a snake)

NYĀTA — obvious, evident, manifest, apparent, conspicuous, definite (of news, evidence), plain, clear, manifest

Variant - niata

Skt. ज्ञात jñāta , known, obvious

0

ORĀNG BISĀYA - a person from Srivijaya

Skt. Śri Vişaya or Sri Vijaya

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. विषय/विषय bişaya (vişaya) – a country, realm, domain, territory, district, kingdom empire

P PĀDA –

- 1. ar. feet [of a prince] the feet of royalty (seri pada) to which alone a subject can speak, thus used as a royal form of address.
- 2. In Johore, Penang it means suffices pada lah sa banyak itu that is enough.
- 3. At (before words other than nouns of place), on in, according to; pada masa itu on that time time, pada tarikh itu at that date, pada buntut gajah (at) near the elephant's rump. Kapada sabuah pasar to a certain market.
- Skt. পাব pāda the foot of animals or men, the nominative plural of pada is often added to the names of persons or titles of address to show great respect or veneration

PADATI – a cart, a carriage (pulled by horses etc.)
Variant – pedati
Skt. पदाति padāti – a foot-soldier; a pedestrian (walking on foot)

PĀDEMA – a flame coloured stone; lotus

Johore, Penang – extinguished (of fire, lamp, riot, life, anger, lust, thirst)

Variants – padma, padam, pakma, patama, patma

Skt. ম্ম্য padma – lotus

PADŪKA – lit. shoe, foot gear, [in titles] Seri Paduka Baginda Yang Di Pertuan Aggong for the king, used as a royal title or honorific (the subject is presumed to speak to the king's shoes. A way of addressing a Sultan by suggesting that a subject may presume to speak to the shoe which like himself is under the Sultan's feet. To address the Sultan personally would suggest equality and be presumption whence Paduka has become an honorific (meaning "royal") in titles:

Seri Paduka Sultan - His Highness the Sultan

The word also occurs in letter writing – Seri Paduka Sahabat beta (to a ruler, Sultan, Deputy Sultan or Governor). It means Your highness (to a ruler), Your excellency (to a governor)

The word also means an affectionate epithet; beloved, dear

Skt. पादुक pāduka, पादुका pādukā, पादुकी pādukī – going on foot, wooden shoes or sandals

PADŪSI - (Minangkabau) woman, wife

Variants - paradusi (W. Sumatra), pedusi

Skt. प्रदेश pradeśa – a place, region, spot, country, territory, district

PADUTA – an officer of state; deputy ambassador, assistant – envoy, secretary of embassy, Chancellor at an embassy

In Negeri Sembilan it means genealogy

Variants - penduta, peduta, duta, upduta

Skt. उपदूत upadūta – a messenger; envoy, ambassador

PAHĀLA – meritorious action; reward for good deed or work, gain, merit [as opposed to dosa] e. g. the wining of Eternal life or the guerdon for martyrdom (pahala shahid) berbuat pahala – do good, acquire merit.

Variants - pahela, pehala, pala

Skt. फल phala - fruit, reward, profit or interest on capital

PAKĀRA – law suit, business

Skt. प्रकार prakāra - mode, manner, kind, class, species

PAKSA – force, constraint, necessity, compulsion, irresistible, overpowering; coercion, opportune moment, good opportunity, auspicious, lucky, opportune moment

Variants - peksa

Skt. पक्ष pakşa – side, favour, partial

PĀKSĪ – an axis, an axle, a bird (poet) Variants - pangsi in Johore, peksi Skt. पक्षी paksi - winged, a bird

PAKSINA - lit. the north Skt. दक्षिण daksina - south

PALA - the nutmeg

Skt. फल phala - fruit (fig. also) as of a tree, a kernel of a (fruit); a tablet or board (sāriphala)

PALĀNA - (Minangkabau) saddle

Variants - pelana

Skt. पल्ययान palyayana पल्यान palyāna – a saddle; a rein, bridle

PALGUNA – a name for Arjuna

Skt. फाल्गुन phalguna - name of a Hindu month (corresponding to February-March); an epithet of Arjuna

PĀNAH - arrow, to shoot with a bow and arrow

Skt. बाण bāṇa - arrow

PĀNCA -

- hand; main panca memenca, berpulas jari clasp fingers and try to press down opponents' forearm; pancaan - mesh of (gear) (i)
- five (in combination with many words usually in compouds); multiple; (ii) five fingers

Variants - penca

Skt. पञ्चन् pañcan – five, as the first member of the compound pancan drops its final n

PĀNCA BĪCĀRĀ – a five pronged gold head armament It is a five-pronged pendant (worn in the headdress by the rulers of Riau at

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

installation or enthronement and in that of their consorts at their marriage. Ht. Bugis 52, 57). Bridegrooms and brides at the wedding ceremonies also wear this ornament. The word also means insignia, emblem of royalty esp. at Riau and this five pronged gold ornament is known popularly as pancabicara or panca upacara.

Variants - panca upacara

Skt. पंश्राभिचार pañcābhicāra – pañca (five) and abhicara (exorcising, enchanting, employment of magical spells for malevolent purposes; magic itself (being regarded as one of the Upapātakas or minor sins); killing

PĀNCA BŪTA – five elements: earth, fire, water, air, ether Skt. पंजभूत pañcabhūta – the five elements: prithivi, ap, teja, vayu, akasa

PĀNCA NĒGĀRĀ - five nations

Skt. पञ्च pañca and नगर nagara

PĀNCA PERSĀDA – a building erected over a bath, with conveniencies for dressing and perfuming, a pyramidal structure for ceremonial bathing, stage, dais, tiered bathing-pavilion = panca permandian.

Also balai pancapersada – the "tiers" are steps (three, five or seven) leading up to a central platform, cf. Panca persada tiga pangkat (three tiered bathing pavilion), Si Misk. 139. Used for ceremonial lusturations only, the number of "tiers" varying with the rank of the user. The word also means a temple of a particular size with four pinnacles. See persada

Variant - poncha-persada

Skt. पञ्चप्रासाद pañcaprāsāda – a temple of a particular size with four pinnacles and a steeple

PĀNCA SŪĀRĀ - many voices

Skt. पञ्च pañca (five) and svara खर (sound, noise; voice)

PĀNCA TĀNDĒRĀN – the fables of Bidpai; Ht. Abd. 309 = Hikayat Kalilah Daminah

Skt. पञ्चतन्त्र pañcatantra – name of a well-known collection in five books containing moral stories and fables by Wisnugupta eGangotri

PĀNCA WĀRSA - five years

Skt. पञ्चवर्ष pañcavarșa - pañcan and varșa - five years

PĀNCAGŪNA - multipurpose

Skt. पञ्जाण pañcaguna - fivefold; pañcaguna - the five objects of sense (rūpa, rasa, gandha, sparśa, and śabda)

PANCAINDERA - the five senses

Veriants - deria, enderia

Skt. पञ्चेन्द्रिय pañcendriya – an aggregate of five organs (of senses or actions) : sight, hearing, smell, touch, taste

PANCĀKA - a funeral pyre

pañcaka - पञ्चक

Skt. मञ्चक mañcaka – a couch, bed, sofa, bed; a raised seat or plateform; a stand for holding fire

PANCAKARA – a quarrel

Skt. पञ्च pañca and कार्य kārya

PANCAKERAWALA - firmament, cf. Cakerawala

Skt. चक्रवाल cakravāla – a ring, circle; a collection, group, multitude, mass; horizon; a mythical range of mountains supposed to encircle the orb of the earth like a wall and to be the limit of light and darkness

PĀNCALĪMĀ – jugglery, see panca and lima.

Main pancalima – to do juggler's tricks

Skt. पञ्च pañca and Malay lima

PANCALŌGAM - an alloy of five or several metals, multicoloured or composite metals or stone. A name given to veined or many-coloured marbles (batu pancalogam), alabaster, and imported metals or enamels of which the exact nature is unknown. Bidai pancalogam - bead-blinds. Balai which the exact nature is dilated with the exact nature is dilated by exact

Variant - pancal, panjalogam, Panchalogam

Skt. पञ्चलोह pañcaloha – a metallic alloy containing five metals (i. e copper, brass, tin, lead and iron); pañcalohakam – the five metals (i. e gold, silver, copper, tin and lead)

PĀNCARĀGAM - musical band, orchestra. capricious

Skt. पञ्च pañca and राग rāga — colour; redness, red colour; love, passion; a musical mode or order of sound; other writers give different names. Each raga has six raginis regarded as its consorts, and their union gives rise to several musical modes); musical harmony, melody; greediness, envy

PĀNCARĀJĀ – panca diraja, panca raja di raja = angkatan raja di raja – royal hearse

Skt. पञ्चराजादिराज pañca rājādirāja or पञ्चराजाधिराज pañcarājādhirāja

PĀNCĀROBA – changeable, uncertain, fickle (of gusty winds, troubles coming from every direction); fig., of inconsistency (cakap pancaroba). Musim pancaroba – season of variable winds, changes of monsoon – May and October

Skt. पञ्चारोप pañcāropa

PANCARONA – multicoloured, of five colours, esp. of thread with strands of different colours (benang pancarona) used ceremoniously. The word is also used in the sense of a bird (Perak) specially unidentified.

Variants - pancawarna, mancawarna

Skt. पञ्चवर्ण pañcavarṇa - five coloured

PANCASILA – the five principles of the Indonesian Republic Skt. पञ्चशील pañcasila – the five rules of conduct

PĀNDĀI — clever, skilled, smart, intelligent, expert, specialist, properly an industrial artist, adept, but pandai pandai sahaja — pretending to be clever; ar. craftsman, pandai emas — goldsmith, pandai keris — creese maker kepandian — skill, cleverness

Variant – pandei

Skt. पाण्ड्य pāṇḍya – learned, wise or पण्डा paṇḍā – wisdom, understanding; learning, science

PĀNDĪTA - a learned and religious person; a teacher of religion, science and law; a professor, doctor; Hindu sage, hermit, ascetic, scholar (Asian or European)

Variant - pendeta

Skt. पण्डित pandita - learned, wise; shrewd, clever; skilled in, proficient, skilful; a scholar, learned man

PANDU - name of the father of the Pandavas or heroes of the Mahabharata The word also means testing, trying, pioneering, of a man putting his wife's constancy to a test (memandu hati isterinya), an astrologer inviting a king to test his skills, a man trying a kris (memandukan keris), a man seeing whether he can launch a boat (Ht. Angg. 45), a sportsman judging a pond (pandu kolam) by throwing a casting net into it (Mal. Dew 139); etc. also of a dancer being the first to lead off (pandu menari), Jikalau kurang percaya marilah pandu kita sukat - if you don't believe (my figures) let us test them by actual measurement, Ht. Angg. 94 II Memandu - to burn up the brush wood, etc. on newly opened land.

Variant – pandoh

Skt. पाण्डु pāṇḍu – pale-white, whitish; jaundice; name of the father of the Pāndavas

PANGKAT - tier stage, floor, grade, rank, school standard, of the tiers in a roof, the rings or crowns in a tiered diadem such as the papal tiara, cf. Mahkota dua belas pangkat and mahkota tujoh belas pangkat - the stages or elevation - steps of a lustration - pavillion

Skt. पङ्कतेय pañkteya, पङ्कत्य pañktya – fit to sit in the same row at a dinner party; fit to be associated with

 $P\bar{A}PA$ – ar. evil, destitute, poor, a penniless, miserable in general Skt. पाप pāpa – sin, evil, wicked, vicious; mischievous, destructive, accursed; low; inauspicious, malignant, foreboding evil; bad fortune or state; crime, vice, guilt; sinful person, wicked or profligate person

PĀPAKĒRMA – a man who has come down in the world throuh ill-luck Skt. पापकर्म (मी) pāpakarma (rmi) n – sinful, a sinner, villain

PĀRA – a collective prefix implying certain parity. Paramenteri – people of official rank, Raj. Muda 85. Para-penggawa – all of the rank of penggawa Para-ratu – assembly of princes

Skt. A Prefix – as a prefix to verbs it means forward, forth, in front, onward, before, away; with adjective it means very, excessively, very much; with nouns whether derived from verbs or not

PARĀDA – gold or silver tinsel, thin plate of precious metal especially for printing on cloth

Variant - Indonesian parade, prada

Skt. पारद pārada – quicksilver

PARAMA SĀSTERA – grammar

Skt. परम parama (most distant, last; highest, best, most excellent, greatest; chief, principal) and शास्त्र śāstra (an order, a command; a sacred precept or rule, scriptural injunction; a religious or sacred treatise, sacred book, scripture; any department of knowledge, science; often at the end of the compounds after the word denoting the subject, or applied collectively to the whole body of teaching on that subject; a work, treatise)

PARIBŪDĪ

Skt. प्रवुद्ध prabuddha – awakened, aroused; wise, learned, clever; beginning to work or take effect (as a charm)

PARIBŪMĪ

Skt. परि pari prefix and भूमि bhūmi (the earth; soil, ground; a territory, country, land)

PARIPŪRNA – rapat paripurna rapat lengkap

Skt. paripūrņa परिपूर्ण - quite full; entire, complete, completely filled; selfsatisfied, content

PĀSOPĀTI – a kind of keris, the expression keris pasupati means a Javanese type of kris named after a magical weapon which is depicted as a curved three pointed javeline

Variants - pasupati

Skt. पशुपति paśupati – an epithet of Śiva

PATAKA - curse

Skt. पातक pātaka – sin, crime; Hindu law-givers enumerate five great sins

PATEH - minister, vizier

Variants – pati, patih

Skt. पति pati – a master, lord; an owner, possessor, proprietor; governor, ruler, one who presides over

PĀTERI – solder, borax, its derivative paterikan means to solder, to close a hole with a lead (Ht. Abd. 189); In Indonesian it means treaty

Variants – pati (Minangkabau)

Skt. पत्रिन् patrin, arrow

PĀTI – this word has following meanings:

- Cream or "pick" or finest portion of anything (i)
- Minister, high officer of the state = pateh; the word is used in compounds e. g. adipati, dipati, senapati, dendapati (ii)
- (Minangkabau) solder = pateri (KD 986) (iii)
- (Javanese) Dendapati fine for slaying; blood money. (iv)

Skt. पति pati – a master, lord; an owner, possessor, proprietor; governor, ruler, one who presides over

PĀTŪĀ - uncle older than father

Skt. पितृव्य pitrvya - a father's brother, paternal uncle, any elderaly male relation

PAWĀKA - ar. Fire

Skt. पावक pāvaka - purifying, pavaka - fire, Agni or the god of fire

PAWĀNA - ar. Wind

Skt. पवन pavana - air, wind

PĀWITRA – ar. ayer pawitra – lustral water e. g. water of purification Variant – pawitera

Skt. पवित्र pavitra – sacred, holy, sinless, sanctified (persons or things); purified by the performance of ceremonial acts (such as sacrifices &c.); purifying, removing sin

PEBĀHŪ - yard, arm

Skt. बाहु bāhu - the arm

PEDĀKA – a collar with pendants, a roof-gate, gateway with seats seen in country homes at the entrance to the grounds; (Kedah) – plank shutting in niche of Malay grave, the pegs supporting a Muslim's coffin plank, In Johore it means wooden posts taking the place of stone grave - posts

Variants - padaka, daka

Skt. पदक padaka - medal

PEDĀNDA - Brahmin priest in Bali

Skt. पण्डित paṇḍita - learned, wise

PEDĀTĪ — cart, chariot; wheeled carriage; sledge, specifically: a solid-wheeled vehicle referred to in old romances, also loosely for a buffalo — cart (pedati kerbau). But present day Malays use pedati of a gun — carriage only (pedati merium); and kuda pedati (artillery — horse); while the old word for spoke — wheeled carts (gerobak) is now limited to railway —

Variants - kendati, (Minangkabau) padati, pedati Skt. पदाति padāti – a foot soldier; a pedestrian (walking on foot)

PEKĀJA – lotus, adiratna pekacha permata – jewel of the lotus, bright gem (of a young girl)

Variants - pekacha, pekeca

Skt. पंङ्कज pankaja – lotus

PEKERJA - modern worker

Skt. कार्य kārya - work, action, act, affair, business; occupation

PEKERMĀ – a title, an honorific in ancient titles e. g. pekerma wijaya Variants - pikrama

Skt. कर्म karma - action, work, deed; business, office, duty

PEKERTI - budi pekerti - nature, disposion, genius; actions, conduct; character, especially of a kindly character - pekerti yang baik - integrity, straight forwardness; behaviour, manner, disposition, intentions, feelings

Variant – pakriti

Skt. प्रकृति prakṛti – the natural condition or state of anything, nature, natural

PELANGKI - a vehicle, the four wheeled palanquin - carriage, the Indian palaki gari

Variants – pelangkin, pelangking, pelangki, pelangkeng

Skt. पर्यङ्क paryañka – a bed, couch, sofa, a palanquin; palyankah – couch, palanquin carriage

PELANKI - a kind of box carriage Variants - pelankin, pelanken Skt. पर्यङ्क paryanka – a palanquin

PELĀSĀRI – a climbing plant with scented yellow flowers, mempelasari – its bark is a remedy for dysentry. This climbing plant with the scent of woodruff and bark used for flavouring medicines angotri Variants – pulasari, pelesari Skt. फल phala (fruit) and Jav.sari

PELIHĀRA – to rear, to breed, to bring up, to take care, to nurse, to keep safe, to protect, looking after, fostering, to nurture, keeping animals for sale or hire, looking after one's health

Variants – paliara, paliara, piara, peliara, pelera, cf. menyara Skt. परिग्रह parigraha – possession, household, marrying wife

PENDĀPA - a hall

Variant - mendapa, pedapa

Skt. मण्डम maṇḍapa – a temporary hall erected on ceremonial occasions, an open hall; a tent, pavilion; an arbour, a bower; a building consecrated to a deity

PENDETA – a learned man, a scholar (Asian or European), a pundit, a priest, a non Muslim, divine, Hindu sage, (N. I.) Christian minister or missionary – teacher; (in old lit.) non royal ascetic

Variants - pandeta, pandita, pendita, pundita

Skt. पण्डित paṇḍita – learned man, scholar

PENDEWA – son of Pandu, hero of the Mahabharata. Hikayat Pendawa lima or Hikayat Pendewa Jaya – Malaya version of the Mahabharata. The word is associated with keris. The expression keris Pendawa – a Javanese pattern of kris.

Variant - Pandawa

Skt. पाण्डव Pāṇḍava – a son or descendant of Pāṇḍu, name of any one of the five sons of Pāṇḍu

PEÑGGĀWA — a headman, in old tales it was a title of rather indefinite character, in some parts of the Malay world as a title of a commissioner or assistant district officer, as a title in Selangor. It is also used for Sumatran or Kelantan headman

Variants – peñgāwa, puñgāwa, penggawa, Pañggāwa
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi: Digitized by eGangotri

Skt. पुङ्गव pumgava - a bull, an ox; (at the end of the compound) chief, best, most excellent, distinguished or pre-eminent of any class; a chief, an eminent person

PEÑGŪĀSA - director (from kuasa)

Skt. সঙ্ক্রম ankuśa – a hook' a goad; (fig.) one who checks, a corrector, governor, director

PENJĀRA

- ar. Prison-cage, cage-trap (i)
- (ii) prison, a jail
- (iii) a place of confinement

Variants – panjara, pinjara, penjera, pejera, mejera

Skt. पञ्चर pañjara - a cage

PENUH - complete, full, packed

Variants - punnuh, punuh

Skt. पूर्ण pūrņa - full, complete

 $\mathbf{PER\bar{A}B\bar{U}}$ - king, overlord, prince, sovereign, perabuan - Majesty, kingship palace, royal residence

Variant - perbu

Skt. प्रभु prabhu – a lord, master; a governor, ruler, supreme authority; name of Vișnu, Śiva and Brahmā

PERĀK – silver; the name of a place in the Malayan peninsula Skt. ज्ञक्ष plakşa – white

PERANJA – (Penang) tiered benches in a theatre, cf. Peranjar Skt. ख rañj

PERĀNJĀR - (Johore) plate form for big - game hunter (in the jungle) or for wood Coutters about a to fell a large tree high above the ground; scaffolding; wooden skeleton of a house Skt. पञ्चर pañjara – a skeleton

PERĀSĀN - know, aware of, conscious of, feel proud (Kedah)

Skt. रस ras – to roar, yell, cry out, scream; to sound, make a noise, tinkle, jingle; to resound, reverbrate; to sing; to praise, to taste, relish, to feel, perceive, to love

PERBĀWĀ - influence prestige

Variant - prabawa

Skt. प्रभाव prabhāva — lustre, splendour, brilliance; dignity, glory, majesty, grandeur, majestic lustre; strength, valour, power, efficacy; regal power (one of the three Saktis; a superhuman power or faculty, miraculous power; magnanimity; extension, circumference

PERCA – rag, piece or strip of cloth Variants – percha, perchah, pereca Skt. मर्त्य martya – mortal

PERCĀYA — believe [in], trust, confident
Variants — pecaya, perchāya, picaya, parcaya
Skt. प्रत्यय pratyaya — conviction, settled belief, trust, reliance, faith, confidence

PERCINTAAN – anxiety, grief
Variant – perchintaan
Skt. प्रचिन्तन pracintana – thinking, having an idea, anxious thought

PERDĀNĀ - prime, supreme, principal, foremost

Skt. স্থান pradhāna — chief, principal, pre eminent, best, most excellent; pradhanah, pradhanam — the principal attendant or companion of a king (his minister or confidant); a noble, courtier; the commander-in-chief

PERDĀNĀ MĒNTĒRĪ - prime minister

Skt. प्रधानमंत्री pradhanamantri – prime minister

PERGUNAAN - worth, use, value, quality, virtue

Skt. प्रगुण praguna - straight, honest, upright (lit. and fig.); having excellent qualities; worthy, suitable, meritorious, skillful

PERĪ - when joined with bahasa means idiom - peribahasa, otherwise it means fairy

Variant - pari

Skt. परि pari (sometimes changed to pari as parivaha or parivaha, parihasa or parihāsa) - as a prefix to verbs and nouns derived from them, it has got many meanings

PERĪBAHĀSĀ – a proverb, an idiom or idiomatic saying, maxim, saying, way of expressing one self

Variant - perbasa, perbehasa

Skt. परिभाषा paribhāṣā – speech, discourse; censure, blame; terminology, technical phraseology, technical terms (used in a work); any general rule, precept or definition which is applicable throughout; an explanation; a list of abbreviations or signs used in any work; (in grammar) an explanatory sutra mixed up with the other sutras of Pāṇini, which teaches the method of applying them; (in medicine) prognosis

PERIDI - prolific (of animals), fast growing, or luxuriant (of vegetation), fertile, fecund. In Kelantan it means short and slight

Skt. वृद्धि vṛddhi – growth, increase, augmentation, development

 $\mathbf{PERIKSA}$ – investigation, examination, to enquire

Variants – pereksa, paresa, parisa, preksa Skt. परीक्षा parīkṣā – examination, test,trial; trial by various kinds of ordeals (in law)

PERĪSA – taste; baik perisa – delicious

Skt. स rasa - taste, juice

PERISTEWA – to happen, come to pass; once upon a time, occasion, historical fact, event, a common opening to Malay narrative; peristewa sedeh – tragedy

Variants - persetua, peristua, peristiwa

Skt. अस्ताव prastāva — beginning, commencement; an introduction; mention, allusion, reference; an occasion, opportunity, time, season; fit or proper time; the occasion of a discourse, subject, topic; the prologue of a drama; the prelude or introductory words of a Saman; an introductory praise; prastava — on suitable occasion, seasonably; prastavena — incidentally, occasionally; suitably

PERKĀRA – circumstance, distinction, division, section, head; thing; kind, manner; affair, matter, concern, subject (of book) event, happening, incident, case or action [in a law-court], intrigue (sexual, political), business Skt. प्रकार prakāra – manner, method, scheme, means etc.

PERKĀSĀ – powerful, mighty in arms; brave, gallant, valiant, strong, skilled in war

Variants – (also by faulty etymology) perkuasa, perkosa, kuasa Skt. সকাগ prakāśa – bright, shining

PERKOSĀ – a strong, brave, forceful, compulsion, memperkosai – to force, violate (a girl)

Skt. प्रकर्ष prakarşa – excellence, eminence, superiority, intensity, high degree, excess, strength, power

PERLĪNĀ - disappeared, vanished

Skt. प्रलीन pralina – melted, dissolved; annihilated, destroyed; insensible, unconscious; concealed, hidden

PERMĀISŪRA - lord of all, applied to Siva, and to kings, e. g. to the first king of Malacca (according to Albuquerque) and to the first king of Siak ay its conquest by Mansur Shah (Mal. Annals, 121,122), a king of lower rank than his consort. Still an honorific in Brunei; and often used in its feminine form paramaisuri - queen

Variants - maisura, maheswara, eswara

Skt. परमेश्वर paramesvara - an epithet of Visnu, Indra and Siva, the almighty god, a universal monarch, sovereign of the world

PERMĀISŪRĪ – a royal feamle; a queen, queen consort

Variant - permei-sūrī

Skt. परमेश्वरी paramesvari – supreme lady

PERMANA - 1. A name for Vishnu, only in Anta Permana as the name of a mountain of romance, 2. Measure, rate; in great numbers, incalculable (of numbers)

Skt. परिमाण parimāṇa or परीमाण parimana - measuring, measure (of strength, power &c.; weight, numbers, value; size, dimension

PERMĀTA - a gem, jewel, a precious stone

Skt. परम parama and उत्तम uttama

Skt. प्रमुक्त pramukta - (the prefix pra in the sense of excellence or purity) an excellent pearl

PERPĀTEH – ar. chief, legendary founder of Minangkabau law

R.O. Winstead gives the source Skt.

Variant – perpati, merpati

Skt. प्रपति parapati, prapati – an excellent master or lord

PERSADA - PANCA PERSADA - a building belonging to a bath; a raised royal platform, a multi-storeyed structure, (during coronation, as a resting place etc.), a pleasure garden, a temple of a particular size with four pinnacles and a steeple, ceremonial bathing pavilion

Skt. प्रासाद prāsāda – a palace, mansion, any large palatial building; a royal mansion; a temple, shrine; a raised platform for spectators; terrace

PERSUSA - head-strong, wilful, domineering

Skt. परुष paruṣa – hard, rough, rugged, stiff; harsh, abusive, severe, unkind, cruel, stern (as words); said also of a person

PERTĀLA – ar. magic steed, divine power, divine vehicle, sang pertala Indera, Kelantan – bird shaped ceremonial car

Skt. प्रतल pratala - one of the seven coorlds

PERTĀMA – the first, foremost; in the first place, imprimis; main Variant – pertamā

Skt. प्रथम prathama – first, foremost; earliest, chief, principal, most excellent or eminent, matchless, incomparable; most ancient

PERTĀNDA – a toll-gatherer, collector of tribute; a deputy; an executioner, its variant means four (as a numeral in games for children). The Pertanda was in charge of the prison cages (penjara) and administered corporal punishments.

Variants - petanda, patande

Skt. दण्ड daṇḍa, दण्डित daṇḍita – to punish, fine chastise, प्रदण्ड pradaṇḍa

PERTĀPA - one who is in a state of penance; a hermit, recluse

Skt. प्रताप pratāpa – heat, warmth, radiance, glowing heat; splendour, brilliancy; dignity, majesty, glory, courage, valour, heroism, vigour, zeal

PERTĪWĪ – dewi pertiwi – the earth [deified], mother earth, goddess earth, Naga pertewi – the great Serpent that encirles the Earth, ibu pertiwi – the motherland

Variants - pertewi

Skt. प्रथिवि prathivi, पृथवि pṛthavi, पृथ्वी pṛthvi , पृथिवि pṛithivi , पृथिवी pṛithivi , पृथिवी pṛithivi , पृथिवी

PERUSA – to build, construct, make; to compel, to force, to dominate (tron root usāha)

Variant - perūsah, prūsah

Skt. उत्साह utsāha – effort, exertion, strenous effort, determination

PERWĀRA – ar. court-damsels, suite of a queen, i.e. her followers or attendants specifically her ladies in waiting and maids of honour; educating, nursing

Skt. परिवार parivāra, परीवार parivāra – retinue, attendants or followers collectively

PERWĪRA – a hero, a warrior, heroic, manly, courageous; gajah perwira – strong and bold

Variant - perawira

Skt. प्रवीर pravira – foremost, most excellent or distinguished, strong, powerful, heroic, a brave person, hero

PESĀNGGRAHĀN - a government rest house

Skt. संग्रह samgraha - reception, receptacle

PESEBĀN – (Johore, Perak, Penang) passage round dais (seri balai) in a palace audience-hall; veranda to palace audience

Skt. सभा sabhā – an assembly, a council, conclave; council-chamber or hall; a court of justice; a public audience; any room or place much frequented

PESIRAH – a headman or divisional chief, a Palembag tribal chief / headman

Skt. शिख् śiras – head; skull; a peak, summit, top (as of a mountain); the head or top of anything

PESONA – Johore, Penang (1) slander, calumny; (2) enchantment, kena pesona – be enthralled, spell bound, entranced (by love, terror)

Skt. शून्य śūnya – lonely, dejected, secluded

PESTĀKA – literature, a book of divination or sorcery, black art generally, a book written on palm leaves

Variant – pustaka, petaka, astaka Skt. पुस्तक pustaka – a book, a manuscript

PETA – design, sketch, plan, delineation, picture; portrait, etymologically the word means a portrait newly drawn (gambar baharu di – peta). But in modern Malay of a map, a working plan or any basis for working on; e. g.

Variant - pata, pitah, petah

Skt. पट paṭa – a tablet, plate or piece of cloth for writing or painting upon; anything well made or polished, picture

PETAH - Johore, Penang, eloquent (of a speech), witty

Skt. पदु pațu – clever. skilful, dexterous, proficient; sharp, smart (as intellect), intelligent; apt

PETĀKA — disaster, calamity, curse, misery due to a malediction Variants — pataka, pestaka Skt. पातक pātaka — sin, crime

PETĀLA – a layer, a fold, seven imaginary spheres below the surface of the earth or the infernal regions of the Hindu mythology; a stratum of the seven tiers of heaven and seven of earth in Muslim cosmology, the seven firmaments

Variant - patala

Skt. पाताल pātāla – the last of the seven regions or worlds under the earth said to be peopled by Nagas

PETARĀM — a small keris used by a woman, in east coast of Malaya it is used in the sense of a large fishing net used from the perahu payang Skt. पत्रम् patram — the blade of a sword, knife &c.; a knife, dagger

PETERĀNA – a chair of state, couch, dais, a mat of honour, a platform for princes in ruler's audience chamber, a name given to the bridal dais on which the newly married pair sit at their "enthronement" (bersanding); the dais for princes at the Malay court (the ruler's dais is singgasana), to CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

the patient's dais at a ceremony of exorcism (berhantu). This last one is sixteen-sided, covered with yellow cloth and is known as peterana pancalogm; Peterana Lawangan - fore hatch in Malay ships

Variants - petara'na (Indonesia, Minangkabau), petarana, peta-ratna, petratna, putarana, kota-rana, pronounced peta-ra'na in Kedah

Skt. प्रस्तरण prastarana – a bed, couch, a seat, a couch or bed in general

PETI - box with a lid, a chest, a casket Skt. पेटी peti – a small bag, a basket

PETOLA - brightly marked, python-like, reticulate patterns on Indian fabrics of gaily coloured clothes (kain petola), it is also a generic name for certain gourds and pumpkins

Variant - ketola (Kedah)

Skt. पटोल patola - a kind of cloth

PITAM – rush of blood to the head causing dizziness

Skt. पित्त pitta - bile, one of the three humours of the body (the other two being vata and kapha) and its chief quality (heat)

PRA – a prefix meaning "pre" (before), its usage: Prasejarah (prehistoric), prasekolah (pre-school) Skt. If the prefix pra - before

PRAHĀRA – angin ribut, badai, taufan Skt. प्रहार prahāra – striking, beating, hitting

PRAJĀ – kota, negeri, peaple, subjects Skt. प्रजा prajā – subjects, people, mankind

Skt. प्रकर्ष prakarşa – excellence, eminence, superiorty; strength, power

PRAKĀTĀ - preface, foreword

Skt. प्राक्कथन prākathan – announcing, narration

PRAMŪKĀ

Skt. प्रमुख pramukha – facing, turning the face towards; chief, principal, foremost, first; respectable, honourable; (at the end of the compound) headed by, having as chief or at the head; accompanied with; pramukhah – a respectable man

PRĀSĀNGKĀ - prejudice

Skt. মহাক্লা praśańkā – doubt, uncertainty, hesitatation, scruple; suspicion, distrust, misgiving; fear, apprehension, dread, alarm; hope, expectation; (mistaken) belief, suspicion, (wrong) impression; an objection started in disputation; presumption

PRASĀRĀN

Skt. rasa - cf. p. 134

PRĀSĀSTĪ - writing on stone etc.

Skt. प्रशस्ति prasasti – praise, eulogy, laudation; description; a panegyric or small poem written in praise of any one (e. g. a patron); benediction; guidance, instruction, rule for guidance; publicity, advertising

PRAWĀCĀNA - kata pengantar, kata pendahuluan

Skt. সব্দান pravacana – speaking, declaration, announcement; teaching, expounding; eloquence; a sacred treatise or writing; an expression, a term; a system of doctrines (in the form of a treatise); the fundamental doctrine of the Buddhists; pravacanah – one who exposes, propounds

PŪĀSĀ- a fast, abstinence from food or drink; the great fast or lent of the Mohammdans during the month of Ramadan

Variant - puwasa

Skt. उपवास upavāsa – a fast (it is a religious act and consists in abstaining from every kind of sensual gratification

PŪJĀ - worship, certain religious rites, adoration, oblation, sacrifice; worship, prayer, worship of idols, the ritual of paganism or superstition Skt. पूजा pūjā – worship, honour, respect, adoration

PŪJĀNGGA – man of letters, a thinker, author, a scholar Skt. पुज्य pūjya, पूजनीय pūjaniya- worthy of honour, respect, worship, adoration

PUJI - adoration, commendation, flattery; to complement, glorify, applaud, extol, praise, laudation. The expression puji pujian is a complement used in the beginning of a Malay letter

Skt. पूजा pūjā – worship, honour, adoration, respect, homage

PUNCA -the outer end [of a rope etc.], loose end, tag end, extremities, of loose end of a fishing line in the hand, the tail of a mother's garment to which a child clings, the pendent ends of a scarf carried on the shoulders, the beginning stage, source, start, origin, cause, root

Variant - panca

Skt. पुच्छ puccha - a tail in general; the end of anything

 $P\overline{U}R\overline{A}$ – ar. a city, town, [as in Singapura – lion city, Inderpura etc.]

Skt. It pura - a town, city (containing large buildings, surrounded by ditch and not less than one krosa in extent), a castle, fortress, stronghold; house, residence, abode

PŪRABĀ WĪSESA – kekuasaan sepenuh-penuhnya

Skt. पूर्वविशेष pūrvaviśeșa

PŪRBA - former, ancient, antique, purba is also used as an honorific in titles often pronounced as perba

Variant - perba

Skt. पूर्व pūrva – eastern, easterly, to the east of, in early times, in early age or prime of life, formerly, former, old, ancient

PŪRBA WĀRA – a play with an old time theme (drama satu babak yg mengisahkan cerita kuno)

Skt. पूर्व Pūrva and वार wara, wara = vara

PŪRBAKĀLA – ancient times, days of old Skt. pūrvakāla पूर्वकाल – belonging to ancient or former times

PŪRBASĀNGKĀ – prejudice, old fashioned ideas
Variant – prasangka
Skt. पूर्वशङ्का pūrvaśaṅkā

PŪRĪ – residential private apartments reserved for the sultan and his ladies in a palace, a castle with a moat all round; a palace
Skt. पुरो purī – a city, town; a stronghold

PURNĀMA – full [of the moon] Variant – pernama Skt. पूर्णिमा pūrṇimā – the day of full moon

PŪSĀKA – heirloom, harta pusaka – hereditary property, mempusakai – to inherit

Skt. पोषक poşaka – nourishing

PŪSPA – ar. lit. a flower, flowery, variegated. Variants – paspa, pespa Skt. पुष्प puspa – a flower, blossom

PŪSPARĀGAM – multicoloured, variegated Skt. पुष्पराग pusparāga, पुष्पराज pusparāja – a topaz

PŪSPAWĀRNA – multicoloured Skt. पुष्पवर्ण puśpavarņa

PŪSPĪTA -

Skt. पुष्पित puspita - flowered, full of flowers, in bloom, blooming

PŪSTĀKA – book, a book of divination

Skt. पुस्तक pustaka – a book, manuscript

PŪSTĀKAWĀN - librarian

Skt. पुस्तकवान् pustakavān – one possesed of books

PUTERA - a prince, king's son, royal offspring; son (in courtly diction); scion of a princely house

Variants – petra, putrā

Skt. पुत्र putra – a son

PUTERI - daughter of (princely birth), a princess; a female of the royal blood; the daughter of a person of high rank

Variants – peteri, putri, pateri (solder)

Skt. पुत्री putri - a daughter; name of Durgā

RĀGAM - mood, fancy, temperament, inclination, will, caprice, manner, style (dress, writing), type, sort, variety, song, tune, pattern, colour, design; moods of verbs; etymologically it is a "raga" or mode in Indian music, (whence) "air, melody" and (fig.) quality, manner, disposition, Indian music distinguishes between air (raga), the key (sura) and the time (tala)

Skt. राग rāga - colouring, dyeing, tingeing; a process in the preparation of quicksilver; seasoning, condiment

RĀHI - love

Variant - berahi

Skt. विरही virahi – parting with, separation; especially, the separation of lovers; the feeling of love in separation

RĀHSĪĀ – secret, mysterious, a secret design or enterprise

Variants – rahasia, rahsiya, rasia, ruhsia, rusia

Skt. रहस्य rahasya – secret, private, clandestine

RĀHŪ – the dragon of the celestial sphere; the constellation of the dragon; a monstrous serpent; the snake rahu, the mythical dragon believed to swallow the moon at an eclipse

Variants - rāh, rāu, rāwa

Skt. राहु rāhu – Name of a demon, son of Viprachitti and Simhikā and hence often called Saimhikeya. In astronomy Rahu is regarded, like Ketu, as one of the nine planets, or only as the ascending node of the moon-eclipse

RĀJĀ – prince, ruler, queen, administrator, king [in chess and card], an honorific in official titles, both royal and non royal

Skt. राजन् rājan – a ruler

RĀJALĒLĀ – to do as one pleases, to spread (of disease etc.), to increase to worsen

Variant - merajalela

Skt. राजलीला rājalīlā (राज rāja and लीला līlā); महाराजलीला mahārājalīlā — līlā (play, sport, pastime, diversion, pleasure, amusement; amorous pastime, wanton, amorous or playful sport; ease, mere sport, child's play; action)

RĀJAN – bleeding excessively (menstrual period)
Skt. rajas – menstrual discharge

RĀJAWĀLĪ – an eagle, a hawk, a falcon, king of birds, kite, sparrow-hawk Variant – rājawali

Skt. रज्जुवाल rajjuvāla – a kind of wild fowl

RAJAWĀRDĪ — made of lapis lazuli, pedang rajawali — a sword (in the Perak regalia) with a basket-hilt covered with pale-blue enamel

Variants - lajawardi, lajuardi, lazawardi, lazuardi, lazuwardi rajawali, rajawredi

Skt. राजवैद्र्य rājavaidūrya – lapis lazuli

RĀJĪ - colour, colour pattern, a very venomous snake, green with spots, living on trees

Skt. ख rañj – rajati-te, rajyati-te – to dye, to colour, to paint

RĀJIN - diligence, industrious, rajinnya! - what industry!; barang kerajianan - Indonesian hand made goods

Skt. राजन्य rājanya – a man of the ksatriya caste, royal personage; a noble or distinguished personage

RĀKSA – mercury, quicksilver, lead (of pencil)

Variant - rasa

Skt. रस rasa – quicksilver, mercury

RĀKSAMĀLA - a tree with fragrant wood and gum, kayu raksamala - a fragrant wood used for burning. Honeydew and this fragrant wood were used in pre Mohammedan days at funeral ceremonies

Variant - ra'samala

Skt. रसमल rasamala - the refuse of juices (of the body) in pure excretions, impure excretions

RĀKSĀSA - a giant, a monster, an ogre, gigantic, ogre or goblin or evil genius of Hindu mythology (often mentioned in traditional literature) and depicted on Javanese kris handles of the jawa sejok type, described as a cannibal giant

Variant – beraksa, buraksa, rakshāsa, rasaksa

Skt. राक्षस rākṣasa – an evil demon, belonging to or like an evil spirit, partaking of a demon's nature; one of the eight forms of marriage in Hindu law, in which a girl is forcibly seized and carried away after the defeat or destruction of her relative in battle

RĀKSĪ – a person's star, i.e. the astrological force in the ascendant at the time of his birth and affecting his fortunes throughout his life, a constellation (of stars) in Zodiac, astrology

Variant - rase, rasi

Skt. राशि rāśi – a division of zodiacal sign or astrological house

RAKSI – fragrant, sweet smelling, meraksi – to perfume, minyak di raksi – liquid scent. But specifically of the practice of perfuming a bed, the perfume (peraksi – perfume of royal bed) used fragrant leaves or flowers chopped up small. And since faded flowers are generally so used peraksi is symbolical of the wife who has ceased to be a mistress and is only of use as a household drudge. But the metaphor may also be the reverse of this, e.g., of a prince taking some flower like girl "to perfume his royal couch"

Skt. स rasa – drink, liquor; an object of taste; taste or inclination for a thing, liking, desire; myrrh

RĀMA – Seri Rāma, the hero of the Rāmāyaṇa, Hikayat Seri Rāma – the Malay version of the Indian Rāmāyaṇa. This word occurs in titles. Dato' Seri Rāma – title given to the hereditary keeper of the royal elephants in the Malacca Sultanate; Megat Seri Rāma – title of the murderer of Sultan Mahmud II of Johore (assassinated, A. D. 1699). The word is used in following meanings also:

Rāmā – rāmā – (Johore) moth, (Penang) butterfly, symbolical of a person "too proud to settle on common earth

Skt. राम Rāma – pleasing, delighting, rejoicing; beautiful; dark-coloured, black; white; name of three celebrated personages: - Paraśurāma, son of Jamadagni, Balarāma, son of Vasudeva and brother of Kṛṣṇa, Rāmacandra, son of Daśaratha and Kauśalya and the hero of the Indian epic the Rāmāyaṇa.

RĀMĀI – clamorous (of voices, noise etc.); terrible, horrible (of a quarrel, fighting etc.); joyous, festive; numerous (of people), crowded; populous (of people)

Variants - rameh, ramih, rāmī

Skt. रम्य ramya – pleasing, delightful, agreeable, beautiful, lovely, handsome

- RAMĀYANĀ the epic of Rama, known better to modern Malays as the Hikayat Seri Rama
- Skt. Rāmāyaņa the adventures of Rāma; name of a celebrated epic by Vālmiki which contains about 24000 verses in seven kāndas or books
- RĀNA battlefieldThe word rana prefixed with peta and kota means bridal dias (peta-rana, kota rana). This is also a variant of ratna (gem)

Skt. रण raṇa - war, combat, fight; battlefield

RĀNDA — (Johore) rundu-randa — following (or coming) in crowds In Batav. & Minangkabau it means a widow, widower or divorcee. Etymologically randa is a widower; in Java it is used of any person of either sex who has been married before but is wife less or husband at the moment; in Minangkabau it is used more loosely of wife less men and husbandless women of a certain age, including old bachelors and old maids; in the Peninsula janda is used of ex-married women only, not of men

Variants – janda, (Pal.) māranda, marānda, rangda, rundu

Skt. एडा raṇḍā – maimed, mutilated, faithless; raṇḍa एड – a man who dies without a male issue; a barren tree; cunning; rāṇḍa राण्ड – a slut, whore; a term of abuse in addressing women; a widow

RĀNI – queen, wife of a raja or ruler; an administrator's wifeThe word is also used in the sense of tune, air, melody, rani gambus – an air to play on the gambus, berani – brave

Skt. राज्ञी rājñi – a queen, the wife of a king; name of the western quarter; name of the wife of the sun

RĀSA – taste, flavour, sensation consideration, opinion, feeling, rasai, merasai – to feel, specific of the sense of taste

The word rasa is also used in the sense of quicksilver = raksa

Skt. R rasa - taste, essence, flavour, inclination for a thing, liking

RĀTA – a war chariot, cart, carriage; a chariot of heroes and Hindu demigods,

Duplicated rata-rata means flying insects, swarms of small flies

Skt. रथ ratha – a carriage, chariot, car, vehicle, esp. a war chariot

RĀTNA – a jewel, ratna kendi – precious stone, a lovely maiden princess [in titles] ratna pekacha – "gem of limpid purity", as a term of endearment Variants – rakna, rana, retna

Skt. रल ratna - jewel, pearl, the ratnas are said to be five, nine or fourteen

RAWĀNĀ – Ravana the ogre king of Lanka (Ceylon), the abductor of Sita and as such the villain of the Ramayana. It is also used in the sense of conveyance

Skt. रावण Rāvaṇa – crying, screaming, roaring, bewailing, name of a celebrated demon, king of Lankā and the chief of the Rākṣasa. He was the son of Viśravas by Keśini or Kaikasi and so half brother of Kubera

 $R\overline{A}W\overline{I}$ – the sun

Skt. रवि ravi - the sun

RECA – object of special sanctity; sacred relic, a word applied to old Hindu monuments

Variant - archa

Skt. अर्चा arcā – worship, adoration; an idol or image intended to be worshipped

RĒKĀ – action, step, invention, design, putting together, composition of a poem written or a story

The variants given below mean packsaddle on an elephant in Kelantan and Pahang

Variant - rengka, (Kedah) rengga

Skt. रेखा rekhā – a line, streak, (madarekhā, danarekhā, ragarekhā), the measure of a line, small portion, as much as a line

Skt. lekha - a writing, document, written document of (any kind), a letter

RĒKSĀ – sl. Menjaga, Id. Polis Skt. रक्षा rakṣā – a guard, protector

RELA - willing, consenting; permission, consent; allow, permit Skt. लीला lilā - play sport, pastime, diversion, pleasure, amusement

REMĀJA - adolescent, youth, at the age of puberty, the time when a person's marriage began to be discussed

Variants – maja, remeja, rumaja

Skt. रम्य ramya – pleasing, delightful, agreeable; beautiful, lovely, handsome;

RENCĀNA - copy, transcript; to copy, to take pattern from; report, minutes. plan, programme, draft, schedule, concept, dictation, narrative. Variants less common rancana, ranchana, rachana, recana

Skt. रचना racanā – preparing, arranging, a literary work or production, work. composition

RENTĀKA - ar. an iron swivel - gun Skt. अन्तक antaka – causing death; death

RESI - ar. a sage, Hindu hermit, man deeply versed in the Hindu scriptures Variants - reshi, rishi, risi

Skt. ऋषि ṛṣi – an inspired poet or sage, a singer of sacred hymns, he is a person to whom the Vedic hymns were revealed

RESTU - blessing, curse, a spell, wishing good or evil, metamorphoses

Skt. imperative असु astu – let it be, be it so, well, implying permission; it is also said to have the senses of pain, contest, jealousy, superiority, acceptance, praise, indication, and acceptance with envy

RĪJĀKSA – ar. a handsome tree whose hard stones Indian fakirs wear, Elaeocarpus ganitrus

The word also means a judicial officer (jaksa)

Skt. হুরাম্ব rudrākṣa – a rosary; the berry of this tree, used for rosaries

RĪNA – day, day break, cf. dinihari Skt. दिन dina – day, a day including the night

ROMA - fine or downy hair on the body

Variant - ruma

Skt. रोम roma, लोम loma - hair on the body of men and animals

RONA – colour, cf. also mengerna (bright with colour), gaily tainted Variants – pancarona, rena, rona, serona, sewarna, and warna Skt. वर्ण varṇa – a colour, hue

ROTI – bread Skt. रोटी roti – bread

RŪGĪ – loss [of profit, property, advantage etc.], to lose [money], injury other than physical

Variant – ruga (poetic)

Skt. रोगिन् rogin - sickly, ill, diseased

RŪPA – appearance, looks, semblance, form, beauty Variant – rupa Skt. रूप rūpa – form, shape

RŪPAWĀN – beautiful, handsome, possessed of looks Skt. रूपवान् rūpavān – having form or colour, handsome, beautiful RŪPĪ – a rupih (currency of India)

Rupiah - currency of Indonesia

Variant - rupiah, rupiyah

Skt. रूप rūpya – silver; silver (or gold) bearing stamp, a stamped coin, a rupee

RŪPĪA – silver coin

Skt. रूप rūpya, रूपम् rūpyam – silver or gold bearing stamp, a stamped coin, a rupee

RUSA - sambhar deer, cervus unicolour, rusa senggirek - unicorn, main hautu rusa - a Malay form of hide and seek

Skt. रुह ruru - deer

S

 $S\bar{A}B\bar{A}$ – to seek often, have frequent intercourse, be familiar with; frequenting, visiting

Skt. सभा sabhā – any room or place much frequented

SĀBDA - saying, a command, ordain, utterance [of God or of His prophets, kings or other high authority, the four Undang of Negeri Sembilan], (loosely) of any prince, chief, statesman; to speak, say, prounce (with dignity or solemnity)

In ordinary use limited to the words of the Prophet, or of a non-Moslem royalty or of a Moslem major Chief.

The injunctions of the Prophet are sabda nabi; or sabda rasul (Jay. Lengg. Mal. Annals 46, 67).

Variant - sabeda

Skt. शब्द śabda – sound (the object of the sense of hearing and property of akasa, sound, note (of birds, men &c), noise in general, the sound of a musical instruments, a word, sound, significant word (meanings of words are sanctioned by the standard authers)

SADĪA' - former, original, ancient, of old time; heretofore

Skt. सदा sadā – always; sadya

SADO – two wheeled pony trap

SADU - pre-eminent, excelling

Sadu perdana - foremost, first

Variants – shadu perdana, sada perdana

Skt. साधु sādhu – good, excellent, perfect, proper, virtuous, pious

SAHĀJA – only, merely, solely, just, any (thing, person, place, time etc.), simply, plain (of clothes), intentionally, deliberately; of set purpose and without orders; on one's own

Municipal to valorities - delouit

In Bazaar Malay sahaja means "only"; the older meaning (intentionally) is lost sight of.

Dengan bersahaja sahaja – on their own initiative

Variants – aja, aje, (coll. and Minangkabau) saja, saji, semaja, semanja, sengaja and cf. (Sundenese) haja (to do intentionally)

Skt. सहज sahaja – inborn, natural, innate

SAHĀYA – ar. slave, follower, dumestic, humble servant, I (impolite but not obsequious language), me (now saya), formerly the more original sense of a slave (household worker), servant was also current in Malay; now pronoun of the first person

At present the word is used in the sense of I, me (to equals, Europeans and inferiors and always by Europeans)

It was in regular use among Europeans as the pronoun of the first person. Cf. the followings:

Sahaya tuan - your servant, sir; I, sir

Sahaya dato' - your lordship's servant; Hg. Tuah 894

Sahaya semua or sema or sepa – plural (we)

As a slave, a sahaya was a household worker and ranked higher than a hamba who worked in the fields. Hamba sahaya (serfs and slaves) represented slaves of all sorts; Gul. Bak. 13, 46, Mal. Dem. 14. Other terms are:

It is usually pronounced saha or saya

Variant – sahya, sāyā

Skt. सहाय sahāya - companion, assistant, helper, a follower, an adherent, an ally, a patron

SĀJĪ – food served up, dished up; dressed (of food courses arranged on dishes for the table, but not divided in platefuls for the guests)

Saji tudung (tudung saji) - a food cover or dish cover

Menantikan nasi tersaji di-lutut - wait for rice to be served at one's knees (of one expected to be waited on hand and foot)

Skt. राज्ज sajja – ready, made or got ready, prepared, fully equiped

SĀKĪ - ar. companion, comrade

Skt. सचि sakhi - friend, companion, an associate; sakhi - a female friend or companion, a lady's maid

SĀKITMŪNA - monstrous serpent, magic serpent of Malay folklore

Variants - katimuna, saktimuna, sekatimuna

Skt. शक्तिमान् śaktimān – strong, able, powerful, mighty; possessing of competence; armed with a weapon

SAKSĀMA - just, careful or careful enquiry, thorough, impartial, fair, justice based on investigation, diligent enquiry Skt. सक्षम sakṣama – capable

 $S\bar{A}KS\bar{I}$ – a witness, oral evidence, personal testimony

Skt. साक्षिन् sākṣin – witness, personal testimony, attesting, testifying, observing, seeing, eye witness

 $S\bar{A}KT\bar{I}$ - powerful, possessing supernatural energies; supernatural, magical, magic-religious potency, supernatural power (of Hindu deities, ascetics, words, weapons) Variant - (Minangkabau) sati

Skt. śakti शक्ति – power, energy or active power of a divine being, ability, strength

SALAMAPŪRĪ - a kind of cotton cloth

Skt. श्रीरामपुरो śrirāmapuri

SAMA – alike, equal, on a level with, together, along with, at the same time or place, same, similar, identical, equal, parity etc.

variant - sāma, sāma, sama-sāma

Skt. सम sama – equal, identical

SAMĀDI – concentration of thought, meditate, to be a recluse, to dwell, to rest

Variant - semadi

Skt. समाधि samādhi — collecting, composing, concentrating (as mind); concentration of mind on one subject, perfect absorption of thought into the one subject of meditation, i.e. The Spirit; intentness, concentration in general

SAMATA - altogether, quite, utterly, often

Variants – semata, written as sa – mata, semata-mata, (corrupted) samata-mata, (Sumatra) samat – samata, semat – semata

Skt. समता samatā – sameness, identity; equality; perfectness

Skt. समस्त samasta – thrown together, combined; pervading the whole of anything, all, whole, entire

SĀMBA – Sang Samba – name of a son of Krishna and Jambawati; lover of Yajnawati and hero of the Hikayat Sang Samba or Hikayat Maharaja Boma, often written or pronounced Sang Sembah

Skt. साम्व Sāmba - name of Śiva

SĀMBŪ – the benevolent, Siva, the crocodile spirit

Skt. शम्भु Śambhu – causing happiness, granting prosperity; Śambhuh – name of Siva

SAMUDERA - lit. oceanSamudera was a name given to an old Malay state, the first to accept Islam (and so to give its name to Sumatra). Being thus the first Sumatran state to become well known to the Arabs its name was given by them to the whole Island. But its seat of government was soon afterwards transferred to Pasai by which name the state is better known to the Malaya; Ht. Pasai 9-15Rapat samudera - (journalese) huge meeting

Variant - semudera

Skt. समुद्र samudra – the sea, ocean

SAMŪKA - resembling, face to face Skt. समुख sammukha – face to face

SĀMŪLA - over again Skt. समूल samula - along with the roots

SAMY - a Hindu idolIn Johore, Penang it means Buddhist Monk

Skt. स्वामिन् swāmin – a spiritual preceptor; a learned Brāhmaṇa, an ascetic or religious man of the highest order (in this sense usually added to proper names)

SANĀMA - name-sake Skt. सनाम sanāma – name, sake

SĀNDĪWĀRA - play, commedy, concert, entertainment Skt. सन्धि sandhi (a division in a drama) and Javanese warah वार

SĀNGGAMA - union

Skt. सङ्ग्य sangama – meeting, union, association, company, society, contact, encounter, conjunction of planets

SANGKA - the word is used in two senses

- i) Guess, doubt, suspect, opinion, supposition, prognosis, expectation; to imagin, think, apprehend, conceive, suppose, deem, conjecture, consider, reflect, heed, notice; thought, opinion, imagination
- ii) A conch -shell used as a trumpet

Sangka kala – the last trump, the trumpet blown by the angels at the last day (Skt. śañkha kāla)

The word sangka, "a conch-shell or Titan-shell is used as a horn in India Variant – sangga kala

- i) Skt. शङ्का śañkā doubt, uncertainty
- ii) Skt. शङ्ख śanka the couch shell, a shell

SĀNGKĀLA - computation of time, date, masa, waktu

Variant - sengkala

Skt. संकाल sankāla – time in general; a period or portion of time (as the hours or watches of a day)

SĀNGKĀRA - ar. wild boar

Skt. शूकर śūkara – wild boar

SĀNSKĒRTA - lit. Sanskrit, bahasa kesusasteraan Hindu kuno

Variant - sangsakerta, sanskrit

Skt. संस्कृत saṃskṛta – refined or highly polished speech, the Sanskrit language

SĀPAH-RĀJA – one of the names for the bird of paradise, usually termed burong supan

Skt. सर्पराज sarpa-rāja – king of serpents

SAPĀMA – a step before the house of a man of note Skt. सोपान sopāna – steps, stairs, a stair-case, ladder

SĀPTA – seven [in combination with other words, esp. compounds] Skt. सप sapta – seven

SĀRA – means of living, livelihood, sustenance, support, provisions
In Johore, Penang it is taken to mean sustenance, allowance, pension
Skt. सार sāra – essence, essential, strong, vigorous, real, true, genuine, just, right, strength, vigour, power, energy, summary, epitom, compendium

SARI – quintessence (of food; learning etc. affair, book), flower, flower like; a component part of many romantic name for women, e. g. Bidasari, Cendera sari, Puspa sari. Tunjong sari etc.

Skt. सार sāra — essential; sarah, saram — essence, essential part, quintessence, substance

SARŪPA – alike, of the same appearance, resembling Skt. सरूप sarūpa – resembling

SĀRĪPATI – (Minangkabau) offering to spirits when any big work is undertaken

Skt. श्रीपित Śripati - lord of wealth

SĀRWA – all Variants – serba, saru, seru, serwa, (rarely) sarwe Skt. सर्व sarva – all, every; whole, entire, complete

SĀSA – (Johore) strong, sturdy, brawny
Tegap sasa – (strong, sturdy) of men and beast
Skt. থায়া śaśa – one of the four classes into which men are divided by erotic

writers; hare, rabbit, the spots on the moon (which are popularly considered to resemble the form of the hare

Skt. साहस sāhasa - violence, force, boldness, daring, courage

SĀSĪ – moon Skt. গণ্যিন śasin – the moon

SĀSĪĀN – (Negeri Sembilan) anak sasian – a student, pupil Skt. গিঅ śişya – a pupil, disciple, scholar

SĀSTERĀ – ar. literature, literary works, sacred books, astrological tables, books of knowledge, Hindu sacred book of divination, (Mal.) books of divination

(Modern) kesusasteraan – literature ahli kesusteraan – literary people

Skt. शास्त्र śāstra – an order, a command, rule, a sacred precept or rule, scriptural injunction, a religious or sacred treatise, sacred book, scripture, any department of knowledge, scientific or canonical treatise, rule, precept; the word is often applied at the end of the compounds after the word denoting the subject, or applied collectively to the whole body of teachings on that subject e. g. tarka śāstra, vedānta śāstra, nyāya śāstra, alaṃkāra śāstra etc. It also denotes a work, treatise, knowledge, the theory, the material and spiritual science together

SĀSTERĀWĀN – ar. versed in the shastera or Hindu scriptures, (Mal.) skilled in divination, literary, learned, a literary man, an astrologer, a magician, sorcerer, cunning man, one skilled in the occult sciencesIts variant sesterawan means astrologer

Variants – sastarāwan, sesterawan, setarawan, setria, seteria Skt. शास्त्रवान् śāstravān – well versed in scriptural injuctions

SĀTO - animal

Skt. सत्त्व sattva – living or sentient being animalizbeastingotri

SĀTWĀ – a wild beast, a tigerMarga satwa – wild animal Variant – satau, setua Skt. सत्त्व satva – a wild beast

SAUDĀRĀ – brother, sister, cousin, any collateral relative or close friend of one's own generation Variants – sedara, sudara, sudra

Skt. सहोदर sahodara, सोदर sodara – brother born from the same womb, a uterine brother, brother of whole blood

SAUDĀRĪ – female of saudara, sister, female cousin (Skt. sahodarī, sodarī Skt. सहोदरी sahodarī, सोदरा sodarā, सोदरी sodarī – wife or sister, sister born from the same womb, uterine sister

SAUJĀNA – ar. far, distant, extensive, see yojana

It is a Skt. measure based on the length of the furrow that an ox can plough in a day, used only in a couple of expressions:

Padang saujana – open country, a plain stretching to the horizon, wide plan Saujana mata memandang – as far as the eye can distinguish objects, as far eyes can see

Variants - sajauhana, sanjana, sayojana, sejauhana, (Kedah) so'jana

Skt. योजन yojana – a measure of distance equal to four krosas or eight or nine miles

SAUPĀMA – alike, resembling Skt. सोपम sopama – resembling

SEBERHĀNA – complete, full (of decoration), used of full dress Variant – berhana Skt. सम्पूर्ण sampūrņa – filled, all, whole

SEDEKĀLA — days of old, always, former, past, customary, long usage, immemorial, at all times, continual, constantly, usually In Kelantan it is taken to mean hitherto (untile this/that time, up quntil now) { the word is

often pronounced or written sediakala} Variants – (Minanagkabau) sadakāla, sediakāla, (Kelantan) sekela Skt. सद्यस्काल sadyaskāla – present time

SEDERHĀNA – lit. moderate (of price), average (of food), medium (of size), mediocre, simple, plain, indifferent, temperate, decent, proper Variants – sadarāna, (Minangkabau) sadarhāna, sederāna

Skt. साधारण sādhāraṇa – common (to two or more), joint, ordinary, common, general, universal, one of the three divisions of the fallacy called anaikantika

SEDESA – a medicinal plant sp. Unidentified Skt. सुदेश sudeśa – good country

SEDĪA – the word has two senses:

- i) Original, past, already present, known, admittedly: from of old (Penang coll.)
- ii) Ready, in readiness, prepared (of person, food, fleet)
 Sedia kāla at all times; immemorial = sedekala; days of old
 Skt. सदाकाल sadākāla all times
 Skt. सज्ज sajja ready, prepared, made or got ready

SEGĀLA — all, every, the whole of (without exception), indicates plural Segala is often prefixed to a word to indicate that the word is in plural like segala-gala — in every part, everywhere, all over Skt. सकल sakala — everything, the whole

SEGĀNDA — lit. "the fragrant", a name for several fragrant plants; a term entering into flower names such as seganda puri (Sri Ben 25) and segendamala (Sri Rama)

Variants - sekand, siganda, cf. ganda

Skt. सुगन्ध sugandha - fragrance, odour, perfume

SEGĀRA – the ocean, the sea, a poetic or literary equivalent of laut (shagar, sagar, sugar)

It is a variant (Ht. Sh., Mas. Ed.) of sekar (flower) The word segara also means a tall pointed cap in Kelantan

Variants – sagar, shagar, sugar

Skt. सागर sāgara - the ocean, sea

SEGERA - urgent, promptly, speedily, instantly, forthwith, post haste, readily Variants - segra, segrah, sigera, sigerah, sigeraha, also chedera, (Sumatra) sugira

Skt. शीघ्र śighra – quickly, swiftly, swiftly

SEJĀHTERĀ – peaceful, tranquil, safe, peace, ease, tranquillity, prosperity, welfare; perfect, free from defect

Kesejahteraan – (enjoy) tranquillity

Selamat sejahtera - (intesified) peace and tranquillity, also "safety"; e. g. of a person passing safely through the danger of childbirth; Ht. Abd.

Variant – sajahtra

Skt. शिवयात्रा śivayātrā – auspicious, lucky

Skt. जैत्र jaitra - victory, triumph

SEJĀTĪ - right man, the person proper, the rightful claimant

Skt. जाति jāti – birth, production,the time of birth; the form of existence by birth; race, family, linage, rank; a caste, tribe or class of men

SAKĀLA – upon a time, at a certain time

Skt. কাল kāla – time in (general); fit or oppurtune time (to do a thing), proper time or occasion; a period or portion of time (as hours or watches of a day)

SEKĀLĪ - once in a while, altogether, very, quite, at one time Variant – kali, sakala, sakali, sakalian, (Kelantan) sekala, sekelian, cf. sedekala Skt. काल kāla; कालि kāli - time in (general); fit or oppurtune time (to do a thing), proper time or occasion; a period or portion of time (as hours or watches of a day)

SEKSA - suffering, torment, pain, punishment, tribulation, agony Variant - (Minangkabau) sesa, siksa Skt. शिक्षा śikṣā – learning, acquisition of knowledge, study, instruction

SEKWĀSA - powerfully, ably Skt. अंकुश ankuśa – a goad, a hook

SELA – a stoneSela batu – a shell Variant - sila Skt. शिला śilā – a stone, rock

SELĀSIH - the basil, Ocimum basilicum, often rhyming with kasih in the pantun, because by Hindus it is regarded as an embodiment of Krsna's wife and married to him annuallyBunga selasih - the flower of the sweet basil, famous for its lasting fragrance, and also, through its swaying motion, a simile for the unsteady walk of a man in his cups

Variants – selaseh, selasi, sulāsī, (Minangkabau) sulasih

Skt. तुलिस tulasi, तुलिस tulasi – the holy basil held in veneration by the Hindus, especially by the worshippers of Visnu

SELERA – the word is used in two senses:

- In Johore lit. physical body, poetic equivalent of badan (body) and tuboh i) ii)
- (Johore, Penang) appetite, desire for food, zest for life, interestMedan selera - food courtIts variant sarira = badan, tubuh

Variants - salara, salira, sarira, selira

Skt. शरीर sarira – the body of animate or inanimate object, "taking one's meals, eating (frequently used in Kādambari), the meaning is given as śarira sthiti for the word śarira

SELESĀ – spacious, not cramped, comfortable, pleasing, easy, opportunity, allowing lots of room, of a ship with few passengers or a house after a party of guests has left it

Skt. सरस sarasa – tasty; charming, agreeable, lovely, beautiful

SELESEMĀ - a common cold in the head, running nose

Variants – sema-selesema, (Minangkabau) salema, salesma, selasema, selema, sema, sesema, semasema, semasema

Skt. श्लेष्मा śleṣmā – mucus, phlegmatic humour

SELOKĀ – a stanza, couplet, verse, strain; ironical poetry, quatrains of four rhyming lines, random rhyme, ironical or satirical saying, esp. in verse, other usage:

Berseloka - to compose a seloka

Skt. श्लोक śloka – praising in verse, extolling, a hymn or verse of praise, velebrity, fame, renown, name, an object of praise, a proverb or saying, a stanza or verse in general (the Anustubh metre in particular); the dear and beloved people (istamitra)

SEMĀDĪ - bersemadi - to meditate, to rest, to be a recluse, to dwell

Persemadian - meditation, rest

Skt. समाधि samādhi — collecting, compsing, concentration (as mind); profound or abstract meditation, concentration of mind on one subject, perfect absorption of thought into the object of meditation, i. e. the Supreme Spirit, (the eighth and the last stage of Yoga); intentness, concentration (in general), fixing of thoughts; penance, religious obligation, devotion (to penance)

SEMĀRA - berahi, cinta, love

Variant – asmara

Skt. स्मर smara - relating to Smara or the god of love

SEMBĀADA – lit. proper, just

Skt. सम्बन्ध sambandha – fit, proper, right

Skt. संवाद Samvāda, fitness similarity

SEMBĀDRA - Dewi Sembadra, a nymph of heaven (Suprabha?)

Skt. suprabhā – very brilliant, glorious; suprabha – one of the seven tongues of fire, सुभद्रा Subhadrā

SEMBĀWA – (Penang) inviting for form's sake; an invitation that is not meant to be accepted

Variant - semawa

Skt. सम्भव sambhava, possible

SEMBĀWĀRNA – ar. golden (of colour), (Kedah) aureate; gold coloured – semburna

Variant - semburna

Skt. सुवर्ण suvarna – of good or beautiful colour, brilliant in hue, bright, yellow, golden

SEMENDA – a mode of marriage upon terms of equality between the parties; a kin, related by marriage

In Negeri Sembilan it means related by marriage to a matrilineal tribe.

[Negeri Sembilan – the relationship (under the Adat perpateh) that a man bears to the members of his wife's tribe]

Variant – andan, semanda, semandan, semenda, semundo, sumanda, sumandan, sumanden

Skt. सम्बन्ध sambandha – relation, related, matrimonial alliance

SEMENDERASA - lit. = chempaka

Skt. समन्दरस Samandarasa , सम्बन्धरस Sambandharasa

SEMENJĀNA - ar. average, medium

Variant - semejana

Skt. मध्यम madhyama - being or standing in the middle, middle, central; mediocre

SEMENTĀRA - while, as long as, during, in the mean time or interim, so long as, at the time, temporary, not permanent

Variant - samentara, samantara, sem'antara, sentara

Skt. समानन्तर samāntara – parallel; sama and antara

SEMERDANTA - ar. lit. white and fragrant as the flower of the serigading, Nyctanthes arbor tristis (of teeth), white pearly teeth, of teeth, tusk, ivory

Variants – asmaradanta, samaradanta, sumridanta

Skt. रमरदन्त smaradanta – made of ivory

SEMESTA - all, entire, the whole, allover

Variants – samasta, samista, semista

Skt. समस्त samasta – thrown together, combined; compounded; pervading the whole of anything; abridged, contracted, condensed; all, whole, entire

SEMOGA - lit. May it happen that! May (I, you, we)!

Variants - (corrupted) samoga, moga

Skt. समूह samuh – to gather, assemble, collect; samuha – a multitude, collection, an assemblage; smmoha

SEMPENA - dreamThe word is also used in the sense of litter, sedan; -) sectorale mon el Honoros Sement el nom electre (jempana

Variant – (W. Sumatra) sampona, sempana Skt. खप swapna – a dream

SEMPENĀ - blessing, good luck, a lucky mark (on keris etc.) to bring good luck and prosperity atya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Variants – sampanā, sempana, (Minangkabau) sampona (in literature only and confused with sempurna)

Skt. समञ्ज sampanna – prosperous; fortunate

SEMPURNA – perfect (of men, work. Knowledge, movement, time), complete, faultless, finished; perfection, happiness, content, peace

Variants – samporona, semporna, (Minangkabau) samporena, sampurna, semperna

Skt. सम्पूर्ण sampūrņa – all, whole

SEMŪĀ – all, the, whole, entire, every one of them; the whole lot Variant – samoa, sema, semuha
Skt. समृह samūha – assemblage, association, aggregate

SEMŪLĀ – over again

Variant - samula

Skt. समूल samula - along with the roots

SENĀ - ar. army, infantry

The word also means a breast-bone of an animal

The word is taken to mean a yellow-flowered shade tree (Pterocarpus indicus), also angsana

Skt. सेना senā - an army

SENĀPĀTI – ar. a war chief, army leader; general, chief of an army, it is not obsolete but is still included in the titles of Malay and Javanese princes. The title imam perang Senapati is now obsolete (Mal.) as a title; but it occurs in literature (Ht. Pasai 47, 49) and was the title of the founder of the Solo and Jagja dynasties in Java. It is therefore included in the titles of the Susuhunan and Sultan

Variant - sinapati

Skt. सेनापति senāpatirma general of Śliva, name of Kartikeya, a leader

of ten patti (divisions). Pattih is the smallest division of an army, consisting of one chariot, one elephant, three horsemen and five foot-soldiers

SENĀRA – (Kelantan) list; – daftar Senaraikan – to enumerate; to take a census of The word is used as a title i. e. seri nara In Negeri Sembilan senara – Seri Nara Variant – senarai Skt. श्री नर śri and nara

SENDĀWA - saltpetre, potassium nitrate used in gunpowder

Its variant serdawa means to belch

Variants - (Minangkabau) sandawa, serdawa, sedawa

Skt. सैन्धव saindhava – produced or born in the Sindhu territory, belonging to the Indus, name of a country, a kind of rock salt, the people inhabiting the Sindhu region, (in drama – a kind of Prākṛta song)

SENDI – joint, joint (of man, joinery), foundation, base, prop, hinge, joint of the sinews of the body but also of a framework

Variant - sandi, sindi

Skt. सन्धि sandhi – union, junction, combination, connection; a joint

SENGGĀMA - union, confederation, commingling, coition

Variant - sanggama

Skt. सङ्गम samgama – meeting, union; association, company, society, intercource; sexual union or intercource

SENGKETA – in Perak, Johore, Penang it is taken to mean grudge, quarrel, contention

In Selangor it means fight a mimic battle in a rice-field to oust evil Spirits. Cf. puar (wild ginger) which in Negeri Sembilan means fight a mimic battle in the rice fields with puar stems to expel evil spirits Bersengketa – quarrel, bear gradge Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Variant - singketa

Skt. संकेत samketa - an intimation, allusion; a sign, gesture, hint; an indicatory sign, mark, token; appointment; a place of meeting (for lovers), rendezvous

SENGSĀRA - hazard, peril, difficulty, trouble, affliction, suffering, misery, torment, torture, pain

Variant - (Minangkabau) sangsara, sansara, sensara

Skt. संसार samsara - the misery of mundane world, course, passage, mundane existence, transmigration

SENICHĀYA - certainly, positively

Skt. सनिश्चय saniścaya – with certainty

SENIWAN - artist Its feminine form is seniwati - artist

Variant - seniman

Skt. श्रेणिवान śrenivān – classical

SENJĀ - twilight, dusk, evening, sunset time

Variant – sanja, sanjakala, senjakala, sinja, sinjakala

Skt. सन्ध्या sandhyā – morning or evening twilight; early morning; evening, dusk

SENJĀTA - a weapon, a weapon of war of any kind; fig. (a) spiritual weapon (b) vowel point in Arabic script

Variant - sanjata

Skt. संयत saṃyata - battle, war, fight

SENKELA - chain, shackle, hobbles (for elephants), heavy wood fettersIn Kedah it is taken to mean an itch on the groin

Variants - sāñgkāla, sankala, (Pahang) sekela, sengkala, sengkela, sengkelang

Skt. সূত্রলা sṛṅkhalā — an iron chain, fetter
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

SENTĀNA — lit. family (of prince, noble), royal family, the household In Minangkabau it means perhaps — sakiranya
Skt. सन्तान santāna — family, race; offspring, progeny

SENTERI – a wandering student, a wanderer, a pious person, pupil of a Muslim religious school – this word may be hypothetically connected with South Indian form of sastrin – versed in the scientific or canonical books, sattrin or sattri is also connected with the etymology of the word Skt. शास्त्री Śāstrī, well-versed in Śāstrā

SENTIĀSA – always, continually, perpetually, incessantly
Variants – nantiasa, netiasa, sanetiasa, santiāsa, senantiasa, senentiasa, sen(en)tiasa, senetiasa, netiasa
Skt. नित्याशा nityāśā – constantly, always, eternally

SENTOSA – free from pain or trouble, comfortable, content, peaceful, calm, tranquil, safe, rest, peace, quite

Variants – santosa, santausa, sentausa, tantausa, tentosa, tentuasa

Skt. सन्तोष santoșa - satisfaction, contentment; pleasure, delight, joy

SEPERBA – name of the fairest nymph of Indra's heaven, the beloved of Arjuna. One romance (Sg. Samb.) makes Indra give her to Bhauma when the latter conquered the Gods; cf. sekerba sang seperba – the name assigned by tradition to the founder of the "mountain" (or Shailendra) dynasty of Palembang; Mal. Annals 21

The word also means the monkey king Sugriva
Variants – Sapurba, Segerba, Sekerba, Sepurba
Skt. सुप्रभा Suprabhā – one of the seven tongues of fire

SERĀGA – Bantal seraga – an ornamental round pillow or cushion, the ends of which are adorned with embroidery or thin plates of gold or silver embossed with patterns (mostly used at ceremonies)

The variant suragapmeans a had pillow New Bellin Digitized by eGangotri

Variant - (Brunei) suraga, (Johore, Penang - ? =) saraga

Skt. सराग sarāga – coloured, tinged, tinted; dyed with red lac; impassioned, full of love, enamoured; rāga राग or surāga सुराग?

SERĀM – stiffening (of muscles); standing on end (of hair), of the paralyzing effects of fear

Variant - (Batav.) serem

Skt. रोम roma – the hair on the body of men and animals, especially, short hair becoming erect out of thrill, horror, surprise &c. saroma?

SERĀMA – (Penang) lit. in time, in tune, rythmical, of one type (of clothes); gendang serama – a drum beaten on one side by the hand, the other by a stick

Skt. প্ৰদ śrama – toil, labour, exertion, effort; weariness, fatigue, exhaustion; penance, austerity; exercise especially military exercise, drill

SERANA – (Penang) style, bearing
In Johore (me)nyerana – moping, wasting
Skt. सरिण saraṇi – style

SERĀPA – curse, blessing, imprecation of evilIn Johore, Penang it means a curse that will fend off a tiger

Variants - sarpa, serapah, serpa, serepa, serepai, serepah, serpah

Skt. शाप śāph – a curse, an imprecation, anathema, an oath, asseveration, abuse, calumny, an interdiction, a ban, trouble, disturbance

SERĀSA – betel, a polite synonym for sireh (betel leaf) Kain tenunan IndiaIn Javanese kain serasah – a linen or cotton print fabric obtained in the past from the Coromandel coast; Mal. Annals 179.

Variant - serasah

Skt. सास sarasa – juicy, tasty

SERĀTI – mahout, an elephant driver (= gembala gajah) Variant – sarati Skt. सारिथ sārathi – a charioteer

SERĀWĀN – thrush (a disease in infants), mouth ulcers, scurvy Variants – ceriawan, sereawan, seriawan Skt. सर्व सार sarva sāra – a kind of ulcer in the mouth

SERĀYA – at the same time, while, during, along with, with, help, appealing for help, assistantIn Kedah it is a general name for valuable timber-trees Variants – aseraya, (Minangkabau) saraya
Skt. आश्रय āśraya – refuge, shelter, protection,, asylum

SERBĀ – all sorts, all kinds, various Variant – sarwa, serau, serbah, sereba, serebah, sereban, serebas, seru Skt. सर्व sarva – all, every, whole, entire, complete

SERBĀ RĀSA - tumbuhan (pokok dan buah)

Skt. सर्वरस sarvarasa – the resinous exudation of the Sala tree, resin; sarva and rasa

SERBA SERBI – various Skt. सर्वा सर्वी sarvā sarvī – all, every; whole, entire, complete

SERBĀNEKĀ – all sorts, all kinds Variants – serba nega, serba aneka, serba jenis Skt. सर्वानेक sarvāneka – all and many

SERBĀSĀMA – identical, exactly like Skt. सर्वसम sarvasama – completely identical SERĪ – fortunate, auspicious, gracios, benign; royal; prosperity; liberality; grace; brilliance, shine, glow, glory, beauty. an honorific prefix

The word means the Hindu divinity Sri, the Indian ceres. Wife of Visnu, represented on old monuments as four-armed; associated specially with the lotus. She is the goddess of fertility, presides as a fortunate influence over one of the five ominous times (ketika Seri); and Dewi Seri or (in Java) nyai Seri is good genius of the rice-crops (this Seri is with capital S > Skt. sri)

The word seri also means charm, quintessence; splendour; glory; pick or best or embryo; an honorific prefix

Variant - srī

Skt. श्री śrł – fortune, luck, goddess of wealth, riches, affluence, prosperity, plenty (the word is often used as a respectful affix to celebrated or revered names of persons and things)

The word Śri is often used as an honorific prefix to the names of deities and eminent persons Śrī Kṛṣṇa, Śrī Rāma, Śrī Jayadeva etc. etc. And also celebrated works generally of a sacred character like Śrī Bhāgavata, Śrī Rāmāyaṇa &c; it is also used as an auspicious sign at the commencement of letters, manuscripts &c.

SERĪ BĪJĀYA ĀDĪRĀJĀ – a title

Skt. श्रीविजयाधिराज Śrī vijayādhirāja

SERĪBĀNŪ – a name associated with that of Husain, the Prophet's grandson; in some romances the name of Husain's wife. Also sharibanu.

This lady is said to have been a Persian princess and by her marriage with Husain brings his descendants (the Sharif families) into the line of Alexander and Kaiomorz

Variant - shahribanu

Skt. श्रीभानु śribhānu

SERIDANTA – a courtly name for Seri-gading flower Skt. পাঁৱল Śri danta

SERIDEWA – a medicinal plant, sp. Unidentified Skt. श्रीदेव śrideva

SERĪGĀLA – a jackal, (the howler) a wolf

Known only through Indian immigrants and their fables; but the name anjing serigala is given sometimes loosely to the local wild dog

Skt. श्रगाल śrgāla- jackal, a cheat; rogue, swindler, coward, an ill natured man, one using harsh words

SERĪGĀNDĪ – a nymph or heroine of Indo Javanese romance; in some stories a wife of Arjuna, Tk. III 111Variant - sargandi, sergandi, serikandi, srikandi Skt. शिखण्डी Sikhandi, the son of Drupada born

SERĪMALA – a carpenter

Skt. श्रीमाल Śrimāla

SERĪMŪLA - tree, Erythroxylum burmanicum

Skt. श्रीफल śriphala – the bilva tree; emblic myrobalan; the asvattha or sacred fig tree

SEROJA – an aquatic flower; the lotus

Variant - sirūja

Skt. सरोज saroja – lotus

SERTA - with, together with, along with also, as soon as

Variants - (Minangkabau) sata, sarata, (a Javanese variant of serta) serenta, screta, seretu, seretup, sertu, sertup

Skt. सार्थ sārtha - company, caravan

SERŪ - all, cf. serba

Variant – (also but rarely) sarwa
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. सर्व sarva - all, every

SETĀNGGĪ – incense, perfume Variants – istanggi, (Minangkabau) sitanggi Skt. सुगन्धि sugandhi – perfume, fragrance

SETER \overline{U} – a foe, an adversary, an enemy, personal enemy in contradiction to a national foe (musoh)

Variant - satru

Skt. शत्रु śatru – an over thrower, a destroyer, conqueror, an army, a foe, an adversary, a political rival, a rival neighbouring king

SETĪĀ – loyal, faithful, true, obedient

Variant – satia

Skt. सत्य satya - truth, sincerity, virtue, faithful, pure, genuine

SETĪĀ USĀHA – a secretary

Skt. सत्य-उत्साह satya utsāha

SETĪĀ RAHSIA – a secretary

Skt. सत्य-रहस्य satya rahasya

SETĪĀWĀN – loyal, constant faithful

Variant - satiwan

Skt. सत्यवान् satyavān - truthful, veracious; name of a king, husband of Savitri

SETRA – temporary burial-place before cremation and burial
Skt. প্রস kṣetra – a field, ground, soil; place

SETŪ – lit. Change due to spell, spell-change, metamorphosis; a physical change in a person due to a spell, blessing or curse laid. Derivatives of setu are often taken direct from the Javanese; e. g. – to lay a spell (or to metamorphose) is setui, mengesetui, setoni and merestoni; the being so metamorphosed is pengsetu (or pengestu) and pengsetukaraThe word also

means a marine plant, ular setu – a sea snake that is found often in the vicinity of this plant

The word is also a variant of setua (wild animal)

The word setu (Batav. from Skt. setu) means damming up (water)

Skt. अस्तु astu ind. (strictly 3rd person singular Imperative of as) – let it be, be it so, well, implying permission; it is also said to have the sense of pain, contest, jealousy, superiority, acceptance, praise, indication, and acceptance with envy & setu – a bridge in general; causeway, dam

SETUA - beast, monster, wild

Variant - sato, setu

Skt. सत्त्व sattva – a living or sentient being, animal, beast

SEWA - rent, hire, lease, to rent, to engage for payment

Variants - seriwa, sewar

Skt. सेवा sevā - service, servitude; employment

SEWĀKA - serviceable, to humble oneself

Skt. सेवक sevaka – serving, worshipping, honouring; sevakah – a servant, dependant

SEYOGIANIA - proper, necessary

Variant - yogia, seyogia

Skt. योग्य yogya - able, fit, proper, suitable

SIDA – to destroy

Menyida - to emasculate

Sida sida - court-ennuch

Cf. In the Malay dialect of Selangor tercida – dislocated (>Skt. cheda – cutting off, separation, interruption, pierce)

Skt. छिद् chid - to destroy, to remove, drive off, quell, annihilate

SĪDĪ - effective [of spell, charm etc.], quite certain of fulfilment, a title Variant - siddi

Skt. सिद्धि siddhi – success; a superhuman power or faculty (these faculties are eight); the acquisition of supernaural powers by magical means; marvellous skill or capability

SĪLĀ – please, an invitation, be so good as to, its usage are:

- Sila-lah! Be seated! i)
- Silakan Please! it also means saddle (on a horse)

In Johore the word is used for rajas only

It also means stone

Variants – sela, silalah, silakan

Skt. śila शील – amiable, usage, custom

Skt. śila शिला - stone, rock, a grind stone

SĪLĀMBĀRA - a contest of suitors for a bride, the winner receiving her hand in marriage. The judging of the suitor's merit was done by the bride Variant - (ar.) silambari, sayembara

Skt. स्वयम्बर svayamvara - self-choice, self-election (of a husband by the bride herself), choice-marriage

SĪNĀ - lion

Skt. सिंह simha – a lion

SĪNĀSĀRĪ - Dewi Seri

Skt. सिंहश्री Simha Śri or सिंहसारी sāri

SINGA - a lion, menyinga - fig. to be ferocious The word is also used as an honorific in names of places, e. g. Singapura, Singaparna, Singasari and titles for men, e. g. singa merjaya, singa perkasa, singa menteri

The singa preceded by the word raja means syphlis

Variant - sina

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. सिंह simha - a lion

SIÑGGĀSĀNA — a royal litter; chair of state; a throne, a royal dais The word is also taken to mean a ceremonial canopy over an altar, throne or doorway

Variant - singasana, siñggahsāna

Skt. सिंहासन simhāsana – a throne, a seat of honour

SINGKETA - feud; contestTa'-singketa - friction; non agreement; - tersingketa

Variants - ta'saketa, (Minangkabau) sangketa

Skt. संकेत sanketa, sign, indication

SĪRNA – lost, vanished, wasted away, cf. cerna Skt. शीर्ण śirṇa – withered, decayed, rotten

SISA - residue, surplus, remains, leftover, balance

The word is taken to mean remains e. g. after a meal. The expression (upas) sisa makan (the remains of a meal) is often used in evidence in case of alleged poisoning (A Dictionary of Malay Medicine), see also Ht. Panj. 23.

The story goes that when Alexander the great went in search of the Water of Life the Prophet who went with him (Nabi Khidzir) got separated from the army in a fog and sat down by a pool to eat his meal of dried fish. When the fish was half eaten the Prophet put what was left into water to soften it, whereupon it came to life and swam away. The sole (with eyes on one side only) suggests the "half eaten fish" (ikan sa belah) or the remains of the Prophet's meal (sisa Nabi)

Skt. शेष śeṣa – remaining; anything left out; sesa – the remains of flowers or other offerings made to an idol and distributed among the worshippers as a holy relique; sesam – the remnants of food, remains of an offering

SĪŚWĀ – a pupil, a student, a disciple

Siswi - girl student

Skt. शिष्य sisyace appunil disciple

SĪSWĀZAH – a graduate

Skt. शिष्य śişya – a pupil, disciple

SITA - white, clean

Skt. सित sita - white

SITA - Sita dewi, the bride of Rama and heroine of the Ramayana (Sita with capital S)

Skt. सीता Sītā - a furrow, trackor line of a ploughshare, hence a tilled or furrowed ground, ploughed land; name of the daughter of Janaka, a king of Mithila, and wife of Rama. She was so called because she was supposed to have sprung from a furrow made by king Janaka while ploughing the ground to prepare it for a sacrifice which he had instituted to obtain progeny, and hence also her epithets

SITINGGIL - palace, terrace

Skt. स्थान sthāna or स्थिति sthiti + इंगिल inggil of Malay

SĪWĀ - Betara Siwa - Siva; Sid. Rama 46, cf. also his description (Sid. Rama 116). But this book is modern. In old Mss. And monuments Siva figures as Mahadewa, Kala, ana Betara Guru

Skt. शिव Śiva – auspicious, propitious, lucky; शिव : Śivah – name of the third god of the sacred Hindu Trinity, who is entrusted with the work of destruction, as Brahman and Visnu are with the creation and preservation of the world

SOPANA - ascent, flight of steps, stairs, respectful, reverent, well-mannered, courteous, polite, elegant, civilised, respectful, decent; demure, shy

Tangga supana - flight of stairs

Variants - sepāna, sipāna, supāna, sūpan

Skt. सोपान sopāna – steps, stairs, a staricase, ladder

 $S\overline{U}\overline{A}KA$ – a place of refuge, a retreat (for hermits, mystics), lodge, homeOrang suaka - alms men

Hintu Suaka - (Kedah) an evil spirit of the mountains; = suanggi?

Tempat suaka (Negeri Sembilan) - a man's place of refuge (i. e. his mother's family) in a matrilineal society

Skt. सेवक sevaka - dependent

SUĀMĪ - husband, consort, wedded lord, master

A courtly equivalent of laki; cf. isteri (wife)

Bersuamikan - be married to

Mem-persuamikan – to marry off (a daughter)

Variant - swāmi

Skt. खामिन् swāmin - master, lord, husband

SUĀRA - voice, speech, utterance, vote

The word is used properly of human speech; but used occasionally (e. g. Ht. Koris) of the cries of animals in battle

Variant - (Penang) sora, swara

Skt. खर svara – sound, noise; voice

SŪĀSANA - surrounding conditions or circumstances In Indonesian it has two meanings:

- i) atmosphere, climate
- circumstances of (persons), (political) situation ii)

Skt. श्वसन Śvasana – breathing

SŪĀSANĪ – welcome; see suasti

Skt. खिस्त svasti - welfare, it is an ind. particle meaning 'may it be well with (one)', 'fare-well', 'hail', it is also used in expressing one's approbation (often used at the beginning of letters)

SUCI - pure (ritually, of persons, food, drink), sacred (of places), clean untainted, holy, circumcise, to wash, to clean, other usage:

Suci hati – guileless, pure in heart, purity of motive or of heart; freedom from all malice or ill-feeling

Maha suci – all pure (of god); Raj. Sul. 4. Bost. Sal. 143

Menuchikan - cleanse, fig. circumcise

The variant cuci is now more in usage

"To clean by washing" is properly cuci; but Abdullah speaks of clothes as baharu di suci oleh dobi (fresh from wash), Ht. Abd.

Variant - cuci, suchi, chuchi

Skt. शूचि Śuci - śuci - clean, pure, clear

SŪDAH – past, done, already; after; finished, completed; ceased; enough. It expresses the time perfectly passed

Skt. सिद्ध siddha – accomplished, effected, performed, achieved, completed; settled, established

SŪDĪ - purity, correctness, cf. uji

Skt. शुद्धि śuddhi – purity, correctness

SŪDRA – ar. untouchable pariah caste Orang sudra – a descriptive name (in India and ancient Java) for persons who did not belong to the three Aryan castes, untouchable; Tk. ii 342Golongan atau kasta yg terendah (dlm masyarakat Hindu) – KD 1311

Variant - sudera

Skt. গুরু śūdra – a man of the fourth or the last of the four principal tribes of the Hindus; he is said to have been born from the feet of Purusa and his principal business was to serve the three higher castes

SUITA – serviceable; to serve Skt. सेवित sevita – served, attended upon SŪJĀNA – ar. an eminent person

Orang yang baik budi (bijaksana vicakṣana, mulia, pandai)

RJW comments "not to be confused with saujana"

Skt. सुजन sujana – a good or virtuous man, benevolent man; a gentleman; a good, virtuous, respectable person or sajjanah

SŪJĪ - SŪJĪĀN - embroidery, needlework

In Johore it means a gruel of flour taken with curry

According to RJW etymologically the word comes from the porcupine quill (Kawi suji) formerly used as a needle, cf. sugi (quill); sulan tekat

Skt. सूचि sūci, सूची sūci - piercing, perforating, a needle; the sharp point or tip of anything

SŪKA -- pleasure, delight, liking, pleased, like, delighted, to agree to, other usage are as follows:

Bersuka-sukaan – to enjoy oneself in various ways, enjoying themselves (esp. of lovers)

Kesukaan - enjoyment, in Johore (sukaan) it is taken to mean sports

Variant - suka

Skt. सुख sukha – delight; happiness, joy, bliss, ease, easy; pleasure, comfort

SŪKĀCĪTA - happy, glad, delighted, pleased

Skt. सुखचित्त sukhacitta – sukhacitta (cittasukha चित्तसुख, happy in mind)

SŪKĀN - sports

Sukaneka - many games

Skt. सुख sukha – happiness, delight; sukhamkara\ sukhakara – giving pleasure, pleasant

SŪKĀRA – wild boar; a poetic equivalent of (Malay) babi hutan, (Minangkabau) chilling, (Java) cheleng alas

Skt. śukara nog: sūkarah – a hog, pig
Skt. śukara nog: sūkarah – a hog, pig
Skt. śukara nog: sūkarah – a hog, pig

SŪKĀRELĀ – voluntary, willing consent, agreeing gladly
Baik berela-rela – you should agree willingly
Sukarelawan, sukarelawati – a volunteer, a female volunteer
Skt. सुखलीला sukha (joyfully) lilā

SŪKMĀ – ar. the soul, the Hindu transmigrating soul (i. e. the soul that passes from body to body in transmigration), cf. semangat sanguang sokma – the Universal Soul from which individual souls derive their origin

Sokma is used as a vague complimentary term; e. g. puteri sokma (Gul. Bak.), nujum sokma (sri Ben. 47), etc. sometimes also used as a vague complimentary term in addressing a girl

Variant - sokma

Skt. सूक्ष्म sūkṣama – subtle, the subtle spirit, supreme soul, the soul which passes from body to body in transmigration

SULA – spit, sharp stake, a stake (for impaling the criminals) a pointed stick, an impaling post, other usage are:

Menyula - to impale

Sulakan - to impale

Terisula – ar. trident, three pointed spear

Etymologically, sula (like sungga) represents a pointed stake stuck vertically in the ground, in contrast to the suda, which is stuck in at an angle, and to the multiple ranjau. But the word has become associated specially with impaling and is used:

- i) Of that form of the punishment
- Loosely, of acts that suggest it; e. g. of a severed head being stuck on a post (Ht. Bugis 81) or of a dead body being exhibited publicly (Ht. Pasai 23, Best. Sal. ii 90); and even of Christ's crucifixation (Bost. Sal. i 81) and of the crusifixation (or impalement) of a king of Egypt by Nebuchadnezzar (Bost. Sal. i 105).

Skt. शूल śūla – a sharp or pointed weapon, pike, dart, spear, lance; a stake for impaling criminals; spit

SULAH - baldLada sulah - white pepper, black pepper (Piper nigrun) one Lottone) language biose where - would be all Skt. शुल śūla

SUMĀTERĀ - pulau Sumatera i. e. Sumatra; Ht. Bugis 18. The earliest mention of the name Sumatra occurs in Marco Polo (A. D. 1298). He seems to have taken it from Kampong Samudera (= kampong Laut), the earliest seat of government of the kings of Pasai. But Malay connect the word with a large ant (semut raya or semut semendera)

Variant – samatrā, samantrā, percha

Skt. समुद्र samudra, ocean

SŪNDAL – a whore, harlot, prostitute, strumpet

Skt. चाण्डाल cāṇḍāla - wicked or cruel in deeds, of black deeds, a general name for the lowest and most despised of the mixed castes originating from a Sudra father and a Brahmana mother, a man of this caste, an outcaste

SUNDARI - ar. Siti Sundari, a nymph of romance, a woman's name, the fair, beloved of Ahimanyu; Tk. iv 726

The state of the s

In Indonesia it means a buzzer attached to a kite

Skt. सुन्दरी sundari – a beautiful woman

SŪNTI - wart like excrescence at the root of certain plants; the plants (e. g. ginger) that have this feature Sunti halia (halia sunti) – (dried) ginger

Anak dara sunti - a girl at the age when her breast are just beginning to develop, a very young maiden, a young virgin, also in the sense (perawan sunti, Sh. Peng. 3) of virgo intacta

In Johore, Penang it is taken to mean knobs (on ginger), fig. small breasts

Skt. शुण्ठि śuṇṭhi – ginger several plants and trees; a rich warrang bayward is

SŪNYI – quiet, silent, deserted, lonely, free from

In Johore, Penang it means quite, lonely (of iplaces), are mpty (of houses), deserted (of a market).

Variant - suni, sungi

Skt. शून्य śūnya – empty, void, vacacnt (applied also to the heart, glances &c.), unoccupied

SUPATA - oath; curse, imprecation

Skt. সাথ śapatha – cursing, an imprecation; an oath, swearing, taking or administering an oath

SUPĀYA — so that, in order that, other usage: Supaya jangan (never tidak or bukan) — lest Variant — sa-upaya, sopāya Skt. सोपाय sopāya — with an expedient

SŪRA – ar. hero, man of character, other usage:
Bulan sura (=ashura) – the first Muslim month (Muharram)

Skt. शूर śūra – brave, heroic, valiant, mighty; surah – a hero, warrior, warrior

SŪRALĀYA, SŪRALOKA - ar. the abode of gods (on Mount Meru)

Variant - suragaloka

Skt. सुरालय surālaya, सुरलोक suraloka – the mountain Meru; heaven, paradise, surālokha-heaven

SŪRĪ – ar. a queen, Ht. Best., Panj. Sg., Abd. Mk. 21, Sh. Bid. 91, Sri Ben. 65, 92; a term of endearment

The word suri is equal to paramaisuri

Paduka suri - the Queen's Majesty

Suri rumatangga - a housewife

Ibu suri - royal mother

Skt. ইথা <u>I</u>śvari – name of Durgā; of Lakṣmi or of one of the śaktis; name of several plants and trees; a rich woman; the word isvarah means a king, prince, ruler; husband CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

SŪRĪĀ = SANG SURIA - the sun

Bintang Suraya - the Pleides (source Arabic thuraiya)

Cakera suria - the solar system

it is used as an honorific in titles, e. g. surya kesoma (Ht. Bugis 4)

Variants - surya, suria, suraya

Skt. सूर्य sūrya – the sun. In mythology, the sun is regarded as a son of Kasyapa and Aditi. He is represented as moving in a chariot drawn by seven horses; surya cakra – idem

SŪRĪĀKĀNTA – magnifying glass, lens

Variant - suryakanta

Skt. सूर्यकान्त sūryakānta - the sun-stone, sun-crystal

SUSASTERA - literature, literary works, literary knowledge

Skt. सुशास्त्र suśāstra – a religious or sacred treatise, sacred book, scripture; any department of knowledge, science; siśāstram – literature

SŪSĪLA - courteous, polite, modest, decent

Skt. सुशील suśīla – good-tempered, amiable

SUTERA - silk, silken thread

Variants - setera, (Minangkabau) suta, sutra

Skt. सूत्र sūtra – a thread

SŪTRADĀRA - a film director

Skt. सूत्रधार sūtradhāra — 'the thread-holder', a stage-manager, the principal actor who arranges the characters and instructs them, and takes a prominent part in the Prastāvanā or prelude

SVASTI - fortune, prosperity, blessing

Variants — (Kelantan) suasavi, susani, sausani
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. स्वस्ति svasti – welfare

SWA - self [used as a prefix]

Skt. ख sva – one's own, belonging to oneself, often serving as a reflexive pronoun

SWADĀYA – own strength

Skt. स्वाध्याय svādhyāya – self recitation, muttering to oneself; study of the Vedas, sacred study, persual of sacred books; the Veda itself; a day on which sacred study is enjoined to be resumed after suspension; self study

SWADESI – own product, produced in one's own country or region Skt. स्वदेश svadeśa – one's own country, native country

SWAKĀRYA – hasil kerja atau usaha sendiri, One's own work Skt. स्वकार्य svakārya – one's own business or interest

SWASAMBADA – mencukupi untuk keperluan sendiri

Skt. स्वसंविद् svasamvid – the knowledge of one's own or true essence; svasamvedanam – knowledge derived from one's self, svasanivāda

SWASRAYA - melayani diri sendiri

Skt. स्वाश्रय svāśraya

SWĀSTA – private (non government)

Skt. खर्थ svastha – self-abiding; self-dependent, relying on one's own exertions, confident, firm, resolute; independent; svahasta

SWATĀNTRA – autonomy

Skt. खतन्त्र svatantra – self-dependent, uncontrolled, independent, self-willed

SYŪRGA – heaven, the mansion of the blessed, the abode of the spirits; it has two senses:

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

i) The heaven of Siva or Betara Guru, in contrast to that of Indra

(keinderaan); known also as shurga-loka or shurga-loga, Mas. Ed.; and The Moslem Heaven or Heavens of Bliss; known also as above in the

ii) The Moslem Heaven or Heavens of Bliss; known also as shurga-jannah or jannat; Bost. Sal. i 3

Variants – shorga, shurga, suarga, surga, surga, suroga, (Batav.) sorga, (Minangkabau) soroga, syurgaloka

Skt. स्वर्ग svarga – heaven, Indra's paradise

T

TAHĀNA – majesty, greatness, dignity, bertahana – to sit or dwell in a state (of chiefs, high officials)

Skt. स्थान sthana - the act of standing or remaining, stay, continuance, residence

TĀLA – harmony or echo [of sound, time in music, see ragam], of voices in part-singing, of an instrument in an orchestra joining in where another leaves off; of an orator modulating his voice to suit his topic. In Penang it means a padlock

Skt. ताल tāla – beating time (in music)

TAMBERA – bronze, inscription [law] on bronze, agreement engraved on bronze, record, law

Variant - tembera

Skt. ताम्र tāmra ताम्रक tāmraka – copper; tāmrapaṭṭa, tāmrapatra – a copperplate on which grants of land were frequently inscribed

TĀNSERI - a title

Variant - tansri

Skt. धन्यश्री dhanya and धनश्री sri

TĀPA — penance, seclusion, religious retirement, asceticism, mortification of the body to develop the mind and soul, the various states or transformations of the body, according to the metempsychosis, and which are considered as stages of penance. Hindu austerities (to acquire magical power, renuncipation but salso used, in the sense of Muslim devotion, self mortification etc. often to be found in Malay romance.

Skt. तप tapa – penance, religious austerity, heat, fire; meditation connected with the practice of personal self-denial or bodily mortification

TĀTA (in combination) – order, arrangement, system, regulating Skt. নথা tathā – so, thus, in that manner

TĀTA ĀDĀB – manners, behaviour Skt. नथा-आदाव tathā and Persian ādāb

TĀTA ATERIB – discipline, rule Skt. तथा-अतिरव tathā and aterib

TĀTA ĀYAT – syntax Skt. तथा-आयत tathā and Arabic āyat

TĀTĀ BŪKŪ – book keeping Skt. तथा वुकु tathā and būkū

TĀTĀ ETIKA -Skt. नथा एनिक tathā and etika

TĀTĀ KALIMAT – syntax Skt. नथा कलिगात् tathā and kalimat

TĀTĀ KĀTĀ – rules for arranging words Skt. तथा कथा tathā and kathā

TĀTA KERJĀ – peraturan bekerja Skt. तथा कार्य tathā and kārya CC-0. Prof. Satya vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri TĀTA KRAMA – adat sopan santun dan budi pekerti yg baik Skt. तथा क्रम tathā and krama

TĀTĀ NĀMA – noun Skt. तथा नाम tathā and nāma

TĀTĀ NEGĀRĀ – set up of nations Skt. तथा नगर tathā and nagara

TĀTĀ NIĀGA – business administration Skt. तथा वणिज् tathā and vaņij

TĀTĀ PRAJĀ – people Skt. तथा प्रजा tathā and prajā

TĀTĀ RĀKĀYAT - civics Skt. तथा राकायात् tathā and rākāyat

TĀTĀ SŪRĪĀ – sistem cakera suria (matahari) Skt. तथा सूर्य tathā and sūrya

TĀTĀ SUSĪLA – rules of morality Skt. तथा सुशील tathā and sušīla

TĀTĀ USĀHA – administration of a country Skt. तथा उत्साह tathā and utsāha

TĀTĀBAHĀSĀ – grammar Skt. तथा भाषा tathā and bhāṣā TĀTĀCĀRA - agenda, programme

Variant - tata acara

Skt. तथा आचार tathā and ācāra

TATKĀLA – at the same time [moment, instant], the time that, at the same time, when

STATE ARE CALL STORY SUPERINGERS

Variant - tekala

Skt. तत्काल tatkāla - the current moment, present time, that time

TEJA – glowing red and yellow clouds at sunset, a name for cinnamon trees, kayu teja – cinnamom trees

Skt. तेजस् tejas – the point or top of a flame, lustre, light, brilliance, splendour, shining or luminous body

TEKA – riddle, puzzles, teka – teki silang – crossword puzzle, surak teka teki terbang – "riddle-book" – name given to a First Reader published in Singapore. In Batavia it is an exclamation of doubts, = impossible! Is it possible?

Variants – (Johore) teka – teki, terka – terki, terkak – terki, (Kedah) ketaki, (Minangkabau) taki- taki cf. (sp.) tekok, (Minangkabau) takok(to guess); (Kelantan) berchekok Tekaan: guess – work, meneka, menerka - guess

Skt. तर्क tarka – supposition, conjecture, guess; reasoning, speculation, discussion, abstract reasoning; doubt

TELĀGA – a well, a mere, a lake, pond, reservoir, pit, pool of stagnant water, morass, a spring, This word means a well in Johore, Penang and Kedah but in Java it means a small lake.

Variant - talāga

Skt. तडाग tadaga – a pond, deep pool, tank, an artificial tank or lake

TELINGA – ear, handle (of a jar, pot), loop (of curtain), tuning peg Skt. त्रिलिङ्ग trilinga CC-0-Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

TEMBĀGA — copper, bronzeThe term is generic and includes pinchbeck, pewter, brass, copper, bronze and bell metal. Tembaga is associated with inferiority

ski, ak incha - reasoning, khisonistica, disaussio

Variant - taruna, ternas

Variants – tambaga, temaga, tambera, tembera

Skt. ताम्र tāmra – copper

TENGGĀLA — a plough-tail or handle; a plough in Penang and Perak
Variant — nañggal, tanggāla
Skt. लाङ्गल lāṅgala — a plough

TENTERA – troops, military forces

Variant - tantera

Skt. तन्त्र tantra – royal retinue, court, a realm, country, authority, government, administration, an army, providing the security and prosperity of the kingdom, loom, chapter, thread, section, spell

TENTERAM – quiet, peace, peaceful, calm, ketenteraan – peace Skt. तन्त्रम् tantram – technique

TERĪ – three. It occurs in certain compounds only e. g.

Teri buana – the three worlds i.e. Earth, Heaven and Hell (Skt.tribhuvanam)

Teri wangsa – the three Aryan races (Skt. tri and vansa)

Betara teri or teri mūrti – the Hindu Trinity: Brahmā, Viṣṇu and Śiva

Skt. 冠 tri – three

TERIMURTI - trinity

Skt. त्रिमूर्ति trimurti – the united form of Brahmā, Viṣṇu and Maheśa, the Hindu triad

TERIWANGSA – the Aryan castes – Brahmin, Kşatriya and Vaiśya. The Sudras, the fourth division of the population were non Aryans and therefore outside the castes rof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. त्रिवंश trivamsa - Three races

TERKA – guesswork, conjecture, skilled in occult science; in Johore it means to guess, terkaan – conjecture, terka terki = teka teki – riddle. Djakarta, Penang – to accuse without evidence

Variant - tarka

Skt. तर्क tarka - reasoning, speculation, discussion, abstract reasoning, conjecturing

TERTUNA - wounded, hurt

Skt. तुत्र tunna – struck, hurt, wounded

TERŪNA – bachelor, a young unmarried man, a youth; lit. young (of males), Variant – tarūna, terona

Skt. तरूप taruṇa - young, youthful, juvenile(as a man), a young man

TETĀPĪ - but, yet, nevertheless

Variant - tatapi, tapi

Skt. तथापि tathāpi – so, thus, in that manner, even then, still, yet, and also, so also, as well as, nevertheless

TILKA – (Minangkabau) curse = chelaka Variant – chilaka,chelaka Skt. छलक chalaka – delusive, cheating

TINGKAL – borax, solder Skt. टङ्गण ṭaṅkaṇa (na) – borax, binding, tying

TRISŪLA – a trident, triple pointed spear Variant – terisūla, tersūla Skt. त्रिशूल triśūla – a trident TŪLIS – engraved, inscribed, menulis – write, sketch, paint, tulis menulis – scrible; tertulis – written, tulisan – script, writing, penulis – writer
Skt. तूलि tūli – a painter's brush; tūlikā तूलिका – a painter's brush; a pencil

TŪNA – a wound, a defect, tertuna – wounded Skt. নুন্ন tunna – hurt, wounded, broken, pricked, cut

TŪNA AKSĀRA – illiterate Skt. तुम्र-अक्षर tunna and akṣara

TŪNA AÑGOTTA -- physical handicap Skt. तुन्न अङ्गगात्र tunna and aṅgagātra

TŪNA SŪSĪLA – non-courteous, immodest, indecent Skt. तुत्र सुशील tunna and sušīla

TŪNA WĪCĀRA – non debatable Skt. तुन्न विचार tunna and vicāra

TŪNAKĀRYA – jobless Skt. तुत्र कार्य tunna and kārya

TŪNAKERNA – deaf Skt. तुन्न कर्ण tunna and karna – deformity of ear

TUNANETRA – blind Skt. तुत्र नेत्र tunna and netra – blind or cock-eyed

U

UCAPĀN — utterance, speech, pronunciation; ucapan utama — keynote address

Skt. vacana वस्ति Prospeech, an utterance

Skt. vacana वस्ति Prospeech, shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

ŪDĀRA – heaven, the atmosphere, air stratum round the world, the folds of air around the earth

Variant - adara

Skt. आधार ādhāra – support or udara, mid-region

ŪDĀRĀKĀSA – the atmosphere around the earth

Skt. ভবাৰ udāra (large, extensive, grand, splendid)/udāra and ākāśa (sky), ādhārākāśa आधाराकाश

ŪFTI – tribute [to a more powerful country etc.], payment by a weak to a powerful state, indemnity levied on a captured city

Variant - upati, upeti

Skt. उपस्तुति upastuti, adoration- service, attendance, upon (a deity), worship, adoration - Apte 473;

Skt. उत्पत्ति utpatti - production, produce??

ŪGĀHĀRI—lit. fair, equal in rank, royal on both sides, even, average, equal in weight, even (of breeze), parity in weight, rank or power, of a man being of royal blood on both his father's and mother's side

Strict bus sensor bus up 112

TUNAKTRNA-deaf

Variants - agahari, ugahara, cf. gahara, gahari

Skt. एकसारी ekasārī, of equal rank

ŪGĀMA - religion

Variants - agama, igama

Skt. आगम āgama – the study of sastras, sacred knowledge or learning, the Vedas, the sacred scriptures; a way of worship

UJAR – remark, comment, speech, saying, utterance
Variant – ūjur, ūzur

Skt. उच्चार uccāra – utterance, pronunciation, declaration

ŪKUP – perfume by smoke, the smoke of incense; to perfume by smoke Ukūpan – a censer, the vessel in which gum-benzoin, or some other fragrant drug is burnt (Skt. dhūpapātram, dhūpadāna)

Skt. ঘূব dhūpa – incense, frankincense, perfume, any fragrant substance, the vapour issuing from any fragrant substance (like gum, resin etc.), aromatic vapour or smoke

UMPĀMA – example, model, instance, likeness, resembling Variant – upāma

Skt. उपमा upamā – a figure of speech, to compare, resemblance, comparison of two objects different from each other, simile, comparison

UNTA – camelOther usage:Burung unta – an ostrich Variant – hunta Skt. ਦਲ੍ਰ uṣṭra – camel

UPACARA – outward show, exhibition, pageantry ceremony, rite, ritual; In Indonesia – insignia; Johore – golden flower pendent stuck in a bridegroom's headdress. This word conveys the sense of panca picara also

Skt. ত্ৰবা upacāra – service, attendance, honouring, worshipping, entertaining, politeness, courtesy, behaviour, (external display of courtesy) any religious performance, a ceremony

ŪPĀYA – means by which anything is done, resources, efforts, plan Skt. उपाय upāya – means, remedy, an expedient, beginning

UPDŪTA – second in rank on a political mission, secretary or chancellor of embassy

Variants – paduta, penduta Skt. उपदूत upadūta – a messenger, an envoy, of a second rank USĀHA – effort, diligence, industry, energy, continuous exertion, labour, pains, endeavour, assiduity, persistence

Skt. उत्साह utsāha – effort, exertion, strenuous effort, determination

- ŪSĪA life, age [length of life], the time one has lived; lima belas tahun usianya he was fifteen years of age. The word is used with umur as umur usia.
- Skt. आयु/आयुष्य āyu or ayuṣya a life, duration of life, name of the ceremony called āyuṣṭoma performed to secure long life after the birth of a child

ŪTĀMĀ

- i) Principal, eminent, main, most important etc. repute, Utamakan pay special attention to, stress, emphasise
- ii) Lit. utama jiwa spirit of life. The word is a corruption of Skt. atma jiva (i.e. jivatma) and is also used for semangat as a term of endearment between lovers. Ayer utama jiwa water of life

Skt. उत्तम uttama – best, excellent, foremost, highest, chief, principal Skt. आत्मा atma – the soul, the principle of life and sensation

ŪTĀRA, ŪTARĀ

- i) North; north west monsoons
- ii) to declare, to explain, to expound, to propose, to suggest

Skt. ভন্ম uttara – being or produced in the north, higher – an answer, reply, conclusion, result, north

W

WAISYA – ar. a member of the third Hindu or trading caste. Tk. (iii) styled in Bali aria and gusti, titles associated with royalty in Java and so suggesting that certain old Javanese princely houses belonged originally to the Vaisya caste (as do some princely houses in Bali), and hence the word is prevalent in title of some princes in Java and Bali.

Skt. ব্রীয়্য vaiśya – a man of the third tribe, his business being trade and agriculture; a peasant CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

WAJA - steel Variant - bāja, bajā Skt. वज्र vajra - steel

WAJAN - a frying pan, basin, bowl (of metal), wares Variant - bājan Skt भाजन bhājana – a vessel, pot, cup, plate

WAK - Shajrat al-wak - "tree of tongues" - a tree the leaves of which spoke like tongues and ridiculed Alexander for folly of his ambition Seri Wak Raja – sl gelaran utk pembesar (kerajaan Melaka) – KD 1542 Skt. वाक् vāka – speech, uttering, voice

WALĪMĀNA – a fabulous bird; a legendary man-bird, harpy Variants – walmana, wal (i), waliman, wilmana

WANARA -

Skt. वानर vānara – a monkey, an ape

 \overline{WANGSA} - royal family, race. The form wangsa is met in diwangsa (an honorific) and meduwangsa (pronounced as muda wangsa and interpreted as "youthful" whence wangsa occurs sometimes as an abridged honorific ("noble" or of exalted race = adiwangsa), and sometimes with the meaning "young"; teri -wangsa - the triple race, i. e. the three Aryan castes in contrast to the out castes or sudras

Variant - bangsa

Skt. वंश vaṃsa – a race, family, dynasty, lineage

WĀNĪTĀ – a woman, a lady

Skt. वनिता vanitā – a woman in general; a wife, mistress; any beloved woman

 $\mathbf{W}\mathbf{\bar{A}}\mathbf{R}\mathbf{G}\mathbf{\bar{A}}$ - family, children and grand children, a member (of a family society etc.)

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. वर्ग varga – a class, division, group; company, society, tribe, collection (of similar things); a party, side

WĀRGĀDŪNĪĀ – a stateless person Skt. वर्ग-दुनिया varga and Ar. dunia, class and world

WĀRGĀKOTĀ – a city dweller Skt. वर्ग-कोट varga and koṭa, class and city

WARGĀNEGĀRĀ – a citizen of a country Skt. वर्ग-नगर varga and nagara, class and city

WĀRNA – colour, dye; complexion; hues or tints; the word also means caste Variants – warena, werna; in Penang urna, rena, rona; in Minangkabau urono, urna. Cf. pancarona (multicoloured) and mengerna (bright with colour)

Skt. वर्ण varṇa – a colour, hue; a class of men, tribe, caste (especially applied to the four principal castes, brahmana, ksatriya, vaisya and sudra), a class, race, tribe, kind, species

WĀRNA NĀDA – wārna sūāra

Skt. वर्ण-नाद varṇa and nāda – a loud roar, cry, shout, sounding; a sound in general

WĀRTĀ – news, report, rumour; fame; newspaper Variants – warita, cerita, berita, urita Skt. वार्त्ता vārttā [written also as वार्ता vārtā] – news

WĀRTĀWĀN – news reader or reporter, journalist its feminine form is wartawati

Skt. वार्तावान् vartāvān - reporter, a news-bearer

WARUNA – the Hindu god of ocean, the Hindu divinity Varuna, the deity of the Hindu mythology who presides over the ocean, and over rain, according to the Malays; cf. (etymology) uranus

Variant - Baruna

Skt. वरुण varuṇa – name of an Aditya (usually associated with Mitra); in later mythology the regent of the ocean and of the western quarter represented with a noose in hand

WASANGKA - doubts and suspicion

Skt. হাল্প śanka – doubt, uncertainty; suspicion; (mistaken) belief, suspicion, (wrong) impression

WATI – ar. firmament, vault of heaven, the universe, the sky, a Javanese lady, female [as used in senawati, pergawati]. This word is used in literary compounds only

Skt. वत् vat – an affix added to nouns to show 'possession'

WEDA – the Vedas, the vedic books and hymns. In Bali the highest caste alone is allowed to study them. Known through Tamils in the Straits. Variant – wedam

Skt. वेद veda

WEDĀNA — a high native officer in charge of a sub district in central or Eastern Java. A wedana or wedono is subordinate to a regent. The term is not in use in the Peninsula, but a Perak penghulu corresponds in many ways to "wedono", chief of a district, in Johore, Penang — a title

Variants - wadana, wedono, udani

Skt. वदन vadana, face, prominent, Vadana

WIBAWA - authority, charisma

Berwibawa -

Skt. विभव vibhava - prosperity, majesty

WIJĀNA – sa-wijana – as far as eyes can see = saujana, see also yojana
Skt. योजन yojana – a measure of distance equal to four krosas or eight or nine
miles

WIJĀYA – victorious, bunga wijayamala [mulia, kesuma] – a legendary flower of paradise that can bring the dead to lifeThis word occurs as an honorific in Malay titles and names as Seri Bijay adiraja but in proper speech it is usually mispronounced e. g. Seri Biji Diraja. It is shortened to bija, biji, bisai.

Variant - bijaya

Skt. विजय vijaya - overcoming, vanquishing, defeating; conquest, victory, triumph

WĪRA – a hero, virile, gallant, manly, lit. man

Variants - perwira, perawira,

Skt. चीर vira, प्रवीर pravira – heroic, brave, mighty, powerful; excellent, eminent; a hero, warrior, champion

WIRAMA - tempo, beat, rhythm, measure of time (in music)

Variant - iram, irama

Skt. विगम virāma – pause, stop; the stop or the pause of the voice; a small oblique stroke placed under a consonant, usually at the end of a sentence

WISESA - kekuasaan yg tinggi

Skt. विशेष viśeṣah – peculiar, characteristic difference

WISMĀ – house, building

Skt. वेश्म veśma – a house, dwelling, an abode, a mansion, palace

WIWAHA – marriage, the word is associated with Arjuno Wiwaho, a Kawi poem on the marriage of Arjuna. The Malay prose version is the Hikayat datia Nila Kuacha

Skt. विवाह vivaha C-0 मार्काना बहुए Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

William war, in the mone Beranta-yuda (Bhursta war) by which ty

YAMA - Betara Yama, the Hindu Pluto; the god of death, Sg. Samb.

Skt. यम Yama - the god of death, death personified, regarded as a son of the sun; he presides over the pitrs and rules the spirits of the dead

YOGA - yoga i. e. the Hindu system of philosophy

Skt. yoga योग - unite, join. The system of philosophy established by Patañjali, which is considered to be the second division of the Samkhya philosophy, which aims to teach the means by which the human soul may be completely united with the Supreme Spirit and elaborate rules are given for the proper practice of such yoga or concentration of mind

YOGI - the person well versed in yoga, ascetic, Hindu ascetic who practices the yoga, a system of meditation combined with austerities, supposed to induce miraculous power over elementary matter. The word also means Indian dancers who dance (at certain seasons) in costumes with bells round their ankles.

Variant - jogi, jugi

Skt योगी yogi - connected or endowed with; possessed of magical powers; practising yoga; a contemplative saint, a devotee, an ascetic; a magician, sorcerer

YOGĪA -suitable, proper, necessary, fitting, appropriately, accordingly, in the regular course of events, verily, of a truth, as a matter of fact Variants – yogya, sayogia, sayoginya, saigianya, saigia, seyogiania, sigia Skt. योग्य yogya – fit, proper, suitable

YOJĀNA- a measure of length said to be equal to four cose, and therefore about six geographical miles; some authorities making it more, and others reducing it to four miles

Variants – saujana, sajauhana, sa-yojana, so'jana, yujana, wijana, sa-wijana, in Kedah Malay we find sajauhana and sojana also

Skt. योजन yojana - extensive, as far as, a measure of distance equal to four krosas or eight/nine miles

YŪDA – ar. war, in the name Beranta-yuda (Bharata war) by which the Mahabharata Legend is known (the epic Mahabharata)

Skt. युद्ध yuddha - war, battle, fight

YŪDISTHERA – the name of the eldest of the Pandava princes (heroes of the Mahabharata war), he is better known as Maharaja Derma wangsa Skt. युधिष्टिर Yudhişthira – firm in battle, name of the eldest Pandava prince

YŪTA – million(1,000,000) Variant – juta, sayuta and it means a million in silver, a million dollars;

Skt. अयुत ayuta - ten thousand, a myriad

Z

ZAHRA – white, shining

Badi zahra – (properly bidia zahra = Skt. biddiya) a magic pill or bolus that was supposed to possess the power of transporting its swallower to heaven; Lang. Buana 38, 40

Fatimah al Zahra – "Fatimah the Fair"; the Prophet's daughter known also as Fatimah al Zuhrah

R.J. Wilkinsin gives the source Skt. biddiya and Arabic zahra

Skt. विद्युत् vidyut – to shine, sparkle, be bright; to light, illuminate (usually causative in this sense)

Thai Language

- a. General Observations
- b. Sanskrit based words

General Charlemons

Sanskrit Words in Thai Language

Pronunciation

The Thai script was created following the Indian system with more consonants and vowels added. The following are the vowels and consonants that are related to Sanskrit:

Thai	Vowels		
a	like	a	in Sanskrit
ā	like	ā	in Sanskrit
	like	i	in Sanskrit
ī	like	ī	in Sanskrit
u ¹	like	u	in Sanskrit
u ²	like	u	in German München
ū¹	like	ū	in Sanskrit
ū ²	like	u	in German milde
		i i i	in Sanskrit
i,	like	ru	in Sanskrit pronounced with un-rounded lips.
L ₂	like		in Sanskrit pronounced with un-rounded lips.
L ₃	like	rū	in English term.
r4	like	er	in English let
el	like	e	
e ²	like	е	in Sanskrit
ai	like	CC-0. Prof. Satyaivrat Sha	in Sanskrit astri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

01	like	0	in English pot
O^2	like	0	in English long
03	like	0	in Enlish police
04	llike	0	in Sanskrit
au	like	au	in Sanskrit
ia	like	ia	in English India
ae	like	a	in English sad

Thai Consonts

b ¹	like	b	in Sanskrit		
b ²	like	ph in Sanskrit			
bh	like	ph	ph in Sanskrit		
C	like	C	in Sanskrit		
ch	like	ch	in Sanskrit		
d1	like	d	in Sanskrit		
d ²	like	th	in Sanskrit		
ď1	like	d	in Sanskrit		
d²	like	th	in Sanskrit		
dh	like	th	in Sanskrit		
dh	like	th	in Sanskrit		
g	like	kh	in Sanskrit		
gh	like	kh	in Sanskrit		
h	like	h	in Sanskrit		
j	like	ch	in Sanskrit		
jh	like	ch	in Sanskrit		
k	like	k	in Sanskrit		
kh	like	kh	in Sanskrit		
I	like	1	in Sanskrit		
m	like	m	in Sanskrit		
n	like	n	in Sanskrit		
'n	like	'n	in Sanskrit		
ñ	like	CC- y . Prof.	Satya Vrat Sin Sanskritew Delhi. Digitized by eGang	otri	

ņ	like	n	in Sanskrit
p	like	p	in Sanskrit
ph	like	ph	in Sanskrit
r	like	r	in Sanskrit
S	like	S	in Sanskrit
ś	like	S	in Sanskrit
Ş	like	S	in Sanskrit
t	like	t	in Sanskrit
ţ	like	t	in Sanskrit
th	like	th	in Sanskrit
th	like	th	in Sanskrit
v	like	v	in Sanskrit
y	like	y	in Sanskrit

NB

- Sanskrit i is sometimes changed to u or ū pronounced with un-rounded 1. lips as phū2d from Sanskrit vija.
- r is sometimes pronounced as ru or rū in Sanskrit pronounced with unrounded lips in Thai as phu2k from Sanskrit vṛkṣa sometimes as er in 2. English term as r4k from Sanskrit rksa.
- Sanskrit ai is sometimes changed to ae in Thai as phaet from Sanskrit 3. Vaidya.
- The third and the fourth consonants of the five series of consonants are pronounced invariably in Thai as second consonant of each series. That 4. is, g and gh are pronounced as kh; j and jh as ch; d and dh as th; d and
- There is no distinction in pronunciation between series 3 and 4 of 5. consonants.
- ñ invariably is pronounced as y. 6.
- n is invariably pronounced as n. 7.
- s and s are invariably pronounced as s. 8.

e ex fusions recognitions and only one

 $ab^1\bar{a}y - n$. beings that are lower than human beings $-ab^1\bar{a}y(a)$ Skt. अपाय apāya -n. departure, misfortune, calamity.

ab¹āyamuk – n. the way to hell, ruin, vice, temptation – ab¹āyamukh(a)
Skt. अपायमुख apāyamukha (apāya- departure, destruction +mukha- face, mouth)
– Not found in Sanskrit lexicon.

Acintai – a. inconceivable, incomprehensible – Acintaiy(a) Skt. अचिन्त्य Acintya – a. inconceivable, incomprehensible.

adlirek – n. hobby – adlirek(a) Skt. अतिरेक atireka – a. surplus, excess,

ad lit - n. a. the past, times gone by, former - adit(a) Skt. अतीत atita - p. p. gone beyond, gone by, past.

Ad¹ītakān – n. The past, the times gone by – Ad¹ītakāl(a) Skt. अतीतकाल atītakāla – n. The past, the times gone by.

Ad'u'n – a. matchless, unequaled – Ad'u'l(a) Skt. अतुल Atula – a. matchless, unequaled.

Ahinsā – n. non-violence – ahinsā Skt. अहिंसा Ahimsā – n. non-violence.

Ahivātakaro⁴k — n. chalora — ahivātakaro⁴g(a) Skt. अहिवतकरोग ahivatakaroga — Not found in Sanskrit lexicon.

akanittha – n. A class of Brahmd in Buddhist pantheon – akanistha Skt. एकनिष्ट akanistha Sata Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

akkhani – n. fire, conflagration – agni Skt. अग्नि agni – n. God of Fire, fire.

akhati - n. partiality, prejudice - agati

Skt. अगति agati – n. a. Want of resort or resource, helpless, without any resort or resource.

akso²n - n. the alphabet, a letter - akṣar(a) Skt. अक्षर akṣara - a. n. imperishable, a letter of the alphabet.

aku¹so³n – a. n. impious, inauspicious, unlucky, evil – aku¹śal(a) Skt. সকুগল akuśala – a. n. inauspicious, unlucky, evil, unskillful

aku¹so³lakam – n. bad deed – aku¹śalaka(rr)m(a) Skt. अकुशलकर्म akuśalakarma – n. bad deed.

Alo³nko²n – a. adorned – Alankar(an)
Skt. अलङ्करण Alankarana – n. a. adornment, adorned.

Alo³nko³t – a. adorned – Alankat(a) Skt. अलङ्कृत Alankata – a. adorned.

Ank \overline{u}^3n — n. a sprout, offspring — ank $\overline{u}^3r(a)$ Skt. अङ्कुर ankura — n. a sprout, offspring

Antha – n. the testicles – Anda Skt. প্রত্ত Anda – n. the testicles, an egg.

atirek – n. a. extra, outside, a hobby, an unexpected gain – atirek(a) Skt. अतिरेक atireka – a. surplus, excess

Atham - a. n. unrighteousness, irreligion, impiousness, unjust, unfair, unprincipled - Adharrm(a)

Skt. अधर्म Adharma – a. n. unrighteousness, irreligion, impiousness, unjust.

athib¹āy – v. to explain – adhib¹āy(a)

Skt. अधिपाय adhipāya – Not found in Sanskrit lexicon

athib¹o²dī - n. the director general (of a government department) - adhib¹o²dī Skt. अधिपति adhipati - n. A lord, ruler, king, sovereign, head.

Athikārab¹o²dī – n. rector of a university – Adhikārabadī Skt. अधिकारपति Adhikārapati – Not found in Sanskrit lexicon. andrayu - u. a. molydiaci. sayara, barbayens, bergarinos --

 $Am\bar{a}t - n$. official – am $\bar{a}t(y)$ Skt. अमात्य amātya – n. a minister. Anchell - n. to stime with folded bends, activi

Amo²n - n. a. a god, deity, immortal - Amar(a) Skt. अमर Amara – n. a. a god, deity, immortal

amphan – n. amber – amb²an Skt. अम्बर ambara – n. a kind of perfume (ambergris).

 $Ampho^2n - n$. the sky $- Amb^2ar(a)$ Skt. अम्बर Ambara – n. the sky, cloth, dress.

anācān - n. a. - improper in sexual behaviour, obscenity, molestation of a woman – anācār(a)

Skt. अनाचार anācāra – n. improper in behaviour.

anākho³t – n. a. future, in future – anāgat(a) Skt. अनागत anāgata - n. a. n. a. future, in future

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Anāmai – a. free from disease, healthy, sound – Anāmay(a) Skt. अनामय Anāmaya – a. free from disease, healthy, sound.

Anan – a. endless, eternity, infinite – anant(a) Skt. अनन्त ananta – a. endless, eternity, infinite

anāt — v. to pity, to be dismayed — anāth(a) Skt. अनाथ anātha — a. helpless, parentless, widowed.

anātho²n - v. - to be concerned - anādar(a)
Skt. अनादर anādara - a. showing no respect, indifferent.

anāraya — n. a. uncivilized, savage, barbarous, barbarians — anārya Skt. अनार्य anārya — a. not respectable, not belonging to an Arya, vulgar.

Anchali – n. to salute with folded hands, salutation with folded hands – anjali Skt. সম্বলি anjali – n. a cavity formed by folding and joining the open hands together. Anchuli, See anchali

ane¹t-anāt — a. v. to grieve, to be sad — ane¹c-anāth(a) Skt. अनित्य-अमात्य anitya-anātmā — a. not eternal-not soul

Anek – a. much, many – anek(a) Skt. अनेक aneka – n. much, many.

anekpraso³n – a. multi-purposed – anekpraso³ng(a) Skt. अनेकप्रसङ्ग anekprasanga – Not found in Sankrit lexicon.

Ankhān – n. Tuesday, ashes of a deceased person, the planet Mars – Angār(a) Skt. अङ्गार Angāra – n. the planet Mars, charcoal (whether heated or not).

antarāy — n. a. a risk, dangerous, risky — antarāy(a) Skt. अन्तराय antarāya — n. an impediment, hindrance

Antarathān – v . to disappear – antardhān(a) Skt. अन्तर्धान antardhāna – n. Dissappearance.

Ano³n – n. a beautiful womon – Anang(a)
Skt. अनङ्ग Ananga – n. a. Cupid, bodiless.

Anthakān – n. darkness – Andhakār(a) Skt. अन्धकार Andhakāra – n. andhakāra

Anthaphān – n. a gangster, a bad character – Andhab²āl(a) Skt. अन्धवाल Andhabāla – Not found in Sanskrit lexicon.

anu¹b¹ān – v. to look after (a child) – anu¹b¹āl(a)
Skt. अनुपालन anupālana – n. preserving, keeping up, obeying.

anu¹chā – n. a younger brother (of a prince) – anu¹jā Skt. अनुज anuja – a. younger.

anu¹cho³n – n. posterity – anu¹jan(a)
Skt. अनुजन anujana – n. attendants, followers.

anu¹kro¹ – v. to help, to aid, to favour – anu¹gro¹h(a)
Skt. अनुग्रह anugraha – n. a favour, kindness.

anu¹kū³n – v. to help, to aid – anu¹kū³l(a) Skt. अनुकूल anukūla – a. favourable, conformable to. anu'kro³m – n. an alphabetical list, alphabetical order – anu'kram(a) Skt. अनुक्रम anukrama – n. a. in due order, sequence.

anu¹lo⁴ m – v. to adapt (practices) – anu¹lo⁴ m(a) Skt. अनुलोम anuloma – a. with the hair, regular, in natural order, favourable.

anu¹rak – v. to conserve – anu¹rak(ş)
Skt. अनुरक्ष anurakşa – Not found in Sanskrit lexicon.

anusāt — n. teaching, instruction — anuśās(an)
Skt. अनुशासन anuśāsana — n. n. teaching, instruction.

anu¹sāsanācān – n. a chaplain – anu¹ śāsanācār(y)
Skt. अनुशासनाचार्य anuśāsanācārya – Not found in Sankskrit lexicon.

Ansa – n. shoulder, upper inner garment of a Buddhist monk – Ansa Skt. अंस Ansa n. the shoulder.

anu¹kammakān – n. sub-committee – anu¹ka(rr)makdr(a) Skt. अनुकर्मकार Anukarmakāra – Not found in Sanskrit lexicon.

anu¹mat – v. to approve of, to sanction, to consent, to endorse – anu¹mat(i) Skt. अनुमति anumati – n. permission, consent, approval.

anu¹mān – v. to estimate, to reckon, to expect – anu¹mān(a) Skt. अनुमान anumāna – n. an inference, conjecture, analogy.

anu¹phanyā – n. a minor wife, mistress – anu¹bharryā Skt. अनुभर्या anubharyā – Not found in Sanskrit lexicon. anu¹so²n – n. remembrance, commrmoration, memory – anu¹sar(aṇ) Skt. अनुस्मरण anusmaraṇa – n. recollection, remembering.

anu¹sāvarī – n. monument – anu¹sāvarī(y) Skt. अनुश्रवणीय anuśravaṇīya ?

Apaphāk – a. destitute of fortune – Apabhāgy(a) Skt. अपभाग्य apabhāgya – a. destitute of fortune

apakān — n. injurios act — apakār(a)
Skt. अपकार apakāra — n. injurios act

Aphai – v. n. to forgive, to excuse, to pardon, a pardon – abhay(a) Skt. अभय abhaya – a. free from fear or danger, safe,

aphib¹ān – v. to protect, to guard – abhib¹āl(a)
Skt. अभिपाल abhipāla – Not found in Sanskrit lexicon

aphichāt – n. a. noble, nobly or well born, one who excels his parents – abhijāt(a)

Skt. अभिजात abhijāta – a. noble, nobly or well born.

apḥiprāi – v. n. - debate – abhiprāy(a) Skt. अभिप्राय abhiprāya – n. opinion, purpose, implied sense of a word.

Aphithai – n. a name, a nomenclature – abhidhaiy(a) Skt. अभिधेय abhidheya – a. to be named, namable.

aphirom – v. to enjoy, to take pleasure in – abhiram(y) Skt. अभिरम्य abhiramya – Not found in Sanskrit lexicon. aphisek – n. a coronation, a royal wedding – abhişek(a) Skt. अभिषेक abhişeka – n. anointing, coronation.

aphivāt – v. to salute, to pay respect to, to greet – abhivād(a) Skt. अभिवाद abhivāda – Not found in Sanskrit lexicon.

appamo³nkho³n – a. inauspicious – apamangal(a) Skt. अपमङ्गल apamangala – a. inauspicious.

appayo³t – n. shame, discrace – apayaś(a) Skt. अपयश apayaśa – a. destitute of fame.

Appramān – a. immeasurable, shameful – Apramāņ(a) Skt. अप्रमाण Apramāṇa – a. immeasurable

appramātha — n. vigilance — Apramād²a Skt. अप्रगाद Apramāda — n. vigilance.

Appri – a. despicable, contemptible, diabolical – apri(y)
Skt. अप्रिय apriya – a. n. disliked, disagreeable, unpleasant, unkind, enemy.

Apso²n – n. celestial damsels – apsar(a) Skt. अपरस् apsaras – n. celecial damsels.

Aran – n. a forest – Aran(y) Skt. अरण्य Aranya – n. forest

Ari – n. foe, enemy – Ari Skt. अरि ari – n. foe, enemy. Aru¹n - n. the dawn - Aru¹n(a) Skt. अरुण aruṇa - n. the dawn or morning twilight.

asat – a. false, untruthful, unfaithful – asat(y) Skt. असत्य asatya – a. n. untrue, false, untruth.

assacan – a. marvelous, wonderful, astronishing – ascar(ry) Skt. आश्चर्य āscarya – a. marvelous, wonderful, astronishing.

Asd¹o³ṅkho³t – n. sunset – Asd¹aṅgat(a) Skt. अस्तङ्गत Astaṅgata – n. sunset

Asu¹ra – n. demon – Asu¹ra
Skt. असुर Asura – n. demon
Asū¹ra, See Asu¹ra

Asvin – n. knight – aśvina Skt. अधिन् aśvin – a. n. possessed of horses, a cavalier, horse-tamer, Gods Aśvins.

Attanomat – n. a. personal opinion, automatic – atnomat(i) Skt. अत्पनोमति atmanomati – Not found in Sanskrit lexicon.

atthayāsai — n. temperament, disposition — adhyāśay(a) Skt. अध्याशय adhyāśaya — Not found in Sanskrit lexicon.

Avasān – n. v. the end, to terminate – Avasān(a) Skt. अवसान Avasāna – n. stopping, conclusion, end. Ā

 $\bar{a}b^1at - n$. v. transgression of a precept, to transgress a precept $-\bar{a}b^1at$ (i) Skt. आपत्ति $\bar{a}patti - n$. misfortune, calamity, a fault, transgression.

ācān – n. teacher – ācār (y) Skt. आचार्य ācārya – n. a teacher, aprecepter.

ācāra – n. behavior, good conduct – ācāra Skt. आचार ācāra – n. behavior, good conduct.

āco³m – n. human excrement, night soil – ācam (a) Skt. आचम ācama – n. rinsing the mouth, sipping.

āchīb² - n. a. a trade, an occupation, vocation, a profession, professional - ājīv (a)

Skt. आजीव ājīva livelihood, profession, the means of maintaining oneself.

ād¹ūn v. to suffer, to sorrow – ād¹ūr (a)
Skt. आतुर ātura – a. suffering from, injured, eager.

ākapkriyā — n. Facial expression, manner — ākapkriyā Skt. आकल्पक्रिया ākalpakriyā — Not found in sanskrit lexicon.

āko²n — n. rate, tax, duty, revenue — ākar (a)
Skt. आकर ākara — n. a mine, a collection

ākān – n. symptoms of a disease, condition – ākār (a)

Skt. आकार ākāra – n. form, shape, figure, aspect, appearance. expression of the face.

 $\bar{a}k\bar{a}t - n$. the air, the atmosphere, weather, climate, sky $-\bar{a}k\bar{a}s$ (a)

Skt. আকাश ākāśa – n. the sky, ether, space, the subtle and ethereal fluid pervading the whole universe.

ākhāt - n. v. a feud, a grudge, to engage in a fued with, to mark for revenge,
 to habour malice against - āghāt (a)

Skt. आघात āghāta – n. striking, a blow, a wound.

ākhān – n. a house, building, structure – āgār (a)
Skt. आगार āgāra – n. a house, dwelling, room, covered place.

ākho³m — n. magic, incantation, spell, charm — āgam (a)
Skt. आगम āgama — n. a sacred writing or scripture, sacred knowledge.

āmit – n. remuneration, gain, inducement – āmis (a)/āmiș (a)
Skt. आमिष āmișa – n. flesh, object of enjoyment, bribe, food, bait.

ānu¹phāb — n. might, power — ānu¹bhāb² (a) Skt. अनुभाव anubhāva — n. might, splendour, greatness, dignity.

āphab – n. perennially unlucky, pursued by bad luck – ābhab² (a) Skt. अभव्य abhavya – a. improper, unfortunate.

āphāt — v. to be ill — āb²ādh (a) Skt. आवाध ābādha — n. affliction, injury, metal agony or anguish.

āphe²t – a. v. unusual, strange, queer, out of the ordinary – āb²e (a) Skt. आवेशिक āveśika – a. peculiar.

āpho²n – n. ornament, jewellery – ābhar (aṇ)
Skt. आभरण ābharaṇa – n. an ornament, decoration, the act of nourishing.

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

āso³m – n. hermitage – āś (r) am (a) Skt. সাপ্সদ āśrama – hermitage

 $\bar{a}t - n$. a throne, a seat $-\bar{a}s$ (an)

Skt. आसन āsana – n. a seat, a place, a stool, a particular posture or modr of sitting.

Āthan – a. n. spell, magic, subject to a spell, cursed, under a curse – Ātharrb²an Skt. अथर्वन् Ātharvan – a. relating or belonging to Atharvaveda.

ātmā — n. pro. the ego, I (used by a Buddhist monk) — ātmā Skt. आत्मा ātmā — n. the soul, self, Supreme Soul.

ātsana - n. a throne, a seat - āsana

Skt. आसन āsana – n. a seat, a place, a stool, a particular posture or modr of sitting.

ātyākam – n. a crime – ājnākarrm (a)

Skt. आज्ञाकर्म ājñākarm (a) Not found in Sanskrit lexicon.

ātyāko²n - n. a criminal - ājhākar (a)

Skt. आज्ञाकर ājñākara – a. n. obeying or executing orders, a servant.

āthi – n. pre. example, instance; for example, such as – ādi Skt. आदि ādi – a. n. first, chief, beginning, commencement.

āthit – n. sun - ādit (y) Skt. आदित्य āditya – n. sun

āsom – n. hermitage – āś (r) am (a) Skt. आश्रम āśrama – hermitage

John's - a, orangent, jewellt 14

āyu - n. age - āyu

Skt. आयु āyu – n. life, duration of life, mankind.

āyuraphaet – n. physician – āyurb²aed (y)

Skt. आयुर्वेद्य āyurvaidya – Not found in Sanskrit lexicon.

ārām – n. Buddhist monastery – ārām (a)

Skt. आराम ārāma — n. a garden, grove.

āyu¹rve²t − n. the science of healing, medicine, pathology, therapeutics sani - v. to dwell, to inhabit, to reside, to rely on āyu¹rve²d² (a)

Skt. आयुर्वेद āyurveda – n. the science of health or medicine.

 $\bar{a}ro^3m - n$. (in the) mood, (bad) temper, (high) spirits, (cool) disposition – āram (ana)

Skt. आरमण āramaņa – n. taking delight, pleasure, sexual pleasure.

ārya – a. n. Aryan, civilized, civilization – ārya

Skt. आर्य ārya – a. n. Aryan, worthy, venerable, noble

ārātthanā — v. to invite (a monk) — ārādhanā

Skt. आराधना ārādhana – n. satisfaction, entertainment, gratification, serving, worshipping, mustnuom in - tadriad - teriquad

ālak - n. the royal scribe - ālak (şaņ)

Skt. आलक्षण ālakṣaṇa – n. perceiving, beholding, observing.

 $\bar{\mathbf{a}}$ lai – v. to miss, to deplore the loss of – $\bar{\mathbf{a}}$ lay (a)

Skt. आलय ālaya – n. an abode, a house, a village, a receptacle, a place.

āvāt – n. Buddhist monastery – āvās (a) Skt. आवास āvāsa – n. a house, habitation, abode, apartment, room

Āvek – n. agitation, anxiety – āveg (a) Skt. आवेग āvega – n. agitation, anxiety

āvo²n – v. to miss, to bemoan the loss of – āvar (aṇ)
Skt. आवरण āvaraṇa – a. n. covering, hiding, obstructing, a coering, abolt, a shield.

āsai – v. to dwell, to inhabit, to reside, to rely on – āsay (a) Skt. आश्रय āsraya – n. a resting place, a place of refuge, attaching oneself to.

āhān — n. food, nutrition, foodstuff, meal — āhār (a)
Skt. आहार āhāra — n. food, taking food.

B
baṇḍ it – baṇḍ it – n. learned man, a degree holder
Skt. पण्डित paṇḍita

banphachit – barrbajit – Buddhist monk Skt. प्रव्रजित pravrajita

banphot – barrbat – n. mountain Skt. पर्वत parvata – n. mountain

bannasālā – barrņaśālā – n. hermit's cottage Skt. पर्णशाला parņaśālā

banyāy — barryāy — v. lecture, teach
Skt. पर्याय Paryaya C-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

bād – bād – n. foot Skt. पाद pāda – n. foot

bād – bātr – Buddhist monk's alm bowl Skt. पात्र pātra – n. alms bowl

bāp — bāp — Sin, bad action Skt. पाप pāpa

buad – bavaj – v. ordain Skt. उपवस upavasa

buad – bavaj – n. ordination Skt. उपवस upavasa

bzphit – babitr – Epithet of kings Skt. पवित्र pavitra

binthabād — biṇḍabāt — v. Buddhist monk's morning round to collect alms.
Skt. पिण्डपात Piṇḍapāta

the contraction of the braining braining braining

agricum - bankuyan - v. recurs so oneson sacred

b<u>zvz</u>n – bavar – great Skt. प्रवर pravara

bzrom – baram – highest Skt. परम parama – highest

buri – buri – city Skt. पुरी puri – city bidā - bidā - father

Skt. पितृ pitr - father

butr - butr - son

Skt. पुत्र putra – son

butri - butri - daughter

Skt. पुत्री putri - daughter

banthatthan - barrdasthān - standard

Skt. पदस्थान padasthāna

banlai - barrlay - Complete destruction

Skt. प्रलय Pralaya - World disolution

bzrihān - barihār - administer

Skt. परिहार parihāra

bzrikān – barikār – v. serve, render service

Skt. परिकार parikāra

bzribān - baribāl - v. take care of

Skt. परिपाल paripāla

bzrikam - barikarrm - v. recite to oneself sacred word

Skt. परिकर्म parikarma

bzriphān - baribār - retinue

Skt. परिवार Parivara

bzrivān – barivār – retinue Skt. परिवार Parivāra

bzriphok – baribhog – v. use, enjoy Skt. परिभोग paribhoga

bzribun – bariburn – Adj. abundant Skt. परिपूर्ण paripurna

bzrirak – barirakş – v. take care of Skt. परिक्ष parirakşa

bzricārikā — baricārikā — n. female servant, wife Skt. परिचारिका paricārikā

bzriphāt — baribhāṣaṇ — v. scold, abuse, rebuke Skt. परिभाषण paribhāṣaṇa

bīthā – bāḍā – v. suppress, attack violently Skt. पीडा piḍā – n. torment

bongkot – baṅkaj – n. lotus Skt. पङ्कज paṅkaja – n. lotus

bot – bad – n. chapter Skt. पद pada – n. word

bot – bath – n. path Skt. पथिन् pathin – n. path C

 $c\bar{a}b - n. bow - c\bar{a}p(a)$

Skt. चाप cāpa - n. bow.

cāb¹an - a. Very sad - cābal(y)

Skt. चापल्य cāpalya – n. flickleness, swiftness, agitation.

cak - n. A discus, Vishnu's weapon - cak(ra)

Skt. चक्र cakra - n. A discus, Vishnu's weapon.

cakraphāk - n. A kind of birds - cakrabāka

Skt. चक्रबाक cakrabāka

cakraphat – n. A universal king, emperor – cakrab²a(rr)d(i)

Skt. चक्रवर्तिन् cakravartin - n. A universal king, emperor.

caksu - n. eye - cakşu

Skt. चक्षुस् cakşus - n. eye

cakrayān - n. a bicycle - cakrayān(a)

Skt. चक्रयान cakrayāna - n. a wheel carriage.

cakravān – n. the universe, a mythical range of mountain supposed to encircle the orb of the earth like a wall – cakravāl(a)

Skt. चक्रवाल cakravāla – n. a circle, a mythical range of mountain supposed to encircle the orb of the earth like a wall.

calāco³n - n. Popular uprising, great confusion, riot - calācal(a)

Skt. चलाचल calācala - a. movable and immovable, fickle, very transitory.

calanapho³llasāt – n. kinetics – calanab²alaśās(tr) Skt. चलनफलशास्त्र calanapbalaśāstra

calanasāt kinematics – calanaśās(tr)

Skt. चलनशास्त्र calanaśāstra

cāmīko²n – n. gold – cāmīkar(a) Skt. चामीकर cāmīkara – n. gold

cāmo²n – n. the chowrie, a symbol of royalty – cāmar(a) Skt. चामर cāmara – n. the chowrie.

can - n. The moon - candr(a) Skt. चन्द्र candra - n. The moon

can – n. Sandal wood – can(dan) Skt. चन्दन candana – n. Sandal wood.

canthān – n. a general name for the lowest and most despised of the mixed castes originating from a a Śūdra father and a Brāhmaņa mother – caṇḍāl(a) Skt. ঘণ্ডাল caṇḍāl – n. a general name for the lowest and most despised of the mixed castes originating from a a Śūdra father and a Brāhmaņa mother.

canthrakrāt — n. an eclipse of the moon — candragrās(a) Skt. चन्द्रग्रास candragrāsa — n. an eclipse of the moon

canthraphim – n. Orb of the moon – candrab²im(b) Skt. चन्द्रबिम्ब candrabimba – n. Orb of the moon

canyā – n. morals, ethics, conduct – carryā Skt. चर्या caryā – n. going about, behavior, conduct, custom, usage. Skt. चर्या caryā – n. going about, behavior, conduct, custom, usage. cāpa – n. bow – cāpa Skt. चाप cāpa – n. bow

carāco²n – n. street traffic – carācar(a)

Skt. चराचर carācara – a. n. movable and immovable, the aggregate of all created beings, the world.

cārakam – v. espionage – cāraka(rr)m(a) Skt. चारकर्ग cārakarma – Not found in Sanskrit lexicon.

carit – n. behavior, negative behavior, mind – carit(ra)
Skt. चरित्र caritra – n. behavior, history, life, adventures.

 $c\bar{a}r\bar{i}t - n$. convention, tradition – $c\bar{a}r\bar{i}t(a)$

Skt. चरित carita – n. going, acting, practice, behaviour, life, biography, acts, deeds, history.

cārītpraphenīn — n. convention, custom, tradition — cārītaprab²eṇī Skt. चरितप्रवेणी caritapraveṇi — Not found in Sanskrit lexicon.

cāru – a. beautiful – cāru

Skt. चारु cāru – a. beautiful, lovely, pleasing.

catturat – n. n. square, quadrangle – caturas

Skt. चला catvara - n. a quadrangular place or courtyard, a place where many roads meet.

catura – a. four – catura Skt. चतुर् catur – a. four. caturaphak – a n. Four faced, an epithet of Brahmā – caturab²ak(tr) Skt. चतुर्वक्त्र caturavaktra – a. n. Four faced, an epithet of Brahmâ.

caturaphit – a. four-fold, of four kinds – caturab²idh(a) Skt. चतुर्विध caturavidha – a. four-fold, of four kinds.

caturapho²n - n. the four blessings of life, longevity, good appearance, happiness, good health - caturb²ar(a)

Skt. चतुर्वर caturvara - Not found in Sanskrit lexicon.

caturaphut – a. n. Four-armed, an epithet of Vishnu – caturabhuja Skt. चतुर्भुज caturbhuja – a. Four-armed, an epithet of Vishnu.

caturatha – a. fourth – caturatha Skt. चतुर्थ caturatha – a. fourth

caturo³n - n. The four arms of ancient army- elephants, chariots, cavalry and infantry - caturang(a)

Skt. चतुरङ्ग caturanga – a. n. having four members, a complete army consisting of elephants, chariots, cavalry, and infantry.

catusad¹om – a. Ancient four ministers – catusd¹am(bh) Skt. चतुर + स्तम्भ catur+stambha – Not found in Sanskrit lexicon.

cenracā – v. n. to talk, to converse, to negotiate, dialogue – ceracā Skt. चर्चा carcā – n. repetition, discussion, reflection.

 $ced^1\bar{i}$ – n. a pagoda that is round in shape, stupa – $ced^1\bar{i}y$ Skt. चैत्य caitya – n. a place of religious worship, temple.

ceracā – v. n. to talk, to converse, to negotiate, dialogue – ceracā Skt. चर्चा carcā – n. repetition, discussion, reflection.

cetsadā – n. a senior, a brother, motion, gesture, action, effort, behavior – ceṣdā

Skt. चेष्टा ceiṣtā - n. motion, gesture, action, effort, behavior.

cettanā – n. v. intention, purpose, aim, to intend – cetanā Skt. चेतना cetanā – n. sense, consciousness, intelligence, reflection.

cit - n, mind - cit(a)

Skt. चित्त citta – n. thought, thinking, attention, mind, heart.

citrakam – n. painting – citraka(rr)m(a)
Skt. चित्रकर्ग citrakarma – n. painting

cittakāthān – n. funeral pyre – citakādhān(a) Skt. चिता/चितिका citā/citikā – n. funeral pyre.

cittaphaet – n. psychiatrist – citab²aed(y) Skt. चित्तवैद्य cittavaidya – Not found in Sanskrit lexicon.

cittavitthayā – n. psychology – citavidyā Skt. चित्तविद्या cittavidyā – Not found in Sanskrit lexicon.

civo²n - n. a dress of a Buddhist monk - civar(a) Skt. चीवर civara - n. a garment (in general), a dress of a Buddhist monk.

co³n - a. moving - cal(a) Skt. चल cala - a. moving co²n – v. to proceed, to go, to wander –car(a) Skt. चर cara – a. moving, going.

co⁴n – n. a robber, bandit, pirate – co⁴r(a) Skt. चोर cora – n. a thief, robber.

co³ngkro³m – n. walking to and fro with mindfulness – cankram(a) Skt. चङ्क्रमण cankramana – n. gcing slowly or crookedly, leap.

co⁴t – n. a problem in arithmetic, a sum – co⁴d(a)
Skt. चोद coda – n. a whip or goad.

co⁴t – n. a the plaintiff in a lawsuit, the prosecutor in a criminal trial – co⁴d(ak) Skt. चोदक codaka – n. a. driving, urging, directing, invitation.

cotthanā — v. to complain of, to accuse, to recriminate — codanā
Skt. चोदना codanā — n. sending, urging or driving onward, precept, scriptural injunction.

co⁴t – n. a problem in arithmetic, a sum – co⁴d(a) Skt. चोद्य codya – n. a. objecting, asking a question, to be driven or impelled.

cumphit – v. to kiss – cumb²it(a)
Skt. चुम्बित cumbita – p. p. kissed, touched softly.

cuthā – n. the hair on the top of the head, a single lock on the crown of the head – cuḍā

Skt. चूडा cūḍā – n. the hair on the top of the head, a single lock on the crown of the head.

cutmani – n. Crest jewel – cuḍāmaṇi
Skt. चूडामणि cuḍāmaṇi – n. Crest jewel.

cuthārat – n. Crest jewel – cuḍāratn(a) Skt. चूडारल cūḍāratna – n. Crest jewel

Ch (j and Jh in Sanskrit are pronounced as ch in Thai)
chab¹ā – n. hibiscus – jab¹ā
Skt. जपा japā – n. the china rose.

chadā – n. a headdress resembling a crown – jadā Skt. जटा jaṭā – n. matted hair.

chadin – n. ascetic with matted hair – jadil(a)
Skt. जटिल jațila – n. an ascetic.

chādo³k – n. stories of the previous birth of the Buddha – jād¹ak(a)
Skt. जातक jātaka – n. a new born infant, a ceremony performed after the birth of a child.

chalāthān – n. a pond, a well – jalādhār(a) Skt. जलधर jaladhara – n. a pond, lake, reservoir of water.

chai – n. victory, triumph – jay(a)
Skt. जय jaya – n. victory, conquest, triumph, success.

chaiyaphū'm – n. a field of victory, a favorable site – jayabhū'm(i) Skt. जयभूमि jayabhūmi – Not found in Sanskrit lexicon.

chalāsai — n. a स्ट्री, thays ça राज्यां विश्वप्रदिश्च Delhi. Digitized by eGangotri Skt. जलावय jalāsraya — n. a pond, water-house. chalo⁴tho²n – n. a river, the ocean – jalo⁴dar(a) Skt. जलोदर jalodara – n. water-belly, dropsy

chan – n. verse – chan(d) Skt. छन्दस् chandas – n. metrical science, prosody.

chanthākhati – n. partiality due to love or liking – chandāgati Skt. छन्दागति chandāgati – Not found in Sanskrit lexicon in the same sense.

chanthalak – n. prosody – chandalak(şaṇ) Skt. छन्दलक्षण chandalakṣaṇa – Not found in Sanskrit lexicon.

chano³k – n. a father – Janak(a) Skt. जनक Janaka – n. a father.

chat – n. many tiered parasol, one of the royal regalia – chat(ra)
Skt. তন্ম chatra – n. umbrella, parasol

chāt — n. nation, race, life, incarnation, existence, country, birth — jāt(i) Skt. जाति jāti — n. birth, production, race, tribe or class of men.

chāta – n. birth – jāta Skt. जात jāta – n. birth

chāyā – n. shadow, shade – chāyā Skt. छाया chāyā – n. shade, shadow.

chāyā – n. the consort of a prince – jāyā Skt. जाया jāyā – n. A wife. chāyālak – n. a picture of a king – chāyālak(ṣaṇ)
Skt. छायालक्षण chāyālakṣaṇa – Not found in Sanskrit lexicon.

charā – a. old, aged – jarā Skt. जरा jarā – n. old age.

chau – a. swift – jau(v) Skt. जव java – n. swift.

chau – a. sharpness of intellect, wit, acumen – jau(van)
Skt. जवन javana – a. n. quick, swift, speed, quickness, velocity.

chavālā – n. a lamp, a light – jvāl(a) Skt. ज्वाल jvāla – n. a flame, light.

chavalit – a. bright, illustrious, illuminating – jvalit(a)
Skt. ज्वलित jvalita – a. burnt, kindled, illuminated, flaming, blazing.

chīb — n. life — jīb²(a)
Skt. जीव jīva — n. the principle of life, vital breath, soul, individual soul.

Skt. 2773 Landen - n. a father.

chīpphaco²n – n. pulse – jīb²acar(a)
Skt. जीव + चर jīva+cara ≠ Not found in Sanskrit lexicon.

chiphitaksai – n. v. to die (said of a prince) – jib²takṣay(a) Skt. जीवितक्षय jivitakṣaya – Not found in Sanskrit lexicon.

chīvit - n. life - jīvit(a) Skt. जीवित jīvita - n. life, existence. chetthā – n. an elder brother – jeṣṭhā Skt. ज्येष्ठ jyeṣṭha – a. n. eldest, most excellent, an elder brother.

cho³llathi – n. the sea – jaladhi Skt. जलिथ jaladhi – n. the ocean.

cho³llamāk – n. water way – jalamārg(a) Skt. जलमार्ग jalamārga – n. a drain, a canal.

cho³mphū¹nu¹t – n. pure gold – jamb²ū¹nu¹d(a)
Skt. जाम्बुनद jāmbunada – n. gold from the Jāmbu river, any gold.

cho³mphū¹thavip – n. the Indian subcontinent – jamb²ū¹dvip(a)
Skt. जम्बुद्धीप jambudvipa – n. one of seven continents surrounding the mountain Meru.

cho³n – n. leg from the ankle to the knee – jan(gh)
Skt. जङ्घा janghā – n. leg from the ankle to the knee.

cho³n − n. water − jal(a) Skt. जल jala − n. water.

cho³n – n. life – jan(m) Skt. जन्मन् janman – n. birth.

cho³n – n. people, crowd, men – jan(a) Skt. जन jana – n. a creature, living being, man.

cho³nnab¹o³t – n. rural areas, the countryside – janab¹ad(a)
Skt. जनपद janapada – n. a community, race, nation, kingdom, inhabited country.

chonnani – n. a mother – janani – skt. जननी janani – n. a mother.

cho³nmaphansā – n. age of a royal personage – janmab²arrṣā
Skt. जन्मवर्ष janmabarṣā – Not found in Sanskrit lexicon.

E $e^2k - n$. a. first, first rate, without peer $-e^2k(a)$ Skt. एक eka -a. one, single.

e²kkarāt – n. independent (said of a nation) – e²karāj(a) Skt. एकराज ekarāja – n. an absolute king.

e²kapho³t – n. the singular number – e²kab²ac(an) Skt. एकवचन ekavacana – n. the singular number.

E²kkathe²t – adv. Independently – E²kad²e²(a)

Skt. एकदेश Ekadeśa – a. n. occupying the same place, one spot or place, a part or portion (of the whole).

e²kkachan – adv. unanimously – e²kachan(d)

Skt. एकछन्दस् ekachandas – Not found in Sanskrit lexicon.

e²kkacho³n – n. Private sector – e²kajan(a)

Skt. एकजन ekajana – Not found in Sanskrit lexicon.

ekkasā – n document – ekasār(a)

Skt. एकसार ekasāra – Not found in Sanskrit lexicon.

e²kathe²vaniyom – n. monotheism – e²kad²e²vaniyam(a)

Skt. एकदेवनियम ekadevaniyama Motofound in Sanskrit lexicon.

E²kkaphāb – n. unity – E²kabhāb²(a)

Skt. एकभाव Ekabhāva – a. of the same or one nature, sincerely devoted.

E²kkacho³n – n. private sector – e²kajan(a) Skt. एकजन ekajana – Not found in Sanskrit lexicon.

H

hansā – n. pleasure, happiness, joy – harrṣā Skt. हर्ष harṣa – n. pleasure, happiness.

hanu – n. chin – hanu Skt. हनु hanu – n. chin

hanumān – n. name of a monkey hero in the Rāmāyaņa – hanumān Skt. हनुमान hanumān – n. name of a monkey hero in the Rāmāyaņa.

hat – n. hand – has(t) Skt. हस्त hasta – n. hand

Haṭhayoga – n. a kind of forced Yoga or abstract meditation – Haṭhayoga Skt. हठयोग Haṭhayoga – n. a kind of forced Yoga or abstract meditation.

hāyana — n. destruction — hāyana Skt. हायन hāyana — n. quitting, leaving, passing away, flame, year.

Hara – n. Śiva – Hara n. Skt. हर Hara – n. Śiva

Hari – n. Viṣṇu – Hari n. Skt. हरि Hari – n. Viṣṇu ha-r²thai – n. heart, mind – hr²day(a)
Skt. हृदय hrdaya – n. heart, soul, mind.

hasd¹in – n. elephant – hasd¹in Skt. हस्तिन् hastin – n. elephant

he²ma – n. gold – he²ma Skt. हेमन् heman – n. gold.

he²man – n. cold or winter season – he²man(t) Skt. हेमन्त hemanta – n. cold or winter season.

 $he^2t - n$. cause, origin, source, reason, incident, accidence $- he^2t(u)$ Skt. हेतु hetu - n. cause, origin, source, reason, means.

he²tkān – n. situation, incident, proceedings – he²t(u)kār(aṇ) Skt. हेतुकारण hetukāraṇa – Not found in Sanskrit lexicon.

he²tpho³ – n. reason – he²t(u)phal(a) Skt. हेतुफल hetuphala – Not found in Sanskrit lexicon

hima – n. snow – hima Skt. हिम hima – N. snow, frost, winter.

Hīnayān – n. lesser vehicle, name of earliest system of Buddhist doctrine – Hīnayān(a)

Skt. हीनयान Hinayana – n. lesser vehicle, name of earliest system of Buddhist doctrine.

hinkhu¹ – n. Ferula Asa Foetida, a fluid substance prepared from the root of Asa Foetida – chingu satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. हिङ्गु hingu – n. Ferula Asa Foetida, a fluid substance prepared from the root of Asa Foetida

hinnachāt – n. beastly nature, cruel nature – hinajāt(i) Skt. हीनजाति hinajāti – a. of low caste, outcaste, degraded, vile

hiṅsā – n. injury, harm – hiṅsā Skt. हिंसा hiṃsā – n. harm, injury.

hita – n. anything useful or suitable or proper, profit, advantage, welfare – hita

Skt. हित hita – n. anything useful or suitable or proper, profit, advantage, welfare.

hiran – n. gold, silver – hiraṇ(y) Skt. हिरण्य hiraṇya – n. gold, coined gold, silver.

ho⁴m - n. fire sacrifice - ho⁴m(a) Skt. होम hom(a) - n. fire sacrifice.

 $\mathbf{ho^4n} - \mathbf{n}$. astrologer $-\mathbf{ho^4r(a)}$ Skt. होरा horā $-\mathbf{n}$. the rising of a zodiacal sign, an hour, a mark, line

hon – n. a goose, gander, swan – hans(a) Skt. हंस hamsa – n. a goose, gander, swan.

ho²rad¹ān – n. yellow orpiment or sulphuret of arsenic – haradāl(a) Skt. हरिताल haritāla – n. yellow orpiment or sulphuret of arsenic.

ho⁴rāsāt — n. astrology — ho⁴rāśās(tr)
Skt. होरा-शास्त्र horā + śāstra ?
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

hu²n – v. to be jealous of – hu²n Skt. हिंसा hiṃsā ?

hu²ṅsā – n. injury, harm – hu²ṅsā Skt. हिंसा hiṃsā – n. harm, injury.

I
icchā – v. to be jealous – icchā
Skt. হ্ন্ডা icchā – n. wish

icchayā – n. sacrifice – ijyā Skt. इज्या ijyā – n. sacrifice.

in – n. Indra – in (dr) Skt. इन्द्र Indra – n. Indra

insi – n. an organ of sense – indri (y) Skt. इन्द्रिय indriya – n. an organ of sense

intharavichian – n. name of a metre – indravijiar (a) Skt. इन्द्रवज्ञा indravajrā – n. name of a metre.

inthu¹ – n. the moon – indu¹ Skt. \overline{s} - \overline{s} indu – n. the moon.

iru¹pphe²t – iru¹b²b²e²d² (a) Skt. ऋग्वेद ṛgveda – Rgveda

isuan – n. Shiva – iśvar (a) Skt. ईश्वर iśvara – n. Supreme God table of a series as only a larten

isān – n. northeast – isān (a) Skt. ईशान isana n. Shiva

it - n. brick - ith Skt. इप्टिका işţikā - n. brick

Iriy $\bar{a}b^{l}ot - n$. the four positions of the body – iriy $\bar{a}b^{l}ath$ (a) Skt. ईर्यपथ iryapatha – n. the four positions of the body.

Ka

 $kab^{1}\bar{a}n - n$. head, skull, votive offerings to a spirit – $kab^{1}\bar{a}l(a)$ Skt. कपाल kapāla – n. skull, potsherd, beggar's bowl

kab¹i - n. monkey - kab¹i Skt. कपि kapi – n. monkey

 $kab^{1}o^{3}t - n$. n. v. a rebel, rebellion, treason, uprising, to rebel, to revolt – kablad(a)

Skt. कपट kapaṭa – n. fraud, trick, cheating, deceit

kai - n. body - kay(a)

Skt. काय kāya – n. trunk of a tree, body of a lute, collection, assemblage

kākab¹āt – n. cross – kākab¹ād(a)

Skt. काकपद kākapada – n. a sign in a manuscript denoting that something has been left out

kalāho⁴m - n. name of the Ministry of Defense - kalāho⁴m(a) Skt. कलाहोम kalāhoma – Not found in Sanskrit lexicon

kālī – n. an object or a person or a living being that may cause undesirable happening or destruction – kālī Skt. काली kālī – n. Goddess Kāli, a form of Durgā

kaliyu¹k – n. Kaliyuga, the iron age – kaliyu¹g(a) Skt. कलियुग kaliyuga – n. Kaliyuga, the iron age

kalin – n. immigrant from Kalinga – kalin, kalin(g) Skt. कलिङ्ग kālinga – a belonging to Kalinga country

kallab¹o³k – n. barber – kalb¹ak(a) Skt. कल्पक kalpaka – n. barber

kallapanā – n. properties dedicated to a temple – kalpanā Skt. कल्पना kalpanā – n. fixing, settlement, forming, imagination

kallapaphṛ²k – n. wish-yielding tree – kalpab²ṛ²k(ṣ) Skt. कल्पवृक्ष kalpavṛkṣa – n. n. wish-yielding tree

kallayāna – n. virtue, good fortune, prosperity, good – kallayāṇa Skt. कल्याण kalyaṇa – n. virtue, good fortune, prosperity, good

kam - n. act, action, deeds, fate, sin, destiny, retribution, deeds, death - karrm(a)

Skt. कर्मन् karman – action, act, work, business, religious rite, fate

kām – n. sexual desire, desire of carnal gratification, lust – kāma

Skt. কাশ kāma – n. desire, wish, love or desire of sensual enjoyment, god of love, desire of carnal gratification, lust

kāmathe²p – n. god of love – kāmadeb²(a) Skt. कामदेव kāmadeva – n. god of love

kamb¹o⁴n – n. cheek – kamb¹o⁴l(a) Skt. कपोल kapola – n. cheek

kammāchīb — n. labour, livelihood — karrmajīb²(a) Skt. कर्माजीव karmājīva — n. one who maintain himself by some profession

kammakān — n. committee, referee, umpire — karrmakār(a)
Skt. कर्मकार karmakāra — n. one who does any business, mechanic, artisan, labourer in general

kammaphan – n. heredity – karrmab²andh(u) Skt. कर्मबन्धु karmabandhu – Not found in Sanskrit lexicon

kammako²n – n. labourer – karrmakar(a) Skt. कर्मकार karmakara – n. a hired labourer (a servant who is not a slave)

kammavāco³k – n. passive voice – karrmavācak(a) Skt. कर्मवाचक karmavācaka – Not found in Sanskrit lexicon

kammavithi – n. process – karrmavidhi Skt. कर्मविधि karmavidhi – Not found in Sanskrit lexicon

kamo³l – n. lotus, heart – kamal(a) Skt. कमल kamala – n. lotus

kan – n. eon – kal(p) Skt. कल kalpa – n. eon kan – n. ear – karrņ(a) Skt. कर्ण karņa – n. ear

kān – n. work, business – kār(a) Skt. कार्य kārya – n. work or business, religious action or performance, duty

kān – n. time, period, season – kāl(a) Skt. काल kāla – a. n. black, time, period of time

kān – n. cause, situation, circumstances – kār(aṇ) Skt. करण kāraṇa – n. cause, reason, ground, instrument

kāncana – n. gold – kaṅcana Skt. काञ्चन kāñcana – n. gold

kānd¹ā – n. beloved woman – kānd¹ā Skt. कान्त kāntā – n. wife, beloved woman, mistress

kand¹ān – a. hardly capable of supporting life, inhospitable, wild, barren, dry, infertile, scarce – kand¹ār(a)

kantonaphan - n. heradity - kuymab andama

Skt. कान्तार kāntāra – n. a large or dreary forest, bad road, hole, cavity

kannikā – n. name of a tree, flower of the Karņikāra tree – karrņikār(a) Skt. कर्णिकार karņikāra – n. name of a tree, flower of the Karņikāra tree

kampho³n – n. woolen cloth – kamb²al(a) Skt. कम्बल kambala – n. a blanket (of wool)

kantrai – n. scissors – karrtrai Skt. कर्तरी kartarikā san scissors, knife small sword, cutlass kanyāyo³n – n. September – kanyāyan(a) Skt. कन्या + आयन kanyā + ayana or आयन āyana

 $k\bar{a}rab^1\bar{u}^3n - n$. camphor, menthol – $k\bar{a}rab^1\bar{u}^3r(a)$ Skt. कर्प्र karpūra n. camphor

karani – n. cause, event, incident, case – karani Skt. करणीय karaniya?

karani - n. obligation, duty - karani(y) Skt. करणीय karaṇiya – a. to be done

karunā - n. a. v. n. kind, to have mercy on, compassion - karuņā Skt. करूणा karuṇā – n. compassion, pity, tenderness Skt. wie kari - a a wroman thinker, sage, nort

Kasai - n. debility - kşay(a)

Skt. क्षय kṣaya – n. house, abode, destruction, universal destruction, pecuniary loss, consumption, disease in general.

kasāp - n. coin - kaṣāp(aṇ) Skt. कार्षापण kārṣāpaṇa n. a weight of gold or silver equal to 16 Māshas Six sharped theipsection - Not found in Santist lexicon

kasat – n. king – kṣat(riy) Skt. क्षत्रिय kṣatriya – n. warrior caste

kasem – n. a. happiness, contentment, bliss, security, happy – kşem(a) Skt. क्षेम kşema – n. safety, tranquility, peace, rest, security.

kaset - n. a. agriculture, name of the Ministry of Agriculture, field, agricultural - kset(ra)

Sig. Siffusig kirdyasas - glerv-true

Skt. क्षेत्र kṣetra – n. field, ground, soil, sacred spot.

kasetrakam – n. agriculture – kṣetrakarrm(a) Skt. क्षेत्रकर्गन् kṣetrakarman – Not found in Sanskrit lexicon

kasetrako²n – n. farmer – kṣetrakar(a) Skt. क्षेत्रकार kṣetrakāra – n. cultivator, peasant

kasetrasāt – n. name of a university originally dealing with agriculture – kṣetraśās(tr)

Skt. क्षेत्रशास्त्र kșetraśāstra (sciene of agriculture) – not found in Sanskrit lexicon

kāso²n – n. buffalo – kāsar(a) Skt. कासर kāsara n. buffalo

kavi – n. poet, poetry – kavi Skt. कवि kavi – n. a wise man, thinker, sage, poet

Kia more no troutes and consorred to the street designation of the article and the street of the str

kiat – n. honour, fame – kia(r)t(i) Skt. कीर्ति kirti – n. fame, renown, glory

kiattipravat – n. honour, fame – kia(r)tipravat(i)
Skt. कीर्तिप्रवृत्ति kirtipravṛtti – Not found in Sanskrit lexicon

kiattiyo³t – n. honour, fame – kia(r)tiyaś(a) Skt. कीर्तियशस् kirtiyaśas – glory+fame

kinno²n – n. mythical being with the body of a bird and the head of human being – kinnar(a)

Cylinded - and a - testal

Skt. किन्नर kinnara – n. a bad or deformed man, mythical being with a human figure and the head of a horse

kitavitthayā – n. entomology – kiṭavidyā Skt. कीटविद्या kitavidyā – Not found in Sanskrit lexicon

 $kle^2t - n$. defilement, sin - kles(a)

Skt. क्लेश kleśa – n. pain, anguish, suffering, distress, trouble, worldly occupation, sin (in the Buddhist sense)

 $klo^3t - n$. water-pot – kalaś(a) Skt. कलश kalaśa - n. pitcher, water-pot

ko⁴lāho³n – n. confusion, commotion, tumult – ko⁴lāho³l(a) Skt. कोलाहल kolāhala - n. loud and confused noised, uproar

 $ko^4mo^3n - n$. water lily $-ko^4mal(a)$ Skt. कोमल komala – a. tender, soft, delicate, beautiful

 $ko^2n - n$, hand - kar(a)Skt. कर kara – n. hand

 $\mathbf{ko^4n} - \mathbf{n}$. corner $-\mathbf{ko^4n}(\mathbf{a})$ Skt. कोण koṇa - n. corner

 $ko^4t - n$. ten millions – kot(i)Skt. कोटि koți – n. ten millions Str. working - a. Krishaa, an incometion of

 $ko^4t - n$. cinerary urn, urn-shaped casket for the body of a dead prince or a dead noble man – koś(a), koṣ(a) Skt. कोश kośa – n. vessel, bucket, box, sheath, case, store-room, treasury

hr ssana - a. Krishna, sa incar

ko⁴than – n. bow – kodaņḍ(a)

Skt. कोदण्ड kodanda – n. bow

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

ko⁴vit – a. learned, wise – ko⁴vid(a) Skt. कोविद kovida – a. experienced, learned, skilled, wise, proficient

kraco³k – n. glass – kraco³k(a) Skt. काच kāca – n. glass

Krailāt - n. Mount Kailāsa - Krailās(a) Skt. कैलास Kailāsa - n. Mount Kailāsa

kraiso³n – n. lion – kraisar(a) Skt. केसरिन् kesarin – n. lion

krīthā – n. athletics, track-and-field sports – krīd²ā Skt. क्रीडा krīdā – n. sport, pastime, play, pleasure

kriyā - n. verb - kriyā n.

Skt. क्रिया kriyā – n. doing, exercise, act, action, activity, literary work, religious rite or ceremony

kro⁴t - n. v. anger, annoyance, to be angry, to be annoyed, to rage, to be offended - kro⁴dh(a)

Skt. क्रोघ krodh - n. anger, wrath

kṛ¹ssana – n. Krishna, an incarnation of Vishnu – kṛ¹ṣṇa. Skt. कृष्ण kṛṣṇa – n. Krishna, an incarnation of Vishnu

kṛ¹ssanā – n. Another name of Draupadī, wife of the Paṇḍavas – kṛ¹ṣṇā. Skt. कृष्ण kṛṣṇā. – Another name of Draupadī, wife of the Paṇḍavas

kṛ¹ssanā – n. a kind of black wood used for preparing medicine – kṛ¹ṣṇā.

Skt. कृष्ण kṛ¹ṣṇa. – n. name of Aloe wood

kṛ¹ttayā – n. use of incantation – kṛ¹tyā n.

Skt. कृत्या kṛtyā – n. action, magic, a female deity to whom sacrifices are offered for destructive and magical purposes

ksian – a. v. retired, to retire – kşian(a)

Skt. क्षीण kṣīṇa – p. p. thin, emaciated, diminished, wasted away, decreased, slender, delicate

ksian – n. milk – kṣiar(a) Skt. क्षीर kṣira – n. milk

ku¹dī – n. house for Buddhist monks – ku¹dī Skt. कुटि kuṭi – n. cottage, hut

ku¹dumphi – n. rich man, householder – ku¹dumb²i
Skt. कुदुम्बिन् kuṭumbin – n. householder, married man, one who has a family
to support or take care of

ku¹llab¹u¹t – n. nobly-born youth – ku¹lab¹u¹t(ra) Skt. कुलपुत्र kulaputra – n. nobly-born youth

ku¹mān — n. son, boy — ku¹mār(a) Skt. कुनार kumāra — n. son, boy. Prince, heir-apparent

ku¹māri – n. young girl – ku¹māri Skt. कुगारी kumāri – n. young girl, maiden

ku¹mpha – n. pot – ku¹mbha Skt. कुम्म kumbha – n. pot Sta. Man kundi - b. bowl-shoped vorce

ku¹mphāphan – n. February – ku¹mbhāba²ndh(a)
Skt. कुम्भावन्ध kumbhābandha – Not found in Sanskrit lexicon

ku¹mphī; ku¹mphin – n. crocodile – ku¹mbhī(l); ku¹mbhil(a)
Skt. कुम्भिन् kumbhin – n. crocodile; kumbhīra n. shark, crocodile; kumbhīla n. crocodile

ku¹mu¹t – n. white water-lily – ku¹mu¹d(a) Skt. कुमुद kumuda – n. white water-lily said to open at moonrise

ku¹n - n. race, family - ku¹l(a)

Skt. कुल kula – n. race, family, residence, house, seat, noble family, herd, troop, flock, collection, multitude

ku¹ncae – n. key – ku¹ncae Skt. कुञ्जिका kuncikā n. key

ku¹ncho²n – n. elephant – ku¹njar(a) Skt. कुञ्जर kunjara n. elephant

ku¹nnathi – n. small river – ku¹nadi Skt. कुनदिका kunadikā – n. small river

ku¹ntho⁴ – n. water-pot – ku¹nḍ²o⁴
Skt. कुण्ड kuṇḍa – n. bowl-shaped vessel, bowl, basin

ku¹nthi – n. water-pot – ku¹nḍ²i Skt. कुण्डो kuṇḍi – b. bowl-shaped vessel, bowl, basin

ku¹ntho³n – n. ear-ring – ku¹ndal(a)_{tion, New Delhi. Digitized by eGangotri} Skt. कुण्डल kuṇḍala – n. ear-ring

ku¹so³n – a. right, proper, good, auspicious – ku¹śal(a)

Skt. कुशल kuśala – a. right, proper, good, auspicious, happy, prosperous, able, skillful, clever, proficient, well-versed

 $ku^1ve^2n - n$. god of riches and treasure and the regent of the northern quarter $-ku^1ve^2r(a)$

Skt. कुवेर kuvera; kubera – n. god of riches and treasure and the regent of the northern quarter

L

lab - n. answer to any mathematical problem - lab(dh)

Skt. लब्ध labdha - p. p. n. got, obtained, that which is secured or got, profit, gain

lāb — n. gain, profit, advantage, wealth, riches, fortune, luck — lābh(a) Skt. लाभ lābha — n. n. gain, profit, advantage, wealth, riches

lad¹ā – n. climbing plant – lad¹ā Skt. लता latā – n. creeper, creeping plant

Lak – n. Lakşmana, Rama's brother – Lak(şman) Skt. लक्ष्मण Lakşmana – n. Lakşmana, Rama's brother

lakkapitlakkapṛ⁴t – n. scurvy – lakapid¹lakapṛ⁴d¹ Skt. रक्तिपत्त raktapitta – n. derangement of the blood produced by bile

lakkhanā – n. auspicious or lucky moment – lagnā Skt. लग्न lagna – n. auspicious or lucky moment

laksana – n. character, (human) characteristic, trait, appearance – lakṣaṇa Skt. लक्षण lakṣaṇa – n. mark, sign, characteristic, quality, definition Laksami – n. Lakṣmi, Goddess of Wealth, Vishnu's consort – Lakṣmi Skt. लक्ष्मी Lakṣmi – n. Lakṣmi, Goddess of Wealth, Vishnu's consort, fortune, beauty

lanchako²n – n. seal of office – lanchakar(a) Skt. लाञ्छन + कर lānchana + kara, sign+marker

le²k – n. a figure, numeral, number, arithmetic – le²kh(a) Skt. लेख lekha – n. writing, document, scratch, god, deity

le²khāthikān – n. secretary-general – le²khādhikār(a) Skt. लेखाधिकार lekhādhikāra – Not found in Sanskrit lexicon

līlā – n. v. grace, cadence, rhythm, to proceed gracefully – līlā

Skt. लीला līlā – n. play, sport, amorous pastime, ease, facility, mere sport, appearance

lin - n. gender - ling(a)

Skt. लिङ्ग linga - n. mark, sign, emblem, male organ of generation, gender

likhit – v. n. to write, writing, epistle – likhit(a)

Skt. लिखित likhita – p. p. n. written, painted, writing, document, picture, book or composition

 $lo^3b - n$. v. deletion, elision, dropping, omission, to delete, to omit, to cancel $-lab^1(a)$

Skt. लोप lopa – n. abolition, cancellation, omission, dropping, elision

Lo³b – n. Lava, son of Rāma – Lab²(a) Skt. लव Lava – n. Lava, son of Rāma

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

lo4b - n. a. v. avarice, greed, greedy, to covet - lo4bh(a) Skt. लोभ lobha - n. covetousness, avarice, desire for, longing after

lo⁴ha – n. metal – lo⁴ha

Skt. लोह loha – a. n. reddish, made of copper, made of iron, copper, red colour, iron, steel, any metal, blood

lo⁴hit – n. blood – lohit(a) Skt. लोहित lohita – a. n. red, planet Mars, copper, blood

 $lo^4k - n$. world, earth $-lo^4k(a)$

Skt. लोक loka – n. world, division of the universe, earth, human race, mankind, men, people, region, tract

lo4kkabān — n. guardian of a quarter of the world — lo4kabāl(a) Skt. लोकपाल lokapāla — n. guardian of a quarter of the world

lo⁴kkatham – n. worldly matter – lo⁴kadharrm(a) Skt. लोकधर्म lokadharma – n. worldly matter

lo⁴le² – v. to waver, to vacillate, to be irresolute, to be uncertain – lo⁴le² Skt. लोल lola – a. shaking, rolling, moving to and fro, waving

lo4ma – n. hair on the body of men or animals – lo4ma Skt. लोगन् loman – n. hair on the body of men or animals

Lo³nkā – n. Lankd, the city ruled by Rāvaņa – Lankā Skt. लङ्का Lankā – n. Lankd, the city ruled by Rāvaņa

lu²n – n. gender, male organ of generation – lu²ng(a)
Skt. लिङ्ग linga – n. n. mark, sign, emblem, male organ of generation, gender

Makho³t - n. name of a country, the southern part of Bihar, language of Magadha country - Magadh(a)

Skt. मगध Magadha - n. name of a country, the southern part of Bihar, language selence Azabastor a - vicilitia 192 of Magadha country Sooid denser yes a second

maku¹d - n. crown - maku¹d Skt. मुकुट mukuṭa - n. crown

mahāb¹and¹it - n. master degree holder, Master's degree - mahāb¹aṇḍ¹it(a) Skt. महापण्डित mahāpaṇḍita – n. great learned man

mahāb¹o²phit - n. Your Majesty, an address to a king by Buddhist monks mahāb¹ab²it(ra)

State of the parties of a state of the world

Skt. महापवित्र mahāpavitra – n. an epithet of Vishnu

mahāb¹u¹ru¹t - n. great man - mahāb¹u¹ru¹ş(a) Skt. महापुरुष mahāpuruṣa – n. great man

mahāchāt - n. last previous life of the Buddha - mahājāt(i) Skt. महाजाति mahājāti – Not found in Sanskrit lexicon

mahācho4k - n. great fortune, great luck - mahājo4g(a) Skt. महायोग mahāyoga ? - n. great gaining, great acquisition

mahācho3nv - n. public, people, mass - mahājan(a) Skt. महाजन mahājana – n. public, people, mass

mahakam - n. festivity, great festival, celebration - mahakarrm(a) Skt. महाकर्म mahākarma? - good deed

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

mahantatho⁴t – n. capital punishment – mahantad²o⁴ṣ(a) Skt. महादोष mahādoṣa – n. great fault

mahānu¹phāb – a. of great prowess, dignified, glorious – mahānu¹bhāb²(a) Skt. महानुभव mahānubhāva – a. of great prowess, dignified, glorious

mahāphai – n. great danger, great destruction – mahābhay(a) Skt. महाभय mahābhaya – n. great danger, great destruction

mahāphinessakro³m - n. great renunciation of the Buddha - mahābhineskram(a)

Skt. महाभिनिष्क्रम mahābhinişkrama – n. great renunciation of the Buddha

mahārāt – n. great king – mahārāj(a) Skt. महाराज mahārāja – n. great king

mahā-ṛ^{?4}k — n. great auspicious moment — mahā-ṛ^{?4}k(ş) Skt. महाऋक्ष mahā-ṛkṣa — great bear

mahā-ṛ⁴k-mahāchai – n. name of an auspicious anthem – mahā-ṛ⁴k(ṣ)-mahājay(a)

Skt. महाऋक्ष-महाजय maha-ṛkṣa-mahājaya – Not found in Sanskrit lexicon

mahassacan – a. very wonderful, amazing – mahascarr(y) Skt. महाश्चर्य mahāscarya – a. very wonderful

mahāthāt — n. great relics of the Buddha — mahādhāt(u) Skt. महाधातु mahāthātu — n. great relics of the Buddha

mahāvitthayalai — n. university — mahāvidyālay(a) Skt. महाविद्यालय mahāvidyālaya — n. college Skt. महाविद्यालय mahāvidyālaya rat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri mahāyān – n. a Buddhist sect of great vehicle – mahāyān(a) Skt. महायान mahāyāna – n. a Buddhist sect of great vehicle

mahesuan – n. Śiva, great king – maheśuar(a) Skt. महेश्वर maheśvara – n. Śiva, Vishnu, Supreme Being, great lord

mahimā – a. gigantic, huge, enormous – mahimā Skt. महिमा mahimā – n. greatness, majesty, glory, dignity, high rank

maho⁴raso³b – n. festivities, entertainment – maho⁴rasab²(a) Skt. महोत्सव mahotsava – n. great festival or occasion of joy

mahu²mā – a. gigantic, huge, enormous – mahimā Skt. महिमा mahimā – n. greatness, majesty, glory, dignity, high rank

maitri – b. friendship, good will, intimate connection or association – maitri Skt. मैत्री maitri – n. friendship, good will, intimate connection or association

 $mako^2n - n$. a kind of sea-animal, crocodile, shark - makar(a) Skt. मकर makara - n. a kind of sea-animal, crocodile, shark

 $m\bar{a}l\bar{a}-n$. garland, flowers, wreath, hat worn by a king $-m\bar{a}l\bar{a}$ Skt. माला $m\bar{a}l\bar{a}-n$. garland, row, group, collection

mān – n. person who carries out anti-social activities, bad element in the society, the demon who tried to obstruct the Bodhisattva from attaining enlightenment – mār(a)

Skt. मार māra – n. evil one, destroyer, god of love, obstacle, love, passion

māna – n. v. perseverance, persistence, resolution, pride in a good sense, to make an effort, to exert oneself – māna

Skt. मान māna – n. pride, self-confidence, jealous anger, respect

manasikān – v. to keep in mind – manasikār(a) Skt. मनसिकार manasikāra – n. keeping in mind

māndā – n. mother – mārdā Skt. मातृ mātṛ – n. mother

maṇi- n. gem, jewel, precious stone – maṇi
Skt. मणि maṇi – n. gem, jewel, precious stone

māno³b – n. man, especially young – mānab²(a) Skt. मानव mānava – n. man, human being, lad, boy

mano⁴khati – n. desire of the heart – mano⁴gati Skt. मनोगति manogati – n. desire of the heart

mano⁴mai – a. created or made by mind – mano⁴may(a) Skt. मनोमय manomaya – a. created or made by mind

mano⁴phāb — n. mental image — mano⁴bhāb²(a) Skt. मनोभव mano⁴bhava — a. n. mind-born, created by fancy, god of love, love

mano⁴ro³t – n. hope, dream, longing for, desire – mano⁴rath(a) Skt. मनोरथ manoratha – n. wish, desire, the car of the, desired object mind

mano⁴tham – n. conscience – mano⁴dharrm(a) Skt. मनोधर्म manodharma – n.

manoro³m – a. attractive, pleasing, agreeable, lovely, beautiful – manoram(a) Skt. मनोरम manorama – a. attractive, pleasing, agreeable, lovely, beautiful mańsa – n. meat – mańsa Skt. मांस māṃsa – n. flesh

manu¹ – n. Manu, father of human race, law – manu¹
Skt. मनु manu – n. name of a celebrated personage regarded as representative man and father of the human race

mannaikan - v. to keep in mind - namasikanger

manu¹t – n. human being – manu¹ṣ(y)
Skt. मनुष्य manuṣya – n. man, human being, mortal

manu¹ssayachāt – n. mankind – manu¹ṣyajāt(i)
Skt. मनुष्यजाति manuṣyajāti – n. mankind, human race

manu¹ssayasāt – n. humanities – manu¹ṣyaśās(tr)
Skt. मनुष्यशास्त्र manuṣyaśāstra – Not found in Sanskrit lexicon

manu¹ssayatham – n. humanity, humaneness – manu¹syadharrm(a)
Skt. मनुष्यधर्म manusyadharma – n. duty of man, character of man, human character

mānyā - n. a. v. pretense, deception, deceit, guiles, to pretend, to feign. artful, tricky - māryā

Skt. माया māyā – n. deceit, fraud, trick, jugglery, witchcraft, illusion, unreal or illusory image

mārayāt - n. good manner, good or bad manner, courtesy, politeness - māryād(a)

Skt. मर्यादा maryādā – m. limit, boundary, border, end, shore, bounds of morality, propriety of conduct

mar²k – n. deer – mr²g(a)

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. मृग mṛga – n. deer

maṛ²kha – n. deer – mṛ²ga Skt. मृग mṛga – n. deer

maṛ²tayū – n. death, name of planet Uranus – mṛ²tyū Skt. मृत्यु mṛtyu – n. death, god of death

māt — n. month — mās(a) Skt. मास māsa — n. month

māt – n. measure, yard stick, scale, metre as parking metre – māt(ra) Skt. मात्र mātra – n. measure

medicular, actino at amore between two

mathu¹ – n. a. honey, sweet, pleasant – madhu¹ Skt. मधु madhu – n. a. honey, sweet, pleasant, agreeable, delightful,

mathu¹ro³t – n. honey, honeyed words – mathu¹ras(a)
Skt. मधुरस madhurasa – a. n. sweet flavoured, sweet, wine palm, sugar-cane, sweetness, vine

mati – n. thought, idea, opinion, intention, wish, decision – mati

Skt. मित mati – n. intellect, understanding, mind, thought, idea, opinion, intention, wish

matsyā — n. fish — matsyā Skt. मत्स्य matsya — n. fish

matthaya – a. n. middle, central, centre, middle or central part – madhya Skt. मध्य madhya – a. middle, central

matthayat – n. a. v. economical, thrifty, to save, to economize – madhyas(th)
Skt. मध्यस्य madhyastha – a. being or standing in the middle, intermediate,
mediating, acting as umpire between two parties, neutral

matthayo³m – n. middle, middle school – madhyam(a) Skt. मध्यम madhyama – a. middle, central, intermediate

matthayo³mmasu²ksā – n. secondary education (Grade 7-12) – madhyamaśu²kṣā

Skt. मध्यमशिक्षा madhyamasiks, ā

mātula – n. maternal uncle – mātula Skt. मातुल mātula – n. maternal uncle

mauli – n. topknot, summit – mauli Skt. गौलिन् maulin – n. head, the crown of the head, top of anything

 $m\bar{a}y\bar{a} - n$. a. v. pretense, deception, deceit, guiles, to pretend, to feign, artful, tricky - $m\bar{a}y\bar{a}$

Skt. माया māyā – n. deceit, fraud, trick, jugglery, witchcraft, illusion, unreal or illusory image

mayu¹ra – n. peacock – mayu¹ra n. Skt. मयूर mayūra – n. peacock

 $me^2n - n$. crematorium $- me^2r(u)$ Skt. मेरू meru - n. mount Meru

me²k - n. cloud - me²gh(a)\ Skt. मेघ megha - n. cloud mekkhalā - n. goddess of lightning, companion of Rāmāsūr(a), the god of thunder – mekhalā

Skt. मेखला mekhalā – n. belt, girdle, waistband

 $me^2s\bar{a}yo^3n - n$. April $-me^2s\bar{a}yan(a)$

Skt. मेषायन् meṣāyana – Not found in Sanskrit lexicon.

me²thi - n. learned man, sage - me²dhi

Skt. मेधाविन् medhāvin - a. n. very intelligent, having a good memory, wise, endowed with intellect, learned man, sage, scholar

 $min\bar{a}kho^3m - n$. March $- min\bar{a}gam(a)$

Skt. मीनागम minagama - Not found in Sanskrit lexicon

mit - n. friend – mit(ra)

Skt. मित्र mitra – n. friend

mithu¹nāyo³n - n. June - mithu¹nāyan(a)

Skt. मिथुनायन mithunāyana

mitsahai – n. friend – mit(ra)sahāy(a)

Skt. मित्रसहाय mitrasahāya – n. friend+friend Ske was manua - o, charm, incantation, spell, formula of prayer sacred to

mo³llaphit – n. pollution – malab²iş(a)

Skt. मलविष malavișa - Not found in Sanskrit lexicon monicho'n - a a auspicious, lucky, proprious, fortunates prosperous,

 $\mathbf{mo^3 \dot{n} ku^1 t} - \mathbf{n}$. crown – ma $\dot{n} ku^1 d$ Skt. मुकुट makuṭa – n. crown

an spiciou puesa, happiness, good tuck or fortuna bliss

 $mo^3nd^1o^3p - n$. a kind of building with square ground plan and pyramidal tiered roof for housing sacred objects - mandiap(a) CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri

Skt. मण्डम maṇḍapa – n. temporary hall erected on ceremonial occasions, open hall, tent, pavilion, building consecrated to a deity

mo³nthin – n. blemish, flaw, cause for suspicion – mal(a)d²in(a) Skt. मालदीन maladina ?

mo⁴ha – n. delusion – mo⁴ha Skt. मोह moha – n. delusion

mo⁴hākhati – n. bias on account of delusion – mo⁴hāgati Skt. मोहगति mohāgati – n. bias on account of delusion

mo⁴ho⁴ – n. v. rage, to rage – mo⁴ho⁴ Skt. मोह moha – n. delusion

mokha – a. null and void, invalid, void, null – mogha
Skt. मोघ mogha – a. vain, useless, unsuccessful, aimless, abandanced

mo⁴kṣa – n. deliverance – mo⁴kṣa Skt. मोक्ष mokṣa – n. deliverance

mo³n - n. incantation, spell, magic, prayer - man(tr)

Skt. मन्त्र mantra – n. charm, incantation, spell, formula of prayer sacred to any deity

mońkho³n – a. n. auspicious, lucky, propitious, fortunate, prosperous, auspiciousness, happiness, good luck or fortune, bliss – mangal(a)

Skt. मङ्गल mangala – a. n. auspicious, lucky, propitious, fortunate, prosperous, auspiciousness, happiness, good luck or fortune, bliss

mo³nthian – n. palace – mandiar(a), maṇḍ²iar(a)
Skt. मन्दिर mandira – n. dwelling house, abode temple, mansion
CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Englished mansion

mo³ntho³n - n. a. n. round, circular, any thing round or circular, surrounding district or territory, district or province - maṇḍal(a)

Skt. मण्डल maṇḍala – a. n. round, circular, any thing round or circular, surrounding district or territory, district or province

mo³ntho³nphithi – n. ceremonial ground – maṇḍalab²idhi Skt. मण्डलिविधि maṇḍalavidhi

mo³ntri – n. king's counselor or advisor – mantri Skt. मन्त्रिन् mantrin – n. minister, counselor, king's minister

mo²rad¹o³k - n. inheritance - marad¹ak(a)

Skt. मृतक mṛtaka – n. dead person, impurity contracted through the death of a relation

mo²rako³t – n. emerald – marakat(a) Skt. मरकत marakata – n. emerald

mo²raṇaphāb – v. to die (used of a monk) – maraṇabhāb²(a) Skt. मरणभाव maraṇabhāva – n. the death state

mo²raṇakam – n. v. death, to die – maraṇakarrm(a) Skt. मरणकर्म maraṇakarma

mu¹k – n. front, leading, principal, portico, porch – mu¹kh(a) Skt. मुख mukha – n. mouth, face

mu¹kdā – n. pearl – mu¹kdā Skt. मुक्ता muktā – n. pearl $m\bar{u}^{1}n - n$. a. root, element, fundamental, foundation, ground, excretion, excrement, dung, rubbish $-m\bar{u}^{1}l(a)$

Skt. मूल mula - n. root, the lower part, end, basis, foundation

mu¹ni – n. sage, ascetic – mu¹ni
Skt. मुनि muni – n. sage, ascetic

 $m\bar{u}^1t - n$. urine $-m\bar{u}^1t(ra)$

Skt. मूत्र mūtra – n. urine

mu¹tthrā – n. hand-gesture – mu¹drā
Skt. मुद्रा mudrā – n. hand-gesture

® N

nai – n. significance, meaning, hint, suggestive – nay(a)

Skt. नय naya – n. guiding, leading, course of conduct, prudence, policy, statepolicy, statesman, morality, maxim, principle

nai – n. eye – nay(an)

Skt. नयन nayana – n. eye

nāk - n. nāga; semi-divine being having the face of a man and the tail of a serpent and said to inhabit the Pātāla; candidate for the Buddhist priesthood - nāg(a)

Skt. नाग nāga – n. serpent; nāga; semi-divine being having the face of a man and the tail of a serpent and said to inhabit the Pātāla

nakkhabāt - n. serpent noose of Indrajit in the Rāmāyaņa - nāgāb¹āś(a)

Skt. नागपाश nāgapāśa – n. a sort of magical noose used in battle to entangle an enemy, name of the noose or weapon of Varuņa

naksat – n. constellation, star, asterism in the moon's path, lunar mansion – nakṣat(ra)

Skt. নম্বন্ন nakṣatra – n. constellation, star, asterism in the moon's path, lunar mansion

naiyanā – n. eye – nayanā Skt. नयन nayana – n. eye

naiyane²t - n. eye - naya(n)net(ra) Skt. नयननेत्र nayananetra n. eye + eye

nakha – n. nail – nakha Skt. नख nakha – n. nail

nakho²n – n. city – nagar(a) Skt. नगर nagara – n. city

namaskān – v. to salute with folded hands especially the Buddhist sacred objects and Buddhist monks – namaskār(ā)

Skt. नगस्कार namaskāra – n. salutation, bowing, respectful obeisance

nām – n. name, noun – nām(a) Skt. नामन् nāman – n. name, noun, substantive

nāmb¹at – n. visiting card, calling card – nāmab¹at(r) Skt. नामपत्र nāmapatra – Not found in Sanskrit lexicon

nānā — a. different, varied, various, diverse, several — nānā Skt. नाना nānā — a. manifold, various, different, diverse nānāchāt – n. many countries – nānājāt(i) Skt. नानाजाति nānājāti

nānāprakān — n. multifarious (interests) — nānāprakār(a) Skt. नानाप्रकार nānāprakāra

naphā – n. sky – nabhā Skt. नभस् nabhas – n. sky, atmosphere

nāphṃ – n. belly, navel, womb – nābhī
Skt. नाभि nābhī, nābhī – n. navel, centre, nave of a wheel

nārai – n. Vishņu, Nārāyaņa – nārāyaņa Skt. नारायण nārāyaņa

nari – n. woman – nari Skt. नारी nari – n. woman

narin – n. king – narin(dr) Skt. नरेन्द्र narendra – n. lord of men

naro³k – n. hell – narak(a) Skt. नरक naraka – n. hell

nāsik – n. nose – nāsik(a) Skt. नासिका nāsikā – n. nose

nāthī – n. minute – nād²ī Skt. नाडी nāḍī – n. measure of time equal to twenty-four minutes

nakho'o - a city - academ

namaskān - v. to salute with folded

prognostic (good or hed)

Skr Ferminda - n. blame, censule, rep

becomes of other or war a modeling

nathi - n. river - nad²i Skt. नदी nadi - n. river

nāttakam – n. dramatics, theatricals, histrionics – nāṭakarrm(a) Skt. नाटकर्म nāṭakarma – n.

nāttasin – n. dramatics, theatricals, histrionics – nāṭaśil(p) Skt. नाटशिल्प nāṭaśilpa – n.

nāvā - n. craft, vessel, ship, boat - nāvā Skt. नौ nau – n. ship, boat, vessel Ski 1461 nikara - n. heap, flock, multitude, collection

nāvāi - n. navy - nāvi Skt. नाविन् nāvin – n. boatman Skt. Afra aimitta - n. cause, motive, ground, mark, sign, token, omen.

navikkayo4thin – n. marine – nāvikayodhin Skt. नाविकयोधिन् nāvika + yodhin nin - n. colour of blue black or h

navapado³n – n. nine-tiered (umbrella) – navapadal(a) Skt. नवपटल navapaṭala – n. nine tiers mintha - n. v. gossip, similar, to gossip,

navarat - n. nine gems - navarat(n) Skt. नवरत्न navaratna – n. nine gems

nayo⁴b¹ai – n. policy, plan – nayo⁴b¹āy(a) Str. 1720 obpading - n. liver Skt. नायोपाय nayopāya – Not found in Sanskrit lexicon thirantal - a. without allocate alreading a disc

nāyo³k – n. president, chairman – nāyak(a) Skt. नायक nāyaka – n. leader, master, lord

nāyo³kraṭṭhamontri – n. prime minister – nāyakaraṭṭhamantri Skt. नायकराष्ट्रमन्त्रिन् nāyakarāṣṭramantrin

nikai – n. sect, religious denomination – nikāy(a)
Skt. निकाय nikāya – n. heap, multitude, congregation

nikho³m – n. colony, settlement, self-help settlement – nigam(a)
Skt. निगम nigama – n. market, fair, city, caravan of wandering merchants, market-road

nava - n. craft, vessel, ship, beat - nava

niko²n – n. populace, multitude – nikar(a)
Skt. निकर nikara – n. heap, flock, multitude, collection

nimit – n. vision of the future, sign, omen – nimit(a)
Skt. निमित्त nimitta – n. cause, motive, ground, mark, sign, token, omen, prognostic (good or bad)

nin – n. colour of blue black or black – nila Skt. नील nila – n. blue sapphire

ninthā – n. v. gossip, slander, to gossip, to blame in one's absence – nindā Skt. निन्दा nindā – n. blame, censure, reproof, abuse, reviling

nipho³n - n. v. to write, to compose, to create a writing, literary work - nibandh(a)

Skt. निवन्ध nibandha – n. literary composition or treatise

nirāmai – a. without ailments, healthy – nirāmay(a) Skt. निरामय nirāmaya – a. without ailments

the hard man either a political

niramit – v. to create, to create magically – nirmit(a)
Skt. निर्मित nirmit(a) – p. p. made, created

niramo²n – a. clear, pure, free from dirt – nirmal(a) Skt. निर्मल nirmala – a. clear, pure, free from dirt

nirand¹o²n – a. n. eternal, eternity – nirandar(a)
Skt. निरन्तर nirantara – a. constant, having no interval, perpetual

nirāt — v. n. to leave for a distant land, to be separated, a book of travel, usually in verse, written in the form of epistle to a loved one — nirāś(a)
Skt. निराश nirāśa — a. devoid of hope, despairing or despondent of

niratho4tsakam – v. n. amnesty, to pardon – nird2oṣakarrm(a) Skt. निर्दोषकर्म nirdoṣakarma – Not found in Sanskrit lexicon

niraphai – a. safe from danger, fail-safe – nirbhay(a) Skt. निर्भय nirbhaya – a. free from danger, safe, secure, fearless, undaunted,

niruktisāt – n. etymology – niruktiśās(tr)
Skt. निरुक्तिशास्त्र niruktiśāstra – n. etymology

nisāko²n — n. moon — niśākar(a) Skt. निशाकर niśākara — n. moon

nithān – n. tale, story, fable – nidān(a) Skt. निदान nidāna n. primary cause, cause in general

nithatsakān – n. exhibition – nidaśakār(a) Skt. निदर्शनकार्य nidarśanakārya nithet – n. supervision, demonstration, information – nides(a) Skt. निदेश nidesa – n. order, command, instruction, speech, narration

nithe²t – n. supervisor, information officer – nideś (ak) Skt. निदेशक nideśaka – n. Not found in Sanskrit lexicon

niti – n. a. law, legal, justice – niti Skt. नीति niti – n. guidance, direction, conduct, manner, politics,

nitib¹anyat – n. legislation – nitib¹aññat(i)
Skt. नीतिप्रज्ञिष्त nitiprajñapti communication by law

nitikam, nītikam – n. legal act, legal instrument, juristic act – nitikarrm(a), nītikarrm(a)

Skt. नीतिकर्म nitikarma – Not found in Sanskrit lexicon

nitiko²n – n. law officer of an organization – nitikar(a)
Skt. नीतिकर nītikara – Not found in Sanskrit lexicon

nitinai – n. by law – nitinay(a) Skt. नीतिनय nitinaya – Not found in Sanskrit lixicon

nitisāt – n. name of the faculty of law – nitiśās(tr)
Skt. नीतिशास्त्र nītiśāstra – n. science of politics or of ethics; morality

nitthrā – n. v. sleep, slumber, to sleep – nidrā
Skt. निद्रा nidrā – n. sleep

nivāt – n. house, abode – nivās(a)
Skt. निवास nivāsa – n. house, abode, garment

nive²t – n. house, abode, dwelling – nive²s(a) Skt. निवेश nivesa – n. house, abode, dwelling

niyai – n. myth, tale, story – niyāy(a) Skt. न्याय nyāya? – n. illustration, popular maxim

niyām – v. to define – niyām(a) Skt. नियम niyama – n. restraint, religious vow, boatman

niyo³m - v. to like, to admire, to be popular - niyam(a)
Skt. नियम niyama - n. restriction, rule or precept, law, usage, regularity

niyo³m at the end of a compound=ism as
Skt. सङ्गमनियम sañkho³mniyo³m=saṅgamaniyama=socialism

no³b – a. nine – nab²(a) Skt. नव nava – a. nine

no³pphado³n – n. sky – nabhad¹al(a) Skt. नभरतल nabhastala – n. atmosphere, lower region of the sky

no²rasiñ - n. lion-man - narasiñ(h)
Skt. नरसिंह narasiṃha - n. lion-man, one of the incarnations of Vishņu

nṛ²mit – v. to create magically – nṛ²mit(a)
Skt. निर्मित nirmita – p. p. constructed, built, formed, prepared, made

nṛphān – n. nirvāṇa, the complete extinction of desire – nṛb²ān(a)
Skt. निर्वाण nirvāṇa – n. nirvāṇa, the complete extinction of desire

0

o⁴nkān – n. royal command – o⁴nkār (a) Skt. ओङ्कार onkāra n. Sacred syllable Om

 $o^4t - n$. the mouth $-o^4$, (th)Skt. ओष्ट ostha n. the mouth

o4han - a. n. to dare, to be bold enough, to be arrogant, to be overconfident o4han

Skt. अहङकार ahankāra – n. egotism, sense of self.

o4kha - n. a flood, stream, mass, multitude - o4gha Skt. ओष ogha – n. a flood, stream, mass, multitude.

Sky Talland and a state of the o'cha - a. very delicious - o'ja Skt. ओजस ojas - n. bodily strength, vigour

 $o^3\dot{n}$ – n. a body; a member, a factor, a constituent, an organ; numerative noun for kings, princes, princesses, priests, images of Buddha, gods, angels, palaces, pagodas - ang (a)

(a) don - onin a - d'on

Skt. अङ्ग anga – n. the body, a limb or member of the body, a part or portion.

P

Site with a constitution of the properties of the incential phed - bes, gender Skt. वेष veṣa, vesa – dress, apparel

phaed - baedy, physician Skt. वैद्य vaidya - physician

phaedsayā - baeśyā, prostitute Skt. वेश्या veśyā – prostitute

applian - n. mirvana, the complete extinction of

plus - plai - a. froit result

may - althind - wasined.

cited - south

calculated while all and

phād – bādy, music Skt. वाद्य vādya

phit – bis poison Skt. विष vișa – n. poison

phāb — bhāb, picture
Skt. भाव bhāva

phan – bandhu – n. Species, race

bhan – bhand – Goods, object क्रांग्या विकास के कार्य क्रिकार के किर्या करें के किर्या करें कि किर्या करें कि किर्या करें कि किर्या करें किर्य करें किर्या करें किर्य करें किर्या करें किर्य करें किर्या करें किर्य करें किर करें किर किर्य करें किरो किर्य करें किर्य करें किर

phalitaphan – phalitabhand, product Skt. फलितभाण्ड phalitabhāṇḍa

phalit – phalit – v. produce Skt. फलित phalita

phāk – bāky – v. dub, language, speech Skt. वाक्य vākya

phāk – bhāgy – v. luck, fortune Skt. भाग्य bhāgya

phat - phad, v. fry

phlad – blad – v. fall

Skt. YE bhrasta_{CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection, New Delhi. Digitized by eGangotri}

phūt - bhūt - n. ghost Skt. भूत bhūta

phūmisāt - bhūmiśāstr - n. geography Skt. भूमिशास्त्र bhūmiśāstra

Bhumi-ākāt - Bhumi-ākāś - n. Climate, weather Skt. भूमि-आकाश Bhūmi-ākāśa

phūmisathāpat – bhūmisthāpaty – n. lanscaping Skt. भृमि-स्थापत्य Bhumi-sthapatya

phūmiphāk – bhūmibhāg – n. non-central region Skt. भूमिभाग bhūmibhāga

phon - phal - n. fruit, result Skt. फल phala

phokha - bhoga - n. wealth Skt. भोग bhoga

phaisān - baišāla - vast Skt. विशाल viśāla

Phān - bāla Skt. बाल bāla

phiphek - bibhek Skt. विभीतक bibhitaka Skt. The blands

stillada fiold_118

Hat v - beld - balds

phalitaphan - phobiochand, product

phāk - bāky - v. dub, language, speech

phak - bhagy - v. hock, forume

brindard - nimmerrin

hangages to be born.

phināt - bināś - n. destruction Skt. विनाश vināśa – n. destruction

phinetsakrom - bineşkraman - Renunciation of Siddhartha Gautama Skt. विनिष्क्रमण vinişkramana

phimān - bimān - n. residence for celestial beings. Skt. विमान vimāna - n. heavenly car

phised - bises - special Skt. विशेष viśesa

Phisan - biśal - big Skt. विशाल viśāla

phrommacan - brahmacarry Skt. व्रह्मचर्य brahmacarya

phrommacāri – brahmacāri – A virgin woman

phromthādā - brahmadhādā - Brahmā, the Creator r'h - n. a. the auspices, an auspicious moment - r'k (s) Ski, Kin 1659 - n. a siar, a bear, a sign of a zodiac, a siar ander Skt. व्रह्मन् – Brahmn

phrommasūt - brahmasūtra - Sacred cord rai - n. a sage, an ascetic - rai . Skt. व्रह्मसूत्र – brahmasütra

Phromma-ongkān - Brahma-ongkār - wooden bilva leave kept at a r's - a meage, an ascence - r's ceremonial ground Skt. व्राह्म-ओङ्कार Brahma

phrommān – brahmāṇḍ
Skt. ब्राह्माण्ड brahmāṇḍa – a primordial egg from which the universe sprary

Skt. Right visesa

Skt kramy visite

vrmoendad - nasummosda

Skr. zelga – brahmasúna

Sitt gar-siter Brahma

Phromate-ongkan - Brahma-ongkan

phrommāt – brahmāstr Skt. ब्राह्मस्त्र brahmāstra – missile presided over by Brahmā

phra can – brah candr – moon
Skt. प्रचन्द्र pracandra – rising moon

Phrām – brāhman – Brahmin Skt. ब्राह्मण Brāhmin

phrāmmanasbodi - brāhmanasbodi - fire

phrāmmani – brāhmani Skt. ब्राह्मणी brāhmaņi

phrāmmi – brāhmi – Another name of Sarasvati
Skt. ब्राह्मी brāhmi, Saraswati

r⁴k - n. a. the auspices, an auspicious moment - r⁴k (s)

Skt. 来程 rksa - n. a star, a bear, a sign of a zodiac, a star under which a man

r²sī - n. a sage, an ascetic - r²șī Skt. ऋषि rṣi - n. a sage, an ascetic.

happens to be born.

r³sī – n. a sage, an ascetic – r³s̄ī Skt. ऋषि rṣi – n. a sage, an ascetic. Ski, Remni sambhi saga - conversation

that - darsan - n. View, vision

Sky safe darsana - View, philosophy

worderd in - nedentally - josh code

there is a supplied of the sup

r¹t - n. power, supernatural power - r¹d (dhi) Skt. ऋदि rddhi - n. growth, success, grandeur, supernatural power, prosperity.

S
sonkhrām — saṅgrām — n. battle, war
Skt. सङ्ग्राम saṅgrāma — n. war. battle

saṅgkhom – saṅgam, union Skt. सङ्गम Saṅgama

sonthi – sandhi Skt. सन्धि

sat – satv – n. animal Skt. सत्त्व sattva – n. animal

sat – saty – n. truth Skt. सत्य satya – n. truth

Sattrū – śatrū, enemy Skt. शत्रु iŚatru

sommut – sammuti Skt. समिति ाSamiti

sonsān – sāla Skt. शाला Śāla

samākhom

Skt. समागम Samāgama – to be united

sāmāt

Skt. समर्थ Samartha – Capable

sāman

Skt. सामन् sāman – appeasing, comforting

sāt – śāstr – n. science Skt. शास्त्र śāstra – n. science

sātsanā – śāsanā – n. religion Skt. शासन śāsana – rule, order

Samphāt – sambhāṣaṇ – v. interview Skt. सम्भाषण sambhāṣaṇa – conversation

T
thatsana – darśana – n. View, opinion
Skt. दर्शन darśana

that – darśan – n. View, vision Skt. दर्शन darśana – View, philosophy

thanabat – dhanabatr – n. banknote Skt. ঘন্দর dhanapatra – Money + leaf

thanākhān — dhanāgār — n. bank Skt. धन + आगार dhanāgāra — Money + building

thanu – dhanu – n. bow Skt. धनुस् dhanus – n. bow sangknom - sangam, union

Sid. 377 santya - n. unimal

set - saly - n. truth

Soften - Katra, enemy

sommer - immore

Skr विभिन्न अस

sonsing - salu

Samuel Money

idbase - idiana

Sky, star

Skt. Effer addisys - ind. sinning at ...

Sky cen udaka - a. waici

valen n - debat - adediu

SKL TEG ndal a - n. water

tham – dharrm – n. sacred teaching Skt. धर्म dharma

thammadā – dharrmadā – adv. in general Skt. धर्मता dharmatā, morality, virtue

thammachāt – dharmajāti – n. nature

thiphākan – dibākar – n. the sun
Skt. दिवाकर divākara – The sun

thritsadī – dṛṣaḍī – n. theory Skt. दृष्टि dṛṣti, viewing

U ukkrit – ukṛṣḍ – Adj. highest, very great Skt. उत्कृष्ट utkṛṣṭa – Adj. highest, very great

uccāra — uccāra — n. excrement Skt. उच्चार uccāra — n. excrement

ucchetha – uccheda – n. destruction
Skt. उच्छेद uccheda – n. destruction

utkhot – udghos – Adj. very famous Skt. उद्घोष udghosa – n. annoucing aloud

utsā – utsāh – Make an effort, exert oneself Skt. उत्साह utsāha – n. strenous effort uthai – uday – n. sunrise Skt. उदय udaya – n. sunrise

utthayān – udayān – n. garden Skt. उद्यान udyāna – n. garden

uthān – udān – n. interjection, exclamation, an expression of praise or joy Skt. उदान udāna – n. an expression of praise or joy

Skt. aft. disamata, morelity, witue

this oil a - adiable - undadaid

Ski Parer divakara - The sun

theitsed! - drauf! - n. theory

urrara - uccara - a. excretaent

Ski, Just necara - n. excrement

uccietta - accheda - a destructionatas

Sht. Settle odgrass - a sanguruse play

uise - uise - Make an ellore exert cansell

uthāhzn – udāharaņ – n. example Skt. उदाहरण udāharaņa – n. example

uthit – udiś – v. to dedicate Skt. उद्दिश्य uddiśya – ind. aiming at

uthit – udiś – v. to make merit and dedicate its fruit to the deceased
Skt. टहिश्य uddiśya – ind. aiming at

uthok – udak – n. water Skt. ভবন udaka – n. water

uthaka – udak – n. water Skt. ভবন udaka – n. water

uthokkaphai – udakabhay – n. water natural diaster Skt. उदकभय udakabhaya

uthzn – udar – n. stomach Skt. उदर udara – n. stomach utth<u>z</u>n – uddharaṇ – n. pettition, appeal at supreme court Skt. उद्धरण uddharaṇa – n. lifting, rescuing (from danger)

ud<u>z</u>n – udar – n. north Skt. उत्तर uttara – adj. northern

udom – udam – garden Skt. उत्तम uttama – highest

Udomma-sueksā – udamaśuekṣā – Higher education Skt. उत्तमशिक्षा uttamaśikṣā – Higher education

udommakān – udomakārņ – n. ideology Skt. उत्तमकारण Uttama-kāraņa – n. Noble cause

udommakha-ti – udamagati – n. ideal Skt. उत्तमगति uttamagati

udomma-moṅkhon – udamamaṅgal – Highly auspicious Skt. उत्तरमङ्गल uttamamaṅgala

ubāy – ubāya – n. means Skt. उपाय upāya – means

ubāt – ubādv – n. ugly occurence Skt. उपद्रव upadrava – Misfortune, unhappy accident

ubat – ubati – v. occur, come into being Skt. उत्पत्ति utpatti – n. coming into being

principle of the sale from the

upakāra – upakāra – v. help, support, bring up Skt. उपकार upakāra – n. help, obligation, favour

upakzn – upakaran – n. equipment Skt. टपकरण upakarana – n. machine, apparatus

uparāt – uparāj – n. viceroy Skt. उपराज uparāja – n. viceroy

upasombot – upasambad – v. ordain Skt. उपसम्पद् (उपसम् + पद्) Upasam + √pad – v. ordain

upasak – upasarrg – n. obstacle Skt. उपसर्ग upasarga – n. misfortune, calamity

upasak – upasarrg – n. preposition prefixed to roots. Skt. उपसर्ग upasarga – n. preposition prefixed to roots.

upaphok – upabhog – n. objects to be enjoyed Skt. उपभोग upabhoga – n. enjoyment, eating

upamā – upamā – n. comparison, simile Skt. उपमा upamā – n. comparison, simile

upanayok – upanāyak – n. duputy leader

Skt. उपनायक upanayāka – n. a character in a dramatic or other work of art next in importance to the hero

Ū

urana – urana – n. circle of hair between the eyebrows Skt. ऊर्णा urnā – n. circle of hair between the eyebrows

Market Company of the production of the second

THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

The state of the s



Kalidasa, the sweetest bard of India has sung the glory of the sweet fragrance wafted from the Southeast Islands stretched far away from India in Indian ocean- 'dvipāntarānita lavangapuṣpairapākrtasvedalavā marudbhih". There were active intercourse between India and Southeast Asian Countries in the early centuries of Christian era. Merchants and Brahmins from India went to explore this part of the world. They carried with them Indian culture, religion and philosophy, art and architecture and the most important of all Sanskrit Language and Literature.

In the process of acculturation Sanskrit Language and Literature served as means and content. National languages of countries in Southeast Asia are full of Sanskrit loan words. They are mostly used to expound religion, philosophical concept and technical terms adopted from Indian source.

The present volume is the compilation and study of the Sanskrit words from the languages of Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia and Thailand. It is important in not only highlighting the presence of Sanskrit words in them but also bringing the people of Southeast Asia and India closer to each other, by making them realize the affinity in the form of the words that they all speak. Viewed in this light the book has international implications.

ISBN: 81-7034-262-4 Price: Rs. 850.00 \$ 35

